一个分享阅读体验和求书找书的平台
QQ群 As a reader
(74398380)
As a reader

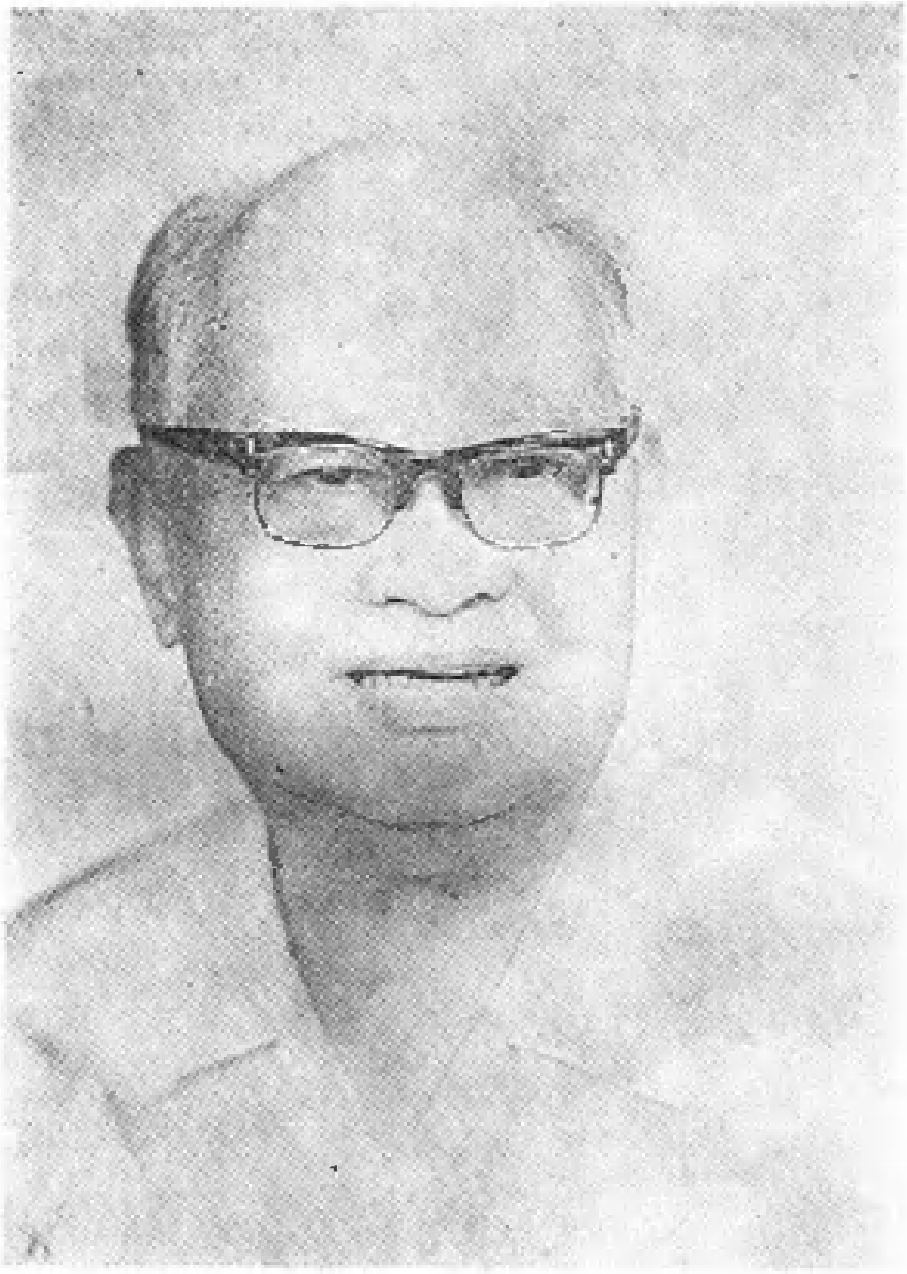
王力文集

第十一卷

汉语语法史

汉语词汇史

生活话题 & 阅读体验 & E书共享 & 影音交流
QQ群As a reader（74398380）生活 读书 新知



摄于八十年代初

一个分享阅读体验和求书找书的平台
QQ群 As a reader
(74398380)
As a reader

1982年8月与夫人摄于陕西宾馆7号楼

目　录

汉语语法史

第一章　概述 ……1
第二章　名词 ……4
第三章　称数法　单位词……23
第四章　人称代词……55
第五章　指示代词……87
第六章　疑问代词 ……102
第七章　动词（上） ……115
第八章　动词（下） ……137
第九章　形容词和副词 ……165
第十章　介词和连词 ……188
第十一章　构词法的发展 ……226
第十二章　系词的产生及其发展 ……251
第十三章　词序的发展 ……272
第十四章　长句的发展 ……299
第十五章　名词的关系位 ……309
第十六章　“之”、“其”构成的名词性词组……319
第十七章　能愿式的发展 ……336
第十八章　连动式的发展 ……357

第十九章　使成式的产生及其发展 ……367
第二十章　处置式的产生及其发展 ……372
第二十一章　被动式的产生及其发展 ……381
第二十二章　递系式的发展 ……406
第二十三章　语气词的发展 ……414
第二十四章　省略法的演变 ……453
第二十五章　“五四”以后新兴的句法 ……460
第二十六章　句法的严密化 ……476

汉语词汇史

第一章　社会的发展与词汇的发展 ……491
第二章　同源字 ……515
第三章　滋生词 ……569
第四章　古今词义的异同 ……595
第五章　词是怎样变了意义的 ……616
第六章　概念是怎样变了名称的 ……632
第七章　成语和典故 ……653
第八章　鸦片战争以前汉语的借词和译词 ……673
第九章　鸦片战争以后汉语的借词和译词 ……690
第十章　汉语对日语的影响 ……706
第十一章　汉语对朝鲜语的影响 ……761
第十二章　汉语对越南语的影响 ……797
名词术语索引 ……843

汉语语法史

编印说明

本卷收《汉语语法史》和《汉语词汇史》两种著作，这是王力先生在《汉语史稿》中册和下册的基础上修订而成的。

《汉语语法史》对《汉语史稿》中册来说，首先增写了几章，如第八章动词（下）、第十七章能愿式的发展、第十八章连动式的发展；其次是对其他章节作了某些调整，各章的内容都有所充实修订。王力先生是从1982年2月25日开始改写修订的，1983年4月脱稿。脱稿后，交由商务印书馆出版。

这次编入文集时，是根据商务的校样，并参照手稿进行编校的。我们主要是订正引文，增补引文篇名；另外，删掉了个别未能找到出处的引例，依据王力先生的一贯观点，增补了个别遗漏的词句；还编了一个《名词术语索引》，与《汉语词汇史》的《名词术语索引》合在一起，附在卷末。

（本卷由郭锡良负责编校）

第一章　概　　述

语法是具有很大的稳定性的。数千年来，即有史以来，汉语语法是变化不大的。它靠着数千年维持下来的某些语法特点和以后发展出来的一些特点，以自别于其他的语言。

词序的固定是汉语语法稳定性的最突出的一种表现。主语在谓语前面，修饰语在被修饰语前面，动词在宾语前面，数千年如一日。有人分析过甲骨文的语法①，发现它的词序和现代汉语的词序基本上是一致的。在上古的全部典籍中，我们也可以看到这一事实。

下面是《论语》里的两个例子：

子见南子，子路不说。（《雍也》）

子在齐闻韶，三月不知肉味。（《述而》）

这两句话的语音，当然变化很大了。在词汇方面也有一些变化。例如现代不说"说"（悦）；而说"高兴"；不说"闻"，而说"听见"。至于"韶"这个名词，在现代汉语里也根本用不着了。但是从语法上说，可以说没有什么变化；现代还是用同样的词

① 参看管燮初《殷虚甲骨刻辞的语法研究》，1953年中国科学院出版。

序，同样的结构方式。

汉语的虚词也有相当大的稳定性。“之”、“于”、“与”、“以”、“而”、“则”、“虽”、“若”、“如”等字，直到今天还在书面语言中应用着；有些在口语里还没有替身。例如“三分之一”的“之”，“为祖国语言的纯洁和健康而斗争”的“而”，这些都是口语和书面语一致的虚词，而它们正是数千年前传下来的。

另一方面，汉语语法的稳定性还可以从各地方言的比较中看出来。汉语方言经过数千年的分化，语音上和词汇上的差别相当大；但是，各地方言的语法可以说基本上是一致的。北京人说“猫比狗小”，广州人说“猫细过狗”；北京人说“我给他十块钱”，广州人说“我俾十个银钱佢”。这种语法差别不但是细微的，而且是少见的。各地方言语法的统一性体现着汉民族共同语的存在，同时也就证明了汉语语法的极大的稳定性，因为尽管语音和词汇的变化越来越大了，而语法总是几千年来一脉相承的。

但是我们不能在语法的极大稳定性中得出语法是不变化的结论。在历史发展过程中，语法“逐渐发生变化，它逐渐改进着，改良和改正自己的规则，用新的规则充实起来。”①

汉语双音词的发展，是汉语语法发展的一大特点。双音词历代都有增长，“五四”运动以后，增长得更快。双音词的发展是对语音简单化的一种平衡力量。由于汉语语音系统

① 斯大林《马克思主义与语言学问题》，人民出版社译本，第23页。

逐渐简单化，同音词逐渐增加，造成信息传达的障碍，双音词增加了，同音词就减少了，语音系统简单化造成的损失，在词汇发展中得到了补偿。双音词的发展，是构词法的问题。因此也可以说，在语法发展中得到了补偿。

汉语动词的情貌（aspect）的产生，是汉语语法的一大发展。动词有了情貌，语法的规则就更加充实了。词尾“了”字表示时点，“着”字表示时面。“了”字表示完成貌，“着”字表示进行貌。单就这两种情貌来说，已经体现了汉语语法上的严密化。

汉语处置式的产生，也是汉语语法的一大发展。“把”字句把宾语提到动词的前面，突出了处置的对象，是把处置的行为加以强调，有利于思想的表述，这也是汉语语法的一大进步。

补语的发展，也是汉语语法的一大发展。在古代用两句话才能表达的意思，后代用一句话就可以表达出来了，不但省了时间，而且意思表达得更清楚。例如“吓得浑身冷汗”（《宣和遗事·亨集》）、“怎么他说了你就依，比圣旨还快呢？”（《红楼梦》第八回）这样的句子不是比古文更生动、更形象、更能充分表达说话人的情感吗？

量词的发展，名词、代词的词尾的产生，也都表现了汉语语法的严密化。

总之，汉语语法的发展，是朝着严密、充实、完全方面发展的。这是社会文化发展的一个方面，所以值得我们深入研究，总结出一些发展的规律来。

第二章　名　　词

关于上古汉语名词的形态，还没有人进行过全面的研究。据我们初步观察，上古名词的前面往往有类似词头的前附成分，例如“有”字。它经常是加在国名、地名、部落名的前面，如“有虞”、“有扈”、“有仍”、“有莘”、“有熊”、“有庫”等。在《尚书》里，这一类例子是很多的。现在试举几个例子：

何忧驩兜，何迁乎有苗？（《皋陶谟》）

有夏多罪，天命殛之。（《汤誓》）

殷既坠厥命，我有周既受。（《君奭》）

有殷受天命惟有历年。（《召诰》）

普通名词的前面，也有加“有”字的。下面是《尚书》的一些例子：

予欲左右有民，汝翼。（《益稷》）

盘庚迁于殷，民不适有居。（《盘庚》）

有王虽小，元子哉！（《召诰》）

下面是《诗经》的一些例子：

摽有梅，其实七兮。（《召南·摽有梅》）

发彼有的。(《小雅·宾之初筵》)

豺虎不食，投畀有北；有北不受，投畀有昊。(《小雅·巷伯》)

下面是其他书的一些例子：

友于兄弟，施于有政。(《论语·为政》)

孔甲扰于有帝。(《左传·昭公二十九年》)

我们很难由此得出结论说一切名词都能具备这种形态。不过某些名词却总是和"有"字粘在一起的。例如"众"字可能是奴隶的通称，《尚书》里常常把"众"说成"有众"。例如：

今尔有众……(《汤誓》)

有众率怠弗协。(同上)

乃正厥位，绥爰有众。(《盘庚》)

简孚有众。(《吕刑》)

除了"有"字之外，还有"於"字和"句"字，见于"於越"和"句吴"。例如：

於越入吴。(《春秋·定公五年》)

太伯之奔荆蛮，自号句吴。(《史记·吴太伯世家》)

古人以为这是外族语言里专有的"发声"①。那也是有一定的根据的。

总之，假定上古时代名词是有词头的话，它的规则还是不能十分确定的。到了战国以后，除了仿古之外，就不再有

① 《史记·吴太伯世家》索隐："颜师古注《汉书》，以吴言'句'者，夷之发声，犹言'於越'耳"。

这一类的词头了。

到了汉代，产生了一个新的词头“阿”字。“阿”本是歌部字，在上古念〔ai〕，中古念〔a〕。现代于“山阿”的“阿”念〔ə〕，于词头的“阿”念〔a〕，这个分别是上古和中古所没有的。可以说，现代词头“阿”字保存了古音，山阿的“阿”字的读音则跟着一般歌韵字发展了。

词头“阿”字最初用作疑问代词“谁”字的词头（阿谁），而“阿谁”可能是从“伊谁”变来的。“伊谁”在《诗经》里已经出现了。例如：

有皇上帝，伊谁云憎！（《小雅·正月》）

伊谁云从？惟暴之云。（《小雅·何人斯》）

到了汉代以后，“伊谁”变了“阿谁”。例如：

道逢乡里人，家中有阿谁？（《汉乐府·十五从军征》）

麤饮一时熟，不知贳阿谁？（同上）

向者之论，阿谁为失？（《三国志·蜀志·庞统传》）

从此以后，“阿”字的用途是扩大了，它不但可以作人名和亲属称呼的词头，也可以作人称代词的词头。它作为人名的词头是从小字（小名）开始的。《汉武故事》说汉武帝的后小字“阿娇”，这还不一定靠得住，因为《汉武故事》是伪书。但是曹操小字阿瞒，刘禅小字阿斗，总算是可靠的。现在我们再举几个作为人名词头的例子：

见阿恭，知元规非假。（《世说新语·雅量》）

阿连才悟如此。（《南史·谢灵运传》）

忽出唤曰：“阿鼠！”子文不觉应曰：“诺！”（《法苑珠林

·渔猎篇》)

作为亲属称呼的词头的有下面几个例子：

阿翁讵宜以子戏父？(《世说新语·排调》)

阿爷无大儿，木兰无长兄。(《木兰辞》)

阿奴① 火攻，固出下策耳。(《晋书·周顗传》)

阿婆，佛法言有福生帝王家。(《南史·齐本纪下·废帝郁林王纪》)

隆昌之末，阿戎② 劝吾自裁。(《南史·王思远传》)

孝琬呼阿叔。帝怒曰："谁是尔叔？"(《北史·河间王孝琬传》)

作为人称代词的词头，有下面几个例子：

阿你酒能昏乱，吃了多饶啾唧。(王敷《茶酒论》)

鸲鹆隔门遥唤：阿你莫漫辙藏。(《燕子赋》)

登阿侬孔雀楼。(《异苑·鬼仙歌》)

现在北京话里的词头"阿"少见，只有受方言影响的"阿姨"、"阿婆"等。粤方言词头"阿"还可以用在姓氏的前面，如"阿王"、"阿刘"；又用在排行的前面，如"阿三"。

词头"老"字来源于形容词"老"字，最初是表示年老或年长的意思。后来由这种形容词"老"字逐渐虚化为词头。词头"老"字可以用于人和动物两方面。这两种"老"字都

① "阿奴"指弟。一说"阿奴"是尊辈对卑辈时用的，适用于男和女。

② 胡三省《通鉴》注："晋宋间人多呼从弟为'阿戎'，至唐犹然。"

是在唐代产生的。

某些称谓之前可以加词头“老”字，如“老姊”、“老兄”。这些都见于唐代的史料。《晋书·郭奕传》：“大丈夫岂当以老姊求名？”这种“老”字不象是表示年长的意思，而仅仅是一个词头。后来一直继承着这种用法。现在只举出《儒林外史》里的例子：

匡超人走到跟前，请教了一声“老客”，拱一拱手。（第十七回）

原来是老弟！几时来的？（同上）

那人见牛玉圃，吓了一跳，说道：“原来是老弟！”牛玉圃道：“原来是老哥！”（第二十二回）

姓上加“老”，好象是起源很早，如《论语·述而》：“窃比于我老彭。”但是“老彭”无论是指两个人（老子和彭祖）或指一人（殷贤大夫），“老”字都不能算是词头。姓上加“老”，实际上是起于唐代。白居易《戏赠元九李二十》诗：“每被老元偷格律。”老元就是指元稹。后来这种用法也一直沿用下来。例如：

包贵……善画虎，名闻四远，号为老包。（元夏文彦《图绘宝鉴》）

老戴，忘其名，吴郡崑山人。（同上）

这泼魔这般眼大，看不见老孙。（《西游记》第二回）

既然姓上可以加“老”，名字上也就有可能加“老”了。就现在所看到的史料来看，名字上加“老”比姓上加“老”晚些，最初见于宋代的史料。例如：

老可能为竹写真，小坡今与石传神。（苏轼《题过所画松木竹石》）（可，指文与可；小坡，指轼子过。）

快诵老坡秋望赋。（范成大《寄题永新张教授无尽藏》）

排行上加“老”起源最晚。中古于排行只用“阿”，如今粤语。例如《南史·临川王传》：“阿六，汝生活大可。”到什么时候才可以用“老”字呢？现在还没有研究清楚。不过至少在清代已经可以这样用了。现在只举出《儒林外史》的一些例子：

赵氏有个兄弟赵老二在米店里做生意。（第六回）

杨执中定睛看时，便是他第二个儿子杨老六。（第十一回）

阿叔道：“好呀！老二回来了。”（第十六回）

潘三出去看时，原来是开赌场的王老六。（第十九回）

龙老三，你又来做甚么？（第二十九回）

“老婆”、“老师”的“老”，最初都不是词头。到了宋元时代，妻子也可以称“老婆”了，这时，“老”字才变成了词头。例如：

时运来时，买庄田，取老婆。（宋，吴自牧《梦粱录》）

家中有钱财，有粮食，有田土，有金银，有宝钞，则少一个标标致致的老婆。（元曲《秋胡戏妻》）

我两个不曾娶老婆哩。（同上，《儿女团圆》）

“老师”出现很早，《史记·孟子荀卿列传》：“齐襄王

时，而荀卿最为老师。”但是这个“老”字只表示年辈最尊的意思，而不是词头。到了宋代以后，“老师”的“老”才真正变成了词头。例如：

属句有夙性，说字惊老师。（金，元好问《示侄孙伯安》）

两人见是老师的位，恭恭敬敬，同拜了几拜。（《儒林外史》第七回）

动物的名称上加词头“老”字，唐代也已经有了。例如：

我今日形容，正是汝老鼠所为。（《南史·齐宗室传》）①

大虫老鼠，俱为十二属。（唐，刘纳言《谐噱录》）②

到了宋代，虎也可以称“老虎”。例如王恽诗：“眈眈老虎底许来，抱石踞坐何雄哉！”乌鸦也可以称“老鸦”，例如陶谷《清异录》：“巴陵陈氏累世孝谨，乡里以老鸦陈目之。谓乌鸦能反哺之。”现代方言（如吴语和一部分粤语）也称乌鸦为“老鸦”。

现在谈谈名词词尾的产生及其发展。

词尾“子”字比词尾“儿”字产生得早。当然，要把词尾“子”字和非词尾“子”字区别开来是相当困难的。就现代普通话来说，鉴定词尾的主要标准是轻声，但是古代的史料并没有把轻声记录下来。现在我们只能凭意义来看它是不是词尾。有六种“子”字不应该认为是词尾：第一，是

① 《南史》，唐李延寿著。

② 旧题朱揆著。

儿子的"子"。例如《诗·小雅·斯干》："乃生男子……乃生女子。"其中的"男子"、"女子"实在等于说"男儿子"、"女儿子"。第二，是作为尊称的"子"，如"夫子"、"君子"。第三，是指禽兽虫类的初生者，如"虎子"（《后汉书·班超传》："不入虎穴，不得虎子。"）、"龙子"、"蚕子"。第四，是指鸟卵，如"鸡子"、"凤子"。第五，是指某种行业的人，如"舟子"、"渔子"。第六，是指圆形的小东西，如《史记·高祖本纪》："左股有七十二黑子。"

但是，在某些情况下，我们就不容易断定了。例如：

童子佩觿。（《诗·卫风·芄兰》）

胸中正，则眸子瞭焉。（《孟子·离娄上》）

又闻项羽亦重瞳子。（《史记·项羽本纪》）

乡者夫人儿子皆以君。（《汉书·高帝纪》）

拜请百福，赐我喜子。（《易林·明夷·萃》）

因此，我们至少可以说，在上古时代，"子"字已经有了词尾化的迹象。特别是象《礼记·檀弓下》"使吾二婢子夹我"（疏："婢子，妾也。"），只有把"子"字认为词尾，才容易讲得通。《释名·释形体》："瞳子……子，小称也。"小称就是它的词尾化的基础。

魏晋以后，到了中古时代，词尾"子"字逐渐普遍应用起来了。例如：

有石子，紫色。（晋，葛洪《神仙传·介象》）

（以上晋代）

凡五谷种子，浥郁则不生。（后魏，贾思勰《齐民要

术》)

在马坊教诸奴子书。(北齐,魏收《魏书·温子昇传》)

(以上南北朝)

崔行功与敬播相逐，播带桐木鞘刀子。(隋,侯白《启颜录》)

快牛为犊子时，多能破车。(唐，房玄龄《晋书·石季龙载记上》)

何物汉子，我与官,不肯就。(唐，李百药《北齐书·魏兰根传》)

可怜青雀子，飞来邺城里。(同上,《神武帝本纪下》)

今本无上书年月日子。(《南史·刘子遵传》)

之才为剖得蛤子二，大如榆荚。(唐，李延寿《北史·徐之才传》)

贵妃放康国猧子于坐侧。(唐，段成式《酉阳杂俎》)

俗谓之嫁茄子。(同上)

道士脱衣，以刀子削之。(唐，李复言《续玄怪录·杜子春》)

案上有一小帖子，曰："钱三万贯，乞不问此狱。"(唐，张固《幽闲鼓吹·张延赏》)

不得他诸道金铜茶笼子。(同上,《崔远》)

遂命取玉龙子以赐。(唐，郑虚《明皇杂录》)

客户有一小宅子。(唐，薛调《无双传》)

毡车子十乘下讫。(同上)

汝于东北舍阁子中紫褥下，取书送郎君。(同上)

至第三车子，果开帘子。（同上）

苏姑子作好梦也未？（唐，蒋防《霍小玉传》）

忽见自门抛一班犀钿花合子。（同上）

杨枝晨在手，豆子雨已熟。（杜甫《别贺上人》诗）

泥融飞燕子，沙暖睡鸳鸯。（杜甫《绝句》）

小片慈菇白，低丛柚子黄（元稹《景申秋》诗）》

莫抛破笠子，留作败天公。（李群玉《嘲卖药翁》诗）

一骑红尘妃子笑，无人知是荔枝来。（杜牧《过华清宫》绝句）

未戴柘枝花帽子，两行宫监在帘前。（王建《宫词》）

缠得红罗手帕子，当心香画一双蝉。（同上）

（以上隋唐）

诏宫人及近侍宫人皆服衫子，亦曰半衣。（后唐，马缟《中华古今注》）

北齐有长帽、短靴、合裤、袄子。（后晋，刘昫《旧唐书·舆服志》）

贼平之后，方见面子。（同上，《张潜传》）

驴子今日偶来不得。（五代，范资《玉堂闲话》）

遂襟带间解一琥珀合子。（南唐，沈汾《续仙传·元柳二公》）

举人率以白纸糊案子面。（南唐，王定保《唐摭言·郑光业》）

（以上五代）

宫中号娘子，仪礼与皇后等。（欧阳修《新唐书·贵

妃杨氏传》)

临民讼，以骰子掷之，而胜者为直。(欧阳修《新五代史·吴越世家》)

好遣秦郎供帖子，尽驱春色入毫端。(苏轼《元日立春》诗)

劄子，犹堂帖也。(宋，徐度《却扫编》)

即以钗子插冠中。(宋，孟元老《东京梦华录》)

家家无酒，拽下望子。(同上)

或戏谓此二诗乃落叶及柳谜子。(宋，胡仔《苕溪渔隐诗话》)

居民目为蜆子和尚。(宋，释普济《五灯会元》)

天平船子过华亭。(范成大《送寿老往云间行化》诗)

指笛窍问曰："何者是浣溪沙孔子?"(宋，孙光宪《北梦琐言·孔纬》)

患蜀人铁钱重，不便贸易，设质剂之法，……谓之交子。(《宋史·食货志》)

户部司郎钱端礼被旨造会子。(同上)

(以上宋代)

一切都可以证明，在中古时代，名词词尾"子"字已经很发达了，并且它有构成新词的能力。"交子"是我国纸币的开始，"会子"是后来另一种钞票，这些新词都由词尾"子"字来构成。

词尾"儿"字的起源比词尾"子"字晚些。

"儿"的本义是小儿(《说文》："儿，孺子也。")，因此，

凡未脱离小儿的实际意义的字都不能认为是词尾。例如：

黄须儿竟大奇也。（《三国志·魏志·任城威王彰传》）

何物老妪，生宁馨儿！（《晋书·王衍传》）

有些“儿”字虽不用本义，但是表示旧社会所谓下等人（如“侍儿”）或不道德的人（如“偷儿”），也不算词尾。例如：

从史尝盗爱盎侍儿。（《史记·袁盎晁错列传》）

偷儿！青毡我家旧物。（《晋书·王献之传》）

“儿”字用作词尾，是从“小儿”的意义发展来的，可能开始是用作小字（小名）的词尾。这种用法一直传到后代。例如：

世祖武皇帝……小字龙儿。（《南齐书·武帝纪》）

梁高祖武皇帝……小字练儿。（《南史·梁本纪上》）

昨见罗儿，面颜憔悴。（同上，《孝义传》下）

已而有娠，而生敬儿，故初名狗儿。又生一子，因狗儿之名，复名猪儿。宋明帝嫌狗儿名鄙，改为敬儿，故猪儿亦改为恭儿。（同上，《张敬儿传》）

时洛阳人进合蒂迎辇花……帝命宝儿持之。（唐，颜师古《隋遗录》）

谷儿抹琵琶。（白居易《小庭亦有日》诗）

鄜州籍中有红儿，善为音声。（《唐摭言》）

雪儿者，李密之爱姬。（《北梦琐言》）

克用少骁勇，军中号曰李鸦儿。（《新五代史·唐本纪》）

周太祖少贱，黥其颈上为飞雀，世谓之郭雀儿。（《新五代史》）

鸟兽虫类也用“儿”字，但是其中有两种情况：第一种情况是确指鸟兽虫类的初生者。例如：

可怜巢里凤凰儿。（庾信《杨柳歌》诗）

代北有豪鹰，生子毛尽赤。渥洼骐骥儿，尤异是龙脊。（杜甫《送李校书》诗）

众中见毛骨，犹是麒麟儿。（杜甫《奉送魏六丈佑少府之交广》诗）

养得新生鹁鸽儿。（花蕊夫人《宫词》）

病起巢成露鹤儿。（李洞《赠二惠大师》诗）

第二种情况才是用作词尾。例如：

芦笋穿荷叶，菱花胃雁儿。（王维《戏题示萧氏甥》诗）

细雨鱼儿出，微风燕子斜。（杜甫《水槛遣心》诗）

惊起沙滩水鸭儿。（李群玉《钓鱼》诗）

平白涌出一条八爪金龙，把这一对鸳鸯儿拆散。（《宣和遗事·亨集》）

飞下一个仙鹤儿来。（同上）

京师民有似雪浪，尽头上戴着玉梅雪柳闹鹅儿，直到鳌山下看灯。（同上）

由于文字上缺乏轻声的表示（而且当时词尾不一定就用轻声），我们在古书上不容易划清这两种情况的界限。

“孩儿”的“儿”也不一定是词尾。可能象“婴儿”一

样，“儿”字有它的实在意义。例如：

一双前进士，两个阿孩儿。（《唐摭言》）

至今洛中人呼应天禅院为香孩儿营。（孔平仲《谈苑》卷一）

鄜州田氏作泥孩儿名天下。（陆游《老学庵笔记》）

彭祖尚闻年八百，陈郎犹是小孩儿。（宋，钱易《南部新书》）

至于无生之物，或虽有生而无所谓初生者，“儿”字的词尾性就非常明显了。例如：

小车儿上看青天。（邵雍《小车吟》）

船儿傍舷回。（梅尧臣《重送扬明叔》诗）

深注唇儿浅画眉。（苏轼《成伯席上赠所出奴川人杨姐》诗）

又以油面糖蜜造为笑靥儿。（《东京梦华录》）

皆以新葫芦儿枣儿为遗。（同上）

枕前泪与阶前雨，隔个窗儿滴到明。（《北梦琐言·徐月英诗》）

帘儿下见个佳人。（《宣和遗事·亨集》）

恁时交（教）你两口儿完聚如何？（同上）

有一只曲儿，唤作《贺圣朝》。（同上）

那游览之际，肩儿厮挨，手儿厮把，少也是有五千来对儿。（同上）

见那酒店前挂着一个酒望儿。（《五代史平话·梁史》）

郭威被刺污了敛（脸）儿，思量白净面皮今被刺得青

了。(同上,《周史》)

如果作一个比较谨慎的说法,应该说词尾"儿"字是从唐代才开始产生的。

小称容易发展为爱称。但是,就普通话来说,只有"儿"字发展为爱称,"子"字没有发展为爱称。比较"老头儿":"老头子";"小猫儿":"小猫子"。

在开始变为词尾的时候,"儿"和"子"不一定都念轻声。至少是可轻可重,否则没法子把"儿"和"子"放在律诗里。名词"儿化"的情况也比较后起,所以词尾"儿"字能在律诗中独占一个音节,甚至于用作韵脚。词尾"儿"字独成一个音节,在今天某些方言里还是这样,例如杭州和冀南。

名词"儿化"以后,韵母在一定的条件下受"儿化"的影响。例如"盘儿"变为〔p'ar〕,"小孩儿"变为〔ɕiauxar〕,等等。

在现代各地汉语方言中,名词形态发展情况并不一样,特别是在"儿"、"子"的问题上。南部方言(粤、闽、客家)基本上维持着上古汉语的情况,很少或完全不用词尾"儿"和"子"。广州话只说"刀",不说"刀子"①;只说"铰剪",不说"剪子";只说"铁钳",不说"钳子";只说"竹",不说"竹子";只说"禾",不说"稻子";只说

① 广州有"刀仔"一类的说法。但"刀仔"的意义是"小刀",并不等于普通话的"刀子"。广州"仔"念[tsɐi],"子"念[tsi],也并不同音。

"叶"，不说"叶子"。象"筷子"一类的词，在粤方言里非常罕见，而且也不普遍；如广西南部有些地方就只说"筷"，不说"筷子"①。词尾"儿"字在粤方言里是绝对不用了②。

吴方言除个别地方（如杭州）外，一般只用词尾"子"字，不用"儿"字。如苏州话只说"桃子"，不说"桃儿"。"子"字的应用范围也比较窄些。例如苏州只说"绳"，不说"绳子"；只说"剪刀"，不说"剪子"。

除了"子"和"儿"之外，比较常见的词尾是"头"字。

首先我们要撇开似是而非的情况，例如"石头"这个词的时代很早，今天的南京，在东汉末就称为石头城。但是，"石头"又称"石首"，可见"头"字是有实义的。"码头"在唐代就有了，但当时写作"马头"，可见"头"字仍有实义。象下面所举的"被头"、"号头"、"年头"，其中的"头"字都不能算作词尾：

被头不暖空沾泪，钗股欲分犹半疑。（唐，韩偓《惆怅》诗）

凡役，数万人曳一大木，千人置号头，头一唱，千人齐和。（《旧唐书·薛怀义传》）

---

① 也有相反的情况，例如博白话里有"桃子"、"李子"。但是这种"子"字只用于果名，可见那是开花结子的"子"，并不是词尾。

② 广西博白有"鸡儿"、"猪儿"一类的说法，那只是"小鸡"、"小猪"的意思。博白的"儿"等于广州的"仔"。

乃取年头月尾，孤经绝句。（《新唐书·杨珩传》）

真正的词尾应该象下面这些例子：

水中有物如三四岁小儿……常没水中，出膝头，小儿不知，欲取弄戏，便杀人。（《水经注·沔水》）

前头看后头，齐著铁钜铧。（南朝，梁《企喻歌辞》）

两边角子羊门里，犹学容儿弄钵头。（唐，张祜《容儿钵头》诗）

愿随仙女董双成，王母前头作伴行。（唐，项斯《送宫人入道》诗）

可见词尾“头”字的产生，应该是在南北朝。宋元以后，词尾“头”字用得更加普遍了。例如：

徒步当车饥当肉，锄头为枕草为毡。（黄庭坚《次韵胡彦同年羁旅京师寄李子飞》诗）

歇处何妨更歇些，宿头未到日头斜。（杨万里《山村》诗）

一时念头差了。（《京本通俗小说·菩萨蛮》）

则离得半个日头。（王实甫《西厢记》第四本第四折）（半个日头，半天。）

只见一般的囚徒……却在晴日头里晒着。（《水浒传》第二十八回）

只见厨桌上有些鸡毛和鸡骨头。（同上，第四十六回）

戴宗捻指间走到跟前看时……有二十副座头。（同上，第三十九回）

又将那各房头抢出去的箱笼物件，从头仔细寻遍。

（《西游记》第十六回）

牙齿变作门扇，舌头变作菩萨。（同上，第六回）

“五四”以后，由于西洋语言的影响，现代汉语有了一些新兴的名词词尾。

首先应该指出一些似是而非的情况。在“工人”、“诗人”等词里，“人”字不能认为是词尾。无疑地，“工人”、“诗人”在现代汉语里都是单词，不是仂语，但是，它们的构成方式是和上古“匠人”“稽人”相同的，“人”字也有它的实义。况且《国语·周语》里已经有“工人”出现（“工人展车”），更无所谓新兴的词尾了。

“主义”也不是词尾，因为“主义”可以独立成为意义，和西洋词尾-ism不同。

“者”字情况稍有不同。古代汉语的“者”字一般只放在动词和形容词的后面，如“作者”、“隐者”、“来者”、“老者”、“大者”、“小者”，或者放在叙述性仂语的后面。如“将命者”、“负版者”、“窃钩者”。至于象“帝国主义者”之类，“者”字放在名词性仂语的后面，的确是属于词尾的性质。

“家”字也有词尾的性质。中国古代早有“法家”、“名家”之类，但那和今天的“艺术家”、“文学家”之类到底有些不同。“法家”、“名家”的“家”是学派的意思，我们不能说“一个法家”、“一个名家“。可是现在我们说“一个艺术家”、“一个文学家”。不过“艺术家”等的“家”也是从“法家”的“家”发展来的。

真正新兴的名词词尾是“品”、“性”、“度”等。

"品"字当物品讲，是鸦片战争以后的事。《易·乾卦》："品物流形。""品"只是众多的意思。《书·禹贡》："厥贡惟金三品。""品"只是种类的意思。"品"字又有等级（品第、品级）的意思。至于"品"字当物品讲，则是来自日本。日本人把英语的things译为"物品"，food译为"食品"，work译为"作品"，production译为"产品"，我们就照样采用了。

"性"字和英语词尾-ty，-ce，-ness大致相当。这也是受了日本译文的影响。日本人把英语的possibility译为"可能性"，importance译为"重要性"（或"重大性"），impermeability译为"不渗透性"（或"不可渗透性"）等等，我们都采用了。当然我们自己也创造了一些。

"度"字大致相当于英语词尾-th，如length译为"长度"，strength译为"强度"等。也有不是-th的，如height译为"高度"、speed译为"速度"等。这也是受了日本译文的影响。

应该指出，"度"字这个词尾的产生是比较晚的。大致在二十世纪二十年代以前，它还没有产生，这是可以从当时出版的英汉字典（例如《英华合解辞汇》）得到证明。

第三章　称数法　单位词

汉语称数法是十进制：十十为百，十百为千，十千为万。万数以上，有亿、兆、京、垓、秭等等。这些数有三种称数法：下数以十万为亿，十亿为兆，十兆为京，十京为垓，十垓为秭；中数以万万为亿，万万亿为兆，万万兆为京，万万京为垓，万万垓为秭；上数以亿亿为兆，兆兆为京，京京为垓，垓垓为秭。现在通行的说法是百万为兆（下数），万万为亿（中数）。

此外还有一些特别称数法。例如十日为一旬（《书·尧典》："期三百有六旬有六日。"）；十二年为一纪（《书·毕命》："既历三纪。"），又一千五百年为一纪（《史记·天官书》："五百载大变，三大变一纪。"）；三十年为一世（《论语·子路》："如有仁者，必世而后仁。"）。

有些数目字的意义是古今不同的。兹举"两"、"参、"什"、"佰"、"再"五字为例。

"两"字在先秦时代，用来指称天然成双的事物，或敌对双方的人。例如：

> 髧彼两髦，实维我仪。（《诗·鄘风·柏舟》）
>
> 我叩其两端而竭焉。（《论语·子罕》）

五管在上，两髀为胁。（《庄子·人间世》）

两涘渚崖之间，不辨牛马。《（同上，《秋水》）

两造具备。（《书·吕刑》）

"两"字用作状语时，表示对两人或两物施以同一的行为。例如：

与其誉尧而非桀，不如两忘而闭其所誉。（《庄子·外物》）

目不能两视而明，耳不能两听而聪。（《荀子·劝学》）

汉代以后，一般"二"数都可以称"两"了。例如：

二人视事数月，而两县皆治。（《汉书·薛宣传》）

大将军王凤荐庆忌前在两郡著功迹。（同上，《辛庆忌传》）

"参"、"什"、"佰"（伯、百）在上古时代表示分母或倍数①。例如：

先王之制，大都不过参国之一，中五之一，小九之一。（《左传·隐公元年》）

夏后氏五十而贡，殷人七十而助，周人百亩而彻，其实皆什一也。（《孟子·滕文公上》）

周人之俗，治产业，力工商，逐什二以为务。（《史记·苏秦列传》）

故关中之地于天下三分之一，而人众不过什三。（同

① 有个别例外，因为"参"、"什"、"佰"只在写法上与"三"、"十"、"百"有分别，所以用法上容易混同。

上，《货殖列传》）

（以上表示分母）

窥敌观变，欲潜以深，欲伍以参。（《荀子·议兵》）

小国寡民，使有什伯之器而不用。（《老子》）

或相倍蓰，或相什百。（《孟子·滕文公上》）

日以治之，日不什修；知以治之，知不什益。（《墨子·尚贤中》）

今有人于此，什子，子能什誉之而一自誉乎？（《墨子·公孟》）

（以上表示倍数）

凡在二物上面加上一人，凑成一个，也叫做"参"。

吾与日月参光。（《庄子·在宥》）

拟于舜禹，参于天地。（《荀子·不苟》）

则通于神明，参于天地矣。（同上，《儒效》）

君子者，天地之参也。（同上，《王制》）

功参天地，泽被生民。（同上，《臣道》）

天有其时，地有其财，人有其治，夫是之谓能参。舍其所以参，而愿其所参，则惑矣。（同上，《天论》）

明参日月，大满八极，夫是之谓大人。（同上，《解蔽》）

积善而不息，则通于神明，参于天地矣。（同上，《性恶》）

"再"字在上古时代用作数词，表示"两次"。例如：

五岁再闰。（《易·系辞上》）

一再则宥，三则不赦。（《国语·齐语》）

季文子三思而后行。子闻之，曰："再，斯可矣。"（《论语·公冶长》）

一呼而不闻，再呼而不闻，于是三呼耶？（《庄子·山木》）

吾再逐于鲁。（同上）

一岁而再获之。（《荀子·富国》）

既驰三辈毕，而田忌一不胜而再胜。（《史记·孙子吴起列传》）

到了唐代（或较早），"再"字发展为一种新的意义（旧义同时沿用），表示"第二次"，仍是数词。例如：

朝庭虽无幽王祸，得不哀痛尘再蒙。（杜甫《冬狩行》）

寺忆新游处，桥怜再渡时。（杜甫《后游修觉寺》）

直到近代（大约在明代或较早），"再"字才发展为副词，表示"又一次"。

零数的表示，也有多次变化。

在最初的时候（春秋时代以前），"十"被认为是整数，"十"以下是零数。因此，"十"的后面要插进一个"有"字。在殷虚卜辞中，写作"𠂤"（有）或"又"。例如：

俘人十𠂤六人。

自今十年𠂤五。

旬𠂤二日。

十犬又五犬。

十月又一月。

在《书经》里更为严格。"十"和零数中间必须加上"有"字，全书没有例外。例如：

十有一月朔巡守，至于北岳。(《舜典》)

肇十有二州，封十有二山。(同上)

惟十有三祀，王访于箕子。(《洪范》)

肆高宗之享国五十有九年。(《无逸》)

如果有百数，"百"和"十"之间也要加"有"字。例如：

期三百有六旬有六日。(《书·尧典》)

到了春秋、战国时代，虽然也有人沿用这种"有"字，例如：

吾十有五而志于学。(《论语·为政》)

孔子行年五十有一而不闻道。(《庄子·天运》)

吾求之于阴阳，十有二年而未得。(同上)

即去大梁百有二十里耳。(《荀子·强国》)

但是，就在同一部书里，也没有处处都依照这个规则。例如：

今臣之刀十九年矣。(《庄子·养生主》)

以奸者七十二君。(同上，《天运》)

鼓之，二十五弦皆动。(同上，《徐无鬼》)

三年之丧，二十五月而毕。(《荀子·礼论》)

可见当时一般口语已经不用这种"有"字了。

后代所谓"零"，和上面的"有"字的概念完全不同。"零"

是零位的意思，如“一百零八”，“三千零五十六”等等。这种“零”字是近代才有的。上古时代直到中古时代，都不用“零”字。例如：

初入元，百六阳九。（《汉书·律历志》）

十缠九十八结，为百八日烦恼。（《智度论》）

去冬节一百五日，即有疾风甚雨，谓之寒食。（《荆楚岁时记》）

至于孝平，郡国百三，县邑千四百八十七。（《后汉书·郡国志序》）

于是乃以桃一一掷上，正得二百二颗。（《神仙传·卷四·张道陵》）

零位的表示，首先是从数学上的演算开始的。因为演算时用筹（即数码），碰到有零位的数字，用笔写下来的时候，容易引起差错，所以创造一种“〇”号代表零位，例如6020作六〇二〇。“〇”号的应用，最早见于宋代数学家的著作中①。但在当时的书面语言里还是不用“零”字来表示。《三国志平话》：“展开看之，乃二百单五年事，”用“单”不用“零”。《水浒传》也只称《一百单八个魔君”，不称“一百零八”。后来《红楼梦》第一回才说女娲氏炼成顽石“三万六千五百零一块”。可见称数法的“零”字是近代才产生的。

“一”字在“十”、“百”、“千”、“万”的前面，在上古时代常常是不说出来的。例如：

① 参看钱宝琮《古算源考》，7页，83页。

岁星出，东行十二度，百日而止，反逆行。（《史记·天官书》）

填星出百二十日而逆西行，西行百二十日反东行。（同上）

一龠容千二百黍。（《汉书·律历志》）

权与物均重万一千五百二十铢。（同上）

序数，在上古时代不用“第”字。月的序数如“二月”、“八月”、“十二月”等，至今不用“第”字。其他序数，现代用“第”字的，古代也不用“第”字。例如：

一，五行：一曰水，二曰火，三曰木，四曰金，五曰土。（《书·洪范》）

二，五事：一曰貌，二曰言，三曰视，四曰听，五曰思。（同上）

“第”字最初是个名词（次第），表示功勋的名次，或爵位的位次。例如：

平阳侯曹参身被七十创，攻城略地，功最多，宜第一。（《史记·萧相国世家》）

于是孝文帝乃以绛侯勃为右丞相，位次第一；平徙为左丞相，位次第二。（《史记·陈丞相世家》）

“第”字真正用作序数的词头，大约在晋代以后（或较早）①。例如：

尚书郎正用第二人。（《世说新语·方正》）

①先秦诸子每篇标题，往往标为某某第一、某某第二。这恐怕是后人所加，不足为据。

我何如卿第七叔？（同上，《品藻》）

七试者：第一试，升到门不为通；……第二试，使升于草中守黍驱兽。（《神仙传·卷四·张道陵》）

第一冢者，昔有真人骸骨，今乃已得复形。第二冢见有仙衣一对，道经一函，……第三冢有玉液丹。（《太平广记·卷十五》引《十二真君传·兰公》）

可于西市东壁南第三店为我买鱼作鲙。（《太平广记·卷十八》引《仙传拾遗·杨伯丑》）

乃云是第五洞宝仙九室之天。（《太平广记·卷二十五》引《原仙记·采药民》）

今此第二十二宝亦不久留于人间。（《太平广记·卷二十七》引《仙传拾遗·司命君》）

兄弟排行也是序数。上古时代有伯、仲、叔、季。"伯"是老大，"仲"是老二，"叔"是老三，"季"是老四。"孟"也是老大，"季"也可能是老三。到了唐代以后，兄弟排行复杂起来了，堂兄弟也可以同排行，所以改用数目字。例如：

敛袂前，问其姓。曰："姓张。"对曰："妾亦姓张，合是妹。"遂拜之，问第几。曰："第三。"问妹第几。曰："最长。"遂喜曰："今日多幸，遇一妹。"（杜光庭《虬髯客传》）

非一妹不能识李郎，非李郎不能遇一妹。（同上）

三郎令候一娘子、李郎久矣。（同上）

又名武仙郎者问归舜曰："君何姓氏行第？"归舜曰："姓柳，第十二。"曰："柳十二自何许来？"（牛僧孺《玄怪

录·柳归舜》）

为足下转达桂家三十娘子。（同上）

岐王宅里寻常见，崔九堂前几度闻。（杜甫《江南逢李龟年》）

又如杜甫称高适为高三十五，称岑参为岑二十七，白居易称元稹为元九，韩愈称张籍为张十八等，不胜枚举。

排行第一的"一"（如《虬髯客传》的"一妹"、"一娘子"），通常说成"大"。例如：

宿业师山房期丁大不至。（孟浩然诗题）

送王大校书。（同上）

夏日南亭怀辛大。（同上）

听董大弹胡笳兼寄语弄房给事。（李颀诗题）

观公孙大娘弟子舞剑器行。（杜甫诗题）

自河南经乱，关内阻饥，兄弟离散，各在一处。因望月有感，聊书所怀，寄上浮梁大兄，于潜七兄，乌江十五兄兼示符离及下卦弟妹。（白居易诗题）

这种"大"字一直用到现在，如"大哥"、"大嫂"等等。

* * *

单位词是名词的一种，它表示人物的单位，经常和数目字一起用，所以又叫作"量词"。不同类的事物有不同的单位词（如马称"匹"，车称"乘"），所以又叫做"类别词"(classifiers)。单位词主要有两种：第一种是度量衡单位，如"尺、寸"、"升、斗"、"斤、两"等；第二种是天然单位，如

"个"、"只"、"张"、"枚"等。第一种是一般语言都具备的；第二种是东方语言（包括日本语）所特有的。

我们先谈人物单位，然后再谈行为单位。

在上古汉语里，人物数量的表示，可以有三种方式。第一种方式是最常见的，就是数词直接和名词结合，数词放在名词的前面，不用单位词。例如：

一人有庆，兆民赖之。（《书·吕刑》）

有美一人，清扬婉兮。（《诗·郐风·野有蔓草》）

二十有八载，帝乃殂落，百姓如丧考妣，三载四海遏密八音。（《书·舜典》）

一言以蔽之。（《论语·为政》）

我亦欲正人心，息邪说，距詖行，放淫辞，以承三圣者。（《孟子·滕文公下》）

人皆有七窍，以视、听、食、息。（《庄子·应帝王》）

第二种方式在上古是比较少见的，就是把数词放在名词的后面，不用单位词。例如：

越翼日戊午，乃社于新邑，牛一，羊一，豕一。（《书·召诰》）

齐为卫故，伐晋冠氏，丧车五百。（《左传·哀公十五年》）

有虞氏官五十，夏后氏官百。（《礼记·明堂位》）

汉王听其计，使卢绾、刘贾将卒二万人，骑数百，渡白马津。（《史记·高祖本纪》）

召所从食漂母，赐千金，及下乡亭长钱百。（《汉书·

韩信传》）

第三种方式也是比较少见的，就是把数词放在名词的后面，并带单位词。例如：

用赉尔秬鬯一卣，彤弓一，彤矢百。卢弓一，卢矢百，马四匹。（《书·文侯之命》）

因蔡叔于郭邻，以车七乘。（同上，《蔡仲之命》）

不稼不穑，胡取禾三百廛兮。（《诗·魏风·伐檀》）

皆赐玉五瑴，马三匹。（《左传·庄公十八年》）

莱人使正舆子赂夙沙卫以索马牛，皆百匹。（同上，《襄公二年》）

子产以幄幕九张行。（同上，《昭公十三年》）

负服矢五十个。（《荀子·议兵》）

如果是度量衡单位，就必须用第三种方式。例如：

当秦之隆，黄金万镒为用。（《战国策·秦策》）

汉王赐良金百镒，珠二斗。（《史记·留侯世家》）

令民入米六百斛为郡。（《汉书·王莽传下》）

有时候，名词省略了，就只剩数词和单位词，这种单位词往往是表示度量衡单位的。例如：

养弟子以万钟。（《孟子·公孙丑下》）

郡守，秦官，掌治其郡，秩二千石。（《汉书·百官公卿表》上）

汉语的单位词起源很早。在殷虚卜辞中，我们能看见的单位词就有“丙”（“马五十丙”）、“朋”（“贝十朋”）、“卣”（“鬯三卣”）、“升”（“鬯二升”）。但是，这些单位词只限于度量衡

单位（升）①、容量单位（卣）和集体单位（十贝为朋、若干马为丙），还没有天然单位如“匹”、“张”等。

原始的天然单位表示法是在数词后面重复同样的一个名词，例如殷虚卜辞中所见：

羌百羌。

人十出六人。

玉十玉。

直到西周金文中还存在着这种结构方式。例如：

田十田。

孚人万三千八十一人。孚马口匹，孚车卅两，孚牛三百五十五牛，羊卅八羊。

在先秦时代，度量衡制度建立以后，出现了许多度量衡单位词，如“丈”、“尺”、“寸”、“升”、“斗”、“石”、“钟”“斤”、“钧”、“镒”等，但是，表示天然单位的单位词还是很少的。据我们所知，只有“匹”、“乘”、“两”（指车和屦）、“张”（指幄幕）、“个”（指矢）等极少数的几个字。我们可以说，表示天然单位的单位词在先秦已经萌芽了，但真正的发达还在汉代以后。汉代就有许多新兴的单位词。例如：

木器髹者千枚。（《史记·货殖列传》）

关东流民二百万口。（《汉书·万石君传》）

乃赐叔孙通帛二十匹②。（《史记·叔孙通列传》）

---

① 殷代的“升”也可以认为是容量单位。

② 布匹的“匹”跟马匹的“匹”不同，故认为是新兴的单位词。

马、牛、羊、驴、橐驼七十余万头。(《汉书·西域乌孙传》)

旃席千具。(《史记·货殖列传》)

离宫别馆，三十六所。(班固《两都赋》)

以后历代单位词都有增加，不一一列举。

上面说过，不同类的事物有不同的单位词。那么，这些单位词是怎样分类的呢？现在把常见的单位词分别说明如下①：

1. 枚

"枚"字的本义是树干，引申为单位词，树一棵为一"枚"。《史记·货殖传》正义引《释名》："竹曰个，木曰枚。"但是，在现存的古书中，没有树一棵为一枚的例子；"枚"字已经发展为意义非常广泛的单位词。在起初的时候，"枚"字似乎只指无生之物。例如：

木器髹者千枚。(《史记·货殖列传》)

中有里药二枚。(《汉书·外戚传》)

枪二十枚②。(《墨子·备城门》)

石重千钧以上者五百枚。(同上)

请干将铸作名剑二枚。(《吴越春秋》)

---

① 关于单位词的分类，参看刘世儒《魏晋南北朝量词研究》。

② 《墨子·备城门》以下诸篇非墨子所作，当系后人所伪托。

越王乃使大夫仲索……文笥七枚。（同上）

后代一般仍指无生之物。例如：

乃命左右取珊瑚树……条干绝世，光彩溢目者六七枚。（《世说新语·汰侈》）

又能吞刀剑数千枚。（《神仙传·卷八·孙博》）

常煮鸡子十枚以内帐中。（同上卷九，《茅君》）

有石子，紫色，光绿甚好，大如鸡子，不可称数。乃取两枚。（同上卷九，《介象》）

乃各握棋子十数枚。（《太平广记·卷二十二》引《神仙感遇传·罗公远》）

但是，有时候也指称动物。例如：

遂不举觞，赐良鳆鱼百枚。（《东观汉记》）

得鲤鱼长一尺者一万五千枚。（《齐民要术》）

隻，鸟一枚也。（《说文解字》）

因得病，吐蛊虫十余枚。（《宋书·顾觊之传》）

只是不能指称人类①。

2. 个（箇、個、个）

《说文》："箇，竹枚也。"《史记·货殖列传》："竹竿万个。"正义引《释名》："竹曰个，木曰枚。"

① 《墨子·备高临》："矢高弩臂三尺，用弩无数，出人六十枚。"孙诒让注："'出'疑当作'矢'，此谓大矢也。"可见不是指人。刘世儒在他的《魏晋南北朝量词研究》中举了两个"枚"字指人的例子，但是他也说当作物来看待。

和“枚”字一样，“个”（箇、個）字发展成为意义非常广泛的单位词①。在起初的时候，“个”（箇、個）字似乎只指无生之物②。例如：

负服矢五十个。（《荀子·议兵》）

（颜注：“个读曰箇。箇，枚也。”）

鹿皮四个。（《国语·齐语》）

（韦注：“个，枚也。”）

到了南北朝以后，“个”字渐渐可以指动物和人。例如：

其寺内先有数个猛狗。（《广弘明集·卷十七·庆舍利感应表》）

两个黄鹂鸣翠柳。（杜甫《绝句》）

天生男女共一处，愿得两个成翁妪。（《乐府诗集·卷二十五·捉搦歌之二》）

3. 只（隻）

《说文》：“隻，鸟一枚也。”在起初的时候，用来指称鸟类。例如：

常预炙鸡一只，以绵裹酒中，暴干，以裹鸡。（《世说新语·德行》注引谢承《后汉书·徐穉传》注）

---

① 关于“个”字作为单位词，问题比较复杂。先秦古书中出现几处“一个”，如《书·秦誓》“如有一个臣”，《左传·襄公八年》“亦不使一个行李告于寡君”，昭公二十八年“君亦不使一个辱在寡人”等，王引之以为都是“介”字的别体，这里不举为例。

② 例外：《国语·吴语》，“譬如群兽然，一个负矢。将百群皆奔。”

石鹤一只。（任昉《述异记·文种墓》）

白雉三只又集于平阳。（《魏书·世祖纪》）

孔雀群飞……王家恒有千余只。（同上，《龟兹国传》）

同时，也用来指称本来成双的事物①。

鬼至，举罗张之，但得一只鸟焉。（《后汉书·王乔传》）

棺中无人，但遗一只履而已。（《神仙传·卷五·蓟子训》）

其人与臣一只履。（《太平广记·卷六》引《洞冥记·东方朔》）

化为白鹄，至阁前，回翔欲下。威仪以帚掷之，得履一只。（《南康记》）

乃赐奔戎佩玉一只。（《穆天子传》卷三）

癸巳，至于群玉之山，……载玉万只。（同上，卷二）

只是不能指人类②。

4. 头

"头"字一般指兽类。例如：

获畜产五万余头。（《汉书·昭帝纪》）

责单于马万匹，牛三万头，羊十万头。（《汉书·王莽传》）

---

① 也许这个用法更早。《公羊传·僖公三十三年》："匹马只轮无反者。""只"与"匹"并举，也可以认为是单位词。

② 今广东南部和广西南部方言对于人也称"只"，是例外。

后来鸟类、虫类也可以称“头”，例如：

率民养一猪，雌鸡四头，以供祭祀。（《齐民要术·序》）

昌乐村获白鸠一头。（《南齐书·祥瑞志》）

口中饭尽成大蜂数百头。（《神仙传·卷七·葛元》）

梦见青蝇数十头来在鼻上。（《魏志·管辂传》）

5. 口

“口”字最初用作人的单位词。《孟子·梁惠王上》：“八口之家，可以无饥矣。”那个“口”字是一般名词，不是单位词，但是单位词“口”字都是从这里转变来的。到了汉代，“口”字就用作单位词了。例如

募民徙朔方十万口。（《汉书·武帝纪》）

关东流民二百万口。（同上，《万石君传》）

南北朝以后，“口”字还可以用于家畜，特别是用来指羊。例如：

赐羊千口，帛千匹。（《北史·干什门传》）

寄一婢三奴，驴一头，羊十口。（《神仙传·卷六·沈建》）

同时，器物有口的东西都可称“口”。例如：

令促具甖缶数百口。（《三国志·吴志·孙静传》）

即赐绢千匹，刀百口。（同上，《甘宁传》注引《江表传》）

获……大小铁器九千余口。（《宋书·索虏传》）

水南十里，有井数百口。(《水经注·卷三十八·资水》)

6. 匹

"匹"字一般用来指马。例如：

马四匹。(《书·文侯之命》)

桓公予之系马三百匹。(《管子·小匡》)

7. 张

"张"的本义是开弓，引申为弓的单位词。例如：

宠有强弩数千张。(《后汉书·明帝八王传》)

献其国弓三十张。(《三国志·魏志·陈留王传》)

但是，凡可以张开的东西都可以称"张"。早在《左传·昭公十三年》就有"子产以幄幕九张行。"后来，繖（伞）可以称"张"，如庾信《谢赵王赉马并繖启》："奉教，垂赉紫骝马并银钉乘具紫油繖一张。"凡作用在平面者也都可以称"张"。例如：

绛地绉粟罽十张。(《三国志·魏志·东夷倭人传》)

须纸四万五十四张。(《全后周文·卷二十·甄鸾笑道论·诸子道书三十六》)

8. 条

"条"字的本义是树枝，引申为单位词，指称长条状的东西。例如：

条属者，通屈一条绳若布为武，垂下为缨。(《礼记杂记》上“丧冠条属”郑注①)

以素丝大绦绳六条两岸引进。(隋杜宝《大业杂记》)

后来道路也可以称“条”。例如：

竞戏三条术。(顾野王《艳歌行》)

三条绮陌平。(梁，简文帝《登烽火楼》诗)

条文也可以称“条”。有趣的是，条文称“条”，在汉代已出现了。例如：

大辟四百九条。(《汉书·刑法志》)

又增法五十条。(同上，《王莽传》)

单位词又可以转变为名词的词尾，使这个名词成为双音词。最早的这种双音词大概是“人口”。例如《汉书·王莽传》：“羌豪良愿等种，人口可万二千人。”后来到了南北朝，这种双音词才大量产生。例如：

车乘万两。(《三国志·吴志·陆逊传》)

车乘填街衢，绮罗盈府寺。(《颜氏家训·治家篇》)

而江南书本，穴皆误作六。(同上，《书证篇》)

班师，出帝赉马匹。(《魏书·樊子鹄传》)

在宋元以后的语录、话本小说里，这种双音词也很常见。例如：

---

① 我在《汉语史稿》中说“条”作单位词始见于唐代，是错误的。刘世儒先生举《礼记》郑注来纠正我。但他引文有误。“屈”误作“取”，“为”误作“内”。标点也有误：“者”下应断句，“绳”下不应断句。“若”是“或”的意思，“绳若布”是“绳或布”的意思，所以“绳”下不能断句。

有那大虫要来伤残牛只。(《五代史平话·周史》)

吾手下官员皆不似冀德。(《三国志平话·卷上》)

却说周瑜用帐幕船只。(同上，卷中)

夺到旗旛金鼓马匹极多。(《三国志通俗演义·刘玄德斩寇立功》)

你们见押着车乘。(同上,《曹操兴兵报父仇》)

董卓装载金珠缎疋好物数千余车 。(同上,《董卓火烧长乐宫》)

上古时代,单位词是放在名词后面的。先秦只说"马三百匹",不说"三百匹马";只说:"幄幕九张",不说"九张幄幕"。后代文言文也沿用这个词序。但同时我们也注意到，就在先秦时代，容量单位词已经可以用于名词前面了。例如：

一箪食，一瓢饮。(《论语·雍也》)

今之为仁者，犹以一杯水救一车薪之火也。(《孟子·告子上》)

到了汉代，不但度量衡单位可以放在名词的前面，连天然单位词也可以放在名词的前面。例如：

乌孙以千匹马聘汉女。(《史记·大宛列传》)

其富人至有四五千匹马。(同上)

陆地牧马二百蹄，牛蹄角千，千足羊，泽中千足彘。(同上,《货殖列传》)

安邑千树枣，燕秦千树栗。(同上)

南北朝以后，这种词序变为正常的词序。例如：

卞令目叔向朗朗如百间屋。(《世说新语·赏誉》

甲成一聚枯骨矣。（《神仙传·卷一·老子》）

升于市买十余匹绢。（同上卷四，《张道陵》）

令求一片铅。（同上卷九，《尹轨》）

又能隐三军之众，使成一丛林木。（同上卷八，《刘政》）

龙女即与八饼金。（《太平广记·卷四二〇》引《法苑珠林·俱名国》）

作两道虹桥，以通南北。（《博异志·许汉阳》）

一女郎取一卷文书以示。（同上）

仗取一勺水。（《唐摭言·郑光业》）

更托煎一碗茶。（同上）

先生与一只履，化为犬。（《太平广记·卷四》引《仙传拾遗·鬼谷先生》）

后来，在白话里，这种词序差不多完全取代了旧词序。例如：

一片心只待求食巴漫，两只手偏会拿云握雾。（《宣和遗事·亨集·宣和五年》）

过了七十个日头，有苗归服。（《五代史平话·梁史》）

将一口剑送与黄巢。（同上）

射雁得诗，分明是教取哥哥行这一条活路。（同上）

撞着一阵军马。（同上）

忽见一少年将一口刀要卖。（同上）

阵前一员将绰马出阵。（同上）

突破数重围，得出。（同上，《唐史》）

将两匹马，二张弓与两个试那武艺。（同上，《晋史》）

头戴一顶金水镀的头魁，身披一副银片砌的锁甲。（同上）

忽起一阵狂风，飞沙走石。（同上）

奈他有三般病，怎生把钱付他去得？（同上，《汉史》）

刘知远输了三十贯钱。（同上）

有五个后生在桥上堵钱。（同上）

见一座庄舍，十分齐整。（同上）

小人请一张剑。（同上，《周史》）

两枝铁戟重八十斤。（《三国志通俗演义·曹操兴兵报父仇》）

山后闪一彪力生军人来到。（同上，《袁绍孙坚夺玉玺》）

单位词前面的数字如果是"一"，常常被省略。这种语法形式起源很早。《公羊传·僖公三十三年》："匹马只轮无反者。"应该认为是这种语法形式的开始①。不过在当时不能认为是省略"一"字，而是单位词本身就表示单独。真正省略"一"字应该是较晚的事。《世说新语·德行》："管宁、华歆共园中锄菜，见地有片金。""片金"似应解作片形的金，还不是"一片金"的省略。《维摩诘经讲经文》："权时作个慰安人"。这可以说是省略了"一"字。"一"字的省略大量出现的情况应是在宋元以后。例如：

① 过去我不承认"匹马只轮"的"匹"和"只"是单位词（见《汉语史稿》中册240页注⑤），现在我的看法有了改变。

方要做好事，又似乎有个做不好事底心。（《朱子语类辑略·卷二》）

学者初看文字，只见得个浑沦物事。（同上）

枕前泪与阶前雨，隔个窗儿滴到明。（《太平广记·卷二七三》引《北梦琐言》引徐月英诗）

呼个丫环领那尼姑进去。（清《平山堂话本·戒指儿记》）

忽一夜得个梦。（《五代史平话·唐史》）

待寻个在外的差遣。（同上，《晋史》）

待要别寻个事，将这厮打死。（同上）

副能讨得个吃饭处。（同上，《汉史》）

为女孩儿三娘子招个刘知远入赘。（同上）

将个妹妹嫁与一个事马的驱口。（同上）

欲展外城，先立个标帜。（同上，《周史》下）

当时待觅个死来，谁知不死。（《三国志平话·卷上》）

遂化阵清风不见了。（《三国志通俗演义·祭天地桃园结义》）

典韦杀条血巷。（同上，《陶恭祖三让徐州》）

由上面的例子看来，往往是抽象名词前面省略“一”字。有些地方，加上“一”字反而不顺口。这也是一种语法的发展。

*　　*　　*

下面讲表示行为的单位词，也叫做动量词。

在上古时代，行为的次数不用单位词来表示，而是把数

目字放在动词的前面。例如：

吾日三省吾身。（《论语·学而》）

子重、子反于是乎一岁七奔命。（《左传·成公七年》）

公输盘九设攻城之机变，子墨子九距之。（《墨子·公输》）

古之语大道者，五变而刑名可举，九变而赏罚可言也。（《庄子·天道》）

孔子行年六十而六十化。（《庄子·寓言》）

三咽，然后耳有闻，目有见。（《孟子·滕文公下》）

骐骥一跃，不能十步；驽马十驾，功在不舍。（《荀子·劝学》）

行为单位词大约起源于南北朝时代，盛行在唐宋以后。

行为单位词大致可以分为两种：一种是通用单位词；另一种是专用单位词。

通用单位词常见的有“过”、“回”、“次”、“度”四字。

“过”字在南北朝盛行，其意义略等于后来的“次”字。例如①：

香汤洗数十过。（《高僧传·译经上·康僧会》）

今欲思论一过。（《三国志·吴志·赵达传》）

余尝往返十许过。（《水经注·卷三十四·江水》）

清晨建齿三百过者，永不摇动。（《抱朴子·杂应》）

元因徐徐以腹揩屋栋数十过。（《神仙传·葛元》）

① 例子除一例外采自刘世儒《魏晋南北朝量词研究》250页。

一日之中，与天上相反覆者十数过。（《神仙传·王远》）

又咽液二七过，……又当急按所痛处二十一过。（《真诰·卷九·协昌期》）

咽液九过，毕，以手按鼻之边左右上下数十过。（同上）

炼金内清酒中，约二百过，出入即沸矣。（《抱朴子·金丹》）

隋唐以后，"过"字渐渐少见，代之以"回"（迴）字①。例如：

一日上树能千迴。（杜甫《百忧集行》）

生涯尽几回。（杜甫《龙门》诗）

一枕观头眠几回。（杜甫《所思》诗）

忽云俱异域，饮啄几回同？（杜甫《寄贺兰銛》）

一日须来一百迴。（杜甫《三绝》之二）

渐老逢春能几回？（杜甫《绝句·漫兴》之四）

此曲只应天上有，人间能得几迴闻？（杜甫《赠花卿》）

江城含变态，一上一回新。（杜甫《上白帝城》之一）

使者徒劳百万迴。（杜甫《承闻河北诸道节度使入朝欢喜口号绝句》之四）

鸡栖愁里见，二十四迴明。（杜甫《月》之二）

一日赠春一百回。（孟郊《济源寒食》诗）

---

① "回"字在魏晋南北朝已有出现，如《西曲歌·江陵乐》："试作网三回"；范云《闺思》诗："几回明月夜，飞梦到郎边。"但还不多见。参看刘世儒《量词研究》258页

早潮才落晚潮来，一月周流六十回。（白居易《潮》诗）

"次"字在南北朝已有出现，例如沈仲由文（全陈文卷十七）："刘道朔坐犯七次偷。"隋唐以后也有沿用，例如唐张籍《祭退之》诗："三次论诤退，其志亦刚强。"但是大量出现则在元明以后。例如：

玄德访孔明两次不遇。（《三国演义》第三十八回）

吾今四次以礼相待。（同上，第八十九回）

汝第七次擒住，吾方倾心归服。（同上，第九十回）

先拿些水洗了两次。（《红楼梦》第七十七回）

只从那日起，便一连召见了八九次。（《儿女英雄传》第四十回）

"度"字的意义和"过"字差不多，也是魏晋南北朝就用作单位词。它的用途不如"过"字的用途那样广泛。例如：

策数度水战，不能克。（《三国志·吴志·孙静传》）

忽一度还家。（《搜神记·卷四》）

燮一日三度设之。（《搜神记·卷六》）

到了隋唐以后，"度"字反而比"过"字常见。例如：

一昼之间，三度接见也。（《易·晋卦》孔颖达疏）

九度附书向洛阳，十年骨肉无消息。（杜甫《天边行》）

几度寄书白盐北。（杜甫《寄裴施州》诗）

崔九堂前几度闻。（杜甫《江南逢李龟年》诗）

从词序上说，"过"字一般用于动词（及其宾语）的后

面，“度”字一般用于动词（及其宾语）的前面，这是单位词“过”和“度”在语法上的分别。

专用单位词常见的有“遍”、“周”、“匝”、“遭”、“番”、“场”、“阵”、“顿”、“合”、“发”、“下”等。这些单位词都是魏晋南北朝以后才出现的。

“遍”字一般用于读书。例如：

但读千遍，自得其意。（《抱朴子·祛惑》）

吾贵览读一遍，即便别构户牖。（《魏书·张吾贵传》）

读书百遍而义自见。（《三国志·魏志·王肃传》注引《魏略》）

常愿讲法华经千遍。（《神仙感遇传·释玄照》）

筌抄读数千遍。（同上，《李筌传》）

叙述一件事也叫做一遍。例如：

黄宗旦又向妻子说了孩儿啼叫的事一遍。（《五代史平话·梁史》）

“遍”的意义又可以扩大，略等“过”、“回”、“次”。例如：

叩齿二七遍。（《真诰·卷九·协昌期》）

自显阳门及升阶凡数三遍。（王劭《舍利感应记》）

臣见此枝三遍枯死。（《太平广记·卷六》引《洞冥记·东方朔》）

“周”字有时也当“遍”字讲。

臣拜纸诏，伏读一周。（《三国志·吴志·陆凯传》注引《江表传》）

辄于母前伏诵三周。（车永《答陆士龙书》）

但是后来一般作“匝”字讲。

梦走马上山，还绕舍三周。(《十六国春秋辑补·前凉录八》)

“匝”字用于环绕，义等于“绕舍三周”的“周”。例如：

绕树三匝，何枝可依。(曹操《短歌行》)

绕山一匝。(《高僧传·义解五·释玄畅》)

忽见光绕高先所住处塔三匝。(同上，《习禅·释玄高》)

五百青雀飞来，绕菩萨三匝西去。(《水经注·河水》)

水饰行绕池一匝。(《太平广记·卷二二六》引《大业拾遗记·水饰图经》)

“遭”字作为行为单位词，起源更晚。“遭”字一般只用于行走。例如：

他若下世为人，我也同去走一遭。(《红楼梦》第一回》)

才不枉走这一遭儿。(同上，第六回)

“番”字表示集体单位，这就是说，行为是多次重复的。例如：

因示语攻难数十番。(《世说新语·文学》)

弼自为客主数番。(同上)

君四番后，当得见同。(同上)

每相攻难，年余后，但一两番。(同上)

乃致问数番。(《高僧传·义解四·释僧苞》)

李荣往共论议，往复数番。(《太平广记·卷二四八》引《启颜录·李荣》)

后来“番”字也可以单纯表示次数。例如：

周年半载却归来觑咱一番也好。（《五代史平话·汉史》）

武乡侯四番用计，南蛮王五次遭擒。（《三国演义》第八十九回回目）

若敢再放吾回去，必然报四番之恨。（同上，第八十九回）

但是，在多数情况下，“番”字仍表示多次反复。必须历时颇久才叫做“番”。例如：

又将这病无妨的话开导了一番。（《红楼梦》第十一回）

忙忙奔至停灵之室，痛哭一番。（同上，第十三回）

忙另穿戴一番。（同上）

左右前后乱找了一番。（同上）

因又把她方才的话度量一番。（《儿女英雄传》第十四回）

和金玉姐妹私下计议一番。（同上，第四十回）

“场”字也是集体单位词，表示历时最久的一次。例如：

千场纵博家仍富。（高适《邯郸少年行》）

一场春梦不分明。（张泌《寄人》诗）

原来竟是一场大梦。（《红楼梦》第九十八回）

拿几吊出去给他养病，也是你姐妹好了一场。（同上，第七十七回）

日后或有好处，也不枉你跟着他熬了一场。（同上，第一百十九回）

那时岫烟被那老婆子聒噪了一场。（同上，第九十回）

又被宝钗抢白了一场。（同上，第一百十五回）

"阵"字也是集体单位词，表示历时较久。例如：

须臾云晦雷发，惊耳骇目，……如此数阵，雷息电灭。（《太平御览·四七九》引《幽明录》）

曹操拦住，大杀一阵。（《三国志通俗演义·刘玄德斩寇立功》）

薛蝌此时被宝蟾鬼混了一阵。（《红楼梦》第九十一回）

笑一阵，说一阵。（同上，第三十一回）

连忙用手拂落了一阵。（《儿女英雄传》第四回）

哭一阵，笑一阵，骂一阵，拜一阵。（同上，第八回）

"顿"字也是集体单位词，表示数量之多。一般指打骂，但也指吃饭。"顿"字作为行为单位词，大约是隋唐以后的事。例如：

未到日中，已打两顿。（《太平广记·卷二四八》引《启颜录·侯白》）

打我们一顿，也是愿受的。（《红楼梦》第七十八回）

难道也还打我一顿不成？（同上，第七十五回）

他倒骂了彩明一顿。（同上，第四十五回）

饿了一天，各各饱餐一顿。（《儿女英雄传》第九回）

"合"字用作行为单位词，交战一次叫做一合。例如：

冲突贼军数十合。（《南齐书·张敬儿传》）

每荡一合，辄大杀伤。（同上，《戴僧静传》）

连斗五十余合，不分胜负。（《三国演义》第五回）

两个又斗到三十余合。（同上，五十九回）

“下”字表示时间的短暂。在起初的时候，“下”字表示从上到下的动作。例如：

缚之著树，鞭杖百余下。（《三国志·蜀志·先主纪》注引《典略》）

即鞭十下，如是五人各打十下。（《百喻经·五人买婢共使作喻》）

被挞百下。（《魏书·毛修之传》）

道士以小石扣之数十下①。（《太平广记·卷二十三》引《原仙记·冯俊》）

后来“下”字也一般地表示时间的短暂，不限于从上到下的动作。在这个意义上，也可以说成“下子”。例如：

踢一下子唬唬也好。（《红楼梦》第三十回）

那一天不跌两下子？（同上，第四十回）

此外，另有一种行为称数法，就是用工具（包括手、眼、口、声等）的名称作为单位词。这种语法结构大约是南北朝以后才有的。例如：

巴东三峡巫峡长，猿鸣三声泪沾裳。（《巴东三峡歌》）

呼晔为别驾数十声。（《宋书·范晔传》）

文襄使季舒殴帝三拳。（《魏书·孝静纪》）

食两口，便觉。（《南齐书·王奂传》）

---

① 在这种情况下，也可以用“发”字。例如《柳毅传》：“然后扣树三发。”

捣三万杵。(《全三国文·卷三十二·韦诞墨方》)

各击数千槌。(《魏书·李崇传》)

那裴约一直赶来，被郭威回马射了一箭。(《五代史平话·周史》)

一刀把蹇硕砍翻。(《三国志通俗演义·何进谋杀十常侍》)

以上讲的是称数法和单位词。单位词是汉语的特点之一。在现代汉语里，称数法离不开单位词。天然单位词从无到有，从简到繁，从事物单位再到行为单位词，是汉语发展史上值得注意的现象，所以我们在本章里详细地加以论述。

第四章　人称代词[1]

上古人称代词，第一人称有“吾、我、卬、余、予、台（音怡）、朕”等；第二人称有“汝（女）、若、乃、而、戎”等；第三人称有“其、之、厥”等。

从意义上说，这些人称代词应该分为两大类：第一类是纯然指人的代词，即第一、第二人称；第二类是兼指事物的人称代词，即第三人称。

从语音上说，这些人称代词也应该分为两大类。第一类代词相互间是双声关系，也就是声母相同，韵母不同，即第一、第二人称；第二类代词相互间是迭韵的关系，也就是韵母相同，声母不同，即第三人称。

第一人称分为两个系统：

（一）ŋ系　ŋa吾　ŋai我　ŋaŋ卬

（二）d系　dĭa余，予　dĭə台[2]　dĭəm朕

第二人称只有一个系统：

n系　ȵĭa汝（女）　ȵĭai尔　ȵĭak若　ȵə乃

---

① 这一章基本上依照《汉语史稿》第三十五节《人称代词的发展》，略有补充和删改。

② 近年来我把喻母四等的上古音拟测为〔λ〕，这里把“余予台”的上古音拟测为d-，是假定较古时代的读音。

ȵiə 而　ȵiwəm 戎

第三人称也只有一个系统：

ʎə 系　gʎə 其　ʈʎə 之（还有 kʎwat "厥" 自成一类）

依上表看来，上古人称代词具有相当整齐的系统，各个代词都有对应关系：第一人称的"吾、余、予"和第二人称的"汝"相应，都是古韵鱼部字；第一人称的"我"和第二人称的"尔"相应，都是古韵歌部字；第一人称的"台"和第二人称的"而"、"乃"（乃是而的变体）相应，又和第三人称的"其、之"相应，都是古韵之部字；第一人称的"卬"和第二人称的"若"相应，是古韵阳铎对转；第一人称的"朕"和第二人称的"戎"相应，都是古韵侵部字。这决不是偶然的。因此，有人以为这是人称代词的变格，从而得出结论说太古汉语是一种屈折语①。

我们不要走得太远了，不必拿西洋语言来比附，我们只能就事论事，用字不同，应该体现它们的语法作用不同。

有人认为用字不同表现时代不同。对于"余"和"予"、"女"和"汝"，可以拿时代不同来解释。《尚书》用"予"，《左传》用"余"；《尚书》用"汝"，《论语》用"女"，这似乎可用时代不同来说明。因为"余"和"予"同音②，"汝"和"女"同音，只是写法不同罢了。但是，如果不同音的两个人称代词同时出现在一部书里，情况就不同了。特别是在同一篇文章里，甚至在同一个句

① 参看 Karlgren, Proto-chinois, langue flexionnelle (Journal Asiatique, 1920, 205—32)

② 有人注意到《楚辞》"予"字押上声韵，那么"予"和"余"也不完全同音。

子里，“吾”和“我”（或“吾”和“予”）同时并用，或“汝”和“尔”同时并用，就不能归结于时代不同和方言不同。如果说毫无分别的两个人称代词在一种语言中（口语中）同时存在，并且经常同时出现，那是不能想象的。

“吾”字用于主位和领位，不用于宾位。除非在否定句里，宾语提到动词前面的时候，“吾”字才可以用于宾位。例如：

久矣，吾不复梦见周公。（《论语·述而》）

吾见其居于位也。（《论语·宪问》）

不失其身而能事其亲者，吾闻之矣。（《孟子·离娄上》）

（以上是用于主位）

德之不修，学之不讲，闻义不能徙，不义不能改，是吾忧也。（《论语·述而》）

吾道一以贯之。（《论语·里仁》）

叟！不远千里而来，亦将有以利吾国乎？（《孟子·梁惠王上》）

（以上是用于领位）

吾日三省吾身。（《论语·学而》）

（以上是主位、领位并用）

居则曰：“不吾知也。”（《论语·先进》）

我胜若，若不吾胜。（《庄子·齐物论》）

（以上是用于否定句的宾语）

“我”字用于主位、领位和宾位。例如：

用之则行，舍之则藏，唯我与尔有是夫！（《论语·述而》）

我欲仁，斯仁至矣。（同上）

我未见好仁者，恶不仁者。（《论语·里仁》）

（以上用于主位）

窃比于我老彭。（《论语·述而》）

三人行，必有我师焉。（同上）

（以上用于领位）

由也好勇过我。（《论语·公冶长》）

太宰知我乎？（《论语·子罕》）

有鄙夫问于我。（同上）

苟有用我者，期月而已可也。（《论语·子路》）

（以上用于动词后的宾位）

孟孙问孝于我。（《论语·为政》）

善为我辞焉。（《论语·雍也》）

默而识之，学而不厌，诲人不倦，何有于我哉？（《论语·述而》）

不义而富且贵，于我如浮云。（同上）

二三子以我为隐乎？（同上）

出则事公卿，入则事父兄，丧事不敢不勉，不为酒困，何有于我哉！（《论语·子罕》）

（以上用于介词后的宾语）

依我揣测，在原始时代，“我”字只用于宾位，“吾”字则用于主位和领位，这就是“吾”、“我”在语法上的分工。往

往在同一个句子里，“吾”、“我”同时并用，最能说明它们在语法上的分工。例如：

如有复我者，则吾必在汶上矣。（《论语·雍也》）

（“我”，宾位；“吾”，主位。）

吾王之好鼓乐，夫何使我至于此极也？（《孟子·梁惠王下》）

（“吾”，领位；“我”，宾位。）

即必吾先从事乎爱利人之亲，然后人报我以爱利吾亲也。（《墨子·兼爱下》）

（“我”，宾位；“吾”，主位和领位。）

吾君杀我而不辜。（《墨子·明鬼下》）

（“吾”，领位；“我”，宾位。）

今者吾丧我。（《庄子·齐物论》）

（“吾”，主位；“我”，宾位。）

既已知吾知之，而问我。（《庄子·秋水》）

（“吾”，主位；“我”，宾位。）

故非我而当者，吾师也；是我而当者，吾友也；谄谀我者，吾贼也。（《荀子·修身》）

（“我”，宾位；“吾”，领位。）

试看在《论语》中，“我”字用于主位、领位的，比“吾”字用于主位、领位的少得多，这也可以作为“吾”、“我”在语法上分工的例证。

上文说过，在先秦时代，除了否定句在宾语提到动词前面的情况下，“吾”字不用作宾语，但是到了战国时代，已经

出现了少数例外。例如：

夫子尝与吾言于楚。（《左传·成公十六年》）

是其生也，与吾同物。（《左传·桓公六年》）

（以上用于介词后的宾位）

吾服女也甚忘，女服吾也亦甚忘。（《庄子·田子方》）

故辟门除涂，以迎吾入。（《荀子·议兵》）

（以上用于动词后的宾位）

到汉代，也有"吾"字用于宾位的情况。例如：

且吾度足下之智不如吾，勇又不如吾。（《史记·郦生陆贾列传》）

过汝，汝给吾人马酒食极欲。（同上）

余在，天下谁敢害吾者？（《论衡·感虚》）

到了中古时期，这种情况更为常见。例如：

足下昔称吾于颍川。（嵇康《与山巨源绝交书》）

今人归吾，吾何忍弃去？（《三国志·蜀志·先主传》）

汝何以言吾？（葛洪《神仙传·老子》）

为吾谢帝。（同上，《李少君》）

汝有仙骨，故得见吾耳。（同上，《刘根》）

（以上晋代）

为子则孝，为臣则忠。有孝有忠，何负吾邪？（《世说新语·贤媛》）

（以上南北朝）

吾道如是，道岂在吾？（王维《六祖碑铭》）

与足下别久矣。以吾心之思足下，知足下悬悬于吾也。

（韩愈《与孟东野书》）

嫂常抚汝指吾而言曰。（韩愈《祭十二郎文》）

昔伏羲始造网罟，得此龟以授吾。（《洞冥记·黄安》）

若复求吾，乃谷城山下黄石也。（《仙传拾遗·张子房》）

（以上唐、五代）

从殷代到西周，"朕"和"乃"（而）只限用于领位①。例如：

汝能庸命巽朕位。（《书·尧典》）

命汝作纳言，夙夜出纳朕命。（同上，《舜典》）

臣作朕股肱耳目。（同上，《益稷》）

无废朕命。（《诗·大雅·韩奕》）

汝弗能使有好于而家。（《书·洪范》）

而拜其昌。（同上）

其害于而家。（同上）

古我先王暨乃祖乃父胥及逸勤。（同上，《盘庚》）

勉出乃力。（同上）

春秋战国以后，"朕"字渐渐兼用于主位了，但是"乃"、"而"仍以用于领位为常。例如：

而先皆季氏之良也。（《左传·定公八年》）

王曰："舅氏，余嘉乃勋。"（同上，《僖公十一年》）

若纂乃考服。（《礼记·祭统》）

---

① 关于"朕"用于领位，是从甲骨文、金文中看出来的，有一些例外。

汝知而心与左右手背乎？（《史记·孙子吴起列传》）

必欲烹而翁，则幸分我一杯羹。（同上，《项羽本纪》）

必欲烹乃翁，幸分我一杯羹。（《汉书·项籍传》）

除此之外，"余"（予）和"吾、我"在语法上有什么不同，"汝"（女）和"尔"、"若"在语法上有什么不同，还没有人能够划分清楚。《尚书·盘庚》说"听予一人之作猷"，《酒诰》却说"惟我一人弗恤"。甚至在同一篇《大诰》里，前面说"惟我幼冲人"，后面却又说"肆予冲人永思艰"。在类似的结构中，所用的第一人称代词不一致。

"汝"和"若"没有什么区别。鱼铎互转是常有的事。《论语》的"吾语汝"，到了《庄子·天运》、《秋水》、《庚桑楚》仍旧作"吾语女"（《渔父》作"吾语汝"）；但是《庄子·人间世》却说"吾将语若"和"吾语若"。可见"若"就是"汝"（女）。

就现有的史料观察，还看不出"汝"和"尔"的分别来。《尚书·盘庚》有"格汝众"、"则惟汝众自作弗靖"、"邦之臧，惟汝众"，却又有"凡尔众，其惟致告"、"罔罪尔众"。在同一篇内，同一结构方式（后面都有"众"字），时而用"汝"，时而用"尔"。

在某些作品中，"汝"和"尔"严格地区别开来，例如《礼记·檀弓》有如下一段话：

商，汝何无罪也？吾与汝事夫子于洙泗之间，退而老于西河之上，使西河之民疑汝于夫子，尔罪一也。丧尔亲，使民未有闻焉，尔罪二也。丧尔子，丧尔明，尔罪三也。

而曰汝何无罪欤？

王充《论衡》引这一段话，大同小异，但是，“汝”“尔”的位置完全和《檀弓》相同。这里“汝”字在主位和宾位，“尔”字在领位，因此我猜想，在原始时代，本来是“汝”字用于主宾位，“尔”字用于领位的。所以在某些作品中仍保留着这种语法。《墨子》“汝”（女）字共出现了8次，全都是用于主宾位的；“尔”字共出现了7次，全都是用于领位的，可以作为例证：

夏德大乱，予既卒其命于天矣，往而诛之，必使汝堪之。（《非攻》下）

往攻之，予必使汝大堪之。（同上）

予既沉渍殷纣于酒德矣，往攻之，予必使汝大堪之。（同上）

帝享女明德，使予锡女寿，十年有九。（《明鬼》下）

来，吾语女。（《非儒》下）

汤曰：“非女所知也。”（《贵义》）

待女以千盆，授我五百盆。（同上）

若予既率尔群对诸群以征有苗。（《兼爱》下）

且尔卿大夫庶人，予非尔田野土葆之欲也。（《明鬼》下）

若不共命①，御非尔马之政。（同上）

予必怀亡尔社稷，灭尔百姓。（《迎敌祠》）

---

① “若”又同“汝”，故用于主位。

在上古时代，领位不加“之”字，不能说“吾之”、“我之”、“予之”、“汝之”、“尔之”等①。到了后代，才有加“之”字的。例如：

吾观尔之才，当一战而霸。（唐，白行简《李娃传》）

今子一朝及此，我之罪也。（同上）

张兄保尔之命，不然，尔且虏矣。（唐，元稹《莺莺传》）

汝之疾，遇我即生。（前蜀，杜光庭《仙传拾遗》）

这是后代人称代词领位加“的”的先河。

第三人称的情况比较单纯。“其”字用于领位，“之”字用于宾位，“厥”字的用法和领位的“其”大致相当。例如：

天用剿绝其命。（《书·甘誓》）

厥田惟上下，厥赋中上，厥贡盐缔。（同上，《禹贡》）

今时既坠厥命。（同上，《召诰》）

无念尔祖，聿修厥德。（《诗·大雅·文王》）

尽其心者，尽其性也。（《孟子·尽心》）

北冥有鱼，其名为鲲。（《庄子·逍遥游》）

安民则惠，黎民怀之。（《书·皋陶谟》）

暂遇姦宄，我乃劓殄灭之。（同上，《盘庚》）

学而时习之，不亦说乎！（《论语·学而》）

“之”字有时被认为领位，在先秦时代，比较常见的形

① “谁”字领位必须加“之”，是例外。

式是“为之……”。例如《论语·公冶长》：“千室之邑，百乘之家，可使为之宰也。”其实是一种误解。这种“之”字应当认为是宾位；“为之宰”的“之”和“宰”是双宾语，结构同“与之粟”，意思是给千室之邑、百乘之家作宰。

上古第三人称不用于主位。凡是现代汉语需用主语“他”或“他们”的地方，在上古汉语里只用名词来复说上文，或者省略主语。名词复说的有如下几个例子：

齐侯欲以文姜妻大子忽，大子忽辞。（《左传·桓公六年》）

且私许复曹卫。曹卫告绝于楚。（同上，《僖公二十八年》）

臾骈之人欲尽杀贾氏以报焉。臾骈曰：“不可。”（同上，《文公六年》）

主语省略的有如下的几个例子：

公谓公孙枝曰：“夷吾其定乎？”对曰：“臣闻之，唯则定国。”（《左传·僖公九年》）

以告，遂使收之。（同上，《宣公四年》）

郤子至，请伐齐，晋侯弗许；请以其私属，又弗许。（同上，《宣公十七年》）

上古有一个“彼”字可用作主语，但是“彼”字的指示性很重，又往往带感情色彩，并不是一般的人称代词。例如：

彼夺其民时，使不得耕耨以养其父母。（《孟子·梁惠王》）

彼丈夫也，我丈夫也，吾何畏彼哉？（同上，《滕文公》）在多数情况中，整部书不见一个“彼”字，如果它是一般的人称代词的话，决不会这样少见。

“其”字在某些情况下很象主语。但是，实际上它仍是处于领位。例如《孟子·告子》：“其为人也好善。”实际上等于说“乐正子之为人也好善”依上古语法，动词及其宾语可以名物化，所以“其”字后面的动词或动宾结构已经变为名词性词组，而“其”字本身仍居于领位。

“其”字在上古时代等于名词加“之”字，下面的这些例子最能说明问题。

水之积也不厚，则其负大舟也无力。（《庄子·逍遥游》）

风之积也不厚，则其负大翼也无力。（同上）

圣人之爱人也，人之与名，不告，则不知其爱人也。（同上，《则阳》）

（“其”字代“圣人之”）

直到晋代以后，“其”字才能用作介词后的宾语①。例如：

可引军避之，与其空城。（《三国志·魏志》）

今夕风甚猛，贼必来烧军，宜为其备。（同上，《满宠传》）

有人遗其双鹤。（《世说新语·言语》）

① 这是吕叔湘先生发现的，见吕著《汉语语法论文集》，181—182页。我补充了一些例子。

云是卿为其计。(同上)

孔稚圭从其受道法。(《南齐书·褚伯玉传》)

也可以用于双宾语。例如：

少君乃与其成药二剂。(晋，葛洪《神仙传·李少君》)

有相识小人贻其餐。(《世说新语·方正》)

从子将婚，戎遗其一单衣。(《晋书·王戎传》)

但是，"其"字永远不用作动词后的宾语。晋代以后，"其"字也可以用作主语①。例如：

若其欲来，吾角巾径还乌衣。(《世说新语·雅量》)

人所应有，其不必有；人所应无，已不必无。(同上，《赏誉》下)

其若见阿，当作依违答之。(《宋书·刘邵传》)

其恒自拟韩白。(《南齐书·垣崇祖传》)

乞白服相见，其永不肯。(同上，《鱼腹侯子响传》)

有时候，"其"字用作递系式的主语。例如：

便使其唱理。(《世说新语·文学》)

求其医理。(《仙传拾遗·徐福》)

卢文进诱其攻城。(《五代史平话·唐史》)

每落一子，俾其退立于西北牖下，俟我算路，然始进之。(《北梦琐言·日本国王子棋》)

上古人称代词的单复数没有明确的界限。当然，有些人称代词是专用于单数的，如"朕"、"予"(余)、"台"、"卬"；但

① 参看吕叔湘《汉语语法论文集》182页。我删了一些例子。

是，"我"、"吾"、"尔"、"汝"则可兼用于复数。下面是一些用于复数的例子：

天既讫我殷命，……故天弃我。(《书·西伯戡黎》)

我国家礼亦宜之。(同上，《金縢》)

二公曰："我其为王穆卜。"(同上)

我二人共贞。(同上，《洛诰》)

楚弱于晋，晋不吾疾也。晋疾，楚将辟之，何为而使晋师致死于我？(《左传·襄公十一年》)

汝无侮老成人。(《书·盘庚》)

尔不从誓言，予则孥戮汝，罔有攸赦。(同上，《汤誓》)

我无尔诈，尔无我虞。(《左传·宣公十五年》)

以吾一日长乎尔，无吾以也。……如或知尔，则何以哉？(《论语·先进》)

战国以后，人称代词有加"侪"、"等"、"曹"、"属"等字表示复数的。例如：

吾侪小人皆有阖庐以辟燥湿寒暑。(《左传·襄公十七年》)

吾侪小人食而听事，犹惧不给命而不免于戾，焉与知政？(同上，《襄公三十年》)

公等皆去，吾亦从此逝矣！(《史记·高祖本纪》)

公等碌碌，所谓因人成事者也。(同上，《平原君列传》)

我曹言，愿自杀。(《汉书·外戚传》)

上以若曹无益于县官，……今欲尽杀若曹。(同上，《东方朔传》)

吾爱之，重之，不愿汝曹效也。(马援《戒兄子严敦书》)

吾属今为之虏矣！(《史记·项羽本纪》)

雍齿尚为侯，我属无患矣。(同上，《留侯世家》)

吾并斩若属矣。(《汉书·灌夫传》)

而属父子宗族蒙汉家力，富贵累世。(同上，《元后传》)

但是，严格地说，这并不算人称代词的复数。"吾侪"、"吾等"、"我曹"、"我属"等于说"我们这些人"，"侪、等、曹、属"并非表示复数的词尾。真正人称代词复数是"我们"、"你们"、"他们"。那是宋代以后的事了。

* * *

在中古时期，人称代词的发展，有两件重要的事实。第一，人称代词有了新的形式，如"侬"、"俺"、"咱"、"你"、"伊"、"渠"、"他"；第二，人称代词有了复数，如"我们"、"你们"、"他们"。

"侬"字属于第一人称，比较少见。例如：

道子领曰："侬知！侬知！"(《晋书·会稽王道子传》)

寄言向江水，汝意忆侬不？(李白《秋浦歌》)

侯印几人封万户，侬家只办买孤峰。(司空图《白菊杂书》)

他年一舸鸱夷去，应记侬家旧姓西。(苏轼《次韵代留别》)

"咱"字也写作"偺"、"喒"，用于第一人称，始见于宋

代。例如：

你若无意向咱行，为甚梦中频相见？（柳永《玉楼春》）

咱孤单一身，流落外里。（《五代史平话·梁史》）

咱有一个计策。（同上）

我这里启大师，用咱也不用咱？（《西厢记·第二本·楔子》）

"俺"字用于第一人称，始见于宋代。例如：

且不罪，俺略起，去洗耳。（辛弃疾《夜游宫》）

俺细思镇州密迩太原。（《五代史平话·梁史》）

俺使他招那王鎔。（同上）

都道是金玉良缘，俺只念木石前盟。（《红楼梦》第五回）

"你"字，严格地说，不算新词，它只是"尔"字的音变。例如：

狐截尾，你欲除我我除你。（《隋书·五行志》）

共你论相杀事，何须作书传雅语？（《北史·李密传》）

我将你去探你姐姐。（《五代史平话·梁史》）

"伊"字大约起源于第四世纪到第五世纪，唐代继续使用着。例如：

江家我顾伊，庾家伊顾我。（《世说新语·方正》）

伊讵可以形色加人不？（同上）

伊必能克蜀。（同上，《识鉴》）

使伊去，必能克定西楚。（同上）

勿学汝兄，汝兄自不如伊。（同上，《品藻》）

令伊旦夕添香，日夜禅堂暖热。(《维摩诘经菩萨品变文乙》)

闷即交伊合曲，闲来即遣唱歌。(同上)

"渠"字始见于《三国志·吴志·赵达传》："女婿昨来，必是渠所窃。""渠"字应该认为是"其"字变来的①。到了唐代，"渠"字就大量出现了。下面是从唐张文成《游仙窟》里摘出的一些例子：

今朝忽见渠姿首，不觉殷勤着心口。

聞渠掷入火，定是欲相燃。

渠未相撩拨，娇从何处来？

天生素面能留客，发意关情并在渠。

眼多本自令渠爱，口少元来每被侵。

女人羞自嫁，方便待渠招。

聊将代左腕，长夜枕渠头。

即今无自在，高下任渠攀。

"伊"、"渠"在六朝、唐代的时候很重要。到了宋代，由于"他"字在口语里更普遍地应用，"伊"、"渠"已经很少见了。到了现代，除普通话用"他"外，"伊"、"渠"仍在一些方言中使用着。上海话用"伊"(不过已由影母变为喻母)；广州话用"渠"(写作"佢"，由平声变为上声)，客家话也用"渠"(读成不送气)。

---

① 吕叔湘先生说："渠字大概就是其的变式"，并且说："六朝的非领格的其可能就是传写口语里的'渠'。"参看《汉语语法论文集》182页。

"他"作为人称代词，起源于唐代①。例如：

绣羽衔花他自得，红颜骑竹我无缘。（杜甫《清明》）

顾我无衣搜画篋，泥他沽酒拔金钗。（元稹《遣悲怀》）

虽作拒张，又不免输他口子。（张文成《游仙窟》）

计时应拒得，佯作不禁他。（同上）

自隐多姿则，欺他独自眠。（同上）

已与他作期约。（蒋防《霍小玉传》）

宋代以后，人称代词"他"字就更普遍地应用了。

现在只举出宋代的几个例子：

这个却须由我不由他了。（《朱子语类辑略·卷四》）

圣人知天命以理，他只是以术。（同上）

或是他天资高俊，被他瞥见得这个物事，亦不可知。（同上，卷六）

然小行者被他作法，变作一个驴儿。（《大唐三藏取经诗话·上》）

外有一库，可令他守库。（同上）

人称代词"他"是从无定代词"他"变来的。"他"在上古时代是"别的"，也写作"它"。"他"字在上古可以指人，"他人"意思是"别人"。例如《诗经·郑风·褰裳》："子不我思，

① 杨树达《高等国文法》70页引《后汉书·方术传》"还他马，赦汝罪"一例，以为其中的"他"是第三人称代词。在《后汉书·费长房传》原文是"还他马，赦汝死罪"。"它"字没有先词，不该认为是人称代词。这个"它"字应作"别人"讲。

岂无他人？"《小雅·巧言》："他人有心，予忖度之。"也可以指事物。例如《诗经·鄘风·柏舟》"之死矢靡它。"《小雅·鹤鸣》："它山之石，可以攻王。"《孟子·梁惠王》："王顾左右而言他。"人称代词的"他"正是从"他人"的"他"变来的。

人称代词复数词尾"们"字最初见于唐代，例如刘知几《史通·外编·杂说中》："渠们底个，江左彼此之辞。"但这只是一个孤证，而且意义不明。一般还是认为词尾"们"字起于宋代，在最初写作"懑"（满），后来写作"懑"（瞒）、"门"、"们"①。例如：

对酒当歌浑冷淡，一任他懑嗔恶。（赵长卿《念奴娇·小饮江亭有作》词）

不因你瞒番人在此，如何我瞒四十里路来？（周密《齐东野语》）

学人言语十分巧。看他门得人怜，秦吉了。（辛弃疾《千年调》词）

咱们祖上也是宋民。（周密《癸辛杂识续集》下）

你们见押着车乘。（《三国志通俗演义·曹操兴兵报父仇》）

"们"的来源还不清楚②，看来"们"字也经过不分单复数的阶段，也就是说，它并不单纯表示复数，只简单地作人称代词和某些指人的名词（特别是有关人伦方面）的词尾。"懑"、

① 参看吕叔湘《汉语语法论文集》145—168页；张相《诗词曲语词汇释》669页。

② 吕叔湘先生以为来自"辈"字，但是他也不十分肯定。

"门"等字不表示复数的例子，在宋元词曲中很不少。例如：

自家蕴都望有前程。（晁端礼《鹊桥仙》词）

我扶你门归去。（《元曲·张协状元》）

"们"又写作"每"。"们"与"每"是否完全同音，尚待考证。但它们作为词尾的意义，则是一样的。例如：

天帝可怜，见三功臣无辜被戮，令他每三个托生做三个豪杰出来。（《五代史平话·梁史》）

我每同将军归投黄大王。（同上）

须索去寻他每来共图大事。（同上）

全不记得咱每兄弟带挟他在悬刀峰下结义做弟兄。（同上）

咱每既得天命，则人怨其如我何？（同上，《唐史》）

若他每父子能却契丹，便要禅代我位，咱亦甘心。（同上，《晋史》）

但是，"咱每"则往往表示单数。例如：

黄宗旦因行从青草村过，但听得乌鸢巢里孩儿叫道："耶耶！你存活咱每，他日厚报恩德。"（《五代史平话·梁史》）

黄巢思量："咱每今番下了第，是咱的学问短浅。"（同上）

黄巢看了这首诗，道是："详诗中意义，是教咱每去投奔王仙芝也。"（同上）

今才得长安，便要来奸占咱每浑家。（同上）

探听得王鎔属官周武与咱每是个姻眷（同上）

朱温见恁地，说道："黄巢旧时至咱家里，与咱每结义为弟兄，也是咱每哥哥。（同上）

郭威道："却不叵耐这厮欺负咱每！"（同上，《周史》）

"您每"也可以表示单数。例如《五代史平话·梁史》："朱五经看了这诗道：'秀才，您每下第不还乡？'"指的是黄巢一个人。

"咱每"压缩为一个单音词，就是[tsam]，后来变为[tsan]，汉语拼音写作 zán，汉字仍写作"咱"或"偺"、"喒"。"咱"zán 表示复数，也可以表示单数。

"你每"压缩为一个单音词，就是[nim]，后来变为[nin]，汉语拼音写作 nín，汉字写作"您"。"您"既然等于"你每"，所以"您"字在最初的时候，是表示复数的，等于说"你们"。例如：

咱是您的姐夫。（《五代史平话·唐史》）

您孩儿们识个什么？（同上，《周史》）

教您夫妻尽百年佳偶。（《董西厢·下卷》）

若您兄弟送他，我却官中共您理会。（《刘知远》）

在宋元时代，"您"字也可以用于单数，但并不表示尊敬，相反地，往往表示蔑称。例如：

您恃凶悖，陵虐主帅，残暴百姓。（《五代史平话·唐史》）

您于我虽是有功，终不可不诛您，以谢魏之百姓。（同上）

欲得您军肉，以饱我士卒。（同上）

您平常间诋毁我做"李亚子斗鸡小儿，初何足言！"（同上）

您是不顾恩义的贼！（同上，《汉史》）

尊辈对卑辈也可以用“您”。例如：

为天下君，不是易事，您可在意着。（《五代史平话·周史》）

限一月您要收捕董璋。（同上，《晋史》）

晋主谓刘知远曰：“您部署京城。”（同上）

“您”字用作尊称，恐怕是最近二三百年的事。

“他”字也应该是“他们”的合音，后来变为表示单数，但是不见于宋元词曲，这里不详细讨论了。

现代北京话人称代词第一人称复数有包括式和排除式的分别：包括式是“咱们”，把对话人包括在内；排除式是“我们”，把对话人排除在外。在《红楼梦》里，这种区别最为明显。例如：

今儿甄家送了来的东西，我已收了；咱们送他的，趁着他家有年下送鲜的船，交给他带了去了。（第七回）

你不用在这里混搅了，咱们到宝姐姐那边去罢。（第六十七回）

咱们只管作诗，等他来罚他。（第四十三回）

就是咱们娘儿四个斗呢，还是添一两个人呢？（第四十七回）

要不趁他们喝酒，咱们两个到珍大奶奶那里逛逛去。（第一百八回）

又是什么没有钱，只合我们奴才要。（第七十三回）

老贤甥，你不知我们那家的底里。（第七十五回）

你老人家自己承认，别带累我们受气。（第十九回）

这是我们底下人的银子，凑了先送过来。（第四十三回）

来了好些姑娘奶奶们，我们都不认得。奶奶姑娘们快认亲去。（第四十九回）

最近几十年来，北京话的“我们”也可以用于包括式。

包括式和排除式的区别在什么时代开始，还没有研究清楚。但是我们看见《三国志平话》卷上：“孙坚言咱们是猫狗之徒，饭囊衣架。”似乎包括式“咱们”在宋代就产生了。

*　　*　　*

现代汉语受西洋语言的影响，人称代词发生了两种重要的变化。

第一种变化是“他”字分化为“他”、“她”、“它”①。这是受了西洋人称代词性别的影响，分为阴、阳、中性。“他”、“她”、“它”在当时一般人了解为相当于he、she、it，实际上，它们的复数形式“他们”、“她们”、“它们”比英语分得更细（英语人称代词复数不分性别）。人称代词性别只表现在书面语言上。口语中无从表示这种分别②。

第二种变化是“它们”的应用。本来，指物的“他（它）在汉语里是非常罕见的③。至于复数形式更是绝对不用了。但是，由于吸收西洋语法，在书面语言中也逐渐有“它们”出

① 最初写作“牠”（意符从“物”省），后来改作“它”。也有人于动物写作“牠”，非动物写作“它”。

② 当初有人建议“他”读tā，“她”读yī，“它”读tuō，后来没有能够实行。

③ 参看王力《中国语法理论》下册320—322页。

现了。例如：

（野雀野鹿） 为什么当初不逃到人类中来，现在却要逃到鹰鹯虎狼间去？或者，鹰鹯虎狼之于它们，正如跳蚤之于我们罢。（鲁迅《夏三虫》）

如果要直接地认识某种或某些事物，便只有亲身参加于变革现实、变革某种或某些事物的实践的斗争中，才能触到那种或那些事物的现象，也只有在亲身参加变革现实的实践的斗争中，才能暴露那种或那些事物的本质而了解它们。（《毛泽东选集》第一卷 1952 年北京版，276 页）

这些国家的绝大多数都在执行着和平中立的外交政策。它们在国际事务中起着愈来愈大的作用。（刘少奇：《中国共产党中央委员会向第八次全国代表大会的政治报告》）

"威虎山"上堆藏着木材等东西，养着一头猛狗名"老虎"；还有一头灰狗也不弱。它们对小趋都有爱慕之意。小趋还小，本能地怕它们。（杨绛《干校六记》42 页）

今后长时期内，可能在口语里还不能接受这种新的形态，但是，它所起的增加语言明确性的作用将使它在书面语言中更加广泛地应用起来，那是可以肯定的。

* * *

这里附带谈谈有人称代词作用的尊称和谦称。这些尊称和谦称都是名词或名词性词组。

《孟子·尽心下》说："人能充无受尔汝之实，无所往而不为义也。"《仙传拾遗》说："杨伯丑……徵至京师，见公卿不为礼，人无贵贱，皆汝之。"可见汉族自古就认为用人称代

词称呼尊辈或平辈是一种没有礼貌的行为。自称为"余"、"我"之类也是不客气的，因此古人对于称呼有一种礼貌式，就是不用人称代词，而用名词。称人则用一种尊称，自称则用一种谦称。

在先秦时代，礼貌式大致可以分为五类。

（一）自称不用"余"、"我"等，而用自己的名。例如：

子曰："丘也幸，苟有过，人必知之。"（《论语·述而》）

乐正子见孟子曰："克告于君，君为来见也。"（《孟子·梁惠王下》）

平原君曰："胜已泄之矣。"（《战国策·赵策》）

（二）称人以爵位或身份，自称也可以用身份。例如：

敢烦大夫谓二三子，戒尔车乘，敝尔君事，诘朝将见。（《左传·僖公二十八年》）

以是藐诸孤，辱在大夫，其若之何？（同上，《僖公九年》）

公子若反晋国，则何以报不谷？（同上，《僖公二十四年》）

君之训也，二三子之力也，臣何力之有焉？（同上，《成公二年》）

公西华曰："正唯弟子不能学也。"（《论语·述而》）

（三）称人的美德，如"子"、"先生"、"叟"等①，自称

① 《仪礼·士冠礼》注："子，男子之美称。"《战国策·卫策》注："'先生'长者有德之称。"（'先生'最早是先我而生之意）。《史记》集解引刘熙《孟子》注："叟，长老之称。"

以不德，如“寡人”（寡德之人）、“不谷”（不善）、“孤”（少德之人）等。例如：

非不说子之道，力不足也。（《论语·雍也》）

胜请召而见之于先生。（《战国策·赵策》）

王曰：“叟，不远千里而来，亦将有以利吾国乎？”（《孟子·梁惠王上》）

叟何人也？叟何为此。（《庄子·在宥》）

先君之思，以勖寡人。（《诗·邶风·燕燕》）

岂不谷是为？（《左传·僖公四年》）

今数雄已灭，唯孤尚存。（《资治通鉴·赤壁之战》）

（四）以地代人，作为尊称。例如：

陛下尝轫车于赵矣。（《战国策·秦策》）

足下有意为臣伯乐乎？（同上，《燕策》）

征兵满万，不如召募数千，阁下以为何如？（韩愈《再与鄂州柳中丞书》）

（五）以对话人所使用的人来代他。例如：

寡人将率敝赋以从执事。（《左传·昭公二十五年》）

敢尽布之执事，俾执事实图利之。（同上，《成公十三年》）

臣不佞，不能奉承先王之教，以顺左右之心。（《战国策·燕策》）

是仆终已不得舒愤懑以晓左右。（司马迁《报任安书》）

后代这种尊称和谦称还有多种形式，这里不必一一叙

述。

*　　*　　*

其次，谈谈反身代词“自”、“相”。

《马氏文通》把“自”、“相”二字都归入互指代字，那是对的，杨树达认为“自”是代词，“相”是副词，我认为不妥。“自”和“相”都是反身代词，用作状语，不应分属两个词类①。

“自”字，古今的意义是一样的。例如：

夫人必自侮，然后人侮之；家必自毁，而后人毁之；国必自伐，而后人伐之。（《孟子·离娄上》）

山木自寇也，膏火自煎也。（《庄子·人间世》）

老去悲秋强自宽。（杜甫《九日蓝田崔氏庄》）

死去凭谁报？归来始自怜。（杜甫《喜达行所在》）

“相”字的最初意义（互相）也沿用到现在。例如：

二气感应以相与。（《易·咸卦》）

刚柔相摩，八卦相荡。（《易·系辞上》）

国与国不相攻，家与家不相乱。（《墨子·兼爱上》）

喜则交颈相靡，怒则分背相睨。（《庄子·马蹄》）

人生不相见，动如参与商。（杜甫《赠卫八处士》）

但是，“相”字很早就可以指单方面。在这种情况下，既可以指物，也可以指人，可以译作倒装的宾语“我”、“我

① 法语反身代词 se，有时可以译成“自”，有时可以译成“相”，可见“自”、“相”都是反身代词。

们"、"你"、"你们"、"他（它）"、"他（它）们。"[1] 例如：

世之相后也，千有余岁。（《孟子·离娄下》）

夫骥一日而千里，驽马十驾则亦及之矣。……其折骨、绝筋终身不可以相及也。（《荀子·修身》）

（以上指物）

其能降以相从也。（《左传·隐公十一年》）

而公拥兵数万，不肯相救。（《史记·张耳陈余列传》）

易世矣，宜勿复相怨。（《汉书·游侠传》）

小生乃欲相吏耶[2]？（同上，《朱云传》）

承阿母相邀，诣刘彻家。（《汉武内传》）

儿童相见不相识。（贺知章《回乡偶书》）

告别无淹晷，百忧复相袭。（杜甫《送率府程录事还乡》）

元都道士来相访。（杜甫《题李尊师松树障子歌》）

（以上指"我"）

昔者相过今不得。（杜甫《偪仄行》）

春山无伴独相求。（杜甫《题张氏隐居》）

以子棲心至道，抗节不回，故来相救耳。（《仙传拾遗·凡八兄》）

（以上指"你"）

羊秉为抚军参军，少亡，有令誉。夏侯孝若为之叙，

---

[1] 因此，我们觉得"相"字应该认为是代词，杨树达把这种"相"字译作"见"是不对的。

[2] 师古注："言欲以我为吏乎？"

极相赞悼。（《世说新语·言语》）

谨见之嗟叹，遂为作叙。于是先相非贰者，莫不敛衽赞述焉。（同上，《文学》）

先公勋业如是，君作东征赋，云何相忽略？（同上）

苏峻之乱，庾太尉南奔见陶公，陶公雅相赏重。（同上，《俭啬》）

故人入我梦，明我长相忆。（杜甫《梦李白》）

（以上指"他"）

耶娘妻子走相送。（杜甫《兵车行》）

（以上指"他们"）

与人期行，相委而去。（《世说新语·方正》）

（以上指"人家"）

这是由反身代词发展为代词宾语，发展的道路是很清楚的。

* * *

最后，附带讲一讲上古时代的两个无定代词"莫"和"或"。

"莫"字，杨树达称为"无指代名词"，译成现代汉语就是"没有谁"、"没有什么"。这种"莫"字，上古时代最为常见。例如：

如火烈烈，则莫我敢曷。（《诗·商颂·长发》）

莫赤匪狐，莫黑匪乌。（《诗·邶风·北风》）

八世之后，莫之与京。（《左传·庄公二十二年》）

莫我知也夫！（《论语·宪问》）

莫闻莫见，则必以为无。（《墨子·明鬼下》）

君仁莫不仁，君义莫不义。（《孟子·离娄上》）

莫神于天，莫富于地，莫大于帝王。（《庄子·天道》）

故人主欲强固安乐，则莫若反之民。（《荀子·君道》）

"莫"字前面也可以有先词，表示范围。例如：

汝惟不矜，天下莫与汝争能；汝惟不伐，天下莫与汝争功。（《书·大禹谟》）

谓人莫己若者亡。（《尚书·仲虺之诰》）

从者病，莫能兴。（《论语·卫灵公》）

边国至境，四邻莫救。（《墨子·七患》）

九夷之国莫不宾服。（同上，《非攻中》）

夫水行莫如用舟，而陆行莫如用车。（《庄子·天运》）

夫哀莫大于心死。（同上，《田子方》）

将以为智邪？则愚莫大焉；将其为利邪？则害莫大焉；将以为荣邪？则辱莫大焉。（《荀子·荣辱》）

妇人莫不愿得以为夫，处女莫不愿得以为士。（《荀子·非相》）

到了汉代以后，"莫"字发展为副词，等于说"勿"，表示禁止。例如：

莫如商鞅反者！（《史记·商君列传》）

其去刚卯，莫以为佩；除刀钱，勿以为利。（《汉书·王莽传中》）

但是，"莫"字作为无定代词，仍沿用到中古以后。例如：

沈竿续蔓深莫测。（杜甫《渼陂行》）

古先莫能侍。（杜甫《奉同郭给事》诗）

宽心应是酒，遣兴莫过诗。（杜甫《可惜》诗）

此则才行事迹，莫不缺如。（《史通·叙事》）

感人心者莫先乎情，莫始乎言，莫切乎声，莫深乎义。（白居易《与元九书》）

举天下之豪杰，莫能与之争。（欧阳修《五代史·伶官传序》）

非刘豫州莫可以当曹操者。（《资治通鉴·赤壁之战》）

直到今天，无定代词“莫”字还存在某些成语里，如“莫不欢欣鼓舞”、“莫大的光荣”、“莫测高深”、“莫名其妙”等等。

“或”字，杨树达叫做“虚指指示代名词”。我想，叫做“虚指代词”就可以了，不必叫“指示代名词”，因为“或”字也有人称代词的性质。

“或”是“莫”的反面：“莫”是没有人，“或”是有人；“莫”是没有什么，“或”是有些。例如：

或燕燕居息，或尽瘁国事；或息偃在床，或不已于行。（《诗·小雅·北山》）

或谓孔子曰：“子奚不为政？”（《论语·为政》）

子曰：“吾未见刚者。”或对曰：“申枨。”（同上，《公冶长》）

或杀人，其国家禁之。（《墨子·天志下》）

或谓惠子曰：“庄子来，欲代子相。”（《庄子·秋水》）

或聘于庄子。（同上，《列御寇》）

或百步而后止，或五十步而后止。(《孟子·梁惠王上》)

行，或使止；止，或尼之。(同上，《梁惠王下》)

或曰："百里奚自鬻于秦养牲者五羊之皮，食牛以要秦穆公，信乎？"(同上，《万章上》)

鲁欲背晋合于楚。或谏，乃否。(《史记·鲁世家》)

楚欲杀之。或谏，乃归解扬。(同上，《晋世家》)

和"莫"字一样，"或"字也可以有先词，在此情况下，往往用两个以上的"或"字。例如：

后世之君子，或以厚葬久丧以为仁也义也，孝子之事也；或以厚葬久丧以为非仁义，非孝子之事也。(《墨子·节葬下》)

能不龟手一也，或以封，或不免于洴澼絖，则所用之异也。(《庄子·逍遥游》)

二者或有余于数，或不足于数，其于忧一也。(同上，《骈拇》)

是以臣或弑其君，下或杀其上。(《荀子·富国》)

左右或默，或言马以阿顺赵高。(《史记·秦始皇本纪》)

诸生或言反，或言盗。(同上，《叔孙通传》)

其神或岁不至，或岁数来。(同上，《封禅书》)

无定代词"或"字发展为现代连词"或"字(或者)，如"或多或少"、"或远或近"、"这块地可以种高粱或玉米"等。从什么时代起"或"字用作连词，还没有研究清楚①。

① 用两个"或"字作连词，时代较早；用一个"或"字作连词，时代较晚。我疑心后者是受外国语的影响。

第五章　指示代词

在上古汉语里，指示代词和人称代词的关系非常密切。“其”、“之”两字是比较明显的例子。杨树达先生把“其”、“之”归入指示代词①，是有相当理由的。“其”、“之”既然可以指物，就和第一、二人称专指人的不同。殷虚卜辞中不用“其”、“之”作人称代词，可见它们不是和“余”、“汝”、“朕”等人称代词同时产生的，可能是它们先用作指示代词，然后发展为人称代词。

“之”字用于指示的时候，是用作定语的（所谓“指示形容词”），它是近指的指示代词②，等于现代的“这”。例如：

之子于归，宜其室家。（《诗·周南·桃夭》）

之子于归，远送于野。（《诗·邶风·燕燕》）

之人也，之德也，将磅礴万物以为一世蘄乎乱。（《庄子·逍遥游》）

之二虫又何知？（同上）

虽然，之二者有患。（同上，《人间世》）

---

① 杨树达《高等国文法》88—95页。

② 《马氏文通》认为这种“之”字和“其”字是指示代字（校注本46页、50页），我们同意这个看法。

之八者，存可也，亡可也。（同上，《在宥》）

之数物者，不足以厚民。（同上，《庚桑楚》）

之人之言不可以当，必不审。（《墨子·经说下》）

之马之目盼则为之马盼，之马之目大而不谓之马大；之牛之毛黄则谓之牛黄，之牛之毛众而不谓之牛众。（《墨子·小取》）

"其"字用于指示的时候，也是用作定语的，它是特指（非近指，亦非远指）的指示代词，略等于现代汉语的"那种"、"那样"、"那个"。它具有特定的意义，古人用它来表示它后面的名词所代表的人物是"适当"的。例如：

非其鬼而祭之，谄也。（《论语·为政》）

若由也，不得其死然。（同上，《先进》）

苟有其备，何故不可？（《左传·昭公五年》）

语道而非其序者，非其道也。语道而非其道者，安取道？（《庄子·天道》）

今欲举大事，将非其人不可。（《史记·项羽本纪》）

仆诚以著此书，藏之名山，传之其人。（《文选·司马迁报任安书》）

第二人称"若"、"尔"两字，同样地可以用作指示代词，作为定语。"若"字以用于近指为常。例如：

君子哉若人，尚德哉若人。（《论语·宪问》）

君如有忧中国之心，则若时可矣。（《公羊传·定公四年》）

闻若言，莫不挥泣奋臂而欲战。（《战国策·齐策》）

为天下之长患，致黔首之大害者，若说为深。（《吕氏春秋·振乱》）

"尔"字则以用于远指为常，但在某些情况下，近指和远指的分别是不清楚的。"尔"字用于定语，在上古还没有见到过；但在南北朝的时候，"尔"字就已经有这种用法了。例如：

许掾尝诣简文，尔夜风恬月朗。（《世说新语·赏誉下》）

尔时语已神悟，自参上流。（同上，《言语》）

尔夕三更，子恪徒跣奔至建阳门上。（《南史·豫章王子恪传》）

"尔"和"若"是有共同来源的，但是在语法作用上，它们有一个不同之点：在用作指示代词的情况下，"若"字不能用作宾语和谓语，而"尔"字可以用作宾语和谓语，等于现代汉语的"那个"、"那样"或"这个"、"这样"。例如：

孔子在卫，有送葬者，而夫子观之，曰："善哉为丧乎！足以为法矣。小子识之。"子贡曰："夫子何善尔也？"（《礼记·檀弓》）

王曰："若如公言，并不如此二人耶？"谢曰："身意正尔也。"（《世说新语·品藻》）

名教中自有乐地，何为乃尔也？（同上，《德行》）

王曰："君何以不行？"江曰："恐不得尔。"（同上，《方正》）

"尔"字用于"那样"、"这样"的意义，一直沿用到唐宋

以后。例如：

使嘉宾不死，鼠子敢尔邪？（《晋书·郗超传》）

果尔，后将易吾姓也。（同上，《桓温传》）

正自不能不尔耳。（同上，《谢安传》）

未能免俗，聊复尔耳。（同上，《阮咸传》）

汝能不应尔。（《南史·裴邃传》）

再思喟然曰："吾等诚负天下。"臣源曰："时当尔耳。"（《新唐书·韦巨源传》）

事已尔，叵奈何。（同上，《贾餗传》）

在上古时代，最常见的指示代词是"是"、"斯"、"此"、"兹"，它们都是近指。例如：

子于是日哭，则不歌。（《论语·述而》）

是食言多矣，能无肥乎？（《左传·哀公二十五年》）

君与大夫不善是也。（同上，《襄公二十六年》）

先王之道，斯为美。（《论语·学而》）

谁能出不由户？何莫由斯道也？（同上，《雍也》）

某在斯！某在斯！（同上，《卫灵公》）

贤者而后乐此，不贤者虽有此不乐也。（《孟子·梁惠王上》）

贤者亦有此乐乎？（同上，《梁惠王下》）

念兹在兹。（《书·大禹谟》）

文王既没，文不在兹乎？（《论语·子罕》）

与"此"相对立的是"彼"字。"彼"字是十足的远指代词。例如：

彼亦一是非，此亦一是非。（《庄子·齐物论》）

彼以利合，此以天属也。（同上，《山木》）

息壤在彼。（《战国策·秦策》）

唐宋以后，在口语里，“这、那”代替了“此、彼”。“这”字也写作“者”、“遮”①。例如：

冬夏递互用，长年只这是。（寒山诗）

不省这个意，修行徒苦辛。（拾得诗）

牟尼这日发慈言。（《维摩诘经菩萨品变文》）

这个修行是道场。（同上）

这贼争敢辄尔猖狂？（《张义潮变文》）

扰扰受轮回，只缘疑这个。（王安石《拟寒山拾得二十首》）

细想从来，断肠多处，不与者番同。（晏几道《少年游》词）

待我遮里兵才动，先使人将文字与番人。（《挥麈录余话》）

这个风俗如何得变？（《李延年集·卷二》）

莫轻这一粒，百千粒尽从这一粒生。（《指月录·卷十五》）

兽王问那大王。（《妙法莲华经变文》）

雅颂在于此，浮华致那边。（释尚颜《言兴》诗）

在宋代，“那”字有一种特殊用法，看起来似乎是多余

① 参看吕叔湘《这那考原》，见《汉语语法论文集》，179—181页。

的，其实它起着特指的作用，有点象英语的冠词。例如：

朱温共那哥哥朱全昱、朱存侍奉那母亲王氏。（《五代史平话·梁史》）

那朱温葬了那爷爷，侍奉他的娘娘王氏，和那两个哥哥同往徐州录事押司刘崇家。（同上）

王铎上表，自请做诸道行营都统，辟崔安潜做那副都统。（同上）

赵廷隐选那善射的五百人在中路藏伏。（同上，《晋史》）

有那右厢指挥使卢顺密帅部兵出营。（同上）

有那大虫要来伤残牛只。（同上，《周史》）

这种"那"字的用法，后代没有沿用下来。

关于"这、那"的来源，众说纷纭，莫衷一是。

《说文》："者，别事词也。"朱骏声说："今'者番'、'者回'字，俗以'迎這'字为之。"可见朱氏以为指示代词"這"（这）字是从别事词"者"字来的。但是，"者"字一向是被饰代词（见下文），怎么能够忽然掉换一个相反的位置，变为定语了呢？

比较近理的推测应该是由指示代词"之"字转变而来。"之"、"者"同属照母。由于口语和文言读音分道扬镳，"之"字的口语音到了中古和文言的"者"音相混了（声调微异），就有人借"者"字表示。但是，许多人觉得"者"字并非本字，所以又写作"這"、"遮"。

我在《汉语史稿》（284页）上说："'那'字的来源比

较简单，如果不是上古的指示代词‘若’字，就是‘尔’字。”现在我的看法改变。“那”字最初是疑问代词，后来才转变为指示代词。

唐宋时代有状语代词“能”、“能尔”、“能许”、“能样”、“能底”、“能亨”、“能地”、“能个”、“如许”、“尔许”等①，略等于现代汉语的“这么”、“那么”。例如：

芳意何能早？孤荣亦自危。（张九龄《庭梅咏》诗）

若教俯首随缰锁，料得如今似我能。（苏轼《成都进士杠遇》诗）

俄变金蛇能紫，玉蟾能白。（刘克庄《丁巳中秘》词）

数树直青能尔瘦，一轩残照为谁留？（陈师道《绝句四首》）

着花能许细，落子不多长。（杨万里《秋见桔花二首》诗）

玉蕊纵妖娆，恐无能样娇。（侯寘《簪髻》词）

最爱河堤能底巧，截他山脚不胜齐。（杨万里《望姑苏》诗）

他年青史总无名，他也能亨，我也能亨。（徐渊子《一剪梅》词）

客路如天杳杳，归心能地宁宁。（不孝友《朝中措》词）

贫养山禽能个瘦，病关芳草就中肥。（皮日休《夏首

① 参看张相《诗词曲语辞汇释》，319—321页，324—325页。

病愈因招鲁望》诗）

问怎生禁得如许无聊。（柳永《临江仙》词）

相府如渾，侯门似海，那得烟霄尔许高。（葛长庚《沁园春》词）

天公能许巧，剪水作冰花。（陆畅《惊雪》诗）

这些都可能是来自“尔”字。上文说过，“尔”字本来就有“这样”、“那样”的意义。“宁馨”可能是“尔”字的方言变形。“尔”、“宁”古双声，“宁”破裂为“宁馨”。“宁”、“馨”迭韵。“宁馨”、“能亨”、“尔许”、“宁许”、“能许”等都是一声之转（双声或迭韵），它们代表着不同的时代的不同的方言。由于当时“地”、“底”可以用作词尾，所以“能”的后面又可以带“地”或“底”，成为“能地”、“能底”等形式。

此外，在唐宋人的语录里，已经有了“恁么”这样一个形式。从语音上看，“恁么”就是后来的“那么”，但在最初的时候，“恁么”既可以表示“那么”，也可以表示“这么”。例如：

古往今来多少圣贤豪杰，韫经纶事业不得做，只恁么死了底何恨！（朱熹《答陈同叔书》）

在宋元的词曲里，“恁么”只写作“恁”（有时候写作“惹”），或者在“恁”字后面加个词尾“的”。例如：

十四五闲抱琵琶寻。堂上簸钱堂下走，恁时相见已留心。（《默记》引《望江南》词）

便只恁成辜负。（黄机《水龙吟》词）

婆婆，我且问你，你挑着惹多鞋做甚么？（巾箱本《琵琶记》）

早知恁的难拼，悔不当时留住。（柳永《昼夜乐》词）

若不恁的呵，不济事。（《玉镜台》）

到了《水浒传》，“恁的”又写成“恁地”。例如：

偌大一个少华山，恁地广阔，不信没有个獐儿兔儿。（第一回）

老人家，如何恁地下礼，折杀俺也。（第四回）

阮小二说：“休恁地说！”（第十五回）

“这么”、“那么”的出现，可以说是很晚的事，我们还没有研究清楚它们最初出现在什么时代。这里举出《红楼梦》的一些例子：

琏二奶奶要传，你们也敢这么回吗？（第七十一回）

熬了这么大年纪。（第五十五回）

我打谅我是和你们姑娘那么好性儿。（第七十四回）

我也没那么大精神和他们尽着吵去。（第八十二回）

*　　*　　*

下面讲两个特殊代词：“者”和“所”。

《马氏文通》把“者”、“所”都认为是接读代字，这是对的。黎锦熙在他的《国语文法》里称为联接代名词，也是对的；杨树达认为“者”字是指示代名词，也是对的；但是他认为“所”字是被动助动词，则是错误的。我在《中国现代语法》中认为“所”字是一种“记号”，那也不妥。最后，我还是采

用了《马氏文通》的说法，认为"所"字是一种特殊代词①。

"者"字

"者"字是所谓被饰代词，它通常用在形容词、动词或动词性词组后面组成一个名词性的词组，表示"……的人"或"……的事物"。例如：

老者安之，朋友信之，少者怀之。(《论语·公冶长》)

仁者不忧，知者不惑，勇者不惧。(同上，《宪问》)

饥者易为食，渴者易为饮。(《孟子·公孙丑上》)

往者不可谏，来者犹可追。(《论语·微子》)

仲尼之徒无道桓文之事者。(《孟子·梁惠王上》)

虽有天下易生之物也，一日暴之，十日寒之，未有能生者也。(《孟子·告子上》)

不为者与不能者之形何以异？(《孟子·梁惠王上》)

这种"者"字一直沿用到现代，而且作为词尾，产生一些新词，如"作者"、"读者"、"记者"、"工作者"等等。

"者"字又可以用于复指。复指有三种情况：

第一，"者"字结构等于后置的修饰语。例如：

佗小渠披山通道者，不可胜言。(《史记·河渠书》)(等于说：其他披山通道的小渠不可胜言)

请益其车骑壮士，可为足下辅翼者。(《史记·刺客列传》)

① 但是我不把"所"字叫做"接读代字"，因为"所"字的性质和英语的relative pronoun并不相同。

（等于说：请您增加一些可以作为您的辅翼的车骑壮士）

高乃与公子胡亥、丞相斯阴谋破去始皇所封书赐公子扶苏者。（《史记·秦始皇本纪》）

（等于说：……破去始皇所封的赐给公子扶苏的信。）

这种句法一直沿用到后代，但是后来在口语里又产生了一种新的形式，就是“的”字。例如：

因明宗名作嗣源的在镇州守德胜城。（《五代史平话·晋史》）

有妻兄柴守礼的孩儿名荣的，郭威养以为子。（同上，《周史》）

第二，“者”字直接放在名词后边，来复指主语，引出判断。这种“者”字有“这个人”或“这个事物”的意思。例如：

政者，正也。（《论语·颜渊》）

巡狩者，巡所守也。（《孟子·梁惠王下》）

黄帝者，少典之子，姓公孙，名曰轩辕。（《史记·五帝本纪》）

秦始皇帝者，秦庄襄王子也。（同上，《秦始皇本纪》）

绛侯周勃者，沛人也。（同上《绛侯周勃世家》）

第三，“者”字放在主谓结构或述宾结构的后面，这个主谓结构或述宾结构作为一个整体，而用“者”字复指，来解释原因，有“这是因为”的意思。例如：

井蛙不可以语于海者，拘于虚也；夏虫不可以语于冰者，笃于时也；曲士不可以语于道者，束于教也。（《庄

子·秋水》)

木直中绳，輮以为轮，其曲中规，虽有槁暴不挺者，輮使之然也。(《荀子·劝学》)

故怀负石而赴河，是行之难为者也，而申徒狄能之，然而君子不贵者，非礼义之中也。(同上，《不苟》)

人君无愚智贤不肖，莫不欲求忠以自为，举贤以自佐，然亡国破家相随属，而圣君治国累世而不见者，其所谓忠者不忠，而所谓贤者不贤也。(《史记·屈原列传》)

吾属廷尉者，欲致之族。(同上，《张释之传》)

这种"者"字，《马氏文通》以为是提顿，杨树达以为是表提示的语末助词，其实这种"者"字仍是复指代词，不过用来引出原因罢了。

"所"字

"所"字是一种特殊代词，它放在动词前面，作为动词的宾语，它和动词结合后，成为名词性词组。例如：

绿兮丝兮，女所治兮。(《诗·邶风·绿衣》)

百尔所思，不如我所之。(同上，《鄘风·载驰》)

唯器与名不可以假人，君之所司也。(《左传·成公二年》)

知变化之道者，其知神之所为乎？(《易·系辞上》)

视其所以，观其所由，察其所安。(《论语·为政》)

在开始的时候，"所"字结构是名词性词组，只用作主语或宾语。后来这种"所"字结构也可以用作定语。例如：

易有四象，所以示也；系辞焉，所以告也；定之以吉凶，所以断也。（同上，《系辞上》）

《鹿鸣》，君所以嘉寡君也，敢不拜嘉？《四牡》，君所以劳使臣也。敢不重拜？（《左传·襄公四年》）

拱把之桐梓，人苟欲生之，皆知所以养之者。（《孟子·告子上》）

曰庄姜，美而无子，卫人所为赋《硕人》也。（《左传·隐公三年》）

谕以所为起大事。（《史记·项羽本纪》）

揖所与立。（《论语·乡党》）

其妻问所与饮食者。（《孟子·离娄下》）

骄奢淫佚，所自邪也。（《左传·隐公三年》）

自古至今，所由来久矣。（《史记·三王世家》）

"所以"结构又发展为解释原因①。例如：

今吾游于雕陵而忘吾身，异鹊感吾颡，游于栗林而忘真，栗林虞人以吾为戮，吾所以不庭也。（《庄子·山木》）

君非自知我也，以人之言而遗我粟；至其罪我也，又且以人之言。此吾所以不受也。（同上，《让王》）

故群臣去忠而事私，百姓怨非而不用，贤良退处而隐逃，此其所以丧九牧之地而虚宗庙之国也。（《荀子·解蔽》）

后来又发展为推究原因，"所以"结构移到前面去。例如：

---

① "所为"结构也有同样的作用。例如：

上所为数问君者，畏君倾动关中。（《史记·萧相国世家》）

所为见将军者，欲以助赵也。（《战国策·燕策》）

汉王所以具知天下阨塞、户口多少、强弱之处、民所疾苦者，以何具得秦图书也。（《史记·萧相国世家》）

庶民所以安其田里而亡叹息愁恨之心者，政平讼理也。（《汉书·循吏列传》）

推究原因的“所以”一直沿用到现代，解释原因的“所以”，后来变为连词，等于“故”字。（详见十一章连词部分）

汉代以后，“所”字用于被动句，“所”字词性虚化了，变为被动词的词头。例如：

世子申生为骊姬所谮。（《礼记·檀弓》）①

卫太子为江充所败。（《汉书·霍光传》）

车骑大将军邓隲为种羌所败于冀西。（《后汉书·安帝传》）

杨树达认为《马氏文通》把“所”字归入接读代字是错误的，他认为“所”字是被动助动词，于是引起了他和黎锦熙的争论。其实从历史发展看，问题就解决了。先秦时代，“所”字确是代词；汉代以后，“所”字除沿用为代词外，又虚化为助动词词头。这样解释，应该是比较合理的。

① 《礼记》是西汉戴圣编定的书。（按：此引自杨树达《词诠》，查《礼记》未找到。）

第六章　疑问代词

疑问代词自古就分为指人和指物两种，而且大致可以分为三系，如下：

（一）ʑ系（指人）

（甲）主、宾语：谁 ʑiuəi

（乙）主语（常用于选择问）：孰 ʑiuk

（二）ɣ系（指物）

何 ɣai　曷 ɣat　胡 ɣa　奚 ɣie

侯 ɣo　遐 ɣea

（三）〇系（指处所）

恶（乌）a　安 an　焉 ɣan

现在分别加以叙述。

“谁”字指人，用作主语和宾语。例如：

谁生厉阶，至今为梗？（《诗·大雅·桑柔》）

谁能执热，逝不以濯？（同上）

（以上用作主语）

吾谁欺？欺天乎？（《论语·子罕》）

寡人有子，未知其谁立焉。（《左传·闵公二年》）

（以上用作动词宾语）

吾谁与为亲？（《庄子·齐物论》）

且夫暴国之君将谁与至哉？（《荀子·议兵》）

（以上用作介词宾语）

“谁”字又可以用作谓语。例如：

然则富贵为贤以得其赏者谁也？（《墨子·尚贤中》）

胡不尝试相与求乱之者谁也？（《荀子·富国》）

偶然也用作定语。例如：

吾不知谁之子，象帝之先。（《老子》）（用“之”字作为中介）

何法之道，谁子之与也？（《荀子·王霸》）

“谁”的另一形式是“畴”字，用法大致相同。例如：

畴咨若时登庸？（《书·尧典》）

畴逆失而能存？（《汉书·司马相如传》）

畴能是恤？（左思《蜀都赋》）

畴可与乎比伉？（张衡《思玄赋》）

“谁”和“畴”在语音上的差别，可能是由于地域的不同或时代的不同。

“孰”字主要是用于选择问。例如：

女与回也孰愈？（《论语·公冶长》）

师与商也孰贤？（同上，《先进》）

哀公问：弟子孰为好学？（同上，《雍也》）

父与夫孰亲？（《左传·桓公十五年》）

圣王有百，吾孰法焉？（《荀子·非相》）

"孰"字还可以指无生之物，而"谁"字则没有这种功能。例如：

五色不乱，孰为文采？五声不乱，孰为六律？(《庄子·马蹄》)

是可忍也，孰不可忍也？(《论语·八佾》)

天下之害孰为大？(《墨子·兼爱下》)

木与夜孰长？智与粟孰多？爵、亲、行、贾，四者孰贵？(同上，《经说下》)

万物一齐，孰短孰长？(《庄子·秋水》)

故纯朴不残，孰为牺尊？白玉不毁，孰为珪璋？(同上，《马蹄》)

舍是而孰足为也？(《荀子·王霸》)

是高爵丰禄之所加也，荣孰大焉？(同上，《议兵》)

"何"字指物①，以用于宾语为常。例如：

内省不疚，夫何忧何惧？(《论语·颜渊》)

然而天何欲何恶者也？(《墨子·法议》)

朕又何知？(《庄子·在宥》)

无礼何以正身？(《荀子·修身》)

今夫仁人也，将何务哉？(同上，《非十二子》)

"何"字用作定语，兼指人和事物。例如：

王何卿之问也？(《孟子·万章下》)

是何人也！(《庄子·养生主》)

① 偶然也指人，如《诗·小雅·蓼莪》："无父何怙？无母何恃？"

嗟我何人，独不遇时当乱世！（《荀子·成相》）

（以上指人）

"何器也？"曰："瑚琏也。"（《论语·公冶长》）

此何木也哉？（《庄子·人间世》）

子何术之设？（同上，《山木》）

此何怪也？（《荀子·荣辱》）

（以上指事物）

"何"字用作状语，大致等于现代汉语的"为什么"或"怎么"，例如：

夫子何哂由也？（《论语·先进》）

先生何止我攻郑也？（《墨子·鲁问》）

何先生之惫邪？（《庄子·山木》）

故周公南征而北国怨，曰："何独不来也？"东征而西国怨，曰："何独后我也？"（《荀子·王制》）

"曷"、"奚"、"胡"的应用范围比"何"字窄得多，它们不能指人，不用作主语。"奚"字用作宾语的比较少见，"曷"、"胡"用作宾语者更是个别的情况①。它们通常只用作状语，很少用作宾语。例如：

卫君待子而为政，子将奚先？（《论语·子路》）

问臧奚事，则挟策读书；问谷奚事，则博塞以游。（《庄子·骈拇》）

---

① 《马氏文通》引《诗·邶风·式微》："胡为乎泥中。"说："盖'胡、曷'二字，惟为'为'字所司，未见有司于其他介词者。"

（以上用作宾语）

子奚不为政？（《论语·为政》）

子奚哭之悲也？（《韩非子·和氏》）

时日曷丧？予及汝偕亡。（《书·汤誓》）

天曷不降威？（同上，《西伯戡黎》）

曷足以美七尺之躯哉？（《荀子·劝学》）

人尽夫也，父一而已，胡可比也？（《左传·桓公十五年》）

谁为君夫人；余胡弗知？（同上，《襄公二十六年》）

同始异终，胡可常也；（同上，《昭公七年》）

又胡可得而有邪？（《庄子·知北游》）

子胡不南见老子？（同上，《庚桑楚》）

（以上用作状语）

指物的"何"、"奚"又可以指处所。例如：

有是三者，何向而不济？（《左传·昭公四年》）

子路宿于石门。晨门曰："奚自？"（《论语·宪问》）

"遐"、"侯"二字应是"胡"的音变。"胡"、"遐"同属古韵鱼部；"胡"、"侯"是鱼侯旁转。这两个字作为疑问代词只出现在上古时代，后代就罕见了。就在上古时代，它们只用作状语。① 例如：

乐只君子，遐不眉寿？（《诗·小雅·南山有台》）

① 扬雄《法言·先知》："法无限，则庶人田侯田，宅侯宅，食侯食，服侯服。""侯"字用作定语，是例外。

心乎爱矣，遐不谓矣？（同上，《隰桑》）

周王寿考，遐不作人？（同上，《大雅·棫朴》）

今侯渫过而不辞？（《吕氏春秋·观表》）

君乎！君乎！侯不迈哉？（《史记·司马相如列传》）

吁！汉帝之德，侯其祎而！（张衡《东京赋》）

就先秦的情况来说，○系"恶"、"安"、"焉"只是指处所。它们都是影母字，"安"与"焉"是既双声，又迭韵，所以它们的意义是相通的。例如：

君子去仁，恶乎成名？（《论语·里仁》）

天下恶乎定？（《孟子·梁惠王上》）

恶在其为民父母也？（同上）

居恶在？仁是也；路恶在，义是也。（同上，《尽心上》）

恶往而不暇？（《庄子·达生》）

安往而不爱哉？（同上，《山木》）

人焉廋哉？人焉廋哉？（《论语·为政》）

天下之父归之，其子焉往？（《孟子·离娄上》）

有些"恶"、"安"、"焉"虽不明显指处所，并且大致可以由"何曷、胡、奚"代替，但是由于本义不同，引申义也有细微的分别。这一类的"恶"、"安"、"焉"，实际上等于现代汉语的"哪里"。"恶得"、"恶能"、"安能"、"焉能"、"焉得"等于"哪里能够"；"安知"、"焉知"等于"哪里知道"。例如：

恶得有其一而慢其二哉？（《孟子·公孙丑下》）

吾恶能知其辨？（《庄子·齐物论》）

暴而不戢，安能保大？（《左传·宣公十二年》）

吾以夫子为天地，安知夫子之犹若是也？（《庄子·德充符》）

子非鱼，安知鱼之乐？（同上，《秋水》）

鹤实有禄位，余焉能战？（《左传·闵公二年》）

焉知其所终？焉知其所始？（《庄子·山木》）

总之，疑问代词 z 系、Y 系、○ 系之间的分别，在先秦是相当清楚的，到了汉代以后，界限变为不那么清楚了。但是，"谁"仍指人，保存为今天的"谁"；"何"仍指物，在今天则说成"什么"。这个大界限仍是清楚的。

从南北朝起，史料中出现了一个疑问代词"底"字，它的意义和"何"字相同。例如：

日冥当户倚，惆怅底不忆？（《子夜歌》）

寒衣尚未了，郎唤侬底为？（《子夜四时歌·秋歌》）

单身如萤火，持底报郎恩？（《欢闻歌》）

我与欢相怜，约誓底言者？（《懊侬歌》）

徒劳无所获，养蚕持底为？（《采桑度》）

持底唤欢来，花笑莺歌咏。（《西乌夜飞》）

到了唐代以后，"底"字用得更普遍了。例如：

空芳酒食馔，持底解人颐。（王维《慕容承素携馔见过》诗）

缘底名愚谷？都由愚所成。（王维《愚公谷》之二）

花飞有底急？老去怨春迟。（杜甫《可惜》诗）

久待无消息，终朝有底忙？（杜甫《寄邛州崔录事》诗）

盘涡鹭浴底心性？独树花发自分明。（杜甫《愁》诗）

陶冶性灵有底物？新诗改罢自长吟。（杜甫《解闷》诗之七）

有底忙时不肯来？（韩愈《同水部张员外籍曲江春游》诗）

宁戚饭牛缘底事？陆通歌凤亦无端。（元稹《放言》诗）

若抛风景长闲坐，自问东京作底来？（白居易《早出晚归》诗）

柳映江潭底有情？望中频遣客心惊。（李商隐《咏柳》诗）

风流真底事，常欲傍清赢。（李商隐《赠宗鲁节竹杖》诗）

吹皱一池春水，干卿底事？（《南唐书·冯延己传》）

疑问代词"底"字的来历，这是尚待研究的问题。颜师古《匡谬正俗》说："俗谓何物为'底'，此本言'何等物'，后省'何'，直云'等物'耳。……今人不详根本，乃作'底'字，非也。"这种揣测的话，是靠不住的。

现代汉语里的"什么"（甚么）不是从"何"字演变来的，也不是从"底"字演变来的。"什么"在唐代就产生了。《集韵》说："不知而问曰'拾没'。"在唐代，"什么"也有写成"是勿"的。例如：

玄宗问黄幡绰："是勿儿可怜？"对曰："自家儿可怜。"（赵璘《因话录》）

但是一般总是写作"什么"、"甚么"、"甚末"，或者单写一

个“甚”字（“甚”是“什么”的合音），也有说成“甚底”的。例如：

耶娘甚处传书觅？（《敦煌零拾·雀踏枝》）

韩愈问牛僧孺：“且以拍板为什么？”（《唐摭言》）

下面是宋元以后的例子：

劫劫地走觅什么？（苏轼《醉僧图颂》）

在此作什么？（《景德传灯录》）

说个道理如此，看是什么人卜得？（《朱子语录》）

我父亲是谁？名唤做甚末？（《元曲·认金梳》）

又不会做甚经纪。（《五代史平话·梁史》）

嘉容三郎问他有甚底病？（同上，《汉史》）

城上望东南角无甚人马。（《三国志通俗演义·孙坚跨江击刘表》）

玄德临去时分付你甚么来？（同上，《吕布夜月夺徐州》）

除了“什么”之外，还有“遮莫”。“遮莫”和“什么”可能有语音上的联系。《才调集》载李白《寒女吟》：“下堂辞君去，去后悔遮莫。”“悔遮莫”就是“悔什么”①。后来“遮莫”又写成“者么”、“者末”、“折莫”等。例如：

茶寮山上一头陀，新来学者么。（徐渊子《阮郎归》词）

问甚么官人令史，者末儒流秀士，浪子人儿？（《雍熙乐府·六》）

① 这是根据张相的解释（《诗词曲语词汇释》上册，146页）。但是有人怀疑这首词不是李白的作品。

管甚么抹土搽灰，折莫擂鼓吹笛？（《错立身》戏文）

现代汉语的“怎么”，在唐五代只用“争”字来表示。例如：

老去争由我？愁来欲泥谁？（白居易《新秋》诗）

见说白杨堪作柱，争教红粉不成灰？（白居易《燕子楼》诗）

若是有情争不哭？夜来风雨葬西施。（韩偓《哭花》诗）

涧松亦有凌云分，争似移根太液池？（韩偓《宫柳》诗）

汉武碧桃争比得？枉令方朔号偷儿！（韩偓《荔枝》诗）

紫陌纵荣争及睡？朱门虽贵不如贫。（《五代史平话·周史》）

到五代以后才用“怎”字，同时产生了“怎生”“怎么”（怎末）、“怎的”等。例如：

怎恁地说？向日则为仇敌，今日则为一家。（《五代史平话·周史》）

自古用文武才略为辅佐者，怎尽由科第耶？（同上）

乘胜长驱，如破竹之势，怎可中辍？（同上）

笑问鸳鸯两字怎生书？（欧阳修《南歌子》词）

怎生便信得他？（《朱子全书·孟子》）

韦郎去了，怎忘得玉环分付？（姜夔《长亭怨慢》词）

我可怎末了？（《元曲·黄花峪》）

却怎么这颜色不加搽？（《元曲·汉宫秋》）

你噪磕他怎的？（同上，《曲江池》）

待奔归去，又没果足，怎生去得？（《五代史平话·梁

史》）

"争"（"怎"的前身）的产生时代约在第八世纪前后，和"什么"同时，它的来源还不清楚。和"争"差不多同时的还有个"作么生"，也是表示"怎么"的意思。"作么生"在宋代话本里有。例如：

且养活教长成，看他又作么生？（《五代史平话·梁史》）

"争"和"怎"是[tsəŋ]和[tsəm]的差别。"怎么"是"怎"的分音①。正如"那么"是"恁"的分音一样。"作么生"和"争"或"怎生"在语音上是可以相通的。"怎生"可能来自"作么生"（"怎"是"作么"的合音）。但是，"作么生"和"争"差不多是同时产生的，我们很难断定哪一个在先，哪一个在后。

现代汉语的"哪"字，直到"五四"时代还写作"那"（和指示代词"那"字同一写法）。实际上，在中古时代，疑问代词"那"字比指示代词"那"字常见。依现有史料看来，疑问代词"那"的产生时代早于指示代词"那"字。

上文说过，上古ɣ系到今天还有一个"谁"字，上古ɣ系后来说成"什么"。那么，上古指称处所的○系呢？依我们观察，真正对处所提出疑问，就用"何处"（例如杜甫《乾元中寓居同谷县作》："汝归何处收兄骨？"）；如果是反诘句，就用"那"字来代替上古的"恶"、"安"、"焉"。

① 这是说"怎"〔tsəm〕分裂为〔tsəmmə〕。

这个“那”字的产生时代比“什么”和“争”都早得多。大约在先秦时代就产生了。《左传·宣公二年》：“弃甲则那。”杜注：“那，犹何也。”顾炎武认为“那”是“奈何”的合音①。到了东汉时代，词意稍变，等于现代汉语表示反问的“哪”。例如：

处分适兄意，那得自任专？（《孔雀东南飞》）

生人作死别，恨恨那可论？（同上）

这个“那”字在魏晋南北朝也有出现。例如：

那得方低头看此邪？（《世说新语·政事》）

偷，那得行礼？（同上，《言语》）

安曰：“外论不尔。”答曰：“人那得知？”（《晋书·王羲之传》）

在下那得有此才？（《北史·高聪传》）

到了唐代，已经用得很普遍了。例如：

世人那得知其故？（杜甫《送孔巢父》诗）

数茎白发那抛得？（杜甫《乐游园》歌）

但见新人笑，那闻旧人哭？（杜甫《佳人》诗）

山路时吹角，那堪处处闻？（杜甫《留别贾严二阁老》诗）

此身那得更无家？（杜甫《曲江陪郑八丈诗》）

衰疾那能久？应无见汝期。（杜甫《遣兴》诗）

咫尺不相闻，平生那可计？（韩愈《除官赴阙至江州寄

① 顾炎武《日知录》卷三十二“奈何”条：“直言之曰‘那’，长言之曰‘奈何’，一也。”

鄂岳李大夫》诗）

疑问代词“那里”是从“那”字发展来的，但是用途扩大了，它既可以问处所，又可以表示反问。例如：

是那里弹的琵琶响？（《元曲·汉宫秋》）

汝何姓？那里来？（《三国志通俗演义·曹孟德谋杀董卓》）

（以上是问处所）

我那里又受他礼来？（《元曲·玉镜台》）

史进那里肯放？（《水浒传》第二回）

（以上是反问）

第七章　动　词(上)

和名词一样，上古汉语动词也有类似词头的前加成分，最常见的有“爰、曰、言”三个字。它们的上古音是：

爰 ɣiuan　曰 ɣiuat　言 ŋian

“爰”、“曰”是双声，而且是元月对转；“爰”、“言”是迭韵，而且同属喉音。它们在语音上有密切关系，可以认为是同源字。例如：

爰居爰处，爰丧其马。(《诗·邶风·击鼓》)

爰居爰处，爰笑爰语。(《诗·小雅·斯干》)

爰始爰谋，爰契我龟。(《诗·大雅·绵》)

爰采麦矣，沫之北矣。(《诗·鄘风·桑中》)

曰为改岁，入此室处。(《诗·豳风·七月》)

朋酒斯享，曰杀羔羊。(同上)

我送舅氏，曰至渭阳。(《诗·秦风·渭阳》)

天方艰难，曰丧厥国。(《诗·大雅·抑》)

曰归曰归，岁亦莫止。(《诗·小雅·采薇》)

言告师氏，言告言归。(《诗·周南·葛覃》)

彼汾一方，言采其桑。(《诗·魏风·汾沮洳》)

翘翘错薪，言刈其楚；之子于归，言秣其马。（《诗·周南·汉广》）

翘翘错薪，言刈其蒌；之子于归，言秣其驹。（同上）

静言思之，不能奋飞。（《诗·邶风·柏舟》）

试比较“爰丧”和“曰丧”、“爰采”和“言采”、“曰归”和“言归”，就知道它们的语法意义是一样的。

“聿”又作“遹”，也是动词的前加成分。例如：

聿求元圣。（《书·汤诰》）

无念尔祖，聿修厥德。（《诗·大雅·文王》）

爰及姜女，聿来胥宇。（《诗·大雅·绵》）

昭事上帝，聿怀多福。（《诗·大雅·大明》）

遹求厥宁，遹观厥成。（《诗·大雅·文王有声》）

匪棘其欲，遹追来孝。（同上）

“聿、遹”同音，属喻母四等，在上古应该念λuət。但是，联绵字有“聿皇”（《汉书·扬雄传》：“武骑聿皇”。）“遹皇”（张衡《思玄赋》：“察二纪五纬之缅缪遹皇”。），那么“聿、遹”又应该属喻母三等，在上古应该念γiuət。如果是这样，则它们和“爰”是双声，和“曰”是双声兼旁韵，怪不得它们也被用作动词的前加成分了。

上古汉语动词还有类似词尾的后加成分，就是“思”字和“止”字。“思”和“止”是迭韵，而且同属齿音。例如：

南有乔木，不可休思①，汉有游女，不可求思。汉之

① 今本作“不可休息”。

广矣，不可泳思；江之永矣，不可方思。(《诗·周南·汉广》)

昔我往矣，杨柳依依；今我来思，雨雪霏霏。(同上，《小雅·采薇》)

亦既见止，亦既觏止，我心则降。(同上，《召南·草虫》)

既曰归止，曷不怀止？(同上，《齐风·南山》)

高山仰止，景行行止。(同上，《小雅·车舝》)

君子至止，言观其旂。(同上，《小雅·庭燎》)

以上所述，算不算词头、词尾，尚待进一步研究。比方"思"和"止"，一般都在一句的末尾，很象语气词①。即使算是词头、词尾，它们在后代也没有留下任何痕迹。

* * *

下面我们将要谈现存的动词词尾的历史。先谈词尾"得"字。

词尾"得"字来自动词"得"字。从汉代开始，"得"字就可以放在动词的后面。后代也一直沿用着这种结构。例如：

民采得日重五铢之金。(《论衡·符验》)

渔者网得神龟焉。(同上，《讲瑞》)

世或有谓神仙可以学得，不死可以力致者。(嵇康《养生论》)

① 杨树达认为"思""止"都是语末助词，"思"字无义，"止"字表示决定。

一尺鲈鱼新钓得，儿孙吹火荻花中。（郑谷《淮上渔者》诗）

借得茅斋岳麓西，拟将身世老锄犁。（韩偓《小隐》诗）

但是这种“得”字具有很明显的“获得”的意义，它还有动词的性质，而不是词尾。嵇康《养生论》“得”与“致”对举，更可以看出这种“得”字不是词尾。

“得”字放在动词后面，又具有另一种意义，就是表示可能性。这种“得”字按意义说往往成为倒装的“能”（如“料得”＝“能料”）①。这样，“得”字就开始虚化了。唐人诗文中很多这种例子。例如：

苍天变化谁料得？（杜甫《杜鹃行》）

数茎白发那抛得？（杜甫《乐游园歌》）

乱后谁归得？（杜甫《得舍弟消息》诗）

不知临老日，招得几人魂？（同上）

曾随织女渡天河，记得云间第一歌。（刘禹锡《听旧宫中乐人穆氏唱歌》诗）

饮食吃得些些子。（《天下传孝十二时》）

卒食没人关闭得。（《大目犍连变文》）

无双若认得，必开帘子。（《无双传》）

但是，这种“得”字和动词之间还可以被“不”字甚至被“未”字隔开。例如：

---

① 但是，“得”并不是代替“能”的。有时候，“能”和“得”可以同时并用，例如白居易《春题湖上》诗，“未能抛得杭州去，一半勾留为此湖。”《季布骂陈词文》，“不问未能咨说得，疑问垂问即申陈。”

今壹受诏如此，且使妾摇手不得。(《汉书·孝成许皇后传》)

田为王田，买卖不得。(《后汉书·隗嚣传》)

唇焦口燥呼不得。(杜甫《茅屋为秋风所破歌》)

故乡归不得。(杜甫《春游》诗)

老魂招不得。(杜甫《散愁二首》之一)

故林归未得。(杜甫《江亭》诗)

梦魂归未得。(杜甫《归梦》诗)

天边老人归未得。(杜甫《天边行》)

君王掩面救不得。(白居易《长恨歌》)

"得"字又可以移到动词前面，例如：

安未得上天。(《神仙传·刘安》)

我何得一见。(《无双传》)

由此可见，这种"得"字还不是真正的词尾。不过，词尾"得"字也正是从这种"得"字发展来的。

真正的词尾"得"字是在唐代产生的，宋代以后用得更普遍。词尾"得"字不能放在句尾，它必须引进补语。其所引进的补语可以分为三种，第一种补语是形容词或形容性词组。这就等于状语后置。例如：

旂下依依认得真。(《季布骂陈词文》)

直欲危他性命，作得如此不仁。(《燕子赋》)

(以上唐代)

此条记得极好。(《朱子语类四纂·卷一》)

周子看得此理熟。(同上)

看他里面推得辛苦。（同上，《卷四》）

此事看得极好。（同上）

后来见荆公用得狼狈，更不言兵。（同上）

温公力行处甚笃，只是见得浅。（同上）

赵忠简却晓事有才，好贤乐善，处置得好。（同上）

（以上宋代）

第二种补语是表示行为产生的结果，可以是句子形式，可以是谓语形式，也可以是一个形容词（带“了”字）。这往往是极度形容语，是一种夸张的修辞手法。例如：

太子既生之下，感得九龙吐水，沐浴一身。（《八相成道变文》）

目连虽是圣人，煞（吓）得魂惊胆落。（《大目乾连冥间救母变文》）

王郎才见公主面，唬得魂魄胆飞颺。（《丑女缘起变文》）

感得天下钦奉，百姓依从。（《茶酒论》）

便有富贵郎君，也使得七零八落；或撞着村沙子弟，也坏得弃生就死。（《宣和遗事·亨集》）

直瘦得肌肤如削。（同上）

谑得浑身冷汗。（同上）

思量白净面皮今被刺得青了。（《五代史平话·周史》）

八路人马都看得呆了。（《三国志通俗演义·虎牢关三英战吕布》）

恼得吕布性起，挺戟骤马，冲出阵来。（同上卷三，

《吕温侯濮阳大战》)

第三种补语起源较晚（大约在宋代），它是使成式中间插进一个“得”字，表示“能够”。例如：

只这个天下人拈掇不起，还有人拈掇得起么？(《景德传灯录》)

纵使青春留得住，虚语，无情花对有情人。(欧阳修《定风波》词)

江南游女，问我何年归得去。(苏轼《减字木兰花》词)

若不融，一句只是一句在肚里，如何发得出来？(《朱子语类四纂·卷二》)

有钱便爱使，有酒便爱吃，怎生留得住钱？(《五代史平话·汉史》)

其实，这种表示可能的“得”来源更早。上文说过，唐代就有这种“得”字，例如杜甫诗“苍天变化谁料得？”《无双传》“无双若认得”。只不过后来有了使成式，“得”字插进了使成式中间（如“料得到”、“认得出”），就变为动词词尾了。《神仙传·蓟子训》：“但召得子训来，使汝可不劳而得矣。”这就是这种结构的萌芽，不过还没有广泛应用罢了。

*　　*　　*

现代汉语动词有情貌（aspect）的变化。主要是用“了”、“着”二字作为词尾来表示情貌。“了”字表示完成貌，“着”字表示进行貌，严格地说，它们不是词尾，而是“形尾”，因为不是构词法的问题，而是形态变化的问题。

“了”字表示时点，“着”字表示时面（时线）。“了”和

"着"所表示的不是时态（tense），而是情貌（aspect）。

"了"字在先秦史料中没有出现。《说文》："了，尥也（尥 niào，行胫相交也），从子无臂，象形。"这是了戾的"了"（"了戾"是缭绕的意思），和今天的"了"毫无关系。魏晋以后，"了"字产生一种新的意义，就是"了解（朱骏声认为是"憭"的假借）。郭璞《尔雅序》："其所易了，阙而不论。"这种意义的"了"字也和表示完成的"了"毫无关系。

和完成貌"了"有历史关系的是终了、了结的"了"。这种"了"字在东汉时代已经出现了。例如：

人远则难绥，事总则难了。（仲长统《昌言·损益》）

虽然《说文解字》没有说到这种意义，但是《广雅·释诂》说："了，讫也。"可见晋代以前"了"字已经产生了了结、终了的意义，又可见终了的"了"比了解的"了"出现得更早。

了结的"了"在晋代以后的史料中颇为常见，它还是动词的性质。例如：

仪常规划分部，筹度粮谷，不稽思虑，斯须便了。（《三国志·蜀志·杨仪传》）

官事未易了也。（《晋书·傅咸传》）

且有小市井事不了。（同上，《庾纯传》）

岱宗夫如何，齐鲁青未了。（杜甫《望岳》诗）

鸡虫得失无了时。（杜甫《缚鸡行》）

为客无时了，悲秋向夕终。（杜甫《大历二年九月三

十日》诗)

但是，在唐人诗句中，"了"字已经在很多地方不用作谓语，而逐渐虚化。实际上它变了补语的性质，仅仅表示行为的完成。例如：

半啼封裹了，知欲寄将谁？(孟浩然《闺情》诗)

二三豪俊为时出，整顿乾坤济时了。(杜甫《洗兵马》诗)

待将袍袄重抄了，尽写襄阳播搭词。(段成式《寄温飞卿笺纸》诗)

因把剪刀嫌道冷，泥人呵了弄人胸。(秦韬玉《咏手》诗)

何日桑田都变了，不教伊水向东流。(李商隐《寄远》诗)

春风为开了，却拟笑春风。(李商隐《嘲桃》诗)

这种"了"字显然还含有"完毕"(或"终了")的意义，所以在散文中有时候还写成"已了"、"既了"。例如：

太子作偈已了，即便归宫。(《八相变文》)

思惟既了，忽于众中化出大树。(《降魔变文》)

但是，就一般情况说，"了"字已经很象形尾，因为它已经紧贴在动词后面了。下面是唐代俗文学里的一些例子。

吃了张眉竖眼，怒斗宣拳。(《茶酒论》)

今已偿了，不得久住。(《董永行孝》)

便与将丝分付了，都来只要两间房。(同上)

二人辞了便进路，更行十里到永庄。(同上)

咒虽万种作了，凤凰要自难漫。(《燕子赋》)

示现皆生佛国，看了却归天界。(《八相变文》)

任伊铁作心肝，见了也须粉碎。（《维摩诘经菩萨品变文》）

那么，这种“了”字算不算真正的形尾呢？仔细看来，它还不是形尾，因为当动词后面带有宾语的时候，“了”字是放在宾语的后面，而不是紧贴着动词的。例如：

但得上马了，一去头不回。（曹邺《去不返》诗）

朝来涧口围棋了，赌得青龙直几钱？（曹唐《小游仙》诗之十五）

他时书剑酬恩了，愿逐鸾车看十洲。（李中《宿庐山白云峰重道者院》诗）

皇帝舍僸收勑了，君作无忧散惮身。（《季布骂陈词文》）

（僸，同愆；勑，同敕）

尽头呵责死尸了，铁棒高台打一场。（《地狱变文》）

作此语了，遂即南行。（《伍子胥变文》）

煞（杀）子胥了，越从吴贷粟四百万石。（同上）

这种结构形式，在晋代已经出现了。例如：

珍又每见根书符了，有所呼召，似人来取。（《神仙传·刘根》）

直到宋代，一般还象唐代一样，“了”字放在宾语后面。例如：

刻石了，多乞数本，为人来求者多。（欧阳修《与杜诉论祁公墓志第二书》）①

① 这个例子是郭锡良同志提供的。

九龙威伏，被抽脊背筋了，更被脊铁棒八百下。(《大唐三藏取经诗话·第七》)

我小年曾作此贼了，至今由（犹）怕。(同上，第十一)

也须是做一件事了，又理会一件。(《朱子语类四纂·卷一》)

印第一个了，印第二、第三个。(同上)

王朴诣阙献上这备边策一道了，世宗欣然纳之。(《五代史平话·周史》)

歇几日了，天子须来也。(《宣和遗事·亨集》)

但是作为真正的形尾“了”字，在南唐已经出现了，因为它紧贴着动词而且放在宾语的前面。例如：

林花谢了春红，太匆匆。(李煜《乌夜啼》词)

到了宋代，真正的形尾“了”字逐渐多起来了。例如：

等闲妨了绣功夫。(欧阳修《诉衷情》词)

花影低徊帘幕卷，惯了双来燕燕。(毛滂《酒家楼望其南有佳客招之不至词》)

更添了几声啼鸠。(姜夔《琵琶仙》词)

如今都放坏了学生，个个不肯读书。(《朱子语类四纂·卷一》)

郑滑三州河决，淹了十余万家。(《五代史平话·周史》)

咱自去据了同州。(同上，《梁史》)

使敬瑭偷了好马一匹骑坐逃去了。(同上，《晋史》)

杨戩传了圣旨。(《宣和遗事·亨集》)

缘何屈了他。(《京本通俗小说·菩萨蛮》)

不合信媒人口，嫁了张员外。(同上，《志诚张主管》)

怎知卧龙又投了刘备。(《三国志平话·卷中》)

武侯使计捉了吕凯、杜旗，夺了云门关，上关赏了军，安抚了百姓。(同上，卷下)

大约在宋代有一个新旧规则同时并用的时期，到了元代以后，新规则战胜了旧规则，人们不再说（例如）"做一件事了，又理会一件"，而是说"做了一件事，再做一件"了。例如：

我欲待起兵南侵，又恐怕失了数年和好。(《元曲·汉宫秋》)

我向刘员外借了十个银子。(同上，《鸳鸯被》)

我与了他两丸药。(同上，《张天师》)

容吾到军中杀了丁原。(《三国志通俗演义·卷一·吕布刺杀丁建阳》)

李蒙王方在城中守把，献了城池。(同上卷二，《李傕郭汜寇长安》)

融见折了一员上将。(同上卷三，《刘玄德北海解围》)

从此以后，汉语动词形尾"了"字有了固定的位置，形成了今天"了"字的职能。

形尾"着"的来源和"了"稍有不同。

"着"字本来写作"著"。"著"有三个读音①：陟虑

① 其实有四个读音。《诗·齐风·著》"俟我于著乎而。""著"读直吕切。

切，张略切，直略切。后来分化为两个字，显著的“著”写作著，读陟虑切；著衣的“著”和附着的“著”都改写作“着”。形尾“着”字就是附着的“着”演变来的。

附着的“著”在最初的时候是纯粹的动词。这种意义一直沿用到后代。下面是一些“附着”或和“附着”有关的例子。

伯棼射王，汰辀及鼓跗，著于丁宁。(《左传·宣公四年》)

风行而著于土。(同上，《庄公二十二年》)

惟著意而得之。(《楚辞·九辩》)

而淮阳之比大诸侯，匿如黑子之著面。(《汉书·贾谊传》)

甘露如饴蜜者，著于树木，不著五谷。(《论衡·是应》)

尝恐祖生先我著鞭。(《晋书·刘琨传》)

俱道适往，著手成春。(司空图《诗品》)

纷纷忽降当元会，著物轻明似月华。(李建勋《和玄宗元日大雪登楼》)

在东汉，“著”字已经有了虚化的迹象，它不是句中的谓词，而是放在动词后面，和动词一起构成使成式的结构。例如：

今钟鼓无所悬著……如必有所悬著。(《论衡·雷虚》)

到了南北朝以后，“着”字开始虚化。一方面，它不用作谓词；另一方面，它在某种程度上保存着“附着”的意

义。在这种情况下，动词加“着”字构成一个类似使成式的结构。这时候，“着”字一般只用于处所状语的前面，并且常常和“前”、“后”、“上”、“下”、“中”、“边”等字相呼应。例如：

长文尚小，载著车中。（《世说新语·德行》）

文若亦小，坐著膝前。（同上）

刻木作斑鸠，有翅不能飞。摇著帆樯上，望见千里矶。（晋乐府）

寄君蘼芜叶，插著丛台边。（吴均《与柳恽相赠答》诗之六）

雷公若二升碗，放著庭中。（《三国志·魏志·曹爽传注》）①

不如待其来攻，赴著泗水中。（同上，《吕布传注》）

以绵缠女身，缚著马上，夜自送女出。（同上）

是以今者多有鹄手迹，魏武帝悬著帐中，及以钉壁，玩之以为胜。（《晋书·卫瓘传》）

这种“著”字颇有“在”字的意义（附着某处就是在于某处），但它是连上念的，不是连下念的，所以与“在”不同。在这个时候，动词后面并不带有宾语。

到了唐代，带“着”字的动词后面开始可以有宾语，“着”字的意义也有了变化，它有“到”的意思。例如：

衔泥点污琴书内，更接飞虫打著人。（杜甫绝句《漫

① 《三国志注》是南朝宋裴松之的作品。

兴》之三)

还应说著远行人。(白居易《邯郸冬至夜思家》诗)

道著姓名人不识。(白居易《恻恻吟》诗)

方响闻时夜已深，声声敲著客愁心。(雍陶《夜闻方响》诗)

日暮拂云堆下过，马前逢著射雕人。(杜牧《游边》诗)

自说孤舟寒水畔，不曾逢著独醒人。(杜牧《赠渔父》诗)

故没没然无一人道著名字。(陆龟蒙《送豆卢谒宋丞相序》)

往还二十余年，不曾共说著文章。(《嘉话录》)

这一类"着"字演变到现代汉语里，多数念重音，所以它不是形尾。在此情况下，动词加"着"也构成了类似使成式的结构。

真正形尾"着"字似乎还是继承了表示处所的"着"字。下面这些例子显示着过渡时期的情况，因为这些"着"字还只表示着一种静态，而没有表示行为正在进行中。例如：

堆著黄金无买处。(王建《北邙》诗)

真正表示行为在进行中的"着"字在北宋已经存在了。例如：

见世间万事颠倒迷妄，耽嗜恋著，无一不是戏剧。(《朱子语类·辑略·卷二》)

如战阵厮杀，擂著鼓，只是向前去，有死无二。(同上，卷七)

在宋人话本、元曲及明人小说里，这种进行貌形尾“着”字更是大量出现。例如：

撞着八个大汉，担着一对酒桶。（《宣和遗事·元集》）

二人既现免了本身之罪，暗暗地提兵巡掉，防护着圣驾。（同上，《亨集》）

殿上坐的，戴着冕旒，穿着王者衣服。（《五代史平话·唐史》）

见一顶轿儿，两个人抬着。（《京本通俗小说·碾玉观音》）

他一则说家道贫穷，二则倚着他容貌出众，全然不肯。（《元曲·汉宫秋》）

只见一个男子搭着个妇人。（同上，《争报恩》）

不要歪厮缠，衙里久等着哩。（同上，《张天师》）

孩儿，你两口儿将着一半儿，俺两口儿留下这一半儿。（同上，《合汗衫》）

吾乃汉江龙神是也，掌管着万里长江。（同上，《楚昭公》）

见公孙瓒背后立着三人。（《三国志通俗演义·卷一·曹操起兵伐董卓》）

张飞看见关上坐着董卓。（同上卷二，《董卓火烧长乐宫》）

在宋元时代，“着”字已经象现代汉语一样，它所在的动宾结构用作状语来修饰谓词。例如：

今认下着头去做，莫要思前算后，自有至处。（《朱子

语类辑略·卷二》)

似担百十斤担相似，须硬着筋骨担。(同上)

又自指着心曰："这里不可欺也。"(《五代史平话·晋史》)

知远自打扮做个讨草人夫，担着一对草筐，回那孟石村李长者庄上去。(同上，《汉史》)

驾着渔船一只过江逃难。(《元曲·楚昭公》)

上文所说的表示静态的"着"字也沿用下来。例如：

又写着三十六个姓名，又题着四句道。(《宣和遗事·亨集》)

只恁地关着门在这里。(《京本通俗小说·碾玉观音》)

背脊后披着一带头发。(同上，《西山一窟鬼》)

最值得注意的是，"同"字后面也可以跟着"着"字。例如：

独有御史中丞丰稷同着殿中侍御史陈师锡共写着表文一道，奏蔡京奸恶。(《宣和遗事·元集》)

如果拿"了"和"着"相比较，我们可以说，作为表示情貌的形尾"了"比"着"的时代早些。同时，形尾"了"的普遍应用的时代也比"着"早些。就拿《朱子语类》来说，其中"了"字已经很多了，而"着"字好象还处于萌芽状态，只有少数的例子。

宋元时代，"了"和"着"的分工还是不够明确的。在许多地方，"着"字表示行为的完成，等于现代汉语的"了"字(或者连"了"字也不能用)。例如：

杨志因等候我了，犯着这罪。(《宣和遗事·元集》)

若不实说，便杀着你。（《三国志平话·卷中》）

韩信去曹家托生，做着个曹操。（《五代史平话·梁史》）

明日写着榜子，做着一首诗，去见那朱五经。（同上）

但引水来，开着那深濠，为固守计。（同上）

命工匠造着浮桥，黄夜济师。（同上）

朱全忠一日会着那葛从周，……做着个太平筵会。（同上）

吃那朱友裕张着那弓，放着个箭，箭到处，那白兔死倒在地。（同上）

吐蕃凡有战攻的事，必驱使沙陀军向前，做着先锋。（同上，《唐史》）

李克用军还河中，与王重荣同写着表，奏请僖宗还宫。（同上）

到故元城田地里，向西北上排着一个方阵，李有审就东南上也排着一个方阵。（同上）

雇觅一人，写着一封书，将这孩儿送去太原府还刘知远。（同上，《汉史》）

会璐王称兵反叛，捉着西京留守王思同杀了。（同上）

有时候，正相反，“了”字却又表示行为的持续，等于现代汉语的“着”字。例如：

太后指了天曰：“您从吾儿求做天子，何得谎说？”（《五代史平话·晋史》）

（比较“又自指着心曰”）

有时候，甚至“着”、“了”同时并用。例如：

那单可及素号骁勇，心里欺负着李思安兵少，却被李思安将兵马藏伏在四处了，写着了书来单可及军前索战。(《五代史平话·梁史》)

到了明代以后，特别是十七世纪(《红楼梦》时代)以后，“了”和“着”才有明确的分工。这是汉语语法的一大进步。

还有一点现代汉语和宋元时代不同。宋元时代“着”字附着的动词前面可以用否定词“不”字。例如：

待道是郑观音，不抱着玉琵琶；待道是杨贵妃，不擎着白鹦鹉。(《宣和遗事·亨集》)

那两个舅舅李洪信、李洪义全不秋采着知远。(《五代史平话·汉史》)

大约在明代以后，“着”字就不能这样用了。

总之，动词形尾“了”和“着”的产生，是汉语语法史上划时代的一件大事。它们在未成为形尾以前，经历过一些什么发展过程，是值得我们深切注意的。

*　　*　　*

上面说过，表示情貌的形尾“着”字是由附着于某一处所的意义演变来的，这就牵涉到一个动向问题。在南北朝时代，“着”的动向是向上、向前等(“坐著膝前”、“悬著帐中”)。不但“着”字是这样，其他类似形尾的字也是这样。

“过”字也是表示动向的，它表示着从甲处到乙处的过程。当它虚化以后，它表示行为的成为过去，如“看过”、

"吃过"。它所表示的过去的意念比完成貌所表示的更为强烈。而且它往往表示一种经历，所以有时候在"了"字前面再加"过"字，如"看过了我"、"吃过了饭"。在否定语里，要强调行为没有实现，也用"过"字，如"没有吃过饭"、"没有看过我"，但是不能再用"了"字，例如不能说"没有吃过了饭"、"没有看过了我"。由于它后面可以加形尾"了"字，所以它本身还不能认为是形尾。

这一个"过"字在唐代已经有了萌芽。到了宋代，就逐渐多起来了。例如：

今人以至钝之才，而欲为至敏底功夫，涉猎看过，所以不及古人也。(《朱子语类辑略·卷五》)

而今只是那一般合看过底文字也未看，何况其他。(同上，卷二)

盖为是身曾亲经历过，故不敢以是责人尔。(同上，卷四)

看过了后，无时无候，又把起来思量一遍。(同上，卷五)

如欲理会道理，理会不得，便掉过三五日，半月日，不当事。(同上)

每日读书，只是读过了，便不知将此心去体会。(同上)

须事事理会过，将来也要知个贯通处。(同上，卷六)

"起来"、"下去"在某些情况下也是表示情貌的。"起来"表示开始貌("哭起来"、"喝起来")，"下去"表示继续貌

("做下去"、"闹下去")。"起来"表示情貌是较晚的事,大概在元明时代产生。例如:

恐怕火盆内有小炭延烧起来。(《水浒传》第十回)

倘或路上与小人弯拗起来,杨志如何和他争执得?(同上,第十六回)

那对过众军汉见了,心内痒起来。(同上)

老僧闻言就欢喜起来道……(《西游记》第十六回)

如果有宾语,宾语就夹在"起"和"来"中间。例如:

且说史进就中堂又放起火来。(《水浒传》第三回)

吴用劝他弟兄们吃了几杯,又提起买鱼事来。(同上,第十五回)

看那些人放起火来。(《西游记》第十六回)

"下去"的表示情貌,是由于"起来"的类化。它的起源最晚(《红楼梦》里还没有)。在《儿女英雄传》中,才发现"下去"表示继续貌的例子①。

便静静儿的听他唱下去。(第三十八回)

底下要只这等一折折的排下去,也就没多的话说了。(同上)

待要隐忍下去,……天长日久,……更不成事。(同上,第三十回)

"五四"以后,新兴的动词词尾有"化"字。这个词尾大致等于英语的 -ize,多数是使名词转化为动词,也有少数是

① 例子引自吕叔湘《中国文法要略》,1956年版,233—234页。

使形容词转化的。例如：

工业化　industrialize

机械化　mechanize

现代化　modernize

欧　化　Europeanize

庸俗化　vulgarize

具体化　concretize

这样用“化”字对译，是由日本译文传到中国的。当然，由于类化的结果，我们自己也可以创造一些“化”尾的动词，如“形象化”、“规律化”等。

第八章　动　词(下)

汉语动词分为及物、不及物两类，及物动词可以带宾语，不及物动词一般不可以带宾语。可是，在上古汉语和中古汉语中，不及物动词也有带宾语的情况，这时表示“使宾语怎么样”的意思。这种用法一般称之为使动用法。例如：

庄公寤生，惊姜氏。(《左传·隐公元年》)

夫子所谓生死而肉骨也。(同上，《襄公二十八年》)

吾惧君以兵，罪莫大焉。(同上，《庄公十九年》)

焉用亡郑以陪邻。(同上，《僖公三十年》)

小子鸣鼓而攻之可也。(《论语·先进》)

故远人不服，则修文德以来之。(同上，《季氏》)

海内之地，方千里者九，齐集有其一，以一服八，何以异于邹敌楚哉？(孟子·梁惠王上》)

成王发府，见周公祷书，乃泣，反周公。(《史记·鲁周公世家》)

走白羊楼烦王。(同上，《卫将军骠骑列传》)

乃与赵衰等谋醉重耳，载以行。(同上，《晋世家》)

今尊立其子，将疑众心。（《后汉书·张步传》）

这是不是说这些不及物动词发展成及物动词了呢？不能这样说。因为这只是它的一种特殊的临时职务，这种临时职务并没有改变它的本来性质。词的这种临时职务一般称作词类活用。具有这种临时职务的词不只是不及物动词，形容词、名词也可以临时具有及物动词的性质，后面可以带宾语，除了表示“使宾语怎么样”的意思，还可以表示“认为宾语怎么样”的意思，也就是所谓意动用法。形容词、名词的使动用法、意动用法举例如下：

古之善为道者，非以明民，将以愚之。（《老子》）

君子之于禽兽也，见其生不忍见其死，闻其声不忍食其肉；是以君子远庖厨也。（《孟子·梁惠王上》）

夫固国者，在亲众而善邻。（《国语·晋语》）

夫民劳而实费，又无尺寸之功，破宋肥仇而世负其祸矣。（《战国策》）

儒徒鬻实之道也，不足以合大众，美国家。（《荀子·议兵》）

儒者在本朝则美政，在下位则美俗。（同上，《儒效》）

虽囹圄而免刑戮。（贾谊《过秦论》）

上求鱼，臣干谷。（《淮南子·说山训》）

上素骄淮南王，弗为置严傅相，以故至此。（《史记·淮南衡山列传》）

吾宁不能言而富贵乎？乎不足收也。（同上，《张仪列传》）

衣以温肤。(《论衡·道虚》)

子干子皙皆远之。(同上,《吉验》)

然见我常身自下我。(同上,《骨相》)

当杀之，持其首来，以正风俗。(《仙传拾遗》)

李性迂僻，卓常轻之。(唐，卢言《卢氏杂说》)

为夫婿所薄。(唐，李朝威《柳毅传》)

公乃陌上人也，而能急之。(同上)

将行，乃盛其服玩车马之饰。(《李娃传》)

由是冶其容，敏其词，婉转万态，以中上意。(唐,陈鸿《长恨歌传》)

(以上是形容词的使动用法)

吾见申叔，夫子所谓生死而肉骨也。(《左传·襄公二十二年》)

尔欲吴王我乎？(同上,《定公十年》)

齐桓公合诸侯而国异姓。(《史记·晋世家》)

纵江东父兄怜而王我，我何面目见之？(同上,《项羽本纪》)

天子不得而臣也，诸侯不得而友也。(《新序·节士》)

(以上是名词的使动用法)

登东山而小鲁，登太山而小天下。(《孟子·尽心上》)

人主自智而愚人，自巧而拙人。(《吕氏春秋·知度》)

细万物，则心不惑矣。(《淮南子·精神训》)

乃勇子胥也。(《越绝书》)

见高祖状貌，奇之。(《论衡·骨相》)

世儒学者好信师而是古。（同上，《问孔》）

是贤颜渊，试以问子贡也。（同上）

（以上是形容词的意动用法）

夫人之，我可以不夫人之乎？（《谷梁传·僖公八年》）

不如小决使导，不如吾闻而药之也。（《左传·襄公三十一年》）

故人不独亲其亲，不独子其子。（《礼记·礼运》）

（以上是名词的意动用法）

形容词、名词后面带了宾语，临时具有了及物动词的性质，这同样不意味着这些形容词、名词发展成了及物动词，因为它们本质没有什么变化，通常职务没有什么变化，这些形容词的通常职务还是作修饰语，这些名词的通常职务还是作主语、宾语。

但是，在历史发展中，确实有些不及物动词变成了及物动词，还有些及物动词变成了不及物动词。现在分别举例如下：

"去"字

"去"字本是不及物动词，表示离开。例如：

鸟乃去矣，后稷呱矣。（《诗·大雅·生民》）

夫唯弗居，是以不去①。（《老子》）

高石子三朝必尽言，言而无行者，去而之齐。（《墨子·耕柱》）

① "居"是及物动词，所以用"弗"字来否定；"去"是不及物动词，所以用"不"字来否定。

鹏之徙于南冥也，水击三千里，摶扶摇羊角而上者九万里，去以六月息者也。(《庄子·逍遥游》)

千岁厌世，去而上仙。(同上,《天地》)

今子不去，将忘子之故，失子之业。(同上,《秋水》)

于是去而入深山，莫知其处。(同上,《让王》)

郑子阳即令官遗之粟。子列子见使者，再拜而辞，使者去，子列子入。(同上)

介子推至忠也，自割其股以食文公。文公后背之，子推怒而去，抱木而燔死。(同上,《盗跖》)

亟去走归，无复言之。(同上)

凿斯池也，筑斯城也，与民守之，效死而民弗去。(《孟子·梁惠王下》)

用则可，不用则去。(《荀子·臣道》)

渔父莞尔而笑，鼓枻而去。(《楚辞·渔父》)

"去"的反面是"来",所以"去"和"来"常常并举。例如：

其来不可圉，其去不可止。(《庄子·缮性》)

生之来不能却，其去不能止。(同上,《达生》)

吾以其来不可却也，其去不可止也。(同上,《田子方》)

去而来而不知其所止。(同上,《知北游》)

哀乐之来，吾不能御，其去弗能止。(同上)

地来而民去，累多而巧少。(《荀子·王制》)

上古汉语的"去"字，用作不及物动词时，大致相当于现代汉语的"走了"。例如"鸟乃去矣"可以译为"鸟飞走

了”；“使者去，子列子入”可以译为“使者走了，列子进来”。

同时，“去”字又可以用作及物动词，表示离开某地。例如：

桓公去国而霸诸侯。（《墨子·亲士》）

去国数日，见其所知而喜；去国旬月，见所尝见于国中者喜，（《庄子·徐无鬼》）

孟子去齐，宿于昼。（《孟子·公孙丑下》）

纵不能用，使无去其疆域。（《荀子·君道》）

川渊枯则龙鱼去之，山林险则鸟兽去之。（同上，《致士》）

去其故乡，事君而达。（同上，《宥坐》）

这种“去”字，和今天我们说“去广州”的“去”意义正相反。“去齐”的“去”，表示离开某地；今天我们说“去广州”的“去”表示到某地去。“去”字当到某地去讲是很晚的事情了。这种“去”字不是从古代及物动词“去”字发展来的，而是从不及物动词“去”字发展来的，其过渡形式是“投某地去”、“奔某地来”、“到某地去”等等。例如：

操见绍等各怀异心，度料不能成事，自领军投扬州去了。（《三国志通俗演义·卷二·袁绍孙坚夺玉玺》）

携了妻子与两个丫环，投他岳丈家去。（《红楼梦》第一回）

五丫头那里去了？（同上，第六十一回）

你告诉他们，明儿大夫来瞧了宝玉，叫他再到林姑娘

那屋里去。(同上，第八十三回)

把目的地（处所）移到“去”字的后面去，就变成了“去广州”的形式，“去”字又变了及物动词了。

“往”字

在上古汉语里，“往”字是不及物动词，不带宾语，因为目的地是明显可知的①。例如：

今朕必往。(《书·汤誓》)

往哉封！勿替敬典。(《书·康诰》)

佛肸召，子欲往。(《论语·阳货》)

被甲婴胄将往战。(《墨子·兼爱下》)

往见四子藐姑射之山。(《庄子·逍遥游》)

俄而子舆有病，子祀往问之。(同上，《大宗师》)

孔子闻之，使子贡往侍事焉(同上)

外内不相及，而丘使女往吊之，丘则陋矣。(同上)

子桑殆病矣，裹饭而往食之。(同上)

闻广成子在于空同之上，故往见之。(同上《在宥》)

伯成子高辞为诸侯而耕，禹往见之。(同上，《天地》)

往见老聃，而老聃不许。(同上，《天道》)

惠子相梁，庄子往见之。(同上，《秋水》)

是其市南宜僚邪？子路请往召之。《同上《则阳》)

子贡乘大马，中绀而表素，轩车不容巷，往见原宪。

① 只有一个例外，《书·洛诰》：“往新邑”，这是因为目的地不明显可知。

（同上，《让王》）

丘请为先生往说之。（同上，《盗跖》）

彼陷溺其民，王往而征之，夫谁与王敌？（《孟子·梁惠王上》）

井上有李，螬食实者过半矣，匍匐往，将食之。（同上，《滕文公下》）

"往"的反面是"来"，"来"也是不及物动词，因此，"往"与"来"常常并举。例如：

昔我往矣，杨柳依依，今我来思，雨雪霏霏。（《诗·小雅·采薇》）

翛然而往，翛然而来而已矣。（《庄子·大宗师》）

翛然而往，侗然而来。（同上，《庚桑楚》）

民至老死不相往来。（《老子》）

出入六合，游乎九洲，独往独来。（《庄子·在宥》）

萃乎芒乎其送往而迎来。来者勿禁，往者勿止。（同上，《山木》）

其来无迹，其往无崖。（同上，《知北游》）

吾已往来焉而不知所终。（同上）

吾观之本，其往无穷；吾求之末，其来无止。（同上，《则阳》）

彼来则我与之来，彼往则我与之往。（同上，《寓言》）

独与天地精神往来。（同上，《天下》），

一往一来，结尾以为事。（《荀子·赋篇》）

"去"也是"来"的反面，但是，在上古汉语里，"往"和

"去"的意义是不同的。"往"字表示前往其地，其目的地是明显可知的；"去"只表示离开某地，不管是到什么地方去。上古汉语的"我不往"等于现代汉语的"我不去"；上古汉语的"我不去"等于现代汉语的"我不走"，这是有分别的。

"焉"字等于"于是"，实兼介词"于"与代词"是"的作用①，因此，"焉"字可以放在不及物动词"往"的后面。例如：

文王之囿方七十里，刍荛者往焉，雉兔者往焉。(《孟子·梁惠王下》)

在疑问句里"焉"字等于"于何处"，因此，"焉"字可以放在不及物动词"往"的前面②。例如：

天下之父归之，其子焉往？(《孟子·离娄上》)

在疑问句里，"恶乎"也等于"于何处"，因此，"恶乎"也可以放在不及物动词"往"的前面。例如：

道恶乎往而不存？言恶乎存而不可？(《庄子·齐物论》)

今一以天地为大炉，以造化为大冶，恶乎往而不可哉？(《庄子·大宗师》)

一向以"适、之、往"为同义词。《尔雅·释诂》："适，往也。"又："之，往也。"但是，从语法上说，"往"与"适、之"不是同义词。"往"是不及物动词，不带宾语；"适、之"是及

① 参看杨树达《词诠》520页。

② 《诗·大雅·桑柔》"何但何往"是唯一的例外。

物动词，带宾语。下面是“适、之”的一些例子：

适子之馆兮，还予授子之粲兮。（《诗·郑风·缁衣》）

叔适野，巷无服马。（同上，《叔于田》）

赤之适齐也，乘肥马，衣轻裘。（《论语·雍也》）

子适卫，冉有仆。（同上，《子路》）

天子适诸侯曰巡狩。（《孟子·梁惠王下》）

适莽苍者三飡而反，腹犹果然。（《庄子·逍遥游》）

绝云气，负青天，然后图南，且适南冥也。（同上）

宋人资章甫而适诸越，越人断发文身，无所用之。（同上）

未成乎心而有是非，是今日适越而昔至也。（同上，《齐物论》）

故解之以牛之白颡者，与豚之亢鼻者，与人有痔病者，不可以适河。（同上，《人间世》）

孔子适楚。（同上）

我怫然而怒，而适先生之所。（同上，《德充符》）

仲尼适楚，出于林中。（同上，《达生》）

温伯雪子适齐，舍于鲁。（同上，《田子方》）

彼知丘之著于己也，知丘之适楚也。（同上，《则阳》）

今日适越而昔来。（同上，《天下》）

彼其人苟壹，则其土地且奚去我而适它。（《荀子·王霸》）

孔子南适楚，厄于陈蔡之间。（同上，《宥坐》）

（以上“适”字）

之三子告。(《论语·宪问》)

子之武城，闻弦歌之声。(同上,《阳货》)

臣请为君之楚。(《战国策·齐策》)

滕文公为世子，将之楚，过宋而见孟子。(《孟子·滕文公上》)

由邹之任，见季子；由平陆之齐，不见储子。(同上,《告子下》)

季子不得之邹，储子得之平陆。(同上)

匠石之齐，至于曲辕。(《庄子·人间世》)

孔子行年五十有一而不闻道，乃南之沛，见老聃。(同上,《天运》)

庄子之楚，见空髑髅。(同上,《至乐》)

仲尼之楚，楚王觞之。(同上,《徐无鬼》)

列御寇之齐，中道而反。(同上,《列御寇》)

(以上"之"字)

由于"适、之"是及物动词，不是不及物动词，所以在疑问句中,"适、之"的前面用疑问代词"奚"或"何",不用"焉"。例如：

彼且奚适也？(《庄子·逍遥游》)

颜回见仲尼请行。曰"奚之?"曰："将之卫。"(同上,《人间世》)

苑风曰："子将奚之?"曰："将之大壑。"(同上,《天地》)

啮缺遇许由，曰："子将奚之?"(同上,《徐无鬼》)

有牵牛而过堂下者，王见之，曰："牛何之?"(《孟子·

梁惠王上》)

宋牼将之楚，孟子遇于石丘。曰："先生将何之？"(同上，《告子下》)

试比较"天下之父归之，其子焉往"和"先生将何之"、"彼且奚适也"，就可以知道，"往"是不及物动词，"之、适"是及物动词，界限是很清楚的。

"往"字用作及物动词，大约在南北朝以后。下面是一些"往"字用作及物动词的例子①：

阮光禄赴山陵，至都，不往殷刘许。(《世说新语·方正》)

丞相语郗信，君往东厢，任意选之。(同上，《雅量》)

谢镇西往尚书墓还。(同上，《任诞》)

欲往城南忘城北。(杜甫《哀江头》诗)

君今往死地，沉痛迫中肠。(杜甫《新婚别》)

更仆往方塘，决渠当断岸。(杜甫《行官张望补稻畦水归》诗)

暂往北邻去，空闻二妙归。(杜甫《范二员外邁吴十侍御郁特枉驾》诗)

弟妹萧条各何往？(杜甫《九日》诗)

天地身何往？风尘病敢辞？(杜甫《寄杜位》诗)

"至"字

"至"字在上古汉语里也是不及物动词，它和"来"字

① 这种及物动词，杨树达叫做关系内动词。其实既带宾语，就可以认为是及物动词。

一样，不带宾语。例如：

如川之方至。(《诗·小雅·天保》)

凤鸟不至，河不出图。(《论语·子罕》)

以七患守城，敌至国倾。(《墨子·七患》)

故虽上世之圣王，岂能使五谷常收，而旱水不至哉？(同上)

古之民，未知为舟车时，重任不移，远道不至。(同上,《辞过》)

日月不时，寒暑杂至。(同上,《非攻下》)

欲以此求福禄于天，福禄终不得，而祸祟必至矣。(同上,《天志中》)

乘良马固车，可以速至。(同上,《鲁问》)

我决起而飞，抢榆枋，时则不至，而控于地而已矣。(《庄子·逍遥游》)

是今日适越而昔至也。(同上,《齐物论》)

然而巨盗至，则负匮揭箧担囊而趋。(同上,《胠箧》)

四方之民，莫不俱至。(同上,《天地》)

秋水时至，百川灌河。(同上,《秋水》)

宋元君将画图，众史皆至。(同上,《田子方》)

老莱子曰："是丘也。召而来。"仲尼至。(同上,《外物》)

女子不来，水至不去。(同上,《盗跖》)

风至苕折，卵破子死。(《荀子·劝学》)

行衢道者不至。(同上)

千里跬步不至，不足谓善御。(同上)

道虽迩，不行不至。（同上，《修身》）

兵不劲，城不固，而求敌之不至，不可得也；敌至而求无危削，不灭亡，不可得也。（同上，《君道》）

口行相反，而欲贤者之至，不肖者之退也，不亦难乎？（同上，《致士》）

汝颍以为险，江汉以为池，限之以邓林，缘之以方城，然而秦师至而鄢郢举，若振槁然。（同上，《议兵》）

故水旱未至而饥，寒暑未薄而疾，祆怪未至而凶。（同上，《天论》）

趋驾召颜渊，颜渊至。（同上，《哀公》）

由于"至"是不及物动词，所以"至"字后面用"焉"不用"之"。例如：

回也，其心三月不违仁，其余则日月至焉而已矣。（《论语·雍也》）

王无罪岁，斯天下之民至焉。（《孟子·梁惠王上》）

故质的张而弓矢至焉，林木茂而斧斤至焉，树成荫而众鸟息焉。（《荀子·劝学》）

由于"至"是不及物动词，所以"至"字后面如果说出所至的处所的话，必须以"于"或"乎"字为介。例如：

岁二月东巡守，至于岱宗。（《书·舜典》）

既修太原，至于岳阳。（《书·禹贡》）

王归自克夏，至于亳。（《书·汤诰》）

王命众悉至于庭。（《书·盘庚》）

时甲子昧爽，王朝至于商郊牧野。（《书·牧誓》）

厥四月哉生明，王来自商，至于丰。(《书·武成》)

惟二月既望，越六日乙未，王朝步自周，则至于丰。(《书·召诰》)

方行天下，至于海表，罔有不服。(《书·立政》)

夫子至于是邦也，必闻其政。(《论语·学而》)

有澹台灭明者，行不由径，非公事，未尝至于偃之室也。(同上,《雍也》)

若苟贤者不至乎王公大人之侧，则此不肖者在左右也。(《墨子·尚贤中》)

子墨子闻之，起于齐，行十日十夜而至于郢，见公输盘。(同上,《公输》)

及其至于王所，与王同筐床，食刍豢，而后悔其泣也。(《庄子·齐物论》)

每至于族，吾见其难为。(同上,《养生主》)

吾未至乎事之情，而既有阴阳之患矣。(同上,《人间世》)

乘彼白云，至于帝乡。(同上,《天地》)

顺流而东行，至于北海。(同上,《秋水》)

至于襄城之野。(同上,《徐无鬼》)

学至乎没而后止也。(《荀子·劝学》)

而众宾皆从之，至于门外。(同上,《乐论》)

三揖，至于阶。(同上)

由于"至"是不及物动词，所以在疑问句里,"至"字前面用"恶乎"，"恶乎"等于"于何处"。有时也省作"恶"。例

如：

恶乎至？有以为未始有物者，至矣，尽矣，不可以加矣。（《庄子·齐物论》）

恶乎至？有以为未始有物者，至矣，尽矣，弗可以加矣。（同上，《庚桑楚》）

若物之外，若物之内，恶至而仇贵贱？恶至而仇小大？（同上，《秋水》）

但是，战国以后，这个语法规则已经不能严格遵守，"至"字也有用作及物动词的。例如：

子墨子不听，遂北，至淄水。（《墨子·贵义》）

善哉，技盖至此乎！（《庄子·养生主》）

至子桑之门，则若歌若哭。（同上，《大宗师》）

御寇伏地，汗流至踵。（同上，《田子方》）

南荣趎赢粮，七日七夜至老子之所。（同上，《庚桑楚》）

故至徙成都，至邓之虚。（同上，《徐无鬼》）

至齐，见辜人焉。（同上，《则阳》）

至舍，进盥漱巾栉，脱屦户外。（同上，《寓言》）

试比较"行十日十夜而至于郢"（《墨子》）与"七日七夜至老子之所"（《庄子》），又比较"至于齐，反舍于鲁"（《庄子·田子方》）与"至齐，见辜人焉"（《庄子·则阳》），就可以看出，战国以后，"至"字既可以用作不及物动词，又可以用作及物动词了。

“问”字

有些动词，按其性质来说，应该是及物的，但也可以省略直接宾语。当其带宾语时，既可以只带直接宾语，又可以兼带间接宾语(“于”字结构)。而其直接宾语和间接宾语，又与后代有所不同。这一类的典型例子就是“问”字。

“问”字的直接宾语，在明显可知时，或不必说出时，可以省略，只带间接宾语。例如：

吾有知乎哉？无知也。有鄙夫问于我，空空如也。(《论语·子罕》)

以能问于不能，以多问于寡。(同上，《泰伯》)

季康子患盗，问于孔子。(同上，《颜渊》)

在上古汉语里，“问”字直接宾语指事，间接宾语指人①。《论语》里大量的例子都符合这个规则。例如。

(一) 只用直接宾语，不用间接宾语。

孟懿子问孝。子曰：“无违。”(《为政》)

孟武伯问孝。(同上)

子夏问孝。子曰：“色难”(同上)

子贡问君子。(同上)

司马牛问君子。子曰：“君子不忧不惧。(《颜渊》)

颜渊问仁。子曰：“克己复礼为仁。”(同上)

仲弓问仁。子曰：“出门如见大宾，使民如承大祭。己

① 《书·金縢》，“二公及王乃问诸吏与百执事。”“诸”是“之于”的合音。“吏”是间接宾语。

所不欲，勿施于人。”（同上）

司马牛问仁。子曰：“仁者，其言也讱。”（同上）

樊迟问仁。子曰：“爱人。”（同上）

樊迟问仁。子曰：“居处恭，执事敬，与人忠。”（《子路》）

樊迟问知。子曰：“务民之义，敬鬼神而远之。”（《雍也》）

林放问礼之本。子曰：“大哉问。”（《八佾》）

宪问耻。子曰：“邦有道，谷；邦无道，谷，耻也。”（《宪问》）

子张问行。子曰：“言忠信，行笃敬。”（《卫灵公》）

子张问政。子曰：“居之无倦，行之以忠。”（《颜渊》）

子路问政。子曰：“先之，劳之。”（《子路》）

仲弓为季氏宰，问政。子曰：“先有司，赦小过，举有才。”（同上）

叶公问政。子曰：“近者悦，远者来。”（同上）

子贡问友。子曰：“忠告而善道之。”（《颜渊》）

或问禘之说。子曰：“不知也。”（《八佾》）

子张问善人之道。子曰：“不践迹，亦不入于室。”（《先进》）

子路问成人。子曰：“若臧武仲之知，公绰之不欲，卞庄子之勇，冉求之艺，文之以礼乐，亦可以为成人矣。”（《宪问》）

仲弓问子桑伯子。子曰：“可也简。”（《雍也》）

或问子产。子曰：“惠人也。”问子西。曰：“彼哉！彼

哉!"问管仲。曰:"人也。夺伯氏骈邑三百，饭疏食，没齿无怨言。"(《宪问》)

子路问事君。子曰:"勿欺也，而犯之。"(同上)

颜渊问为邦。子曰:"行夏之时，乘殷之辂，服周之冕，乐则韶舞。"(《卫灵公》)

季路问事鬼神。子曰:"未能事人，焉能事鬼?"曰:"敢问死?"曰:"未知生，焉知死?"(《先进》)

子张问崇德，辨惑。子曰:"主忠信，徙义，崇德也。爱之欲其生，恶之欲其死。既欲其生，又欲其死，是惑也。"(《颜渊》)

子张问"十世可知也"。子曰:"殷因于夏礼，所损益，可知也，周因于殷礼，所损益，可知也。其或继周者，虽百世，可知也。"(《为政》)

孟武伯问子路仁乎。子曰:"不知也。"(《公冶长》)

陈司败问昭公知礼乎。孔子曰:"知礼。"(《述而》)

季康子问弟子孰为好学。孔子对曰:"有颜回者好学，不幸短命死矣。"(《先进》)

子贡问师与商也孰贤。子曰:"师也过，商也不及。"(同上)

季子然问仲由冉求可谓大臣与?(同上)

阙党童子将命。或问之曰:"益者与?"子曰:"吾见其居于位也，见其与先生并行也。非求益者也，欲速成者。"(《宪问》)

(二)同时用直接宾语和间接宾语。

孟孙问孝于我，我对曰："无违。"（《为政》）

哀公问社于宰我。宰我对曰："夏后氏以松，殷人以柏，周人以栗。曰：使民战栗。"（《八佾》）

齐景公问政于孔子。孔子对曰："君君，臣臣，父父，子子。"（《颜渊》）

季康子问政于孔子。孔子对曰："政者，正也。子帅以正，孰敢不正？"（同上）

卫灵公问陈于孔子。孔子对曰："俎豆之事，则尝闻之矣；军旅之事，未尝学也。"（《卫灵公》）

子张问仁于孔子。孔子曰："能行五者于天下为仁矣。"（《阳货》）

子夏之门人问交于子张。子张曰："子夏云何？"对曰："子夏曰：'可者与之，其不可者拒之。'"（《子张》）

叶公问孔子于子路，子路不对。子曰："女奚不曰：'其为人也，发愤忘食，乐以忘忧，不知老之将至云尔。'"（《述而》）

子问公叔文子于公明贾，曰："信乎，夫子不言，不笑，不取乎？"（《宪问》）

哀公问于有若曰："年饥，用不足，如之何？"（《颜渊》）

（"有若"是间接宾语，"曰"字后面的话是直接宾语。）

南宫适问于孔子曰："羿善射，奡荡舟，俱不得其死然。禹稷躬稼而有天下。"夫子不答。（《宪问》）

（"孔子"是间接宾语，"曰"字后面的话是直接宾语）

搞清楚了"问"的直接宾语指事、间接宾语指人这个语

法规则，才不至于误解《论语》。例如“仲弓问子桑伯子”，并不是仲弓向子桑伯子发问，而是仲弓向孔子询问子桑伯子是怎样一个人。又如“或问子产”，并不是有人向子产发问，而是有人向孔子询问子产是怎样一个人。又如“叶公问孔子于子路”，是说叶公向子路询问孔子是怎样一个人，而不是向孔子发问。又如“子问公叔文子于公明贾”，是说孔子向公明贾询问公叔文子是怎样一个人，而不是向公叔文子发问。又如“阙党童子将命，或问之曰”，容易误解为问那童子，其实是询问那童子是怎样的人，从上古语法规则去了解，就不至于误解了。

问疾、问遗（问候并赠送礼物）的问，不是一般问答的问，直接宾语则是指人。例如：

伯牛有疾，子问之。（《论语·雍也》）

问人于他邦，再拜而送之。（同上，《乡党》）

杂佩以问之。（《诗·郑风·女曰鸡鸣》）

楚子使工尹襄问之以弓。（《左传·成公十六年》）

使问弦多以琴。（同上，《哀公十一年》）

在《墨子》、《庄子》、《荀子》等书里，基本上还是依照这个语法规则，“问”的直接宾语指事，间接宾语指人（以“于”字为介）。例如：

（一）只用直接宾语者。

君自以为圣智，而不问事。（《墨子·七患》）

郑穆公再拜稽首，曰：“敢问神名？”曰：“予为句芒。”（同上，《明鬼下》）

子路为享豚，孔某不问肉之所由来而食，导人衣以酤酒，孔某不问酒之所由来而饮。（同上，《非儒下》）

子墨子亦曰："吾知子之所以距我，吾不言。"楚王问其故。（同上，《公输》）

子游曰："敢问其方。"（《庄子·齐物论》）

子游曰："地籁则众窍是已，人籁则比竹是已。敢问天籁？"（同上）

曰："是祭祀之斋，非心斋也。"回曰："敢问心斋。"（同上，《人间世》）

敢问临尸而歌，礼乎？（同上，《大宗师》）

子贡曰："敢问畸人？"曰："畸人者，畸于人而侔于天。"（同上）

请问为天下？（同上，《应帝王》）

敢问明王之治？（同上）

问藏奚事，则挟策读书；问游奚事，则博塞以游。（同上，《骈拇》）

曰："我闻吾子达于至道，敢问至道之精？"（同上，《在宥》）

敢问治身奈何而可以长久？（同上）

老聃曰："请问何谓仁义？"（同上，《天道》）

问桓公曰："敢问公之所读者何言邪？"（同上）

请问至仁。（同上，《天运》）

小子敢问回东之齐，夫子有忧色，何邪？（同上，《至乐》）

请问何以至于此。(同上,《达生》)

请问委蛇之状何如。(同上)

回敢问其游。(同上,《知北游》)

客问其族。子路对曰:"族孔氏。"(同上,《渔父》)

敢问舍所在。(同上)

故诸侯问政,不及安存,则不告也;匹夫问学,不及为士,则不教也。(《荀子·儒效》)

请问为人君。曰:"以礼分施,均遍而不偏。"(同上,《君道》)

请问为国。(同上)

请问兵要。(同上,《议兵》)

请问为将。(同上)

请问王者之军制。(同上)

臣愚不识,愿问其名。(同上,《赋篇》)

(二)只用间接宾语("于""乎"为介)者:

啮缺问于王倪,四问而四不知。(《庄子·应帝王》)

故跖之徒问于跖曰:"盗亦有道乎?"① (同上,《胠箧》)

啮缺问乎王倪曰:"子知物之所同是乎?"(同上,《齐物论》)

且吾尝试问乎女。(同上)

瞿鹊子问乎长梧子曰。(同上)

① "曰"字后面的可以认为是直接宾语。

南伯子葵问乎女偊曰："子之年长矣，而色若孺子，何也？"（同上，《大宗师》）

予欲有问乎若。（同上，《知北游》）

知以之言也问乎狂屈。（同上）

今予问乎若，若知之。（同上）

舜问乎丞曰："道可得而有乎？"（同上）

于是泰清问乎无穷曰："子知道乎？"无穷曰："吾不知。"又问乎无为。（同上）

光曜问乎无有曰："夫子有乎？其无有乎？"（同上）

颜渊问乎仲尼曰。（同上）

鲁哀公问乎颜阖曰："吾以仲尼为贞干，国其有瘳乎？"（同上，《列御寇》）

（三）同时用直接宾语和间接宾语者：

问于若国之士孰喜孰惧。我以为必能射御之士喜，不能射御之士惧。（《墨子·尚贤下》）

（"孰喜孰惧"是直接宾语，"若国之士"是间接宾语。）

叶公子高问政于仲尼。（同上，《耕柱》）

问于儒者何故为乐。（同上，《公孟》）

（"何故为乐"是直接宾语，"儒者"是间接宾语。）

商太宰荡问仁于庄子。庄子曰："虎狼仁也。"（《庄子·天运》）

啮缺问道乎被衣。（同上，《知北游》）

君于大夫三问其疾，三临其丧。（《荀子·大略》）

（“其疾”是直接宾语，“大夫”是间接宾语。）

寡人问舜冠于子，何以不言也？（同上，《哀公》）

（“舜冠”是直接宾语，“子”是间接宾语。）

“问”字后面的代词，直接宾语指事，用“之”；间接宾语指人，用“焉”（“焉”等于“于是”。）。例如：

齐景公问晏子曰：“孔子为人何如？”晏子不对。公又复问，不对。景公曰：“以孔某语寡人者众矣，俱以贤人也。今寡人问之而子不对，何也？”（《墨子·非儒下》）

（“之”字指孔子为何如人这件事，不是指孔子这个人。）

颜成子游立侍乎前，曰：“何居乎？形固可使如槁木，而心固可使如死灰乎？……”子綦曰：“偃不亦善乎而问之也！”（《庄子·齐物论》）

（“之”字指颜成子游所问的事。）

此三言者，趣之所患也。愿因楚而问之。（《庄子·庚桑楚》）

（“之”指此三言。）

子贡曰：“女何问哉？”子路曰：“由问鲁大夫练而床，礼邪？夫子曰：‘吾不知也。’”子贡曰：“吾将为女问之。”（《荀子·子道》）

（“之”字指鲁大夫练而床是否合礼这一件事。）

闻之见之，则必以为有；莫闻莫见，则必以为无。若是，何不尝入一乡一里而问之！（《墨子·明鬼下》）

（“之”字指鬼神有无的事。）

（以上“之”字）

伊尹，天下之贱人也。若君欲见之，亦令召问焉。（《墨子·贵义》）

（“焉”字指伊尹。）

君子共己以待，问焉则言，不问焉则止。（同上，《公孟》）

（“焉”字指君子。）

天根游于殷阳，至蓼水之上，适遭无名人而问焉。（《庄子·应帝王》）

（“焉”字指无名人。）

伯成子高辞为诸侯而耕。禹往见之，则耕在野，禹趋就下风，立而问焉。（同上，《天地》）

（“焉”字指伯成子高。）

津人操舟若神。吾问焉，曰：“操舟可学邪？”曰：“可。”（同上，《达生》）

（“焉”字指津人。）

孔子观于吕梁。县水三十仞，流沫四十里，鼋鼍鱼鳖之所不能游也。见一丈夫游之，以为有苦而欲死也，使弟子并流而拯之，数百步而出，被发行歌而游于塘下。孔子从而问焉。（同上）

（“焉”字指那一个丈夫。）

梓庆削木为鐻。鐻成，见者惊犹鬼神。鲁侯见而问焉。（同上）

（“焉”字指梓庆。）

北宫奢为卫灵公赋敛以为钟，为坛乎郭门之外，三月而成上下之县。王子庆忌见而问焉。(同上，《山木》)

("焉"字指北宫奢。)

知不得问，反于帝宫，见黄帝而问焉。(同上《知北游》)

("焉"字指黄帝。)

七圣皆迷，无所问涂。适遇牧马童子问涂焉。(同上，《徐无鬼》)

("涂"是直接宾语，"焉"是间接宾语，指牧马童子。)

但是，战国以后，这个语法规则已经不能严格遵守，有一些例外。有时候，直接宾语也可以指人。例如：

齐景公问晏子曰。(《墨子·非儒下》)

汤之问棘也是已。(《庄子·逍遥游》)

罔两问景曰①："曩子行，今子止。曩子坐，今子起。何其无特操与？"(同上，《齐物论》)

颜回问仲尼曰："孟孙才其母死，哭泣无涕，中心不戚，居丧不哀。"(同上，《大宗师》)

颜渊问师金曰："以夫子之行为奚如？"(同上，《天运》)

问桓公曰："敢问公之所读者何言邪？"(同上，《天道》)

既已知吾知之而问我。(同上，《秋水》)

① 这句可能有衍字。下文《寓言》篇："众罔两问于景曰"，有"于"字，此处不应无"于"字。

子列子问关尹曰："至人潜行不窒，蹈火不热，行乎万物之上而不慄，请问何以至于此？"（同上，《达生》）

颜渊问仲尼曰："……敢问何谓也？"（同上）

孔子问子桑雽曰："吾再逐于鲁，……何与？"（同上，《山木》）

知问黄帝曰："我与若知之，彼与彼不知也，其孰是邪？"（同上，《知北游》）

吾问狂屈，狂屈中欲告我。（同上）

长梧封人问子牢曰。（同上，《则阳》）

"问"字后面的"之"字，有时也可以指人①。例如：

庄子之楚，见空髑髅，骸然有形，撽以马捶，因而问之。（《庄子·至乐》）

（"问之"，指问那髑髅。）

周问之曰："鲋鱼来！子何为者邪？"（同上，《外物》）

（"问之"，指问那鲋鱼。这里的鲋鱼是拟人化了。）

所问的事也可以用作间接宾语，以"以"字为介。例如：

独有一丈夫，儒服而立乎公门。公即召而问以国事。（《庄子·田子方》）

从此以后，所问的人不但可以用作间接宾语（"于"字为介），而且可以用作直接宾语，所问的事，不但可以用作直接宾语，而且可以用作间接宾语（"以"字为介）了。

① "问疾"的"问"后面的直接宾语，本来就该指人，例如《庄子·大宗师》："俄而子舆有病，子祀往问之。"这种语法形式不算是战国以后新发展的。

第九章　形容词和副词

在汉语里，形容词和副词的界限在某些情况下不是十分清楚的。为了叙述的便利，就并在一章里讨论。

上古汉语的形容词也象动词一样，有些类似词头的附加成分。但是，某些附加成分是否应认为词头，比动词的“词头”更成疑问。因为它们不是专用作形容词的附加成分的。现在举出一个“其”字为例：

北风其涼，雨雪其雱。（《诗·邶风·北风》）

静女其姝，俟我于城隅。（同上，《静女》）

蟋蟀在堂，岁聿其莫。（《诗·唐风·蟋蟀》）

我来自东，零雨其濛。（《诗·豳风·东山》）

再举出一个“有”字为例：

不我以归，忧心有忡。（《诗·邶风·击鼓》）

彤管有炜，说怿女美。（同上，《静女》）

有洸有溃，既诒我肆。（同上，《谷风》）

新台有泚，河水瀰瀰。（同上，《新台》）

既然还不能断定这些附加成分和形容词的形态有关，所以不详细讨论。

但是，有一类字必须认为是形容词或副词的词尾，那就是“如”、“若”、“然”、“而”、“尔”、“耳”等。它们是同一个词的变形：

如 ɲʎa　尔 ɲʎai　而 ɲʎə

若 ɲʎak　然 ɲʎan　耳 ɲʎə

词尾“如、若、尔”在上古汉语里较为常见，“而、耳”比较少见。例如：

屯如邅如，乘马班如。（《易·屯卦》）

袖如充耳。（《诗·邶风·旄丘》）

婉如清扬。（《诗·郑风·野有蔓草》）

子之燕居，申申如也，夭夭如也。（《论语·述而》）

孔子于乡党，恂恂如也，似不能言者。（同上，《乡党》）

朝，与下大夫言，侃侃如也；与上大夫言，誾誾如也。（同上）

君在，踧踖如也，与与如也。（同上）

君召使摈，色勃如也，足躩如也。（同上）

入宫门，鞠躬如也，如不容。（同上）

虽疏食菜羹瓜祭，必齐如也。（同上）

揖所与立，左右手，衣前后，襜如也。（同上）

趋进，翼如也。（同上）

私觌，愉愉如也。（同上）

孔子三月无君，则皇皇如也。（《孟子·滕文公下》）

天下晏如也。（《史记·司马相如列传》）

用史巫，纷若，吉，无咎。（《易·巽卦》）

桑之未落，其叶沃若。（《诗·卫风·氓》）

如有所立卓尔，虽欲从之，末由也已。（《论语·子罕》）

鼓瑟希，铿尔，舍瑟而作。（同上，《先进》）

子路率尔而对。（同上）

夫子莞尔而笑。（同上《阳货》）

突而弁兮。（《诗·齐风·甫田》）

顾而长兮。（同上，《猗嗟》）

突耳加冠为成人。（《诗·齐风·甫田》，郑笺）

徒劳其心忉忉耳。（同上，郑笺）

我其以信相誓旦旦耳。（《诗·卫风·氓》，郑笺）

"然"字的寿命最长，从《诗经》时代起，直到"五四"时代，"然"字始终被用为副词的词尾。例如：

终风且霾，惠然肯来。（《诗·邶风·终风》）

斐然成章，不知所以裁之。（《论语·公冶长》）

天油然作云，沛然作雨，则苗浡然兴之矣。（《孟子·梁惠王上》）

凄然似秋，暖然似春。（《庄子·大宗师》）

反绌察之，则倜然无所归宿。（《荀子·非十二子》）

若朋友交游，久不相见，卒然相睹，欢然道故。（《史记·滑稽列传》）

士大夫怅然失望。（《汉书·陆贾传》）

德琏常斐然有述作之意。（魏文帝《与吴质书》）

主上顾见征，欻然欲求伸。（杜甫《奉赠韦左丞丈》诗）

觞则兕觥犀角，觝觝然置于座中。（《游仙窟》）

漂流百战偶然存，独立千载谁与友？（苏轼《风翔八观·石鼓歌》诗）

猛然见了把头低。（《西厢记》第四本）

我这里决然安你不得了。（《水浒传》第四回）

果然有些好处，大家都有益。（《脂砚斋重评石头记》第六回）

直到现代汉语里，我们还说"忽然"、"突然"等。但是，"然"字作为词尾，在现代只能在特定范围内应用了。

"然"字在没有成为词尾以前，应该是一个实词。我们的意思不是说它的本义是燃烧的意义（《说文》："然，烧也。"），而是说它本来是个指示性的形容词，略等于现代汉语的"这样"。例如：

宜尔室家，乐尔妻帑。是究是图，亶其然乎？（《诗·小雅·常棣》）

其然，岂其然乎？（《论语·宪问》）

（皇疏："然，如此也。"）

吾何独为不然？（《孟子·公孙丑下》）

（赵注："然，如是也。"）

奚以知其然也？（《庄子·逍遥游》）

吾意善治天下者不然。（同上，《马蹄》）

木直中绳，輮以为轮，其曲中规，……輮使之然也。（《荀子·劝学》）

连词“然则”、“然而”的“然”和副词“虽然”的“然”都是从这种“然”字来的。在最初的时候，“然而”、“虽然”应该认为是两个词。

“然”字由独立的词发展为副词词尾，这是很自然的演变。英语副词词尾-ly、法语副词词尾-ment，本来也都是独立的词。由词变为词尾，这是语言发展过程中常见的事实。

带着词尾“然”字的副词，在最初的时候，词根多数还是单音的，例如上文所举的“惠然”、“斐然”等。但是，从战国时代起，“然”字前面的形容词已经可以用迭字了①。例如：

子贡瞿瞿然立不安。（《庄子·天运》）

宋人有闵其苗之不长而揠之者，芒芒然归。（《孟子·公孙丑上》）

有些迭字已经成为不可分割的整体，不能减为单音，因此不能认为是由形容词变来。例如：

昔者庄周梦为胡蝶，栩栩然胡蝶也。（《庄子·齐物论》）

俄而子来有病，喘喘然将死。（同上，《大宗师》）

季彻局局然笑曰。（同上，《天地》）

搰搰然用力甚多，而见功寡。（同上）

子贡卑陬失色，顼顼然不自得。（同上）

汲汲然唯恐其似己也。（同上）

---

① 我们认为，就一般情况说，形容词加词尾“然”字变为副词。

睆睆然在纆缴之中，而自以为得。（同上）

人且偃然寝于巨室，而我噭噭然随而哭之。（同上，《至乐》）

有饿者蒙袂辑屦，贸贸然来。（《礼记·檀弓下》）

这种副词是汉语中最形象化的成分，它们的应用也就是拟声法和绘景法①。在上述这些例子当中，"局局"、"噭噭"是拟声方面的副词；"栩栩"、"喘喘"、"搰搰"、"顼顼"、"汲汲"、"睆睆"、"贸贸"是绘景方面的副词。我们知道，在起初的时候，这种拟声和绘景的迭字副词是不用"然"字作为词尾的。例如：

呦呦鹿鸣，食野之苹。（《诗·小雅·鹿鸣》）

关关雎鸠，在河之洲。（《诗·周南·关雎》）

启呱呱而泣。（《书·益稷》）

笑言哑哑。（《易·震卦》）

鸿雁于飞，哀鸣嗷嗷。（《诗·小雅·鸿雁》）

瞻彼中林，甡甡其鹿。（同上，《节南山》）

足蹜蹜如有循。（《论语·乡党》）

后来也就用这种迭字作为形容词的词尾，成为三音节的形容词，这可以说是汉语的特殊构词法。这种结构最初见于《楚辞》。例如：

佩缤纷其繁饰兮，芳菲菲其弥章。（《离骚》）

纷总总其离合兮，忽纬繣其难迁。（同上）

① 参看王力《中国语法理论》下册，第三十六节。

灵连蜷兮既留，烂昭昭兮未央。（《九歌·云中君》）

纷总总兮九州。（同上，《大司命》）

绿叶兮素枝，芳菲菲兮袭予。（同上，《少司命》）

杳冥冥兮以东行。（同上，《东君》）

杳冥冥兮羌昼晦。（同上，《山鬼》）

惨郁郁而不通兮。（《九章·哀郢》）

藐蓬蓬之不可量兮，缥绵绵之不可纡。（同上，《悲回风》）

穆眇眇之无垠兮，莽芒芒之无仪。（同上）

宋玉的赋，也有这种构词法。例如：

溃溃溃其无声兮，潰淡淡而并入。（《高唐赋》）

滂洋洋而四施兮，蔼湛湛而弗止。（同上）

巨石溯溯之澹澹兮，沫潼潼而高厉。（同上）

此后历代都沿用下来。例如：

崛巍巍而特秀。（嵇康《琴赋》）

天色低澹澹，池光漫油油。（元稹《韦氏馆与周隐客杜归和泛舟》诗）

今言道无不在，无适而非道，固是；只是说得死搭搭地，若说鸢飞戾天，鱼跃于渊，……则活泼泼地。（《朱子语类·卷六十四》）

无为无相，活鲛鲛平常自在。（《景德传灯录·卷四》）

暖溶溶玉酪，白冷冷似水，多半是相思泪。（《西厢记》）

一碗热腾腾、碧莹莹绿畦香稻米饭。（《红楼梦》第六

十三回）

脸上永远红扑扑的。（老舍《骆驼祥子》）

另有一种类似的结构，就是用双声迭韵的连绵字作为词尾。例如：

忳郁邑余侘傺兮。（《离骚》）

斑陆离其上下。（同上）

蹇侘傺而含戚。（《九章·哀郢》）

（以上是双声连绵字）

邈隆崇以极壮。（嵇康《琴赋》）

（以上是迭韵连绵字）

但是这种结构似乎没有沿用下来。

* * *

现在我们谈一谈形容词词尾（同时也是定语语尾）“的”字的历史①。

“的”字的较早形式是“底”字，见于唐宋人的语录、话本等②。例如：

理只是人理，甚分明，如一条平坦底道路。（《河南程氏遗书》）

真实底事作么生举？（《景德传灯录》）

暖底雪，活底花，嫩底柳。（宋，张镃《南湖诗余》）

---

① 参看吕叔湘《论底、地之辨兼及底字的由来》，见《汉语语法论文集》51—58页。

② 唐代的用例待考。

太极……不是空底物事。（《朱子语类·四纂·卷一》）

忽不娶齐女，亦是好底意思。（同上）

自古无不晓事底圣贤，亦无不通变底圣贤。（《朱子语类》）

大家一向都认为“底”字是从“之”字变来的①。这大概是可以相信的。“之”字上古音是 tɨə，后来在文言中的演变情况是 tɨə→tɕɨə→tɕi→tɕɿ；在白话里的演变应该是 tɨə→tiə→ti。这样就造成一对骈词（doublet），“之”与“底”并存。但是，骈词虽同出一源，由于各自发展，意义可以分歧。就“之”和“底”来说，它们的语法作用也有不同之处。“之”字是介词，所以它必须放在名词的前面；“底”字是词尾（或语尾），所以它的后面可以没有名词，甚至它可以放在句末，象下面这些例子，就只能用“底”（“的”），不能用“之”：

王介甫家，小底不如大底，南阳谢师宰家，大底不如小底。（宋，王铚《默记》）

曰：“有几人病？”师曰：“有病底，有不病底。”曰：“不病底莫是智头陀否？”（《景德传灯录·卷十四》）

红芙蕖杂白芙蕖，红底终稠白底疏。（杨万里《诚斋集·卷廿五·玉井亭观白莲》诗）

今日不好，明日好，不是将好底换了不好底。（《朱子语类》）

① 章炳麟《新方言·释词》，“今凡言‘之’者，音变如丁兹切，俗或作‘的’”。

不知官职是谁底？金碗是谁底？（宋，叶绍翁《四朝闻见录》）

客又疑这仙翁，唐玄都观里咏桃花底。（宋，刘克庄《后村长短句》）

有的学者以为这种"底"（"的"）字是从"者"字来的①。这种说法遭遇三重困难：第一，"者"字在上古音属鱼部，在中古音属麻韵上声，它怎么样变成为"底"[tǐ]音，很难得到一个满意的解释；第二，"底"（"的"）字显然是形容词的词尾和定语的语尾，"冷的水"和"冷的"里面的"的"字显然是同一性质的，说成两个来源，缺乏说服力；第三，人称代词后面的"底"（"的"），如"你的"、"谁的"，并不能译成文言"汝者"、"谁者"。我们认为这种"底"（"的"）字仍旧是来自古代的"之"字。由于发展的结果，它由介词变为词尾，最后这带词尾"底"（"的"）的形容词和定语都可以名物化。在形容词和定语名物化了以后，"底"（"的"）字本身似乎具有指代作用，其实不是的。

在唐宋时代，另一形容词词尾是"地"字。"地"字是和"底"字同一来源的。"地"和"底"的分工是："底"用于一般的形容词和定语，"地"用于连绵词。例如：

此一节，子思吃紧为人处，活泼泼地。（朱熹《四书集注》引程子）

---

① 章炳麟《新方言·释言》："今人言'底'、言'的'，凡有三义。在语中者，'的'即'之'字，在语末者，若有所指，如云'冷的'、'热的'，'的'即'者'字。"

任孜孜求告不回头，诮满眼汪汪地泪。（晁元礼《步蟾宫》词）

人死后浑如悠悠地逝水。（《董西厢》）

小风疏雨萧萧地，又催下千行泪。（李清照《孤雁儿》词）

造化可能偏有意，故教明月玲珑地，共赏金尊池绿蚁。（李清照《渔家傲》词）

由于连绵字（特别是迭音词）往往被用作状语，所以"地"字又是副词的词尾。例如：

三万六千排日醉，鬓毛只恁青青地。（辛弃疾《渔家傲》词）

个个作大狮子貌，吒呀地哮吼一声。（《景德传灯录》）

今学者不见有奋发底意思，只是如此悠悠地过①。（《朱子语类》）

若某则不识一个字，亦须还我堂堂地做个人。（宋，陆九渊《象山先生集·卷三十五》）

平白地为伊肠断。（苏轼《殢人娇》词）

即使不是连绵字，只要是用作状语的，也都写成"地"字。直到元明以后还是这样。例如：

早知恁地难拼，悔不当时留住。（柳永《昼夜乐》词）

只为如此，所以祖师特地西来。（《景德传灯录》）

---

① 注意这个例子中，"底"、"地"二字的分工。

不住地偷观知远。(《刘知远诸宫调》)

黄巢听得恁地说，不觉泪眼汪汪。(《五代史平话·梁史》)

潜地遣霍存轻身入长安城里。(同上)

背密地引泽州兵马乘夜入潞州城。(同上)

我们可以说，在近代汉语里，用"底"作词尾的是有关性质种类的形容词，用"地"作词尾的是有关状态的形容词和副词①。

在书面语言里，"底"、"地"改写作"的"，最先见于宋人的话本②，而话本是经元人改写的③。当时"的"已经不念入声，所以它能表示[tɨ]音。后来"的"字变了轻声，又念[tə]音了。所以"的"字的应用应该是元代以后的事。后面跟着名词的，例如：

孔夫子是春秋世儒道的宗师，要扶持这三纲五常。(《秦并六国平话·卷上》)

此是不祥的物事。(《五代史平话·梁史》)

待寻个在外的差遣。(同上，《晋史》上)

思温的孩儿赵延照在晋做祁州刺史。(《五代史平话·晋史下》)

---

① 参看朱德熙《现代汉语形容词研究》，见《语言研究》第一期，1956年。

② 《朱子语类》卷一有一句："如何都唤做外面入来的？"这"的"字恐怕是传抄之误。

③ 《宜和遗事》元集崇宣二年有一句："小匠不知朝廷刻石底意。"这"底"字是未经元人改写的原文。

我的爷爷与郭侍中结为兄弟。（同上，《周史》下）①

林教头是个性急的人，摸不着便要杀人放火。（《水浒传》第十回）

你的鸟刀有什么好处，叫做宝刀？（同上，第十二回）

后面不跟着名词，可以用于句末的，例如：

将那姓花名约的拿了。（《宣和遗事·元集·宣和四年》）

臣弑其君的也有，子弑其父的也有。（《五代史平话·梁史》）

殿上坐的，戴着冕旒，穿着王者衣服。（同上，《唐史》上）

又水军从中流而下，唐兵战死的，溺死的，及降的，着了四万余人。（同上，《周史下》）②

中间掣双股剑的是刘玄德，上首使青龙刀的是关云长，下首挺丈八蛇矛的是张翼德。（《三国志通俗演义·卷二·赵子龙磐河大战》）

副词的词尾，既可以写作“的”，又可以写作“地”③。例如

高俅低低的奏曰：“陛下，天色明也。”（《宣和遗事·亨集》）

只见那妻子张归娘泪簌簌的下。（《五代史平话·梁

① 《五代史平话·汉史》有一句：“嘉容三郎问他有甚底病。”这“底”字是未经元人改写的原文。

② 《五代史平话·汉史》有一句：“李敬儒梦见甚底？”这“底”字是未经元人改写的原文。

③ 写作“地”的可能是未经元人改写的原文。

史》)

张归娘只管含羞不说，泪珠似雨，滴滴地流满粉腮。(同上)

那李克用正在醉中，鼻鼾钩钩地价睡。(同上,《唐史》)

"五四"以后，汉语语法受西洋语法的影响，在书面语言里把形容词词尾和副词词尾区别开来，前者用"的"，后者用"地"。甚至有人把名词定语的语尾和代词定语的语尾另立一类，和"的"字区别开来，写成"底"。这样就有三种词尾。例如：

科学底研究 = the study of science

科学的研究 = scientific research

科学地研究 = to study scientifically

下面是列宁《做什么》中文译本的一个例子。在这个译本中，"底"、"的"、"地"是严格地区别开来的。例如：

群众底高潮是继续不断，前后相承地扩大起来了，不仅在它所开始发生的地方没有停止下去，而且普及到新的区域和新的民众阶层。①

"底"和"的"的分别，在汉语史料中，是找不出根据来的，因此这种分别还很少人遵守。在现代书面语言里，只讲究"的"和"地"的区别("底"字不用了)，"的"字用作形容词的词尾和定语的语尾，"地"字用作副词的词尾和状语的语尾。副词的词尾和状语的语尾用"的"字也不算错，但是"地"

① 列宁《做什么》，莫斯科外国文书籍出版局，1950年版，58—59页。

字不能用作形容词词尾和定语语尾，例如今天我们不再写“悠悠地逝水”，而必须写成“悠悠的逝水”了。

“五四”以后，产生了一些新兴的副词。其中一大部分就是利用这副词词尾“地”字来构成的。宋人的“地”字主要加在连绵字的后面；加在仂语后面的如“不住地”已经少见，至于名词后面，照例是不能加上“地”字的。“五四”以后，特别是解放后，名词后面加“地”构成副词的情况渐渐多起来了。例如：

科学地；　　创造性地；

决定性地；　唯心主义地。

这是一个能产的构词法，以后这一类新词还会大量地出现的。

其次是“上”字逐渐词尾化。“原则上”、“实际上”、“基本上”等词的“上”字，原来是用来翻译西文的介词的，如“原则上”等于 in principle，“实际上”等于 in fact，“基本上”等于 in the main 或 on the whole。“上”字被认为后置词，用来翻译西文的前置词（preposition）。后来“上”字词尾化了，说汉语的人再也不知道它是后置词了。

*　　*　　*

关于上古汉语的副词，还有一件事值得注意的，就是否定词“弗”、“勿”的用法。经过多人的分别研究①，大家承

① 关于“弗”和“不”，参看 Gabelentz, Chinesische Grammatik, 1881, 436 页。丁声树《释否定词“弗”、“不”》（《庆祝蔡元培先生六十五岁论文集》，1935，967—992 页）。关于“勿”和“毋”，参看吕叔湘《论毋与勿》（《汉语语法论文集》，12—35 页）。Graham：《一个可能的合音词：勿毋＝＋之》（伦敦大学东方非洲研究院《学报》十四卷一期，1952，139—148 页）。

认，在谓语的中心词是及物动词的时候，“弗”和“勿”所修饰的及物动词一般不能带宾语①。这样，“弗”和“不”是有分别的，“勿”和“毋”也是有分别的。这两对字在语音上是有非常明显的对应规律的：

不 pĭuə　毋（无）miua

弗 pĭuət　勿 mĭuət

“弗”和“勿”同属古音物部，“不”属之部（古读平声），“毋”属鱼，上古之鱼两部常常是相通的。

《公羊传》桓公十年：“秋，公会卫侯于桃丘，弗遇。”何休注：“弗者，不之深也。”可见古人是注意到“弗”和“不”的分别的。“勿”和“毋”的分别，古人也应该同样注意到。在甲骨文中，“弗”和“不”、“勿”和“毋”的界限并不十分清楚。在《尚书》中，“弗”和“不”的界限也不清楚②。但是，就多数上古史料看来，特别是就多数先秦史料看来，“弗”和“勿”后面的及物动词不带宾语是无可争辩的事实。下面试列举一些典型的例子，由这些例子可以看出，“弗”和“勿”后面的及物动词不带宾语，及物动词前面没有“弗”、“勿”时则带宾语。

天亦纵弃之而弗葆。（《墨子·非命上》）

然则国乱将弗治与？曰：“国乱而治之者，非案乱而治之之谓也。”（《荀子·不苟》）

---

① 有少数例外，如《孟子·告子上》：“虽与之俱学，弗若之矣。”这种地方可能是传抄之误。

② 参看吕叔湘《论毋与勿》，见《汉语语法论文集》20—21页。

（以上“弗”字）

子路问事君。子曰：“勿欺也，而犯之。”（《论语·宪问》）

齐侯将许之。管仲……对曰：“……君其勿许。”（《左传·僖公七年》）

取之而燕民悦，则取之；……取之而燕民不悦，则勿取。（《孟子·梁惠王下》）

（以上“勿”字）

最富于启示性的有如下面的一个例子：

施诸己而不愿，亦勿施于人。（《中庸》）

依前人的考证，“诸”是“之于”的合音。上句等于说：“施之于己而不愿”，下句不能说“亦勿施诸人”，否则就等于说“亦勿施之于人”，那样就不合上古语法了。

直到汉代，一般地说，还保留着上古“弗、勿”的用法①。例如：

公输……作云梯之械，设以攻宋，曷为弗取？……九攻而墨子九却之，勿能入。（《淮南子·修务》）

非其事者勿仞也，非其名者勿就也，无故而有显名者勿处也，无功而富贵者，勿居也。（同上，《人间》）

已矣！将军勿复言！（《史记·白起王翦列传》）

有人设想，“弗”是“不之”的合音，“勿”是“毋之”

① 当然也有例外，见吕叔湘《汉语语法论文集》21——22页。

的合音①。这种假设遭遇一个困难："之"属之部，"弗、勿"属物部，之物两部在上古很少相通的痕迹。如果从语法上讲，倒是讲得通的，那就是说，"弗、勿"是副词兼代宾语的职能，在意义上等于"不之"和"毋之"。恰好上古语法规定否定句的代词宾语要放在动词的前面，所以是讲得通的。

"不"字跟"弗"字正相反，除了否定不及物动词之外，它所否定的及物动词经常带宾语。例如：

立不中门，行不履阈。（《论语·乡党》）

君子三年不为礼，礼必坏；三年不为乐，乐必崩。（同上，《阳货》）

朝菌不知晦朔，蟪蛄不知春秋。（《庄子·逍遥游》）

圣人不从事于务，不就利，不违害，不喜求，不缘道。（同上，《齐物论》）

"毋"（无）字跟"勿"字正相反，它用于及物动词前面时，必须带宾语。例如：

毋教猱升木。（《诗·小雅·角弓》）

下毋及泉，上毋逼臭。（《墨子·节葬下》）

无易树子，无以妾为妻。（《孟子·告子下》）

毋绝其爱，亲之道也。（《左传·文公十五年》）

将军毋失时。（《史记·张耳陈余列传》）

---

① "不之"合音说，见吕叔湘《汉语语法论文集》19页所引Boodberg的说法；"毋之"合音说见A.C.Graham的论文。

如果在一句（或相连的两句）之中，“弗”、“不”并用，或“勿”、“毋”（无）并用，更足以证明它们的明确分工。例如：

弗食，不知其旨也。（《礼记·学记》）

诸加费不加于民利者，圣王弗为。（《墨子·节用中》）

君子胜不逐奔，揜函弗射。（同上，《非儒下》）

太后尝病三年，陛下不交睫，不解衣，汤药非陛下口所尝，弗进。（《史记·袁盎列传》）

（以上“弗”和“不”的分别）

毋逐奔，揜函勿射①。（《墨子·非儒下》）

毋友不如己者，过则勿惮改。（《论语·学而》）

户开亦开，户阖亦阖，有后入者，阖而勿遂。毋践屦，毋踏席。（《礼记·曲礼上》）

无道人之短，无说己之长；施人慎勿念，受施慎勿忘。（崔瑗《座右铭》）

有时候，“毋”（无）和“勿”当“不”讲，往往是指一些不应该做的事情或者是不希望出现的事情。例如：

无偏无党，王道荡荡；无党无偏，王道平平；无反无侧，王道正直。（《书·洪范》）

君子食无求饱，居无求安。（《论语·学而》）

子贡问曰：“贫而无谄，富而无骄，何如？”（同上）

巽与之言，能无说乎？（同上，《子罕》）

---

① 在同一篇中，上文“不逐奔，揜函弗射”，下文“毋逐奔，揜函勿射。”“不、弗”、“毋、勿”四字同时并用，有条不紊，可为铁证。

不有君子，其能国乎？国无陋矣。（《左传·文公十二年》）

（以上“无”字）

子绝四：毋意，毋必，毋固，毋我。（《论语·子罕》）

子毋读书游说，安得此辱乎？（《史记·张仪列传》）

秦攻楚之西，韩梁攻其北，社稷安得毋危？（同上）

虽欲毋亡，不可得也。（同上）

（以上“毋”字）

非礼勿视，非礼勿听，非礼勿言，非礼勿动。（《论语·颜渊》）

犁牛之子骍且角，虽欲勿用，山川其舍诸？（同上，《雍也》）

于是与平剖符，世世勿绝为户牖侯。（《史记·陈丞相世家》）

曹参代之，守而勿失。（同上，《曹相国世家》）

天子以伍被雅辞多引汉之美，欲勿诛。（同上，《淮南王传》）

（以上“勿”字）

副词“莫”字本来是无定代词（见上文第五章），后来词义虚化了，才变为副词，与“毋”、“勿”混同起来①。其演变过程是这样：首先是“毋”和“勿”混同起来，然后

① 杨树达说：“毋，莫也。”（《词诠》408页）又说：“勿，与‘莫’同。”（同书409页）这样解释是欠妥的，因为在“毋、勿”用作副词的时代，“莫”字还是代词，不是副词。

"莫"字虚化，"毋、勿、莫"三字混用。"毋"和"莫"是鱼铎对转，故得相通。《汉书·王莽传》："其去刚卯，莫以为佩；除刀钱，勿以为利。""莫"和"勿"对举，这是"莫"、"勿"混同的开始。陆机《吴趋行》："楚妃且勿歌，齐娥且莫讴。"也是属于这一类情况。东汉以后，"莫"字当"勿"字讲，渐渐多起来了。例如：

今日乐相乐，别后莫相忘。（曹植《怨歌行》）

生男慎莫举，生女哺用脯。（陈琳《饮马长城窟行》）

后来，"莫"在口语里代替了"毋"和"勿"，在唐诗中最为常见。例如：

饮酒莫辞醉，醉多适不愁。（高适《淇上送韦司仓往滑台》诗）

金吾不禁夜，王漏莫相催。（苏味道《正月十五夜》诗）

猿声不可听，莫待楚山秋。（王维《送贺遂员外外甥》诗）

好客多乘月，应门莫上关。（王维《登裴秀才迪小台作》诗）

当杯已入手，歌妓莫停声。（孟浩然《晚春》诗）

还须及秋赋，莫即隐蒿莱。（岑参《送杜佐下第归陆浑别业》）

莫教明月去，留著醉嫦娥。（李白《宫中行乐》词之四）

玉关殊未入，少妇莫长嗟。（李白《塞下曲》之五）

君莫哭刘毅从来布衣愿，家无儋石输百万。（杜甫《今夕行》）

炙手可热势绝伦，慎莫近前丞相嗔。（杜甫《丽人行》）

志士幽人莫怨嗟，古来材大难为用。（杜甫《古柏行》）

且看欲尽花经眼，莫厌伤多酒入唇。《杜甫《曲江》诗之一）

传语风光共流转，暂时相赏莫相违。（杜甫《曲江》诗之二）

这个"莫"字一直沿用到现代汉语里。虽然北京话里很少用它了，但是就整个官话区域而论，它还是一个很占势力的副词。

* * *

最后，我们谈一谈"相"字。"相"字本是反身代词，但它很早就可以用作副词。当它用作副词时，有两种情况。第一种情况是表示交替、递相。例如：

前后相随。（《老子》）

夏后氏失之，殷人受之；殷人失之，周人受之。夏后殷商之相受也，数百岁矣。（《墨子·耕柱》）

今世殊死者相枕也，桁杨者相推也，刑戮者相望也。（《庄子·在宥》）

第二种情况是表示"共同"。例如：

欲人之有力相营，有道相教，有财相分也。（《墨子·天

志中》）

臧与谷二人相与牧羊。（《庄子·骈拇》）

今夫以先王之道，仁义之统，以相群居，以相持养，以相藩饰，以相安固邪？（《荀子·荣辱》）

上下相喜则庆之。（同上，《议兵》）

今世以侈靡相竞，而亡制度。（贾谊《论时政疏》）

夫人相乐，无所发觅。（《淮南子·本经训》）

传言相误，非干径路。（《易林·卷一·无妄》）

出门万里路，客中逢嘉友，未言心相醉，不在接杯酒。（陶潜《拟古》诗）

第十章　介词和连词

在汉语里，介词和连词的界限不是十分清楚的。我曾经给它们一个总名，叫做联结词，所以并在一章里加以叙述。

（一）上古的主要介词

1．“之”字

“之”字用于偏正结构，其作用是作为定语与中心语之间的媒介。名词、形容词、动词，都可以用作定语。名词用作定语时，“之”字表示隶属关系。例如：

关关雎鸠，在河之洲。（《诗·周南·关雎》）

夫子之文章，可得而闻也。（《论语·公冶长》）

鲲之大不知其几千里也。（《庄子·逍遥游》）

吾尝将百万军，然安知狱吏之贵乎？（《史记·绛侯周勃世家》）

是故比干之殪，其抗也；孟贲之杀，其勇也；西施之沉，其美也；吴起之裂，其士也。（《墨子·亲士》）

形容词作定语时，“之”字表示修饰关系。例如：

况又有贤良之士，厚乎德行，辩乎言谈，博乎道术者乎？（《墨子·尚贤上》）

女恶知贵贱之门，大小之家？（《庄子·秋水）

小大之狱，虽不能察，必以情。（《左传·庄公十年》）

少之时，血气未定，戒之在色。（《论语·季氏》）

动词或动词性仂语作定语时，可以是修饰关系。例如：

谮愿之言，无入之耳；批扞之声，无出之口。（《墨子·修身》）

忘己之人，是之谓入于天。（《庄子·天地》）

又问曰："有土之君与？"（同上，《渔父》）

无置锥之地，而王公不能与之争名。（《荀子·非十二子》）

也可以表示隶属关系。例如：

生也死之徒，死也生之始。（《庄子·知北游》）

天地者，生之始也；礼义者，治之始也。（《荀子·王制》）

代词用作定语，一般不用"之"字为介。我们只看见有极少数例外。例如①：

矧予之德言足听闻。（《书·仲虺之诰》）

举能其官，惟尔之能。（同上，《周官》）

到了后代，人称代词用作定语时，用介词"之"字的情况逐渐多起来了。例如：

① 注意：这两个例子都出于伪古文《尚书》。《庄子·大宗师》："浸假而化予之左臂以为鸡。"也是这一类。

恐阿大非尔之友。(《世说新语·识鉴》)

吾观尔之才，当一战而霸。(白行简《李娃传》)

令子一朝及此，我之罪也。(同上)

张兄保尔之命，不然，尔且虏矣。(唐，元稹《莺莺传》)

汝之疾，遇我即生。(《太平广记·卷四》引《仙传拾遗·徐福》)

人称代词"谁"字正相反。"谁"字用作定语时，一般总是要加"之"字。例如：

吾不知谁之子，象帝之先。(《老子》)

虎兕出于柙，龟玉毁于椟中，是谁之过与？(《论语·季氏》)

"子"字是对人的尊称。它不是代词，而是名词。所以当它用作定语时，后面一般也加"之"字。例如：

今子之言，大而无用，众所同去也。(《庄子·逍遥游》)

计子之德，不足以自反邪？(同上，《德充符》)

今子外乎子之神，劳乎子之精。(同上)

嘻！子之先生死矣！(同上，《应帝王》)

偏正结构用不用"之"字为介，没有一定的标准。一般地说，要以节奏为标准。譬如说，如果这个偏正结构是四个字，定语为双音节时，一般要用"之"字。例如"贤良之臣"，不说"贤良臣"。如果这个偏正结构只有两个字，一般不用"之"字，例如"贤臣"，不说"贤之臣"。但是也有一

些例外。例如：

恐没世不复见如此人。（《世说新语·赏誉下》）

吾门中久不见如此人。（同上）

王敬仁是超悟人。（同上）

不谙堪是何似人。（同上）

便自有寝处山泽间仪。（同上，《容止》）

故太平之世多长寿人。（《论衡·气寿》）

得富贵象则富贵，得贫贱象则贫贱。（同上，《命义》）

非真正人也。（同上，《无形》）

毋见其上若一匹练状。（同上，《言验》）

特别是在律诗中，五言或七言的末三字，如果是偏正结构，而定语又是双音节时，不能不省略“之”字。例如：

与君离别意，同是宦游人。（王勃《送杜少府之任蜀州》诗）

猿响寒岩树，萤飞古驿楼。（张说《深渡驿》诗）

时倚檐前树，远看原上村。（王维《輞川闲居》诗）

山中一夜雨，树杪百重泉。（王维《送梓州李使君》诗）

浮云游子意，落日故人情。（李白《送友人》诗）

丛菊两开他日泪，孤舟一系故园心。（杜甫《秋兴》诗之一）

秋草独寻人去后，寒林空见日斜时。（刘长卿《长沙过贾谊宅》诗）

田园寥落干戈后，骨肉流离道路中，吊影分为千里雁，

辞根散作九秋蓬。（白居易《自河南经乱》诗）

2．“于”字

“于”（於）字的主要用法有七种：

a）表示地点或时间。例如：

八佾舞于庭。（《论语·八佾》）

子于是日哭，则不歌。（同上，《述而》）

王立于沼上。（《孟子·梁惠王上》）

b）表示动作之所向或所到。例如：

公伯寮愬子路于季孙。（《论语·宪问》）

夫子至于是邦也，必闻其政。（同上，《学而》）

孟尝君已定从而归，归至于赵。（《史记·平原君列传》）

c）表示动作的对象。例如：

王如施仁政于民。（《孟子·梁惠王上》）

天子发政于天下之百姓。（《墨子·尚同上》）

吾游心于物之初。（《庄子·田子方》）

d）表示动作的所从。例如：

奚取于三家之堂。（《论语·八佾》）

民以为将拯己于水火之中也。（《孟子·梁惠王下》）

子之不得受燕于子哙。（同上，《公孙丑下》）

e）表示对于、关于。例如：

我于周为客。（《左传·昭公二十五年》）

知其说者亡之于天下也，其如示诸斯乎？（《论语·八佾》）

于赵则有功矣，于魏则未为忠臣也。（《史记·信陵君列传》）

f）表示比较。例如：

季氏富于周公。（《论语·先进》）

王如知此，则无望民之多于邻国也。（《孟子·梁惠王上》）

苛政猛于虎也。（《礼记·檀弓下》）

g）表示被动。例如：

东败于齐，长子死焉。（《孟子·梁惠王上》）

弥子瑕见爱于卫君。（《韩非子·说难》）

兵破于陈涉，地夺于刘氏。（《汉书·贾谊传》）

以上这七种用法，一直沿用到现代汉语里。其实介词"于"（於）字只有一种功能，就是表示动作或性质和事物的关系。分为七种用法，只是为了便于解释罢了。

（二）连词兼介词

1．"与"字

"与"字，《马氏文通》认为是介词，杨树达、黎锦熙认为是介词和连词。我过去认为是联结词。但若连介分立的话，应该认为是连词兼介词。

"与"字一般用作连词。例如：

我其以璧与珪归俟尔命。（《书·金縢》）

富与贵，是人之所欲也。（《论语·里仁》）

一与言为二，二与一为三。（《庄子·齐物论》）

不为者与不能者之形何以异？（《孟子·梁惠王上》）

但同时也用作介词。例如：

与朋友交，而不信乎？（《论语·学而》）

人之生也，与忧俱生。（《庄子·至乐》）

诸君子皆与驩言，孟子独不与驩言，是简驩也。（《孟子·离娄下》）

臣请入，与之同命。（《史记·项羽本纪》）

"与"字用作介词时，介后宾语可以省略。例如：

尝试与来。（《庄子·应帝王》）

殚残天下之圣法，而民始可与议论。（同上，《胠箧》）

无心而不可与谋。（同上，《知北游》）

有争气者，勿与辩也。（《荀子·劝学》）

故礼恭而后可与言道之方，辞顺而后可与言道之理，色从而后可与言道之致。（同上）

浅不足与测深，愚不足与谋知，坎井之蛙不可与语东海之乐。（同上，《正论》）

2．"而"字

"而"字一般用作连词。主要是把平行的两个形容词、两个动词或两个同类的词组连在一起，有顺接，有逆接。顺接的例子是：

敬事而信，节用而爱民。（《论语·学而》）

学而时习之。（同上）

若夫乘天地之正，而御六气之变。（《庄子·逍遥游》）

其于本也，宏大而辟，深闳而肆。（同上，《天下》）

逆接则较多见。例如：

不有祝鮀之佞，而有宋朝之美。（《论语·雍也》）

子温而厉，威而不猛，恭而安。（同上，《述而》）

置杯焉则胶，水浅而舟大也。（《庄子·逍遥游》）

日月出矣，而爝火不息。（同上）

大而无当，往而不反。（同上）

大泽焚而不能热，河汉沍而不能寒。（同上，《齐物论》）

入乎渊泉而不濡，处卑细而不惫。（同上，《田子方》）

歌而非歌，哭而非哭，乐而非乐。（同上，《天下》）

"而"字又可用作介词。它把状语介绍给谓词，这有两种情况。第一种情况是动词或谓语形式作状语。例如：

提刀而立。（《庄子·养生主》）

倚树而吟，据槁梧而瞑。（同上，《德充符》）

三人相视而笑，莫逆于心。（同上，《大宗师》）

为之斗斛以量之，则并与斗斛而窃之。（同上，《胠箧》）

子贡瞿然惭，俯而不对。（同上，《天地》）

第二种情况是迭字或带词尾的形容词作状语。例如：

启呱呱而泣。（《书·益稷》）

子路率尔而对。（《论语·先进》）

欲常常而见之，故源源而来。（《孟子·万章上》）

亦呐呐而噍，乡乡而饱已矣。（《荀子·荣辱》）

其实“而”字只有一种语法功能，那只能是连接。至于是顺接，是逆接，还是把状语连接于谓词，那只是受上下文的影响罢了。

（三）上古的主要连词

《马氏文通》把连词分为四类：1．提起连词①；2．承接连词；3．转捩连词；4．推拓连词。兹分别举例如下：

1．提起连词。例如：

夫国君好仁，天下无敌。（《孟子·离娄上》）

夫人必自侮，然后人侮之。（同上）

且夫水之积也不厚，则其负大舟也无力。（《庄子·逍遥游》）

若夫乘天地之正，御六气之辩，以游无穷者，彼且恶乎待哉？（同上）

2．承接连词。“则”、“而”。

a）“则”字。例如：

行有余力，则以学文。（《论语·学而》）

是故财聚则民散，财散则民聚。（《礼记·大学》）

b）“而”字。例如②：

天下同归而殊涂，一致而百虑。（《易·系辞下》）

① 原文叫做“连字”。

② 上文已讲过“而”字，这里再举一些例子。

道在迩而求诸远，事在易而求诸难，人人亲其亲，长其长，而天下平。（《孟子·离娄上》）

君子之道，淡而不厌，简而文，温而理。（《礼记·中庸》）

目逆而送之，曰："美而艳。"（《左传·桓公元年》）

3．转捩连词

常用的只有一个"然"字。《马氏文通》说，连词"然"字是由副词（状字）发展来的。这话是对的。"然"的原义是"是这样"。例如：

虽则云然，尚猷询兹黄发。（《书·秦誓》）

无然畔援，无然歆羡。（《诗·大雅·皇矣》）

天之方难，无然宪宪；天下方蹶，无然泄泄。（同上，《板》）

其然，岂其然乎？（《论语·宪问》）

夫然，故安其学而亲其师。（《礼记·学记》）

今天下则不然。（《管子·任法》）

人人皆以我为越踰好士，然故士至。（《荀子·尧问》）

"然而"二字连用，最初也不是连词，而是副词"然"字一顿，表示肯定，然后加"而"字表示转折①。例如：

七十者衣帛食肉，黎民不饥不寒，然而不王者，未之有也。（《孟子·梁惠王上》）

（意思是说：这样还不能成就王业。）

---

① 王引之《经传释词》、马建忠《马氏文通》都讲了这个道理。

故虽上世之圣王，岂能使五谷常收，而旱水不至哉？然而无冻饿之民者，何也？（《墨子·七患》）

（意思是说：即使是这样，老百姓还不冻饿。）

夫藏舟于壑，藏山于泽，谓之固矣。然而夜半有力者负之而走，昧者不知也。（《庄子·大宗师》）

（意思是说：尽管如此，夜半有力者还负之而走。）

汝颍以为险，江汉以为池，限之以邓林，缘之以方城，然而秦师至而鄢郢举，若振槁然。（《荀子·议兵》）

（意思是说：尽管这样，但是秦师至而鄢郢举。）

有时候，"然而"表示顺接，不表示逆接。这样，更显得"然"字本身不表示转折。例如：

士大夫务节死制，然而兵劲，百吏畏法循绳，然后国常不乱。（《荀子·王霸》）

杨倞注云："'然而'当为'然后'。"王念孙反驳云："案，杨以下文作'然后'，故云当为'然后'，不知此'然而'与他处言'然而'者不同。然，如是也，言如是而兵劲也。《文王世子》曰：'然而众知父子之道矣'。① 义与此'然而'同。"王念孙的话是对的。

直到汉代以后，"然"字才单独用作转捩连词。例如：

上曰："王陵可。然陵少戆，陈平可以助之。陈平智

① 《礼记·文王世子》原文是："故世子齿于学，国人观之曰：'将君我而与我齿让，何也？'曰，'有父在，则礼然。'然而众知父子之道矣。其二曰，'将君我而与我齿让。何也？'曰，'有君在，则礼然。'然而众著于君臣之义也。其三曰，'将君我而与我齿让，何也？'曰：'长长也。'然而众知长幼之节矣。"

有余，然难以独任。周勃重厚少文，然安刘氏者必勃也。”（《史记·高祖本纪》）

足下位为上相，食三万户侯，可谓富贵无欲矣。然有忧念。（同上，《陆贾传》）

吾尝将百万军，然安知狱吏之贵乎？（同上，《绛侯周勃世家》）

剧孟虽博徒，然母死，客送葬，车千余乘。（同上，《袁盎传》）

荆轲虽游于酒人乎，然其为人沉深好书。（同上，《刺客列传》）

由此看来，“然”字发展为转捩连词的过程应该是这样：

副词“然”（这样）→副词“然”+连词“而”（尽管这样，但是）→连词“然”①。

这里附带讲一讲“但”字。《马氏文通》以为“但、第、独、特、惟”五字都是转捩连词，是由副词（状字）发展为连词的。我认为仍是副词，不是连词。例如：

百官以下，但事冯子都、王子方等，视丞相亡如也。（《汉书·霍光传》）

诚令兵出，虽不能灭先零，但能令虏绝不为小寇，则出兵可也。（同上，《赵充国传》）

---

①《孟子·万章下》：“晋平公之于亥唐也，入云则入，坐云则坐，食云则食；虽疏食菜羹，未尝不饱，盖不敢不饱也。然终于此而已矣。”《马氏文通》举此为例，似乎“然”字单独用作转捩连词，来源颇早。但这是孤证，不足凭信。这句话的转折意思在“而已矣”，不在“然”。“然”字在这里应该解作“这样”。

但日令走马来求赏给，助寇为声势而已。（韩愈《与鄂州柳中丞书》）

第一例“但”字可翻译为“只”，第二例“但”字可翻译为“只要”，第三例“但”字可翻译为“只是”，都不能认为是连词①。

一般于“但”字是举曹丕《与吴质书》为例：

公干有逸气，但未遒耳。

这也可以翻译为“只是”，它不是真正的连词，因为它在语法上不能代替“然而”。毫无疑问，连词“但”是由副词发展而来的，不过是很晚的事情了。有人从《水浒传》里找出二百多个“但”字，没有一个是当连词“但”字讲的。直到《红楼梦》时代（十八世纪），才有连词“但”字出现。例如：

要为这些生气，这屋里一刻还住得了？但只是天长日久，尽着这么闹，可叫人怎么过呢？（《红楼梦》第二十回）

舅舅说的有理。但我父亲没的时候儿，我又小，不知事体。（同上，第二十四回）

4. 推拓连词

关于推拓连词，《马氏文通》举了“虽”、“纵”二字，其实主要只有一个“虽”字。“虽”字表示让步，又可以细分为两种情况。第一种是事实的让步，等于现代汉语的“虽

① 连马建忠自己也不十分肯定。他说：“统观五字，皆承上文，不相批驳。只从盲下单抽一端，轻轻掉转，犹云，‘别无可说，只有一件’，如此云云。而所引五字，皆冒句首，此所以为连字也。非然，其不为状字者鲜矣”。

然”。例如：

周虽旧邦，其命维新。（《诗·大雅·文王》）

虽有周亲，不如仁人。（《书·泰誓中》）

王曰：“善哉！虽然①，公输盘为我为云梯，必取宋。”（《墨子·公输》）

虽君有命，寡人弗敢与闻。（《左传·隐公十一年》）

是故凫胫虽短，续之则忧；鹤胫虽长，断之则悲。（《庄子·骈拇》）

天地虽大，其化均也；万物虽多，其次一也；人卒虽众，其主君也。（同上，《天地》）

第二种是假设的让步，等于现代汉语的“即使”。例如：

见齐衰者，虽狎，必变。见冕者与瞽者，虽亵，必以貌。（《论语·乡党》）

贤者而后乐此，不贤者虽有此不乐也。（《孟子·梁惠王上》）

若夫豪杰之士，虽无文王犹兴。（同上，《尽心上》）

果能此道矣，虽愚必明，虽柔必刚。（《礼记·中庸》）

后来这第二种情况往往用“纵”字来表示。例如：

且予纵不得大葬，予死于道路乎？（《论语·子罕》）

吾纵生无益于人，吾可以死害于人乎哉？（《礼记·檀弓》）

纵江东父兄怜而王我，我何面目见之？纵彼不言，籍

① 在古代“虽然”是两个词，即“虽然是这样”的意思，与现代汉语的“虽然”不同。

独不愧于心乎？（《史记·项羽本纪》）

纵彼畏天子之诏不敢动我，我独不愧于心乎？（同上，《田儋列传》）

除上述四种连词之外，还有两种连词，即假设连词和选择连词。假设连词主要有“若”、“苟”、“如”等字①。例如：

寡人若朝于薛，不敢与诸任齿。（《左传·隐公十一年》）

公子若反晋国，则何以报不谷？（同上，《僖公二十三年》）

王若隐其无罪而就死地，则牛羊何择焉？（《孟子·梁惠王上》）

苟志于仁矣，无恶也。（《论语·里仁》）

苟为不蓄，终身不得。（《孟子·离娄上》）

如有用我者，吾其为东周乎？（《论语·阳货》）

如不可求，从吾所好。（同上，《述而》）

上述这些连词②，直到现代还沿用下来，变化不大。所以这里不详细讨论。

选择连词，常用的只有一个“若”字。例如：

用绤若锡。（《仪礼·燕礼》）

大夫没矣，则称谥若字。（《礼记·玉藻》）

矢以柘若棘。（同上，《投壶》）

---

① 《马氏文通》把这些字归入推拓连字。

② 在我的著作中，我认为“虽”、“若”等字都是副词，不是连词。这种语法体系上的争论，不影响汉语史的叙述。

水，火之牡也。其以丙子若壬午作乎？（《左传·昭公十七年》）

凡封国若家，牛助为牵徬。（《周礼·秋官·罪隶》）

其以军若城邑降者，卒万人，邑万户。（《史记·吴王濞列传》）

愿取吴王若将军头，以报父之仇。（同上，《魏其武安侯列传》）

以万人若一郡降者，封万户。（《汉书·高帝纪》）

时有军役若遭水旱，民不困乏。（同上，《食货志》）

（四）实词的虚化

多数介词和连词都是由实词虚化而成的①，大致可以分为六种情况：1．动词虚化为介词；2．动词虚化为连词、介词；3．动词虚化为介词再发展为连词；4．形容词虚化为连词；5．副词虚化为连词；6．词组虚化为连词。分别叙述如下：

1．动词虚化为介词

动词虚化为介词，可以分为两个历史阶段。第一阶段是“以”、“为”二字的虚化，虚化的过程在先秦时代已经完成。“以”字用作动词，有下列的例子：

继自今立政，其勿以憸人。（《书·立政》）

① 另有一些介词和连词则是假借实词的字音，而不是虚化。例如“於”是“乌”的重文（据《说文》），假借为介词；“而”是须毛，假借为连词。

霸主将德是以，而二三之，其何以长有诸侯乎？（《左传·成公八年》）

我辞礼矣，彼则以之。（同上，《襄公十年》）

视其所以，观其所由，察其所安。（《论语·为政》）

“以”字用作动词的情况是少见的，因为它很早就虚化为介词了。例如：

以闰月定四时成岁。（《书·尧典》）

道人以木铎徇于路。（《书·胤征》）

君子不以言举人，不以人废言。（《论语·卫灵公》）

君子以文会友，以友辅仁。（同上，《颜渊》）

以直报怨，以德报德。（同上，《宪问》）

是犹以卵投石也。（《墨子·贵义》）

以近待远，以逸待劳。（《孙子·军争》）

以隋侯之珠，弹千仞之雀。（《庄子·让王》）

是故禹以四海为壑，今吾子以邻国为壑。（《孟子·告子下》）

夫以汤止沸，沸愈不止。（《吕氏春秋·尽数》）

若以水灭火，若以汤沃雪。（《淮南子·兵略》）

介词结构又可以放在动词后面。例如：

克谐以孝。（《书·尧典》）

乃命以位。（同上，《舜典》）

敷奏以言，明试以功。（同上）

劝之以九歌。（同上，《大禹谟》）

生，事之以礼；死，葬之以礼，祭之以礼。（《论语·

为政》）

饰车以文采，饰舟以刻镂。（《墨子·辞过》）

连之以羁靮，编之以皂栈。（《庄子·马蹄》）

介词后宾语也可以提到前面。例如：

诗三百，一言以蔽之，曰："思无邪。"（《论语·为政》）

蓬户不完，桑以为枢而瓮牖，二室，褐以为塞。（《庄子·让王》）

诗以道志，书以道事，礼以道行，乐以道和，易以道阴阳，春秋以道名分。（同上，《天下》）

程以立数，礼以定伦，德以叙位，能以授官。（《荀子·致士》）

汝颍以为险，江汉以为池。（同上，《议兵》）

至于"是以"，则以宾语前置为常；"何以"则在上古必须宾语前置。例如：

是以民皆劝其赏，畏其罚。（《墨子·尚贤中》）

子贡问曰："孔文子，何以谓之文也？"子曰："敏而好学，不耻下问，是以谓之文也。"（《论语·公冶长》）

是以十九年而刀刃若新发于硎。（《庄子·养生主》）

是以后世无传焉。（《孟子·梁惠王上》）

王曰："何以利吾国？"大夫曰："何以利吾家？"士庶人曰："何以利吾身？"（同上）

"以"字后面的宾语又常常省略。这样，"以"字就独立作为状语，修饰谓词。例如：

魏王贻我大瓠之种，我树之成，而实五石，以盛水浆，其坚不能自举也。（《庄子·逍遥游》）

（等于说"以之盛水浆"。）

或以封，或不免于洴澼洸。（同上）

（等于说"以之封"。）

缘督以为经，可以保身；可以全生，可以养亲，可以尽年①。（同上，《养生主》）

（等于说"可以此保身"等等）

散木也。以为舟则沉，以为棺椁则速腐，以为器则速毁，以为门户则液樠，以为柱则蠹。（同上，《人间世》）

（意思是说："拿它做船就沉"，等等）

"为"（wèi）字作动词，有下列例子：

夫子为卫君乎？（《论语·述而》）

为吕氏右袒，为刘氏左袒。（《史记·吕后本纪》）

这些"为"字有"帮助"的意思，由此发展为介词，表示"给"、"替"的意思，例如：

善为我辞焉。（《论语·雍也》）

季氏富于周公，而求也为之聚敛而附益之。（同上，《先进》）

故为渊驱鱼者獺也，为丛驱爵者鹯也，为汤武驱民者桀与纣也。（《孟子·离娄上》）

汤使亳众往为之耕。（同上，《滕文公下》）

---

① "可以"本来是两个词，后来才发展为一个词。

纪渻子为王养斗鸡。(《庄子·达生》)

臣为韩王送沛公。(《史记·项羽本纪》)

为天下兴利除害。(同上，《陆贾列传》)

介词"为"字后面的宾语也可以省略，表示由于这个原因。例如：

每至于族，吾见其难为，怵然为戒，视为止，行为迟。(《庄子·养生主》)

昔者有鸟止于鲁郊，鲁君说之，为具太牢以享之，奏九韶以乐之。(同上，《达生》)

第二阶段是"在"、"向"二字的虚化，虚化的过程大约在晋代以后才完成。

有人说，"在"字在《诗经》时代起，就被用作介词了，并举出下面这些例子①，

鱼在在藻，依于其蒲。(《诗·小雅·鱼藻》)

子在齐闻韶。(《论语·述而》)

在陈绝粮。(同上，《卫灵公》)

齐晋秦楚，其在成周，微甚。(《史记·十二诸侯年表》)

在岐梁泾漆之北，有义渠，大荔、乌氏、朐衍之戎。(《汉书·匈奴传》)

从历史观点看，这是不可能的。《诗·小雅》"鱼在在藻"，只是用"在"字足句。《论语》"在齐闻韶"、"在陈绝粮"，《汉

① 参看杨树达《高等国文法》，369—370页。

书》"在岐梁泾漆之北"，都只是谓语形式作状语，《史记》"其在成周"，则是名词性词组作状语。这些"在"字都是动词，不是介词。最有力的反证是古书中常见"在于"二字连用，可见"在"是动词，"于"才是介词。例如：

在于桀纣则天下乱，在于汤武则天下治，岂可谓有命哉？（《墨子·非命上》）

罪在于好知。（《庄子·胠箧》）

闻广成子在于空同之上，故往见之。（同上，《在宥》）

则鸠鹞之在于笼也，亦可以为得矣。（同上，《天地》）

本在于上，末在于下，要在于主，详在于臣。（同上，《天道》）

晋代以后，情况就不同了，"在"字往往用来代替"于"字。这时，"在"字才真正成为介词。例如：

家人了不见儿夫，后乃各见死在床上。（《神仙传·李常在》）

时人传八公安临去时，余药器置在中庭。（同上，《刘安》）

与药三丸，内在口中。（同上，《董奉》）

会有亡儿瘗在此。（《世说新语·假谲》）

在听事坐相待。（同上，《简傲》）

诸人在下坐听，皆云可通。（同上，《文学》）

见龙门边二龙系在一处。（《太平广记·卷四二〇》引《法苑珠林·俱名国》）

住在胜业坊古寺曲。（《霍小玉传》）

“向”字在上古时代是动词。例如：

河伯始旋其面目，望洋向若而叹。（《庄子·秋水》）

北向迎燕。（《战国策·燕策》）

也是到了晋代以后，“向”字才虚化为介词。例如：

有人向张华说此事。（《世说新语·德行》）

来从一叶舟中来，去向百花桥上去。（南唐，沈汾《续仙传·元柳二公》）

2. 动词虚化为连词、介词

这里只说一个“与”字。

“与”的来源应是动词。例如：

终始慎厥与。（《书·太甲下》）

日月逝矣，岁不我与。（《论语·阳货》）

桓公知天下诸侯多与己也。（《国语·齐语》）

恐年岁之不吾与。（《离骚》）

“与”字由动词虚化为连词。例如：

富与贵，是人之所欲也。（《论语·里仁》）

谷与鱼鳖不可胜食。（《孟子·梁惠王上》）

又虚化为介词，有时候等于现代汉语的“和”、“同”。例如：

上与造物者游，而下与外死生、无终始者为友。（《庄子·天下》）

古之人与民偕乐。（《孟子·梁惠王上》）

有时候，等于现代汉语的“替”、“给”①。例如：

---

① 这种用法可能是从“给予”的意义虚化来的，直到近代还沿用着。例如《三国志通俗演义·桃园三结义》：“大丈夫不与国家出力，何苦长叹？”

昔者赵简子使王良与嬖奚乘。(《孟子·滕文公下》)

所欲，与之聚之；所恶，勿施尔也。(同上，《离娄上》)

或与中期说秦王。(《战国策·秦策》)

陈涉少时，尝与人佣耕。(《史记·陈涉世家》)

3. 动词虚化为副词、介词，再发展为连词

这里只说一个“因”字。

《说文》：“因，就也。”江永云：“象茵褥之形。”江氏的意见是对的。“因”是“茵”的本字，“因”字原是名词，引申为因依、因就，变为动词。例如：

昔爽鸠氏始居此地，季萴因之，有逢伯陵因之，蒲姑氏因之，而后太公因之。(《左传·昭公二十年》)

因不失其亲。(《论语·学而》)

殷因于夏礼。(同上，《为政》)

因之以饥馑。(同上，《先进》)

为高必因丘陵，为下必因川泽。(《孟子·离娄上》)

由“因”字组成的谓语形式作为状语时，这个“因”字就很象介词。例如：

古者人之始生，未有宫室之时，因陵丘堀穴而处焉。(《墨子·节用中》)

因其羽毛以为衣裘，因其蹄蚤以为绔屦，因其水草以为饮食。(同上，《非乐上》)

因南郭惠子以见田常。(同上，《非儒下》)

魏使人因平原君请从于赵。(《战国策·赵策》)

今令臣食玉炊桂，因鬼见帝。（同上，《楚策》）

禹之决渎也，因水以为师；神农之播谷也，因苗以为教。（《淮南子·原道训》）

“因”字后面的宾语往往承上省略，于是这个“因”字的作用就等于一个副词。例如：

浸假而化予之左臂以为鸡，予因以求时夜；浸假而化予之右臂以为弹，予因以求鸮炙；浸假而化予之尻以为轮，以神为马，予因此乘之，岂更驾哉！（《庄子·大宗师》）

（可以认为，前两个“因”字都是“因此”的省略）。

啮缺问于王倪，四问而四不知，啮缺因跃而大喜。（同上，《应帝王》）

称情而立文，因以饰群别亲疏贵贱之节。（《荀子·礼论》）

若民则无恒产，因无恒心。（《孟子·梁惠王上》）

到了汉代以后，“因”字又可以用于句首，表示原因，等于说“由于”，这才是真正的介词。例如：

因前使绝国功，封骞博望侯。（《史记·卫青霍去病列传》）

李良已得秦书，固欲反赵，未决。因此怒，遣人追杀王姊道中。（同上，《张耳陈余列传》）

今政治和平，世无兵革，上下相安，何因当有大水一日暴至？（《汉书·王商传》）

（“何因”等于说“因何”。）

“因”字又用于复句第二分句的句首，表示“于是”、“因

此”的意思。那只是副词的性质。例如：

以责赐诸民，因烧其券。（《战国策·齐策》）

因与之参国政，正是非，治曲直。（《荀子·强国》）

下吏责问，因不食五日。（《论衡·骨相》）

以上所说的“因”字都不是连词。后代连词“因”字（表示因为）是由介词“因”字发展来的，但是时代很晚。恐怕直到宋代以后才有连词“因”字出现①。例如

只因袁天纲写下了这两句谶了，直到大唐第一十八个的皇帝，……（《五代史平话·梁史》）

众等因其辞气慷慨，遂皆涕泣横流。（《三国志通俗演义·曹操起兵伐董卓》）

因有貂蝉，不回郿坞。（同上，《凤仪亭布戏貂蝉》）

“因”字虚化的过程是：

名词→动词→介词→副词→连词。

4．形容词虚化为介词、连词

在上古汉语里，并列连词一般只用“与”字。“与”字同时又可用作介词。直到宋代以后，才出现了“和”与“同”。至于“跟”字，那就更晚了。这里只讲“和”与“同”。

连词“和”字应是由形容词“和”字虚化而来的。最初是虚化为介词。大约在唐代，“和”字就被用作介词了。例如：

---

① 连词的标准是“因”字后面要有句子形式或谓语形式。如果后面只带一个名词或名词性词组，就只算是介词，不是连词。

时挑野菜和根煮，旋斫生柴带叶烧。（杜荀鹤《山中寡妇》诗）

蒹葭影里和烟卧，菡萏香中带雨披。（杨朴《蓑衣》诗）

灯下和愁睡，花前带酒愁。（雍陶《自述》诗）

在宋词中也不乏其例。例如：

梦魂纵有也成虚，那堪和梦无。（晏几道《阮郎归》词）

衡阳犹有雁传书，郴阳和雁无。（秦观《阮郎归》之四）

梦难极，和梦也多时间隔。（柳永《倾杯乐》词）

怎不思量？除梦里有时曾去。无据！和梦也有时不做。（《全宋词》宋徽宗《燕山亭》词）

这种“和”字，一般解作“连”，其实它是个介词。由介词发展为连词，是很自然的事。宋代已经有了连词“和”字。例如①：

摘山初制小龙团，色和香味全。（黄山谷《阮郎归》词）

只是我家爹妈，自从我和你逃去潭州，两个老的吃了些苦。（《碾玉观音》）

宋江和那三十六人归顺宋朝。（《宣和遗事·宣和四年》）

---

① 以下例句采自洪诚。

在明清小说里，也有连词“和”字的用例。例如：

他和魏延献了城池。（《三国演义》第七十回）

西门庆大郎和甚人吃酒？（《水浒传》第二十六回）

见王夫人正和兄嫂处的来使计议家务。（《红楼梦》第四回）

只见王夫人的丫环金钏儿和那一个才留头的小女孩儿站在台阶儿上玩呢。（同上，第七回）

常和宝玉、秦钟玩笑。（同上，第十五回）

我和你乐一天何如？（同上，第二十六回）

同时，和“与”字同义的介词“和”字也出现了。例如：

我想着你爱吃，和珍大奶奶要了。（《红楼梦》第八回）

但是，连词“和”字直到明清时代还不很常见，因为平行的两个名词（特别是人名）并不需要“和”字连接。例如：

且颜良、文丑，比之二鹿耳。（《三国演义》第二十八回）

张郃、高览见主公兵败，心中必喜。（同上，第三十回）

传下将令，唤杨志、索超。（《水浒传》第十三回）

智善、智能两个徒弟出来迎接。（《红楼梦》第十五回）

到了现代，这种地方也用“和”字了。

在古代汉语里，连词“与”和“而”有分工，前者联结事物，后者联结行为和性质。在联结两个句子形式的时候，也用“而”不用“与”（玉在山而草木润）。在印欧语系里，在多数情况下，“而”和“与”是用同一连词表示的（英语用

and)。"五四"以后，汉语也受西洋语言的影响，逐渐用"和"字来联结行为和性质了。例如：

他发这个端使我安慰和感激。（叶圣陶《隔膜》）

还没有组织起来和武装起来。（《毛泽东选集》第二卷，325页）

一方面争取时间加强抗战力量，同时促进和等候国际形势的变动和敌人的内溃。（同上，371页）

中国只要坚持抗战和坚持统一战线，其军力和经济力是能够逐渐地加强的。（同上，432页）

有些同志，在过去，是相当地或是严重地轻视了和忽视了普及。（同上，第三卷881页）

（以上是联结行为的）

会馆里的被遗忘在偏僻里的破屋是这样地寂静和空虚。（鲁迅《伤逝》）

河水和池水一样地深蓝和静定。（叶圣陶《晓行》）

他不期然而然地取在手里，手心起冷和硬的感觉。（同上）

（以上是联结性质的）

"同"字本是形容词（同人、同心），也用作动词（和其光、同其尘）。到了宋代，出现了介词的用法①。例如②：

坚同他客送至小渡。（《夷坚志·蒋坚食牛》）

---

① 《诗·豳风·七月》："同我妇子，馌彼南亩。"那是"偕同"的"同"，是动词，不是介词。

② 以下几例录自洪诚。

我知道你建康府去，赶将来同你去。（《碾玉观音》）

遂同二妃投入井中。（《宣和遗事·历代君王荒淫之失》）

到了近代，用得渐渐多起来了。例如：

遂同兄弟妻子宗党人等，皆匍匐跪于帐下。（《三国演义》第九十回）

吾令汝同马谡守街亭。（《三国演义》第九十六回）

黛玉同姐妹们至王夫人处。（《红楼梦》第四回）

鹦官接了，笑嘻嘻同他二人出来。（同上，第五十九回）

我梳了头，同妈都往你那里去吃饭。（同上）

"和"与"同"作为连介词时，本是同义词。现在为了语言的进一步明确化，在正式文件里，往往把"和"与"同"的语法作用区别开来，"和"用作连词，"同"用作介词。例如：

第一方面军不得不进行二万五千里长征而转战到陕北，同在那里坚持斗争的陕北红军和先期到达的红二十五军相会合。（《中国共产党中央委员会关于建国以来党的若干历史问题的决议》）

在国际上，始终不渝地奉行社会主义的独立自主的外交方针，倡导和坚持了和平共处五项原则，同全世界一百二十四个国家建立了外交关系，同更多的国家和地区发展了经济、贸易和文化往来。（同上）

5. 副词虚化为连词

副词虚化为连词，有“然”、“但”二字。“然”字作为副词时，是“是这样”的意思，后来演变为“但是”的意思，才变为连词。“但”字作为副词时，是“只”的意思，后来到了很晚的时候，才发展为连词，表示“但是”。这些都在上文讲过了，这里不再赘述。

6．词组发展为连词

词组发展为连词，这里只讲两个：(1) 所以；(2) 虽然。

(1)“所以”这个词组，原来是介词“以”加宾语代词“所”（提前）。“所以”结构，往往用来追问原因或解释原因。追问原因的“所以”放在从句，即一个复句的上半句。在这种情况下，“所以”前面往往有“之”字，句末往往有“者”字。例如：

凡君之所以安者，何也？以其行理也。（《墨子·所染》）

桀纣幽厉之所以失措其国家，倾覆其社稷者，以此故也。（同上，《尚贤中》）

此心之所以合于王者，何也？（《孟子·梁惠王上》）

凡奸人之所以起者，以上之不贵义，不敬义也。（《荀子·强国》）

君子之所以贵玉而贱珉者何也？为夫玉之少而珉之多邪？（同上，《法行》）

解释原因的“所以”放在主句，即复句的最后一句，而且往往用“也”字煞句，表示判断。例如：

天下有义则生，无义则死；有义则富，无义则贫；有义则治，无义则乱。然则天欲其生而恶其死，欲其富而恶其贫，欲其治而恶其乱，此我所以知天欲义而恶不义也。（《墨子·天志上》）

是非之彰也，道之所以亏也。（《庄子·齐物论》）

粮食大侈，不顾其后，俄则屈安穷矣，是其所以不免于冻饿，操瓢囊为沟壑中瘠者也。（《荀子·荣辱》）

今女不求之于本，而索之于末，此世之所以乱也。（同上，《议兵》）

现代汉语连词"所以"就是从这种解释原因的词组"所以"发展来的。但是现代汉语的这种"所以"和古代汉语的那种"所以"的意义大不相同了。现代汉语的这种"所以"，等于古代汉语的"是以"。现代汉语的这种"所以"在词序上也和古代汉语的"所以"不同。古代汉语的"所以"放在主语的后面，现代汉语的这种"所以"必须移到主语前面去。例如说成：

所以我知道天是喜欢义不喜欢不义的。

所以道就亏了。

所以我才不听。

所以我不肯接受。

所以他们不免于冻饿。

所以世界很乱。

现代汉语的这种"所以"，大约从晋代开始有的，例如：

韩起不欲令郑求他人，子大叔拜以答之，所以晋郑终善。

（《左传·昭公十六年》杜预注）

人能守一，一亦守人，所以白刃无所措其锐，百害无所容其凶，居败能成，在危独安也。（葛洪《抱朴子·内篇·地真》）

而辞人遗翰，莫见五言，所以李陵、班婕妤见疑于后代也。（刘勰《文心雕龙·明诗》）

世人多蔽，贵耳贱目，重遥轻近。……所以鲁人谓孔子为"东家丘"。（颜之推《颜氏家训·慕贤》）

（2）"虽然"本是一个词组，是"虽然如此"的意思。例如：

然，乃若兼则善矣。虽然，不可行之物也，譬若挈泰山越河济也。（《墨子·兼爱中》）

即善矣。虽然，岂可用哉？（同上，《兼爱下》）

兼则仁矣，义矣。虽然，岂可为哉？（同上）

彼其于世，未数数然也。虽然，犹有未树也。（《庄子·逍遥游》）

吾恶乎知之？虽然，尝试言之。（同上，《齐物论》）

名实者，圣人之所不能胜也，而况若乎？虽然，若必有以也，尝以语我来。（同上，《人间世》）

天下是非果未可定也。虽然，无为可以定是非。（同上，《至乐》）

夫为天下者，则诚非吾子之事。虽然，请问为天下。（同上，《徐无鬼》）

匠石曰：臣则尝能斫之。虽然，臣之质死久之。自夫

子之死也，吾无以为质矣。（同上）

佚而治，约而详，不烦而功，治之至也，秦类之矣。虽然，则有其谬矣。（《荀子·强国》）

定公问于颜渊曰："东野子之善驭乎？"颜渊对曰："善则善矣。虽然，其马将失。"（同上，《哀公》）

后来词组"虽然"凝结成单词，用作推拓连词（让步连词），其意义只等于古汉语的一个单词"虽"字。这是很晚的事情了。在《红楼梦》时代（十八世纪），有这一类的例子。例如：

虽然面善，却想不起是哪一房的，叫什么名字。（《红楼梦》第二十四回）

仇二素日虽然是泼皮，却也因人而施，颇有义侠之名。（同上）

（五）足句虚词

有些虚词，并没有什么实际意义，只是为了语言节奏的需要，把它放在句子里。有人把这类虚词叫做足句虚词。这里只讲"之"、"于"（於）二字。

（1）"之"字。

有些"之"字，形似介词，其实不是介词，而是"语助"。所谓"语助"，也就是我们所谓足句虚词。这又可以细分为十种情况：

（子）古代人的姓和名中间可以加"之"字作为"语助"。例如：

又使公罔之裘、序点，扬觯而语。（《礼记·射义》）

（公罔，姓；裘，名。序，姓；点，名。）

晋侯赏从亡者，介之推不言禄，禄亦弗及。（《左传·僖公二十四年》）

由此类推，下面这些人名，其中的“之”字恐怕也是语助：

佚之狐言于郑伯曰：“国危矣！若使烛之武见秦君，师必退。”（《左传·僖公三十年》）

庾公之斯学射于尹公之他。（《孟子·离娄下》）

（丑）主语和谓语的中间可以插进介词“之”，变为名词性词组（下文将详细讨论这个问题）。但是，有些情况并不是这样，插进“之”字后并非词组，而是句子。“之”字只起“语助”的作用。例如：

定公问于颜渊曰：“东野子之善驭乎？”（《荀子·哀公》）

项王曰：“天之亡我，我何渡为？“（《史记·项羽本纪》）

在《诗经》、《楚辞》里，这种例子很多。例如：

汉之广矣，不可泳思；江之永矣，不可方思。（《诗·周南·汉广》）

心之忧矣，如匪澣衣。（同上，《邶风·柏舟》）

我之怀矣，自诒伊阻。（同上，《雄雉》）

道之云远，曷云能来？（同上）

日之方中，在前上处。（同上，《简兮》）

鹑之奔奔，鹊之彊彊。人之无良，我以为兄。（同上，《鄘风·鹑之奔奔》）

定之方中，作于楚宫。（同上，《定之方中》）

子之不淑，云如之何？（同上，《君子偕老》）

巧言如簧，颜之厚矣。（同上，《小雅·巧言》）

民之无良，相怨一方。（同上，《角弓》）

尔之远矣，民胥然矣。（同上）

道之云远，我劳如何。（同上，《绵蛮》）

彼尧舜之耿介兮，既遵道而得路。（《离骚》）

岂余身之惮殃兮，恐皇舆之敗绩。（同上）

固时俗之工巧兮，偭规矩而改错。（同上）

女嬃之婵媛兮，申申其詈予。（同上）

夏桀之常违兮，乃遂焉而逢殃，后辛之菹醢兮，殷宗用而不长。（同上）

雄鸠之鸣逝兮，余犹恶其佻巧。（同上）

吕望之鼓刀兮，遭周文而得举。宁戚之讴歌兮，齐桓闻以该辅。（同上）

固时俗之流从兮，又孰能无变化？（同上）

后世的辞赋及骈文中，也还有这种语法①。例如：

呜呼！翟子孟之不作，朱虚侯之已亡。（《为徐敬业讨武曌檄》）

（寅）状语及其所修饰的中心语之间，本来用不着"之"字为介的。这种"之"字，也只能认为是"语助"。例如：

① 散文中也有一些。例如王充《论衡·无形》："虽身之不化，寿命不得长。"

天保定尔，亦孔之固。（《诗·小雅·天保》）

十月之交，朔日辛卯，日有食之，亦孔之丑。彼月而微，此日而微，今此下民。亦孔之哀。（同上，《十月之交》）

尔土宇昄章，亦孔之厚矣。（同上，《大雅·卷阿》）

心郁郁之忧思兮，独永叹乎增伤；思蹇产之不释兮，曼遭夜之方长。（《楚辞·九章·抽思》）

（卯）状语后置，本来也不必用介词“之”字。用了，也只能认为是“语助”。例如：

鲜民之生，不如死之久矣。（《诗·小雅·蓼莪》）

（辰）“其”字本来等于名词加“之”，“其”字后面不该再用“之”字。用了，也只能认为是“语助”。例如①：

玭兮！玭兮！其之翟也！（《诗·郑风·君子偕老》）

（巳）数量词放在动宾结构后面，本来不必用“之”字为介。用了，也只能认为是“语助”。例如：

既滋兰之九畹兮，又树蕙之百亩。（《楚辞·离骚》）

（午）专名与类名中间，本来不必用“之”字为介。用了，也只能认为是“语助”。例如：

藐姑射之山，有神人居焉。（《庄子·逍遥游》）

（未）唐宋以后，在辞赋骈文中，还出现一种新语法，就是定语后置，以“之”字为介，这也可以认为是“语助”。例如：

寻坠绪之茫茫，独旁搜而远绍。（韩愈《进学解》）

---

① 这种情况是罕见的。

踵常途之促促，窥陈编以盗窃。（同上）

纵一苇之所如，凌万顷之茫然。（苏轼《赤壁赋》）

（申）数量词放在名词前面，本来不必用“之”字为介。用了，也必须认为是“语助”。例如：

驾一叶之扁舟，举匏樽以相属。（苏轼《赤壁赋》）

（酉）有些“之”字，形似代词宾语，其实不是宾语，而是“语助”。因为这种“之”字放在不及物动词后面，而不及物动词照例是不能带宾语的。例如：

知子之来之，杂佩以赠之。（《诗·郑风·女曰鸡鸣》）①

心之忧矣，涕既陨之。（同上，《小雅·小弁》）

亡之！命矣夫！（《论语·雍也》）

迩之事父，远之事君②。（同上，《阳货》）

天油然作云，沛然下雨，则苗勃然兴之矣。（《孟子·梁惠王上》）

2. “于”（於）字

有些“于”字，形似介词，其实不是介词，而是“语助”。介词“于”的作用，主要是表示处所，而作为语助的“于”并不表示处所。在《诗经》里，有这样一些例子：

黄鸟于飞，集于灌木。（《周南·葛覃》）

之子于归，宜其室家。（同上，《桃夭》）

雄雉于飞，泄泄其羽。（《邶风·雄雉》）

---

① “知子之来之”，孔颖达解作“我若知子之必来”，是对的。朱熹说，“来之，致来者，如所谓修文德以来之。”是错的。

② “迩、远”是形容词。

定之方中，作于楚宫。（《鄘风·定之方中》）

叔于田，巷无居人。（《郑风·叔于田》）

谷旦于逝，越以鼭迈。（《陈风·东门之枌》）

王于兴师，修我戈矛。（《秦风·无衣》）

君子于役，不知其期。（《王风·君子于役》）

仓庚于飞，熠燿其羽。（《豳风·东山》）

王于出征，以佐天子。（《小雅·六月》）

胡不相畏，不畏于天。（同上，《雨无正》）

祭以清酒，从以骍牡，享于祖考①。（同上，《信南山》）

在后代辞赋中，也有一些例子。例如：

先生口不绝吟于六艺之文，手不停披于百家之编。（韩愈《进学解》）

① 在我主编的《古代汉语》里，"之子于归"、"君子于役"、"王于兴师"一类的句子中的"于"字被认为是词头。现在我发觉认为语助较妥。否则，"不畏于天"、"享于祖考"就不好解释了。

第十一章　构词法的发展

（一）汉语词复音化的原因

汉语构词法的发展是沿着单音词到复音词的道路前进的。历代复音词都有增加。鸦片战争以后，复音词大量增加。现代汉语词复音化的趋势并未停止。

汉语词复音化有两个主要的因素。第一是语音的简化；第二是外语的吸收。

上古汉语的语音系统是很复杂的。声母、韵母都比现代普通话丰富得多。和中古音比较，也显得复杂些。有些字在上古是不同音的，如“虞”和“愚”、“谋”和“矛”、“京”和“惊”，到中古变为同音了。《切韵》里有些所谓重纽字，如“亏”、去为切，“闕”、去随切，也反映了来源的不同。到了近古，例如《中原音韵》时代，语音又简化了一半以上。单音词的情况如果不改变，同音词大量增加，势必大大妨碍语言作为交际工具的作用。汉语词逐步复音化，成为语音简化的平衡锤。这并不是说，语言的发展是由于人为的结果，而应该认为，语言的本质（交际工具）决定了语言的发展规律，汉语词的复音化正是语音简化的逻辑结果。今天闽粤各

地方言的语音比较复杂，复音词也就少得多，可以作为明确例证。

另一因素是外语的吸收。如果是音译，原来是复音词，译出来一般也是复音词。上古外来语如“琵琶”、“箜篌”、“葡萄”、“苜蓿”、“薏苡”；中古外来语如“菩萨”、“罗汉”等①，近代外来语如“鸦片”（opium）等；现代外来语如“沙发”、“咖啡”、“逻辑”等，都是属于这一类的。甚至原来是单音词，译出来也可变为双音词，例如“伏特”(volt)、“坦克”（tank），“休克”（shock）、“吉普”（jeep)等。

如果是意译，就更非复音不可。汉语新词的产生，其主要手段之一，本来就是靠词组的凝固化。至于吸收外语，在大多数情况下，就是靠偏正结构来对译单词。既然是词组，至少有两个音节。例如“火车”（train）、“铁路”（railway）、“轮船”（steamer）、“电话”（telephone）、“电影”（movie）、“电视”（television）、“发电机”（generator）、“火车头”(locomitive）等。

当然，语言随着社会的发展而发展，词汇必然越丰富、越纷繁，即使语音不简化，也不吸收外来语，汉语词也会逐渐走上复音化的道路的，因为这是汉语发展的内部规律之一。不过，由于有了这个重要音素，汉语词复音化的发展速度更快了。

---

① 原文不一定是双音，译出来往往变成双音。如“菩萨”本该是“菩提萨埵”（Bodhisattva），“罗汉”本该是“阿罗汉”（Arhat）。

（二）双音词占优势

古代汉语是单音词为主的语言，现代汉语是双音词占优势的语言。从史料看来，秦汉以后，汉语的双音词越来越多；“五四”以后，由于受西洋文化的影响，双音词增长的速度远远超过前代。但是，我们注意到，只是增长到双音词为止，没有增长到三音词、四音词。凡三音以上的词，都可以认为是复合词（compoundwords）。例如：“发电机”可认为“发电”和“机”的结合；“火车头”可认为“火车”和“头”的结合；“帝国主义”可认为“帝国”和“主义”的结合。由此可见，汉语词复音化的道路，实际上是双音化的道路。

从先秦的史料看来，汉语已经不是纯粹的单音节语。大量的连绵字足以说明这一点。这里列举《诗经》连绵字的例子：①

1. 名词

陟彼崔嵬，我马虺隤。（《周南·卷耳》）

采采芣苢，薄言采之。（同上，《芣苢》）

林有朴樕，野有死鹿。（《召南·野有死麕》）

彼茁者葭，壹发五豝，于嗟乎騶虞。（同上，《騶虞》）

① 迭音词不列。

燕婉之求，籧篨不鲜。（《邶风·新台》）

荑兰之友，童子佩觿。（《卫风·荑兰》）

山有扶苏，隰有荷华。（《郑风·山有扶苏》）

东门之墠，茹藘在阪。（同上，《东门之墠》）

维士与女，伊其相谑，赠之以勺药。（同上，《溱洧》）

蜉蝣之羽，衣裳楚楚。（《曹风·蜉蝣》）

螟蛉有子，蜾蠃负之。（《小雅·小宛》）

交交桑扈①，率场啄粟。（同上）

彼汾沮洳，言采其莫。（《魏风·汾沮洳》）

蟋蟀在堂，岁聿其莫。（《唐风·蟋蟀》）

椒聊之实，蕃衍盈升。（同上，《椒聊》）

彼泽之陂，有蒲菡萏。（《陈风·泽陂》）

隰有苌楚②，猗傩其枝。（《桧风·隰有苌楚》）

春日载阳，有鸣仓庚。（《豳风·七月》）

果臝之实，亦施于宇。（同上，《东山》）

伊威在室，蠨蛸在户。（同上）

脊令③在原，兄弟急难。（《小雅·常棣》）

（以上迭韵）

何彼秾矣，唐棣之华。（《召南·何彼秾矣》）

蝃蝀在东，莫之敢指。（《鄘风·蝃蝀》）

领如蝤蛴，齿如瓠犀。（《卫风·硕人》）

---

①“桑扈”阳鱼对转，也算是迭韵连绵字。研究生曹宝麟说。

②“苌楚”阳鱼对转，也算是迭韵连绵字。

③“脊令”锡耕对转，也算是迭韵连绵字。

鸳鸯于飞，毕之罗之。（《小雅·鸳鸯》）

町疃鹿场，熠燿宵行。（《豳风·东山》）

蒹葭苍苍，白露为霜。（《秦风·蒹葭》）

七月流火，八月萑苇。（《豳风·七月》）

常棣之华①，鄂不韡韡。（《小雅·常棣》）

（以上双声）

鸤鸠在桑，其子七兮。（《曹风·鸤鸠》）

靡室靡家，玁狁之故。（《小雅·采薇》）

（以上既非双声，亦非迭韵，是纯粹的双音词）

2．形容词

窈窕淑女，君子好逑。（《周南·关雎》）

陟彼崔嵬，我马虺隤。（同上，《卷耳》）

退食自公，委蛇委蛇。（《召南·羔羊》）

燕燕于飞，差池其羽。（《邶风·燕燕》）

狐裘蒙戎，匪车不东。（同上，《旄丘》）

鲁道有荡，齐子岂弟。（《齐风·载驱》）

隰有苌楚，猗傩其枝。（《桧风·隰有苌楚》）

四牡骈骈，周道倭迟。（《小雅·四牡》）

或棲迟偃仰，或王事鞅掌。（同上，《北山》）

（以上迭韵）

参差荇菜，左右流之。（《周南·关雎》）

① “常棣”当作“棠棣”，唐以前人引毛诗作“棠棣”。

击鼓其镗，踊跃用兵。（《邶风·击鼓》）

爱而不见，搔首踟躇。（同上，《静女》）

何有何亡，黾勉求之。（同上，《谷风》）

凡民有丧，匍匐救之。（同上）

琐兮尾兮，流离之子。（同上，《旄丘》）

燕婉之求，蘧篨不鲜。（同上，《新台》）

町疃鹿场，熠耀宵行。（《豳风·东山》）

苾芬孝祀，神嗜饮食。（《小雅·楚茨》）

（以上双声）

悠哉悠哉！辗转反侧。（《周南·关雎》）

蔽芾甘棠，勿翦勿伐。（《召南·甘棠》）

厌浥行露，岂不夙夜？（同上，《行露》）

死生契阔，与子成说。（《邶风·击鼓》）

一之日觱发，二之日栗烈。（《豳风·七月》）

觱沸槛泉，言采其芹。（《小雅·采菽》）

予发曲局，薄言归沐。（同上，《采绿》）

绵蛮黄鸟，止于丘阿。（同上，《绵蛮》）

无纵诡随，以谨缱绻。（《大雅·民劳》）

（以上双声兼迭韵）

寤寐无为，涕泗滂沱。（《陈风·泽陂》）

（以上既非双声，亦非迭韵，是纯粹的双音词）

3. 动词

有女仳离，嘅其叹矣。（《王风·中谷有蓷》）

驷介麃麃，二矛重乔，河上乎逍遥。（《郑风·清人》）

绸缪束薪，三星在天。（《唐风·绸缪》）

子仲之子，婆娑其下。（《陈风·东门之枌》）

衡门之下，可以棲迟。（同上，《衡门》）

蜉蝣掘阅，麻衣如雪。（《曹风·蜉蝣》）

慎尔优游，勉尔遁思。（《小雅·白驹》）

旅力方刚，经营四方。（同上，《北山》）

（以上迭韵）

善戏谑兮，不为虐兮。（《卫风·淇奥》）

邂逅相遇，适我愿兮。（《郑风·野有蔓草》）

东方未明，颠倒衣裳。（《齐风·东方未明》）

巧趋跄兮，射则臧兮。（同上，《猗嗟》）

尔公尔侯，逸豫无期。（《小雅·白驹》）

似续妣祖，筑室百堵。（同上，《斯干》）

（以上双声）

驷介旁旁，二矛重英，河上乎翱翔。（《郑风·清人》）

（以上既非双声，亦非迭韵，是纯粹的双音词）

除了连绵字以外，上古汉语里还有一些双音词是由词组演变而成的。例如：

（甲）并列结构

（1）并列名词变为双音词：

其惟吉士，周劭相我国家。（《书·立政》）

诸侯不仁，不保社稷，卿大夫不仁，不保宗庙。（《孟子·离娄上》）

社稷将危，国家偏威。（《韩非子·爱臣》）

郑人怒君之疆埸。（《左传·成公十三年》）

我襄公未忘君之旧勋，而惧社稷之陨。（同上）

帅我蛮贼，以来荡摇我边疆。（同上）

虔刘我边陲。（同上）

与朋友交，而不信乎？（《论语·学而》）

哀公问弟子孰为好学。（《论语·雍也》）

夫子之文章，可得而闻也。（同上，《公冶长》）

礼乐不兴，则刑罚不中。（同上，《子路》）

仲叔圉治宾客，祝鮀治宗庙，王孙贾治军旅。（同上，《宪问》）

享礼，有容色。（同上，《乡党》）

动容貌，斯远暴慢矣；正颜色，斯近信矣。（同上，《泰伯》）

少之时，血气未定，戒之在色。（同上，《季氏》）

其在宗庙朝廷，便便言，惟谨尔。（同上，《乡党》）

且予纵不得大葬，予死於道路乎？（同上，《子罕》）

毋！以与尔邻里乡党乎！（同上，《雍也》）

声音不足听于耳与？（《孟子·梁惠王上》）

货财不聚，非国之害也。（《同上，《离娄上》）

彼所谓豪杰之士也。（同上，《滕文公上》）

麒麟之于走兽，凤凰之于飞鸟……类也。（同上，《公孙丑上》）

寡助之至，亲戚畔之。（同上，《公孙丑下》）

牺牲不成，粢盛不洁，衣服不备，不敢以祭。（同上，《滕文公下》）

恭近于礼，远耻辱也。（《论语·学而》）

德行，颜渊、闵子骞、冉伯牛、仲弓；言语，宰我、子贡；政事，冉有、季路；文学，子游、子夏。（同上，《先进》）

卑宫室而尽力乎沟洫。（同上，《泰伯》）

自经于沟渎而莫之知也。（同上，《宪问》）

（2）平列形容词变为双音词：

以伯舅耋老，加劳赐一级，无下拜。（《左传·僖公九年》）

商纣暴虐，鼎迁于周。（同上，《宣公三年》）

宴安酖毒，不可怀也。（同上，《闵公元年》）

中庸之为德也，其至矣乎！（《论语·雍也》）

四海困穷，天禄永终。（同上，《尧曰》）

吾党之小子狂简。（同上，《公冶长》）

友便辟，友善柔，友便佞，损矣。（同上，《季氏》）

故旧不遗，则民不偷。（同上，《泰伯》）

左右皆曰贤，未可也。（《孟子·梁惠王下》）

充实之为美。（同上，《尽心下》）

遮民兴，斯无邪慝矣。（同上）

牛羊茁壮长而已矣。（同上，《万章下》）

土地荒芜。（同上，《告子下》）

不信仁贤则国空虚。（同上，《尽心下》）

国家困顿。（同上，《公孙丑上》）

草木畅茂。（同上，《滕文公上》）

所识穷乏者得我与？（同上，《告子上》）

其待我以横逆，则君子必自反也。（同上，《离娄下》）

（3）并列动词变为双音词：

文公恐惧，缓靖诸侯。（《左传·成公十三年》）

殄灭我费滑，散离我兄弟，挠乱我同盟，倾覆我国家。（同上）

天下有道，则礼乐征伐自天子出。（《论语·季氏》）

季氏富于周公，而求也为之聚敛而附益之。（同上，《先进》）

如得其情，则哀矜而勿喜。（同上，《子张》）

民非水火不生活。（《孟子·尽心上》）

何为纷纷然与百工交易？（同上，《滕文公上》）

疾病相扶持。（同上）

然后知生于忧患，而死于安乐也。（同上，《告子下》）

凶年不免于死亡。（同上，《梁惠王上》）

诸侯放恣。（同上，《滕文公下》）

皆有怵惕恻隐之心。（同上，《公孙丑上》）

将戕贼杞柳而后以为杯棬也。（同上，《告子上》）

系累其子弟。（同上，《梁惠王下》）

德之流行，速于置邮而传命。（同上，《公孙丑上》）

今有璞玉于此，虽万镒，必使玉人雕琢之。（同上，《梁惠王下》）

我虽不敏，请尝试之。（同上，《梁惠王上》）

斋戒沐浴则可以祀上帝。（同上，《离娄下》）

民之憔悴于虐政，未有甚于此时者也。（同上，《公孙丑上》）

若药不瞑眩，厥疾不瘳。（同上，《滕文公上》）

后稷教民稼穑，树艺五谷。（同上）

百世之下闻者莫不兴起也。（同上，《尽心下》）

子之君将行仁政，选择而使子。（同上，《滕文公上》）

遗佚而不怨。（同上，《公孙丑上》）

是何濡滞也！（同上，《公孙丑下》）

讴歌者不讴歌尧之子而讴歌舜。（同上，《万章上》）

太甲颠覆汤之典刑。（同上）

兄弟妻子离散。（同上，《梁惠王上》）

文王以民力为台为沼，而民欢乐之。（同上）

（乙）偏正结构

（1）隶属关系变为双音词：

窈窕淑女，君子好逑。（《诗·周南·关雎》）

百辟卿士，媚于天子。（《诗·大雅·假乐》）

见龙在田，天下文明。（《易·乾卦》）

女心伤悲，殆及公子同归。（《诗·豳风·七月》）

人不知而不愠，不亦君子乎？（《论语·学而》）

天子穆穆。（同上，《八佾》）

知其说者之于天下也，其如示诸斯乎！（同上）

王无罪岁，斯天下之民至焉。（《孟子·梁惠王上》）

（2）修饰关系变为双音词：

不知稼穑之艰难，不闻小人之劳，惟耽乐之从。（《书·无逸》）

肆成人有德，小子有造。（《诗·大雅·思齐》）

惟此文王，小心翼翼。（同上，《大明》）

大人占之，维熊维罴，男子之祥；维虺维蛇，女子之祥。（《诗·小雅·斯干》）

禄之去公室五世矣。（《论语·季氏》）

久要不忘平生之言。（同上，《宪问》）

行人可不有私。（《管子·侈靡》）

自行束脩以上，吾未尝无诲焉。（《论语·述而》）

仪封人请见。（同上，《八佾》）

颍考叔为颍谷封人。（《左传·隐公元年》）

女子之嫁也，母命之。（《孟子·滕文公下》）

遇丈人，以杖荷蓧。（《论语·微子》）

征商自此贱丈夫始矣。（《孟子·公孙丑下》）

宗庙会同，非诸侯而何？（《论语·先进》）

寡人虽死亦无悔焉。（《左传·隐公三年》）

上帝将复我高祖之德。（《书·盘庚》）

猶吾大夫崔子也。（《论语·公冶长》）

陪臣执国命，三世希不失矣。（同上，《季氏》）

天下有道，则庶人不议。（同上）

是以声名洋溢乎中国。（《礼记·中庸》）

匹夫不可夺志也。（《论语·子罕》）

踰东家墙而搂其处子。(《孟子·告子下》)

君子之所为，众人固不识也。(同上)

犁牛之子骍且角。(《论语·雍也》)

圣人，吾不得而见之矣。(同上，《述而》)

(3) 状语修饰变为双音词：

有酒食，先生馔。(《论语·为政》)

裨谌草创之。(同上，《宪问》)

(4) 小类名加大类名：

凤鸟不至，河不出图。(《论语·子罕》)

吾岂匏瓜也哉？(同上，《阳货》)

(丙) 述宾结构变为双音词：

兹用不犯于有司。(《书·大禹谟》)

笾豆之事，则有司存。(《论语·泰伯》)

没齿无怨言。(同上，《宪问》)

东里子产润色之。(同上)

鲁欲使慎子为将军。(《孟子·告子下》)

上古汉语双音词之多，为我们始料所不及。可见上古汉语已经不是纯粹的单音节语。后来历代双音词都有增加。举例如下：

(甲) 并列结构

(1) 并列名词变为双音词：

技巧者，习手足，便器械，积机关，以立攻守之胜者也。(《汉书·艺文志》)

延年典领方药。(同上，《杜延年传》)

见高祖状貌，奇之。（《论衡·骨相》）

案骨节之法，察皮肤之理。（同上）

筋脉不堪，绝伤而死，道理宜也。（同上，《书虚》）

夫阴阳和则谷稼成，不则被灾害。（同上，《异虚》）

谓龙藏于树木之中，匿于屋室之间也。（同上，《龙虚》）

人好观图画者，图上所画，古之列人也。（同上，《别通》）

更乞和亲，并请音乐。（《后汉书·南匈奴传》）

（以上汉代）①

（2）并列形容词变为双音词：

此其尤大彰明较著者也。（《史记·伯夷列传》）

人间之水污浊，在野外者清洁。（《论衡·率性》）

蝉蛾之类，非真正人也。（同上，《无形》）

此虽奇怪，然尚可信。（同上，《感虚》）

诸侯朝而年长久。（同上，《异虚》）

圣人纯道，操行少非，为推不忍之行，以容人之过，必众多矣。（同上，《福虚》）

天之大恶，饮食人不洁清。天人所恶，大小不均等也。（同上，《雷虚》）

---

① 某些双音词的时代可能比我们所述的时代更早，因为我们没有充分占有材料。下仿此。

世称尧若腊，舜若腒，心愁忧苦，形体羸瘠。（同上，《道虚》）

（以上汉代）

籍子浑器量弘旷。（《世说新语·赏誉下》）

瞻弟孚，爽朗多所遗。（同上）

李氏富足。（同上，《贤媛》）

乱离之后，百姓彫弊。（同上，《方正》）

（以上南北朝）

（3）并列动词变为双音词：

冶者变更成器，须先以火燔烁。（《论衡·无形》）

虫蛇变化，化为鱼鳖。（同上）

人禀气于天，气成而形立，则命相须，以至终死，形不可变化，年亦不可增加。（同上）

单于乃复以其父之民予昆莫，命令长守于西域。（同上，《吉验》）

治乱成败之时，与人兴衰吉凶适相遭遇。（同上，《偶会》）

连鼓相扣击。（同上，《雷虚》）

故五帝三王招至瑞应，皆以生存，不以死亡。（同上，《书虚》）

高宗恐骇，侧身而行道。（同上，《异虚》）

凡人能以精诚感动天……天为变动，然尚未可谓然。（同上，《感虚》）

如不可食之物，误在葅中，可复隐匿，而强食之。（同

上，《福虚》）

初吞蛭时未死，而腹中热，蛭动作，故腹中痛。（同上）

致生息之物密器之中，覆盖其口。（同上，《道虚》）

人或咽气，气满腹胀，不能厌饱，（同上）

或时周亡之时，将军掳人众见鼎窃取，奸人铸烁以为他器，始皇求不得也。（同上，《儒增》）

经增非一，略举较著，令惑之人观览采择，得以开心通意。晓解觉悟。（同上，《艺增》）

（以上汉代）

县令有女，为精邪所魅，医疗不效。（《神仙传·董奉》）

汝不孝，不亲供养，寻求妖妄。（同上，《茅君》）

（以上晋代）

抚军与之话言。（《世说新语·文学》）

殷仲堪精核玄论，人谓莫不研究。（同上）

而王游历既毕，指麾好恶，傍若无人。（同上，《简傲》）

潘直取错综，便成名笔。（同上，《文学》）

先公勋业如是，君作东征赋，云何相忽略？（同上）

遂送乐器，绍推却不受。（同上，《方正》）

周伯仁为吏部尚书，在省内，夜疾危急，时刁玄亮为尚书令，营救备亲好之至。（同上）

谢鲲哭之，感动路人。（同上，《伤逝》）

汝叔名士，何以不相推重？（同上，《轻诋》）

（以上南北朝）

今日疑娘子在此，令塞鸿问候。（《无双传》）

群臣多谏，独李林甫赞成上意。（《酉阳杂俎·五色玉》）

（以上唐代）

而今盘缠缺乏。（《五代史平话·梁史上》）

那时李克用正攻打华州。（同上，《唐史上》）

见晋王呼万岁，三舞蹈。（同上，《唐史下》）

彦章中流矢败走，李绍奇跃马追赶。（同上）

尔曹善自处置，休惊动我百姓。（同上）

您有这般勇力，咱教您学习武艺。（同上，《晋史上》）

待寻个在外的差遣。（同上）

张飞看见关上坐着董卓。（《三国志通俗演义·董卓火烧长乐宫》）

目不斜视，并无调戏之意。（同上，《刘玄德北海解围》）

赵云冲突不入。（同上，《赵子龙盘河大战》）

粮食尽有，军需缺欠，刘备当应付。（同上，《李傕郭汜乱长安》）

（以上宋元明）

（乙）偏正结构

（1）修饰关系变为双音词：

使黄河如带，泰山若厉。（《汉书·高惠高后文功臣

表》）

秦已并天下，乃使蒙恬将三十万众北逐戎狄，收河南，筑长城。（《史记·蒙恬列传》）

长江天堑，古来限隔，虏军岂能飞度？（《南史·孔范传》）

（2）状语修饰变为双音词：

可乘此虚弱之时火速进兵。（《三国志通俗演义·司徒王允说貂蝉》）

（3）小类名加大类名：

召公巡行乡邑，有棠树，决狱政事其下。（《史记·燕召公世家》）

舍东南角篱上有桑树生，高五丈余，（《三国志·蜀志·先主传》）

小径升堂旧不斜，五株桃树亦从遮。（杜甫《题桃树》诗）

枫林桔树丹青合，复道重楼锦绣悬。（杜甫《夔州歌》）

楸树馨香倚钓矶，斩新花蕊未应飞。（杜甫《三绝》）

倚江柟树草堂前，故老相传二百年。（杜甫《柟树为风雨所拔叹》）

玉露凋伤枫树林，巫山巫峡气萧森。（杜甫《秋兴》诗）

至钱唐，临浙江。（《史记·秦始皇本记》）

横汾河而祠后土，登甘泉而祭昊天①。（《晋书·舆服

① "汾河"、"浙江"之类其实是专名加类名。

志》)

石季龙时，邺城凤阳门上，金凤凰二头飞入漳河。(同上，《五行志》)

襄阳荆楚之旧，西接益梁，与关陇咫尺，北去洛河，不盈千里。(同上，《庾翼传》)

今见众三万，足可以疆理秦陇，清荡洮河。(同上，《载记·乞伏乾归》)

绵谷元通汉，沱江不向秦。(杜甫《赠别何邕》诗)

红亭枕湘江，蒸水会其左。(韩愈《合江亭》诗)

董平只得将晁家庄围了，突入庄中，把晁盖的父亲晁太公缚了。(《宣和遗事·元集·宣和四年》)

(丙) 述宾结构变为双音词：

所坐听事屋栋中折。(《三国志。蜀志·诸葛亮传》)

玄在听事上，版至即答版后，皆粲然成章。(《世说新语·文学》)

主已知子猷当往，乃洒扫施设，在听事坐相待。(同上，《简傲》)

所亡少少，何足介意？(《后汉书·度尚传》)

冢中枯骨，何足介意？(《三国志·蜀志·先主传》)

其后二人俱不介意。(《世说新语·雅量》)

復能乘骏马，倒箸白接篱。(同上，《任诞》)

（三）历代新兴的连绵字

连绵字是汉语构词法之一种，历代新词的产生，也有许多连绵字。现在举出一些汉代以后的连绵字的例子：

婆娑勃窣上乎金隄。（司马相如《子虚赋》）

趣舍异路，未尝衔杯酒接殷勤之余欢。（司马迁《报任安书》）

卓荦乎方州。（班固《典引》）

弱冠弄柔翰，卓荦观群书。（左思《咏史》）

董仲道卓荦有致度。（《世说新语·赏誉下》）

蝉之未蜕也，为复育；已蜕也，去复育之体，更为蝉之形。（《论衡·论死》）

张凭勃窣为理窟。（《世说新语·文学》）

修书累纸，意寄殷勤。（同上，《雅量》）

日莫倒载归，茗芋无所知。（同上，《任诞》）

（以上迭韵）

群公百僚莫不咨嗟。（蔡邕《陈太丘碑》）

郡中欢爱，三辅咨嗟焉。（《后汉书·延笃传》）

抚军与之话言，咨嗟称善。（《世说新语·文学》）

王子敬语谢公，公故萧洒。（同上，赏誉下》）

玄德临去时分付你什么来？（《三国志通俗演义·吕布夜月夺徐州》）

（以上双声）

另有一种双音词，既非双声，又非迭韵，也不象是由词组变来，也可以认为是一种连绵字。例如：

人有诣祖见料视财物，客至，屏当未尽。（《世说新语·雅量》）

陕西何故未有处分？（同上，《识鉴》）

上自处置其里居。（《汉书·张安世传》）

尔曹善自处置。（《五代史平话·唐史下》）

与我勾当家事。（唐，薛调《无双传》）

愿汝一言，早赐处分。（《五代史平话·唐史下》）

您好生小心勾当，事济有赏。（同上，《汉史》）

令阿里罕做伴当。（同上，《周史上》）

近朝廷征敛谷帛，多不俟收敛纺绩之毕，非时督办，教百姓每生受。（同上，《周史下》）

李重进才及驻营了当，便出奇兵邀击。（同上）

仍约多为诗准备，共妨梅老敌难当。（欧阳修《招许主客》诗）

差军五百，盛猪羊血并秽物准备。（《三国志通俗演义·安喜张飞鞭督邮》）

至于转运司经画财利，应副边上，每年亦无定额。（范仲淹《奏为陕西四路入中粮草及支移二税》）

军需缺欠，刘备当应付。（《三国志通俗演义·李傕郭汜乱长安》）

（四）双音副词和连词

新兴的双音副词和连词可以分为两种：

（1）在原来副词或连词的基础上发展为双音词。例如：

召汤而囚之夏台，已而释之。（《史记·夏本记》）

行猎鸟兽，有不射鸣镝所射者，辄斩之。已而冒顿以鸣镝自射其善马。（同上，《匈奴传》）

其同舍有告归，误持其同舍郎金去，已而同舍郎觉亡，意不疑。（《汉书·直不疑传》）

少君曰："此器齐桓公十五年陈于柏寝"。已而案其刻，果齐桓公器。（《论衡·道虚》）

且夫道有夷隆，学有粗密，因时而建德者，不以远近易则。（班固《两都赋》）

若夫姬公之籍，孔父之书，与日月俱悬，鬼神争奥，孝敬之准式，人伦之师友，岂可重以芟荑，加之剪截？（萧统《文选序》）

虽然异姓，结为兄弟。（《三国志通俗演义·祭天地桃园结义》）

（这种"虽然"等于"虽"的意思）

（2）由词组发展为双音词。例如：

藉使子婴有庸主之材，仅得中佐，山东虽乱，秦之地可全而有，宗庙之祀未当绝也。（《史记·秦始皇本纪赞》引贾谊《过秦论》）

乡使二世有庸主之行，而任忠贤，臣主一心，而忧海内之患，缟素而正先帝之过，……塞万民之望，而以威德与天下，天下集矣。（同上）

故其著书十余万言，大抵率寓言也。（《史记·老庄申韩列传》）

诗三百篇，大抵圣贤发愤之所为作也。（同上，《太史公自序》）

大抵皆虚言也。（《论衡·感虚》）

此或时河壅之时，山初崩，土积聚，水未盛。三日之后，水盛土散，稍坏沮矣。（同上）

孙问深公：上人当是逆风家，向来何以都不言？（《世说新语·文学》）

若使殷仲文读书半袁豹，才不减班固。（同上）

闻道如今犹避风。（杜甫《白鬼行》）

万一车驾出汜水，则慕容彦超乘虚引兵入汴。（《五代史平话·周史上》）

中宫自内望见。谕旨云："可以下来了。"① （《宣和遗事·元集·宣和二年》）

我等本是黄巾余党，如今依傍陶谦处。（《三国志通俗演义·曹操兴兵报父仇》）

汝今日莫非被董太师见责来？（同上，《凤仪亭布戏貂

① 注意：这种"可以"是一个双音词，和上古汉语的"可以"不同。《论语·为政》："温故而知新，可以为师矣。"等于说"可以之为师"（可以凭这个为人师表），而这里的"可以下来了"不能解释为"可以之下来了"。

蝉》）

何进奏帝：火速分头降诏，令各处备御，讨贼立功；一面差中郎将卢植、皇甫嵩、朱隽各引精兵，分三路讨之。（同上，《祭天地桃园结义》）

一面造下黄旗，约会三月初五，一齐举事。（同上）

（五）简称发展为语词

汉语由单音词占优势发展为由双音词占优势，这是自然的趋势。可以预料，将来双音词还会大量产生。有些双音词连用，可以采取习惯的简化说法，有些多音的专名也可以采取简称，这些简化说法和这些简称用久了，就变成了双音词，令人不再感到或不大感觉到是简化说法和简称了，这就使语言的发展得到了平衡。例如：

支前——支援前线

支书——支部书记

党委——中国共产党委员会

省委——省的中国共产党委员会

区委——自治区的中国共产党委员会

地委——地区中国共产党委员会

市委——市的中国共产党委员会

县委——县的中国共产党委员会

地铁——地下铁道

投产——投入生产

疗效——治疗效果

统战——统一战线

统购——统一收购

统销——统一销售

保密——保守机密

鞍钢——鞍山钢铁公司

高校——高等学校

高速——高速度

女排——女子排球队

女篮——女子篮球队

知青——知识青年

指战员—指挥员和战斗员

以上所举的例子，可以细分为三类：第一类是报刊上只见简称，不见全称，或罕见全称如“指战员”、“党委”、“地铁”、“保密”、“疗效”等，这是完全词语化了。第二类是常见简称，少见全称，如“鞍钢”、“女排”、“统战”、“投产”等，这是准词语化，还没有完全词语化。第三类是简称、全称的频率差不多，如“高速”、“知青”等。但是第二类和第三类都有可能发展为第一类，像“投产”、“知青”就有这种倾向。看来，简称的词语化，是不可抗拒的趋势。但也不能滥用，例如有人把“爱国卫生运动委员会”简称为“爱委会”，甚至有人把“人造革”简称为“造革”，象这样的简称，恐怕是没有发展前途的。

第十二章　系词的产生及其发展

在讨论系词的产生及其发展的时候，必须先给系词下一个定义。在语法上，系词是在判断句中把名词性谓语联系于主语的词。就汉语来说，真正的系词只有一个“是”字①。“甘地是印度人”、“鲸鱼是兽类”、“她是个好青年”，这些都是判断句，其中的“是”字都是系词。但是，我们不能说，“是”字在任何情况下都是系词。缺乏主语的往往不是系词（“是我忘了，请你原谅”）；当谓语不是名词性质的时候，谓语前面的“是”字也不是系词（“他实在是很爱你”）。系词这个概念是从逻辑学来的。它的任务是联系主谓两项，缺一不可。

在现代汉语里，判断句以用系词为常。在上古汉语里，情况正相反。名词或名词性词组不需要系词的帮助就可以构成判断。例如：

元者，善之长也；亨者，嘉之会也；利者，义之和也；贞者，事之干也。（《易·乾卦·文言》）

隼者，禽也；弓矢者，器也。（《易·系词下》）

① 在汉语方言中，可以是别的字。例如粤方言和客家方言者说成“系”。

他人之贤者，丘陵也……仲尼，日月也。（《论语·子张》）

乡原，德之贼也。（同上，《阳货》）

百里奚，虞人也。（《孟子·万章上》）

南冥者，天池也。（《庄子·逍遥游》）

王骀，兀者也。（同上，《德充符》）

夫子，圣人也。（同上）

丘，天之戮民也。（同上，《大宗师》）

三军五兵之运，德之末也；赏罚利害五刑之辟，教之末也；礼法度数刑名比详，治之末也；钟鼓之音，羽旄之容，乐之末也；哭泣衰絰隆杀之服，哀之末也。（同上，《天道》）

此予宅也。（同上，《则阳》）

彼后王者，天下之君也。（《荀子·非相》）

礼者，治辨之极也，强国之本也，威行之道也，功名之总也。（同上，《议兵》）

管仲夷吾者，颍上人也。（《史记·管晏列传》）

夫天者，人之始也；父母者，人之本也。（同上，《屈原列传》）

蓍龟者，圣人之所用也。（《汉书·艺文志》）

予先，周室之太史也。（同上，《司马迁传》）

上古汉语的判断句，一般以“也”字煞句；有时候，主语后面还用代词“者”字复指。有了“者”字复指，句末可以不用“也”字。例如：

天下者，高祖天下。（《史记·魏其武安侯列传》）

虎者，戾虫。（《战国策·秦策》）

但是这种情况是比较少见的。有时候，“者”“也”都可以不用。例如：

窈窕淑女，君子好逑。（《诗·周南·关雎》）

赳赳武夫，公侯干城。（同上，《兔罝》）

子之所慎：齐、战、疾。（《论语·述而》）

荀卿，赵人。（《史记·孟子荀卿列传》）

足下中国人。（同上，《陆贾列传》）

朕高皇侧室之子。（《汉书·文帝纪》）

舜本臣敞所厚吏。（同上，《张敞传》）

那也是比较特殊的情况。

在上古时代，有些“是”字很象系词，引起某些语法学家的误解。杨树达先生所举的例子是：

知之为知之，不知为不知，是知也。（《论语·为政》）

长沮曰：“夫执舆者为谁？”子路曰：“为孔丘。”曰：“是鲁孔丘与？”曰：“是也”。（同上，《微子》）

桀溺曰：“子为谁？”曰“为仲由”。曰：“是鲁孔丘之徒与？”对曰：“然。”（同上）

若又勿坏，是无所藏币以重罪也。（《左传·襄公三十一年》）

盖已卑，是蔽目也。（《周礼·考工纪》）

王之不王，是折枝之类也。（《孟子·梁惠王上》）

我今破齐还报，是益吕氏资也。（《史记·齐悼惠王世

家》)

今又立齐王，是欲复为吕氏也。(同上)

陈平曰："我多阴谋，是道家之所禁。"(同上，《陈丞相世家》)①

在这一点上，黎锦熙先生比杨树达先生高明。他举了下面的例子。

既不能令，又不受命，是绝物也。(《孟子·离娄上》)

然后他解释说："'是'字非表决定的同动②，乃'指代'，犹'此'也，重指上文两读。"他又举了下面的一些例子：

无处而饿之，是货之也。(《孟子·离娄上》)

今又倍地而不行仁政，是动天下之兵也。……是率天下而路也。(同上)

若弃德不让，是弃先君之举也。(《左传·隐公三年》)

今又变而之死，是相与为春夏秋冬四时行也。(《庄子·至乐》)

秦以其力，攻其所不能取，倦而归；王又以其力之所不能取以送之，是助秦自攻也。(《史记·虞卿传》)

他说："以上文言诸例，主语皆为语句。故须以指代'是'字重指之。"他对于《论语·微子》一例，有很精辟的见解。他说：

马氏(指马建忠)亦曾说此"是"字为指代，所谓先以

① 见《词诠》300页。

② 《比较文法》1933年版126页。黎氏所谓"同动"，就是指系词。

"是"字指上文，而明所推之理（《文通》卷九，7页），是也；然于"是鲁孔丘与？曰：是也"则诠两"是"字皆为"决辞"（即决定的同动，《文通》卷一，14页），不知上"是"字固指代，下"是"字乃形容词是非之是，用为然否副词耳。古文中，如"是"则犹云"'这'就是"或"'那么'就"，"则'是'"亦当解为"那么'这'就是"，"是"字皆属指代。①

黎锦熙先生认为上古汉语这一类"是"字都是指示代词而不是"同动"（系词），这个观点是完全正确的。他的缺点是以为本该有系词，不过系词经常被省略而已。他说："总之，省'同动'者，古文之常。②"这就错了。所谓省略，必须有不省略的原形。现在既没有不省略的原形，就不能叫做省略。应该承认，上古时代还没有系词产生。③

有一个"为"字，常被人认为是系词，和"是"字同义。杨树达说："是，不完全内动词，为也。"④这是不对的。试问："知之为知之，不知为不知，是知也"能换成"知之为知之，不知为不知，为知也"吗？

---

① 《比较文法》1933年版127页。"则是"二字连用，最容易引起误解。《庄子·盗跖》："论则贱之，行则下之，则是百行之情悖战于胸中也。"有人举这一类的例子来证明上古有系词，当据黎锦熙此说来驳他。

② 《比较文法》1933年版，117页。

③ 有人据《论语·微子》"是鲁孔丘之徒与？"一句，来证明"是"字为系词，因为桀溺当面问子路，不可能说"那人是鲁孔丘之徒吗？"但这是传抄之误。《经典释文》引作"孔子之徒与"，无"是"字，云："一本作'子是'，本今作'孔丘之徒与'"。力按作"子是"更错，显然是后人所改。《史记·孔子世家》作"子孔丘之徒与？"才是正确的。

④ 《词诠》223页。

"为"字本身不是一个系词，而是一个动词。"为"的本义是"做"，在上古汉语某些句子里，它具有某种引申的意义，使我们能够译成现代汉语的"是"字。例如：

余为伯儋，余而祖也。(《左传·宣公三年》)

长沮曰："夫执舆者为谁？"子路曰："为孔丘。"(《论语·微子》)

桀溺曰："子为谁？"曰："为仲由。"(同上)

这种叙述句代替了判断句。在用"也"字煞句的情况下，一般不用"为"字("余而祖也")。"也"字煞句是上古判断句的基本形式；在特殊情况下，"为"字才是必需的。譬如说，在主语和谓语指称同一事物的时候，"为"字就不可以省。例如：

知之为知之，不知为不知。(《论语·为政》)

尔为尔，我为我，虽袒裼裸裎于我侧，尔焉能浼我哉？(《孟子·公孙丑上》)

公子姊为赵惠文王弟平原君夫人。(《史记·魏公子列传》)

相反地，在上古汉语的判断句里，如果主语和谓语不是指称同一事物，主语的内涵外延不一致，就不能用"为"字。例如"子产，惠人也"，不能说成"子产为惠人"，"滕，小国也，"不能说成"滕为小国"。可见，"为"字并不是系词，系词应该是属于基本词汇的。如果"为"字是系词，它不应该轻易给新兴的词所代替，可是"为"字后来在类似判断句中消失了。如果说上古的系词既有"是"又有"为"，可能性

更小，因为在同一语言中同时有两个系词是不可能的。

另有一个“惟”（维）字，也被人们认为是上古时代的系词。例如：

厥草惟夭，厥木惟乔，厥土惟涂泥，厥田惟下下。（《书·禹贡》）

厥土惟白壤。（同上）

厥贡惟金三品，瑶琨篠荡，齿革羽毛惟木。（同上）

周虽旧邦，其命维新。（《诗·大雅·文王》）

彼尔维何，维常之华。（同上，《小雅·采薇》）

“惟”和“为”在现代汉语里是同音字，所以容易令人误会“惟”、“为”是古今字。实际上，上古“惟”属喻母微部，“为”属匣母歌部，声母和韵部都不相同，不可能是同一个词的不同写法。

“惟”和“为”词性也不相同。“为”是动词，“惟”是纯粹的虚词，是类似词头的东西。试看《禹贡》中既有“厥土惟白壤”，又有“厥土白坟”；既有“厥贡惟金三品”，又有“厥贡盐絺”。“惟”字可用可不用，可见“惟”字不是系词。

此外还有许多字被人们认为是上古时代的系词，而其实不是系词的。现在就杨树达所举诸例①，分别辨析如下：

（1）本是词头或足句虚词，被误认为是系词。例如：

蓼蓼者莪，匪我伊蒿。（《诗·小雅·蓼莪》）

载色载笑，匪怒伊教。（《诗·鲁颂·泮水》）

① 杨树达《高等国文法》121～126页。

岂伊异人，兄弟甥舅。（《诗·小雅·頍弁》）

彼有遗秉，此有滞穗，伊寡妇之利。（同上，《大田》）

匪伊垂之，带则有余。（同上，《都人士》）

民不易物，惟德繄物。（《左传·僖公五年》）

此三王四伯，岂繄多宠，皆亡王之后也。（《国语·周语》）

君王之于越也，繄起死人而辱白骨也。（《国语·吴语》）

丰繄好刚。（《汉书·叙传下》）

彼尔维何？维常之华；彼路斯何？君子之车。（《诗·小雅·采薇》）①

（2）本是动词，被误认为是系词。例如：

一曰水，二曰火，三曰木，四曰金，五曰土。（《书·洪范》）

水曰润下，火曰炎上，木曰曲直，金曰从革，土爰稼穑。（同上）

八庶征：曰雨，曰暘，曰燠，曰寒，曰风，曰时，五者来备，各以其叙，庶草蕃庶。（同上）

一曰干豆，二曰宾客，三曰充君之庖。（《公羊传·桓公四年》）

是其生也，与吾同物，命之曰同。（《左传·桓公六年》）

国无九年之蓄曰不足，无六年之蓄曰急。（《礼记·王制》）

---

① 杨树达说："斯亦维也，互文耳。"这话是对的。但"维"也是词头。

命曰劳酒。(《礼记·月令》)

命之曰畅月。(同上)

百官族人可谓曰智。(《孟子·滕文公上》)

醉而不出，是谓伐德。(《诗·小雅·宾之初筵》)

是谓观国之光。(《左传·庄公二十二年》)

于是上亦问左丞相平，平曰："有主者。"上曰："主者谓谁？(《史记·陈丞相世家》)

这些"曰"字和"谓"字都是动词，不是系词。它们等于现代汉语的"叫做"或"说的是"。

眇能视，不足以有明也；跛能履，不足以与行也。(《易·履卦》)

克国得妃，其有吉孰大焉？"(《国语·晋语一》)

人之有道也，饱食暖衣，逸居而无教，则近于禽兽。(《孟子·滕文公上》)

王引之、杨树达都认为这种"有"字是"为"的意思，这是对的。但"为"字不是系词，所以"有"字也不是系词。

(3) 本是副词，被误认为是系词。例如：

吕公女，乃吕后也。(《史记·高祖本纪》)

臣非知君，知君乃苏君。(同上，《张仪列传》)

临大泽，无崖，盖乃北海云。(同上，《大宛列传》)

樊哙，帝之故人也。功多，且又乃吕后弟吕须之夫。(同上，《陈丞相世家》)

嬴乃夷门抱关者也。(同上，《信陵君列传》)

臣窃矫君命，以责赐诸民，因烧其券，民称万岁，乃

臣所以为君市义也。(《战国策·齐策》)

此盖乃昔所谓西戎，在于街冀獂道者也。(《三国志·魏志·东夷传》注)

"乃"字可以译为现代汉语的"就是"、"却是"，但在上古汉语里它只是个副词。"臣非知君，知君乃苏君"，其中的"乃"，和《诗·郑风·山有扶苏》"不见子都，乃见狂且"的"乃"，词性是一样的，只不过一个是副词修饰判断语，一个是副词修饰叙述语罢了。

苟我寡君之命达于君所，虽陨于深渊，则天命也。(《左传·哀公十五年》)

是非王之夫子母弟甥舅也，则皆荆蛮戎狄之人也，非亲则顽，不可入也。(《国语·郑语》)

天下之言性也，则故而已矣。(《孟子·离娄下》)

夫章子，岂不欲有夫妻母子之属哉？为得罪于父，不得近，出妻屏子，终身不养焉。其设心以为：不若是，是则罪之大者，是则章子已矣(同上)

此则寡人之罪也。(同上，《公孙丑下》)

卿则州人，昔又从事。(《三国志·吴志·太史慈传》)

"则"字可以译为现代汉语的"就是"，它在意义上与"乃"字的区别在于："乃"字是简单的肯定，而"则"字有对比的作用("非亲则顽"；"不若是，是则罪之大者"；"此则寡人之罪也")。它和"乃"字一样，在上古汉语里只是个副词。这种"则"字的词性，和《孟子·公孙丑上》："仁则荣，不仁则辱"；《告子上》："思则得之，不思则不得也"，其中"则"

字的词性是一样的，只不过一个是副词修饰判断语（“是则罪之大者”），一个是副词修饰描写语（“仁则荣，不仁则辱”），一个是副词修饰叙述语罢了。

民死亡者，非其父兄，即其子弟。（《左传·襄公八年》）

梁父即楚将项燕。（《史记·项羽本纪》）

博士诸生三十余人前曰：“人臣无将，将即反。”（同上，《叔孙通传》）

少府徐仁，即丞相车千秋女婿也。（《汉书·杜延年传》）

宫即晓子女。（同上，《外戚传》）

游公母即祁太伯母也。（同上，《原涉传》）

“即”字可以译成现代汉语的“就是”，它在意义上与“乃”字的区别在于：“乃”字是简单的肯定，“即”字是加强语气的肯定。它和“乃”，“则”一样，都是副词，不是系词。这种“即”字的词性，和《史记·项羽本纪》：“公徐行即免死，疾行则及祸”；“先即制人，后则为人所制”等例句中的“即”、“则”字的词性是一样的，只不过一个是副词修饰判断语，一个是副词修饰叙述语罢了。

始也，我以汝为圣人邪？今然君子也。（《庄子·天地》）

偶视而先俯，非恐惧也，然夫士欲独修其身，不以得罪于比俗之人也。（《荀子·修身》）

譬其若去日之明于庭而就火之光于室也，然可以小见

而不可以大知。(《新书·修政语上》)

王引之说："然，犹'乃'也。"① 这是对的。但"乃"既不是系词，"然"也就不是系词了。

子路出，谓子贡曰："吾以夫子为无所不知，夫子徒有所不知。"(《荀子·子道》)

子贡出，谓子路曰："女谓夫子为有所不知乎？夫子徒无所不知"。(同上)

田子方从齐之魏，望翟黄乘轩骑驾出，方以为文侯也，移车而避之，则徒翟黄也。(《韩非子·外储说左下》)

人主虽不肖，犹若用贤，犹若听善，犹若为可者，其患在乎所谓贤徒不肖也，所谓善而徒邪辟，所谓可徒悖逆也。(《吕氏春秋·正名》)

王引之说："徒，犹'乃'也。②"这是对的。但"乃"字既不是系词，"徒"字也就不是系词。王引之还引用《庄子·天地》"吾闻之夫子，事求可，功求成，用力少，见功多者，圣人之道。今徒不然"为例。杨氏因此例不能说成"不完全内动词"(即系词)，而把它删掉了。杨氏在他的《词诠》里，把《庄子》这个例子收进去，同时认为这种"徒"字是副词，③ 那才是正确的。

"非"字，译成现代汉语是"不是"，因此许多语法学

① 《经传释词》，中华书局1956年版，162页。

② 《经传释词》，1956年版，135页。

③ 《词诠》，84～85页。

家都认为“非”是一个否定性的系词①。例如：

狱货非宝。（《书·吕刑》）

非予自荒兹德。（同上，《盘庚上》）

回也非助我者也。（《论语·先进》）

非其鬼而祭之，谄也。（同上，《为政》）

人死，则曰：“非我也，岁也。”是何异于刺人而杀之，曰：“非我也，兵也。”（《孟子·梁惠王上》）

此莫非王事，我独贤劳也。（同上，《万章上》）

惠子曰：“子非鱼，安知鱼之乐？”庄子曰：“子非我，安知我不知鱼之乐？”（《庄子·秋水》）

其实，“非”字在上古汉语里也并不是系词，它只是一个否定副词。在上古汉语里，要对形容词谓语或动词谓语加以否定，就用“不”字②，要对名词谓语加以否定，就用“非”字。“不”和“非”在不同的谓语中起相同的作用，它们的词性是一样的。我们试拿正反对比的句子来看，就会发现反面用“非”字，正面并没有用“是”字。例如：

（1）先是后非者：

夫帅师，专行谋，誓军旅，君与国政之所图也，非太子之事也。（《左传·闵公二年》）

若夫山林川泽之实，器用之资，皂隶之事，官司之

① 马建忠叫做决其不然的“决辞”；黎锦熙叫做“否定同动词”；杨树达叫做不完全内动词。

② 对形容词谓语加以否定，也可以用“非”字，那是用来撇开反面，以便突出正面。例如“城非不高也，池非不深也。兵革非不坚利也，委而去之，是地利不如人和也”。（《孟子·公孙丑下》）

守，非君之所及也。（同上，《隐公五年》）

此庸夫之怒也，非士之怒也。（《战国策·魏策》）

舜禹益相去久远，其子之贤不肖，皆天也，非人之所能为也。（《孟子·万章上》）

天也，非人也。（《庄子·养生主》）

故此皆多骈旁枝之道，非天下之至正也。（同上，《骈拇》）

彼人之所引，非引人也。（同上，《天运》）

衣弊履穿，贫也，非惫也。（同上，《山木》）

若是而万恶至者，皆天也，而非人也。（同上，《庚桑楚》）

且陛下所谓天授，非人力也。（《史记·淮阴侯列传》）

（2）先非后是者：

此非君子之言，齐东野人之言也。（《孟子·万章上》）

舜相尧二十有八载，非人之所能为也，天也。（同上）

为其杀是童子而征之，四海之内皆曰："非富天下也，为匹夫匹妇复仇也。"（同上，《滕文公下》）

然则子非食志也，食功也。（同上）

此蚩尤之兵也，非人之力也，天之福也。（《史记·郦食其列传》）

天下莫朝，周不能制也，非其德薄也，而形势弱也。（同上，《娄敬列传》）

非愚于虞而知于秦也，用与不用，听与不听也。（同上，《魏公子列传》）

其民如是，则邑里相救助，赴胡不避死，非以德上也，欲全亲戚而利其财也。（《汉书·晁错传》）

有时候，“是”、“非”都用上了。例如：

挟太山以超北海，语人曰：“我不能”。是诚不能也。为长者折枝，语人曰：“我不能。”是不为也，非不能也。故王之不王，非挟太山以超北海之类也；王之不王，是折枝之类也。（《孟子·梁惠王上》）

是祭祀之斋，非心斋也。（《庄子·人间世》）

但是，前面说过，这种“是”字只是指示代词，不是系词。因此，“非”字也不能认为是否定性的系词。

以上所论，牵涉到一个研究方法的问题。翻译的研究方法是很危险的。以今译古和以外译中有同样的危险性。要知道，现代汉语有这种语法，古代汉语不一定有这种语法。

在逻辑的命题中，系词是必需的，因此，我国语法学家也多错误地认为汉语的判断句必须有个系词，上古汉语往往不用系词，只能认为是省略。这个观点是错误的。有些语言从来不曾用过系词，有些语言虽然有系词也常常不用。在印欧语正常的名句中，一般不用系词，古希腊语也不用系词。现代俄语虽有系词，但是常常不用。可见系词并非必需的。这样，上古汉语不用系词，就毫不足怪了。

*　　*　　*

“是”字是由指示代词发展为系词的。发展的过程是这样：在先秦时代，主语后面往往用代词“是”字复指，然后加上判断语。主语可以是一个或几个名词，如“富与贵，是

人之所欲也"(《论语·里仁》)，也可以是一个或几个句子形式或谓语形式，如"千里而见王，是予之所欲也。(《孟子·公孙丑下》)。无论是这种情况或那种情况，"是"字经常处在主语和谓语中间，这样就逐渐产生出系词的性质来。试拿《孟子·梁惠王》"滕，小国也"为例，大约也经过这么一个阶段："滕，是小国也"("是"在这里仍旧是指示代词)，然后达到"滕是小国"。下面我们再举出两个更富于启发性的例子：

余，而所嫁妇人之父也。(《左传·宣公十五年》)

余是所嫁妇人之父也。(《论衡·死伪》)

从上面这两个例子的对比中，我们可以看出，《左传》不用"是"而《论衡》用"是"。这就更可以显示出这种演变的过程来①。

汉语真正系词的产生，大约在公元第一世纪前后，即西汉末年或东汉初年。在王充《论衡》里已经有了不少"是"字是当系词用的。例如：

乃扰畜龙以服事舜，而锡之姓曰董，氏曰豢龙，封诸鬷川。鬷夷氏是其后也。(《龙虚》)

海外西南有珠树焉，察之是珠，然非鱼中之珠也。(《说日》)

① 苏联汉学家龙果夫也有同样的看法。他说："指示代词是首先变成赘余的、有强调作用的代名词性的助词，然后变为(语气的)系词。"他在附注里请读者比较俄语Дети-это наше будущее(儿童是我们的未来)。见《现代汉语语法研究》27页。

夫孔子虽云“不及地尺”，但言“如雨”，其谓贯之者，皆是星也。（同上）

夜梦见老父曰：“余是所嫁妇人之父也。尔用先人之治命，是以报汝。”（《死伪》）

如以鬼非死人，则其信杜伯非也；如以鬼是死人，则其薄葬非也。（《薄葬》）

王充生于建武三年（公元27年），《论衡》书成于章和二年（公元88年）。王充认为“古今语殊，四方谈异”，他主张“文字与言同趋”（《论衡·自纪篇》），所以他不避当时的口语①。

但是，系词在判断句中起经常作用，系词句在口语里完全代替上古的判断句，则是中古时期的事。在这个时期，系

---

① 《论衡》以前，《谷梁传》、《史记》以及褚少孙所补的《史记》，个别地方也有系词的例子。例如：

陈侯喜猪，匿猪于蔡，与蔡人争猪，蔡人不知其是陈君也而杀之。（《谷梁传·桓公六年》）

非救而曰救，何也？遂齐侯之意也。是齐侯与？齐侯也。何用见其是齐侯也？（同上，《僖公元年》）

襄子至桥，马惊。襄子曰：“此必是豫让也。”（《史记·刺客列传》）

此是家人言耳。（《史记·儒林列传》）

龟者是天下之宝也。（《史记·龟策列传〔褚少孙补〕》）

巫姬弟子是女子也，不能白事。（《史记·滑稽列传〔褚少孙补西门豹传〕》）例子少到这个程度，令人怀疑是后人改写过的。《谷梁传》不是战国时代的原书，据徐彦《公羊传疏》，《谷梁传》和《公羊传》一样，到了汉代才著竹帛。我怀疑，晋范宁作集解时，还在文字上稍有改动。《史记》个别地方也可能是后人改动的。试看司马迁所据的《战国策·赵策》只作“此必豫让也”，没有“是”字。褚少孙是元成间博士，和司马迁时代相差半个世纪以上，已近西汉末年，他的文章有系词出现，则是可能的。

词句有三大标志：第一，它摆脱了语气词“也”字，“是”成为一个必要的，而不是可有可无的系词。例如：

问今是何世，乃不知有汉，无论魏晋。（陶潜《桃花源记》）

张玄中、顾敷是顾和中外孙。（《世说新语·言语》）

豫章太守顾邵是雍之子。（同上，《雅量》）

大将军语右军：“汝是我佳子弟，当不减阮主簿。”（同上，《赏誉下》）

世论温太真是过江第二流之高者。（同上，《品藻》）

卫君长是萧祖周妇兄。谢公问孙僧奴：“君家道卫君长云何？”孙曰：“云是世业人。”谢曰：“殊不尔。卫自是理义人。”（同上）

亡叔是一时之标，公是千载之英。（同上）

许允妇是阮卫尉女。（同上，《贤媛》）

贾充前妇是李丰女。（同上）

陆士衡初入洛，咨张公所宜诣，刘道真是其一。（同上，《简傲》）

谢中郎是王兰田女婿。（同上）

此是陈寿作诸葛评。（同上）

我固疑是老奴，果如所卜。（同上，《假谲》）

简文见田稻不识，问是何草，左右答是稻。（同上，《尤悔》）

问孙皓烧锯截一贺头是谁，司空未得言，元皇自愦曰：“是贺邵。”（同上，《纰漏》）

殷仲堪父病虚悸，闻床下蚁动，谓是牛斗。（同上）

力士是东郭门外官奴。（《西京杂记》）①

檀公三十六策，走是上计。（《南齐书·王敬则传》）

佛是破恶之方，道是兴善之术。（同上，《顾欢传》）

佛是外国之神。（《高僧传·佛图澄传》）

弟子是岭南新州百姓。（《坛经·自序品》）

第二，系词"是"字可以被副词修饰。例如：

但克让自是美事，恐不可阙。（《世说新语·方正》）

若不如方回，故是常奴耳。（同上，《品藻》）

闻函道中有履声甚厉，定是庾公。（同上，《容止》）

今日若能见杀，乃是本怀。（同上，《贤媛》）

后有一田父耕于野，得周时玉尺，便是天下正尺。（同上，《术解》）

其由来清，而忽有此物，定是二百五十沓乌樑。（同上，《任诞》）

本谓云龙骙骙，定是山鹿野麋。（同上，《排调》）

谢太傅谓子侄曰："中郎始是独有千载。"（同上，《轻诋》）

殷顗、庾恒，并是谢镇西外孙。（同上）

然孔老、释迦，皆是至圣。（唐，宗密《华严原人论·序》）

第三，系词"是"字前面加否定词"不"字，在口语里

① 《西京杂记》伪记刘歆，其实是葛洪的作品。

代替了上古的“非”。例如：

劫劫生生，轮回不绝……都由此身本不是我。（《原人论》）

余亦不是仵茄之子，亦不是避难之人。（《伍子胥变文·乙》）

“是”字用作系词以后，又产生许多种活用法，其中最主要的就是承认或否认某一事实，有时候是追究原因。例如：

庾曰：“君复何所忧惨而忽瘦？”伯仁曰：“吾无所忧，直是清虚日来，滓秽日去耳”。（《世说新语·言语》）

自是君身有仙骨，世人那得知其故？（杜甫《送孔巢父》诗）

实不是爱微躯，又非关足无力。（杜甫《偪仄行》）

人生气秉，理有善恶，然不是性中元有此二物相对而生也。（朱熹《近思录·卷一》）

昨夜晚，是有这般一个人挑着个羊皮匣子过去了。（《水浒传》第五十五回）

我不是不会，就是未谙得。（《明高僧传·卷六》）

我方才不过是说话取笑儿。（《红楼梦》第四十一回）

由承认的意思又产生了变相的让步式。那是近代的事情了。例如：

奴才说是说了，还得太太告诉老太太，想个万全的主意才好。（《红楼梦》第九十六回）

雏是雏，却飞了好些了。（同上，第一百零八回）

我给是给你，你若得他的谢礼，可不许瞒我的。（同

上，第二十八回）

咱们走是走，我就只舍不得那姑子。（同上，第一百十二回）

“是”字还有其他一些活用法，因为比较次要，这里不再讨论了。

第十三章　词序的发展

词序是汉语语法的主要内容。就一般说，汉语的词序是固定的。从历史上看，汉语的词序并没有多大的变化，但也不能说完全没有变化。在本章里，我们将谈一谈各个时期的词序变化。

主——动——宾的词序，是从上古汉语到现代汉语的词序。但是，在上古汉语里，有一些特殊的情况，就是宾语可以放在动词的前面。这种结构是有条件的。总的条件是：这个前置的宾语必须是个代词。

在原始时代的汉语里，可能的情况是这样：代词作为宾语的时候，正常的位置本来就在动词的前面（象法语一样）。到了先秦时代，由于语言的发展，这种结构分为三种情况：

第一种情况是旧式结构的残留，代词宾语无条件地放在动词的前面。例如：

民献有十夫予翼。（《书·大诰》）

惟我事，不贰适；惟尔王家我适。（同上，《多士》）

赫赫师尹，民具尔瞻。（《诗·小雅·节南山》）

在指示代词当中，"是"字比较能保存原始的结构。在某些

情况下，“是”字可以自由地放在动词的前面。例如：

葛之覃兮，施于中谷。维叶莫莫。是刈是濩，为絺为綌。（《诗·周南·葛覃》）

维彼忍心，是顾是复。（同上，《大雅·桑柔》）

尔贡包茅不入，王祭不共，无以缩酒，寡人是征；昭王南征而不复，寡人是问。（《左传·僖公四年》）

词组“是以”是“以是”（“因此”）的意思，而“以”字放在“是”的后面。因为“以”字本是动词，而“是”是指示代词，所以宾语放在动词的前面。例如：

敏而好学，不耻下问，是以谓之文也。（《论语·公冶长》）

当今之君，其蓄私也，大国拘女累千，小国累百。是以天下之男多寡无妻，女多拘无夫。（《墨子·辞过》）

三施而无报，是以来也。（《左传·僖公十五年》）

非我与吾子之罪，几天与之也，吾是以泣也。（《庄子·徐无鬼》）

此小人之杰雄也，不可不诛也。是以汤诛尹谐，文王诛潘止。（《荀子·宥坐》）

内见疑强大，外依蛮貊以为援，是以日疏。（《史记·韩王信卢绾列传》）

惜其不成，是以就极刑而无愠色。（《汉书·司马迁传》）

故虚实之事并传世间，真伪不别也，世人惑焉，是以难论。（《论衡·谈天》）

母孙二人更相为命，是以区区不能废远。（李密《陈情表》）

若俛首帖耳，摇尾而乞怜者，非我之志也。是以有力者遇之，熟视之，若无视也。（韩愈《应科目时与人书》）

于兹吾有望于子，是以终极大喜也。（柳宗元《贺进士王参元失火书》）

由指示代词“是”字构成的另一个凝固形式是“是谓”。“是谓”译成现代汉语是“人们把它叫做”或“我们把它叫做”。例如：

观其事上利乎天，中利乎鬼，下利乎人。三利无所不利，是谓天德。（《墨子·天志中》）

彼民有常性，织而衣，耕而食，是谓同德。（《庄子·马蹄》）

独往独来，是谓独有；独有之人，是谓至贵。（同上，《在宥》）

天下之非誉，无益损焉，是谓全德之人哉！（同上，《天地》）

与天地为合，其合缗缗，若愚若昏，是谓玄德。（同上）

此三材者而无失其次，是谓人主之道也。（《荀子·君道》）

杀人者不死，而伤人者不刑，是谓惠暴而宽贼也。（同上，《正论》）

除此之外，还有“自”字和“相”字。“自”字作为代

词宾语的时候，总是放在动词的前面（《庄子·人间世》："山木自寇也，膏火自煎也"）。"相"字是代词性的副词，所以也总是放在动词的前面，这里不详细讨论了。

这些结构之所以被认为是残迹，是因为到了先秦时代，除了凝固形式（"是以"、"是谓"）和"自""相"二字的结构以外，一般已不再用主语——代词宾语——动词这种结构方式。正常的结构已变为：主语——动词——代词宾语。例如：

将安将乐，弃予如遗。（《诗·小雅·谷风》）

惠而好我，携手同行。（《诗·邶风·北风》）

天保定尔，亦孔之固。（《诗·小雅·天保》）

故天弃我，不有康食。（《书·西伯戡黎》）

天惟畀矜尔。（《书·多士》）

起予者商也。（《论语·八佾》）

天其运乎？地其处乎？日月其争于所乎？孰主张是？孰维纲是？孰居无事推而行是？（《庄子·天运》）

其谁能睹是而不乐也哉？（《荀子·王霸》）

第二种情况是完全保存着旧形式。这种情况所依存的条件有两个。第一个条件是：宾语是一个疑问代词。例如：

吾谁欺？欺天乎？（《论语·子罕》）

子墨子曰："……子将谁驱？"耕柱子曰："将驱骥也"。（《墨子·耕柱》）

管仲曰："公谁欲与？"公曰："鲍叔牙。"（《庄子·徐无鬼》）

吾谁使正之？（同上，《齐物论》）

予何言？（《书·益稷》）

人而无止，不死何俟？（《诗·鄘风·相鼠》）

无父何怙？无母何恃？（《诗·小雅·蓼莪》）

何为则民服？（《论语·为政》）

客何好？……客何能？（《战国策·齐策》）

奚取于三家之堂？（《论语·八佾》）

问臧奚事，则挟策读书；问谷奚事，则博塞以游。（《庄子·骈拇》）

天下之父归之，其子焉往？（《孟子·离娄上》）

介词"以"、"与"来自动词，疑问代词作为介词宾语时，也放在"以"、"与"的前面。例如：

居上不宽，为礼不敬，临丧不哀，吾何以观之哉？（《论语·八佾》）

何以知其然？（《墨子·辞过》）

既以非之，何以易之？（同上，《兼爱中》）

人而无情，何以谓之人？（《庄子·德充符》）

请问何以至于此？（同上，《达生》）

我何以过人哉？（同上，《田子方》）

吾谁与为邻？（同上，《山木》）

且夫暴国之君将谁与至哉？彼其所与至者必其民也。（《荀子·议兵》）

其中"何以"这个结构一直流传到后来的书面语言里，成为一个凝固的形式。例如：

后有大者，何以加之？（《史记·淮阴侯列传》）

若复数年，则损三分之二也，当何以敌？（诸葛亮《出师表》）

卿等何以得存？（《世说新语·政事》）

吾小人辙飨饔以劳吏者，且不得暇，又何以蕃吾生而安吾性邪？（柳宗元《种树郭橐驼传》）

愚观贾生之论，如其所言，虽三代何以远过？（苏轼《贾谊论》）

吾不知信陵君何以谢魏王也。（唐顺之《信陵君救赵论》）

第二个条件是：宾语虽是一个名词，但有一个指示代词复指。主要是用"是"字，偶然也有用"斯"字复指的。例如：

日居月诸，下土是冒。（《诗·邶风·日月》）

秉国之均，四方是维，天子是毗，俾民不迷。（《诗·小雅·节南山》）

朋酒斯飨，曰杀羔羊。（《诗·豳风·七月》）

愎谏违卜，固败是求，又何逃焉？（《左传·僖公十五年》）

今吴是惧而城于郢。（同上，《昭公二十三年》）

五谷既收，大丧是随。（《墨子·非儒下》）

处所介词在这种情况下也能起复指作用。特别是"焉"字。因为"焉"字本来就含有"于是"的意义。有时不用"焉"而用"於"或"于"。"於""于"也可以认为是"于是"

的省略。例如：

赫赫南仲，玁狁于襄。（《诗·小雅·出车》）

我周之东迁，晋郑焉依。（《左传·隐公六年》）

王贪而无厌，惟蔡于感。（同上，《昭公十一年》）

名词宾语前置而又有"是"字复指的时候，名词前面往往还有词头"唯"字（或"惟""维"）。我们知道，在殷虚卜辞中，宾语前置是不能不用"唯"字（或"虽"）的①。"是、唯"并用，可以说是新旧语法的混合。例如：

无非无仪，唯酒食是议。（《诗·小雅·斯干》）

哀哉为犹，匪先民是程，匪大猷是经；维迩言是听，维迩言是争。（同上，《小旻》）

无若丹朱傲，惟慢游是好，傲虐是作。（《书·益稷》）

今商王受惟妇言是用。（《书·牧誓》）

乃惟四方之多罪逋逃是崇，是长，是信，是使。（同上）

予小子新命于三王，惟永终是图。（《书·金縢》）

除君之恶，惟力是视。（《左传·僖公二十四年》）

率师以来，惟敌是求。（同上，《宣公十二年》）

余虽与晋出入，余唯利是视。（同上，《成公十三年》）

寡人将率敝赋以从执事，唯命是听。（同上，《昭公二十五年》）

荀偃令曰："鸡鸣而驾，塞井夷灶，惟余马首是瞻！"

① 参看管燮初《殷虚甲骨卜辞的语法研究》。

（同上，《襄公十四年》）

纯素之道，唯神是守。（《庄子·刻意》）

直到今天，我们还说"唯利是图"、"惟你是问"等。这是上古汉语的残迹。

代词"之"字和"是"字有同样的作用（因为"之"字本是一个指示代词），名词宾语靠着代词"之"字的复指，也可以提到动词的前面。例如：

先君之思，以勗寡人。（《诗、邶风·燕燕》）（郑玄笺："戴妫思先君之故……"）

燕婉之求，得此戚施。（同上，《新台》）（郑玄笺："伋之妻齐女来嫁于卫，其心本求燕婉之人……。"）

吾以子为异之问，曾由与求之问。（《论语·先进》）

非子之求而蒲之爱，薰泽之蒲可胜既乎？（《左传·宣公十二年》）

寡君其罪之惩，敢与知鲁国之难？（同上，《昭公三十一年》）

虢多凉德，其何土之能得？（同上，《庄公三十二年》）

父母于子，东西南北，唯命之从。（《庄子·大宗师》）

有人把这类"之"字认为是介词，但介词"之"字也是来源于动词。在此情况下，把"之"字看作指示代词比较合理。有时候，"之""是"互文，更足以证明它们的语法作用是一样的。例如：

君亡之不恤，而群臣是忧，惠之至也。（《左传·僖公十五年》）

皇天无亲，惟德是辅；民心无常，惟惠之怀。(《书·蔡仲之命》)

不但名词宾语可以用代词复指。连代词宾语本身也可以用另一代词复指。它更能显出是一个前置的宾语。这种结构是"是之"①。例如：

古者民有三疾，今者或是之亡也。(《论语·阳货》)

嫫母力父，是之喜也。(《荀子·赋篇》)

"是之谓"是一种凝固形式，最为常见。由于"是谓"也可以说成"此谓"(《庄子·大宗师》："此谓坐忘"，《徐无鬼》："此谓真人")所以"是之谓"也可以说成"此之谓"。"是"和"此"所代的是名词，所以有时候不用"是""此"而在名词性词组后面加"之谓"。例如：

是以圣人和之以是非，而休乎天钧。是之谓两行。(《庄子·齐物论》)

若然孝，虽直而不病。是之谓与古为徒。(同上，《人间世》)

天下有大戒二：其一命也，其一义也。子之爱亲，命也，不可解于心。臣之事君，义也。无适而非君也，无所逃于天地之间。是之谓大戒。(同上)

士大夫务节死制，然而兵劲。百吏畏法循绳，然后国常不乱。商贾敦愨无诈，则商旅安，货财通，而国求给矣。百工忠信而不楛，则器用巧便，而财不匮矣。农夫朴力而

① 《书·无逸》："此厥不听，人乃或诽张为幻。""此厥"也是属于这种情况。

寡能，则上不失天时，下不失地利，中得人和而百事不废。是之谓政令行，风俗美。（《荀子·王霸》）

失乎由是，死乎由是，夫是之谓德操。德操然后能定，能定然后能应。能定能应，夫是之谓成人。（同上，《劝学》）

（以上是“是之谓”。）

太上无败，其次败而有以成。此之谓用民。（《墨子·亲士》）

故周书曰：“国无三年之食者，国非其国也；家无三年之食者，子非其子也。”此之谓国备。（同上，《上患》）

四方之民莫不俱至。此之谓圣治。（《庄子·天地》）

人虽有知，无所用之，此之谓至一。（同上，《缮性》）

有左有右，有伦有义，有分有辩，有竞有争。此之谓八德。（同上，《齐物论》）

（以上是“此之谓”。）

于是为之中，而权轻重之谓求。（《墨子·大取》）

无为为之之谓天，无为言之之谓德，爱人利物之谓仁不同同之之谓大，行不崖异之谓宽，有万不同之谓富。故执德之谓纪，德成之谓立，循于道之谓备（《庄子·天地）

礼义之谓治，非礼义之谓乱也。（《荀子·不苟》）

三得者具而天下归之，三得者亡而天下去之。天下归之之谓王，天下去之之谓亡。（同上，《王霸》）

（以上是名词性词组后面带“之谓。”）

试比较《庄子·徐无鬼》“以德分人谓之圣，以财分人

谓之贤”，《荀子·修身》“是是非非谓之智，非是是非谓之愚”，就知道“之谓”的“之”是代词。这种“之谓”一直沿用到后代。例如：

博爱之谓仁，行而宜之之谓义，由是而之焉之谓道，足乎己无待于外之谓德。（韩愈《原道》）

如果我们承认“所”字是代词，那么它作为宾语，也是放在动词前面的。这样，我们可以看见很整齐的几个凝固形式，互相对应：

何以；是以；所以；

何谓；是谓；所谓。

第三种情况是旧结构和新结构同时存在。这种情况最明显地表现在否定句的代词宾语上。《马氏文通》曾经指出：外动词前面有否定副词，或者有主语“莫”“无”的时候①，宾语如果是一个代词，总是放在外动词的前面②。在先秦时代，在否定句中，词序有一种过渡状态：新的形式产生了，旧的形式还没有消亡。这个情况非常复杂。要看具体的否定词是什么，也要看具体的代词宾语是什么。大致说来，否定词是“莫”、“未”、“毋”（无）等字的，代词宾语是“吾”、“余”、“汝”（女）“尔”等字的，动词后置的情况比前置的情况多得多。下面是一些动词后置的例子：

汝念哉，无我殄。（《书·康诰》）

无我怨。（《书·多士》）

① 马氏认为“无”是无定代词。

② 《马氏文通》校注本下册，508页。

今予惟不尔杀。（同上）

谓他人父，亦莫我顾。（《诗·王风·葛藟》）

岂不尔思？远莫致之。（《诗·卫风·竹竿》）

虽速我讼，亦不女从。（同上，《召南·行露》）

蝃蝀在东，莫之敢指。（《诗·鄘风·蝃蝀》）

居则曰："不吾知也。"（《论语·先进》）

以吾一日长乎尔，毋吾以也。（同上）

子路有闻，未之能行，唯恐有闻。（同上，《公冶长》）

予无乐乎为君，唯其言而莫予违也。如其善而莫之违也，不亦善乎？如不善而莫之违也，不几乎一言而丧邦乎？（同上，《子路》）

我未见力不足者，盖有之矣，吾未之见也。（同上，《里仁》）

偻句不余欺也。（《左传·昭公二十五年》）

是区区者而不余畀，余必自取之。（同上，《昭公十三年》）

莫予毒也已！（同上，《僖公二十八年》）

我无尔诈，尔无我虞。（同上，《宣公十五年》）

无适小国，将不女容焉。（同上，《僖公七年》）

晋国之命，未是有也。（同上，《襄公十四年》）

邻国未吾亲也。（《国语·齐语》）

丘也闻不言之言矣，未之尝言，于此乎言之。（《庄子·徐无鬼》）

有人认为疑问代词宾语和否定句代词宾语放在动词前面的句子是"倒装句"，那是不对的，因为依照先秦正常的语

法结构正是应该这样。假定在先秦史料中发现"吾欺谁"、"莫毒余"等那才应该认为是"倒装句"。因为那种结构不是正常的。

有一种情况可以证明这些例子不是"倒装句",那就是在连续的两句话中，一句是疑问代词宾语或否定句代词宾语放在动词前面，另一句是名词宾语放在动词后面。这决不是偶然的，而是先秦语法本该如此的。例如：

吾谁欺？欺天乎？(《论语·子罕》)

("谁"字前置，"天"字后置)

子墨子曰："我将上大行，驾驺与羊，子将谁驱？"耕柱子曰："将驱驺也。"(《墨子·耕柱》)

吾何执？执御乎？执射乎？(《论语·子罕》)

("何"字前置，"御""射"后置)

何以易之？子墨子言曰："以兼相爱，交相利之法易之。(《墨子·兼爱中》)

("何"字前置，"兼相爱，交相利之法"后置。)

桓公田于泽，管仲御，见鬼焉。公抚管仲之手，曰："仲父何见？"(《庄子·达生》)("鬼"字后置，"何"字前置。)

不患人之不己知，患不知人也。(《论语·学而》)("己"字前置，"人"字后置①。)

居则曰："不吾知也。"如或知尔，则何以哉？(同上，

① "人"字不是代词。

《先进》）

若胜我，我不若胜。（《庄子·齐物论》）（上句宾语"我"字后置，下句宾语"若"字前置）

我胜若，若不吾胜。（同上）

（上句宾语"若"字后置，下句宾语"吾"字前置①。）

吾问狂屈，狂屈中欲告我，而不我告。（《庄子·知北游》）（上句宾语"我"字后置，下句宾语"我"字前置。）

有些结构最能表现过渡状态。现在举出"不我"、"不己"这两个结构为例，作为否定句的宾语，"我"、"己"放在动词前面或后面均可。

（甲）代词宾语在动词前面：

胡能有定？宁不我顾？（《诗·邶风·日月》）

昊天上帝，则不我遗。（《诗·大雅·云汉》）

子不我思，岂无他人？（《诗·郑风·褰裳》）

日月逝矣，岁不我与。（《论语·阳货》）

不患人之不己知，患不知人也。（《论语·学而》）

君子病无能焉，不病人之不己知也。（同上，《卫灵公》）

愧不若黄帝，而哀不己若者。（《庄子·徐无鬼》）

（乙）代词宾语在动词后面：

尔不许我，我乃屏璧与珪。（《书·金縢》）

---

① 注意"吾"字一般不用作宾语，但在否定句中可以用作宾语。

不知我者谓我何求？（《诗·王风·黍离》）

有事而不告我。（《左传·襄公十八年》）

且人之欲善，谁不如我？（同上，《僖公九年》）

以其不从己而败楚师也。（同上，《成公十七年》）

不见己焉尔，不得类焉尔。（《庄子·德充符》）

圣人不爱己。（《荀子·正名》）

另有一些结构，则表现着新结构已经完成，代词宾语已经不再前置，而是后置了。在这一点上，最明显的一种结构就是"不……"。① 例如：

不舒究之。（《诗·小雅·小弁》）

吾不知之矣。（《论语·泰伯》）

虽有骨肉之亲，无故富贵，面目美好者，实知其不能也，不使之也。（《墨子·尚贤下》）

苟不充之，不足以事父母。（《孟子·公孙丑上》）

其妻曰："子得所求而不从之，何其怀也！（《国语·晋语》）

若我而不有之，彼恶得而知之？若我而不卖之，彼恶得而鬻之？（《庄子·徐无鬼》）

若知之，若不知之；若闻之，若不闻之。（同上，《则阳》）

天下不知之。（《荀子·性恶》）

"子"字并不是代词，因此，在否定句里作宾语时，它

① 只有个别例外，如《吕氏春秋·离俗》："苟可得也，则必不之赖。

永远只能放在动词的后面。例如：

天下不说子，天下欲杀子。（《墨子·耕柱》）

今使子有二臣于此，其一人者，见子从事，不见子则不从事；其一人者，见子亦从事，不见子亦从事。（同上）

我非子，固不知子矣。（《庄子·秋水》）

"人"字当"别人"讲时，也不是代词。因此，在否定句里用作宾语时，它也永远只能放在动词的后面。例如：

臣之壮也，犹不如人。（《左传·僖公三十年》）

不患人之不己知，患不知人也。（《论语·学而》）

指不若人则知恶之，心不若人则不知恶，此之谓不知类也。（《孟子·告子上》）

以上所述，主要是讲所谓"倒装句"的问题。

*　　*　　*

到了汉代，疑问代词宾语后置的结构逐渐发展出来了。例如：

出户独彷徨，愁思当告谁？（《古诗十九首·明月何皎皎》）

兰泽多芳草。采之欲遗谁？（同上，《涉江采芙蓉》）

夫如是，累害之人，负世以行，指击之者，从何往哉？（《论衡·累害》）

盗跖日杀不辜，肝人之肉，暴戾恣睢，聚党数千，横行天下，竟以寿终，是独遵何哉？（同上，《祸虚》）

至于否定句中的代词宾语，到了汉代，后置的情况表现

得更为明显了。例如：

九合诸侯，一匡天下，诸侯莫违我。（《史记·封禅书》）

莫知我夫！（同上，《孔子世家》）

到了南北朝以后，这种疑问代词宾语和否定句中代词宾语后置的发展已经在口语中完成了。从此以后，凡是在书面语言里运用先秦时代那种代词宾语前置的结构的（如古文作家），那只是仿古，而并不反映口语。

* * *

关于处所状语和工具状语的位置，也有它们的发展过程，现在分别加以叙述。

所谓处所状语，这里专指"于"（於）字结构而言。在殷虚卜辞中，处所状语的位置还没有十分固定，它可以放在动词的后面（如"告于父丁"），也可以放在动词的前面（如"于父丁告"）但是放在动词后面的结构是常见的结构。西周以后，这种常见的结构成为唯一的结构，处所状语必须放在动词（及其宾语）的后面①。例如：

为坛于南方，北面，周公立焉。（《书·金縢》）

晋叔及其群弟乃流言于国。（同上）

子击磬于卫。（《论语·宪问》）

民以为将拯己于水火之中也。（《孟子·梁惠王下》）

逢蒙学射于羿。（同上，《离娄下》）

① 当然，也还有个别例外，如《书·酒诰》："人无于水监，当于民监"。

单音节的动词（如“在”“至”“行”）不带宾语者，“于”字结构必须放在它的后面。例如：

八佾舞于庭。（《论语·八佾》）

本在于上，末在于下，要在于主，详在于臣。（《庄子·天道》）

利泽施于万世。（同上，《天运》）

庄子行于山中。（同上，《山木》）

藏于心者，无以竭爱；动于身者，无以竭恭；出于口者，无以竭驯。（《墨子·修身》）

在被动句里，“于”字结构也必须放在动词的后面。例如：

郤克伤于矢。（《左传·成公二年》）

劳心者治人，劳力者治于人。治于人者食人，治人者食于人。（《孟子·滕文公上》）

井蛙不可以语于海者，拘于虚也。夏虫不可以语于冰者，笃于时也。曲士不可以语于道者，束于教也。（《庄子·秋水》）

吾长见笑于大方之家。（同上）

弥子瑕见爱于卫君。（《韩非子·说难》）

在比较句里，“于”字结构也必须放在形容词的后面。例如：

季氏富于周公。（《论语·先进》）

子贡贤于仲尼。（同上，《子张》）

苛政猛于虎也。（《礼记·檀弓下》）

王如知此，则无望民之多于邻国也。（《孟子·梁惠王上》）

天下莫大于秋豪之末，而大山为小；莫寿于殇子，而彭祖为夭。（《庄子·齐物论》）

如果“于”字结构表示趋向，它也必须放在动词（及其宾语）的后面。例如：

夫子至于是邦也，必闻其政。（《论语·学而》）

今人乍见孺子将入于井，皆有怵惕侧隐之心。（《孟子·公孙丑上》）

是鸟也，海运则将徙于南冥。（《庄子·逍遥游》）

叶公子高将使于齐。（同上，《人间世》）

梦为鱼而没于渊。（同上，《大宗师》）

相反地，如果“于”是“对于”的意思，就已经不是一般的处所状语，“于”字结构就可以放在谓语甚至主语的前面。例如：

不义而富且贵，于我如浮云。（《论语·述而》）

我于辞命则不能也。（《孟子·公孙丑上》）

于禽兽又何难焉？（同上，《离娄下》）

我于周为客。（《左传·昭公二十五年》）

于周室，我为长。（同上，《哀公十三年》）

到了汉代以后，一般处所状语渐渐可以移到动词的前面。例如：

褒于道病死，上闵惜之。（《汉书·王褒传》）

宰相不亲小事，非所常于道路问也。（同上，《丙吉

传》）

南北朝以后，在口语里，“在”字取代了“于”字，“在”字结构放在动词（及其宾语）的前面。例如：

主已知子猷常往，乃洒扫施设，在听事坐相待。（《世说新语·简傲》）

故人今居子午谷，独在阴崖结茅屋。（杜甫《玄都坛歌寄元逸人》）

但是，表示趋向的“在”字结构，仍须放在动词的后面。例如：

会有亡儿瘗在此。（《世说新语·假谲》）

家人了不见儿去，后乃各见死在床上。（《神仙传·李常在》）

与药三丸，内在口中。（同上，《董奉》）

见龙门边二龙系在一起。（《法苑珠林·俱名国》）

住在胜业坊古寺曲。（《霍小玉传》）

这种词序一直沿用到现代汉语里。

所谓工具状语，这里指“以”字结构，即介词“以”字及其宾语。在上古时代，工具状语放在动词前面或后面都可以。放在动词前面的，例如：

以旦代某之身。（《书·金縢》）

以二干戈，虎贲百人，逆子剑于南门之外。（《书·顾命》）

天将以夫子为木铎。（《论语·八佾》）

以戈逐子犯。（《左传·僖公二十三年》）

许子以釜甑爨，以铁耕乎？（《孟子·滕文公上》）

方今之时，臣以神遇，而不以目视。（《庄子·养生主》）

放在动词（及其宾语）后面的，例如：

杀人以梃与刃，有以异乎？（《孟子·梁惠王上》）

嫂溺，援之以手者，权也。（同上，《离娄上》）

夫大块载我以形，劳我以生，佚我以老，息我以死。（《庄子·大宗师》）

夫尧既已黥汝以仁义，而劓我以是非矣。（同上）

如果工具状语被活用来表示原因，它的位置就只能在动词前面。例如：

君子不以言举人，不以人废言。（《论语·卫灵公》）

乃孔子则欲以微罪行，不欲为苟去。（《孟子·告子下》）

乃欲以一笑之故杀吾美人，不亦甚乎？（《史记·平原君虞卿列传》）

如果工具状语被活用来表示时间，它的位置也只能在动词前面。例如：

其弟以千亩之战生，命之曰成师。（《左传·桓公二年》）

文以五月五日生。（《史记·孟尝君列传》）

韩说……以太初三年为游击将军。（同上，《卫青列传》）

河间献王德以孝景帝前二年用皇子为河间王。（同上，

《五宗世家》）

到了近代汉语口语里，动词"拿"字代替了介词"以"字，于是"拿"字及其宾语（谓语形式）所组成的工具状语的位置也就固定在动词的前面。

武松自在房里拿起火筋簇火。（《水浒传》第二十四回）

人拿真心待你，你到不信了。（《红楼梦》第四十七回）

但是，"以"字结构在书面语言里仍然相当常见，而且象"给以经济的援助"一类的结构，工具状语放在动词后面，还不是"拿"字结构所能代替的。

*　　*　　*

在可能式中，也有词序的发展过程。这里谈一个"得"字。先秦的"得"字表示情况的容许①，和表示能力的"能"字是有区别的。例如：

后死者不得与于斯文也。（《论语·子罕》）

趋而避之，不得与之言。（同上，《微子》）

其详不可得闻也。（《孟子·万章下》）

二者不可得兼。（同上，《告子上》）

王之所大欲，可得闻与？（同上，《梁惠王上》）

得侍同朝，甚喜。（同上，《公孙丑下》）

---

① 这种"得"字是从"获得"的意义发展来的，所以"得"字后面可能带"而"字，如《论语·公冶长》："夫子之文章可得而闻也。"

"得"字这种用法，一直沿用到后代。例如：

不能勤苦，焉得行此？（《韩诗外传·卷二第二十五章》）

三辅，太常郡得以叔粟当赋。（《汉书·昭帝纪》）

天下乃有汝辈愚人，道学未得，而欲杀之。我宁得杀耶？（《神仙传·李仲甫》）

汝争得知我在此耶？（《无双传》）

但是，汉代以后，这种表示客观情况允许的"得"字的位置可以移到动词（及其宾语）后面去。例如：

今壹受诏如此，且使妾摇手不得。（《汉书·孝成许皇后传》）

世或有谓神仙可以学得，不死可以力致者。（嵇康《养生论》）

田为王田，买卖不得。（《后汉书·隗嚣传》）

但召得子训来，使汝可不劳而得矣。（《神仙传·蓟子训》）

乱后谁归得？他乡胜故乡。（杜甫《得弟消息》诗）

天边老人归未得，日暮东临大江哭。（杜甫《天边行》）

试令罗公取，取不得则罗公输，取得则僧输。（《神仙感遇传·罗公远》）

某自小不知味，实进不得。（《逸史·吕生》）

无双若认得，必开帘子。（《无双传》）

奈他有三般病，怎生把钱付他去得？（《五代史平话·汉

史上》）

等到使成式普遍应用以后，又有一种新的可能式出现，就是把“得”字放在动词的后面，再加上动作的结果，成为“打得破”、“煮得烂”一类的结构。例如：

有钱便爱使，有酒便爱吃，怎生留得钱住？（《五代史平话·汉史上》）

操使典韦出马，挟双戟直取侯成，侯成如何抵敌得过？（《三国志通俗演义·陶恭祖三让徐州》）

但是，在否定句中并不是用“不得”来否定，而是简单地插入一个“不”字，表示不能做到。例如：

巧儿旧来镌未得，画匠迎生摸不成。（《游仙窟》）

大杖打不死，三具火烧不然。（《舜子至孝变文》）

饶你丹青心里巧，彩色千般画不成。（《丑女缘起变文》）

剪不断，理还乱，是离愁。（李煜《相见欢》词）

冉冉秋光留不住。（李煜《谢新恩》词）

玄德、子龙抵当不住，迤逦退后便走。（《三国志通俗演义·诸葛亮博望烧屯》）

可见最晚在唐代，这种使成式中插入“不”字表示对可能性的否定的结构就已经出现了。

在现代某些粤方言地区（如博白）有“不打得破”，“不煮得烂”（译意）的说法。但这种说法在全国方言中是少见的。

*　　*　　*

在汉语里，形容词或不及物动词用作状语时，一般总是放在动词的前面。例如：

汉兵因乘胜，遂尽虏之。（《史记·绛侯世家》）

相如与俱之临邛，尽卖其车骑。（同上，《司马相如列传》）

公疾，遍赐大夫。（《左传·昭公三十二年》）

范蠡遍游天下。（《汉书·李陵传》）

群后以师毕会。（《书·泰誓中》）

诸将效首虏休，毕贺。（《史记·淮阴侯列传》）

不如早为之所。（《左传·隐公元年》）

大器晚成。（《老子》）

项梁闻陈王定死，召诸别将会薛计事。（《史记·项羽本纪》）

皇华吾善处，於汝定无嫌。（杜甫《送张二十参军赴蜀州》诗）

从汉代开始，某些表示时间早晚的词可以从动词前移到动词后了。例如：

在母之身留多十月。（《论衡·吉验》）

四时失序，则晨星作异。……政急则出蚤，政缓则出晚。（《汉书·李寻传》）

贾父来晚，使我先反。今见清平，吏不敢饭。（《后汉书·贾琮传》）

到唐代以后，某些作状语的形容词和不及物动词可以从状语的位置移到动词后面表示强调的情况逐渐多起来了，常

见的有“毕”、“尽”、“迟”、“晚”、“熟”、“定”等。例如：

万事尽付形骸外，百年未见欢娱毕。（杜甫《相从歌》）

天王拜跪毕，谠议果冰释。（杜甫《赠司空王公思礼》诗）

参佐哭辞毕，门阑谁送归。（杜甫《送卢十四弟侍御护书尚书灵榇归上都》诗）

率少年诣园，共啖毕，伐树而去。（《晋书·王济传》）①

往妻兄家乞食……食毕，求槟榔。（《南史·刘穆之传》）

回纥数千人饮毕，尚不能半。（《新唐书·回鹘传上》）

一日一夜写毕，退其本。（《北史·祖珽传》）

美人细意熨贴平，裁缝灭尽针线迹。（杜甫《白丝行》）

一闻说尽急难材，转益愁向驽骀辈。（杜甫《李鄠县丈人胡马行》）

古来相传是海眼，苔藓食尽波涛痕。（杜甫《石笋行》）

洛阳宫殿烧焚尽，宗庙新除狐兔穴。（杜甫《忆昔》诗之二）

---

① 《晋书》是唐代的作品。

不如醉里风吹尽，可忍醒时雨打稀。（杜甫《三绝》诗之一）

巢燕高飞尽，林花润色分。（杜甫《喜雨》诗）

天高云去尽，江回月来迟。（杜甫《观作桥成月夜舟中有述还呈李司马》诗）

已应春得细，颇觉寄来迟。（杜甫《佐还山后寄》诗之二）

眠熟，良久起。（唐牛肃《纪闻·邢和璞》）

陛下缘何来晚？（《宣和遗事·亨集·宣和五年》）

张闿杀尽曹嵩全家①。（《三国志通俗演义·曹操兴兵报父仇》）

巧姐儿死定了。（《红楼梦》第八十四回）

他一定是在咱们家住定了的。（同上，第四十九回）

现代汉语的"做完"、"吃饱"、"抓紧"、"记牢"等，都是这种词序。

① 比较同书卷二下文："又闻操尽杀徐州所辖之民。""尽杀"是沿用上古语法。"杀尽"是中古以后的语法。

第十四章　长句的发展

长句的发展标志着人类思维的发展。从逻辑上说，这是从简单的命题到复杂的命题的发展。

粗略地观察一下，我们就能发现，《孟子》的长句子比《论语》的长句子多，《左传》的长句子比《尚书》的长句子多，《史记》的长句子又比《左传》的长句子多。时代不同，句子的长短也就不同。

现在就长定语、长状语、长主语、长判断语、长复句五个方面，分别加以叙述。

（一）长　定　语

"者"字是被饰代词，"者"字前面往往有较长的定语。在《尚书》里，"者"字前面就有相当长的定语。例如：

为人上者，奈何不敬？（《五子之歌》）

不及时者，杀无赦。（《胤征》）

能自得师者王，谓人莫己若者亡。（《仲虺之诰》）

这些例子都出自古文《尚书》，时代不会太早。《诗经》

的诗句为字数所限制，不可能有长的定语，象《王风·黍离》："知我者谓我心忧，不知我者谓我何求。""者"字前面的定语算是长的了。

"者"字前面长定语的产生，大约在春秋战国以后。例如：

其为人也孝弟，而好犯上者，鲜矣。不好犯上，而好作乱者，未之有也。（《论语·学而》）

据财不能以分人者，不足与友。（《墨子·修身》）

至入人栏厩，取人牛马者，其不义又甚攘人犬豕鸡豚。（《墨子·非攻上》）

宋人有善为不龟手之药者。（《庄子·逍遥游》）

自状其过以不当亡者众，不状其过以不当存者寡。（同上，《德充符》）

且夫待钩绳规矩而正者，是削其性者也；待绳约胶漆而固者，是侵其德者也；屈折礼乐，呴俞仁义，以慰天下之心者，此失其常然也。（同上，《骈拇》）

弃其亲家而欲奔之者，比肩并起。（《荀子·非相》）

今之所谓处士者，无能而云能者也，无知而云知者也，利心无足而佯无欲者也；行为险秽而强高言谨愿者也，以不俗为俗，离纵而跂訾者也。（《荀子·非十二子》）

"者"字句的长定语，不胜枚举。这里再举汉代以后的几个例子，以见一斑：

所以隐忍苟活，幽于粪土之中而不辞者，恨私心有所不尽，鄙陋没世，而文采不表于后世也。（司马迁《报任

安书》）

有年五十击壤于路者。（《论衡·艺增》）

彼童子之师，授之书而习其句读者，非吾所谓传其道解其惑者也。（韩愈《师说》）

吾以是观之，非所谓食焉怠其事而得天殃者邪？非强心以智而不足，不择其才之称否而冒之者邪？非多行可愧，知其不可而强为之者邪？将富贵难守，薄功而厚飨之者邪？抑丰悴有时，一去一来，而不可常者邪？（韩愈《圬者王承福传》）

士之特立独行，适于义而已。不顾人之是非，皆豪杰之士，信道笃而自知明者也。一家非之，力行而不惑者，寡矣。至于一国一州非之，力行而不惑者，盖天下一人而已矣。若至于举世非之，力行而不惑者，则千百年乃一人而已耳。若伯夷者，穷天地，亘万世而不顾者也。（韩愈《伯夷颂》）

又有纳少妾，妾善歌舞，而暴死者，请和璞活之。（唐牛肃《纪闻·邢和璞》）

除“者”字句外，长定语比较少见。汉代以后，逐渐多起来。例如：

高祖有断大蛇，老妪哭于道之瑞。（《论衡·语增》）

于是候鸟至，举罗张之，但得一鸟焉，乃四年时所赐尚书官属履也。（前蜀，杜光庭《仙传拾遗·王乔》）

祖茂被华雄追赶至急，将赤帻挂于人家烧不尽庭柱上。（《三国志通俗演义·曹操起兵伐董卓》）

（二）长 状 语

介词结构一般当状语用。现在举出一些介词结构长状语的例子：

民之为淫暴寇乱盗贼，以兵刃毒药水火退无罪人乎道路，夺人车马衣裘以自利者，有鬼神见之。（《墨子·明鬼下》）

且德厚信矼，未达人气，名闻不争，未达人心，而强以仁义绳墨之言术暴人之前者，是以人恶有其美也。（《庄子·人间世》）

时定陵侯淳于长坐大逆诛，长小妻迺始等六人皆以长事未发觉时弃去或更嫁。（《汉书·孔光传》）

天之爱人也，薄于圣人之爱人也；其利人也，厚于圣人之利人也，大人之爱小人也，薄于小人之爱大人也；其利小人也，厚于小人之利大人也。（《墨子·大取》）

我义之钩强，贤于子舟战之钩强。（同上，《鲁问》）

今子有大树，患其无用，何不树之于无何有之乡，广莫之野？（《庄子·逍遥游》）

故圣人将游於物之所不得遁而皆存。（同上，《大宗师》）

除介词结构外，长状语比较少见。汉代以后，谓语形式作状语的逐渐多起来。例如：

辄相邀新亭，藉卉饮宴。（《世说新语·言语》）

左右启，依常应临。（同上）

有一官长连根取之。（同上，《政事》）

乃超两阶用之。（同上）

但恭坐捻鼻顾睇。（同上，《容止》）

石季伦用蜡烛作炊。（同上，《汰侈》）

郗太傅在京口，遣门生与王丞相书求女婿。（同上，《雅量》）

郗（超）不觉窃从帐中与宣武言。（同上）

玉镜台是公为刘越石长史，北征刘聪所得。（同上，《假谲》）

（"为刘越石长史，北征刘聪"指时间。）

当及生弃之；若死于家，则世世子孙相蛙耳。（《神仙传·赵瞿》）

数日，乃委（刘）表去，入东吴。（同上，《左慈》）

张患之，乃怀匕首往。（同上，《李仲甫》）

有使者乘龙持节云中来，言太乙请少君。（同上，《李少君》）

唐元和十三年，郑滑节度使司空薛公平，陈许节度使李公光颜并准诏各就统所部兵自卫入讨东平。（唐，薛用弱《集异记·僵僧》）

（"准诏各就统所部兵"指方式。）

人莫之测，但以钱与之，以长绳穿，拖地行，或散失，亦不回顾。（南唐，沈汾《续神仙传·兰采和》）

六军不肯进发，把那贵妃使高力士将去佛殿后田地里

缢杀了。(《宣和遗事·元集》)

("使高力士将去佛殿后田地里"指方式。)

(三)长 主 语

七字以上的主语，春秋时代罕见。战国以后，长主语逐渐多起来了。例如：

昔者三代之圣王禹汤文武，百里之诸侯也，说忠行义取天下；三代之暴王桀纣幽厉，仇怨行暴失天下。(《墨子·鲁问》)

富贵显严名利六者，勃志也，容动色理气意六者，缪心也；恶欲喜怒哀乐六者，累德也，去就取与知能六者，塞道也。(《庄子·庚桑楚》)

彼曾史、杨墨、师旷、工倕、离朱，皆外立其德，而以爚乱天下者也。(同上，《胠箧》)

上好权谋，则臣下百吏诞诈之人乘是而后欺。探筹投钩者，所以为公也。(《荀子·君道》)

材技股肱健勇爪牙之士，彼将日日挫顿竭之于仇敌。(同上，《王制》)

唐宋古文家的句子，长主语很多。例如：

河阳军节度、御史大夫乌公，为节度之三月，求士于从事之贤者。(韩愈《送石处士·序》)

尧之时，小人共工、驩兜等四人为一朋，君子八元、八愷十六人为一朋。(欧阳修《朋党论》)

尧舜禹汤文武成康之际，何其爱民之深，忧民之切，而待天下以君子长者之道也！（苏轼《刑赏忠厚之至论》）

世人之所谓豪杰之士，必有过人之节，人情有所不能忍者。（苏轼《留侯论》）

夫六经三史诸子百家非无可观，皆足为治。（苏轼《乞校正陆贽奏议上进札子》）

（四）长判断语

七字以上的判断语，春秋时代罕见。战国以后，长判断语逐渐多起来了。例如：

况又有贤良之士，厚乎德行，辩乎言谈，博乎道术者乎？此固国家之珍而社稷之佐也。（《墨子·尚贤上》）

天下有义则生，无义则死；有义则富，无义则贫；有义则治，无义则乱。然则天欲其生而恶其死，欲其富而恶其贫，欲其治而恶其乱。此我所以知天欲义而恶不义也。（同上，《天志上》）

夫天地者，古之所大也，而黄帝尧舜之所共美也。（《庄子·天道》）

夫天下之所尊者，富贵寿善也；所乐者，身安厚味美服好色音声也；所下者，贫贱夭恶也；所苦者，身不得安逸，口不得厚味，形不得美服，目不得好色，耳不得音声。（同上，《至乐》）

今大王欲废法毁约而见说，此非臣之所以闻于天下也。（同上，《让王》）

故君子居必择乡，游必就士，所以防邪僻而近中正也。（《荀子·劝学》）

志意致修，德行致厚，智虑致明，是天子之所以取天下也；政令法，举措时，听断公，上则能顺天子之命，下则能保百姓，是诸侯之所以取国家也；志行修，临官治，上则能顺上，下则能保其职，是士大夫之所以取田邑也。（同上，《荣辱》）

汉代以后，长判断语继续发展。现在举出一些例子：

今南方已定，兵甲已足，当奖帅三军，北定中原，庶竭驽钝，攘除奸凶，兴复汉室，还于旧都。此臣之所以报先帝而忠陛下之职分也。（诸葛亮《出师表》）

若夫商财贿之有亡，计班资之崇庳，忘己量之所称，指前人之瑕疵，是所谓诘匠氏之不以杙为楹，而訾医师以昌阳引年，欲进其稀苓也。（韩愈《进学解》）

天池之滨，大江之滨，日有怪物焉，盖非常鳞凡介之品汇匹俦也。（韩愈《应科目时与人书》）

且家人父子尚不能以此自克，况号为君臣者邪？是直小丈夫埶埶者之事，非周公所宜用，故不可信。（柳宗元《桐叶封弟辨》）

古者，赏不以爵禄，刑不以刀锯。赏之以爵禄，是赏之道行于爵禄之所加，而不行于爵禄之所不加也；刑之以刀锯，是刑之威施于刀锯之所及，而不施于刀锯之所不

及也。（苏轼《刑赏忠厚之至论》）

（五）长　复　句

上面所举长定语、长状语、长主语、长判断语的例子，它们所在的句子多数是单句，下面再举几个结构复杂的复句的例子：

屈平疾王听之不聪也，谗之蔽明也，邪曲之害公也，方正之不容也，故忧愁幽思，而作《离骚》。（《史记·屈原列传》）

（"听之不聪……方正之不容"是"疾"的宾语。）

所以自惟，上之不能纳忠效信，有奇策材力之誉，自结明主；次之又不能拾遗补阙，招贤进能，显岩穴之士；外之又不能备行伍，攻城野战，有斩将搴旗之功；下之不能积日累劳，取尊官厚禄，以为宗族交游光宠；四者无一遂，苟合取容，无所短长之效，可见于此矣。（司马迁《报任安书》）

（连用四个排句，再用"四者"复指，作为主语，所以句子就长了。）

凡世人所以不信仙之可学，不许命之可延者，正以秦皇汉武求之不获，以少君乐太为之无验故也。然不可以黔娄原宪之贫，而谓古者无陶朱猗顿之富；不可以无盐宿瘤之丑，而谓在昔无南威西施之美。（《抱朴子·论仙》）

（这也是以排句构成长复句。）

道者，涵乾括坤，其本无名，论其无，则影响犹为有焉；论其有，则万物尚为无焉。隶首不能计其多少，离朱不能察其彷彿。吴札晋野竭聪，不能寻其音声乎窈冥之内，猡猗狝猪疾走，不能迹其兆朕乎宇宙之外。以言乎迩，则周流秋毫而有余焉；以言乎远，则弥纶太虚而不足焉。（同上，《道意》）

（这也是以排句构成长定语。）

宋代以后，产生了一些新的语法结构，也就产生了一些新的长复句。例如：

黄巢次早与朱金星、朱存、朱温三个弟弟相别，临行拿盏嘱咐他日兄弟每富贵时节誓不相忘。（《五代史平话·梁史》）

（"他日……不相忘"是"嘱咐"的宾语。）

咱这三娘子是您同胞的兄弟，不把半眼视他，迫令他受尽了万万千千磨难，日夕为你做驱口去河头挑水。（同上，《汉史》上）

（"迫令他受尽……"是递系式。）

店家不肯当与，被郭威抽所执佩刀将酒保及店主两人杀死了。（同上，《周史》上）

（被动句中用谓语形式"抽其所执佩刀"作状语。）

长句子能使文气流畅，这是长句子的优点。但是长句子只适用于议论文，不适于记叙文，短句子有明快的优点，这是不可不知的。

第十五章　名词的关系位

汉语的名词（或名词性词组），就其在句中的位置来说，有居于主位的（即主语），有居于宾位的（即宾语，包括介词后的宾语），有居于领位的（即名词定语，如“马蹄”的“马”），也有居于关系位的。凡名词（或名词性词组）直接和动词联系，或者放在句首、句末，以表示时间、处所、范围、方式或者表示行为所凭借的工具、行为之所由来等等，这个名词（或名词性词组）所处的位置就叫关系位。在这种位置上的名词（或名词性词组）就叫做关系语。

在上古汉语里，时间的表示，可以用介词带宾语的结构。例如：

子于是日哭，则不歌。（《论语·述而》）

棺椁三寸，衣衾三领，不得饰棺，不得昼行，以昏殡，凡缘而往埋之，反无哭泣之节。（《荀子·礼论》）

文以五月五日生。（《史记·孟尝君列传》）

于今面折庭争，臣不如君。（同上，《吕后本纪》）

但是，在更多的情况下是不用介词，只用关系语。从上古到今天都是这样。例如：

七月流火，九月授衣。（《诗·豳风·七月》）

朝闻道，夕死可矣。（《论语·里仁》）

吉月必朝服而朝。（同上，《乡党》）

晋侯在外十九年矣。（《左传·僖公二十八年》）

八月庚辰，宋穆公卒。（同上，《隐公三年》）

虽有天下易生之物也，一日暴之，十日寒之，未有能生者也。（《孟子·告子上》）

今吾日计之而不足，岁计之而有余。（《庄子·庚桑楚》）

臣以《诗》三百篇朝夕授王。（《史记·儒林传》）

驽马一日行百里。（《世说新语·品藻》）

自后宾客绝百所日。（同上，《规箴》）

宪宗之十四年，始定东平，三分其地。（韩愈《郓州谿堂诗·序》）

午时采莲舡至。（《大唐三藏取经诗话》下）

长者一日思念考妣之恩，又忆前妻之分。（同上）

今日且喜光临草寨。（《水浒传》第十九回）

两公子又留了一日。（《儒林外史》第十回）

星期日的早晨，我揭去一张隔夜的日历。（鲁迅《头发的故事》）

处所的表示，虽然也可以用介词带宾语的结构（常见的是"于"字结构），但是也常常可以只用关系语。这种关系语可以放在动词的前面，或者放在句末。放在动词的前面的①，

① 黎锦熙先生把这种关系位叫做副位（比较文法 95—97 页），也就是因为它处在副词的位置，黎先生说："凡实体词用为句中之'副词的附加语'者，即为副位。"

例如：

彭氏之子半道而问曰。（《墨子·贵义》）

及寡人之身，东败于齐，长子死焉。（《孟子·梁惠王上》）

夸父与日逐走，入日；渴欲得饮，饮于河渭。河渭不足，北饮大泽。未至，道渴而死。（《山海经·海外北经》）

我欲中国而授孟子室。（《孟子·公孙丑下》）

君王宜郊迎，北面称臣。（《史记·郦生陆贾列传》）

乃病免家居。（同上）

独奈何廷辱张廷尉？（同上，《张释之列传》）

至雍，道死。（《论衡·道虚》）

管宁、华歆共园中锄菜。（《世说新语·德行》）

有人道上见者，问云："公何处来？"（同上，《文学》）

徐孺子年九岁，尝月下戏。（同上，《言语》）

桓玄义兴还后，见司马太傅。（同上）

范宣年八岁，后园挑菜，误伤指，大啼。（同上，《德行》）

夜，华林园中饮酒。（同上，《雅量》）

（嵇）康方大树下锻。（同上，《简傲》）

忽有一人马前拜。熟视之，乃旧使苍头塞鸿也。（唐，薛调《无双传》）

遂襟带间解一琥珀合子，中有物隐隐若蜘蛛形状。（南

唐，沈汾《续仙传·元柳二公》）

放在句末的，例如：

象至不仁，封之有庳。（《孟子·万章上》）

子产使校人畜之池。（同上）

黄帝尚不能全德，而战涿鹿之野。（《庄子·盗跖》）

于是天子始种苜蓿、蒲陶肥饶地。（《史记·大宛列传》）

项王往击齐，征兵九江。（同上，《黥布列传》）

章邯夜衔枚击项梁定陶。（《汉书·高帝纪》）

孔子绝粮陈蔡，孟子困于齐梁。（《论衡·逢遇》）

成汤囚夏台，文王厄羑里。（同上，《命义》）

后稷之母，履大人迹，或言衣帝喾之服，坐息帝喾之处，妊身，怪而弃之隘巷。（同上，《吉验》）

高皇帝母曰刘媪，尝息大泽之陂，梦与神遇。（同上）

孔子适郑，与弟子相失。孔子独立郑东门。（同上，《骨相》）

若孔子栖栖，周流应聘，身不得容，道不得行，可骨立跛附，僵仆道路乎？（同上，《语增》）

文帝使使治庙汾阴。（同上，《儒增》）

出小人之口。（同上，《艺增》）

君子修德穷僻，名犹达朝廷也。（同上）

当共戮力王室，克复神州，何至作楚囚相封？（《世说新语·言语》）

孙绰赋《遂初》，筑室畎川，自言见止足之分。（同上）

张天锡为凉州刺史，称制西隅。（同上）

王敦既下，住船石头。（同上，《方正》）

刘道真少时，常渔草泽。（同上，《任诞》）

对于这种关系语，一般语法书以为是省略了介词“于”字。其实这只是关系语的应用，无所谓省略。特别是这种关系语含有“上”、“下”、“中”、“外”、“间”、“侧”等字时，更以不用“于”字为常。① 例如：

坎坎伐辐兮，寘之河之侧兮。（《诗·魏风·伐檀》）

昔者楚熊丽始讨此睢山之间。（《墨子·非攻下》）

有牵牛而过堂下者。（《孟子·梁惠王上》）

王巾笥而藏之庙堂之上。（《庄子·秋水》）

不如食以糟糠，而措之牢筴之中。（同上，《达生》）

又况乎兄弟亲戚之謦欬其侧者乎？（同上，《徐无鬼》）

诸侯趋走堂下。（《荀子·儒效》）

寘之冰上。（《论衡·吉验》）

后行泽中，手斩大蛇。（同上）

有一木杖，植其门侧。（同上）

驰闾巷之间？（同上，《艺增》）

---

① 有人把名词后面的“上、下、中、外”等叫做后置词，那是不合理的。特别是有“之”字在前面，更显得“上、下、中、外”等字是名词。

既无余席，便坐荐上。（《世说新语·德行》）

于法开始与支公争名，后情渐归支，意甚不欲，遂遁迹剡下。（同上，《文学》）

鸡犬舐啄之，尽得升天。故鸡鸣天上，犬吠云中也。（《神仙传·刘安》）

王母果至，与王游燧林之下。（前蜀，杜光庭《仙传拾遗·燕昭王》）

有些名词（或名词性词组），虽不表处所，一般也用"于"字为介；如被动句中的主动者，比较句中的比较者。有时候也可以不用"于"字为介，单用关系语。例如：

当邓通之幸文帝也，贵在公卿之上。（《论衡·骨相》）

（等于说"邓通见幸于文帝。"）

王亦以为奇，谓诸人曰："君辈勿为尔，将受困寡人女婿。（《世说新语·文学》）

（等于说："将受困于寡人之女婿"。）

王平子素不知眉子，曰："志大其量，终当死坞壁间。"（同上，《识鉴》）

（等于说"其志大于其量"。）

这种情况都不该认为省略，而应该认为是关系语。

间接宾语，一般用"于"字为介。但也可以不用"于"字。例如：

王莽姑正君许嫁，至期当行时，夫辄死。如此再者，乃献之赵王。（《论衡·骨相》）

韩生谢遣相工，通刺倪宽，结胶漆之交。（同上）

范围的表示，在上古汉语里，有时用介词带宾语的结构。例如：

必不得已而去，于斯三者何先？（《论语·颜渊》）

燕于姬姓独后亡。（《史记·燕召公世家》）

但是，更多的时候是不用介词，只用关系语。例如：

万事莫贵于义。（《墨子·贵义》）

与之参国政，正是非，如是，则国孰敢不为义矣？君臣上下，贵贱长少，至于庶人，莫不为义，则天下孰不欲合义矣？（《荀子·强国》）

一些语法书所谓分母性的词，实际上也就是关系语的应用，它在句中的职务也是表示范围的，并非主语①。例如：

志士仁人，无求生以害仁，有杀身以成仁。（《论语·卫灵公》）

仲尼之徒，无道桓文之事者，是以后世无传焉。（《孟子·梁惠王上》）

宋人有闵其苗之不长而揠之者，芒芒然归。（同上，《公孙丑上》）

今天下之君有好仁者，则诸侯皆为之殴矣。（同上，《离娄下》）

还有另一种情况，就是表示关于某一个问题，或对于某

① 《马氏文通》说："至梁惠王下'王之臣有能其妻子于友而之楚游者'句，'王之臣'乃约数之母，非起词也，犹云'王臣之中有如是之人者'。"（校注本，上册，229页）

一种事物的，也算是范围的表示。在现代汉语里，要表示这种范围，我们通常在名词（或名词性词组）的前面加上新兴的介词“关于”或“对于”，这是受了西洋语法的影响。古代汉语在此种情况下，只用“于”，不用“关于”或“对于”。例如：

回也，非助我者也，于吾言无所不说。（《论语·先进》）

我于周为客。（《左传·昭公二十五年》）

万钟则不辨礼义而受之，万钟于我何加焉？（《孟子·告子上》）

于赵则有功矣，于魏则未为忠臣也。（《史记·信陵君列传》）

以为儒者所谓中国者，于天下乃八十分居其一分耳。（同上，《孟子荀卿列传》）

但是，常常是连“于”字也不用，只简单地把这种名词（或名词性词组）放在句首作为关系语。例如：

礼之用，和为贵；先王之道，斯为美。（《论语·学而》）

宁武子邦有道则知，邦无道则愚。（《论语·公冶长》）

畴昔之羊子为政，今日之事我为政。（《左传·宣公二年》）

矢人岂不仁于函人哉？矢人惟恐不伤人，函人惟恐伤人。巫匠亦然。故术不可不慎也。（《孟子·公孙丑上》）

财物货宝以大为重，政教功名反是，能积微者速成。（《荀子·强国》）

凡表示行为所借的工具，可以用介词带宾语的结构（如"许子以釜甑爨，以铁耕乎？"），但是，有时候也可以只用关系语。一般语法书所谓"以"字的省略，实际上就是这种关系语的应用。例如：

秦王车裂商君以徇。（《史记·商君列传》）

使秦破大梁而夷先王之宗庙，公子当何面目见天下乎？（同上，《魏公子列传》）

纵江东父老怜而王我，我何面目见之？（同上，《项羽本纪》）

群臣后应者，臣请剑斩之。（《汉书·霍光传》）

事亲尽色养之孝。（《世说新语·德行》）

卑辞重币请致之。（《神仙传·刘安》）

即往逐之，不及，遂饼饲得之。（唐，张鷟《朝野佥载·李凝道》）

有道术，能符禁鬼神。（唐，牛肃《纪闻·叶法善》）

凡表示价值的，一般也只用关系语，不能认为是省略了"以"字。例如：

请买其方百金。（《庄子·逍遥游》）

死马且买之五百金，况生马乎？（《战国策·燕策》）

中古时代以后，也产生了一些新的关系语。其中最主要的一种关系语就是被动句中的施事者。它不是主语，也不是宾语，而是处在关系位的名词。例如《世说新语·言语》：

"祢衡被魏武谪为鼓吏。""魏武"是处在关系位的。因为"祢衡被谪为鼓吏"已经成为结构完整的一句话（比较《世说新语·文学》："殷中军被废东阳"，《雅量》："裴叔则被收"。这些被动句都没有施事者），"魏武"插进去，只是指出施事者是谁罢了。

"五四"以后，关系语大大地减少，代之以介词（如"关于"、"对于"、"由于"）带宾语，或类似的结构，或者另换一个说法，使句子的组织更加严密，从而加强语言的明确性。的确，古代有些关系语是不够明确的，如《孟子·公孙丑上》"故术不可不慎也"，就容易被人误会"术"是主语，"慎"是"术"的谓语。但是在现代汉语里，关系位仍然是存在的。不但"我们今天开会"的"今天"应该认为是关系位，而且"今天我们开会"的"今天"也应该认为是关系位。"东边来了一个人"的"东边"，"这里不卖票"的"这里"，"我在北京住了三年"的"三年"，"三千块钱买了一架钢琴"的"三千块钱"，"敌人被我们打败了"的"我们"，也都是关系位。这样的分析，是比较适合于历史发展的情况的。因此我们可以说，自古至今，汉语里的关系位是始终存在的，只是古代的关系语常见些，现代的关系语少见些。就现代汉语来说，一般口语里的关系语常见些，政治和科学论文的关系语少见些。如此而已。

第十六章　“之”、“其”构成的名词性词组

（一）“之”字　句

许多中国语法家都区别包孕句（或称母子句）和其他的复句①。所谓包孕句，例如：

他不来是一件怪事。

我不知道他往哪里去了。

我没想到你忘了。

前一例是句子形式作主语，子句在前；后两例是句子形式作宾语，子句在后。这种包孕句是上古汉语所罕见的，唐宋古文家的文章里也是罕见的。一般都在子句的主语和谓语的中间插进一个“之”字。例如：

三代之得天下也以仁，其失天下也以不仁。（《孟子·离娄上》）

---

① 参看黎锦熙《新著国语文法》，250～264页；赵元任《中国话的文法》，英文版，108页。

喜怒哀乐之未发谓之中。(《礼记·中庸》)

计四海之在天地之间也，不似蠛蠓之在大泽乎？计中国之在海内，不似稊米之在大仓乎？(《庄子·秋水》)

这种之字结构并不是子句，而只是名词性词组，它们所在的句子也不是复句或包孕句，而是单句。这是和现代汉语大不相同的语法结构。我们把这种"之"字译成现代汉语的"的"字觉得不顺口，就是因为现代汉语没有这种结构。而古代汉语（特别是上古汉语）则必须使用这种语法结构。这种"之"字是必需的，不是可有可无的。过去我们认为这种语法结构是句子的仂语化①，有人叫做取消句子的独立性，这种提法虽然好懂，但是不切合实际情况。这种语法结构是本来就有的，不是"化"出来的，更不是为了取消句子的独立性，才使用这种语法结构。

主谓结构插进了"之"字，成为名词性词组，它可以用作主语、判断语、宾语（包括介词后的宾语），或关系语。现在分别举例如下：

(1) 在判断句中充当主语和判断语。例如：

(甲)"犹"字句

则此语古者国君诸侯之不可以不执善承嗣辅佐也，譬之犹执热之有濯也。(《墨子·尚贤中》)

我以为人之于就兼相爱，交相利也，譬如犹火之就上，水之就下也。(《墨子·兼爱下》)

① 《汉语史稿》中册，395页。

夫子之在此也，犹燕之巢于幕上(《左传·襄公二十九年》)

民之归人也，犹水之就下，兽之走圹也。(《孟子·离娄上》)

人性之善也，犹水之就下也。(同上，《告子上》)

士之失位也，犹诸侯之失国家也。(同上，《滕文公下》)

士之仕也，犹农夫之耕也。(同上)

故理义之悦我心，犹刍豢之悦我口。(同上，《告子上》)

周公之不有天下也，犹益之于夏，伊尹之于殷也。(同上，《万章上》)

礼之所以正国也，譬之犹衡之于轻重也，犹绳墨之于曲直也，犹规矩之于方圆也。(《荀子·王霸》)

形之□血气也，犹囊之贮粟米也。(《论衡·无形》)

人之有吉凶，犹岁之有丰耗。(同上，《命义》)

星之去天，犹鼎之亡于地也。(同上，《儒增》)

(乙)“若”字句：

彼人之才性之相悬也，岂若跛鳖之与六骥足哉？(《荀子·修身》)

民之望之，若大旱之望雨也。(《孟子·滕文公下》)

夫贤士之处世也，譬若锥之处囊中，其末立见。(《史记·平原君列传》)

(丙)“如”字句：

孟施舍之守气，又不如曾子之守约也。（《孟子·公孙丑上》）

（丁）“异”字句：

夫子之求之也，其诸异乎人之求之与？（《论语·学而》）

且夫天子之有天下也，譬之无以异乎国君诸侯之有四境之内也。（《墨子·天志中》）

（2）在判断句中充当主语。例如：

人之有技，若己有之。（《书·秦誓》）

三子之能达名成功于天下也，皆于其国抑而大丑也。（《墨子·亲士》）

即此言文王之兼爱天下之博大也，譬之日月兼照天下之无有私也。（同上，《兼爱下》）

人之生也，固若是芒乎？（《庄子·齐物论》）

人之生也直，罔之生也幸而免。（《论语·雍也》）

德之不修，学之不讲，闻义不能徙，不善不能改，是吾忧也。（同上，《述而》）

汤之问棘也是已。（《庄子·逍遥游》）

禹之治水，水之道也。（《孟子·告子下》）

今天下溺矣，夫子之不援，何也？（同上，《离娄上》）

故王之不王，不为也，非不能也。（同上，《梁惠王上》）

吾之不遇鲁侯，天也。（同上，《梁惠王下》）

圣人之忧民如此，而暇耕乎？（同上，《滕文公上》）

何许子之不惮烦？（同上）

（这是倒装句）

民之悦之，犹解倒悬也。（同上，《公孙丑上》）

人之可使为不善，其性亦犹是也。（同上，《告子上》）

喜怒哀乐之未发谓之中。（《礼记·中庸》）

秦之乘胜役诸侯，盖六世矣。（《史记·李斯列传》）

秦王之欲尊宗庙而安子孙，与汤武同。（《汉书·贾谊列传》）

（3）在描写句中充当主语。例如：

楚王之贵孝君，虽兄弟不如。（《战国策·楚策》）

天下之无道也久矣。（《论语·八佾》）

夫明之不胜神也久矣。（《庄子·列御寇》）

然后驱而之善，故民之从之也轻。（《孟子·梁惠王上》）

纣之去武丁未久也。（同上，《公孙丑上》）

且王者之不作，未有疏于此时者也。（同上）

王之好乐甚，则齐其庶几乎！（同上，《梁惠王下》）

丹之治水也愈于禹。（同上，《告子下》）

龙之为虫，一存一亡，一短一长。（《论衡·无形》）

久矣哉，由之行诈也①。（《论语·子罕》）

---

① 以下五例是倒装句。

惜乎，夫子之说君子也！驷不及舌。（同上，《颜渊》）

巍巍乎，舜禹之有天下也，而不与焉！（同上，《泰伯》）

甚矣夫，好知之乱天下也！（《庄子·胠箧》）

宜乎百姓之谓我爱也。（《孟子·梁惠王上》）

（4）在叙述句中充当主语。例如：

禄之去公室五世矣。（《论语·季氏》）

吾王之好田猎，夫何使我至于此极也？（《孟子·梁惠王下》）

则孝子仁人之掩其亲，亦必有道矣。（《孟子·滕文公上》）

人之易其言也，无责耳矣。（同上，《离娄上》）

此之为德，岂直数十百钱哉？（《史记·日者列传》）

仁之与义，敬之与和，相反而皆相成也。（《汉书·艺文志·诸子》）

仙人之有翼，安足以验长寿乎？（《论衡·无形》）

幽厉王之去夏世，以为千数岁。（同上，《异虚》）

鹰之击鸠雀，鸮之啄鹄雁，未必鹰鸮生于南方，而鸠雀鹄雁产于西方也。（同上，《物势》）

（5）充当关系语。例如：

民之贪乱，宁为荼毒。（《诗·大雅·桑柔》）

寡君之以为戮，死且不朽。（《左传·成公三年》）

是故先王之治天下也，必察迩来远。（《墨子·修

身》）

故圣人之为衣服，适身体，和肌肤而足矣。（同上，《辞过》）

是故昔者尧之举舜也，汤之举伊尹也，武丁之举傅说也，岂以为骨肉之亲，无故富贵，面目美好者哉！（同上，《尚贤下》）

昔者文王之治西土，若日若月，乍光于四方，于西土。（同上，《兼爱中》）

君子之至于斯也①，吾未尝不得见也。（《论语·八佾》）

赤之适齐也，乘肥马，衣轻裘。（同上，《雍也》）

苟子之不欲，虽赏之不窃。（同上，《颜渊》）

有成与亏，故昭氏之鼓琴也；无成与亏，故昭氏之不鼓琴也。昭氏之鼓琴也，师旷之枝策也，惠子之据梧也，三子之知几乎？（《庄子·齐物论》）

孔丘之于至人，其未邪？（同上，《德充符》）

人之生也，与忧俱生。（同上，《至乐》）

尧舜之治天下，岂无所用其心哉？（《孟子·滕文公上》）

墨之治丧也，以薄为其道也。（同上）

孔子之仕于鲁也，鲁人猎较，孔子亦猎较。（同上，《万章下》）

---

① 《论语·学而》："夫子至于是邦也，必闻其政。"缺"之"字，当是传抄之误。《马氏文通》引文有"之"字，是对的。

羿之教人射，必志于彀。（同上，《告子上》）

舜之居深山之中，与木石居，与鹿豕游。（同上，《尽心上》）

流水之为物也，不盈科不行；君子之志于道也，不成章不达。（同上）

古之为关也，将以御暴；今之为关也，将以为暴。（同上，《尽心下》）

孔子之去鲁，曰："迟迟吾行也。"（同上）

鹏之徙于南冥也，水击三千里，搏扶摇而上九万里。（《庄子·逍遥游》）

昔者圣王之治天下也，参其国而伍其鄙。（《国语·齐语》）

五羖大夫之相秦也，劳不坐乘，暑不张盖。（《史记·商君列传》）

彼贤人之有天下也，专用天下适己而已矣。（同上，《李斯列传》）

秦之灭大梁也，张耳家外黄。（同上，《张耳陈余列传》）

若夫燕之用乐毅。秦之任李斯，郦食其之下齐，说行如流，曲从如环，所欲必得，功若丘山。（《汉书·东方朔传》）

诸侯之见项王迁逐帝置江南，亦皆归逐其主而自王善地。（《史记·淮阴侯列传》）

信之下魏破代，汉辄使人收其精兵诣荥阳以距楚。（同

上）

诸葛亮之为相国也，抚百姓，示仪轨，约官职，从权制，开诚心，布公道。（《三国志·蜀志·诸葛亮传赞》）

高子羔之丧亲，泣血，三年未尝见齿。（《论衡·儒增》）

当邓通之幸文帝也，贵在公卿之上。（《论衡·骨相》）

（6）充当判断句的判断语。例如：

其克从先王之烈，若颠木之有由蘖。（《书·盘庚》）

惟我文考若日月之照临。（同上，《泰誓下》）

予临兆民，懔乎若朽索之驭六马。（同上，《五子之歌》）

肇我邦予有夏，若苗之有莠，若粟之有秕。（同上，《仲虺之诰》）

然当今之时，天下之害孰为大？曰：若大国之攻小国也，大家之乱小家也。（《墨子·兼爱下》）

民望之①，若大旱之望云霓也。（《孟子·梁惠王下》）

凡有四端于我者，知皆扩而充之矣，若火之始燃，泉之始达。（同上，《公孙丑上》）

我欲载之空言，不如见之于行事之深切著明也。（《史记·太史公自序》）

---

① 当作“民之望之”，缺“之”字，当是传抄之误。《孟子·滕文公下》：“民之望之，若大旱之望雨也。”可以为证。

（7）充当叙述句的宾语。例如：

听予一人之作猷。（《书·盘庚》）

予念我先神后之劳尔先。（同上）

不虞君之涉吾地也。（《左传·僖公四年》）

于以禁王之为帝，有余。（《战国策·秦策四》）

臣恐侍御者之不察先王之所以畜幸臣之理。（同上，《燕策二》）

以指喻指之非指，不若以非指喻指之非指也；以马喻马之非马，不若以非马喻马之非马也。（《庄子·齐物论》）

余语汝三皇五帝之治天下。（同上，《天运》）

敢问瞽瞍之非臣。（《孟子·万章上》）

不识舜不知象之将杀己与？（同上）

知虞公之不可谏。（同上，《万章上》）

是故江河不恶小谷之满己也。（《墨子·亲士》）

天必欲人之相爱相利，而不欲人之相恶相贼也。（同上，《法仪》）

何以知尚贤之为政本也？（同上，《尚贤中》）

则此言圣之不失以尚贤使能为政也。（同上）

欲以禁止大国之攻小国也。（《墨子·节葬下》）

然则何以知天下欲义而恶不义？（同上，《天志上》）

然则何以知天之爱天下之百姓？（同上）

婴不知孔某之有异于白公也，是以不对。（同上，《非儒下》）

非夫子则吾终身不知孔某之与白公同也。（同上）

不患人之不己知，患不知人也。（《论语·学而》）

我不欲人之加诸我也，吾亦欲无加诸人。（同上，《公冶长》）

岁寒，然后知松柏之后彫也。（同上，《子罕》）

君子病无能焉，不病人之不己知也。（同上，《卫灵公》）

俄而有无矣，而未知有无之果孰有孰无也。（《庄子·齐物论》）

庸讵知吾所谓知之非不知邪？庸讵知吾所谓不知之非知邪？（同上）

庸讵知夫造物者之不息我黥而补我劓，使我乘成而随先生邪？（同上，《大宗师》）

谬髡无任，而笑天下之尚贤也。（同上，《天下》）

吾未知圣知之不为桁杨接槢也，仁义之不为桎梏凿枘也，焉知曾史之不为桀跖嚆矢也？（同上，《在宥》）

明乎物物之非物也，岂独治天下百姓而已哉？（同上）

知天地之为秭米也，知毫末之为丘山也，则差数睹矣。（同上，《秋水》）

彼视渊若陵，视舟之覆犹其车卻也。（同上，《达生》）

文王欲举而授之政，而恐大臣父兄之弗安也；欲终而释之，而不忍百姓之无天也。（同上，《田子方》）

曾不知以食牛干秦穆公之为汙也。（《孟子·万章上》）

知虞公之将亡而先去之，不可谓不智也；时举于秦，知穆公之可与有行也而相之，可谓不智乎？（同上）

前日不知虞之不肖，使虞敦匠事。（同上，《公孙丑下》）

王如知此，则无望民之多于邻国也。（同上，《梁惠王上》）

敢问夫子之不动心与告子之不动心，可得闻与？（同上，《公孙丑上》）

丑见王之敬子也，未见所以敬王也。（同上，《公孙丑下》）

有楚大夫于此，欲其子之齐语也，则使齐人傅诸？（同上，《滕文公下》）

致乱而恶人之非己也，致不肖而欲人之贤己也。心如虎狼，行如禽兽，而又恶人之贼己也。（《荀子·修身》）

无礼何以正身？无师吾安知礼之为是也？（同上）

此盲君子之能以公义胜私欲也？（同上）

志不免于曲私，而冀人之以己为公也；行不免于污漫，而冀人之以己为修也；其愚陋沟瞀而冀人之以己为知也，是众人也。（同上，《儒效》）

知夫为人主上者不美不饰之不足以一民也，不富不厚之不足以管下也，不威不强之不足以禁暴胜悍也。（同上，《富国》）

知隆礼义之为尊君也，知好士之为美名也，知爱民之为安国也，知有常法之为一俗也，知尚贤使能之为长幼也，

知务本禁末之为多材也，知无与下争小利之为便于事也，知明制度权物称用之为不泥也，是卿相辅佐之材也。（同上，《君道》）

秦四世有胜，谔谔然常恐天下之一合而轧己也。（同上，《议兵》）

今俳优侏儒狎徒詈侮而不斗者，是岂钜知见侮之为不辱哉？（同上，《正论》）

公与语，不自知膝之前于席也。（《史记·商君列传》）

大宛闻汉之饶材，欲通不得。（同上，《大宛列传》）

知与之为取，政之宝也。（同上，《管晏列传》）

有所荐举，唯恐其人之闻知。（《汉书·孔光传》）

（二）“其”字句

“其”字的意义，等于名词＋“之”。在上古汉语里，它永远处于领位。从前中国语法学家以为“其”字可以居主位①，那是错误的。黎锦熙先生虽然也承认“其”字可以充当子句的主语，但是他有一段很好的议论。他说：

马氏又分“其”字用法为二：一在主次，二在偏次。实则“其”字皆领位也②。

---

① 《马氏文通》：“其字用法有二：一在主次，一在偏次。”（卷二，39页）。杨树达《词诠》：“其，彼也。用于主位与领位”（卷四，212页）；黎锦熙《比较文法》：“将宾位子句中之‘主语’并诸句首，其本位则重指以代词‘其’字者”。（1957年修订本48页）

② 《比较文法》，1957年修订本，196页。

"其"字等于名词+"之"。举例如下：

子谓颜渊，曰："惜乎！吾见其进也，未见其止也。"（《论语·子罕》）

（等于说："吾见颜渊之进也，未见颜渊之止也。[1]）

阙党童子将命。或问之曰："益者与？"子曰："吾见其居于位也，见其与先生并行也。非求益者也，欲速成者也。"（同上，《宪问》）

（等于说："吾见阙党童子之居于位也，见阙党童子之与先生并行也。"）

立则见其参于前也，在舆则见其倚于衡也。（同上，《卫灵公》）

仲尼曰："始作俑者，其无后乎！"为其象人而用之也。（《孟子·梁惠王上》）

王若隐其无罪而就死地，则牛羊何择焉？（同上）

吾何以识其不才而舍之？（同上，《梁惠王下》）

葛伯率其民，要其有酒食黍稻者夺之。（同上，《滕文公下》）

其设心以为不若是，是则罪之大者。（同上，《离娄下》）

吾闻其以尧舜之道要汤，未闻以割烹也。（同上，《万章上》）

其至，尔力也；其中，非尔力也。（同上，《万章

① "之"字不可省，说见上文。

下》）

其交也以道，其接也以礼。（同上）

欲见贤人而不以其道，是欲其入而闭之门也。（同上）

夜气不足以存，则其违禽兽不远矣。（同上，《告子上》）

独孤臣孽子，其操心也危，其虑患也深。（同上，《尽心上》）

恶莠，恐其乱苗也；恶佞，恐其乱义也；恶利口，恐其乱信也；恶郑声，恐其乱乐也；恶紫，恐其乱朱也；恶乡原，恐其乱德也。（同上，《尽心下》）

其作始也简，其将毕也必巨。（《庄子·人间世》）

然而其禁暴也察，其诛不服也审。（《荀子·强国》）

（三）“之”、“其”互文

“之”、“其”互文，最足以证明“其”字等于名词加“之”。举例如下：

大夫之许，寡人之愿也；若其不许，亦将见也。（《左传·成公二年》）

（“其不许”等于说“大夫之不许”。）

鸟之将死，其鸣也哀；人之将死，其言也善。（《论语·泰伯》）

（“其鸣也哀”等于“鸟之鸣也哀”，“其言也善”等于

"人之言也善"。)

大哉，尧之为君也！巍巍乎！唯天为大，唯尧则之。荡荡乎！民无能名焉。巍巍乎其有成功也，焕乎其有文章。(同上)

("其有成功"等于"尧之有成功"；"其有文章"等于"尧之有文章"。)

三代之得天下也以仁，其失天下也以不仁。(《孟子·离娄上》)

("其失天下"等于"三代之失天下"。)

人之有是四端也，犹其有四体也。(同上，《公孙丑上》)

("其有四体"等于"人之有四体"。)

阳货瞰孔子之亡也，而馈孔子蒸豚；孔子亦瞰其亡也，而往拜之。(同上，《滕文公下》)

("其亡"等于"阳货之亡"。)

舜之饭糗、茹草也，若将终身焉；及其为天子也，被袗衣，鼓琴，二女果，若固有之。(同上，《尽心下》)

("其为天子"等于"舜之为天子"。)

至于子都，天下莫不知其姣也；不知子都之姣者，无目者也。(同上，《告子上》)

("其姣"等于"子都之姣"。)

且夫水之积也不厚，则其负大舟也无力。(《庄子·逍遥游》)

("其负大舟"等于"水之负大舟"。)

凡说之务，在知饰所说之所矜，而灭其所耻。（《韩非子·说难》）

（“其所耻”等于“所说之所耻”。）

人之少也发黑，其老也发白。（《论衡·道虚》）

（“其老”等于“人之老”。）

正如这种“之”字不能译成现代汉语的“的”字一样，这种“其”字也不能译成现代汉语的“他的”或“它的”。① 不能译，这正说明古今语法的不同。过去我们把这类“其”字误认为主语，是以今语法说明古语法的一种方法上的错误。我们应该知道，不但依照外国语法的框框来讲中国语法是错误的，而且依照现代语法的框框来讲古代语法也是错误的。

① 例如《孟子·滕文公下》关于阳货的一段话，不能把“瞰孔子之亡”译成“打听得孔子的不在家”，同时也不能把“孔子亦瞰其亡也”译成“孔子也打听得他的不在家”。又如《庄子·逍遥游》“水之积也不厚”不能译成“水的积蓄不多”。同时也不能把“其负大舟也无力”译成“它的负担大船无力”。

第十七章　能愿式的发展

能愿式分为两类：（一）可能式；（二）意志式，分别叙述如下。

（一）可　能　式

可能式又可以细别为两种：（1）可能性；（2）必要性。

在上古时代，可能性的表示，最常见的是“能、可”二字。“能”字表示能力做得到。它本来是个动词，后面带直接宾语。例如：

柔远能迩。（《书·舜典》）

予仁若考，能多材多艺。（《书·金縢》）

非曰能之，愿学焉。（《论语·先进》）

日知其所亡，月无忘其所能，可谓好学也已矣。（同上，《子张》）

但是，它很早就被用作助动词。例如：

乃能责命于天。（《书·西伯戡黎》）

是不能容，以不能保我子孙黎民，亦曰殆哉！（《书·秦誓》）

谁能执热，逝不以濯？（《诗·大雅·桑柔》）

必知乱之所自起，焉能治之；不知乱之所自起，则不能治。（《墨子·兼爱上》）

事父母，能竭其力；事君，能致其身。（《论语·学而》）

民欲与之偕亡，虽有台池鸟兽，岂能独乐哉？（《孟子·梁惠王上》）

以盛水浆，其坚不能自举也。（《庄子·逍遥游》）

目不能两视而明，耳不能两听而聪。（《荀子·劝学》）

"可"字表示被动的能。在上古时代，"可"字后面的动词一般都有被动的意义。例如：

若火之燎于原，不可向迩，其犹可扑灭？（《书·盘庚上》）

（等于说"不能被接近"、"还能被扑灭"。）①

朽木不可雕也，粪土之墙不可杇也。（《论语·公冶长》）

（等于说"不能被雕刻"、"不能被粉刷"。）

不违农时，谷不可胜食也；数罟不入洿池，鱼鳖不可

① 这样翻译，似乎有点别扭，我只想说有这个意思，不是说实际上有这种说法。

胜食也；斧斤以时入山林，材木不可胜用也。（《孟子·梁惠王上》）

（等于说“不能被吃完”、“不能被用完”）。

夫道有情有信，无为无形，可传而不可受，可得而不可见。（《庄子·大宗师》）

（等于说“能被传授而不能被接受”；“能被获得而不能被看见”。）

道不可闻，闻而非也；道不可见，见而非也；道不可言，言而非也。（同上，《知北游》）

（等于说“不能被听见”；“不能被看见”；“不能被说出”。）

锲而不舍，金石可镂。（《荀子·劝学》）

（等于说“金石能被刻成”。）

厌其源，开其渎，江河可竭。（同上，《修身》）

（等于说“能被弄干”。）

人们往往以为“可”与“可以”同义，那是错误的。“可以”是两个词，是“可以之”（能凭着这个）的意思。例如：

一言而可以兴邦，有诸？（《论语·子路》）

（一句话，就能以此兴邦。）

公叔文子之臣大夫僎与文子同升诸公。子闻之曰：“可以为‘文’矣。”（同上，《宪问》）

（就凭这件事，他可以称为“文子”了）

其为舟车也，全固轻利，可以任重致远。（《墨子·辞

过》）

（能以舟车任重致远。）

后来“可以”凝结为一个单词。表示在某种情况下可以做到的事。它和“可”字不同有两点：

1．“可”字后面的动词是被动意义的①，“可以”后面的动词是主动意义的②。

2．“可”字后面的动词不能带宾语；而“可以”后面的动词经常带宾语。例如：

温故而知新，可以为师矣。（《论语·为政》）

中人以上，可以语上也；中人以下，不可以语上也。（同上，《雍也》）

不仁者不可以久处约，不可以长处乐。（同上，《里仁》）

善人为邦百年，亦可以胜残去杀矣。（同上，《子路》）

故仓无备粟，不可以待凶饥。（《墨子·七患》）

五亩之宅，树之以桑，五十者可以衣帛矣。鸡豚狗彘之畜，无失其时，七十者可以食肉矣。百亩之田，勿夺其时，八口之家可以无饥矣。（《孟子·梁惠王上》）

故贵以身于为天下，则可以托天下；爱以身于为天下，则可以寄天下。（《庄子·在宥》）

君乎！君乎！独不可以舍我乎？（同上，《让王》）

① 有个别例外，则可认为是“可以”的省略。

② 没有例外。

可以为尧禹，可以为桀跖，可以为工匠，可以为农贾。（《荀子·荣辱》）

则惆然无所归宿，不可以经国定分。（同上，《非十二子》）

试看下面的例子：

沈同以其私问曰："燕可伐与？"孟子曰："可。子哙不得与人燕，子之不得受燕于子哙。……"齐人伐燕。或问曰："劝齐伐燕，有诸？"曰："未也。沈同问：'燕可伐与'，吾应之曰：'可'。彼然而伐之也。彼如曰：'孰可以伐之？'则将应之曰，'为天吏，则可以伐之。'今有杀人者，或问之曰，'人可杀与？'则将应之曰，'可'。彼如曰，'孰可以杀之？'则将应之曰，'为士师，则可以杀之。'今以燕伐燕，何以劝之哉？"（《孟子·公孙丑下》）

这是很有启发性的一个例子。"燕可伐"，"人可杀"，"伐、杀"是被动意义，不能说成"燕可以伐"、"人可以杀"。"孰可以伐之？""天吏可以伐之"。"孰可以杀之？""士师可以杀之"。"伐、杀"是主动意义，不能说成"孰可伐之？""天吏可伐之。""孰可杀之？""士师可杀之。""可"和"可以"的分别是明显的。

到了后代，"能"、"可"、"可以"的分别逐渐乱了。例如"可食"可以说成"可以吃"，又可以说成"能吃"，三者的界限变为不清楚了。

“得”字

“得”字也是可能式助动词，它表示客观条件的可能。例如：

君子之至于斯也，吾未尝不得见也。（《论语·八佾》）

得见有恒者，斯可矣。（同上，《述而》）

天之将丧斯文也，后死者不得与于斯文也。（同上，《子罕》）

回也视予犹父也，予不得视犹子也。（同上，《先进》）

彼夺其民时，使不得耕耨以养其父母。（《孟子·梁惠王上》）

为政若此，上帝鬼神始得从上抚之。（《墨子·节葬下》）

夫愚且贱者不得为政乎贵且知者，然后得为政乎愚且贱者。（同上，《天志中》）

子姓皆从，得厌饮食。（同上，《非儒下》）

覆却万方陈乎前，而不得入其舍。（《庄子·达生》）

汝得全而形躯，具而九窍。（同上）

是故其行列不斥，而外人卒不得害，是以免于患。（同上，《山木》）

古之真人，知者不得说，美人不得滥，盗人不得劫，

伏戏黄帝不得友。（同上，《田子方》）

虽左尧而右舜，未有能以此道得免焉者也。（《荀子·富国》）

这个"得"字后来移到动词后面，表示某种动作是能做的。或者是可以做的。例如：

试令罗公取，取不得则罗公输，取得则僧输。（前蜀，杜光庭《神仙感遇传·罗公远》）

某自小不知味，实进不得。（唐，庐□《逸史·吕生》）

无双若认得，必开帘子。（唐，薛调《无双传》）

前后深得阿计替保护，知得南地消息。（《宣和遗事·利集·靖康二年》）

奈他有三般病，怎生把钱付他去得？（《五代史平话·汉史上》）

在使成式里嵌进一个"得"字，也是表示可能。这种结构形式大约起源于唐代。例如：

秦吴只愁笞来近，刘项真能酿得平。（皮日休《奉和鲁望看压新醅》诗）

气象四时清，无人画得成①。（方干《处州涧溪》诗）

他不是摆脱得开，只为立不住，便放却。（《上蔡语录·卷之上》）

① 以上两个例子采自岳俊发《"得"字句的产生及其结构形式的演变》。

奴才一时那里办得来？（《红楼梦》第六十四回）

若说在香菱身上，倒还装得上。（同上，第一百三回）

还可以在“得”字后面再嵌进一个宾语。例如：

我儿若修得仓全，岂不是儿子家了事？（《舜子变文》）

周子看得这理熟。（《朱子语类四纂·卷一》）

有钱便爱使，有酒便爱吃，怎生留得钱住？（《五代史平话·汉史上》）

奉承得他好。（《京本通俗小说·碾玉观音》）

二来怪他开得门迟了。（同上，《错斩崔宁》）

你也骂得我勾了也。（《元曲选·薛仁贵》）

天生的一表非俗，匹配得你过。（同上，《鸳鸯被》）

李忠如何敌得呼延灼过。（《水浒传》第五十七回）

莫想拿得他动。（《西游记》第四十二回）

亏他撇得大娘下。（《古今小说卷一·蒋兴哥重会珍珠衫》）

要说为伏侍的你好不叫我去，断然没有的事。（《红楼梦》第十九回）

他今儿也没睡中觉，自然吃的晚饭早。（同上，第二十四回）

你倒催的我紧。（同上，第一百十九回）

我们姐妹，……还一定体贴得你周到，侍奉得你殷勤。（《儿女英雄传》第三十回）

河里泉水湛清，看得河底明明白白。（《老残游记》第

三回)①

宾语也可以放在使成式的后面。例如：

学士，怎生瞒得过我？(《元曲选·风光好》)

后来这两种形式都罕见了，代之而起的，最常见的形式是重复一个动词。例如：

因为他办强盗办的好。(《老残游记》第三回)

或者说话说的不得法，犯到他手里，也是一个死。(同上，第五回)

所以有些上司不知道，还说某人当差当得勤。(《官场现形记》第十三回)

这个人人品倒也没甚坏处，只是一件，要钱要的太认真了。(《二十年目睹之怪现状》第三十七回)

在否定句里，起初的时候，是把动词嵌在"不"和"得"的中间。或者把"不"字放在"得"字后面。例如：

若工夫有所欠缺，便于天理不凑得著。(《朱子语类·训门人五》)

只是见得不完全。(《朱子语类四纂·卷一》)

到了后来，就索性取消了"得"字，只在使成式中间嵌进一个"不"字。例如：

李克用引兵对阵，一箭炮石打不到处，两处阵圆。(《五代史平话·梁史》)

---

① 以上例句，除《红楼梦》第一例外，都采自岳俊发同志的论文。(从前我说在《红楼梦》里只找到一例，误。)下文还有些例句采自岳文，不再一一注明。

众官劝不住。(《三国志平话·卷上》)

温侯当不住，张飞引十八骑撞出阵去。(同上)

薛兰必守兖州不住。(《三国志通俗演义·吕温侯濮阳大战》)

于禁、乐进双战吕布不住。(同上)

杨奉、董承撑拦不住。(同上，《杨奉董承双救驾》)

刘繇阻当不住。(同上，《孙策大战太史慈》)

这个"得"字又发展为介词，介词后面的部分表示动作的结果。例如：

太子既生之下，感得九龙吐水，沐浴一身。(《八相成道变文》)

郭威被刺污了敛儿，思量白净面皮今被刺得青了，只得索性做个粗汉，学取使枪使棒，弯弓走马。(《五代史平话·周史上》)

敬瑭直跳上狼背上，骑着狼，救得那胡羊再活。(同上，《晋史上》)

徽宗叫苦不迭，向外榻上忽然惊觉来，吓得浑身冷汗。(《宣和遗事·亨集·宣和五年》)

即时浑家来救得甦醒。(《京本通俗小说·西山一窟鬼》)

咬得牙齿剥剥地响。(同上，《碾玉观音》)

吓得貂蝉连忙跪下。(《三国志平话·卷上》)

恼得吕布性起，挺戟骤马，冲出阵来。(《三国志通俗演义·吕温侯濮阳大战》)

哄得宝玉不理我，只听你们的话。(《红楼梦》第二十

回）

虽然羞的满面紫涨。（同上，第三十二回）

有时候，"得"字后面的话并不是表示动作的结果，而是一种极度的形容语①。例如：

便有富贵郎君，也使得七零八落，或撞着村沙子弟，也坏得弃生就死。（《宣和遗事·亨集·宣和五年》）

这贾奕昼忘食，夜忘寝，禁不得这般愁闷，直瘦得肌肤如削。（同上）

这三个围住吕布，转灯儿般厮杀，八路人马都看得呆了。（《三国志通俗演义·虎牢关三战吕布》）

他们是憨皮惯了的，早已恨得人牙痒痒。（《红楼梦》第三十四回）

宝玉听了，喜的眉开眼笑。（同上，第四十九回）

以上这两种情况，在《红楼梦》里都可以写成"的"字。大约在《红楼梦》时代，这种"得"字已经变为轻声，与"的"字同音了。例如：

说的黛玉扑嗤的一声笑了。（第二十三回）

气的我只要替平儿打抱不平呢。（第四十五回）

脖子低的怪酸的。（第三十六回）

如今摔摄的真打死人了。（第八十五回）

穷的连饭也没的吃。（第四十八回）

---

① 二者的界限是不清楚的。上文所举的"吓得一身冷汗"，"羞的满面紫涨"，也可以说是极度形容语。

宝玉见问，慌的藏了。（第二十三回）

以后便疼的任什么不知道了。（第八十一回）

“会”　字

“会”字用作助动词，表示学习得来的能力。上古时代还没有这种“会”字，只用“能”字来表示。例如：

譬若筑墙然：能筑者筑，能实壤者实壤，能欣者欣，然后墙成也。（《墨子·耕柱》）

子生五月而能言。（《庄子·天运》）

常与汝登高山，履危石，临百仞之渊，若能射乎？（同上，《田子方》）

匠石曰：“臣则尝能斫之。”（同上，《徐无鬼》）

到唐宋以后才有这种“会”字出现。例如：

师弹指一声云：“会么？”云：“不会。”（《景德传灯录·卷十二·睦州龙兴寺陈尊宿》）

黄巢因下第了，点检行囊，没十日都使尽，又不会做甚经纪。（《五代史平话·梁史》）

怎知朱三与刘文政却去学习赌博，无所不为；又会将身跳上高墙，行屋上，瓦皆不响；又会拳手相打，使枪使棒，不学而能。（同上）

娄武没见了，心中大喜道：“您有这般勇力，咱教您学习武艺，休辜负了这气力么。”敬瑭答云：“咱自会走马射弓，怎要学习？”娄武没道：“咱却不知得您元会武艺。”（同上，《晋史上》）

在上古时代，必要性的表示，一般用“必”字。“必”是“必须”、“一定要”的意思。例如：

夏德若兹，今朕必往。（《书·汤誓》）

必有忍其乃有济。（同上，《君陈》）

魏武子有嬖妾，无子。武子疾，命颗曰：“必嫁是。”疾病，则曰：“必以为殉。”（《左传·宣公十五年》）

今王公大人有一衣裳不能制也，必藉良工；有一牛羊不能杀也，必藉良宰。（《墨子·尚贤中》）

必去六辟，……必去喜，去怒，去乐，去悲，去爱而用仁义。（同上，《贵义》）

先生必无往。（《庄子·盗跖》）

“须”字后出，代替了上古的“必”字。例如：

不须复烦大将。（《汉书·冯奉世传》）

适有事务，须自经营。（应璩《与满公琰书》）

到了近代，“须”又变为“须得”，最后变为“得”字。例如：

须得调息一夜。（《红楼梦》第十回）

我也须得帮着妈妈去料理料理。（同上，第七十八回）

你们也得另拢上风炉子。（同上，第四十二回）

在否定句里，“不须”也变为“不必”或“不用”例如：

随意吃喝，不必拘礼。（《红楼梦》第四十四回）

你也不用到我这边来立规矩。（同上，第二十九回）

不用针心，只针肋条就是了。（同上，第七十五回）

（二）意　志　式

在上古时代，意志式一般用“欲”字。“欲”字本是动词，它可以带直接宾语。例如：

民之所欲，天必从之。（《书·泰誓》）

我欲仁，斯仁至矣。（《论语·述而》）

夫子欲之，吾二臣者皆不欲也。（同上，《季氏》）

无欲速，无见小利。（同上，《子路》）

天必欲人之相爱相利，而不欲人之相恶相贼也。（《墨子·法仪》）

父母岂欲吾贫哉？（《庄子·大宗师》）

寿富多男子，人之所欲也。（同上，《天地》）

子欲之乎？（同上，《至乐》）

但是它又经常用作助动词，成为能愿式。例如：

禘自既灌而往者，吾不欲观之矣。（《论语·八佾》）

颜渊死，门人欲厚葬之。（同上，《先进》）

夫子欲寡其过而未能也。（同上，《宪问》）

工欲善其事，必先利其器。（同上，《卫灵公》）

今王公大人欲王天下，正诸侯。（《墨子·尚贤中》）

吾欲取天地之精，以佐五谷，以养民人。（《庄子·在宥》）

庄子来，欲代子相。（同上，《秋水》）

龟至，君再欲杀之，再欲活之。（同上，《外物》）

民欲与之偕亡。(《孟子·梁惠王上》)

谄谀者亲，谏争者疏，修正为笑，至忠为贼，虽欲无灭亡得乎哉？(《荀子·修身》)

到了中古时代，"欲"字作为助动词，又可以表示将来时，有"快要"的意思。例如：

上有无心云，下有欲落石。(杜甫《白水县崔少府十九翁高齐》诗)

李生园欲荒，旧竹颇修修。(杜甫《晦日寻崔戢李封》诗)

长安苦寒谁独悲，杜陵野老骨欲折。(杜甫《投简成华两县诸子》诗)

江风萧萧云拂地，山木惨惨天欲雨。(杜甫《发关中》诗)

男儿生无所成头皓白，牙齿欲落真可惜。(杜甫《莫相疑行》)

一国实三公，万人欲为鱼！(杜甫《草堂》诗)

平生流辈徒蠢蠢，长安少年气欲尽。(杜甫《魏将军》歌)

洞庭秋欲雪，鸿雁将安归？(杜甫《北风》诗)

望中疑在野，幽处欲生云。(杜甫《假山》诗)

季秋时欲半，九日意兼悲。(杜甫《九日曲江》诗)

凉风新过雁，秋雨欲生鱼。(杜甫《得家书》诗)

且看欲尽花经眼，莫厌伤多酒入唇。(《杜甫《曲江诗》之一)

鼓角缘边郡，川原欲夜时。（杜甫《秦州杂诗》之四）

旧好肠堪断，新愁眼欲穿。（杜甫《寄岳州覃司马六丈巴州严八使君两阁老》诗）

欲填沟壑惟疏放，自笑狂夫老更狂。（杜甫《狂夫》诗）

整履步青芜，荒庭日欲晡。（杜甫《徐步》诗）

二月六夜春水生，门前小滩浑欲平。（杜甫《春水生》诗）

却看妻子愁何在，漫卷诗书喜欲狂。（杜甫《闻官军收河南河北》诗）

二月频送客，东津江欲平。（杜甫《泛江送客》诗）

江碧鸟逾白，山青花欲然。（杜甫《绝句》之二）

别筵花欲暮，春日鬓俱苍。（杜甫《送郎司直归成都》诗）

高浪垂翻屋，崩崖欲压床。（杜甫《观李固请司马弟山水图》诗之三）

梅花欲开不自觉，棣萼一别永相望。（杜甫《至后》诗）

万国皆戎马，酣歌泪欲垂。（杜甫《云安九日郑十八携酒陪诸公宴》诗）

江月去人只数尺，风灯照夜欲三更。（杜甫《漫成》诗）

落日心犹壮，秋风病欲苏。（杜甫《江汉》诗）

瞿塘春欲至，定卜瀼西居。（杜甫《瀼西寒望》诗）

不堪垂老鬓，还对欲分襟。（杜甫《夏日杨长宁宅送崔侍御常正字入京得深字》诗）

欲雪违胡地，先花别楚云。（《杜甫《归雁》诗之二）

晚来天欲雪，能饮一杯无？（白居易《问刘十九》诗）

溪云初起日沉阁，山雨欲来风满楼。（许浑《咸阳城东楼》诗）

唐宋以后，这种“欲”字的意义也可以说成“要”。“要”字作动词用，带直接宾语的，例如。

此时一行出人意，赌取声名不要钱。（刘禹锡《观棋歌送儇师西游》）

“要”字作助动词用，成为能愿式。例如：

贾环见了也要玩。（《红楼梦》第二十回）

他因为是宝丫头起的，他才有心要改。（同上，第八十四回）

又可以表示将来时，例如：

人要死了，你们还只管议论他 。（《红楼梦》第一百十四回）

一经了火，是要炸的。（同上，第四十二回）

那破的水滴到好的上头，连这一嘟噜都是要烂的。（同上，第六十七回）

姑娘的身上不大好，起来又要抖搂着了。（同上，第九十七回）

“愿”　字

“愿”字用作助动词，表示希望做或乐意做某一件事。例如：

愿闻子之志。（《论语·公冶长》）

北方有侮臣，愿藉子杀之。（《墨子·公输》）

寡人愿安承教。（《孟子·梁惠王上》）

尊贤使能，俊杰在位，则天下之士皆悦而愿立于其朝矣。（同上，《公孙丑上》）

吾愿游于其藩。（《庄子·大宗师》）

孔子谓颜回曰："回来！家贫居卑，胡不仕乎？"颜回对曰："不愿仕。"（同上，《让王》）

这个“愿”字一直沿用到现在，在口语里则变为双音词“情愿”或“愿意”。

“敢”　字

“敢”字用作助动词，表示有胆量做某一件事。例如：

非我小国敢弋殷命。（《书·多士》）

岂敢惮行？畏不能趋。（《诗·小雅·绵蛮》）

赐也何敢望回？（《论语·公冶长》）

子在，回何敢死？（同上，《先进》）

非敢为佞也，疾固也。（同上，《宪问》）

小国不敢非，大国不敢诛，（《庄子·胠箧》）

夫畏涂者，十杀一人，则父子兄弟相戒也，必盛卒徒

而后敢出焉。（同上，《达生》）

"敢"字又用于反诘，等于"岂敢"。例如：

敢辱高位，以速官谤？（《左传·庄公二十二年》）

贡之不入，寡君之罪也，敢不共给？（同上，《僖公四年》）

天威不违颜咫尺，小白余敢贪天子之命，无下拜？恐陨越于下，以遗天子羞。敢不下拜？（同上，《僖公九年》）

孤之罪也，敢不唯命是听。（同上，《宣公十二年》）

丘少而修学，以至于今，六十九岁矣，无所得闻至教，敢不虚心？（《庄子·渔父》）

"敢"字又用作谦词，表示冒昧之意。例如：

季路问事鬼神。子曰："未能事人，焉能事鬼？"曰："敢问死。"曰："未知生，焉知死？"（《论语·先进》）

曰："敢问其次。"曰："宗族称孝焉，乡党称弟焉。"（同上，《子路》）

郑穆公再拜稽首，曰："敢问神名。"（《墨子·明鬼下》）

君之惠也，孤之愿也，非所敢望也。敢布腹心，君实图之。（《左传·宣公十二年》）

今乘舆已驾矣，有司未知所知，敢请。（《孟子·梁惠王下》）

敢问夫子之不动心与告子之不动心，可得闻与？（同上，《公孙丑上》）

闻吾子达于至道，敢问治身奈何而可以长久。（《庄子·

在宥》）

小子敢问回东之齐，夫子有忧色，何邪？（同上，《至乐》）

臣愚不识，敢请之王。（《荀子·赋篇》）

敢问持满有道乎？（同上，《宥坐》）

敢问何如斯可谓大圣矣？（同上，《哀公》）

"敢"字用于反诘，后代还相当常见。例如：

嘉贶益腆，敢不钦承？（曹丕《与钟大理书》）

敢望惠施，以忝庄氏？（杨修《答临淄侯笺》）

长者虽有问，役夫敢伸恨？（杜甫《兵车行》）

敢辞茅茅漏？巴喜黍豆高。（杜甫《大雨》诗）

君辱敢爱死，赫怒幸无伤。（杜甫《壮游》诗）

孤陋忝末亲，等级敢比肩？（杜甫《赠李十五丈别》诗）

敢忘二疏归？痛迫苏耽井。（杜甫《八哀诗·故右仆射相国张公九龄》）

我虽消渴甚，敢忘帝力勤？（杜甫《别蔡十四著作》诗）

艰难体贵安，冗长吾敢取？（杜甫《奉赠李八丈判官曛》诗）

飘风过无时，舟楫敢不系？（杜甫《宿凿石浦》诗）

幸因腐草出，敢近太阳飞？（杜甫《萤火》诗）

济时敢爱死？寂寞壮心惊。（杜甫《岁暮》诗）

敢论才见异，实有醉如愚。（杜甫《徐步》诗）

鸡鸣问前馆，世乱敢求安？（杜甫《山馆》诗）

农月须知课，田家敢忘勤。（杜甫《赠王二十四侍御契》诗）

敢将十指夸针巧？懒把双眉斗画长。（秦韬玉《贫女》诗）

至于“敢”字用作谦词，后代就罕见了。

第十八章　连动式的发展

连动式是两个以上的动词连用，中间没有停顿的一种语法结构形式①。大概在原始汉语里就有了这种结构形式。不过后来这种形式越来越广泛应用了，越来越多样化了。

在《尚书》、《诗经》里，就有不少连动式的例子。较如：

王来绍上帝。（《书·召诰》）

孺子来相宅。（《书·洛诰》）

群公既皆听命，相揖趋出。（《书·康王之诰》）

戛击鸣球，搏拊琴瑟以咏，祖考来格。（《书·益稷》）

来假来飨，降福无疆。（《诗·商颂·烈祖》）

无怠无荒，四夷来王。（《书·大禹谟》）

至于海邦，淮夷来同。（《诗·鲁颂·閟宫》）

四方既平，徐方来庭。（《诗·大雅·常武》）

凤皇来仪。（《书·益稷》）

来归自镐，我行永久。（《诗·小雅·六月》）

---

① 我在《中国现代语法》里，认为这种语法结构形式是紧缩式的一种。

其他经典和先秦著作，也有许多连动式的例子。例如：

季姬及鄫子遇于防，使鄫子来朝。（《春秋·僖公十四年》）

礼闻来学，不闻往教。（《礼记·曲礼上》）

鸿燕来宾。（《礼记·月令·季秋》）

被甲婴胄将往战。（《墨子·兼爱下》）

往死亡而不反者，不可胜数。（同上，《非攻中》）

于此为坚甲利兵以往攻伐无罪之国。（同上，《非攻下》）

昔者汤将往见伊尹。（同上，《贵义》）

则此语古者国君诸侯之以春秋来朝聘天子之廷。（同上，《尚同中》）

往见四子藐姑射之山。（《庄子·逍遥游》）

俄而子舆有病，子祀往问之。（同上，《大宗师》）

孔子闻之，使子贡往侍事焉。（同上）

而丘使女往吊之，丘则陋矣。（同上）

子舆曰："子桑殆病矣。"裹饭而往食之。（同上）

黄帝顺下风膝行而进，再拜稽首而问曰。（同上，《在宥》）

闲居三月，復往邀之。（同上）

夫子欲藏书，则试往因焉。（同上，《天道》）

庄子钓于濮水，楚王使大夫二人往先焉。（同上，《秋水》）

万物皆往资焉而不匮。（同上，《知北游》）

子路请往召之。（同上，《则阳》）

庄周家贫，故往贷粟于监河侯。（同上，《外物》）

吾闻西方有人，似有道者，试往观焉。（同上，《让王》）

丘请为先生往说之。（同上，《盗跖》）

有虚舩来触舟。（同上，《山木》）

摄汝知，一汝度，神将来舍。（同上，《知北游》）

凡缘而往埋之。（《荀子·礼论》）

往迎尔相。（同上，《大略》）

兵不血刃，远迩来服。（同上，《议兵》）

大约在晋代以后，有一种新的连动式出现。连用两个动词，并不是先后的两件事（如"来朝"、"往见"），也不是平行的两件事（如"往来"、"出没"），而是后面的动词补充前面的动词的意义，有人把这种词组叫做"补充词组"。其实后一个动词（"取"、"得"、"到"、"住"、"出"、"入"、"上"、"下"、"来"、"去"等）具有副词的性质。分别叙述如下：

(1)"取"字。

"取"字表示做到。例如：

庾（敳）时颓然已醉，帻堕几上，以头就穿取。①（《世说新语·雅量》）

肯与邻翁相对饮，隔篱呼取尽余杯。（杜甫《客至》诗）

① 这种"取"字和"攻取"、"夺取"的"取"不同。"攻取"是"攻而取之"，"夺取"是"夺而取之"，而"穿取"不是"穿而取之"，"取"字的意义已经虚化了。下仿此。

谁能载酒开金盏，唤取佳人舞绣筵？（杜甫《江畔独步寻花》诗之四）

虽无南过雁，看取北来鱼。（杜甫《酬韦韶州见寄》诗）

谁与援琴亲写取？夜泉声在翠微中。（欧阳修《忆滁州幽谷》诗）

当时号令君听取，白战不许持寸铁。（苏轼《聚星堂雪》诗）

（2）"得"字。

"得"字表示达到目的①。例如：

尝闻秦帝女，传得凤凰声。（李白《凤台曲》）

数茎白发那抛得？（杜甫《乐游园歌》）

苍天变化谁料得？（杜甫《杜鹃行》）

曾随织女渡天河，记得云间第一歌。（刘禹锡《听旧宫中乐人穆氏唱歌》诗）

（3）"到"字。

"到"字表示得到，做到。连动式的"到"字产生较晚。例如：

斩首万余级，夺到旗旛金鼓马匹极多。（《三国志通俗演义·刘玄德斩寇立功》）

不到百余日，操招安到降兵三十余万，男女百余万口；收到精锐者，号为青州兵。（同上，《曹操兴兵报父仇》）

① 参看上章《能愿式的发展》

（4）“住”字。

“住”字表示阻止。例如：

花倚朱栏裹住风。（苏轼《减字木兰花·赠徐君猷侍人妩卿》词）

风恶阑回雨，天寒勒住花。（陆游《山亭》诗）

翠钗扶住欲欹鬟。（蒋捷《浪淘沙》词）

晋主在宫中自放火携剑，驱宫人赴火，偶为亲军将薛超拖住。（《五代史平话·晋史下》）。

走到小地名杀猪林，被散兵拿住。（同上，《梁史》）

呼左右人捉住刘备。（《三国志平话·卷上》）

曹操拦住，大杀一阵。（《三国志通俗演义·刘玄德斩寇立功》）

玄德自往见之，被当住在门外，不肯放参。（同上，《安喜张飞鞭督邮》）

吕公截住三十余骑。（同上，《孙坚跨江战刘表》）

（5）“出”、“入”、“过”。

“出”字表示从某处出去或出来；“入”字表示从某处进去或进来（后来说成“进”）；“过”字表示从某处过去或过来。例如：

最怜双翡翠，飞入小梅丛。（元稹《生春》诗之十一）

是儿要呕出心乃已耳。（《新唐书·李贺传》）

至一洞口，已昏黑，驴复走入。（唐，卢□《逸史·崔生》）

因投入城西井中。（唐，□□《十二真君传·许真君》）

薛志勤扶李克用帅左右数人跳过墙，突围走出。（《五代史平话·唐史上》）

先主打马数鞭，一勇跳过檀溪水。（《三国志平话·卷中》）

灵帝惊倒，武士急慌救出。（《三国志通俗演义·祭天地桃园结义》）

时榜文到涿县张挂去，涿县楼桑村引出一个英雄。（同上）

我等皆来苦告，不得放入。（同上，《安喜张飞鞭督邮》）

城中黄祖、蒯越、蔡瑁分投引兵杀出。（同上，《孙坚跨江战刘表》）

（6）“上”、“下”、“起”

“上”字表示动作向上；“下”字表示动作向下；“起”字表示使某物起来或动作开始。例如：

（阮）籍时在袁孝尼家，宿醉扶起，书札为之，无所点定。（《世说新语·文学》）

众雏烂漫睡，唤起霑盘飧。（杜甫《彭衙行》诗）

日暮鸟归人散尽，野风吹起纸钱灰。（吴融《野庙》诗）

打起黄莺儿，莫叫枝上啼。（金昌绪《春怨》诗）

吕公截住三十余骑，并皆杀了，放起连珠号炮。（《三国志通俗演义·孙坚跨江战刘表》）

酒且斟下，某去便来。（《三国志通俗演义·曹操起兵伐董卓》）

堂中点上画烛。（同上，《司徒王允说貂蝉》）

（7）“来”、“去”

“来”字表示动作自彼方来；“去”字表示动作自此方去。都是表示动向的。例如：

赍刀剑，将一车，直从坏壁中入来。（《神仙传·刘根》）

车出去，南壁开，后车过，壁复如故。（同上）

请令人于臣院内，敕弟子开柜取来。（《神仙感遇传·罗公远》）

及晓，觉洞中微明，遂入去。（《逸史·崔生》）

见鲍果从内出来。（《霍小玉传》）

见人入来，即语曰，“有人入来。”（同上）

乘电光中逃去。（《五代史平话·唐史上》）

歇下车子，入来饮酒。（《三国志通俗演义·祭天地桃园结义》）

到了近代，“入来”变为“进来”、“入去”变为“进去”。例如：

晴雯便命人叫宋嬷嬷进来。（《红楼梦》第五十二回）

转眼到了十四，黑早，赖大的媳妇又进来请。（同上，第四十七回）

一脚踢开了门进去。（同上，第四十四回）

急得贾政即忙进去。（同上，第一百五回）

“来”字又被用作语气词，放在句末，表示近过去。《世说新语》里就有这样的例子，唐宋以后更多。例如：

天锡心甚悔来。(《世说新语·赏誉下》)

君卿指贼面骂曰:"老贼!吃虎胆来!敢偷我物!"(唐,张鷟《朝野佥载·尧君卿》)

汝今日莫非被董太师见责来?(《三国志通俗演义·凤仪亭布戏貂蝉》)

玄德临去时分付你什么来?(同上,《吕布夜月夺徐州》)①

(8)"起来"、"下来"等

这是三个动词连用的结构,其作用等于一个单词,即三音词。但是,当其带宾语的时候,宾语不是放在"起来"、"下来"的后面,而是放在"起"和"来"、"下"和"来"的中间(如"拿起帽子来"、"放下包袱来");在否定句中,"不"字不是放在三音词的前面,而是放在中间(如"拿不起来"。)所以它和一般的三音词不同。例如:

恰遇平章刘知远朝回,那郭威醉倒路旁,被喝道军卒将藤棒子打起来,拥至知远马前。(《五代史平话·周史上》)

殿角狂风大作,见一条青蛇从梁上飞下来。(《三国志通俗演义·祭天地桃园结义》)

连我也要骂起来了。(《红楼梦》第四十四回)

(以上是三个动词连用。)

---

① 上古时代,在《庄子》里,"来"字就被用作语气词,表示祈使。《人间世》:"虽然若必有以也,常以语我来!"又:"是则也,为人臣者不足以任之,子其有以语我来!"这种来字的用法没有在后代沿用下来。

以此做出事来，事亲则必孝，事君则必忠，与朋友交则必信。（《朱子语类辑略·卷四》）

圣人做出这一件物事来，使学者闻之，自然欢喜。（同上，《卷五》）

书中吊下金钱来了也。（《元曲·金钱记》）

董超、薛霸都吐出舌头来。（《水浒传》第九回）

晁盖等慌忙扶起三人来，吴用就血泊里拽过头把交椅来。（同上，第十九回）

却说那梢公摇开船去，离得江岸远了。（同上，第三十七回）

忽然想起探春来，要瞧瞧他去。（《红楼梦》第一百一回）

湘云只得扶过他的头来梳篦。（同上，第二十一回）

打起帘子来。（同上，第二十三回）

眼下可以拿出万金来，以为炉火药物之费。（《儒林外史》第十五回）

（以上是宾语插在连动式中间）

为什么我们那个过了门，更觉得腼腆了，话都说不出来了呢？（《红楼梦》第一百八回）

（以上是“不”字插在连动式中间。）

以上所述的连动式都是以前一动词为主要成分，后一动词（或后两个动词）为次要成分，等于副词的。也有相反的情况，就是“行”字句。“行”字表示进行某事，等于一个词头。例如：

将那氏叔琮、朱友宁所将军马尽行抽回。(《五代史平话·唐史上》)

见一彪人马尽行打红旗，当头来到，截住去路。(《三国志通俗演义·刘玄德斩寇立功》)

这种“行”字在近代常见于公文中，到了现代汉语里变了双音词“进行”，但用法稍有不同。

连动式前一动词带宾语时，后一动词往往表示目的，等于补语。例如：

今我与公饭吃，过犹不及也。(唐，韦绚《嘉话录·杜佑》)

朱温请他入酒店买些酒吃。(《五代史平话·梁史》)

我送他几两银子使吧。(《红楼梦》第八十三回)

妹妹有槟榔，赏我一口吃。(同上，第六十四回)

即时传了赖升媳妇，要家口花名册查看。(同上，第十四回)

明儿挑一个丫头送给老太太使唤。(同上，第三十六回)

等我转给你瞧。(同上，第十五回)

有时候，前后两个动词都带宾语。例如：

我买两个绝色的丫头谢你。(《红楼梦》第六十四回)

宝玉因和他借香炉烧香。(同上，第四十三回)

由上所述，可见连动式的发展是广泛而复杂的。

第十九章　使成式的产生及其发展

使成式（causative form）是现代汉语里常见的一种结构形式。从形式上说，是及物动词加形容词（如“修好”、“弄坏”），或者是及物动词加不及物动词（如“打死”、“救活”）；从意义上说，是把行为及其造成的结果用一个动词性词组表达出来。

这种使成式在上古汉语是比较少见的。上古汉语的动词有一种使动用法。例如：

君岂有斗升之水而活我哉？（《庄子·外物》）

（“活我”就是使我活。）

形容词也有使动用法。例如：

工师得大木，则王喜，以为能胜其任也；匠人斫而小之，则王怒，以为不胜其任矣。（《孟子·梁惠王下》）

到了后代，这种使动用法往往为使成式所替代，例如“活我”变为“把我救活”，“斫而小之”变为“把它削小了。”

由使动用法发展为使成式，是汉语语法的一大进步。因为使动用法只能表示使某物得到某种结果，而不能表示用哪一种行为以达到这一结果。若要把那种行为说出来，就要加

个“而”字，如“斫而小之”。使成式不用“而”字，所以是一种进步。

大约在汉代，使成式已经产生了，及物动词带形容词的使成式和及物动词带不及物动词的使成式都大量出现了。带形容词者，例如：

群儒既以不能辨明封禅事，又牵拘于诗书古文，而不敢骋。（《史记·孝武帝本纪》）

今诸侯王皆推高寡人，将何以处之哉？（《汉书·高帝纪》）

及仲舒封册，推明孔氏，抑黜百家。（同上，《董仲舒传》）

（王）凤不内省责，反归咎善人，推远定陶王。（同上，《元后传》）

今陛下以未有继嗣，引近定陶王。（同上）

使陛下奉承天统，欲矫正之也。（同上，《李寻传》）

汉氏减轻田租。（同上，《王莽传》）

田，填也，五稼填满其中也。（刘熙《释名》）

带不及物动词者，例如：

楚骑追汉王，汉王急，推堕孝惠、鲁元车下。（《史记·项羽本纪》）

乃激怒张仪。（同上，《苏秦列传》）

射伤郤克，流血至履。（同上，《齐太公世家》）

陈余击走常山王张耳。（同上，《张丞相列传》）

呼旦以警起百官，使夙兴。（《周礼·春官鸡人》郑

注）

隳，读若推落之堕。（《说文解字》）

到了晋南北朝以后，使成式的应用就更为普遍了。其带形容词者，例如：

而求纸，画作兵马器仗十数万，乃一一裂坏之。（《神仙传·李意期》）

复于地取肉口中，啖破即吐之。（《世说新语·忿狷》）

臣以愚顽，显备大位，犬马气衰，猥得进见，论难于前，无所甄明。（《后汉书·鲁恭传》）

庶裁定圣典，刊正碑文。（同上，《卢植传》）

幽蓟已削平，荒徼尚弯弓。（杜甫《赠苏四徯》诗）

群公有惭色，王室无削弱。（杜甫《过郭代公故宅》诗）

只要看明白未读底，不曾去紬绎前日已读底。（《朱子语类辑略·卷二》）

公只是将那头放重，这头放轻了，便得。（同上，卷六）

俟梁寇削平，复唐社稷。（《五代史平话·唐史下》）

其带不及物动词者，例如：

遂能驱走董卓，扫除陵庙，忠勤王室，其功莫大。（《后汉书·公孙瓒传》）

微过斥退，久不复用。（同上，《伏湛传》）

结珠为帘，杂宝异香为屑，使数百人于楼上吹散之，名曰芳尘。（《拾遗记》）

无令长相随，折断杨柳枝。（李白《宣城送刘副使入秦》诗。）

具本末，上不信，令笞死。（《逸史·崔生》）

今日压倒元白矣！（《唐书·杨嗣复传》）

王仙芝自得黄巢来归后，连攻陷数州。（《五代史平话·梁史》）

使成式既然是两个词的结合，就有可能被宾语隔开。

吹欢罗裳开，动侬含笑容。（《子夜四时歌·夏歌》）

石角钩衣破，藤枝刺眼新。（杜甫《奉陪郑驸马韦曲》诗）

复吹氛翳散，虚觉神灵聚。（杜甫《雷》诗）

检书烧烛短，看剑引杯长。（杜甫《夜宴左氏庄》诗）

寒天催日短，风浪与云平。（杜甫《公安县怀古》诗）

礼乐攻吾短，山林引兴长。（杜甫《秋野》诗）

谁能拆笼破，从放快飞鸣。（白居易《鹦鹉》诗）

这种情况之所以产生，可能是因为使成式发展的前一阶段动词和补语的关系还不是很密切的。宋代以后，虽然还可以发现个别这样的情况（例如《水浒传》二十回："王婆收拾房里干净了"），但是，就一般情况说，使成式中间已经不能再插进宾语了。那么，如果有宾语的话，宾语放在什么位置上呢？可以有两种情况：第一种情况是宾语放在使成式后面。这是老办法，汉代以后就有了的。例如：

展开豹皮幅子看时，中间一个（金铃）有茶钟大。（《西游记》第七十回）

是怕这气儿大了，吹倒了林姑娘；气儿暖了，又吹化了薛姑娘。（《红楼梦》第六十五回）

第二种情况是宾语放在使成句的前面，这是新办法，是和处置式结合着使用的。例如：

朱全忠误将杨彦洪射死了。（《五代史平话·唐史上》）

不意去年大虫赶逐野兽，将住房压倒。（《镜花缘》第十回）

一句话又把宝玉说急了。（《红楼梦》第三十二回）

想是连日听舅舅时常读他，把耳听滑了。（《镜花缘》第三十一回）

有时候，两种情况在一个句子里同时出现。例如：

如今只消到城里问明底细，替他把这几两债弄清了就是。（《儒林外史》第九回）

另有一种情况，形似宾语，其实是主语，使成式用于被动意义，所以不必和处置式结合，而能放在使成式的前面。例如：

连连在饭店里住了几天，盘缠也用尽了。（《儒林外史》第二十八回）

（盘缠也被用尽了。）

只是杯盘果菜俱已摆齐了。（《红楼梦》第五十回）

（杯盘果菜俱已被摆齐了。）

第二十章　处置式的产生及其发展

处置式就是“把”字句。就形式上说，它是用介词“把”字把宾语提到动词的前面（“一定要把淮河修好”）；就意义上说，它的主要作用在于表示一种有目的的行为，一种处置。

处置式在较早时代，更常见的结构是“将”字句。我们在这里就讨论“将”字句和“把”字句的产生及其发展。

介词“将”和“把”本来都是动词。例如：

无将大车。（《诗·小雅·无将大车》）

阙党童子将命。（《论语·宪问》）

禹亲把天之瑞令以征有苗。（《墨子·非攻下》）

无把銚推耨之劳，而有积粟之实。（《战国策·秦策》）

相待甚厚，临别把臂言誓。（《后汉书·吕布传》）

以上这些都不是处置式，因为“将”和“把”都是动词而不是介词。

唐代以后，处置式产生了，但“将”、“把”仍沿用为动词。例如：

将炙啖朱亥，持觞劝侯嬴。（李白《侠客行》）

令其兄子将米百车往饟之。（《旧唐书·张万福传》）

两鬓愁应白，何劳把镜看？（李黔中《罢职》诗）

每冬月，四更竟，即敕把烛看事。（《南史·梁武帝纪》）

以上这些也不是处置式，因为“将”和“把”都是动词而不是介词。“将炙”和“持觞”对举，“将”就是“持”的意思。“把镜看”，看的是两鬓，而不是看镜，“把”字也不是介词。

另有一种“将”字句，“将”字放在动词后面。似乎也不是一种处置式。例如：

宗旦使人上到巢里，取将孩儿下来。（《五代史平话·梁史》）

向晋王太庙献俘，缚将刘守光就太庙前斩了。（同上，《唐史》）

他前时不肖，被我赶将出去。（同上，《汉史》）

昨日是个七月七节日，我特地打将上等酒来。（《宣和遗事·亨集》）

玄德叫拖将张飞来。（《三国志通俗演义·李傕郭汜乱长安》）

不过这种“将”字恐怕只能认为是动词词尾，而不是处置式，因为有时候它并不表示处置。例如：

操见四面八方围裹将来。（《三国志通俗演义·吕温侯濮阳大战》）

梆子响处，箭如骤雨射将来。（同上）

（典）韦左冲右突，杀将入来。（同上，《陶恭祖三让徐州》）

但是，处置式确是在唐代就产生了。有些结构形式只能认为是处置式。例如：

已用当时法，谁将此义陈？（杜甫《寄李十二白》诗）

见酒须相忆，将诗莫浪传。（杜甫《泛江送魏十八》诗）

念我常能数字至，将诗不必万人传。（杜甫《公安送韦二》）

莫把杭州刺史欺。（白居易《戏醉客》诗）

悠然散吾兴，欲把青天摸。（皮日休《初夏楞伽精舍》诗）

不把庭前竹马骑。（《维摩诘讲经变文》）

把他堂印将去。（《嘉话录》）

在唐宋时代，工具状语和处置式都可以用"将"或"把"。所谓工具状语，指的是谓语形式作状语（如"将炙啖朱亥"、"把烛看事"）；所谓处置式就是介词把宾语提前。直到元代的《水浒传》里，还是这种情况。往往在一句话里，"将""把"都用。时而"将"字用于工具语，"把"字用于处置式；时而"把"字用于工具语，"将"字用于处置式。例如：

那个人便将手把武松头发揪起来。（第三十二回）

把白胜押到厅前，便将索子绑了。（第十八回）

就大牢里把宋江、戴宗两个摅扎起，又将胶水刷了头发。（第四十回）

（以上是"将"字用于工具语，"把"字用于处置式。）

吴用便把手将髭须一摸。（第二十二回）

军士把枪将秦明妻子首级挑起在枪上（第三十四回）

智深把左手拔住上截……将那株绿杨树带根拔起。（第七回）

（以上是“把”字用于工具语，“将”字用于处置式）

在《五代史平话》、《宣和遗事》、《三国志通俗演义》等书中，“将”“把”两字多用于处置式，但有时候也还用于工具语。例如：

待带他出去打猎时分，将他杀了。（《五代史平话·晋史》）

不当不对把那邻家顾瑞的孩儿顾驴儿太阳穴上打了一弹。（同上，《周史》）

赵季扎先将辎重及妓妾等遣归。（同上）

将那姓花名约的拿了。（《宣和遗事·元集》）

董平只得将晁家庄围了，突入庄中，把晁盖的父亲缚了，管押解官。（同上）

平白涌出一条八爪金龙，把这鸳鸯儿拆散。（同上，《亨集》）

今夜三更，只推贼到来，把曹嵩一家杀了。（《三国志通俗演义·曹操兴兵报父仇》）

许褚既降，将何仪、黄劭斩讫。（同上，《曹操定陶破吕布》）

（以上是处置式。）

有宣武将杨彦洪密地与朱全忠商议，将车填塞了道路。

（《五代史平话·唐史》）

嗣源马已跌倒，敬瑭跳下来将手扶嗣源上他马走去；他回身将铁槊击死韩正时，杀虏一千余人。（同上，《晋史》）

只因父亲把那钱分付小人去纳粮，在卧龙桥上被五个后生厮合掷骰，一齐输了。（同上，《汉史》）

（以上是工具语）

到了《红楼梦》时代，工具状语和处置式才有了明确的分工，工具状语用“拿”字，处置式用“把”字。例如：

人拿真心待你，你倒不信了。（第四十七回）

他吃了酒，又拿我们来醒脾了。（第八回）

（以上是工具语）

把你林姑娘暂时安置在碧纱厨里。（第三回）

便把手绢子打开，把钱倒了出来。（第二十六回）

在处置式产生的初期，宾语后面可以只有一个单音节的动词，如“把琴弄”、“把卷看”，等等。到了后代，除了在歌曲唱词中还可以沿用这种结构外，一般不能再用单音节动词放在宾语后面，而是用使成式（如“把绢子打开”）或连动式（如“把钱倒了出来”）。这种结构形成，至少在宋代就已经产生了。例如：

今看来反把许多元气都耗却。（《朱子语类辑略·卷五》）

易得将下面许多工夫放缓了。（同上，卷六）

若将此心推转，看这一篇极易。（同上）

公只是将那头放重，这头放轻了，便得。（同上）

在近代的戏曲小说中，我们看见无数这一类的结构。例如：

把一天好事都惊散。（《董西厢》）

你把我老子药死了。（《元曲·窦娥冤》）

我把那为官事都参透。（同上，《陈州粜米》）

把索子都割断了。（《水浒传》第九回）

轻轻把石头掇开。（同上，第十回）

将胡芦里冷酒都吃尽了。（同上）

武松先把脊背上包裹解下来，放在桌子上。（同上，第二十七回）

把那坟冢一顿筑倒。（《西游记》第八十六回）

叫子弟把他的批语涂掉了读。（《儒林外史》第十八回）

当下三人把那酒和饭都吃完了。（同上，第二十九回）

只见一人进来，将他二人按住。（《红楼梦》第十五回）

你把那穿衣镜的套子放下来。（同上，第五十一回）

如果宾语后面不是使成式或连动式，那就是动词后面带结果补语（"得"字结构）、动量补语、处所补语等。总之，不能在宾语后面光秃秃地只带一个动词。例如：

把这些礼物摆的（得）好看些。（元曲《救风尘》）

林冲把陆虞侯家打得粉碎。（《水浒传》第七回）

把可憎的嫌脸儿饱看了一顿。（《董西厢》）

杨志先把弓虚扯一扯。（《水浒传》第十三回）

我也把甲马拴在他腿上。（同上，第五十三回）

把棺材就停在房子中间。（《儒林外史》第二十六回）

由此可见，在近代和现代汉语里，处置式宾语后面的动词，一般是必须带有补语或类似补语的成分的。

就意义方面说，处置式的用法，到了近代也渐渐超出了处置的范围。特别是在元明以后，它可以用来表示一种不幸或不愉快的结果。处置式的动词本该是及物动词；在这种情况下，它可以是不及物动词或不表示处置的及物动词。例如：

将那一船活鱼都走了。（《水浒传》第三十八回）

正是他把个选事坏了。（《儒林外史》第十八回）

偏又把凤丫头病了。（《红楼梦》第七十六回）

把我那要强的心，一分也没有了。（同上，第十一回）

把姑娘的东西丢了。（同上，第七十三回）

先把太太得罪了。（同上，第七十二回）

谁知接接连连许多事情，就把你忘了。（同上，第二十六回）

直到现代汉语里，这种处置式仍然继续应用着。例如：

主人听了主妇的话，把一腔侠情冷了下来。（叶圣陶《一生》）

说起那柳色堆在四围，映入水里，几乎满望都绿，教人把什么都忘了。（叶圣陶《塔班子》）

谋到一个位置不容易，怕把它丢了。（叶圣陶《抗争》）

在近代后期，处置式有了新的发展。在过去的处置式中，宾语既然提前，动词后面就不能再带宾语（双宾语和保留宾语除外，例如《红楼梦》第二十四回："把你嘴上的胭脂赏

给我吃了吧"；七十四回："将角门皆上锁。"但是，到了近代后期，我们发现了一种新兴的处置式：宾语提前了，动词后面还有宾语。我们在《儿女英雄传》里找到一个例子：

把从前的话作了个交待。（第二十一回）

到了现代汉语里，这种处置式才普遍应用起来。在现代典范的白话文著作里，这种处置式也是常见的。例如：

我们要分辨真正的敌友，不可不将中国社会各阶级的经济地位及其对于革命的态度，作一个大概的分析。（《毛泽东选集》第一卷3页）

聪明的孙中山看到了这一点，得了苏联和中国共产党的助力，把三民主义重新作了解释。（同上，卷二，686页）

我们知识分子出身的文艺工作者，要使自己的作品为群众所欢迎，就得把自己的思想感情来一个变化，来一番改造（同上，第三卷873页）

不过，我们要注意：并不是任何处置式的动词后面都可以带宾语，必须这个动词后宾语是一个动作性名词。这样，"把从前的话作一个交待"实际上等于说"把从前的话交待一下"；"将中国社会各阶级……作一个大概的分析"实际上等于说"将中国社会各阶级……大概地分析一下"；"把三民主义重新作了解释"等于说"把三民主义重新解释"；"把自己的思想感情来一个变化，来一番改造，"等于说"把自己的思想感情变化一番，改造一番"。所处置的仍旧是动词前的宾语而不是动词后的宾语。

处置式是汉语语法走向完善的标志之一。由于宾语的提

前，宾语后面能有语音的停顿，使较长的句子不显得笨重。更重要的是，由于宾语的提前，显示这是一种处置，一种要求达到目的的行为，语言可更有力量。“一定要把淮河修好”，“把革命进行到底，”这种语句的力量不是一般的结构形式所能比拟的。

第二十一章　被动式的产生及其发展

在原始汉语里，被动式是不存在的。在先秦的古书中，被动式还是少见的。汉代以后，被动式逐渐多起来；唐宋以后，被动式不但更多，而且更多样化；“五四”以后，由于受西洋语法的影响，被动式又达到了一个新的发展阶段。这里分别加以叙述。

在上古汉语里，动词用于被动意义是有的。例如：

谏行言听。（《孟子·离娄下》）

鲁酒薄而邯郸围。（《庄子·胠箧》）

昔者龙逢斩，比干剖，苌弘胣，子胥靡。（同上）

这种被动意义的动词，一直沿用到汉代以后。例如：

北宫伯子以爱人长者，而赵同以星气幸。（《史记·佞幸列传》）

西伯，伯也，拘于羑里。（司马迁《报任安书》）

盖文王拘而演《周易》，仲尼厄而作《春秋》；屈原放逐，乃赋《离骚》；左丘失明，厥有《国语》；孙子膑脚，兵法修列；不韦迁蜀，世传《吕览》；韩非囚秦，《说难》、《孤愤》。

（同上）

故桀纣诛死，赧王夺邑。（《论衡·奇怪》）

实禹舜之时，鸿水未治。（同上，《书虚》）

汤困夏台，文王拘羑里，孔子厄陈蔡。（同上，《感虚》）

蜘蛛结网，蜚虫过之，或脱或获。（同上，《幸偶》）

蛟龙见而云雨至。（同上，《龙虚》）

乃与伍被谋为反事，事觉自杀。（同上，《道虚》）

以上所述这一类句子都不能认为是被动式，因为从结构形式上看，这些句子和主动句的形式毫无区别。"孙子膑脚"与"左丘失明"的结构是一样的。甚至在同一句子里，"或脱"用于主动意义，"或获"用于被动意义，我们不能说这是主动句，也不能说这是被动句。

有时候，为了把施事者表示出来，古人就在被动意义的动词后面加上一个"于"字结构。例如：

御人以口给，屡憎于人。（《论语·公冶长》）

郤克伤于矢。（《左传·成公二年》）

劳心者治人，劳力者治于人。（《孟子·滕文公上》）

通者常制人，穷者常制于人。（《荀子·荣辱》）

人之情，宁朝人乎，宁朝于人乎？（《战国策·赵策》）

这一种形式一直沿用到汉代以后。例如：

故内惑于郑袖，外欺于张仪。（《史记·屈原贾生列传》）

然而兵破于陈涉，地夺于刘氏者，何也？（同上，《贾山列传》）

廉颇者，……以勇气闻于诸侯。（同上，《廉颇蔺相如列传》）

帝年八岁，政事壹决于光。（《汉书·霍光传》）

然则人君劫于臣，已失法也。（《论衡·非韩》）

这似乎是被动式了，其实不是①。这只是借用处所状语来引进施事者。从结构形式上看，它和处所状语“于”字结构毫无二致。例如：

鹤鸣于九皋，声闻于天。（《诗·小雅·鹤鸣》）

东败于齐，长子死焉。（《孟子·梁惠王上》）

傅说举于版筑之间，胶鬲举于鱼盐之中，管夷吾举于士，孙叔敖举于海，百里奚举于市。（同上，《告子下》）

吾再逐于鲁，伐树于宋，削迹于卫，穷于商周，困于陈蔡之间。（《庄子·山木》）

前不遇于鲁，后不遇于齐，无以异也。（《论衡·刺孟》）

彼言声闻于天，见鹤鸣于云中，从地听之，度其声鸣于地，当复闻于天也。（同上，《艺增》）

由此看来，“屡憎于人”、“邵克伤于矢”一类的句子不能算是被动式。

在“可”字句中，“可”字后面的动词往往是用于被动意义。“可谓”等于说“可以被认为”；“可知”等于说“可

① 过去我曾经认为这是被动式（《汉语史稿》中册420—421页），现在修正我的错误。

以被知道”，等①。例如：

三年无改于父之道，可谓孝矣。（《论语·学而》）

殷因于夏礼，所损益，可知也。周因于殷礼，所损益，可知也。（同上，《为政》）

天作孽，犹可违；自作孽，不可逭。（《书·太甲中》）

若火之燎于原，不可向迩，其犹可扑灭。（《书·盘庚上》）

尔尚弼予一人，永清四海，时哉弗可失！（《书·泰誓上》）

左右皆曰可杀，勿听；诸大夫皆曰可杀，勿听。（《孟子·梁惠王下》）

但是，这些都不能算是被动式，因为：（一）“可”字句是能愿式的一种，不能认为是被动式。（二）并不是所有的“可”字句都有被动意义。例如：

可爱非君，可畏非民。（《书·大禹谟》）

莫得安其性命之情者，而犹自以为圣人，不可耻乎？（《庄子·天运》）

其生可乐。（同上，《山木》）

汝欲反汝情性而无由入，可怜哉！（同上，《庚桑楚》）

若知之，若不知之，若闻之，若不闻之。其可喜也终无已。（同上，《则阳》）

“可爱”译为“可以被爱”，“可畏”译为“可以被畏”，就非常勉强。“可耻”、“可乐”、“可怜”、“可喜”等，更不能解作

① 这只是说有这个意思，实际上并没有这样说。

被动意义。可见“可”字句不是被动式①。

真正的被动式是“为”字句和“见”字句。“为”和“见”作为助动词放在动词前面，表示被动。“为”字句的施事者放在助动词和动词的中间。这种被动式大约在春秋时代就产生了。例如：

不为酒困。（《论语·子罕》）

止，将为三军获。（《左传·襄公十八年》）

道术将为天下裂。（《庄子·天下》）

这个形式一直沿用到汉代。例如：

身死人手，为天下笑者，何也？（贾谊《过秦论》上）

身客死于秦，为天下笑。（《史记·屈原贾生列传》）

多多益善，何为为我禽？（同上，《淮阴侯列传》）

仆以口语遇遭此祸，重为乡党戮笑。（司马迁《报任安书》）

“见”字句的施事者放在“于”字后面。

吾长见笑于大方之家。（《庄子·秋水》）

这个形式一直沿用到后代。例如：

先绝齐而后责地，则必见欺于张仪。见欺于张仪，则王必怨之。（《史记·楚世家》）

臣诚恐见欺于王而负赵。（同上，《廉颇蔺相如列传》）

自知以必然之事见责于世，则作夸诞之语。（《论衡·

① 可以拿英语作比较，“可谓”可以译成it may be said或it may be called（被动式），但“可爱”、“可悲”、“可耻”、“可恨”、“可怜”等都只能译成单词lovely，lamentable，shameful，hateful，pitiful等，不是被动式。

道虚》)

凡此诸子，唯瞻为冠，绍、简亦见重当世。① (《世说新语·赏誉下》)

在"为"字句和"见"字句中，施事者都可以不出现。② 例如：

使身死而为刑戮。(《墨子·尚贤中》)

其贼人多，故天祸之，使遂失其国家，身死为僇于天下。③ (同上，《法仪》)

贵为天子，富有天下，而身为禽者，其敝败非也。(贾谊《过秦论》中)

诚令武安君听足下计，若信者亦已为禽矣。(《史记·淮阴侯列传》)

(伍子)胥之父兄为僇于楚。(同上，《吴太伯世家》)

灵公少，侈，民不附，故为弑易。(同上，《晋世家》)

(以上"为"字句)

年四十而见恶焉，其终也已。(《论语·阳货》)

投我以桃，报之以李，即此言爱人者必见爱也，而恶人者必见恶也。(《墨子·兼爱下》)

出必见辱。(同上，《公孟》)

盆成括见杀。(《孟子·尽心下》)

---

① "见重当世"，等于说"见重于当世"。

② 从史料上看，"见"字句以施事者不出现更为常见。

③ "于天下"是处所状语，"天下"不是施事者。下面《史记》"为戮于楚"同。

百姓之不见保，为不用恩焉。（同上，《梁惠王上》）

见侮不辱。（《庄子·天下》）

休居乡不见谓不脩，临难不见谓不勇。（同上，《达生》）

君子……见由则恭而止，见闭则敬而齐。……小人则不然。……见由则兑而倨，见闭则慢而险。（《荀子·不苟》）

故君子耻不修，不耻见汙；耻不信；不耻不见信；耻不能，不耻不见用。（同上，《非十二子》）

齐桓公，……于天下不见谓修。（同上，《王霸》）

凡人之动也为赏庆，为之则见害伤，焉止矣。（同上，《议兵》）

明见侮之不辱，使人不闻。人皆以见侮为辱，故斗也；知见侮之为不辱，则不斗矣。（同上，《正论》）

齐趣下三国，不且见屠。（《史记·齐悼惠王世家》）

忠且见弃，轸不之楚，何归乎？（同上，《张仪列传》）

（王）根言虽切，犹不见从。（《汉书·张禹传》）

臣闻武帝使中郎将苏武使匈奴，见留二十年不降。（同上，《燕刺王旦传》）

地火不为见射而灭，天火何为见射而去？（《论衡·感虚》）

邹衍无罪，见拘于燕。（同上）

宁戚隐阨，逢齐桓而见官。（同上，《祸虚》）

尝见害，未有非，立为帝，未有是。（同上）

孔子曰："丘治诗、书、礼、易、春秋，诵先王之道，明周召之迹，以干七十余君而不见用。"（《神仙传·老子》）

真尊见敕，不敢违耳。（《汉武内传》）

文帝兄弟每造其门，皆独拜床下，其见礼如此。（《世说新语·方正》）

国破家亡，无心至此。今日若能见杀，乃是本怀。（同上，《贤媛》）

使者惊拜曰："无以复命，亦恐见杀，惟神人悯之。"（《仙传拾遗·王次仲》）

（以上"见"字句）

有时候，"为"、"见"对举，可见它们作为被动式的助动词是同义词。例如：

厚者为戮，薄者见疑。（《韩非子·说难》）

有时候，"为"和"见"先后都用上了，"为"字放在施事者的前面，"见"字放在施事者的后面，它们的位置并不冲突。例如：

烈士为天下见善矣。（《庄子·至乐》）

到了后代，产生了"被"字句，"被"和"见"也可以同时用上。例如：

汝今日莫非被董太师见贵来？（《三国志通俗演义·凤仪亭布戏貂蝉》）

汉代以后，"见"字又可以由被动意义转为主动意义，等于一个词头。例如：

乃今日见教，谨受命矣。（司马相如《上林赋》）

许下论议待吾不足，足下相为观察，还以见诲。（《三国志·魏志·陈矫传》）

同心不灭骨肉亲，每语见许文章伯。（杜甫《戏赠阆乡秦少翁短歌》）

君于诸堂并可，望以今日见让。（《晋书·刘毅传》）

争名于朝廷者，则冠盖相趋；遁迹于丘园者，则林泉见托。（王勃《秋日宴季处士宅序》）

张祖希欲相识，自可见诣。（《晋书·王忱传》）

吾儿欲来见寻。吾当去，可将金饼与之。（《神仙传·李常在》）

夙攻水墨，愿留一图，以酬见待之厚。（《仙传拾遗·刘商》）

这种"见"字往往可以译成"相"字，如"见许"即"相许"，"见让"即"相让"。王勃以"见托"与"相趋"为对仗，可见"见"就是"相"的意思。但这种"见"字仍当认为来源于助动词，与代词"相"字不同。

* * *

到了汉代以后，被动式有了新的发展。主要表现为两种形式：第一种是"为……所"式①；第二种是"被"字句。

① 《马氏文通》解释《庄子·天下》"道术将为天下裂"一句说："即'天下所裂'也，'天下'，'裂'之起词，其止词乃'所'字，隐而不言。"这是颠倒历史的说法。先秦时代"为……所"式还没有产生。杨树达《高等国文法》引《礼记·檀弓》"世子申生为骊姬所谮"，查无此语。且《礼记》也是汉代的作品。

“为……所”式

“为……所”式是由先秦的被动式“为”字句发展出来的。先秦的“所”字有两种性质：一方面，它具有代词性；另一方面，它放在及物动词的前面，受及物动词的支配。汉代被动式在助动词“为”字和动词之间插入一个“所”字不是偶然的，而是一种类化的结果。《马氏文通》把“卫太子为江充所败”解释为“卫太子为江充所败之人”，杨树达不同意他的解释。杨树达是对的。依马氏的解释，“卫太子为江充所败”应是主动句，而实际上它是被动句。但这种被动句是受主动句的形式的类化，则是不可否认的。在表示被动的情况下，“所”字失去了原来的代词性，而成为动词的词头。例如：

汉军却，为楚军所挤。（《史记·项羽本纪》）

无为有国者所羁。（同上，《老庄申韩列传》）

吾悔不用蒯通之计，乃为儿女子所诈。（同上，《淮阴侯列传》）

及为匈奴所败，乃远去。（同上，《大宛列传》）

为（郭）解所杀。（同上，《游侠列传》）

卫太子为江充所败。（《汉书·霍光传》）

（王）章由是见疑，遂为（王）凤所陷。（同上，《王章传》）

虞舜为父弟所害，几死再三。（《论衡·祸虚》）

（纣）虽为武王所擒时，亦宜杀伤十百人。（同上，《语

增》）

范雎为须贾所谗，魏齐僇之，折干摺胁。（同上，《变动》）

庾太尉少为王眉子所知。（《世说新语·赏誉下》）

少为王敦所叹。（同上）

何（充）少为王公所重。（同上）

于时郎中雷被召与之戏，而被误中迁，迁大怒。被怖，恐为迁所杀。（《神仙传·刘安》）

有时候，施事者也可以不出现。例如：

君王为人不忍，若入前为寿，寿毕，请以舞剑，因击沛公于坐，杀之。不者，若属皆且为所虏。（《史记·项羽本纪》）

"被"　字　句

"被"字句大约萌芽于战国末期。例如：

今兄弟被侵，必攻者，廉也；知友被辱，随仇者，贞也。（《韩非子·五蠹》）

万乘之国，被围于赵。（《战国策·齐策》）

国一日被攻，虽欲事秦，不可得也。（同上）

到了汉代，"被"字句就普遍应用起来了。这种"被"字的作用大致和"见"字相当。《史记·屈原列传》："信而见疑，忠而被谤。""见"、"被"互文，可见"见""被"都是被动式的助词。在起初的时候，"被"字句中还没有施事者。例如：

（晁）错卒以被戮。（《史记·酷吏列传》）

被污恶言而死。（同上）

被毁辱者不太迫乎？（《贾子·阶级》）

石庆虽以谨得终，然数被谴。（《汉书·公孙贺传》）

屈原，楚贤臣也，被谗放逐，作《离骚》赋。（同上，《贾谊传》）

或有忠而被害，或以孝而见残。（崔骃《大理箴》）

身完全者谓之洁，被毁谤者谓之辱。（《论衡·累害》）

曾子见疑而吟，伯奇被逐而歌。（同上，《感虚》）

实孝而赐死，诚忠而被诛。（同上）

这种没有施事者的被动式一直沿用到后代。例如：

晖刚于为吏，见忌于上，所在多被劾。（《后汉书·朱晖传》）

慕进者蒙荣，违意者被戮。（同上，《臧洪传》）

永平五年，兄（班）固被召诣校书郎。（同上，《班超传》）

及丹被徵，遣子昱候于道。（同上，《王丹传》）

兄泌娶妻，始入门，夜被劫。（《宋书·宗慤传》）

遵考从弟思考亦被遇，历朝官，极清显。（同上，《刘遵考传》）

金虽重而见铸，桂徒芳而被折。（江淹《伤友人赋》）

牵牛娶织女，借天帝二万钱下礼，久不还，被驱在营室中。（《荆楚四时记》）

衣冠旧贵，被逼偷生。（梁元帝《赦余党令》）

及琼被选为盩厔令，卿犹言相中不见，而琼果以暴疾

未拜而终。(《魏书·寇赞传》)

妇时会被唤，且试入兰房。(陈后主《采莲词》)

舍长！官禁贵人，汝亦被拘邪？(《晋书·元帝纪》)

而黄初中，柴玉、左延年之徒复以新声被宠。(同上，《乐志》)

(胡)烈与诸将皆被闭。(同上，《胡奋传》)

故仲由以兼人被抑，冉求以退弱被进。(同上，《张华传》)

惟盛洛无母，独不被打。(《周书·晋荡公护传》)

丹朱不应乏教，宁越不闻被捶。(《南史·王裕之传》)

山海、王戎以贵显被黜。(同上，《颜延之传》)

桑落之败，藩舰被烧。(同上，《胡藩传》)

巧诈者虽事彰而获免，辞弱者乃无罪而被罚。(《北史·苏绰传》)

大抵被陷者甚众。(《隋书·刑法志》)

莫愁剑阁终堪据，闻道松州已被围。(杜甫《黄草》诗)

所遇多被伤，呻吟更流血。(杜甫《北征》诗)

何必走马来为问？君不见，嵇康养生被杀戮！(杜甫《醉为马所堕诸公携酒相看》诗)

乃秋将辞去，因被留以执事。(韩愈《与孟东野书》)

行中第一争先舞，博士旁边亦被欺。(王建《宫词》)

近代白话文里还有一些“吃”字句，其作用和“被”字句相当。“吃”就是“被”的意思。例如：

斗不多时，只见阿速鲁眼上吃敬瑭射着一箭。（《五代史平话·晋史》）

你的妻房在这里吃哥哥万千磨难。（同上，《汉史》）

人居寒微时，谁不吃人欺负？（同上）

大约在汉末以后，被字句中有了施事者出现。和“见”字句不同，“被”字句的施事者放在“被”字和动词的中间。这样，它在口语里逐渐代替了“为……所”式。例如：

五月二十日，臣被尚书召问。（蔡邕《被收时表》）

祢衡被魏武谪为鼓吏。（《世说新语·言语》）

亮子被苏峻害。（同上，《方正》）

后语人被昆仑山召，当去，遂不复还也。（《神仙传·李阿》）

若官未通显，每被公私使令，亦为猥役。（《颜氏家训·杂艺》）

举体如被刀刺。（同上，《归心》）

夫子嵇阮游，更被时俗恶。（杜甫《有怀台州郑十八司户》诗）

一朝被马踏，唇裂板齿无。（杜甫《戏赠友》诗）

且为辛苦行，盖被生事牵。（杜甫《赠李十五丈别》诗）

共被微官缚，低头愧野人。（杜甫《独酌》诗）

纵被微云掩，终能永夜清。（杜甫《天河》诗）

拙被林泉滞，生逢酒赋欺。（杜甫《夔府书怀》诗）

江上被花恼不彻，无处告诉只颠狂。（杜甫《江畔独

步寻花》绝句）

贮财不省关身用，行义惟愁被众知。（张籍《赠王司马》诗）

幸自祢衡人未识，嫌他作赋被时轻。（秦韬玉《鹦鹉》诗）

带醉由人插，连阴被叟移。（薛能《海棠》诗）

今被徐庶举荐，先主志心不二，复至茅庐。（《三国志平话·卷中》）

中军帅字旗竿被风吹折。（《三国志通俗演义·孙坚跨江战刘表》）

“被……所”式

“被……所”式是“为……所”式的类化，是口语和文言的杂糅。例如：

元帅所夺州府县镇，皆被张飞所收。（《三国志平话·卷下》）

鲍信杀入重地，被贼所害。（《三国志通俗演义·曹操兴兵报父仇》）

嵩与妾躲于厕中，被乱军所杀。（同上）

*　　*　　*

以上我们谈的被动式，被动词的后面都是没有宾语的，因为受事者已经转为主语，自然不应该再有宾语了。这是一般的被动式。但是到了唐代，被动式又有新的发展，“被”字的前面有主语，动词的后面还有宾语，而宾语所代表的事物又

是主语代表的人所领有的。这样，在这种被动式里，主语只不过是间接的受事者，而动词后面的宾语才是直接的受事者。例如：

常被老元偷格律，苦教短李伏歌行。（白居易《编集拙诗成一十五卷因题卷末戏赠元九李二十》诗）

娘子被王郎道着丑貌。（《丑女缘起变文》）

纵有衰蓬欲成就，旋被流沙剪断根。（《王昭君变文》）

这种被动式在后代沿用下来。例如：

却不防备被徐兵劫寨，杀伤甚众。（《五代史平话·梁史》）

玄德兵至广陵，又被袁术劫寨。（《三国志通俗演义·孙策大战太史慈》）

何涛先折了许多人马，独自一个逃得性命回来，已被割了两个耳朵，自回家将息。（《水浒传》第二十回）

我一时被那厮封住了手，施展不得。（同上，第四十四回）

小二哥正待要叫，被时迁一掌打肿了脸，做声不得。（同上，第四十六回）

贾政还欲打时，被王夫人抱住板子。（《红楼梦》第三十三回）

* * *

对任何语言来说，被动式都不能简单地了解为主动式的反面；并非一切主动式都能转为被动式。特别是在汉语里，被动式的应用范围是比较狭窄，但是它又不是没有规律的。那

么，在什么条件之下，汉语使用被动式呢？如果我们从被动式发展的历史来看，这个问题就会弄清楚的。

我们应该先从“被”字意义发展过程来看。这并不是说一个字的意义的发展能决定一种语法结构的发展；我们的意思只是说，一种新兴的语法结构是采取了和它相适应的词汇形式来表现的。

《说文》：“被，寝衣也。”引申为动词，就是“覆盖”的意义，而“施及”的意义又是从“覆盖”的意义来的。《书·禹贡》：“西被于流沙”；《尧典》：“光被四表”；《荀子·臣道》：“泽被生民”；《赋篇》：“功被天下”，《不苟》：“去乱而被之以治”等，都是这个“被”字。这种意义的“被”字，一般是用于好事方面的。

“被”字作为动词，还有另一种意义，这是“蒙受”、“遭受”的意义。这种意义和“覆盖”的意义自然是同一来源的，但是，在词义的应用上却大有分别。第一种意义是主动地覆盖或施及某一事物，第二种意义是被动地蒙及或遭受某一事物。被动式的“被”字不是来自第一种意义的，而是来自第二种意义的。因此，我们首先必须考察，“被”字作为动词（后面带宾语），在第二种意义下，到底有什么特点。下面是一些例子：

下施之万民，万民被其利。（《墨子·尚贤中》）

寡人不祥，被于宗庙之祟。（《战国策·齐策》）

百姓无被兵之患，凫有璧马之宝，于王何伤乎？（同上）

秦王复击轲，被八创。（同上，《燕策》）

晋献惑于骊姬兮，申生孝而被殃。（《楚辞·七谏》）

处非道之位，被众口之谮。（《韩非子·奸劫弑臣》）

被德含和，缤纷茏苁。（《淮南子·俶真》）

行直而被刑，则修身者不劝善。（同上，《主术》）

同日被霜，蔽者不伤。（同上）

高祖被酒，夜径泽中，令一人行前。（《史记·高祖本纪》）

国新被寇。（同上，《南越尉陀列传》）

平阳侯曹参身被七十创，攻城略地，功最多。（《汉书·萧何传》）

请命乞恩，受辱被耻。（《吴越春秋·勾践归国外传》）

臣得微劳，被受爵邑。（蔡邕《让高阳乡侯章》）

有囚于家被病，自载诣狱。（《后汉书·虞延传》）

宫衣亦有名，端午被恩荣。（杜甫《端午日赐衣》诗》）

被疾山谷间，累旬，食尽。（《新唐书·胶东郡王道彦传》）

然巨盗起，天下被其毒。（同上，《刑法志》）

在上列十八个例子中，只有四个是叙述好事的（“万民被其利”，“被德含和”，“被受爵邑”，“端午被恩荣”），其余都是叙述不幸或者不愉快的事情的。在这些例子中，我们又可以证明，助动词“被”字的确是从这种表示“遭受”意义的动词“被”字演变来的。

现在我们再考察一下，被动式是否也象上面所述“被”字

作为主要动词的句子那样，基本上是用来表示不幸或者不愉快的事情的。上面所举被动式的例子（从《韩非子·五蠹》"今兄弟被侵"到《红楼梦》第三十五回"被王夫人抱住板子"），差不多全是表示不幸或者不愉快的事情的。也许有人说，那是随意举出的例子，不足为凭。但是我们也曾根据《世说新语》全书做过一次统计，全书的被动式共二十七个，其中就有十九个是表示不幸或者不愉快的事情的。这些被动式是：

鼠被害尚不能忘怀，今复以鼠损人，无乃不可乎？（《德行》）

孔融被收，中外惶怖。（《言语》）

祢衡被魏武谪为鼓吏。（同上）

嵇中散既被诛，向子期举郡计入洛。（同上）

李弘度常叹不被遇。（同上）

谢（景重）为太傅长史被弹，王（孝伯）即取作长史。（同上）

嵇康被诛后，山公举康子绍为秘书丞。（《政事》）

殷中军被废东阳，始看佛经。（《文学》）

殷中军被废，徙东阳，大读佛经，皆精解。（同上）

桓宣武北征，袁虎时从，被责免官。（同上）

（庾）亮子被苏峻害，改适江郪。（《方正》）

裴叔则被收，神气无变，举止自若。（《雅量》）

许侍中、顾司空俱作丞相从事，尔时已被遇，游宴集聚，略无不同。（同上）

此诸人当时并无名，后皆被知遇。（《识鉴》）

谢胡儿作著作郎，尝作王堪传，不谙堪是何似人，咨谢公，谢公答曰："世胄亦被遇。"（《赏誉》下）

诣州府诉不得理，遂至挝登闻鼓，犹不被判。（《规箴》）

身被徵作礼官，不关此事。（同上）

参佐无不被系束。（同上）

公猎好缚人士，会当被缚，手不能堪芒也。（同上）

小字镇恶，年十七八，未被举，而童隶已呼为镇恶郎。（《豪爽》）

贾充前妇是李丰女。丰被诛，离婚徙边。（《贤媛》）

桓南郡被召作太子洗马。（《任诞》）

殷中军被废，在信安，终日恒书空作字。（《黜免》）

王武子被责，移第北芒下。（《汰侈》）

（王平子）始作谢玄参军，颇被礼遇。（《谗险》）

陆平原沙桥败，为芦志所谗，被诛。（《尤悔》）

逮周侯被害，丞相后知周侯救己，叹曰："我不杀周侯，周侯由我而死！"（同上）

这一种语法结构的表示不幸，并不限于"被"字句，"为"字句和"为……所"式也是如此。

"被"字句在唐代以前，有时候还不带任何感情色彩。例如上文所举《晋书》"仲由以兼人被抑，冉求以退弱被进。"但是，就压倒多数例子看来，我们说汉语被动式的作用基本是表示不幸或不愉快的事情，这话是可以说的。再说，就绝大

多数的“例外”看来，似乎还是有规律可寻的。它们所表示的绝大多数是关于在上的恩宠，如《世说新语》的“被遇”、“被举”、“被知遇”、“被礼遇”等。我们可以这样设想：在古代封建社会里，一般人以为在上者的恩宠是和灾祸一样地不可抗拒的，所以要用被动式。这只是一个假设。这个假设能否成立，都不会影响到我们的结论：就是被动式的作用基本上是表示不幸或者不愉快的事情。

被动式这种基本作用发展的结果，使“被”字句有可能脱离了被动式的正常结构，甚至脱离了被动的意义而单纯地表示不幸。最晚在唐代，被动式开始部分地脱离了正常的轨道。例如：

其时被诸大臣道：“大王！太子是妖精鬼魅……。”（《八相成道变文》）

至神庙五里以来，泥神被北方大王唱一声。（同上）

从变文这两个例子看来，还没有表示不幸的意思，但就后代一般情况看来，这类脱离正常轨道的被动式还是用来表示不幸的。

这种表示不幸的脱离常轨的句子可以大致分为两种情况。第一种情况是施事者在动词前，受事者在动词后，和一般“主动宾”的结构相似，但是“被”字放在主语的前面。例如：

被猴行者骑定馗龙。（《大唐三藏取经诗话》第七）

（等于说：“馗龙被猴行者骑定。”）

且说那朱温出涧，取登州路去。方入城，被一人向前

将朱温扯住。(《五代史平话·梁史》)

(等于说："朱温被一人向前扯住")

被杨行密拿了庞师古，就军前斩了。(同上)

(等于说："庞师古被杨行密拿了。")

蔡阳持枪欲取关公，关公纵马轮刀，鼓响一声，被关公一刀砍了蔡阳头。(《三国志平话·卷中》)

(等于说："蔡阳的头被关公一刀砍了。")

被我咬断绳索，到得这里。(《水浒传》第六十五回)

(等于说："绳索被我咬断。")

被你杀了四个猛虎。(同上，第四十四回)

(等于说："四个猛虎被你杀了")

被我骂那老猪狗，那婆子便来打我。(同上，第二十六回)

(等于说："那老猪狗被我骂了。")

第二种情况，在结构上和第一种相同，只是没有被动的意味，"被"字仅仅用来表示一种不幸的遭遇。这种句子不能改为被动式。例如：

白虎精闻语，心生愤怒，被猴行者化一团大石，在肚内渐渐会大。(《大唐三藏取经诗话》第六)

只见馗龙……喊动前来。被猴行者隐形帽化作遮天阵。(同上，第七)

程宗楚、唐弘夫跨马迎敌，被黄巢放一箭。(《五代史平话·梁史》)

杨行密先布阵索战，与庞师古交锋，斗经数合，被朱

瑾统五千人驻中军，壅淮水灌师古军营，汴兵大乱。（同上）

那单可及素号骁勇，心里欺负着李思安兵少，却被李思安将兵马藏伏在四处了，写着了书来单可及军前索战。（同上）

韩建使壮士三百人夜袭存孝军营，被存孝设伏兵了出战，建兵大败。（同上，《唐史》）

却说晋王往魏县劳军，自帅马军百余人沿河而上，要觇觑刘鄩军营。恰天时阴晦下雨，尘雾冥迷，却被刘鄩将五千军在河曲田地里藏伏了，四面鼓噪，围了晋王数重。（同上）

由上述两种情况看来，宋元两代"被"字句的用途虽然扩大了，却显然没有定型。同时，这些情况更有力地证明了被动式的作用不是单纯地变主动为被动；相反地，"被"字句可以拿主动式的姿态出现，只要求达到一个目的，就是表示不幸或不愉快的事情。这种脱离正轨的结构形式在后代逐渐被淘汰了。语法是逐步趋向完美的，我们于此又一次得到证明。

*　　*　　*

被动式和处置式有一个共同的特点：它们都是动词后面不带宾语的。从意义方面说，差不多所有的带施事者的被动式都可以转为处置式（"侵略军被我们打败了"、"我们把侵略军打败了"）。近代处置式要求同时把行为的结果说出来，近代被动式也要求同时把行为的结果说出来。由此可见，语法结构相互间是有它们的联系性的。从语言的节奏方面说，在

处置式中，宾语提前了，单音节动词放在后面就显得孤单，被动式也不能例外。因此，带施事者的被动式发展的结果，也和处置式一样，同使成式结合起来。下面是一些被动式和使成式结合的例子：

于是王郎既被吓倒，左右宫人一时扶接，以水洒面。（《丑女缘起变文》）

全忠被克用搏倒。（《五代史平话·唐史》）

关兴、张苞纵马冲突，被乱箭射回。（《三国演义》第八十四回）

诸葛亮今番被吾识破。（同上，第九十回）

我准定被这厮们烧死了。（《水浒传》第十回）

自从被动式和使成式经常结合以后，就一般情况说，被动式的动词就不能再是孤单的。"我们把侵略军打"不成话，"侵略军被我们打"同样不成话。必须说成"侵略军被我们打败了（用使成式），然后语意才完整了，节奏才谐和了。

当然，除了使成式之外，被动式也可以和别的形式相结合。（一）它可以和连动式相结合。① 例如：

我因八百岁时偷吃十颗，被王母捉下。（《大唐三藏取经诗话》第十一）

时护卫者数人皆为阿计替挥去。（《宣和遗事·后集》）

（二）它可以和处所状语相结合。例如：

被他三人拉到聚升楼酒馆里。（《儒林外史》第二十九

① 这一类连动式，我在《汉语史稿》中认为使成式。

回）

（三）它可以在动词后面简单地跟着一个“了”字或“着”字。例如：

今定军山已被刘封、孟达夺了。（《三国演义》第七十一回）

远远望见枕溪靠湖一个酒店被雪漫漫地压着。（《水浒传》第十一回）

这些情况和处置式完全相同，所以我们说，处置式、被动式、使成式这三种结构相互间是有密切关系的。

第二十二章　递系式的发展

递系式又叫兼语式。在兼语式中，同一个名词一身兼两职，它既做前一动词的宾语，又做后一动词的主语。例如："我叫他来"，又如"我请他吃饭"①。

远在上古时代，递系式就产生了。"有"字的宾语，常常兼作主语。例如：

有不速之客三人来。（《易·需卦》）

有朋自远方来。（《论语·学而》）

有鄙夫问于我，空空如也。（同上，《子罕》）

有盗人入，阖其自入而求之，盗其无自出。（《墨子·尚贤上》）

妇妖宵出，有鬼宵吟。（同上，《非攻下》）

是故庶人不得次己而为正，有士正之；士不得次己而为正，有大夫正之；大夫不得次己而为正，有诸侯正之；诸侯不得次己而为正，有三公正之；三公不得次己而为正，

① 我在《汉语史稿》（中册437—444页）中，把递系式分为两类：（一）宾语兼主语的递系式；（二）谓语兼主语的递系式。现在我认为，只有第一种是递系式，第二种（"得"字句）则是能愿式的发展。

有天子正之；天子不得次己而为正，有天正之。(同上,《天志下》)

嬖人有臧仓者沮君，君是以不果来也。(《孟子·梁惠王下》)

有为神农之言者许行自楚之滕。(同上，《滕文公上》)

其有真君存焉。(《庄子·齐物论》)

有老者哭之如哭其子。(同上，《养生主》)

独有一丈夫儒服而立乎公门。(同上，《田子方》)

有一人在其上，则呼张歙之。(同上，《山木》)

有长者教予曰："若乘日之车，而游于襄城之野。"(同上，《徐无鬼》)

有国于蜗之左角者曰触氏，有国于蜗之右角者曰蛮氏，时相与争地而战。(同上，《则阳》)

这种"有"字句一直沿用到现代。

在先秦时代，"命"、"使"、"遣"、"令"一类动词往往用于递系式。例如：

乃命羲和钦若昊天。(《书·尧典》)

王命众悉至于庭。(《书·盘庚上》)

皇天震怒，命我文考肃将天威。(《书·泰誓上》)

有夏桀弗克若天，流毒下国，天乃佑命成汤降黜夏命。(《书·泰誓中》)

二公命邦人凡大木所偃尽起而筑之，岁则大熟。(《书·金縢》)

天乃大命文王殪戎殷，诞受厥命。(《书·康诰》)

乃命重黎绝地天通。(《书·吕刑》)

乃命三后恤功于民。(同上)

晋侯使吕相绝秦。(《左传·成公十三年》)

孔子闻之，使子贡往侍事焉。(《庄子·大宗师》)

外内不相及，而丘使女往吊之，丘则陋矣。(同上)

其于治天下也，犹涉海凿河而使蚉负山也。(同上,《应帝王》)

黄帝游乎赤水之北，登乎昆仑之丘，而南望还归，遗其玄珠，使知索之而不得，使离朱索之而不得。(同上,《天地》)

富而使人分之，则何事之有？(同上)

庄子钓于濮水，楚王使大夫二人往先焉。(同上，《秋水》)

公使人视之，则解衣般礴赢。(同上，《田子方》)

郢人垩漫其鼻端，若蝇翼，使匠石斫之。(同上，《徐无鬼》)

是使群臣百姓皆以制度行。(《荀子·王制》)

不能使人必用己。(同上，《非十二子》)

令彭氏之子御。(《墨子·贵义》)

令陶者为薄甑。(同上，《备城门》)

令贲士主将皆听城鼓之音而出。(同上，《备梯》)

毋令水潦能入门中。(同上，《备突》)

吾令羲和弭节兮，望崦嵫而勿迫。(《离骚》)

吾令凤鸟飞腾兮，继之以日夜。(同上)

令余且会朝。(《庄子·外物》)

乃遣子贡之齐。(《墨子·非儒下》)

遣他侯奉贽之。(同上,《号令》)

到汉代以后,"命"、"令"、"使"、"遣"等字仍旧沿用。例如:

唐叔得禾,异亩同颖,献诸天子。王命唐叔归周公于东,作《归禾》。(《书·序》)

周公既没,命君陈分正东郊成周,作《君陈》。(同上)

成王将崩,命召公、毕公率诸侯相康王,作《顾命》。(同上)

(以上"命"字句。)

高宗梦得说,使百工营求诸野,得诸傅岩,作《说命》三篇。(《书·序》)

成王在丰,欲宅洛邑,使召公先相宅,作《召诰》。(同上)

始皇乃使将军蒙恬发兵三十万人,北击胡,略取河南地。(《史记·秦始皇本纪》)

石勒不知书,使人读《汉书》。(《世说新语·识鉴)

于是叔本使安世出答,言不在。(《神仙传·陈安世》)

天使汝来侍卫我。(同上,《介象》)

(以上"使"字句。)

欲令魏先事秦,而诸侯效之。(《史记·张仪列传)

乃令樊哙召高祖。(《汉书·高帝纪》)

宣武与简文、太宰共载,密令人在舆前后鸣鼓大叫。

（《世说新语·雅量》）

岂不欲令吾与他人俱往乎？（《神仙传·卫叔卿》）

令母在后设斋供佛。（《大目乾连冥间救母变文》）

（以上“令”字句。）

能令公子百重生，巧使王孙千遍死。（张鹭《游仙窟》）

（以上“令”“使”对举。）

而遣沛公西收陈王、项梁散卒。（《汉书·高帝纪》）

高府君复遣珍往求根，请消除疫气之术。（《神仙传·刘根》）

逢师僧时，遣家僮打棒。（《目连缘起变文》）

（以上“遣”字句。）

但是，汉代以后，还使用其他的动词构成递系式，于是递系式的应用范围更加扩大了。大致可分为三种方式：第一，使用与“命、令、使、遣”意义差不多的字眼，如“呼”、“唤”等，表示命令或祈使①。例如：

桓宣武与郗超议芟夷朝臣，条牒既定，其夜同宿。明晨起，呼谢安、王坦之入，掷疏示之。（《世说新语·雅量》）

王子猷、子敬曾俱坐一室，上忽发火。子猷遽走避，不惶取屐。子敬神色恬然，徐唤左右扶凭而出。（同上）

诏中书舍人常景为寺碑文。（《洛阳伽蓝记·永宁寺》）

① 《汉书·高帝纪》：“范增数目项击沛公。”也属于这一类。

即唤香儿取酒。(《游仙窟》)

第二，使用“留”、“邀”等字眼，表示邀请。例如：

沛公旦日从百余骑见羽鸿门。……羽因留沛公饮。(《汉书·高帝纪》)

宁王邀臣吃饭。(《神仙感遇传·罗公远》)

第三，使用“拜”、“立”等字眼，与“为”字呼应，表示封拜、册立。例如：

秦王拜斯为客卿。(《史记·李斯列传》)

正月，张耳等立赵后赵歇为赵王。(《汉书·高帝纪》)

后兼三公，署数十人为官属。(《世说新语·识鉴》)

山公举阮咸为吏部郎。(同上，《赏誉》)

宋代以后，又有“教”、“叫”等字用于递系式。例如：

得个娄武没家收拾去做小厮，教敬瑭去牧羊。(《五代史平话·晋史》)

对不上来，就叫你儒大爷爷打他的嘴巴子。(《红楼梦》第八十八回)

“使”等字后面的名词虽然处于兼位(宾语兼主语)，但是，当古人用人称代词来代替名词的时候，由于没有表示兼位的人称代词，就只能用宾语代词“之”字来表示。例如：

取瑟而歌，使之闻之。(《论语·阳货》)

若使之治国家，则此使不智慧者治国家也。(《墨子·尚贤中》)

上贤，使之为三公；次贤，使之为诸侯；下贤，使之为士大夫。(《荀子·君道》)

正是由于它是处于兼位，所以这个宾语代词“之”字是容易动摇的。在中古时期，“之”字在这种地方渐渐让位于“其”字。例如：

修德使其来，羁縻固不绝。（杜甫《留花门》诗）

劝其死王命，慎莫远奔飞。（杜甫《甘林》诗）

我们知道，在中古时期，口语里有了“伊、渠、他”之后，书面语里的“其”字就不限定用于领位，至少它可以用于包孕句里的主位①。这一个转变很重要，这可以说明，递系式中的两系是一个整体，其中处在兼位的名词或代词既不能单纯地认为是宾语，也不能单纯地认为是主语。

由于“使”、“令”、“叫”、“唤”等动词的词汇意义的要求，在汉语里使用递系式是必要的。“五四”以后，汉语的表达内容丰富了，递系式的应用范围就比任何时期都更加扩大。例如：

既是她的婆婆要她回去，那有什么话可说呢？（鲁迅《祝福》）

然而叫他离开饭锅去拼命，却又说不出口。（鲁迅《在钟楼上》）

教会学校不是还请腐儒作先生，教学生读“四书”么？（鲁迅《忽然想到》）

所以印这个材料，是为了帮助同志们找一个研究问题

① 它甚至可以用作一般的主语。例如《宋书·刘邵传》：“其若见阙，当作依违答之”。《南齐书·垣崇祖传》：“其恒自拟韩白。”参看吕叔湘《汉语语法论文集》，182页。

的方法。(《毛泽东选集》第三卷 809 页)

马克思、恩格斯、列宁、斯大林教导我们认真地研究情况。(同上，817页)

在兼位名词显然可知的情况下，它可以被省略，这样就使不同施事者的两种行为并列在一起。从上古到现在都有这种情况。例如：

无使滋蔓，蔓难图也。(《左传·隐公元年》)

寡人有弟不能和协，而使糊其口于四方。(同上，《隐公十一年》)

谒者复通。盗跖曰："使来前！"孔子趋而进。(《庄子·盗跖》)

塞下之民，禄利不厚，不可使久居危难之地。(《汉书·晁错传》)

宝光妻传其法，霍显召入其第使作之　(《西京杂记》)

众雏烂漫睡，唤起沾盘飧。(杜甫《彭衙行》)

官命促尔耕，勖尔植，督尔获。(柳宗元《种树郭橐驼传》)

这高俅……若留住在家中，倒惹得孩儿们不学好了。(《水浒传》第二回)

总之，递系式的来源是很远的。自先秦到现代，两千多年来，除了兼位代词由"之"到"其"的变换以外，它是最稳固的一种结构形式。"五四"以后，这种递系式有了新的发展，那只是动词多样化了（如"选他做总统"、"派他当代表"、"让他回去"、"批准他请假"等），它的结构形式仍然是和三千年前一样的。

第二十三章　语气词的发展

汉语语气词所表示的语气虽然近似于西洋语言的语气(mood)，但在表现方式上大大不同。西洋语言的语气是通过动词的屈折变化来表示的，而汉语的语气则是通过语气词来表示的。

在原始时代，汉语可能没有语气词。直到西周时代，语气词还用得很少。在整部《尚书》里，没有一个“也”字，只有一个“乎”字①：

帝曰：“畴咨若时登庸？”放齐曰：“胤子朱启明。”帝曰：“吁，嚚讼，可乎？”(《尧典》)

七个“矣”字：

逖矣，西土之人！(《牧誓》)

拜手稽首告嗣天子王矣。(《立政》)

拜手稽首后矣！(同上)

宅乃事，宅乃牧，宅乃准，兹惟后矣。(同上)

---

① 《尚书》共有六个“乎”字，其他五个都是介词，不是语气词。

嗚呼！孺子王矣。继自今，我其立政，立事，准人，牧夫。（同上）

嗚呼！予旦已受人之徽言，咸告孺子王矣。（同上）

今文子文孙，孺子王矣。（同上）

一百零六个“哉”字①，但都是感叹语气，而不是疑问语气。例如：

帝曰：“俞，往钦哉！”（《尧典》）

钦哉！钦哉！惟刑之恤哉！（《舜典》）

天叙有典，敕我五典五惇哉！天秩有礼，自我五礼有庸哉！同寅协恭和衷哉！天命有德，五服五章哉！天讨有罪，五刑五用哉！政事懋哉！（《皋陶谟》）

嗚呼！邦伯师长，百执事之人，尚皆隐哉！（《盘庚》下）

春秋时代以后，语气词逐渐产生和发展了。《马氏文通》把助字（即语气词）分为传信助字和传疑助字两大类。传信助字有“也”、“矣”等，传疑助字有“乎、哉、与（欤）、邪（耶）”等。传信助字就是陈述语气，传疑助字就是疑问语气。此外还有祈使语气，用“也”字，马氏归入传信助字；感叹语气，用“哉”、“夫”等字，马氏归入传疑助字。下面分别叙述一些主要的语气词及其演变。

① 《尚书》共有107个“哉”字，不过《顾命》中“惟四月哉生魄”的“哉”字是“始”的意思，不在此例。

“也”字

“也”字的语法作用大致可分为七种。(一)表示一种情况，这是静态描写。例如：

墙有茨，不可埽也；中冓之言，不可道也。所可道也①，言之丑也。(《诗·鄘风·墙有茨》)

玑兮玑兮，其之翟也。玉之瑱也，象之揥也。扬眉之晳也。(同上，《君子偕老》)

乐其可知也。始作，翕如也；从之，纯如也，皦如也，绎如也，以成。《论语·八佾》)

吾犹及史之阙文也。(同上，《卫灵公》)

鲲之大，不知其几千里也。(《庄子·逍遥游》)

(二)表示一种解释或说明。例如：

小惠未遍，民弗从也。(《左传·庄公十年》)

苟有用我者，三月而已可也。(《论语·子路》)

道遥，无为也；苟简，易养也；不贷，无出也。(《庄子·天运》)

其为气也，配义与道；无是，馁也。(《孟子·公孙丑上》)

夏后氏五十而贡，殷人七十而助，周人百亩而彻。其实皆什一也。彻者，彻也；助者，藉也。(同上，《滕文公上》)

---

① 这个“也”字是用来足句的，不是语气词。

我讳穷久矣而不免，命也；求通久矣而不得，时也。当尧舜而天下无穷人，非知得也；当桀纣而天下无通人，非知失也。时势适然。（《庄子·秋水》）

此县官重太后，故不竟也。（《汉书·霍光传》）

在复句中，"所以……者"与"也"相呼应，也是表示解释或说明原因。例如：

凡君之所以安者，何也？以其行理也。（《墨子·所染》）

察国之所以治者，何也？国君唯能壹同国之义，是以国治也。（同上，《尚同上》）

是故子墨子之所以非乐者，非以大钟鸣鼓琴瑟竽笙之声以为不乐也；非以刻镂文章之色以为不美也；非以刍豢煎炙之味以为不甘也；非以高台厚榭邃野之居以为不安也。（同上，《非乐上》）

察九有之所以亡者，徒从饰乐也。（同上）

凡奸人之所以起者，以上之不贵义、不敬义也。（《荀子·强国》）

凡禹之所以为禹者，以其为仁义法正也。（同上，《性恶》）

所以隐忍苟活，幽于粪土之中而不辞者，恨私心有所不尽，鄙陋没世而文采不表于后世也。（司马迁《报任安书》）

庶民所以安其田里而亡叹息愁恨之心者，政平讼理也。（《汉书·循吏传》）

也可以不用“所以”，单凭“者”、“也”相呼应，来说明原因。例如：

向也不怒而今也怒者，向也虚而今也实也。（《庄子·山木》）

夫使孔子名布扬于天下者，子贡先后之也。（《史记·货殖列传》）

斯，上蔡闾巷布衣也。上幸擢为丞相，封为通侯，子孙皆至尊位重禄者，故将以存亡安危属臣也。（同上，《李斯列传》）

（三）表示一种判断。例如：

或问子产，子曰：“惠人也。”（《论语·宪问》）

陈良，楚产也。（《孟子·滕文公上》）

故为渊驱鱼者，獺也；为丛驱爵者，鸢也；为汤武驱民者，桀与纣也。（同上，《离娄上》）

穷发之北有冥海者，天池也。（《庄子·逍遥游》）

齐谐者，志怪者也。（同上）

丘也与女皆梦也，予谓女梦亦梦也。（同上，《齐物论》）

秦始皇帝者，秦庄襄王子也。（《史记·秦始皇本纪》）

项籍者，下相人也。（同上，《项羽本纪》）

（四）表示命令或祈使。例如：

孤虽归，辱社稷矣，其卜贰圉也！（《左传·僖公十五年》）

潘崇曰：“享江芈而勿敬也！（同上，《文公元年》）

行也！怀与安，实败名。（同上，《僖公二十三年》）

吴虽无道，犹足以患卫，往也！（同上，《哀公十二年》）

君其往也！苟有寡君，在楚犹在晋也。（同上，《昭公三年》）

子路问事君。子曰："勿欺也！而犯之。"（《论语·宪问》）

寡人非此二姬，食不甘味，愿勿斩也！（《史记·孙子吴起列传》）

（五）表示感叹。例如：

小人哉，樊须也！（《论语·子路》）

野哉，由也！（同上）

昔者齐景公问于晏子曰："吾欲观于转附朝儛，遵海而南，放于琅邪，吾何修而可以比于先王观也？"晏子对曰："善哉问也！"（《孟子·梁惠王下》）

上退，谓左右曰："甚矣，汲黯之戇也！"（《史记·汲黯列传》）

（六）在复句的两个分句中间，表示停顿。例如：

夫子至于是邦也，必闻其政。（《论语·学而》）

且予与其死于臣之手也，无宁死于二三子之手乎！（同上，《子罕》）

始吾于人也，听其言而信其行；今吾于人也，听其言而观其行。（同上，《公冶长》）

耕也，馁在其中矣；学也，禄在其中矣。（同上，《卫灵

公》)

吾闻之也，君子周急不继富。(同上，《雍也》)

孩提之童无不知爱其亲者；及其长也，无不知敬其兄也。(《孟子·尽心上》)

诚如是也，民归之，由水之就下。(同上，《梁惠王上》)

在单句中，如果前面是“之、其”构成的名词性词组，这个词组后面也常常用“也”字表示停顿。例如：

子产之从政也，择能而使之。(《左传·襄公三十一年》)

昔我先王之有天下也，规方千里，以为甸服。(《国语·周语》)

赤之适齐也，乘肥马，衣轻裘。(《论语·雍也》)

地之相去也，千有余里；世之相后也，千有余岁。(《孟子·离娄下》)

鹏之徙于南冥也，水击三千里，搏扶摇而上者九万里。(《庄子·逍遥游》)

其为舟车也，全固轻利，可以任重致远。(《墨子·辞过》)

其为政乎天下也，兼而爱之，从而利之。(同上，《尚贤中》)

其事鬼神也，酒醴粢盛不敢不洁。(同上，《尚同中》)

其视下也，亦若是则已矣。(《庄子·逍遥游》)

其存人之国也，无万分之一。(同上，《在宥》)

其为鸟也，翛翛狝狝而似无能。(同上，《山木》)

（七）在主语和谓语的中间，表示小停顿。例如：

古之狂也肆，今之狂也荡。（《论语·阳货》）

君子谓是盟也信。（《左传·僖公二十八年》）

夷狄也而亟病中国。（《公羊传·僖公四年》）

是鸟也，海运则将徙于南冥。（《庄子·逍遥游》）

之人也，物莫之伤。（同上）

其寐也魂交，其觉也形开。（同上，《齐物论》）

其厌也如缄。（同上）

其作始也简，其将毕也必巨。（同上，《人间世》）

其动也天，其静也地。（同上，《天道》）

专名后面也可以带"也"字。例如：

柴也愚，参也鲁，师也辟，由也喭。（《论语·先进》）

今由与求也，可谓具臣矣。（同上）

回也，非助我者也。（同上）

赐也，非尔所及也。（同上，《公冶长》）

子谓子贡曰："女与回也孰愈？"对曰："赐也，何敢望回？"（同上）

吾将使获也佐吾子。（《左传·襄公十一年》）

若之何其以虎也弃社稷？（同上，《襄公二十一年》）

吾与戊也县，人其以我为党乎？（同上，《昭公二十八年》）

须也弱。（同上，《哀公十一年》）

故谒也死，余祭也立；余祭也死，夷昧也立；夷昧也死，则国宜之季子者也。（《公羊传·襄公二十九年》）

庆父也存。(同上,《庄公三十二年》)

是黄帝之所听荧也，而丘也何足以知之?(《庄子·齐物论》)

夫子圣人也，丘也直后而未往耳。(同上,《德充符》)

丘也尝使于楚矣。(同上)

丘也请从而后也。(同上,《大宗师》)

丘也闻不言之言矣。(同上,《徐无鬼》)

诸侯恶其害己也，而皆去其籍。然而轲也尝闻其略也。(《孟子·万章下》)

"今"、"古"、"向"、"必"等字用作副词时，也往往带"也"字。例如：

于我乎每食四簋,今也每食不饱。(《诗·秦风·权舆》)

哀公问弟子孰为好学。孔子对曰："有颜回者好学，不迁怒,不贰过。不幸短命死矣。今也则亡。(《论语·雍也》)

麻冕，礼也。今也纯，俭。(同上，《子罕》)

古者民有三疾，今也或是之亡也。(同上,《阳货》)

古也有志：克己复礼，仁也。(《左传·昭公十二年》)

向也不怒而今也怒。(《庄子·山木》)

必也使无讼乎?(《论语·颜渊》)

总之,"也"字是肯定或否定的语气。有的语法家以为"也"字也表示疑问，那是误解。"也"字一般要在句中已有疑问词时，才能表示疑问。在这种情况下,"也"字表示疑问的语气。例如：

叔兮伯兮，何多日也?(《诗·邶风·旄丘》)

夫子何哂由也？（《论语·先进》）

谁能出不由户？何莫由斯道也？（同上，《雍也》）

是何人也？恶乎介也？（《庄子·养生主》）

而吾子辞为诸侯而耕，敢问其故何也？（同上，《天地》）

当先后两个“也”字同时并用的时候，更足以证明后一个“也”字只是凭语调而不是凭词汇意义表示疑问。例如：

是可忍也，孰不可忍也？（《论语·八佾》）

偶然也有一些“也”字前面没有疑问词而仍能表示疑问的，那也只是凭语调而不是凭词汇意义表示疑问。例如：

子张问：十世可知也？（《论语·为政》）

仁者，虽告之曰：“井有仁焉。”其从之也？（同上，《雍也》）

公都子曰：“冬日则饮汤，夏日则饮水，然则饮食亦在外也？”（《孟子·告子上》）

“也”字的用法，似乎在中古以后没有在口语中流传下来。至少是少用了。《世说新语》接近口语，其中就很少用“也”字。主要原因之一就是大量使用了系词“是”字。

“矣”　字

“矣”字的问题比较简单。“矣”字的词汇意义大致等于现代汉语的“了”字。

如果说“也”字是静态的描写的话，那么，“矣”字就是动态的叙述，它告诉人们一种新的情况。例如：

使子路反见之，至则行矣。(《论语·微子》)

吾闻道矣。(《庄子·大宗师》)

伯州犁侍于王后。王曰："骋而左右，何也？"曰："召军吏也。""皆聚于中军矣。"曰："合谋也。""张幕矣"。曰："虞卜于先君也。""彻幕矣。"曰："将发命也。""甚嚣，且尘上矣。"曰："将塞井夷灶而为行也。""皆乘矣。　右执兵而下矣。"曰："听誓也。""战乎？"曰："未可知也。""乘而左右皆下矣。"曰："战祷也。"(《左传·成公十六年》)

实际上，"矣"字表示的是一个确定语气。凡已经发生的情况，已经存在的状态，必然发生的结果，可以引出的结论，都可以用"矣"字煞句。分别举例如下。

(一) 已经发生的情况。例如：

险阻艰难，备尝之矣。(《左传·僖公二十八年》)

不幸短命死矣。(《论语·雍也》)

宾不顾矣。(同上，《乡党》)

舜往于田则吾既得闻命矣。(《孟子·万章上》)

虞卿未返，秦之使者已在赵矣。(《战国策·赵策》)

今妾自知有身矣，而人莫知。(同上，《秦策》)

日月出矣，而爝火不息。(《庄子·逍遥游》)

山东豪俊遂并起而亡秦族矣。(贾谊《过秦论》)

贤人已与我共平之矣。(《汉书·高帝纪》)

脱身独去，已至军矣。(《史记·项羽本纪》)

假定式的前分句用"矣"字煞句，也属于这一类。例如：

苟志于仁矣，无恶也。(《论语·里仁》)

既庶矣，又何加焉？（同上，《子路》）

既富矣，又何加焉？（同上）

（二）已经存在的状态。例如：

晋侯在外十九年矣。（《左传·僖公二十八年》）

禄之去公室五世矣，政逮于大夫四世矣，故夫三桓之子孙微矣。（《论语·季氏》）

吾君已老矣，已昏矣。（《谷梁传·僖公十年》）

若是则夫子过孟贲远矣。（《孟子·公孙丑上》）

牛山之木尝美矣。（同上，《告子上》）

皆曰："纣可伐矣。"（《史记·刘敬列传》）

（三）必然产生的结果。例如：

文献不足故也。足，则吾能徵之矣。（《论语·八佾》）

观过，斯知仁矣。（同上，《里仁》）

我欲仁，斯仁至矣。（同上，《述而》）

如有复我者，则吾必在汶上矣。（同上，《雍也》）

上下交征利而国危矣。（《孟子·梁惠王上》）

如有不嗜杀人者，则天下之民皆引领而望之矣。（同上）

若伐曹卫，楚必救之，则齐宋免矣。（《左传·僖公二十七年》）

公族，公室之枝叶也。若去之，则本根无所庇荫矣。（同上，《文公七年》）

肯定必将产生的情况也属此类。例如：

赵孟将死矣。（《左传·昭公元年》）

诺，吾将仕矣。（《论语·阳货》）

（四）可以引出的结论①。例如：

贤贤易色，事父母能竭其力，事君能致其身；与朋友交，言而有信。虽曰未学，吾必谓之学矣。（《论语·学而》）

子曰："非礼勿视，非礼勿听，非礼勿言，非礼勿动。"颜渊曰："回虽不敏，请事斯语矣。"（同上，《颜渊》）

公叔文子之臣大夫僎与文子同升诸公。子闻之曰："可以为'文'矣。"（同上，《宪问》）

故夏书曰："禹七年水。"殷书曰："汤五年旱。"此其离凶饑甚矣。"（《墨子·七患》）

（"离"通"罹"。）

今王公大人之加罚此也，虽古之尧舜禹汤文武之为政，亦无以异此矣。（同上，《天志下》）

以为实在，则愚愚甚矣。（同上，《非儒下》）

风之积也不厚，则其负大翼也无力，故九万里则风斯在下矣。（《庄子·逍遥游》）

今夫斄牛，其大若垂天之云，此能为大矣，而不能执鼠。（同上）

臣之所好者道也，进乎技矣。（同上，《养生主》）

夫藏舟于壑，藏山于泽，谓之固矣。（同上，《大宗师》）

且夫知不知是非之竟，而犹欲观于庄子之言，是犹使蚊负山，商蚷驰河也，必不胜任矣。（同上，《秋水》）

① 这种用法很重要，语法家很少提及，所以多举例。

故《书》者政事之纪也,《诗》者中声之所止也，……故学至乎礼而止矣。(《荀子·劝学》)

以上所述语气词“矣”字的四种用法，都和现代汉语语气词“了”字相当。大约在宋代以后，在口语里,“了”字已经取代了“矣”字。例如：

临清已被周侍中早据了也。(《五代史平话·唐史》)

秦王军至端门外了，计将安出？(同上)

郭成宝，你今恁地成长了，又怎生刺了敛儿？(同上，《周史》)

只为吃董璋争了功赏，肚闷，将佩刀当些酒吃，醉后将他杀了。(同上)

老太尉一家老小皆被曹操使人杀了。(《三国志平话·卷下》)

实不瞒师父说，酒却有些茅柴白酒，肉却多卖没了。(《水浒传》第三十二回)

干爷不必记挂，小僧都分付了。(同上，第四十五回)

你两个的话我已都听见了。(《红楼梦》第七十七回)

(以上已经发生的情况)

我说与你三日限，今已两日了。(《水浒传》第十一回)

我却有个道理对他，只是在这里安不得身了。(同上，第四十三回)

小人虽是中山人氏，到此多年了。(同上，第四十八

回）

（以上已经存在的状态）

你明日若无投名状时，也难在这里了。（《水浒传》第十一回）

若只打得那个寨子时，这三个寨便罢了。（同上，第六十回）

倘或明日后日这两天一家子要来，你就在家里好好的款待他们就是了。（《红楼梦》第十回）

倘或再砸了盘子，更了不得了。（同上，第三十一回）

不可拿进园去，叫人知道了，我就吃不了兜着走了。（同上，第二十三回）

（以上必然发生的结果）

你这妈妈太小心了。（《红楼梦》第八回）

太太见奶奶这样才情，越发都推给奶奶了。（同上，第十五回）

只从我出去了不大进来，你们越发没了样儿了。别的嬷嬷越不敢说你们了。（同上，第十九回）

看了混帐书，也拿我取笑儿，我成了替爷们解闷儿的了。（同上，第二十六回）

扮作小子样儿，更好看了。（同上，第三十一回）

只听外头柴草响，我想着必定有人偷柴草来了。（同上，第三十九回）

这么着，我也不要了。（同上，第四十六回）

他又比我知书识字，更利害一层了。（同上，第五十五

回）

（以上引出的结论）

“了”字比“矣”字的应用范围更宽了。许多地方，在文言里是不用“矣”字的，在白话里也用了“了”字。例如：

了便了了，只是我脚软了，安排不得。（《水浒传》第二十五回）

朱仝领了十个弓手，二十个士兵，先去了。（同上，第十八回）

搬了盏碟，自向厨下去了。（同上，第二十四回）

况且湘云没来，颦儿才好了，人都不合式；不如等着云丫头来了，这儿个新来的也熟了，颦儿也大好了，大嫂子和宝姐姐心也闲了，香菱诗也长进了，如此邀一满社，岂不好？（《红楼梦》第四十九回）

这是因为“了”字同时用于动词词尾，而“矣”字不能用作动词词尾的缘故。

另一方面，古代的“矣”字也有不能译成“了”字的。那就是表示感叹的语气。这种“矣”字往往放在主语前面，使句子成为倒装句。例如：

邀矣西土之人！（《书·牧誓》）

展矣君子！实劳我心。（《诗·邶风·雄雉》）

哿矣富人！哀此惸独。（《诗·小雅·正月》）

甚矣吾衰也！久矣吾不复梦见周公。（《论语·述而》）

甚矣鲁侯之淑，鲁侯之美也。（《公羊传·庄公十二年》）

巧言令色，鲜矣仁！（《论语·学而》）

幸矣子之先生遇我也！（《庄子·应帝王》）

甚矣天下之惑也！（同上，《在宥》）

甚矣夫好知之乱天下也！（同上，《胠箧》）

甚矣夫人之难说也！（同上，《天运》）

远矣全德之君子！（同上，《田子方》）

久矣夫丘不与化为人！（同上，《天运》）

久矣夫莫以真人之言瞥欬吾君之侧乎！（同上，《徐无鬼》）

甚矣子之好学也！（同上，《渔父》）

甚矣子之难悟也！（同上）

甚矣由之难化也。（同上）

其实这种“矣”字的词汇意义和煞句的“矣”字并没有什么不同，如果改为顺装句，一样地可以表示感叹。改为顺装句以后，就可以译成“了”字了。例如：

美哉禹功！明德远矣！（《左传·昭公元年》）

有以为未始有物者，至矣！尽矣！不可以加矣！（《庄子·齐物论》）

汝得全而形躯，具而九窍，无中道夭于聋盲跛蹇，而比于人数，亦幸矣！（同上，《达生》）

吾子欲见温伯雪子久矣！（同上，《田子方》）

不知处阴以休影，处静以息迹，愚亦甚矣！（同上，《渔父》）

下面讲一讲“也”和“矣”的区别。

《淮南子·说林》说：“‘也’之与‘矣’，相去千里。”可见

"也"与"矣"是有区别的。"也"字所表示的语气没有保留下来（往往被判断词"是"字代替了），"矣"字所表示的语气却留下来（变成"了"字），这也可以证明"也"、"矣"的语气是不同的。"也"字表示肯定或否定，"矣"字表示确定，语气似乎差不多，其实"也"字表示一种静态，"矣"字表示一种动态，就觉得远了。"矣"字往往是把新发现的情况告诉别人，这是"也"字所不能表示的。

过去已发生的事用"矣"字，过去未发生的事用"也"字。例如：

由也升堂矣，未入于室也。（《论语·先进》）

天去其疾矣，随未可克也。（《左传·桓公八年》）

其言多当矣，而未谕也；其行多当矣，而未安也；其知虑多当矣，而未周密也。（《荀子·儒效》）

德虽未至也，义虽未济也，然而天下之理略奏矣，刑赏已诺信乎天下矣。（同上，《王霸》）

"耳"（尔）字

"耳"字表示不满语气，等于现代汉语的"罢了"。例如：

二三子，偃之言是也，前言戏之耳。（《论语·阳货》）

钧之粟，亦于中国耳，何必于越哉？（《墨子·鲁问》）

始吾以为天下一人耳，不知复有夫人也。（《庄子·天地》）

且子独不闻夫寿陵余子之学行于邯郸与？未得国能，

又失其故行矣。直匍匐而归耳。（同上，《秋水》）

以鲁国而儒者一人耳，可谓多乎？（同上，《田子方》）

通天地一气耳，故圣人贵一。（同上，《知北游》）

世人直为物逆旅耳。（同上）

吾得斗升之水然活耳。（同上，《外物》）

天地非广且大也，人之所用容足耳。（同上）

夫可规以利而可谏以言者，皆愚陋恒民之谓耳。（同上，《盗跖》）

直不百步耳，是亦走也。（《孟子·梁惠王上》）

人病不求耳，子归而求之，有余师。（同上，《告子下》）

口耳之间则四寸耳，曷足以美七尺之躯哉？（《荀子·劝学》）

在魏者，乃据圉津，即去大梁百有二十里耳。（同上，《强国》）

故君子之所以日进，与小人之所以日退，一也。君子小人之所以相县者，在此耳。（同上，《天论》）

"耳"字又写作"尔"，意思是一样的。例如：

其在宗庙朝廷，便便言，唯谨尔。（《论语·乡党》）

不崇朝而遍雨乎天下者，唯泰山尔。（《公羊传·僖公三十一年》）

其国亡矣，徙葬于齐尔。（同上，《庄公四年》）

天下诸侯宜为君者，唯鲁侯尔。（同上，《庄公十二年》）

庄王围宋，军有七日之粮尔。尽此不胜，将去而归尔。（同上，《宣公十五年》）①

彼人之才性之相县也，岂若跛鳖之与六骥足哉？然而跛鳖致之，六骥不致。是无他故焉：或为之，或不为尔。（《荀子·修身》）

叶公子高入据楚，诛白公，定楚国如反手尔。（同上，《非相》）

故事不揣长，不揣大，不权轻重，亦将志乎尔。（同上）

是非容貌之患也，闻见之不众，论议之卑尔。（同上）

煞句"耳"字在现代汉语里为"罢了"所代替②。"罢了"始见于何书，还没有考证出来。但是我们发现《红楼梦》里就有了。例如：

那也瞧我的高兴罢了。（第十七回）

谁又参禅？不过是一时的玩话儿罢了。（第二十二回）

太太不过偶然听了别人的闲言，在气头上罢了。（第

---

① 《马氏文通》说："诸引'尔'殿句义同上（按，指《论语·乡党》一例），皆出公羊传，诸书不概见。"其实《荀子》还有一些殿句的"尔"字，见下文所引。

② 《马氏文通》说："'耳'字后世用之，有非'而已'之解者。《魏志·崔炎传》注，后与南郡习授同载，见曹公出，授曰：'父子如此，何其快耳！'又《吴志·刘惇传》注，吴主共论鲙鱼何者最美，象曰：'鲈鱼为上。'吴主曰：'论近道耳。此出海中，安可得耶？'象曰：'可得耳。''何其快耳'之'耳'有咏叹之意；'可得耳'之'耳'乃语之余声，言外犹云'易得'也，皆与'而已'义别。"按，这不是正常的语法形式，所以这里不谈。

七十七回）

天知道罢了。（同上）

“焉”　字

马建忠、杨树达都认为“焉”有“于是”的意义①。同时把它归入“助字”（助词）。黎锦熙把“焉”字认为是“介代兼助”（即介词“于”、代词“是”兼有助词的主要作用），是语气词。不过“焉”字确也兼有间接宾语或直接宾语的作用。其兼有间接宾语作用者例如：

为坛于南方，北面，周公立焉。（《书·金縢》）

（立焉，立于坛上。）

制，岩邑也，虢叔死焉。（《左传·隐公元年》）

（死焉，死于制。）

既富矣，又何加焉？（《论语·子路》）

（加焉，加于富。）

长沮桀溺耦而耕，孔子过之，使子路问津焉。（同上，《微子》）

（问津焉，问津于长沮桀溺。）

不得已而之景丑氏宿焉。（《孟子·公孙丑下》）

（宿焉，宿于景丑氏。）

宋穆公疾，召大司马孔父而属殇公焉。（《左传·隐公三年》）

① 其实译为“于之”更为确切。但古书上没有“于之”的说法，只好解作“于是”。

（属殇公焉，属殇公于孔父。）

初，晋侯使士芳为二公子筑蒲与屈，不慎，寘薪焉。（同上，《僖公五年》）

（寘薪焉，寘薪于所筑之城。）

晋侯之入也，秦穆姬属贾君焉。（同上，《僖公十五年》）

（属贾君焉，属贾君于晋侯。）

改馆晋侯，馈七牢焉。（同上）

（馈七牢焉，馈七牢于晋侯。）

于是秦始征晋河东，置官司焉。（同上）

（置官司焉，置官司于河东。）

秦伯纳女五人，怀嬴与焉。（同上，《僖公二十三年》）

（与焉，与于五人之列。）

执卫侯，归之于京师，寘诸深室，宁子职纳橐饘焉。（同上，《僖公二十八年》）

（纳橐饘焉，纳橐饘于卫侯。）

项羽由是始为诸侯上将军，诸侯皆属焉。（《史记·项羽本纪》）

（属焉，属于项羽。）

齐冠带衣履天下，海岱之间敛袂而往朝焉。（同上，《货殖列传》）

（朝焉，朝于齐。）

文王之囿方七十里，刍荛者往焉，雉兔者往焉。（《孟子·梁惠王下》）

（往焉，往于文王之囿①。）

事物的比较，也用间接宾语“焉”字。例如：

国家之败，由官邪也。官之失德，宠赂章也。郜鼎在庙，章孰甚焉？（《左传．桓公二年》）

（孰甚焉，孰甚于此。）

贰而执之，服而舍之，德莫厚焉，刑莫威焉。（同上，《僖公十五年》）

（莫厚焉，莫厚于此；莫威焉，莫威于此。）

过而能改，善莫大焉。（同上，《宣公二年》）

（莫大焉，莫大于此。）

君有辱命，惠莫大焉。（同上，《昭公三年》）

知而弗从，祸莫大焉。（同上）

主以不贿闻于诸侯，若受梗阳人，贿莫甚焉。（同上）

若以尊卑为岁月数，则是尊其妻子与父母同，而亲伯父宗兄而卑子也，逆孰大焉？（《墨子．非儒下》）

夫仁义渐然，乃愤吾心，乱莫大焉。（《庄子·天运》）

余语汝三皇五帝之治天下，名曰治之，而乱莫甚焉。（同上）

天子、诸侯、大夫、庶人，此四者自正，治之美也。四者离位，而乱莫大焉。（同上，《渔父》）

不仁之于人也，祸莫大焉。（同上）

晋国，天下莫强焉。（《孟子·梁惠王上》）

① 这只是可以这样理解，实际上没有什么“往文王之囿”的说法，因为上古汉语里，“往”字后面不带宾语。

反身而诚，乐莫大焉；强恕而行，求仁莫近焉。（同上，《尽心上》）

是奸人将以盗名于畴世者也，险莫大焉。（《荀子·不苟》）

将以为智邪？则愚莫大焉。将以为利邪？则害莫大焉。将以为荣邪？则辱莫大焉。将以为安邪？则危莫大焉。（同上，《荣辱》）

口好味，而臭味莫美焉。耳好声，而声乐莫大焉。目好色，而文章致繁，妇女莫众焉。形体好佚，而安重闲静莫愉焉。心好利，而谷禄莫厚焉。（同上，《王霸》）

无其人而幸有其功，愚莫大焉。（同上，《君道》）

譬之是犹立直木而恐其景之枉也，惑莫大焉。（同上）

譬之是犹欲寿而殇颈也，愚莫大焉。（同上，《强国》）

然是杀人者不死，伤人者不刑也。罪至重而刑至轻，庸人不知恶矣，乱莫大焉。（同上，《正论》）

然则先王以人之所不欲者赏，而以人之所欲者罚邪？乱莫大焉。（同上）

是大刑之所加也，辱孰大焉？（同上，《议兵》）

是高爵丰禄之所加也，荣孰大焉？（同上）

不仁不知，辱莫大焉。（同上，《正论》）

若是，则与无上同也，不祥莫大焉。（同上）

然则是诛民之父母而师民之怨贼也，不祥莫大焉。（同上）

夫德不称位，能不称官，赏不当功，罚不当罪，不祥

莫大焉①。（同上）

其兼有直接宾语的作用者②，例如：

子女玉帛，则君有之；羽毛齿革，则君地生焉。（《左传·僖公二十五年》）

众恶之，必察焉；众好之，必察焉。（《论语·卫灵公》）

太守甚任之，吏民敬爱焉。（《汉书·循吏列传》）

为什么不用"于是"和"之"而用"焉"字呢？这是因为要用"焉"作语气词，表示一句的结束。试看"众好之，必察焉"，不能换成"众好焉，必察之"，就知道"焉"字是用来煞句的。

"焉"字又可以纯任语气词，不兼代词的作用。例如：

击之，必大捷焉。（《左传·僖公三十二年》）

故临武事，将发大命而蒿王心焉。（同上，《庄公四年》）

我二十五年矣，又如是而嫁，则就木焉。（同上，《僖公二十五年》）

君以为易，则难者将至矣；君以为难，则易者将至焉③。（《国语·晋语》）

宗庙之事，如会同，端章甫，愿为小相焉。（《论语·

① 《马氏文通》云："此种句法，《国策》以下，不习见焉。"这话不合事实。

② "焉"依直接宾语和间接宾语分为两类，比从前语法学家分为指代"之"和指代"于是"两类更切合实际。

③ 上句含感叹的语气，故用"矣"；下句不含感叹语气，故用"焉"。

先进》）

君子病无能焉，不病人之不己知也。（同上）

有时候，前面有了“于”字状语，处所已明，“焉”字也就专任语气词了。例如：

寡人之于国也，尽心焉耳矣。（《孟子·梁惠王上》）

夫子言之，于我心有戚戚焉。（同上）

语气词“焉”字在后代口语中没有留传下来，也没有别的词替代它。

“乎”　字

上古疑问语气词主要是四个：“乎、哉、与（欤）、邪（耶）”。“与、欤”是古今字，为了区别于与共的“与”，后人造了一个“欤”字。“邪、耶”是古今字，为了区别于邪恶的“邪”，后人造了一个“耶”字。其实“与、邪”也是古今字，《论语》用“与”，《庄子》用“邪”。“与、邪”古音同属喻母鱼部，可能只是方言读音不同。《孟子》用“与”，《庄子》用“邪”。由此看来，古代疑问语气词可以分为三类：

1．纯粹传疑：乎

2．纯粹反诘：哉

3．要求证实：与（欤）、邪（耶）

“乎”字表示纯粹传疑，是所谓是非问。例如：

管仲俭乎？（《论语·八佾》）

厩焚，子退朝，曰：“伤人乎？”（同上，《乡党》）

吾恐齐之攻我也。可救乎？（《墨子·鲁问》）

有械于此，一日浸百畦，用力甚寡而见功多。夫子不欲乎？（《庄子·天地》）

"乎"字又可用于反问，那是由于前面有反诘副词（如《左传》宣公十二年："困兽犹斗，况国相乎？"），或类似反诘副词的词组（如《论语·学而》："不亦乐乎？"），并非"乎"字本身能表示反诘。

"乎"字的意义在现代汉语里是"吗"字。"吗"的前身是"麼"（么），"麼"（么）的前身是"无"。"无、麼、吗"是一声之转①。例如：

江花未落还成都，肯访浣花老翁无？（杜甫《入奏行》）

幕下郎君安稳无？从来不奉一行书。（杜甫《投简梓州幕府简韦十郎官》诗）

晚来天欲雪，能饮一杯无？（白居易《问刘十九》诗）

更作三年计，三年身健无？（白居易《归来二周岁》诗）

家池动作经旬别，松竹琴鱼好在无？（白居易《履道池上作》）

海味腥咸损声气，听着犹得断肠无？（白居易《寄明州于驸马使君》诗）

回头却问诸年少，作个狂夫得了无？（白居易《问少年》诗）

---

①"无"在上古属明母鱼部，读miua，后又读ma；"麼"在中古属明母戈韵，读 ma；"吗"在现代也读ma。

池月幸闲无用处，今宵能借客游无？（白居易《集贤池答侍中问》诗）

自生自灭成何事，能逐东风作雨无？（白居易《岭上云》诗）

不知诏下悬车后，醉舞狂风有例无？（白居易《戏问牛司徒》诗）

妆罢低声问夫婿，画眉深浅入时无？（朱庆余《近试上张水部》诗）

吾欲探时谣，为公伏奏书。但恐抵忌讳，未知肯听无？（元结《别何员外》诗）

不知他日事，兼得似君无？（元稹《与乐天同葬杓直》）

彼此业缘多障碍，不知还得见儿无？（元稹《哭儿诗》）

唯爱刘君一片胆，近来还敢似人无？（元稹《寄刘颢》诗）

野人爱静仍耽寝，自问黄昏肯去无？（元稹《晨起送使病不行》诗）

（以上"无"字）

众中遗却金钗子，拾得从他要赎么？（王建《宫词》）

为报颜公识我么？我心唯只与天和。（姚岩杰《报颜标》诗）

南斋宿雨后，仍许重来么？（贾岛《王侍南原庄》诗）

不知陶靖节，还动此心么？（李中《听蝉寄朐山孙明府》诗）

问达摩：未来此土时，还有佛法也无？……师曰："万

古长空，一朝风月。”良久又曰：“闍黎会么？”（《景德传灯录·卷四》）

我已谢公，公怒不已，怎个要与范延光同反么？（《五代史平话·晋史下》）

汝内淫父妾，姦污弟妻，行如禽兽，这事莫也是咱教汝么？（同上，《唐史上》）

今日为小儿拿来，您怎生作活什么道？还着服咱小儿么？（同上，《唐史下》）

那公事有些下落么？（《水浒传》第十八回）

轻则打你半死，重则结果你命，你依得么？（同上，第三十回）

哥哥在家里么？（同上，第三十七回）

卿可召黄河神行雨么？（《宣和遗事·元集》）

你原来是那闹天宫的弼马温么？（《西游记》第十七回）

妖王道：“可有熟瓜么？”（同上，第六十六回）

这话是说我么？（《红楼梦》第二十一回）

是我，还不开门么？（同上，第二十六回）

不听见说要进来么？（同上，第八十七回）

你也是我这屋里的人么？（同上，第二十四回）

老太太近日安么？（同上，第八十一回）

你还认得我么？（同上，第一百十三回）

（以上“么（麼）”字）

幸亏是姨妈这里，倘或在别人家，那不叫人家恼吗？（《红楼梦》第八回）

你既拿款，我敢亲近吗？（同上，第三十二回）

姑娘知道妙玉师父的事吗？（同上）

难道这一首还不好吗？（同上，第四十八回）

何况这块玉不见了，难道不问吗？（同上，第九十四回）

（以上“吗”字）

大致说来，唐代用“无”，晚唐以后用“么”（麽），清代以后用“吗”。《红楼梦》“么、吗”并用，可能全都读ma，用“么”字时只不过是仿古罢了。

“哉”　字

疑问语气词“哉”字来自感叹语气词“哉”字。它本身不能表示疑问，只有前面有疑问词时才能表示疑问，而这种疑问不是真正的疑问，而是反诘。反诘就带有感叹语气，所以适用“哉”字。反诘句往往既可用疑问号（？），又可用感叹号（！）。在这种情况下，有人兼用疑问号和感叹号，例如《论语·为政》：“视其所以，观其所由，察其所安，人焉廋哉？！人焉廋哉？！”这样，就规定了“哉”字句必须是反诘，而不能表示纯粹疑问①。例如：

天实为之，谓之何哉？（《诗·邶风·北门》）

夫召我者，而岂徒哉？（《论语·阳货》）

---

① 杨树达以为“哉”字既表示反诘，也表示疑问（《词诠》376—377页），那是不对的。他所举的疑问也都是反诘，只不过感叹语气较轻罢了。

吾之不遇鲁侯，天也。臧氏之子焉能使予不遇哉？（《孟子·梁惠王下》）

若夫乘天地之正而御六气之辩，以游无穷者，彼且恶乎待哉？（《庄子·逍遥游》）

口耳之间则四寸耳，曷足以美七尺之躯哉？（《荀子·劝学》）

“与（欤）、邪（耶）”

“与”字作为疑问语气词，一般是要求证实。这就是说，说话人猜想大约是这样一件事情，但是还不能深信不疑，所以要求对话人予以证实。例如：

女弗能救与？（《论语·八佾》）

是鲁孔丘与？（同上，《微子》）

然则师愈与？（同上，《先进》）

则文王不足法与？（《孟子·公孙丑上》）

抑王兴甲兵，危士臣，构怨于诸侯，然后快于心与？（同上，《梁惠王上》）

《墨子》、《庄子》、《荀子》等书，在这一用途上，常常不用“与”而用“邪”（耶）①。例如：

国既已治矣，天下之道尽此已邪？（《墨子·尚同下》）

然则物无知邪？（《庄子·齐物论》）

然则子无师邪？（同上，《田子方》）

① 这些书也用“与”字，不过只用于交替问和选问。

是其市南宜僚邪？（同上，《则阳》）

子自谓才士圣人邪？（同上，《盗跖》）

但是，应当注意到：在这些著作里，"邪"有时也用于纯粹传疑（《庄子·在宥》："叟何人邪？"），而且用于纯粹反诘（《庄子·齐物论》："庸讵知吾所谓知之非不知邪？"）。可见由于方言的不同①，"与"和"邪"用途的广狭也不同。

"乎"、"与"、"邪"有一个共同点，它们都可以用于选择问。例如：

滕，小国也，间于齐楚。事齐乎？事楚乎？（《孟子·梁惠王下》）

敬叔父乎？敬弟乎？（同上，《告子上》）

不知论之不及与？知之弗若与？（《庄子·秋水》）

子巧与？有道与？（同上，《知北游》）

求牧与刍而不得，则反诸其人乎？抑亦立而视其死与？（《孟子·公孙丑下》）

此天下之害与？天下之利与？（《墨子·兼爱下》）

吾不识孝子之为亲度者，亦欲人爱利其亲与？意欲人之恶贼其亲与？（同上）

（意，通抑）

岂女为之与？意鲍为之与？（同上，《明鬼下》）

受命于天乎？将受命于户邪？（《史记·孟尝君列传》）

如果加上选择词，上古的疑问句就可以分为四种。我们

① 《马氏文通》说："邪"是楚音，此战国南学北渐之证。（校注本472页）

试看它们和现代汉语的疑问句是怎样对应的。

(1) 纯粹传疑（乎），在现代汉语里往往用正反并列法。例如“管仲俭乎？”现代说成“管仲俭不俭？”或“管仲算不算俭？”“伤人乎？”现代说成“伤了人没有？”这种正反并列法的来源很早。例如《孟子·公孙丑上》：“如此则动心否乎？”《公孙丑下》：“子之持戟之士一日而三失伍，则去之否乎？”《庄子·天地》：“既已告矣，未知中否？”这种否字也可以写成“不”。例如古诗《陌上桑》：“使君谢罗敷，宁可共载不？”①《世说新语·言语》：“二儿可得全不？”

在上古用“乎”的地方，现代也可以用“吗”、“呢”。没有疑问代词或疑问副词的时候用“吗？”，例如《论语》：“管仲俭乎？”可译为“管仲俭吗？”有疑问代词或疑问副词（包括反诘副词）的时候用“呢”，例如《史记·淮阴侯列传》：“安能郁郁久居此乎？”可译为“怎能郁郁不乐地长久住在这里呢？”

(2) 纯粹反诘（哉），在现代汉语里用“呢”字。例如《论语》“人焉廋哉？”可译为“这个人怎能隐蔽得了呢？”

(3) 要求证实（与、邪），在现代汉语里用“吗”字。例如《论语·八佾》“女弗能救与？”可译为“你不能挽救过来吗？”

在《庄子》等书里，有些“邪”字是表示纯粹传疑或反诘的，当句中有疑问代词或疑问副词的时候，译成现代汉语

① 这里“不”字读平声，甫鸠切。

就不是“吗”而是“呢”。例如《庄子·骈拇》“何以知其然邪”译成现代汉语是“怎么知道它是这样呢?”

(4) 要求选择（乎、与、邪），在现代汉语里用“呢”字。例如《孟子》“事齐乎？事楚乎?”译成现代汉语是“事齐呢？还是事楚呢?”

由此看来，现代疑问语气词和古代疑问语气词不能成为简单的对应。“吗”和“呢”的分工不等于“乎”和“哉”的分工，也不等于“乎”和“与、邪”的分工。“吗”是独立性疑问语气词，没有疑问词的句子要靠它来表示疑问；“呢”是依存性疑问语气词，必须句子本身已经有了疑问词，它才能帮助疑问的语气。这样我们就能了解为什么选择性的疑问也要用“呢”字，因为正反并列法（“他来不来?”）本身已经构成疑问。现代疑问语气词和古代疑问语气词的用途是交错的，因为现代疑问语气词不是来自古代疑问语气词，而是来自其他的词。

“吗”字的来源，前面已经讲过了。现在谈谈“呢”字的来源及其应用的范围。“呢”字的最初形式是“那”，“那”字最初用于夸张语气。例如：

公是韩伯休那！乃不二价乎！（《后汉书·韩康传》）

这种“那”字一直沿用到元曲里。例如：

小姐，你拣个好财主每，好秀才每，或招或嫁，可不好那！（《鸳鸯被》）

我无事也不来，你许下这狗儿，我特来取那。（《杀狗劝夫》）

母亲，你好乔也！丢了一个贼汉，又认了一个秃厮那！（《合汗衫》）

你犯下十恶大罪，须饶不得你那！（《争报恩》）

别人家不似这般利害那！（《燕青博鱼》）

在元曲里"那"字作为语气词，又用来表示疑问和反诘。例如：

他是官宦人家小姐，怎生与你为妻那？（《鸳鸯被》）

我是个女孩儿，羞答答的怎生去那？（同上）

嫂嫂，假如哥哥觉来，怎生好那？（《杀狗劝夫》）

咱手里无钱呵，可着什的去买那？（《合汗衫》）

我且问你，你那儿可姓甚么那？（同上）

父亲，你好下的也，怎生着人打死我那？（《东堂老》）

你不道来我姓李你姓赵，俺两家是甚么亲那？（同上）

哥哥，你唤我做甚么那？（《燕青博鱼》）

相公，你为何不肯认老相公那？（《曲江池》）

"呢"的另一来源是"哩"①。"哩"字大约产生在十三世纪左右，在元代已经普遍应用了。《正字通》说："哩，音里，元人词曲借为助语。""哩"字的较早形式可能是"里"。据吕叔湘先生考证，唐宋时代有个语气词"在里"，宋人多单言"里"（例如《同话录》："若还替得你，可知好里。"《履斋诗余》："春意，春意，只怕杜鹃催里。"）。"哩"就是"里"的另一个写法②。

---

① 是否"那"先变为"哩"，然后变为"呢"呢？我想不是的。应该是"那"直接变为"呢"（泥母双声相转）。"哩"则是方音，转变为"呢"。

② 参看吕叔湘《汉语语法论文集》，4页。

在元代，“哩”字主要是用来表示夸张语气。例如：

说汉朝大臣来投见哩。（《元曲·汉宫秋》）

二位老丞相，他还不信哩。（同上，《陈州粜米》）

俺兄弟两个将一瓶酒来与哥哥上寿哩。（同上，《杀狗劝夫》）

门前有个亲眷寻你哩。（同上，《合汗衫》）

兀那没眼的大汉，店门首有你个乡亲唤你哩。（同上，《燕青博鱼》）

在后花园中亭子上，正在那里吃酒哩。（同上）

哎，我等那崔莺莺怎的？我只等着桂花仙子哩。（同上，《张天师》）

店里有个好女子请你哩。（同上，《救风尘》）

都是你这两个歹弟子孩儿弄穷了我哩（同上，《东堂老》）

在元曲里，“哩”字有时候也用来表示疑问或反诘。例如：

你怎么量米哩？俺不是私自来籴米的。（《陈州粜米》）

仙子，可再有何人思凡哩？（《张天师》）

你父亲立与我的文书上，写着的甚么哩？（《东堂老》）

在元曲里用“哩”表示疑问语气的地方，“哩”字都可以用“那”字来代替。试比较下面两组例子，就可以看出，“哩”和“那”在表示疑问的语气上没有分别。例如：

（1）张千，你说甚么哩？（《陈州粜米》）

兀那老的，你说甚么那？（《合汗衫》）

（2）你做甚么哩？（《救风尘》）

孩儿也，你来做甚么那？（《东堂老》）

《水浒传》里的“哩”字只表示夸张语气，不表示疑问语气。例如：

你兀自不知哩！（第二十三回）

将去锁在大牢里，求生不得生，求死不得死，大铁链锁着，也要过哩。（第二十八回）

老爷方才睡，你要偷我衣裳也早些哩。（第三十一回）

到了《西游记》里，“哩”字既可以表示夸张语气，又可以表示疑问语气。例如：

我有用他处哩。（第十七回）

这和尚还说不是贼哩。（第二十五回）

还有陪绑的在这里哩。（同上）

你在那里叫我哩？（第二十一回）

你把那个姐姐配我哩？（第二十三回）

你几时又吃人肉哩？（第二十八回）

现代普通话里用“呢”不用“哩”①。“呢”字的出现似乎也应该推到元代，但是只有少数例子，而且是不完整的句子。例如：

婆婆，俺那孩儿的呢？（《合汗衫》）

天那！搅了我一个好梦，正好意思了呢！（《东堂老》）

到了《儒林外史》里，“呢”字也偶尔出现，也是不完整的句子。例如：

① 方言还有用“嘿”的，但只是用于夸张语气。

还是古人的呢？还是现在人画的？（第一回）

却是谁作的呢？（第二回）

要至亲做甚么呢？（第四回）

况且你又有个病人，那里方便呢？（第十六回）

到了《红楼梦》里，“呢”字完全替代了“哩”字的两种语气，既可以表示夸张，又可以表示疑问或反诘。例如：

只要他发一点善心，拔一根毫毛，比偺们的腰还壮呢！（第二十三回）

你若看了，连饭也不想吃呢！（第二十三回）

要不是他经管着，不知叫人诓骗了多少去呢！（第三十九回）

湘云道：“有，多着呢！”（第二十四回）

阿弥陀佛，可来了！没把花姑娘急疯了呢！（第四十三回）

（以上是夸张语气）

这会子做什么呢？（第十九回）

我写的那三个字在那里呢？（第八回）

依你怎么样呢？（第四十三回）

谁叫你去打劫呢？（第六回）

何尝不是这样呢？（第十回）

你们多早晚才念夜书呢？（第十四回）

我那里有这工夫说闲话呢？（第二十四回）

昨儿宝丫头他不替你圆谎，你为什么问着我呢？（第二十八回）

（以上疑问和反诘语气）

吕叔湘先生认为“呢”即“哩”的变形①，这一说法不是没有道理的。在北方话里，n 和 l 的界限虽然相当分明，但也不是绝对不可以相通（“弄”字，今北京文言读〔luŋ〕，白话读〔nəŋ〕），所以“哩”字变“呢”是完全可能的。

* * *

总起来说，汉语语气词的发展有一个特色，就是上古的语气词全部都没有在口语里留传下来。“也、矣、焉、耳、乎、哉、欤、耶”之类，连痕迹都没有了。代替它们的是来自各方面的新语气词。譬如说，有来自语尾的“的”，有来自词尾的“了”，有来自否定词的“无、么（麽）”，有来自夸张语气的“那、哩”的“呢”。近代汉语还有一些新兴的语气词，如祈使语气用“罢”（吧）和用途越来越大的“啊”及其变音“呀、哇、哪”。这里就不一一详述了。

① 参看吕叔湘《汉语语法论文集》，4—6页。吕先生还用现代汉语方言（苏州话）相印证。他的话是有相当大的说服力的。

第二十四章　省略法的演变

在上古汉语里，某些结构可以认为是省略。现在只谈两种情况：(一)主语的省略，主要是“则”字后面主语的省略；(二)宾语的省略，主要是介词“以”和“为”后面的宾语的省略。

(一)主语的省略，和第三人称代词不用作主语有关。除非重复上文已出现的名词（如《左传》桓公六年：“齐侯欲以文姜妻郑太子忽，太子忽辞。”），否则只好省略了主语。例如：

孺悲欲见孔子，孔子辞以疾。将命者出户，(孔子)取瑟而歌，使之闻之。(《论语·阳货》)

楚狂接舆歌而过孔子曰：“凤兮！凤兮！何德之衰？往者不可谏，来者犹可追。已而！已而！今之从政者殆而！”孔子下，欲与之言。(接舆)趋而避之，(孔子)不得与之言。(同上，《微子》)

初，若敖娶于䢵，生斗伯比。若敖卒，(斗伯比)从其母畜于䢵，淫于䢵子之女，(䢵子之女)生子文焉。䢵夫人使弃诸梦中，虎乳之。䢵子田见之，惧而归，夫人以告，(䢵

子）遂使收之。（《左传·宣公四年》）

郤子至，请伐齐，晋侯弗许。（郤子）请以其私属，（晋侯）又弗许。（同上，《宣公十七年》）

连词"则"字可以帮助读者了解主语的变换，所以"则"字后面往往可以省略主语。例如：

季康子问使民敬忠以劝，如之何？子曰："临之以庄则（民）敬；孝慈，则（民）忠；举善而教不能，则（民）劝。"（《论语·为政》）

子路从而后，遇丈人，以杖荷蓧。子路问曰："子见夫子乎？"丈人曰："四体不勤，五谷不分，孰为夫子？"植其杖而芸。子路拱而立。（丈人）止子路宿，杀鸡为黍而食之，见其二子焉。明日，子路行，以告。子曰："（丈人）隐者也。"使子路反见之。（子路）至则（丈人）行矣。（同上，《微子》）

这仍旧和第三人称代词的不用作主语有关。试看《庄子·德充符》："我先出则予止，子先出则我止"，第一、第二人称用于主语的时候，是不可以省略的。

（二）在上古汉语里，一般宾语的省略很少见。只有在平行句的第二句的否定语里，宾语才往往被省略①。例如：

吾弟则爱之，秦人之弟则不爱也。（《孟子·告子上》）

一箪食，一豆羹，得之则生，不得则死。（同上）

至于介词后宾语被省略的就比较多了。最常见的宾语省略是

① 参看《马氏文通》校注本上册，279页。

在介词“以”和“为”的后面。其所省略的应该认为是代词“之”字或“此”字。但是，这里所谓“省略”仅仅是为了分析句子的便利而说的，实际上有许多地方根本不能补出这个代词宾语来。

先谈“以”字后面宾语的省略。例如：

吾尝终日不食，终夜不寝，以思，无益，不如学也。（《论语·卫灵公》）

长沮、桀溺耦而耕。孔子过之，使子路问津焉。长沮曰：“夫执舆者为谁？”子路曰：“为孔丘。”曰：“是鲁孔丘与？”曰：“是也。”曰：“是知津矣。”问于桀溺。桀溺曰：“子为谁？”曰：“为仲由。“曰：“是鲁孔丘之徒与？”对曰：“然。”曰：“滔滔者天下皆是也，而谁以易之①？且而与其从辟人之士也，岂若从辟世之士哉？”耰而不辍。子路行以告。（同上，《微子》）

苟行王政，四海之内皆举首而望之，欲以为君。（《孟子·滕文公下》）

凶年饥岁，君之民老弱转乎沟壑，壮者散而之四方者，几千人矣，而君之仓廪实，府库充，有司莫以告，是上慢而残下也。（同上，《梁惠王下》）

《诗》云：“周虽旧邦，其命维新。”文王之谓也。子力行之，亦以新子之国。（同上，《滕文公上》）

---

① 孔注：“空舍此适彼，故曰，‘谁以易之？’刘宝楠曰：“空舍此适彼，言彼此皆同，不必以此易彼也。”王引之《经传释词》以为当解作“谁与易之”，非是。

我非尧舜之道不敢以陈于王前。(同上,《公孙丑下》)

如果了解"以"字后面宾语的省略,就能认识到,上古汉语的"以为"和"可以"并不等于现代汉语的"以为"和"可以"。现代汉语的"以为"和"可以"都是单词(双音词)上古汉语的"以为"和"可以"都应该认为两个词的结合,"以"字后面省略了宾语。例如:

魏王贻我大瓠之种,我树之成,而实五石。以盛水浆,其坚不能自举也。剖之以为瓢,则瓠落无所容。(《庄子·逍遥游》)

为善无近名,为恶无近刑,缘督以为经,可以保身,可以全生,可以养亲,可以终年。(同上,《养生主》)

吾知道之可以贵,可以贱,可以约,可以散。(同上,《知北游》)

今燕虐其民,王往而征之,民以为将拯己于水火之中也①。(《孟子·梁惠王下》)

汉代以后,"以为"和"可以"才逐渐凝为单词(双音词)。例如:

乃复问被曰:"公以为吴兴兵是邪非邪?"被曰:"以为非也。"(《史记·淮南衡山列传》)

司马夜引袁盎起,曰:"君可以去矣。"(同上,《袁盎晁错列传》)

① 这个"以为"和"剖之以为瓢"的"以为"在语法形式上是完全一样的。在意义上,则"剖之以为瓢"是指具体行为,"以为将拯己"是抽象的猜想。

再谈介词“为”字后面宾语的省略。例如：

虽然，每至于族，吾见其难为，怵然为戒，视为止，行为迟。（《庄子·养生主》）

妻不下紝，嫂不为炊。（《战国策·秦策》）

自如淳于髡以下，皆命曰列大夫，为开第康庄之衢，高门大屋，尊宠之。（《史记·孟子荀卿列传》）

臣窃见大赦之后，姦邪不为衰止。（《汉书·匡衡传》）

以上所讲的这些省略法，一直沿用到后代的文言文。至于近代的口语，在多数情况下不能再沿用这些省略法。

*　　*　　*

有一种省略法是先秦常见的，后代渐渐罕见了，到了近代的白话文里更是几乎绝迹。但是，“五四”以后，受了西洋语法的影响，却又“复兴”了。那就是对话的省略法。

在先秦对话里“曰”字的主语往往承前而被省略。例如：

樊迟请学稼。子曰：“吾不如老农。”请学为圃。（子）曰：“吾不如老圃。”（《论语·子路》）

子曰：“赐也，女以予为多学而识之者与？”（子贡）对曰：“然。非与？”（子）曰：“非也。予一以贯之。”（同上，《卫灵公》）

有时候，在不妨碍了解的情况下，连“曰”字也省略了。例如：

陈亢问于伯鱼曰：“子亦有异闻乎？”（伯鱼）对曰：“未也。（孔子）尝独立，鲤趋而过庭。（孔子）曰：‘学诗

乎？'（鲤）对曰：'未也。'（孔子曰）：'不学诗，无以言。'鲤退而学诗。他日，（孔子）又独立，鲤趋而过庭。（孔子）曰：'学礼乎？'（鲤）对曰：'未也。'（孔子曰：）'不学礼，无以立。'鲤退而学礼。一闻斯二者。"（《论语·季氏》）

子路、曾皙、冉有、公西华侍坐。子曰："以吾一日长乎尔，毋吾以也。如或知尔，则何以哉？"子路率尔而对曰："千乘之国，摄乎大国之间，加之以师旅，因之以饥馑。由也为之，比及三年，可使有勇，且知方也。"夫子哂之。（子曰）"求，尔何如？"（冉有）对曰："方六七十，如五六十，求也为之，比及三年，可使足民。如其礼乐，以俟君子。"（子曰：）"赤，尔何如？"（公西华）对曰："非曰能之，愿学焉。如会同，端章甫，愿为小相焉。"（子曰：）"点，尔何如？"（曾皙）鼓瑟希，铿尔。舍瑟而作。对曰："异乎三子者之撰。"（同上，《先进》）

客指孔子曰："彼何为者也？"子路对曰："鲁之君子也。"……又问曰："有土之君与？"子贡曰："非也。"（客又何曰：）"侯王之佐与？"子贡曰："非也。"客乃笑而还。（《庄子·渔父》）

在现代文艺作品的对话里，也正是采取这一类的叙述方式。由于分行写出，所以就更加清楚了。例如：

但总不免着了急，忍不住要问，便局局促促的说："先生，我家的宝儿什么病呀？"

"他中焦塞着。"

“不妨事么？他……”

“先生吃两帖。”

“他喘不过气来，鼻翅子都扇着呢。”

“这是火克金……”（鲁迅《明天》）

车夫毫不理会，——或者并没有听到，——却放下车子，扶那老女人慢慢起来，搀着臂膊立定，问伊说：

“你怎么啦？”

“我摔坏了。”（鲁迅《一件小事》）

省略是语言所必有的事。只要不妨碍了解，省略是完全可能的。关于省略法的演变是谈不完的，因为省略的可能性是各种各样的。

第二十五章　五四以后新兴的句法

“五四”以后，汉语的词法和句法受西洋语法的影响，有相当大的变化。这里就重要的几点分别加以叙述：

1．无定冠词的产生及其受到限制；

2．新兴的使成式；

3．新兴的被动式；

4．新兴的联结式；

5．新兴的平行式；

6．新兴的插语法；

7．新兴的复句—分句位置的变化。

（一）无定冠词的产生及其受到限制

大家知道，英语、法语、德语等都有冠词（articles）。西洋所谓冠词是一种特殊的形容词，放在普通名词的前面。它们的作用是显示后面跟着的词属于名词性质，因此即使不是名词（不用作定语的形容词，不定式动词等），只要紧跟在冠词后面，也就带有名词性质。冠词又细别为两种：一种

是有定冠词（在英语里是the），表示它后面的名词所代表的事物是有定的（上文已经提到的事物，等等）；第二种是无定代词（在英语里是a、an），表示它后面的名词所代表的事物是无定的（例如不能确指的事物）。有定冠词和汉语的语法结构距离很远，所以汉语不能接受它的影响。无定冠词恰恰相反，它是汉语所最容易接受的。在法语和德语里，无定冠词是借用数词“一”字（法语un，une，德语ein，eine，ein）来表示的。在英语里，无定冠词虽不是借用数词“一”字（one）来表示，但是它所用的a、an也带有“一”的意思。因此，我们用“一个”、“一种”之类来对译，实在方便得很。久而久之，我们自己写的文章，也喜欢用“一个”、“一种”等。当然我们不需要在汉语语法里分出无定冠词一个词类来（没有有定冠词和它相配，无定冠词也是不能成立的），我们只是说，这种起冠词作用的“一个”、“一种”等，在“五四”以前的汉语里是没有的。

“一个”自然是汉语所原有的。但是，“五四”以后，“一个”的用途扩大了，本来可以不用“一个”的地方也用上了。例如：

但究竟还看见尖劈的尖，也算得一个缺点。（鲁迅《高老夫子》）

它的食量，在我们其实早是一个极易觉得的很重的负担。（鲁迅《伤逝》）

其实这在我不能算是一个打击。（同上）

我拣了一个机会，将这些道理暗示她。（同上）

只有一个虚空。(同上)

给我一个难堪的恶毒的冷嘲。(同上)

然而正当这时候，一个后悔又兜头扑上他的全心灵。(茅盾《子夜》)

在近代的白话文里，用"一个"往往是指具体的数量，例如《红楼梦》第六十七回："这屋里单你一个人惦记着他，我们都是白闲着混饭吃的。"否则往往省去"一"字，例如：《红楼梦》第六十八回："二姐是个实心人，便认做他是个好人。"在新兴的语法中，"一个"只是指出后面跟着的是名词或名词性词组。

"一种"比"一个"更富有启示性。在唐代，"一种"只是"同样"的意思。例如：

一种为人妻，独自多悲悽。(李白《江夏行》)

东屯复濮西，一种住清溪。(杜甫《自濮西荆扉且移居东屯茅屋》诗)

八年身世梦，一种水风声。(元稹《遣行》诗)

清江碧草两悠悠，各自风流一种愁。(韩偓《寒食夜》诗)

当然一个种类也可以称为"一种"(杜甫《忆弟》诗："即今千种恨，惟共水东流")。但今天作冠词用的"一种"也不是一个种类的意思。作为无定冠词，它所管的是抽象名词或近似抽象名词的名词。我们知道，汉语的抽象名词前面本来是不用数量词的。例如《红楼梦》第七十回："咱们重新整理起这个社来，自然要有生趣了。""五四"以后，受西洋语法的影

响，就要用“一个”来表示无定冠词。例如上文所举的“一个负担”、“一个打击”、“一个虚空”、“一个后悔”。这样用是可以的，但是和具体名词没有分别了。为了更加明确，人们另用“一种”来作为抽象名词的冠词。

幸亏荐头的情面大，辞退不得，便改为专管温酒的一种无聊职务了。（鲁迅《孔乙己》）

其实也不过一种手段。（鲁迅《头发的故事》）

在我是一种惊异和悲哀。（鲁迅《风筝》）

而且他对于我，渐渐的又几乎变成一种威压。（鲁迅《一件小事》）

好顺风呀！使我感到一种强烈的快慰。（叶圣陶《隔膜》）

这是何等可怕的消息，使他周身起一种拘挛的感觉。（叶圣陶《饭》）

对面一张椅子里坐着吴少奶奶，说不出的一种幽怨的遐想，深刻在她的眉梢眼角。（茅盾《子夜》）

他感到疲乏，可是很痛快的，值得骄傲的，一种疲乏，如同骑着名马跑了几十里那样。（老舍《骆驼祥子》）

这对他不仅是个经验，而且是一种什么形容不出来的扰乱，使他不知如何是好。（同上）

这种无定冠词的“一个”和“一种”，对汉语语法的发展起了很大的作用。它不但能凭造句的力量使动词、形容词在句中的职务（主语、宾语）更为明确（“一个后悔又兜头扑上他的全心灵”，“在我是一种惊异和悲哀”，“使我感到一种

强烈的快慰”），更重要的是，在很长的修饰语前面放一个“一个”或“一种”，使对话人或读者预先感觉到后面跟着的是一个名词性词组（鲁迅《伤逝》“给我一个难堪的恶毒的冷嘲”，老舍《骆驼祥子》“一种明知不妥，而很愿试试的大胆和迷惑紧紧的捉住了他的心。”）。这样就大大地增加了语言的明确性。

（二）新兴的使成式

“五四”以后，使成式起了相当大的变化。这就是外动词带形容词的使成式大量增加。外动词带形容词的使成式虽然在汉代就产生了，但是一直到近代汉语里，它还是用得不多。“五四”以后，汉语受西洋语言的影响，这种结构逐渐占了优势。因为西洋语言有许多动词（或行为名词）是来自形容词的，而这种来自形容词的动词（或行为名词），拿我们使成式的结构来翻译，最为适当。例如：

增强shrengthen	扩大widen
延长lengthen	缩短shorten
革新innovation	改正correction
阐明clarify	加快quicken
加宽broaden	加固reinforte
加热heating	加深deepen
加剧aggravate	减轻lighten
减弱weaken	

此外当然也增加了一些外动词加内动词的使成式，如“改进”、“增进”等；也利用了一些旧形式而赋予新的意义，如“展开”、“打开”等。

在现代汉语里，有些使成式逐渐单词化了。例如“推翻”、“扩大”、“改善”、“革新”等。由于它们的背景是西洋语言的单词，同时由于它们不能被“不”字或“得”字隔开，它们就逐渐丧失其为使成式，而成了一个仅仅是用使成式的结构形式构成的新词。

（三）新兴的被动式

从古代到近代，汉语的被动式一般只限于指称不幸或不愉快的事情。“五四”以后，汉语受西洋语言的影响，被动式的范围扩大了。这就是说，不再限于不幸或不愉快的事情。例如：

二十来的岁，他已经很大很高，虽然肢体还没有被年月铸成一定的格局，可是已经象个成人了。（老舍《骆驼祥子》）

金桂被村里选成劳动英雄，又选成妇联会主席，李成又被上级提拔到区上工作（赵树理《传家宝》）

其实那位青年教师只不过把几十年以前即被科学所铁般确定的原理重述一下罢了。（《社会发展简史》，1950年解放社版，第2页）

劳动乃是奴隶的命运。在自由民中间，劳动被认为是

可耻的一回事。（同上，第38页）

但是，一般说来，这种语法结构只在书面语言上出现。在口语里，被动式的基本作用仍旧是表示不幸或者不愉快的事情。我们应当注意，在现代普通话的口语里，被动式一般不用“被”字表示，而是用“叫”、“让”、“给”等字表示，凡用“叫”、“让”、“给”等字来表示的被动式，它们的应用范围仍旧和传统一样，并没有扩大。也就是说，它们仍旧表示不幸或者不愉快的事情。例如：

谁知道那孩子又会给狼衔去的呢？（鲁迅《祝福》）

再哭！一家人家都给你哭完了。（叶圣陶《一生》）

这话偏生又让我听见了。（冰心《姑母》）

好象活人得叫死人管着似的。（老舍《黑白李》）

稽察长叫反动派给炸了酱。（老舍《上任》）

由此可见，接受外语语法的影响是有一定限度的。它可以在某种程度上影响到书面语言，但是在口语里，历史因素还占着主要的地位。两千年来的语言习惯，不是一下子可以改变过来的。

（四）新兴的联结法

连词是汉语所固有的，至于联结方式，汉语和西洋语言也有不同之点。鲁迅《头发的故事》说：“老兄，你可知道头发是我们中国人的宝贝和冤家。”这样用“和”字就是新兴的用法。依照老的说法，我们只能说“头发不但是中国人的

宝贝，而且是中国人的冤家”。或者说“头发既是中国人的宝贝，又是中国人的冤家”。一般地说，“五四”以前的判断句在主语后面不用平行的判断词（平行的两个名词）。因此，这样的语法结构是新兴的。

当三个以上的人或三件以上的事物联结在一起的时候，按汉语的老办法，是先把他们或它们分为两类或三类，然后把连词插入这两类或三类的中间①。例如：

这里王夫人和李纨、凤姐儿、宝钗姊妹等见大夫出去，方从厨后出来。（《红楼梦》第四十二回）

凤姐和李婶娘、平儿又吃了两杯酒。（同上，第五十回）

难为你孝顺老太太、太太和我。（同上，第四十四回）

薛蟠、贾珍、贾琏、贾蓉并几个近族都来了。（同上，第四十七回）

薛姨妈和宝钗、香菱并两个年老的妈妈连日打点行装。（同上，第四十八回）

“五四”以后，由于西洋语法的影响，渐渐把连词限定在最后两个人或两件事物的中间。例如：

这些干部、农民、秀才、狱吏、商人和钱粮师爷，就是我的可敬爱的先生。（《毛泽东选集》第三卷810页）

看着他们，再看看自己的喜棚，寿堂，画着长坂坡的挂屏，与三个海碗的席面，他觉得自己确是高出他们一

① 参看王力《中国现代语法》上册384页，下册354页。

头。(老舍《骆驼祥子》)

不大会儿，失去国土，自由与权利。(老舍《断魂枪》)

三个以上的动词（或动宾结构）的联结，也用同样的办法。例如：

只会片面地引用马克思、恩格斯、列宁、斯大林的个别词句，而不会运用他们的立场、观点和方法，来具体地研究中国的现状和中国的历史，具体地分析中国革命问题和解决中国革命问题。(《毛泽东选集》第三卷817页)

……才能使大家学会应用马克思主义的方法去观察问题、提出问题、分析问题和解决问题。(同上，861页)

口似乎专为吃饭喝茶和吸烟预备的。(老舍《骆驼祥子》)

三个以上的形容词（或定语）的联结，仍用这样的办法。例如：

现在我所见的故事清楚起来了，美丽，幽雅，有趣，而且分明。(鲁迅《好的故事》)

只是摸摸这凉、滑、硬而发颤的杆子，使他心中少难过一些而已。(老舍《断魂枪》)

我觉得在路上时时遇到探索、讥笑、猥亵和轻蔑的眼光。(鲁迅《伤逝》)

他一走出学校，就仿佛进了仇敌的国土，只看见些冷酷讥讽与鄙夷的目光。(叶圣陶《校长》)

用“或”字来联结的时候，按汉语的老办法，是每一项

的前面都加上一个“或”字。例如：

快带了他去，或打、或杀、或卖，我一概不管。（《红楼梦》第七十四回）

现在我们也用不着这么多的“或”字，因为依照西洋语法，只在最后两项中间放一个“或”字就够了。例如：

……又搭上他平日不和他们一块喝酒，赌钱，下棋或聊天，他的话只能圈在肚子里，无从往外说（老舍《骆驼祥子》）

每人报告着，形容着或吵嚷着自己的事。（同上）

走，得扛着，拉着或推着兵们的东西。（同上）

（五）新兴的平行式——共动和共宾

这里指的是平行的能愿动词共带一个动词（共动），以及平行的不同时间的同一动词共同支配一个宾语（共宾）的情况，分别叙述如下：

（1）平行的能愿动词共带一个动词。例如：

倘使插了草标到庙市去出卖，也许能得几文钱罢，然而我们都不能，也不愿这样做。（鲁迅《伤逝》）

她是来享受，她不能，不肯，也不愿，看别人的苦处。（老舍《骆驼祥子》）

能够而且必须在战略的防御战中采取战役和战斗的进攻战。（《毛泽东选集》第二卷354页）

但是文艺作品中反映出来的生活却可以而且应该比普

通的实际生活更高，更强烈，更有集中性，更典型，更理想，因此就更带普遍性。（同上，第三卷883页）

这个过程可能而且一定会发生许多痛苦，许多磨擦，但是只要大家有决心，这些要求是能够达到的。（同上，899页）

也可以是两个相同的能愿动词，只是所用的副词不同。例如：

就单说三条大活骆驼，也不能，绝不能只值三十五块大洋！（老舍《骆驼祥子》）

有时候，可以用一个普通动词（或动宾结构）和一个能愿动词来造成平行式，共带一个动词。例如：

中国幼稚的资产阶级还没有来得及也永远不可能替我们预备关于社会情况的比较完备的甚至起码的材料。（《毛泽东选集》第三卷811页）

他没法，也不会，把自己的话有头有尾的说给大家听。（老舍《骆驼祥子》）

也可以只用一个能愿动词，同时用一个表示时间的副词，来造成平行式。例如：

你仍然象在特别包厢里看戏一样，本身不曾，也不必参加那出戏。（林徽音《窗子以外》）

西洋语言里常有两个助动词共带一个动词的结构形式，现代汉语在一定程度吸收了这种形式。

（2）在西洋语言里，动词有时态的变化。汉语里没有这种变化。我们当然不能说这是汉语的缺点，在许多情况下，

动词不表示时间是完全可以的。但是，在另一些情况下，动词表示时间也的确有它的好处。在汉语里，我们虽不能用形态变化来表示时间，但是我们可以用一些词尾或副词（或副词性结构）来表示时间。例如：

现在，受过或正在受着殖民主义灾害的国家和人民愈益认识到，……（刘少奇《中国共产党中央委员会向第八次全国代表大会的政治报告》）

发展我国教育的目的，现在是、将来也是服务于社会主义的生产建设。（胡耀邦《中国新民主主义青年团第二届中央委员会向第三次全国代表大会的报告》）

两个以上的动词共同支配一个宾语（共宾）的结构在先秦已经有了，但是这种结构在后代并没有得到发展，而且很少应用。“五四”以后，这种结构又渐渐普遍应用起来了。例如：

使牺牲者直到被吃的时候为止，还是一味佩服赞叹它们。（鲁迅《狗、猫、鼠》）

透进并逗留一些乳白的光。（老舍《骆驼祥子》）

每人报告着形容着或吵嚷着自己的事。（同上）

有些同志，在过去，是相当地或是严重地轻视了和忽视了普及。（《毛泽东选集》第三卷881页）

观察、体验、研究、分析一切人，一切阶级，一切群众，一切生动的生活形式和斗争形式，一切文学和艺术的原始材料，然后才有可能进入创作过程。（同上，883页）

有时候，两个动词也可以有各自的状语，这是汉语原来

所没有的结构形式。例如：

每个领导者都必须善于耐心地听取和从容地考虑反对的意见。（刘少奇《中国共产党中央委员会向第八次全国代表大会的政治报告》）

从上面的例子中可以看出，现代汉语的共宾结构有一个特点，就是动词与动词之间往往用“和”、“或”等来联结。

（六）新兴的插语法

汉语本来也有过一些插语法①。例如：

好姐姐——不是我说，你又该恼了——你懂得什么？懂得也不传这个舌了。（《红楼梦》第二十回）

倒是这个和尚道人，阿弥陀佛，才是救宝玉性命的。（同上，第八十一回）

但是，“五四”以后，有些插语法显然是和老办法不同的。老的插语法往往是插进一两句不相干的话，新的插语法不是这样。我们随便拿两种情况来说：

（1）附注式的插语。例如：

做工的人，傍午傍晚散了工，每每花四文铜钱，买一碗酒，——这是二十多年前的事，现在每碗要涨到十文，——靠柜外站着，热热的喝了休息。（鲁迅《孔乙己》）

曾经常常，——几乎是每天，出入于质铺和药店里。

① 参看王力《中国现代语法》，下册278——282页。

（鲁迅《呐喊自序》）

五虎棍、开路、太狮少狮……虽然算不了什么——比起走镖来——可是到底有几个机会活动活动，露露脸。（老舍《断魂枪》）

恰好有辆刚打好的车——定做而没钱取货的——跟他所期望的车差不甚多。（老舍《骆驼祥子》）

忽然一种怀疑——人类普遍的玄秘的怀疑——侵入他的心里。（叶圣陶《一课》）

（2）用"他想"、"他以为"、"他晓得"、"某某说"等插入一个句子里，好象把句子隔开为两半；或者插在一个复句中间，把分句隔开。例如：

假如他平日交下几个——他想——象他自己一样的大汉，再多有个虎妞，他也不怕。（老舍《骆驼祥子》）

有了自己的车，他以为，就有了一切。（同上）

虎姑娘一向，他晓得，不这样打扮。（同上）

"那倒不要紧"，帐房先生说："总有人看的。"（鲁迅《出关》）

（七）新兴的复句——分句位置的变化

"五四"以后，汉语受西洋语言的影响，复句中分句的位置有了一些变化。

从前汉语的条件式和让步式，都是从属分句在前，主要分句在后的。在西洋语言里，条件式和让步式的从属分句前

置后置均可。“五四”以后，这种从属分句也有了后置的可能。例如：

所以什么谎都可以说，只要说得好听；做贼，赌钱，都可以做，只要做得好看。（丁西林《一只马蜂》）

我可以跑，假如我手中有钱。（老舍《月牙儿》）

女娲圆睁了眼睛，好容易才省悟到这便是自己先前所做的小东西，只是怪模怪样的已经都用什么包了身子，有几个还在脸的下半截长着雪白的毛毛了，虽然被海水粘得象一片尖尖的白杨叶。（鲁迅《补天》）

兰花烟的香味频频随着微风，袭到我官觉上来。……虽然那四个人所坐的地是在我廊下的铁纱窗以外。（林徽因《窗子以外》）

在西洋小说里，在叙述对话的时候，往往先把所说的话写出，然后指出这话是谁说的，如果所说的话不止一句，往往先把第一句话（或半句）写在前面，中间指出说话人是谁，其余的话都放在后面。这一种结构形式在“五四”以后也为汉语的文学语言所吸收了。例如：

“我是虫豸，好么？……”小D说。（鲁迅《阿Q正传》）

“完了？”赵太爷不觉失声的说，“那里会完得这样快呢？”（同上）

“那位邵大爷，”年长的农人向我说，因为水车停了，显出他的声音的响亮，“他有一次真是石头一般地定心，叫人万万学不到。……”（叶圣陶《晓行》）

“根据我过去的经验，”他抢口回答道，“也只有往多

处报呵！”（茅盾《腐蚀》）

有人指出，条件式和让步式之类的复合句从属分句后置的情况，古代汉语里也有，如《左传》闵公二年：“孝而安民，子其图之，与其危身以速罪也。”先叙述对话，后指出说话人，这种情况古代汉语里也有，如韩愈《张中丞传后叙》：“嵩无子；张籍云。”① 这种论据是不正确的。我们不能从古书堆中找出极其偶然的现象来和现代相当普遍的现象相比。那样的比较是没有意义的。

① 这是我自己说过的话。见《甲寅周刊》第一卷第三十五号《文话平议》。

第二十六章　句法的严密化

句法的严密化，和逻辑思维的发展是有密切关系的。所谓严密化，是指句子由简单到复杂的过程。上文我们已经讨论过的一些句法现象（如使成式、处置式等）的产生和发展，都是使汉语句法走向严密化的重要事实。本章我们打算全面地分析和比较一下历代的句子结构，着重地来谈谈这个问题。

甲骨文的句子是非常简单的。一方面是由于书写的困难和文体（卜辞）的限制，另一方面也可以说明当时的句子的确也很简单。金文的句子比较复杂一些，也就是因为金文所代表的时代比甲骨文晚一些，甚至晚得多。

《尚书》的句子也是很简单朴素的。例如：

夏王率遏众力，率割夏邑。有众率怠弗协。曰："时日曷丧？予及汝皆亡！"夏德若兹，今朕必往。尔尚辅予一人，致天之罚。予其大赉汝。尔无不信，朕不食言。（《汤誓》）

《周易》比起《尚书》来，除了风格不同之外，句子也稍为复杂了些。例如：

豫顺以动，故天地如之，而况建侯行师乎？天地以顺

动，故日月不过，而四时不忒；圣人以顺动，则刑罚清而民服。豫之时义大矣哉！（《豫卦》）

《论语》的文体和《周易》很相近似，句子的结构也差不多①。例如：

子曰："若圣与仁，则吾岂敢？抑为之不厌，诲人不倦，则可谓云尔已矣。（《述而》）

比较一下上面三段引文，我们可以看出，在《尚书》里，复句中的分句与分句之间的关系是用意合法来表现的；而在《周易》、《论语》里，这种关系是用"故"、"况"、"则"等语法成分（连词）表示出来的，这样，句子的结构当然也就比较复杂而严密了。

战国以后，汉语的句法进入了一个新的发展阶段。战国时代的句法比春秋时代的句法复杂多了。所谓简单和复杂，自然和句子的长短有关。拿《孟子》和《论语》来比，《孟子》的平均字数多得多。但是，简单和复杂的主要标准不在于句子的长短，而在于句子结构的严密程度。有了比较严密的结构，然后更适宜于表达比较严密的思想。

后代的文人喜欢学《孟子》、《庄子》的文章，其原因之一就是这两部书的文气很盛。所谓气盛就是句子的结构非常紧凑，非把全句念完就没法子停顿下来②。

我们举出一种典型的例子。试以反诘句为例。一般地说，

① 郭沫若认为《周易》是战国初年的作品（《十批判书》第2页），大约是可信的。

② 当然逻辑性强也是气盛的标志，但逻辑性强也与句子结构的紧凑有关。

在反诘句里，前面有疑问代词或疑问副词，句末有疑问语气词。这样，疑问副词（或疑问代词）和疑问语气词的中间，如果话长了，就表示语气紧凑，非一口气念下去不可。例如：

金重于羽者，岂谓一钩金与一舆羽之谓哉？（《孟子·告子下》）

汤使人以币聘之。揣揣然曰："吾何以汤之聘币为哉？我岂若处畎亩之中，由是以乐尧舜之道哉？"汤三使往聘之。既而幡然改曰："与我处畎亩之中，由是以乐尧舜之道，吾岂若使是君为尧舜之君哉？吾岂若使是民为尧舜之民哉？吾岂若于吾身亲见之哉？"（同上，《万章上》）

庸讵知吾所谓知之非不知邪？庸讵知吾所谓不知之非知邪？（《庄子·齐物论》）

予恶乎知说生之非惑邪？予恶乎知恶死之非弱丧而不知归者邪？……予恶乎知夫死者不悔其始之蕲生乎？（同上）

彼又恶能惛惛然为世俗之礼，以观众人之耳目哉？（同上，《大宗师》）

汉魏的散文，基本上是按照战国时代的句子结构来写的。六朝骈体文造成了书面语言的桎梏，我们在骈体文中看不出逻辑思维发展的痕迹来。到了唐代，才又是汉语句法严密化的另一个新阶段。

佛教的传入中国，对汉语的影响是大的。"声明"的影响只是在汉语体系的说明上（如等韵之学）；"因明"则影响

到逻辑思维的发展①。唐代是佛教比较成熟的时期，唐代的文人在逻辑思维上或多或少地都受过佛教的影响。

逻辑思维的发展在语言结构形式中的具体表现可以有两个方面。一方面是把要说的话尽可能概括起来，成为一个完整的结构。唐代史学家刘知几批评《公羊传》的一段话："郜克眇，季孙行父秃，孙良夫跛，齐使跛者逆跛者，秃者逆秃者，眇者逆眇者。"他说"齐使"以下可以改为"各以其类逆"②。姑勿论在修辞上重迭有重迭的妙处，即以"各以其类逆"这一类高度概括性的叙述而论，也不是在汉魏以前的史料所容易找到的。

下面举韩愈的文章为例，来说明唐人能造成高度概括性的句子：

> 视时屋食之贵贱，而上下其圬之庸以偿之。（《圬者王承福传》）

这样简洁的一句话，如果换一个不善于做文章的人来说，可能要说上几句才能达意。而事实上，这是把许多不同的情况加以概括的结果。

逻辑思维的发展表现在语言结构形式中的另一方面就是：化零为整，使许多零星的小句结合成为一个大句，使以前那种藕断丝连的语句变为一个有机联系的整体。这样，句子虽然长了，但是语言不是变为拖沓，而是更简洁了，而且

---

① "声明"大致等于现代所谓语法（包括语音学），"因明"大致等于现代所谓逻辑。

② 刘知几《史通》卷六，叙事篇。

脉络分明了，更有条理了。下面我们还是引韩愈的文章为例子：

> 官以谏为名，诚宜有以奉其职，使四方后代知朝廷有直言骨鲠之臣，天子有不惜赏从谏如流之美，庶岩穴之士闻而慕之，束带结发，愿进于阙下而伸其辞说，致吾君于尧舜，熙鸿号于无穷也。（《争臣论》）

这是一个相当复杂的句子。主要的骨干是一句按断句（"官以谏为名，诚宜有以奉其职"）。其余部分是表示目的的从属句，但是从属之中有从属。"庶"字以下是说明"使"字以下所述行为的目的的，"致"字以下又是说明"庶"字以下所述行为的目的的。此外还有平行结构，有谓语形式状语（"束带结发"），就更形成了句子的复杂性。但是，整个句子的结构还是严密的。

从唐代到鸦片战争以前，汉语句子结构的严密性没有显著的变化。鸦片战争以后，"五四"以前，也不过有一些政治性的文章（如梁启超、孙中山的著作）在某种程度上接近西洋句子的结构，这种变化是微不足道的。

*　　*　　*

"五四"以后，汉语的句子结构，在严密化这一点上起了很大的变化。基本的要求是：主谓分明，脉络清楚，每一个词、每一个词组、每一个谓语形式、每一个句子形式在句中的职务和作用，都经得起分析。这样，也就要求主语尽可能不要省略，联结词（以及类似联结词的动词和副词）不要省略，等等。古代汉语不是没有逻辑性，而是有些地方的逻

辑关系可以意会而不可以言传。现在我们写文章不能象古人那样，我们要求在语句的结构形式上严格地表现语言的逻辑性。

所谓句子结构的严密化，一方面是上面所说的，要求每一个句子成分各得其所，另一方面还要求语言简练，涵义精密细致，无懈可击。这两方面的关系也是很密切的。要求简练就是使语言更经济；要求涵义精密细致，自然使句子加长了些，但不是故意拖长的。

下面我们将分析六种情况来讨论现代汉语的句子是怎样严密化了的。

（一）定语。——上古汉语的定语总是比较短的。唐代以后，虽然有了一些比较长的定语，但是，现代汉语的定语有了更大发展，无论在长度上，在应用的数量上，都远远超过古人。在定语的结构上（如结构的复杂性），也往往有所不同。例如：

救治象我父亲似的被误的病人的疾苦。（鲁迅《呐喊·自序》）

至于自己，却也并不愿将自以为苦的寂寞，再来传染给也如我那年青时候似的正做着好梦的青年。（同上）

这是我们交际了半年，又谈起她在这里的胞叔和在家的父亲时，她默想了一会之后，分明地、坚决地、沉静地说出的话。（鲁迅《伤逝》）

也没有一般洋车夫的可以原谅而不便效法的恶习。（老舍《骆驼祥子》）

常常听到一些同志在不能勇敢接受工作任务时说出来

的一句话。(《毛泽东选集》第一卷278页)

长定语的作用是把一些在一般口语里可能分为几句的话，改变组织方式，作为一句话说了出来，这样在句子结构上就显得紧凑①。

(二) 行为名词。——行为名词的应用，是化零为整最有效的手段之一。本来，行为用动词表示，动词的一般用途是用作谓语的中心词(述词)，这是汉语的语法传统。但是如果这样，就往往一个行为用一个叙述句，语言就不够经济了。行为名词的应用，可以产生简洁的效果。这里所谓行为名词，就是动词用作主宾语。例如：

十年内战时期的经验，是现在抗日时期的最好的和最切近的参考。(《毛泽东选集》第三卷812页)

国民党政府所采取的对日消极作战的政策和对内积极摧残人民的反动政策，招致了战争的挫折，大部国土的沦陷，财政经济的危机，人民的被压迫，人民生活的痛苦，民族团结的破坏。(同上，935页)

毫无疑问，社会主义国家的存在，社会主义国家对于民族独立运动的同情和支持，大大地便利了这一运动的发展和胜利。(刘少奇《中国共产党中央委员会向第八次全国代表大会的政治报告》)

应该改善对知识分子的使用。(《中国共产党第八次全国代表大会关于发展国民经济的第二个五年计划的决议》)

① 我们这样说，并不是鼓励长句，反对短句。句子的长短所表现出来的优点和缺点，要从文体来决定，也要从其所起的作用来决定。

当然，行为名词的应用，有时候也和作家的风格有关。不过，从句法的严密化来看，行为名词的巨大作用是应该加以肯定的。

（三）范围和程度。——古人说话，往往不能精确地估计到一个判断所能适用的范围和程度。古人所谓“不以辞害意”，就是希望对话人或读者能了解所下的判断也容许有些例外。但是，今天我们要求语言的表达具有科学性，就不能再用“不以辞害意”为自己辩护，而是要辞意相称，并且在某些情况下要做到“说话有分寸”。因此，在句子里面表示某一判断（或某一叙述、某一描写），限制范围和程度，是加强语言的明确性的必要手段。例如：

北京的冬天，地上还有积雪，灰黑色的秃树枝丫叉于晴朗天空中，而远处有一二风筝浮动，在我是一种惊异和悲哀。（鲁迅《风筝》）

只会片面地引用马克思、恩格斯、列宁、斯大林的个别词句，而不会运用他们的立场、观点和方法。（《毛泽东选集》第三卷，817页）

在第一个五年计划期间，我们一般地还不能够自己制造重型的和精密的机器。（刘少奇《中国共产党中央委员会向第八次全国代表大会的政治报告》）

对一部分手工业可以逐步地实行机械化或者半机械化。（《中国共产党第八次全国代表大会关于发展国民经济的第二个五年计划的建议》）

（以上是指出范围）

在一定程度上参加了新民主主义革命。（刘少奇《中国共产党中央委员会向第八次全国代表大会的政治报告》）

全国资本主义工业已经基本上实现了全行业的公私合营。（同上）

直到现在，他们仍然是我国具有比较丰富的文化知识，拥有比较多的知识分子和专家的一个阶级。（同上）

凡是社会所需要和原料供应充足的轻工业，更应该充分发挥原有设备的生产潜力，并且应该适当地提高轻工业的投资比重。（同上）

（以上是指出程度）

（四）时间。——古代汉语并不是没有时间的表示；但是，现在我们的时间观念更强，常常考虑到一件事的时间因素，所以在现代汉语里，时间的表示更为常见。例如：

两年以来，特别是从一九三三年上半年起，因为我们开始注意，因为群众生产合作的逐渐发展，许多手工业和个别的工业现在是在开始走向恢复。（《毛泽东选集》，第一卷127页）

在全行业公私合营以后，赎买的形式采取定息的制度，即在一定时期内，由国家经过专业公司支付资本家一定的利息。（刘少奇《中国共产党中央委员会向第八次全国代表大会的政治报告》）

国民经济的技术改造，在第二个五年计划内必须首先集中在重工业特别是机器制造工业和冶金工业方面。（同上）

在两千多年前，汉语就用“将”字表示将来（《论语·阳货》：“吾将仕矣”；《孟子·公孙丑上》：“今人乍见孺子将入于井”）；但是，到了近代口语里，反而缺乏纯粹表示将来的副词（“要”、“就要”、“快要”等都不是纯粹表示将来的），现在我们为了把时间观念表示得更明确，仍沿用古代的“将”字。例如：

关于这个建议，周恩来同志将代表党中央委员会作专门的报告。（刘少奇《中国共产党中央委员会向第八次全国代表大会的政治报告》）

粮食、棉布和其他重要消费品如食油、食糖、煤油、煤炭等的供应，都将有所增长。（同上）

（五）条件。——条件的表示，是表示事物的关系。人们考虑一件事的可能性的时候，必然同时考虑到这件事所依赖的条件。因此，当我们陈说一件事的时候，就往往把这个或这些条件同时说了出来。这里说的不是条件式（conditional mood），而是某些状语结构。例如：

至于远距离的分兵，则要在好一点的环境和比较健全的领导机关两个条件之下才有可能。（《毛泽东选集》第一卷108页）

八路军、新四军及其他人民军队，应在一切可能条件下，对于一切不愿投降的侵略者及其走狗实行广泛的进攻。（同上，第三卷1143页）

他们在一定条件下愿意参加反对帝国主义、反对国民党反动统治的斗争。（刘少奇《中国共产党中央委员会向

第八次全国代表大会的政治报告》)

同时各地区应该根据当地的需要和可能修建地方性的简易公路、大车路和其他道路。(《中国共产党第八次全国代表大会关于发展国民经济的第二个五年计划的建议》)

有时候，时间和条件是相互关连着的。象下面的一个例子，表面上是时间修饰，实际上是条件限制：

在优先发展重工业的同时，应该在农业发展的基础上，适当地加速轻工业的建设。(《中国共产党第八次全国代表大会关于发展国民经济的第二个五年计划的建议》)

(六) 特指。——特指也是语言的一种细致的表现方法。它在指出某一事物的共同情况的同时，还指出这一事物当中的某一小类最适合于这种情况。例如：

中国共产党是在复杂的环境中工作，每个党员，特别是干部，必须锻炼自己，成为懂得马克思主义策略的战士。片面地简单地看问题，是无法使革命胜利的。(《毛泽东选集》第三卷，813 页)

这一些伟大的历史变化，是同帝国主义的，特别是美帝国主义的愿望背道而驰的。(刘少奇《中国共产党中央委员会向第八次全国代表大会的政治报告》)

某些行业还应该适当分散，并且容许一部分手工业者，特别是特种手工艺品的生产者继续独立经营。(《中国共产党第八次全国代表大会关于国民经济第二个五年计划的建议》)

上面这六种情况，只是举例的性质。事实上，鸦片战争

以后，特别是“五四”以后，汉语句子结构的严密化，要比上面所说的六种情况复杂得多。

应该指出，现代汉语句子结构的严密化，并非单纯地由于西洋语言的影响。整个人类的逻辑思维都是发展的。有了现代的思想，必然要用现代的语言来表达，除非思想回到古代的朴素状态，否则不可能回到古代的语言，也不可能停留在几十年前的状况。在几百年前，西洋语言的句子结构也没有象今天这样严密。因此，如果说没有西洋语言的影响，今天汉语会产生另一些新的结构，那是不错的；如果说没有西洋语言的影响，汉语的句子结构就不会象今天这样严密，那就不对了。

*　　*　　*

末了，我们谈一谈关于汉语语法发展的一些结论，及其今后发展的基本趋向。

在语言的三要素（语音、语法、词汇）中，语法是比较富于稳定性的。但是，由于汉语有三千多年的史料，从这么丰富的史料中，我们还是有可能看出，汉语语法的变化是比较显著的。象系词、被动式、使成式、处置式的产生及其发展，象名词词尾、动词情貌、形容词词尾的产生及其发展，象代词、单位词的发展，语气词的交替等等，都是汉语语法史上的重大事件。最值得注意的是“五四”以后语法发展的速度。现代汉语曾经接受和正在接受西洋语言的巨大影响，这种影响包括语法在内，这是不能否认的事实。但是直到现在为止，事实证明，汉语是按照自己的内部发展规律来接受

这种影响的。外因通过内因而起作用，这也是不能否认的事实。

今后汉语语法发展的基本趋向主要是两个方面：（一）在构词法上，今后创造的新词绝大多数将是双音词，双音词对单音词的比重将逐年增加。将来改用拼音文字以后，吸收外语时将会有许多地方直接采用原文（例如英文），一个词可达三个音节以上。（二）在句法上，将来的句子结构会更加严密化，逻辑和语法将要结合得更紧，使句子经得起分析。现在句法谨严的文章还不多。将来国家注重语言教育，可以做到一般书报上的文章在句法上都没有毛病。这样发展，是向健康的道路上发展。

汉语词汇史

编印说明

《汉语词汇史》是在《汉语史稿》下册的基础上修订改写而成的。对《汉语史稿》下册来说，首先增写了两章，即第二章同源字和第三章滋生词；其次是将原来《汉语悠久光荣的历史》这一内容扩张成了《汉语对日语的影响》、《汉语对朝鲜语的影响》、《汉语对越南语的影响》三章。其他章节的内容也有不少充实和修改。王力先生修订此书是从1983年9月25日开始的，1984年4月脱稿。脱稿后，交由商务印书馆出版。

这次编入文集时，是根据手稿进行编校的。我们主要是订正引文，增补引文篇名，删改了个别引例和词句。并编了一个《名词术语索引》，与《汉语语法史》的《名词术语索引》合在一起，附在卷末。

第一章　社会的发展与词汇的发展

语言是随着社会的发展而发展的。在词汇方面，这种情况特别明显。这里我们就各个时代、各种社会的词汇发展的情况加以概括的叙述。

（一）原始社会的词汇

语言是社会的产物。自从人类有了社会，也就有了语言。语言的产生远在文字之前。我们在现存的史料中，很难窥见原始社会词汇的面貌。但是，依理推测，汉语的基本词汇，绝大部分应该在原始社会中已经存在了。

天文气象，应该是原始社会词汇的一个重要部分。甲骨文中的日月风云雨虹蜺雪等字，在原始社会中应该已经存在相应的概念了，甚至旦夕晴雨的概念，也早已有了①。

人称代词也属于原始社会的基本词汇。从甲骨文中可以

---

① 甲骨文中有个"㫃"字，说者认为就是《说文》的"晴"字。《说文》："晴，雨而昼晛（晴）也。"

看见，第一人称代词有“余、朕、我”三字，“余”字用于单数主宾格，“朕”字用于领格，“我”字用于复数主宾格；第二人称有“女、乃”二字，“女”字用于主宾格，“乃”字用于领格；第三人称未见。原始社会应该基本上是这种情况。

（二）渔猎时代的词汇

古人打鱼大约用两种手段：第一种是用钓，第二种是用网。甲骨文的“渔”字有下列诸形：

古人打猎的行为叫做“田”。例如：

[庚]申卜，狄贞王其田，[往]来亡巛。（粹九三二）

乙卯贞王往田。（粹七七六）

庚寅卜，尹贞其田于主，往来亡巛。（后上，一五，一）

也叫做“兽”（狩）。例如：

贞王兽于乂。（前一，四四，七）

壬辰贞兽□彡。（粹一八九）

指明猎取某物时叫做“逐”。例如：

逐鹿，隻（获）。（前三，三二，二）

自东西北逐沓麋。（粹九八〇）

其叀白鹿逐。（粹九五八）

贞我逐豕。（粹九四八）

也叫做“从”。例如：

东𠂇　西麋从。（粹九七六）

猎得叫做“隻”（获）。例如：

吉，隻鹿十。（前二，一六）

贞其射鹿，隻。（前三，三二，四）

贞乎逐豕，隻。（粹九四七）

其隻生鹿。（粹九五一）

兽（狩）隻鹿。（粹九五四）

丁卯卜，王大隻鱼①。（粹七四九）也叫做“禽”。例如：

射又（有）豕，禽。（粹九五〇）

征至，其禽鹿。弗禽。（粹九五二）

萑射爽鹿，禽。（粹九五三）

狩猎的对象有鹿、麋、麈、狐（犴）、兕（𠂤）、豕、兔、雉、虎、象等。例如：

隻鹿一。（前二，二三，二）

隻麈一。（前二，二四，一）

隻犴（狐）二。（前二，三二，五）

𠂤（兕）二。（前二，三一，四）

隻犴七。（前二，四三，三）

隻□一，麈二，雉二。（前二，一一，六）

隻犴十三。（前二，四二，三）

---

① 渔猎时代，打到鱼也叫做“获”。

隻犾三，鹿二。（林一，七，一三）

隻鹿二。（前二，四四，五）

（三）农牧时代的词汇

农牧时代的农作物，大约有下列几种：

1. 禾，即谷子；

2. 黍，即黄米；

3. 稷，即高粱；

4. 秬，即黑黍；

5. 麦或来①。

早期农牧社会的农具有耒耜和臿。后期有銚。《淮南子·氾论训》："古者剡耜而耕，摩臿而耨。"臿是蚌制的农具，以木制的叫做"耨"。《说文》："耨，薅器也。"以铁制的叫做鎒。关于耒耜鎒銚作为农具，有下面一些例子：

推引銚铸以当剑戟。（《管子·禁藏》）

耕者必有一耒，一耜，一銚。（《管子·海王》）

古者寡事而备简，朴陋而不尽，故有珧銚而推车者。（《韩非子·八说》）

（何犇注：珧，臿属。銚即銚耨刬削之器也。上古摩臿而耨也。）

春雨日时，草木怒生，銚鎒于是乎始修。（《庄子·外

① 参看陈梦家《殷墟卜辞综述》531页。

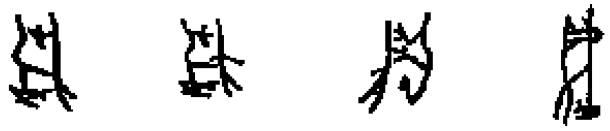
物》）

操钱镈与农夫居陇亩之中。（《战国策·齐策》）

（钱，就是銚。）

无把銚推耨之势，而有积粟之实。（《战国策·秦策》）

耕作的行为叫做“耤”。《说文》：“耤，帝耤千亩也。”那是后起的意义了。农牧时代，一般耕作都叫做“耤”。“耤”在甲骨文里有下列诸形：



象人手持耒的长柄而足踏耒的下端之形。

收敛叫做“畜”。例如：

贞今其雨，不隹𤰈。（后下七，二）（𤰈即畜字。）

谷熟叫做“年”。卜辞中的“年”是丰收的意思。例如：

庚申卜，贞我受黍年。（前三，三十，三）

贞不其受黍年。（后上，三一，一二）

古人在谷物收获以后，行登尝之礼。登尝就是以新获的谷物荐于寝庙让祖先尝新。例如：

登来乙且。（粹九〇八）

其登黍于宗。（粹一五七四）

其登鬯于且乙。（甲乙407）

殷商时代畜牧大盛。供祭祀的牲牢有牛，有羊，有犬，有豕。牛为太牢，羊为少牢（写作“宰”）。牛类有牡，有牝，有犅，有犧（特）。

古人驾车用马。卜辞中，马类有多种：

驳　骝　骅（写作牟）　牢马①

驷　駟　駟　馹　馬

蜀　蜀　馬　馬

马牛的饲料叫“刍”。卜辞中，“刍”用作动词，表示刈草。例如：

告刍。（戩三六，一四）

贞于 亳 大刍。（前四，三五，一）

勿刍。（前四，九二，一）

（四）奴隶社会的词汇

奴隶的名称有“臣妾奚童仆宰众民”等。这些字在甲骨金文中有以下诸形：

臣　古人称奴隶为臣。《左传》僖公十七年：“男为人臣，女为人妾。”《书·费誓》：“臣妾逋逃。”又《微子》：“今殷其沦丧，我罔为臣仆。”《诗·小雅·正月》：“民之无辜，并其臣仆。”郭沫若说：“臣宰视民为贱。”

妾　妾的本义是女奴。《说文》：“妾，有辜女子给事之得接于君者。”

奚　罗振玉云：“罪隶为奚之本谊，故从手持索以拘罪

① “牢马”以下诸字为《说文》所无。

人。其从女者与从大同。周官有女奚，犹奴之从女矣。”

童《说文》：“童，男有罪曰奴，奴曰童，女曰妾。”按童仆的“童”字后来写作“僮”。

仆　郭沫若云：“字实从辛，㔾乃有尾人形之头部也。古奴隶字多从辛，妾字从辛，童字从辛，此仆字亦从辛者，剞劂之象形文，古人施黥以之。童妾仆之从辛者，示黥其额也。此仆服贱役，头上有辛，而尻下有尾，足证古人之虐待奴隶。”

宰　《说文》：“宰，罪人在屋下执事者，从宀，从辛。辛，罪也。”

众　象一群奴隶在烈日下劳动之形。

民　郭沫若云：“臣民均古之奴隶，宰亦称臣宰视民为贵，此由周金文中可得其大凡。揆其所以，盖民乃敌虏之顽强不服命者，即是忠于故族而不甘受异族统治者之遗顽，而臣或宰则其中之携贰者。古人即用其携贰以宰治其同族，故虽同是罪隶而贵贱有分。”

奴隶社会的祭祀非常隆重，祭祀的名目繁多，如“祊、衣、肜、翌、𠂤、岁、𠂤、祭、𣪘、御”等。

祊　卜辞作祊。庙门祭祖曰祊。例如：

匚（祊）于毓祖乙。（粹二九四）

乙未贞其又匚于父丁。（粹三六八）

庚子卜㱿贞出匚于高妣己。（粹三九九）

衣　衣为祭名。所祭者不止一人。例如：

辛巳，卜，贞王宾上甲权至于多毓，衣。（前二，二

五，四）

丁酉卜，贞王宾□自上甲至于武乙，衣，亡尤。（后上二〇，三）

癸亥（卜□贞）甲子气酒𦍒自上甲衣至于多后，亡𠂤。（粹八五）

彤　卜辞作彡。彤是祭名。祭后第二日再祭。例如：

辛卯卜，亘贞，彡酒于𠂤，亡𢦏。（粹一〇七）

乙未卜，□贞，王𢦏大乙彡□，亡尤。（粹一五九）

𦍒　"𦍒"也是祭名。这是依殷王庙号之日祭王的一种祭礼。也叫"𦍒日"。例如：

甲戌𦍒上甲，乙亥𦍒𠂤，丙子𦍒𠂤，丁丑𦍒𠂤，壬午𦍒示壬，癸未𦍒示癸，乙酉𦍒大乙，丁亥𦍒大丁，甲午𦍒大甲，〔丁酉𦍒沃丁〕，庚子𦍒大庚。（粹一一三）

甲寅上甲𦍒，乙卯𠂤𦍒，丙辰……（粹一一四）

丁巳〔卜行〕贞：王〔宾〕父丁𦍒，〔亡〕尤。（粹三〇九）

戊申卜尹贞：王宾大戊𦍒日，亡尤。（粹二一五）

𢍰①　"𢍰"也是祭名。也叫"𢍰日"。也写作"𢍰"。例如：

丙辰〔卜尹〕贞：𦍒丁𢍰于大丁，亡𢦏。（粹一七一）

𦍒日大乙，王其𢍰祖乙。（粹一五二）

己亥卜，旅贞：𦍒庚子𢍰于大庚，亡𢦏。（粹二〇一）

① 郭沫若写作"盘"。

己巳卜贞：王宾[illegible]日，亡尤。（粹二〇三）

岁　“岁”是岁祭，每岁举行一次。例如：

癸酉卜，行贞：王□宾父丁岁，二牛。（后上一九，一四）

壬申卜，行贞：王宾岁，二牛。（戩二〇，二）

甲午卜，其又岁于高祖乙，三牢。（粹一六三）

癸巳卜，㱿贞：翌日祖甲岁其宰。（粹三三三）

龠　卜辞写作“䍃”，龠就是禴。《说文》作“礿”，云：“礿，夏祭也。”卜辞中有两个例子：

戊戌卜，口贞：王宾中丁彡䍃，亡[illegible]。（粹二二〇）

乙巳卜，旅贞：王宾戋甲彡䍃㝵，〔亡尤〕。（粹二二六）

祭　祭是专名，不是一般祭祀的意思。例如：

乙丑卜，尤贞：王宾匚祭。（后上八，一一）

乙亥卜，尹贞：王宾大乙祭，亡[illegible]。（粹一三七）

丙辰卜贞：王宾卜丙祭，亡尤。（粹一七九）

甲辰〔卜行〕贞：翌乙巳祭于小乙，亡[illegible]。（粹二八〇）

㝵　㝵也是祭名，卜辞中常见。例如：

戊申〔卜〕，旅贞：王宾㝵，亡尤。（粹二一四）

贞王宾㝵，亡尤。（粹二二五）

丁巳〔卜行〕贞：〔王宾〕㝵，〔亡尤〕。（粹二六六）

甲午卜行贞：王宾㝵，亡尤。（粹二七二）

御　也写作“卸”。即《说文》的“禦”字。《说文》：“禦，祀也。”例如：

己□卜，亘贞：𠂤于祖丁。（戩四，一五）

癸巳卜：𠂤于父丁，其百小宰。（粹二〇）

戊戌卜，𠂤于河。（粹四九）

己巳卜，出贞：𠂤王于囗。（粹一〇〇）

与祭祀有关的词汇有“告、册、祝”等。“告”是向祖报告；“册”（也写作𠕋、䇂）是书面祈祷；“祝”（也写作“兄”）是口头祈祷。例如：

甲辰卜，狄〔贞〕：其告于上甲。（粹九四）

于大乙告。（粹一二九）

叀册用。（粹一）

王其又（侑）于高祖乙，惠䇂用。（粹一六二）

叀高祖夔，祝用，王受又。（粹一）

叀祖丁祝用。（粹二六〇）

祭天叫做“㷭、酒”；郊祭叫做“郊”，祭山川叫做“旅”，祈雨叫做“雩”。

㷭　又写作“㷭”。卜辞作迷。㷭就是柴的意思。《说文》：“柴，烧柴焚燎以祭天神。”例如：

己巳卜，王㷭于东。（前四，一五，七）

甲辰卜，丙㷭于河，一羊，一豕，卯一牛。（粹四四）

㷭于土。（粹一九）

甲辰卜，乙巳其㷭于苦，小雨。（粹二六）

酒　卜辞写作“𣲖、彡”。郭沫若认为就是“𣲖”字①。

① 罗振玉以为是“酎”字，今不取。

《说文》："槱，积火燎之也。禋，柴祭天神，或从示。"例如：

其酒夔夔。（粹六）

于来日庚酒，王受又（祐）。（粹四一）

丙子卜，㱿贞：乎（呼）言酒河，夔三豕，三羊，卯五牛。（粹四七）

贞来辛酉酒王亥①。（粹七六）

郊　卜辞写作"烝"。例如：

于河烝，雨。（粹六五五）

辛亥卜烝，王受又（祐）。（粹六五六）

旅　"旅"也是祭名。《论语·八佾》："季氏旅于泰山。"卜辞只有一个例子：

乙未卜，于夔烝旅，雨。（粹十）

雩　卜辞写作"霝"。雩是求雨的祭。《说文》："雩，夏祭乐于赤帝以祈甘雨也。"例如：

于翌日丙霝，又（有）大雨。（粹八四八）

弜乎（呼）霝，亡大雨。（粹八四六）

（五）封建社会的词汇

封建社会的词汇，主要在抽象概念方面，如"忠、孝、仁、义、圣、贤、敬、信"等。

---

① 祭祖先也叫"酒"。

忠　对人尽心尽力叫做“忠”。例如：

为人谋，而不忠乎？（《论语·学而》）

爱之能勿劳乎？忠焉能勿诲乎？（同上，《宪问》）

“忠”又特指对人君的忠诚。例如：

居上克明，为下克忠。（《书·伊训》）

尔尚盖前人之愆，惟忠惟孝。（《书·蔡仲之命》）

为人君必惠，为人臣必忠。（《墨子·兼爱》）

人主莫不欲其臣之忠。（《庄子·外物》）

孝　善事父母为孝。例如：

父顽，母嚚。象傲，克谐以孝。（《书·尧典》）

其为人也孝弟，而好犯上者，鲜矣。（《论语·学而》）

以是为人臣不忠，为子不孝。（《墨子·非儒下》）

人亲莫不欲其子之孝。（《庄子·外物》）

仁　博爱叫做“仁”①。《说文》：“仁，亲也。”例如：

不如叔也，洵美且仁。（《诗·郑风·叔于田》）

视人之国若视其国，视人之家若视其家，视人之身若视其身。是故诸侯相爱，则不野战；家主相爱，则不相篡；人与人相爱，则不相贼。……是以仁者誉之。（《墨子·兼爱中》）

泽及万世而不为仁。（《庄子·大宗师》）

分均，仁也。（同上，《胠箧》）

义　行为合理叫做“义”。

① 《论语》里“仁”字的意义很广泛。这里“博爱”指狭义。韩愈《原道》：“博爱之谓仁。”

无偏无颇，遵王之义。（《书·洪范》）

其养民也惠，其使民也义。（《论语·公冶长》）

苟亏人愈多，其不仁兹甚矣，罪益厚。当此天下之君子皆知而非之，谓之不义。今至大为攻国，则弗知非，从而誉之谓之义。此可谓知义与不义之别乎？（《墨子·非攻上》）

生亦我所欲也，义亦我所欲也。二者不可得兼，舍生而取义者也。（《孟子·告子上》）

圣　"圣"在最初只是聪明能干、通达事理的意思。例如：

母氏圣善。（《诗·邶风·凯风》）

（《毛传》："圣，睿也。"）

国虽靡止，或圣或否。（《诗·小雅·小旻》）

（《毛传》："人有通圣者，有不能者。"）

聪作谋，睿作圣。（《书·洪范》）

人之有技，若己有之。人之彦圣，其心好之。（《书·秦誓》）

后来引申为圣人的"圣"，即全知全能的意思。例如：

夫子圣者与？何其多能也？（《论语·子罕》）

圣人，吾不得而见之矣。（同上，《述而》）

贤圣之君六七作。（《孟子·公孙丑上》）

禹大圣也，而形劳天下也如此。（《庄子·天下》）

贤　事多而劳叫做"贤"。《广雅·释诂一》："贤，劳也。"例如：

大夫不均，我从事独贤。（《诗·小雅·北山》）

此莫非王事，我独贤劳也。（《孟子·万章上》）

有德行、有才能也叫做“贤”。例如：

任贤勿贰，去邪勿疑。（《书·大禹谟》）

推贤让能，庶官乃和。（《书·周官》）

贤哉回也！一箪食，一瓢饮，在陋巷。人不堪其忧，回也不改其乐。贤哉回也！（《论语·雍也》）

见贤思齐焉，见不贤而内自省也。（同上，《里仁》）

敬　对工作严肃认真叫做“敬”。《说文》：“敬，肃也。”例如：

敬授人时。（《书·尧典》）

予临兆民，懔乎若朽索之驭六马，为人上者奈何不敬。（《书·五子之歌》）

道千乘之国，敬事而信，节用而爱人，使民以时。（《论语·学而》）

居处恭，执事敬，与人忠。（同上，《子路》）

后来“敬”又表示尊敬、敬重。例如：

爵位不高则民不敬也。（《墨子·尚贤中》）

吾敬鬼尊贤。（《庄子·山木》）

夫遇长不敬，失礼也。（同上，《盗跖》）

君臣主敬。（《孟子·公孙丑下》）

信　言语诚实叫做“信”。《说文》：“信，诚也。”例如：

信言不美，美言不信。（《老子》）

言而不信，何以为言？（《谷梁传·僖公二十二年》）

子以我为不信，吾为子先行，子随我后，观百兽之见我而敢不走乎？（《战国策·楚策》）

引申为守信用。例如：

言必信，行必果。（《论语·子路》）

人而无信，不知其可也。（同上，《为政》）

大人者，言不必信，行不必果，惟义所在。（《孟子·离娄下》）

尾生溺死，信之患也。（《庄子·盗跖》）

（六）上古社会的衣食住行

上古社会的衣着，有衣、裳、冠、带等。

衣　"衣"的本义是上衣。说文："上曰衣，下曰裳。"例如：

东方未明，颠倒衣裳。（《诗·齐风·东方未明》）

惟衣裳在笥。（《书·说命中》）

又泛指衣服。例如：

薄污我私，薄澣我衣。（《诗·周南·葛覃》）

岂曰无衣？与子同袍。（《诗·秦风·无衣》）

士志于道，而耻恶衣恶食者，未足与议也。（《论语·里仁》）

衣弊履穿。（《庄子·山木》）

裳　"裳"是下衣，即裙。《说文》作"常"，或作"裳"。云："下裙也。"上古时代男子穿裳。例如：

绿衣黄裳。(《诗·邶风·绿衣》)

心之忧矣，之子无裳。(《诗·卫风·有狐》)

乃生男子，载寝之床，载衣之裳，载弄之璋。(《诗·小雅·斯干》)

八月载绩，载玄载黄，我朱孔阳，为公子裳。(《诗·豳风·七月》)

冠　古人的冠以笄贯发，以巾覆之。冠下有缨。冠制完全不同于今天的帽子。帽子用来保暖，而冠则是一种装饰品。(《月令》章句："冠，首饰也。")戴冠表示礼貌。古人二十岁才结发戴冠。例如：

羔裘玄冠不以吊。(《论语·乡党》)

昔者楚庄王鲜冠组缨，绛衣博袍，以治其国。(《墨子·公孟》)

与恶人言，如以朝衣朝冠坐于涂炭。(《孟子·公孙丑上》)

于是正衣冠与之坐。(《庄子·达生》)

带　带所以束衣，带束在衣的外面，带上悬挂一些饰物，叫做"佩"。男子用革带，妇女用丝带(男子也可用丝带)。带也是一种装饰品，和今人的裤带不同。带也表示礼貌。古人有冠必有带。例如：

心之忧矣，之子无带。(《诗·卫风·有狐》)

淑人君子，其带伊丝。(《诗·曹风·鸤鸠》)

(郑笺："谓大带也。大带用素丝，有杂色饰焉。")

赤也，束带立于朝，可使与宾客言也。(《论语·公冶长》)

昔者齐桓公高冠博带，金剑木盾，以治其国。（《墨子·公孟》）

上古社会的饮食，有“酒、浆、食（sì）、羹等。

酒　上古时代很早的时候就有了酒。相传夏禹时仪狄造酒。《说文》：“古者仪狄作酒醪，禹尝之而美，遂疏仪狄。”

我用沈酗于酒。（《书·微子》）

朝夕曰祀兹酒。（《书·酒诰》）

乡人饮酒。（《论语·乡党》）

禹恶旨酒而好善言。（《孟子·离娄下》）

浆　浆是带酸味的饮料。上古时代还没有茶。古人饮浆等于今人喝茶，用来解渴。《说文》作“漿”。云：“漿，酢浆也。”（酢就是醋。）例如：

或以其酒，不以其浆。（《诗·小雅·大东》）

维北有斗，不可以挹酒浆。（同上）

魏王贻我大瓠之种，我树之成而实五石。以盛水浆，其坚不能自举也。（《庄子·逍遥游》）

箪食壶浆以迎王师。（《孟子·梁惠王下》）

食　“食”就是饭，读祥吏切（sì）。上古“饭”字只当动词用（吃饭），名词的“饭”说成“食”。例如：

饭疏食，饮水，曲肱而枕之，乐亦在其中矣。（《论语·述而》）

一箪食，一瓢饮。（同上，《雍也》）

以馈食享先王。（《周礼·春官·大宗伯》）

（疏：“食是黍稷。”）

子卯，稷食菜羹，夫人与君同庖。（《礼记·玉藻》）

（疏："食，饭也。以稷谷为饭，以菜为羹而食之。"）

羹　羹是带汁的肉。《说文》作"鬻"，小篆作"羹"，云："五味和羹也。"《字林》作"臛"，云："肉有汁也。"《尔雅·释器》："肉谓之羹。"羹不是汤，而是肉食。作羹之法是和以五味（主要是盐梅），糁以米屑。不加五味的叫做"大羹"。加菜叫做"芼"。只用菜不用肉的叫做"菜羹"。菜羹是煮熟的菜，不是菜汤。羹是用来就饭的菜。一般人吃饭只有一个菜，就是羹（超过一个菜叫做"兼味"）。例如：

毛炰胾羹。（《诗·鲁颂·閟宫》）

（胾，大块肉。）

大羹不致。（《左传·桓公二年》）

虽蔬食菜羹瓜，祭必齐如也。（《论语·乡党》）

一箪食，一豆羹，得之则生，弗得则死。（《孟子·告子上》）

上古社会的住所，有"宫、室、堂、庭"等。

宫　原始社会的人穴居。甲骨文里的宫字写作[illegible]。后来人们有了房子，也叫"宫"。在上古社会里，"宫"字指一般的房子，并不专指帝王的宫殿。例如：

于以采蘩，于涧之中；于以用之，公侯之宫。（《诗·召南·采蘩》）

令无入僖负羁之宫。（《左传·僖公二十八年》）

譬之宫墙，赐之墙也及肩。（《论语·子张》）

且许子何不为陶冶，舍皆取诸其宫中而用之？（《孟子·滕文公上》）

室　室字有广义，有狭义。广义的"室"就是宫。例如：

定之方中，作于楚宫；揆之以日，作于楚室。（《诗·鄘风·定之方中》）

上古穴居而野处，后世圣人易之以宫室。（《易·系辞下》）

卑宫室而尽力乎沟洫。（《论语·泰伯》）

狭义"室"指堂后房间。堂后以墙隔开，后部中央叫室，室的东西两侧叫"房"。例如：

其室则迩，其人甚远。（《诗·郑风·东门之墠》）

曰为改岁，入此室处。（《诗·豳风·七月》）

穀则异室，死则同穴。（《诗·王风·大车》）

由也，升堂矣，未入于室也。（《论语·先进》）

堂　阶上室外的正厅叫做堂。例如：

一人冕执钺立于西堂。（《书·顾命》）

子之昌兮，俟我乎堂兮。（《诗·郑风·丰》）

跻彼公堂，称彼兕觥。（《诗·豳风·七月》）

王坐于堂上，有牵牛而过堂下者。（《孟子·梁惠王上》）

庭　《说文》："庭，宫中也。"庭就是院子。也写作"廷"。例如：

子有廷内，弗洒弗扫。（《诗·唐风·山有枢》）

俟我于庭乎而。（《诗·齐风·著》）

念兹皇祖，陟降庭止。(《诗·周颂·闵予小子》)

八佾舞于庭。(《论语·八佾》)

上古社会的交通工具，有“车、马、舟、梁”等。

车　上古时代，很早就有了车。车有辕，有舆，有轮。作为交通工具，车是用马拉的。例如：

明试以功，车服以庸。(《书·舜典》)

惠而好我，携手同车。(《诗·邶风·北风》)

有女同车，颜如舜华。(《诗·郑风·有女同车》)

有栈之车，行彼周道。(《诗·小雅·何草不黄》)

马　上古的马是用来拉车的，不是用来骑坐的。例如：

御非其马之正。(《书·甘誓》)

乃偃武修文，归马于华山之阳。(《书·武成》)

之子于归，言秣其马。(《诗·周南·汉广》)

叔于田，乘乘马。(《诗·郑风·大叔于田》)

舟　舟就是船。上古叫“舟”，不叫“船”。例如：

若乘舟，汝弗济。(《书·盘庚中》)

二子乘舟，泛泛其景。(《诗·邶风·二子乘舟》)

羿善射，奡荡舟。(《论语·宪问》)

且夫水之积也不厚，则其负大舟也无力。(《庄子·逍遥游》)

梁　梁就是桥。《说文》：“梁，水桥也。”上古叫“梁”不叫“桥”。例如：

有狐绥绥，在彼淇梁。(《诗·卫风·有狐》)

造舟为梁，不显其光。(《诗·大雅·大明》)

除道梁迮。(《左传·庄公四年》)

亦为君之东游津梁之上。(《国语·晋语》)

十二月舆梁成。(《孟子·离娄下》)

当是时也，山无蹊隧，泽无舟梁。(《庄子·马蹄》)

尾生与女子期于梁下。女子不来，水至不去，抱梁柱而死。(同上，《盗跖》)

(七) 历代词汇的发展

上古社会里，汉语词汇已经相当完备了。但是随着社会的发展，新事物不断产生，也就不断产生新词。现在举"纸、砚、碗、案、碓、碾、帆、艇、寺、庵、塔、观"十二字为例。

纸　纸是我国四大发明之一。上古时代未有纸，文字写在竹帛上。相传东汉蔡伦造纸，但是1957年陕西灞桥汉墓曾发现西汉早期的纸张。例如：

自古书契多编以竹简。其用缣帛者，谓之为纸。缣贵而简重，并不便于人。伦乃造意用树肤、麻头及敝布、鱼网以为纸。(《后汉书·蔡伦传》)

令逵自选公羊严、颜诸生高才者二十人，教以左氏，与简纸经传各一通。(同上，《贾逵传》)

砚　先秦时代已有墨。例如：

其大本臃肿而不中绳墨。(《庄子·逍遥游》)

宋元君将画图，众史皆至，受揖而立，舐笔和墨。(同

上，《田子方》）

但当时大概用的是墨汁，不是墨锭，所以用不着砚台。到汉代才有砚台。《释名》："砚，研也，研墨使和濡也。"字亦作"研"。例如：

大丈夫无他志略，犹当效傅介子、张骞立功异域，以取封侯，安能久事笔研间乎？（《后汉书·班超传》）

弟云尝与书曰："君苗见兄文，辄欲烧其笔砚。（《晋书·陆机传》）

碗 《说文》："碗，盂也。"《方言》："盂，宋楚魏之间或谓之碗。"字亦作"椀"。例如：

无当之玉碗，不如全用之埏埴。（《抱朴子·广譬》）

（王）教手书譬释，并遗玉环玉椀以申厚意。（《晋书·周访传》）

案 《说文》："案，几属。"案是一种有脚的托盘，用来盛食品。例如：

淮阴侯谢武涉，汉王赐臣玉案之食。（《楚汉春秋》）

妻为具食，不敢于鸿前仰视，举案齐眉。（《后汉书·梁鸿传》）

碓 《说文》："碓，舂也。"段注："舂者，捣粟也。杵臼所以舂，本断木掘地为之。师其意者，又皆以石为之，不用手而用足，谓之碓。"例如：

宓牺制杵臼之利，后世加巧，借身践碓。（桓谭《新论》）

石虎又有舂车木人，乃作行碓于车上。（《邺中记》）

碾　《说文》："碾，礱也。古者公输班作碾。""礱"就是"磨"。按，"碾"大约是汉代的创造，托言公输班。《急就篇》："碓碾扇隤舂簸扬。"

帆　字亦作"颿"。上古行舟，有楫而无帆。帆始于汉代。《释名》："随风张幔曰帆。"例如：

然后方余皇，连艅舟，张云帆，施蜺旖。（马融《广成颂》）

楼船举颿而过津。（左思《吴都赋》）

艇　小船叫"艇"。《释名》："二百斛以下曰艇。艇，挺也。其形径挺，一人二人所乘行者也。"例如，

越舲蜀艇，不能无水而浮。（《淮南子·俶真训》）

钓艇收缗尽，昏鸦接翅稀。（杜甫《复愁》之二）

寺　"寺"字在汉初是官署的意思，佛教传入中国后，佛寺亦称"寺"。例如：

恭尤信佛道，调役百姓，修营佛寺。（《晋书·王恭传》）

山头南郭寺，水号北流泉。（杜甫《秦州杂诗》之十一）

庵　字亦作"菴"。原是小草舍的意思。《释名》："草圆屋曰菴。……又谓之庵。"例如：

军中大疫，死者十三四，规亲入庵庐，巡视将士。（《后汉书·皇甫规传》）

编茅为庵，削荆为笔。（《拾遗记》）

尼姑所居曰庵，乃是近代的事了。《红楼梦》九十三回："且

说水月庵中小女尼女道士等初到庵中。”

观　道教的庙宇叫“观”（guàn）。这个名词大约起于南北朝。例如：

何必纵其盗窃，资营寺观？（《魏书·释老志》）

至于佛宇道观，游览者罕不经历。（《剧谈录·卷下》）

塔　塔是佛教的建筑物。《说文新附》：“塔，西域浮屠也。”塔字最初见于晋葛洪《字苑》。这个名词的产生大约在魏晋时代。例如：

（乌苌国）土多林果，引水灌田，丰稻麦，事佛，多诸寺塔，事极华丽。（《魏书·西域传》）

永熙元年平阳王入纂大业，始造五层塔一所。（《洛阳伽蓝记·卷二》）

历代的外语借词，另有专章讨论，这里不细述。

第二章　同　源　字[1]

同源字，指同一来源的字。汉语是单音节语，因此，同源字也就是同源词。

同源字必须是语音相同或相近，同时意义相同或相近。如果意义相同或相近，然而语音距离很远，那只是同义词，不是同源字。例如“大、太”是同源字，因为“大”属定母，“太”属透母，定透旁纽相通，而又同属古韵月部；“巨、大”只是同义词，不是同源字，因为“巨”属群母，“大”属定母，声母距离既远，“巨”属古韵鱼部，“大”属古韵月部，韵部又不相通。

声母相同或相近，但韵部相隔很远，不得认为是同源字。例如“蒙”与“昧”不是同源字，因为它们的古声母虽同属明母，但是“蒙”属古韵东部，“昧”属古韵物部，韵部相隔太远，不能相通。韵部相同或相近，但声母相隔很远，不得认为是同源字。例如“龙”与“虹”虽同属古韵东部，但是“龙”属来母，”虹”属匣母，声母相隔太远，不能相

---

① 本章取材于拙著《同源字典》。

通。因此，同源字必须是既双声又叠韵的，至少是旁纽、旁韵或阴阳对转。

判断同源字，主要是根据古代的训诂。有互训，有同训，有通训，有声训。互训的例子是：

《说文》："走，趋也。"又："趋，走也。"

《说文》："顶，颠也。"又："颠，顶也。"

《说文》："销，铄金也。"又："铄，销金也。"

《说文》："舍，释也。"《左传·哀公八年》注："释，舍也。"

《广雅·释器》："苍，青也。"《文选》谢朓《始出尚书省》诗注："青，即苍也。"

《广雅·释诂二》："跃，跳也。"《列子·汤问》注："跳，跃也。"

《广雅·释诂一》："柔，弱也。"《淮南子·原道》注："弱，柔也。"

《尔雅·释言》："逆，迎也。"《史记·五帝本纪》正义："迎，逆也。"

《广雅·释言》："报，复也。"《左传·定公四年》注："复，报也。"

《尔雅·释诂》："溢，盈也。"《易·坎卦》虞注："盈，溢也。"

《尔雅·释言》："逆，迭也。"《易·说卦》虞注："迭，逆也。"

《左传·成公十六年》服注："注，属也。"《国语·晋

语五》注："属，犹注也。"

《左传·文公十年》疏："强，健也。"《战国策·秦策二》注："健，强也。"

《左传·襄公十四》年注："蒙，冒也。"《汉书·食货志下》注："冒，蒙也。"

《诗·大雅·抑》笺："旧，久也。"《文选》班固《答宾戏》注："久，旧也。"

《诗·豳风·七月》传："疆，竟也。"《说文新附》："境，疆也。"

《书·禹贡》传："奠，定也。"《国语·齐语》注："定，奠也。"

《老子》二十一章王注："孔，空也。"《汉书·张骞传》注："空，孔也。"

《汉书·栾布传》注："徒，但也。"《王尊传》注："但，徒也，空也。"

同训的例子是：

《说文》："省，视也。"又："相，省视也。"《尔雅·释诂》："相，视也。"

《说文》："扶，佐也。"又："辅，佐也。"

《说文》："国，邦也。"又："或（域），邦也。"

《说文》："句，曲也。"又："鉤，曲也。"

《说文》："盈，器满也。"又："溢，器满也。"

《说文》："仰，举也。"《说文新附》："昂，举也。"

《说文》："迫，近也。"《说文新附》："偪，近也。"

"层，重也。"

《广雅·释诂四》："著，明也。"又："彰，明也。"《荀子·正名》注："章，明也。"

《诗·唐风·山有枢》传："考，击也。"《淮南子·说林》注："叩，击也。"

《诗·小雅·信南山》传："彧彧，茂盛貌。"《文选·古诗十九首》注："郁郁，茂盛貌。"

《左传·襄公二十五年》注："亿，度也。"《列子·说符》注："意，度也。"

《荀子·礼论》注："直，但也。"《吕氏春秋·君守》注："特，但也。"

《吕氏春秋·孟春》注："殖，长也。"《乐成》注："植，长也。"

应当指出，互训、同训的字并不都是同义词。有些字只是词义相关，并非完全同义。例如"盈"和"溢"。《广雅》以"盈"释"溢"，是互训；《说文》对于这两个字都解作器满，是同训。其实"盈"是器满，"溢"是充满而流出来，词义是不相同的。

通训，是在某字的释义中，有意义相关的字。

《说文》："脢，背肉也。""脢、背"音近。

《说文》："祡，烧柴焚燎以祭天神。""祡、柴"音同。

《说文》："渔，捕鱼也。""渔、鱼"音同。

《说文》："房，室在旁也。""房、旁"音近。

《说文》："馨，香之远闻者。""馨、香"音近。

《说文》："骿，并胁也。""骿、并"音近。

《说文》："嗅，以鼻就臭也。""嗅、臭"音同。

声训，是以同音或音近的字作为训诂，这是古人寻求语源的一种方法。声训，多数是唯心主义的。其中还有许多是宣扬封建礼教的，应该予以排斥。但是，也有一些声训是符合同源字的，不能一概抹杀。例如：

《释名》："负，背也，置项背也。"

《释名》："福，富也。"

《释名》："曲，局也。"

《释名》："疟，虐也。"

《易·震卦》郑注："惊之言，警戒也。"

《诗·鲁颂·泮水》笺："泮之言，半也。半水者，盖东西门以南通水，北无也。"

《荀子·礼论》注："鋈之言，蒙也，冒也。"

《汉书·艺文志》注："詠者，永也。永，长也。歌所以长言之。"

《急就篇》颜注："栉之大而粗，所以理鬓者，谓之梳，言其齿稀疏也；小而细，所以去虮虱者谓之比，言其齿比密也。皆因其体而立名也。"

在汉字中，有所谓会意兼形声字，这是形声字的声符与其所谐的字有意义上的关连，即《说文》所谓"亦声"。"亦声"都是同源字。例如：

《说文》："婢，女之卑者也。从女，从卑，卑亦声。"

《说文》："祏，宗庙主也。《周礼》有郊宗石室。一曰

大夫以石为主。从示，从石，石亦声。”

《说文》：“旄，幢也。从㫃，从毛，毛亦声。”

《说文》：“警，戒也。从言，从敬，敬亦声。”

《说文》：“憼，敬也。从心，从敬，敬亦声。”

《说文》：“彰，文章也。从彡，从章，章亦声。”

《说文》：“齅，以鼻就臭也。从鼻，从臭，臭亦声。”

《说文》：“劃，锥刀曰劃。从刀，从画，画亦声。”

《说文》：“忘，不识也。从心，从亡，会意，亡亦声。”

《说文》：“阱，陷也。从阜，从井，井亦声。”

《说文新附》：“诏，告也。从言，从召，召亦声。”

有些字，《说文》没说是会意兼形声，没有用“亦声”二字，其实也应该是“亦声”。例如：

《说文》：“诂，训故言也。从言，古声。”朱骏声曰：“按，会意，古亦声。”

《说文》：“卖，出物货也。从出，从买。”朱骏声曰：“按，买亦声。”

《说文》：“伍，相参伍也，从人，从五。”段玉裁曰：“五亦声。”

《说文》：“什，相什保也，从人十。”段玉裁曰：“此举会意兼形声。”

《说文》：“佰，相什佰也。从人百。”朱骏声曰：“按，百亦声。”

《说文》：“髦，发也。从髟从毛。”段玉裁曰：“毛亦声。”

《说文》："漁，捕魚也。从㴱，从水。渔，篆文漁从魚。"朱骏声曰："按，魚亦声。"

《说文》："骿，并脇也。从骨，并声。"段玉裁曰："形声包会意也。"

《说文》"儆，戒也。从人，敬声。"朱骏声曰："从人，从敬，会意，敬亦声。"

《说文》："诤，止也。从言，争声。"朱骏声曰："从言争，会意，争亦声。"

《说文》："詠，歌也。从言，永声。"力按，从言永，会意，永亦声。

《说文》："骈，驾二马也。从马，并声。"力按，从马，从并，会意，并亦声。

《说文》："骖，驾三马也。从马，参声。"力按，从马，从参，会意，参亦声。

《说文》："駟，一乘也。从马，四声。"力按，从马，从四，会意，四亦声。

现在我就三个以上的同源字举例如下（例字包括对转、旁转、通转、旁对转旁纽等类型，不一一注明，参见《同源字典》）：

1. 之部[ə]

见母[k]

kə 改：keang 更：kək 革

《说文》："改，更也。"《易·革卦》郑注："革，改也。"

kiuə 久：giuə 旧：kiu 韭

《诗·大雅·抑》笺："旧，久也。"《说文》："韭，菜名，一种而久者，故谓之韭。"

溪母[kh]

khiə 起：xiəng 兴：xiə 熙

《说文》："兴，起也。"《尔雅·释诂》："熙，兴也。"

晓母[x]

xiə 熙：xiə 熹：xio 煦：xiok 旭

《尔雅·释诂》："熙，光也。"《文选》陶潜《归去来辞》注引《声类》："熹，亦熙字也。"旁转侯部为"煦"，侯屋对转为"旭"。"熙、熹、煦、旭"四字同源。

来母[l]

iə 里：lia 闾：lia 庐

《说文》："里，居也。"又："闾，里门也。"又："庐，寄也，秋冬去，春夏居。"《汉书·食货志上》："在野曰庐，在邑曰里。"

日母[nj]

njiə 耳：njiə 珥：njiə 聞

《说文》："耳，主听也。"又："珥，瑱也"（"瑱，以玉充耳也"）。又："聞，断耳也。"

山母[sh]

shiə 史：dzhiə 事：dzhiə 士：dzhiə 仕

《说文》："史，记事者也。"又："士，事也。"又："仕，学也。从人，从士，会意，士亦声。"《诗·小雅·四月》笺：

"仕，事也。"《大雅·文王有声》笺："仕，事也。"

精母[tz]

tsiə 子:dziə 字:dziə 牸:tziə 孳

《说文》："字，乳也。"段注："人及鸟生子曰乳。"《易·屯卦》："女子贞不字。"虞注："字，妊娠也。"《广雅·释兽》："牸，雌也。"王念孙曰："牸之言字，生子之名。"

《说文》："孳，汲汲生也。"《说文解字·叙》："字者，言孳乳而浸多也。"

从母[dz]

dzə 材:dzə 财:dzə 才

木有用叫做"材"，物有用叫做"财"，人有用叫做"才"。

帮母[p]

piuə 不:piuə 否:piuət 弗

《广韵》："不，弗也，甫鸠切。"《广雅·释诂四》："否，不也。"《公羊传·桓公十年》注："弗，不之深也。"

滂母[ph]

phə 剖:phiuək 副:phiuək 腹:phyek 劈

《说文》："剖，判也。"又："副，判也。"又："腹，判也。"又："劈，破也。"《一切经音义》十九引《埤苍》："劈，剖也。"

並母[b]

buə 倍:buə 培:buə 陪

"倍"有增加的意义，"培"是在庄稼上加土，"陪"是在土丘上加土。"倍、培、陪"三字同源。

《左传·僖公三十年》注："倍，益也。"《礼记·中庸》："故栽者培之。"注："培，益也。"《说文》："陪，重土也。"朱骏声曰："重阜也，所谓再成䧹也。"《广雅·释诂四》："陪，益也。"

明母[m]

mə 母:mə 姆:ma 妈:ma 姥

《广雅·释亲》："妈，母也。"

《广韵》："姥，老母。"

《说文》："姆，女师也。读若母。"

2. 支部[e]

溪母[kh]

khyue 奎:koa 胯:khoa 跨:kha 绔（袴）:giai 骑

《说文》："奎，两髀之间。"段注："奎与胯双声。"《说文》："胯，股也。"段注："合两股曰胯。"《说文》："跨，渡也。"段注："谓大其两股间，以有所越也。"《说文》："绔，䙝衣也。"段注："今所谓套袴也。"《说文》："骑，跨马也。"

定母[d]

dye 蹄:dye 踶:dyek 蹢:thyek 踢

"蹄蹢"音近义同。"蹄"和"踶"是名词和动词的区别。"蹄"是兽蹄，"踶"是用蹄踢。后来词义扩大为一般的脚踢，音转为 thyek，写作"踢"。

照母[tj]

tjie 支:tjie 枝:tjie 肢:sjie 翅

《说文》："支，去竹之枝也。"徐灏曰："支枝古今字。干支犹干枝也。"《说文》："枝，木别生条也。"又："肢，体四肢也。肢，肢或从支。"徐锴曰："肢，支也。"《说文》："翅，翼也。"今字作"翅"。

日母[nj]

njie 儿：ngye 婗：njie 倪：ngye 麑：ngye 鲵：ngye 鲵：ngye 鲵：ngye 鲵：njiə 鲕：mye 麋

《说文》："儿，孺子也。"又："婗，婴婗也。"徐锴曰："婴婗，婴儿貌也。"《孟子·梁惠王下》注："倪，弱小婴儿者也。"《论语·乡党》皇疏："麑，鹿子也。"《尔雅·释鱼》："鲵，大者谓之鲲。"《广韵》："鲵，似蝉而小。"《说文》："鲵，老人齿也。"《尔雅·释诂》疏引作"老人儿齿也"。《说文》："鲕，鱼子也。"段注："鱼子，谓成细儿者。"《说文》："麋，鹿子也。"

禅母[zj]

zjie 是：tsie 此：sie 斯：tziə 兹

《广雅·释言》："是，此也。"《尔雅·释诂》："斯，此也。"又："兹，此也。"

3. 鱼部[a]

影母[○]

ia 於：hiua 于：ha 乎：hiuan（爰）

《广雅·释言》："於，于也。"《尔雅·释诂》："于，於也。"《吕氏春秋·贵信》注："乎，於也。"《尔雅·释诂》：

“爰，于也。”

见母[k]

ka 沽:ka 酤;ka 贾:kea 價:ka 估:ka 雇

《论语·乡党》释文：“沽，买也。”《说文》：“酤，一宿酒也。一曰买酒也。”《尔雅·释言》：“贾，市也。”《说文新附》：“價，物值也。从人贾，贾亦声。”《广韵》：“估，市税。”《集韵》：“雇，傭也。”

ka 羖:ka 牯:kea 豭:kea 麋

《说文》：“羖，夏羊牡曰羖。”《玉篇》：“牯，牝牛。”按，当是牡牛之误。《说文》：“豭，牡豕也。”又：“麋，牡鹿。”

溪母[kh]

kha 枯:kha: 殆khô 槁:hak 涸:khat 渴:giat 竭:xiat歇

草木缺水为“枯”，为“槁”；江河缺水为“竭”，为“歇”，为“涸”；人缺水欲饮为“渴”。诸字同源。“殆”是“枯”的分别字。

《说文》：“枯，槁木也。”又：“殆，枯也。”又：“槁，木枯也。”《尔雅·释诂》：“涸，竭也。”《说文》：“渴，欲饮歇。”徐锴曰：“今俗作渴字。”段注：“水渴（竭）则欲水，人渴则欲饮，其意一也。”《国语·周语》上：“昔伊洛竭而夏亡。”注：“竭，涸也。”《尔雅·释诂》：“歇，竭也。”《方言》十二：“歇，涸也。”

疑母[ng]

nga 吾:ngai 我:ngang 卬

《尔雅·释诂》“吾，我也。”又：“卬，我也。”

匣母[h]

hea 瑕:hea 霞:hea 騢:hea 蝦

《说文》："瑕，玉小赤也。"《说文新附》："霞，赤云气也。"《说文》："騢，马赤白杂色，谓色似鰕鱼也。"段注："鰕鱼，谓今之蝦。蝦略有红色。凡叚声多有红义。"

定母[d]

da 途（塗涂）:dia 除:dang 唐

《玉篇》："途，路也。"《说文》："除，殿陛也。"《广雅·释室》："除，道也。"《尔雅·释宫》："庙中路谓唐。"

da 徒:dan 但:dək 特:diək 直

《吕氏春秋·异用》注："徒，犹但也。"《君守》注："特，但也。"《孟子·梁惠王上》注："直，但也。"

来母[l]

la 卢:la 黸:la 玈:la 垆:la 狪:la 泸:la 栌:la 胪

这些字都和黑色的意义有关，故得同源。

《书·文侯之命》："卢弓一。"传："卢，黑也。"《说文》："黸，齐谓黑为黸。"《左传·僖公二十八年》注："玈，黑弓。"《书·禹贡》："下土坟垆。"《释文》引《说文》："垆，黑刚土也。"《玉篇》："狪，韩狪，天下骏犬。"《汉书·王莽传下》师古注："韩卢，古韩国之名犬也。黑色曰卢。"《水经注·滹水》："卢奴城内西北隅有水渊而不流……水色正黑，俗名曰黑水池。水黑曰卢，不流曰奴，故此城藉水以取名矣。"字又作"泸"。《史记·司马相如传》："于是乎卢橘夏熟……"索隐："《吴录》云：'建安有橘，冬月树上覆裹。明年夏，色变

青黑，其味甚甘美。’卢即黑色是也。”字又作“栌”。《说文》：“栌，果之美者。”《广韵》：“䀮，目童子也。”按，目童子是黑的，所以叫“䀮”。字本作“卢”。《汉书·扬雄传上》注引服虔：“卢，目童子也。”

照母[tj]

tjya 赭:thjyak 赤:thia 褚:tjio 朱:tjio 絑

《说文》：“赭，赤土也。”《广雅·释器》：“赭，赤也。”《说文》：“褚，卒也。”《方言·三》：“卒，或谓之褚。”注：“言衣赤也。”《说文》：“朱，赤心木也。”《广雅·释器》：“朱，赤也。”《说文》：“絑，纯赤也。”按，“朱，絑”实同一词。

“赭、赤、朱”三字，意义相近而不相同。赭是红褐色，赤是红色，朱是深红。

神母[dj]

djia 抒:sjia 舒:sjia 纾:thia 摠

《左传·文公六年》：“难必抒矣。”注：“抒，除也。”服虔作“纾”，云：“纾，缓也。”说文：“舒，伸也。一曰舒缓也。”《广雅·释诂》曰：“摠，舒也。”

日母[nj]

ngia 如:njiak 若:njia 而:njiai 尔:njian 然

在用作形容词词尾的情况下，“如、若、而、尔、然”五字同源。《论语·述而》：“子之燕居，申申如也。夭夭如也。”《诗·卫风·氓》：“桑之未落，其叶沃若。”《诗·齐风·猗嗟》：“颀而长兮。”《论语·先进》：“子路率尔而对。”《诗·邶风·终风》：“惠然肯来。”

ŋjia 汝（女）:ŋjiai 尔:ŋjiak 若:ŋjiə 而:nə 乃（迺）:niə 你

这些字都是第二人称代词，实同一词。

《诗·邶风·雄雉》笺："尔，汝也。"《小尔雅·广诂》："若，汝也。"又："而，汝也。"又："乃，汝也。"《广韵》："你，秦人呼旁人之称，乃里切。"方以智《通雅》："尔汝若乃一声之转。爾又为尔，尔又为你，俗书作你。"

喻母[j]

jia 豫:jiuat 悦:jyak 怿

《尔雅·释诂》："豫，乐也。"《易·豫卦》释文："豫，悦豫也。"《说文新附》："怿，悦也。"

审母[sj]

sjya 捨（舍）:sjyak 赦:sjiak 释

《说文》："捨，释也。"字本作"舍"。《左传·哀公十二年》释文："舍，释也。"《尔雅·释诂》："赦，舍也。"《左传·哀公八年》注："释，舍也。"

帮母[p]

pa 布:phiua 敷:pha 铺:pha舖:pha 溥:pha 普:bang 旁

在铺陈的意义上，"布、敷、铺"同义。铺陈的铺引申为店铺的"舖"，与摊开的"摊"引申为摊子的"摊"同理。"敷"与"溥"义近。"溥、普"实同一词，音转为"旁"。"旁"也是"溥"的意思。

《山海经·海内经》注："布，犹敷也。"《诗·小雅·小旻》传："敷，布也。"《广雅·释诂三》："铺，布也。"《诗·大雅·召旻》笺："溥，犹遍也。"《孟子·万章下》注："普，

遍也。”《说文》：“旁，溥也。”

pea 把:pyang 秉:pyang 柄

“把”作为动词，表示持、握；作为名词，表示手执处。“秉”作为动词，表示执、持；作为名词，表示禾把。“柄”是斧柄，也是手执处。三字同源。

piua 傅:phiua 俌:biua 扶:biua 輔:biua 賻

“扶”是具体的搀扶，“俌、傅、輔”是抽象的扶助，“賻”则是以财助丧。五字同源。

明母[m]

miua 無（无）：miua 毋：miuang 亡：miuang 罔：mak 莫：miai 靡：miat 蔑：muat 末：miuət 未：miuət 勿

这些都是明母字，都有否定的意思。

4. 侯部[o]

见母[k]

ko 狗:ko 豹:kio 駒:ku 羔:xo 牿

小犬为狗，小熊、小虎为豹，小马为駒，小羊为羔，小牛为牿。五字同源。

ko 句:ko 钩:ko 枸:ko 軥:ko 劬:ko 筍:kio 拘:kio 痀:gio 朐:khiok 曲:giok 局:giok 跼

这些字都和曲义有关，故得同源。

《说文》：“句，曲也。”又：“钩，曲也。”《荀子·性恶》：“故枸木必将待檃括烝矫然后直。”注：“枸读为钩，曲也。”《说文》：“軥，轭下曲者。”又：“劬，镰也。”段注：“劬亦

作钩。”《说文》：“笱，曲竹捕鱼具也。”《汉书·司马迁传》：“使人拘而多畏。”师古曰：“拘，曲碍也。”《说文》：“痀，曲脊也。”又：“朐，脯挺也。”《公羊传·昭公二十五年》注：屈曰朐，申曰挺。”《诗·小雅·正月》传：“局，曲也。”《玉篇》：“跼，蹐跼不伸也。”

溪母[kh]

kho 叩:kho 敏:kho 扣:khu考（攷):kheô敲:kheôk㪅

《论语·宪问》：“以杖叩其胫。”集解：“叩，击也。”《说文》：“敏，击也。”《荀子·法行》注：“扣，与叩同。”《说文》：“攷，击也。”字亦作“考”。《诗·唐风·山有枢》：“子有钟鼓，弗鼓弗考。”传：“考，击也。”《说文》：“敲，横击也。”又：“㪅，击头也。”

疑母[ng]

ngio 遇:nga 晤:nga 迕:ngak 遻:ngak 愕:ngea 迓:ngyang迎:ngyak 逆:ko㛹:ko 觀:ko 遘:ho 逅

《说文》：“遇，逢也。”《尔雅·释诂》：“遇，遻也。”《诗·陈风·东门之池》传：“晤，遇也。”《玉篇》：“迕，遇也。”《说文》：“遻，相遇惊也。”《广雅·释诂一》：“愕，惊也。”《尔雅·释诂》：“迓，迎也。”《说文》：“迎，逢也。”又：“逆，迎也。关东曰逆，关西曰迎。”《广雅·释言》：“㛹，遇也。”《说文》：“觀，遇见也。”段注：“觀与遇叠韵。”《说文》：“遘，遇也。”《诗·唐风·绸缪》：“见此邂逅。”朱注：“邂逅，相遇之意。”

端母[t]

tio 啄:tiok 噣:teok 啄

《说文》:"啄,鸟口也。"又:"噣,喙也。"又:"啄,鸟食也。"

定母[d]

do 逗:dio 住（伫):tio 驻

《说文》:"逗,止也。"又:"伫,立也。"《广韵》:"住,止也。"《说文》:"驻,马立也。"段注:"人立曰伫,俗作住;马立曰驻。"

来母[l]

lo 屚:lo 漏:liu 霤:liu 廇:liu 溜:liu 流

这些字都有水流下的意思,故得同源。

《说文》:"屚,屋穿水下也。"又:"漏,以铜受水,刻节。"《尔雅·释宫》:"西北隅谓之屋漏。"《说文》:"霤,屋水流也。"又:"廇,中庭也。"字亦作"溜"。《左传·宣公二年》:"三进及溜。"释文:"溜,屋霤也。"

从母[dz]

dzio 聚:dzio 最:dziu 遒:tsok 湊:tsok 辏:tsok 簇（蔟):dzok 族:so 藪:dzong 丛（薮):dzhiuəm 崇

《说文》:"聚,会也。"又:"最,积也。"段注:"积以物言,聚以人言,其义通也。"《诗·商颂·长发》:"百禄是遒。"传:"遒,聚也。"《广雅·释诂三》:"湊,聚也。"《汉书·叔孙通传》师古注:"辏,聚也。"《白虎通·五行》:"簇者,湊也。"《左传·宣公十五年》疏:"藪是草木积聚之处。"《广雅·释诂三》:"族,聚也。"又:"丛,聚也。"《说文》:"薮,草丛生貌。"《小尔雅·广诂》:"崇,丛也。"《广雅·释

诂三》："崇，聚也。"

滂母[ph]

phio 泭：phiu 桴：biu 浮：phiô 漂

《说文》："泭，编木以渡也。"《国语·齐语》："乘桴济河。"注："小泭曰桴。"《说文》："浮，泛也。"又："漂，浮也。"

5. 宵部[ô]

见母[k]

kô 高：kiô 骄：kiô 矫：kiô 挢：giô 乔：giô 峤：kio 驹：khiô 跷：giô 翘

《说文》："马高六尺为骄。"《诗·周南·汉广》："言秣其驹。"传："五尺以上曰驹。"《楚辞·九章·惜诵》注："矫，举也。"《说文》："挢，举手也。"《书·禹贡》传："乔，高也。"《尔雅·释山》："山锐而高曰峤。"《说文》："跷，举足行高也。"《汉书·高帝纪》："可跷足待也。"集注引文颖："跷，犹翘也。"《广雅·释诂一》："翘，举也。"《诗·周南·汉广》疏："翘翘，高貌。"

kô 缟：kyô 皎：kyô 皦：hô 颢：hô 皜：hôk 翟：hôk 皧：hôk 鹤：hu 皓：hu 皞

这些字都和白的意义有关。

《书·禹贡》传："缟，白缯。"《说文》："皎，月之白也。"又："皦，玉石之白也。"又："颢，白貌。"《孟子·滕文公上》注："皜皜，甚白也。"《说文》："翟，鸟白肥泽貌。"又："皧，鸟之白也。"《说文》："皓，日出貌。"徐锴曰："初见

其白也。”《楚辞》刘向《九叹》注：“鹤，白鸟也。”《说文》：“皭，皓旰也。”

透母[th]

thiô 超：dyô 越 跳：jiô 蹈：thu 逶：jiôk 跃：teôk 卓：theôk 踔：theôk 逴：thyôk趯

《说文》：“超，跳也。”又：“越，雀行也。”徐锴曰：“鸟雀跳行也。”又：“跳……一曰跃也。”《说文新附》：“逶，跳也。”《南史·后妃传下》：“妃知不免，乃逶井死。”《说文》：“蹈，跳也。”《广雅·释诂二》：“跃，跳也。”《释名·释姿容》：“超，卓也，举脚有所卓越也。”《后汉书·马融传》注：“踔，跳也。”《文选》班固《西都赋》注：“卓跞，犹超绝也。”《广韵》：“趯，跳貌。”《诗·召南·草虫》：“趯趯阜螽。”传：“趯趯，跃也。”

审母[sj]

sjiô 少：siô 小：sjiuk 叔：syu 筱：syu 谡：sheô 稍

《广雅·释诂三》：“叔，少也。”《说文》：“筱，箭属，小竹也。”《说文新附》：“谡，小也。”《广雅·释训》：“稍稍，小也。”

6. 幽部[u]

见母[k]

kyu 叫：kyu 訓：kyu 嘂：kyô 敖：kyô 謷：kyô 嗷：xiô 嚣：xeu 嬈：xeu 哮：hu 嗥：hô 号：xo 吼（吼）

《说文》：“叫，嘑也。”又：“訓，大呼也。”又：“嘂，高声也。”又：“敖，所谒也。”又：“謷，痛嘑也。”又：“嗷，吼也。一

曰嗷呼也。"又："嚣，声也。"又："虓，虎鸣也。"又："哮，豕惊声也。"《一切经音义》二引《通俗文》："虎声谓之哮唬。"《说文》："嗥，咆也。"《说文》："号，嗥也。"又："哅，厚怒声。"通常写作"吼"。

日母［nj］

njiu 柔：njiu 畺：njiu 鞣：njiu 鞣：njiu 煣（揉）：njiu 鞣 njiu 扰（犭扰）：njiôk 弱：njiôk 蒻：njiuk 肉

《史记·乐书》正义："柔，软也。"《说文》："畺，和田也。从田柔，柔亦声。"又："鞣，铁之耎（软）也。"又："鞣，耎也。从革，从柔，柔亦声。"又："煣，屈申木也。"字亦作"揉"。《易·系辞下》："揉木为耒。"《说文》："鞣，车輞也。"按：揉木为轮，故车称"鞣"。《广雅·释诂一》："柔，弱也。"《急就篇》颜注："蒻，谓蒲之柔弱者也。"《说文》："犭扰，牛柔謹也。"通常写作"扰"。《史记·夏本纪》："其后有刘累，学扰龙。"《尔雅·释器》："肉倍好谓之璧。"《说文》"鞣"字下段注："按，鞣之言肉也。凡物边为肉，中为好。"

幫母［p］

peu 苞：pu 葆：mu 茂：mu 楙：mu 蔑（茀）

《诗·大雅·行苇》笺："苞，茂也。"《说文》："葆，草盛貌。"又："茂，草丰盛。"又："楙，木盛也。"按："茂、楙"实同一词。《说文》："蔑，细草丛生也。"《广雅·释言》："蔑，葆也。"王念孙曰："蔑之言茂，葆之言苞也。"《汉书·律历志》师古注："茀，谓丛生也。茀与蔑通。"

並母［b］

bu 抱：pu 保：pu 褓（緥）：phiu 孚（孵）：biuək 伏

《说文》："保，养也。"孙诒让、林义光都认为"保"是"褓"的古文。《说文》："緥，小儿衣也。"又："孚，卵孚也。"徐锴曰："鸟抱，恒以爪覆其卵也。"《汉书·五行志中之上》："雌鸡伏子。"

明母〔m〕

mu 冒：mu 帽：miu 鍪：miu 雾：mong 蒙（冢）：mong 幪：mong 雺：miuəng 梦：miuəng 瞢：məng 冢（懵）：myeng 冥：myeng 暝：mong 矇：mong 曚：meang 盲：mong 朦：mô 眊：mu 瞀：mu 贸

这些字都和蒙冒的意义有关。天蒙冒则为雾，为梦，为冥；目蒙冒则为盲，为眊，为瞀，为矇。故诸字同源。

《说文》："冒，蒙而前也。"《诗·邶风·日月》传："冒，覆也。"《释名》："帽，冒也。"《汉书·倚不疑传》："著黄冒。"师古注："冒，所以覆冒其首。"《荀子·礼论》注："鍪之言蒙也，冒也，所以冒首。"《释名·释天》："雾，冒也，气蒙乱覆冒物也。"《说文》："冢，覆也。"《周礼·夏官·方相氏》："掌蒙虎皮。"注："蒙，冒也"《说文》："幪，盖衣也。"《广雅·释诂二》："幪，覆也。"《说文》："梦，不明也。"《诗·小雅·正月："视天梦梦。"《说文》："瞢，目不明也。"又："懵，不明也。从心，梦声。"段注："此举形声兼会意。"《汉书·五行志下之上》："正昼雷，其庙独冥。"师古注："冥，暗也。"《尔雅·释言》："蒙，奄也。"（奄，覆也。）《书·洪范》传："蒙，阴闇也。"《说文新附》："朦，月朦胧也。"《集韵》："曚

眩，目未明。”《释名》：“盲，茫也，茫茫无所见也。”《说文》“矇，童矇也，一曰目不明也。”又：“眊，目少精也。”《玉篇》：“瞀，目不明貌。”《礼记·檀弓下》：“贸贸然来。”注“贸贸，目不明之貌。”

7. 职部 [ək]

见母 [k]

kək 革：khuak 鞹（鞹）：kuak 郭：kuak 椁（槨）

《说文》：“革，兽皮治去其毛。”又：“鞹，去毛皮也。”又：“郭，外城也。”通常写作“郭”。《孟子·公孙丑下》：“三里之城，五里之郭。”《周礼·地官·闾师》：“不树者无椁。”注：“椁，周棺也。”字亦作“槨”。《孝经·丧亲》：“为之棺槨衣衾而举之。”

kiək 革：kiək 亟：kiək 極：kiək 棘：kiəp 急

《礼记·檀弓上》：“夫子之病革矣。”注：“革，急也。”《释文》：“革，纪力反。”《大雅·灵台》：“经始勿亟。”笺：“亟，急也。”《说文》：“極，急也。”《诗·小雅·采薇》：“玁狁孔棘。”笺：“棘，急也。”

端母 [t]

tiək 陟：təng 登：dəng 腾：djiəng 乘：sjiəng 升：sjiəng 陞：sjiəng 昇：təng 隥（嶝）：təng 磴：təng 蹬：də 跮

《说文》：“陟，登也。”《尔雅·释诂》：“陟，陞也。”又：“登，升也。”《诗·小雅·十月之交》：“百川沸腾。”传：“腾，乘也。”《豳风·七月》：“亟其乘屋。”传：“乘，升也。”《易·

升卦》疏："升者，登也。"《广韵》："隥，登也，跻也。"又："昇，日上。"《说文》："隥，佛也。"段注："登陟之道曰隥。"《集韵》："镫，马鞍具。"《广韵·释诂一》："蹬，履也。"王念孙曰："登蹬声相近。今人独谓足蹴物为蹬，又谓马鞍两旁足所蹴为镫，其义一也。"《史记·天官书》："兵相骀藉。"集解引苏林曰："骀，音台，登蹑也。"王念孙曰："骀与登声亦相近。"

定母 [d]

dək 代:dyek 递:dyet 迭

《说文》："代，更也。"《汉书·地理志下》："实与诸姬代相干也。"师古注："代，递也。"《刑法志》："转相攻伐，代为雌雄。"师古曰："代亦迭也。"《说文》："递，更易也。"《尔雅·释诂》："递，迭也。"《易·说卦》："迭用刚柔。"虞注："迭，递也。"

神母 [dj]

djiək 食:djiək 蚀:ziə 饲（飤）

食有四个意义：第一是吃，第二是给人吃，第三是饭，第四是粮食。本来都读入声，后来第二、第三两个意义读去声。第二个意义另写作："飤、饲"。但是"饲"的意义也变窄了，变为饲养牲畜了。《说文》："饪，败创也。从虫人食，食亦声。"一般写作"蚀"。日月之蚀本写作"食"。

帮母 [p]

puək 背：pək 北：muə 脢（脢）：biuə 负：biuə 偩:biuə 蝜:buək 偝（背）：buə 倍

《说文》："背，脊也。"又："北，乖也，从二人相背。"徐灏："古者宫室皆南向，故以所背为北。"《说文》："脢，脊肉也。"字亦作："脥"。《礼记·内则》注："脥，脊侧肉也。"《广韵》："背，弃背，蒲昧切。"又："僧，向僧，蒲昧切。"《释名》："负，背也，置项背也。"《礼记·乐记》："礼乐偩天地之情。"注："偩，犹依象也。"按，"偩"应是"负"的或体。蝜蝂，即负版。柳宗元《蝜蝂传》："蝜蝂，善负小虫也。"《说文》："倍，反也。"《周髀算经》下："倍正南方。"注："倍，犹背也。"

piək 偪（逼）:peak 迫:bak 薄:pyek 辟

《尔雅·释言》："逼，迫也。"《说文》："迫，近也。"《释名·释言语》："薄，迫也。"《说文》："辟，仄也。"

8. 锡部[ek]

影母［○］

iek 嗌:iek 鹞:yen 咽:yan 嚥:yet 噎:yet 欭

《说文》："嗌，咽也。"《广韵》："嗌，喉也。"《尔雅·释兽》："麋鹿曰鹞。"郭注："江东名咽为鹞。鹞者，嗌食之所在。"《说文》："咽，嗌也。"《玉篇》："嚥，吞也。"又："噎，饭塞也。"《广韵·屑韵》："咽，哽咽也。"《集韵》："咽，声塞也。"《说文》："欭，噎也。"朱骏声曰："与噎略同，谓气逆不得息。"

清母［ts］

tsiek 刺：tsiek 莉： tsiek 束：tsiek 谏： tshek 蒺： tsheak

籍（猎）:tsheok 擿:dzheok 擿（掷）

《说文》："刺，直伤也。"又："蕼，蕛也。"又："朿，木芒也。"《说文》："諫，数諫也。"字本作"刺"。《广雅·释诂二》："刺，箴也。"《尔雅·释草》："蕛，刺也。"《说文》："籍，刺也。《周礼》曰：'籍鱼鳖。'"《广韵》："猎，以叉矛取物也。"《庄子·则阳》："冬则擿鳖于江。"《释文》引司马注："擿，刺也。"《集韵》："擿，刺也。"字亦作"掷"。《文选》张衡《西京赋》："叉簇之所掷掷。"注："掷掷，贯刺之也。"

9. 铎部 [ak]

晓母 [x]

xak 壑：kok 谷：keang 埂：kheang 坑（阬）:kham 坎(埳):heam陷（臽）

《尔雅·释诂》："壑，溪壑也。"《释水》："水注谿曰谷。"《说文》："埂，秦谓坑为埂。"《玉篇》引《仓颉》："埂，小坑也。"《尔雅·释诂》："阬，虚也。"注："谓阬塹也。"《说文》："坎，陷也。"又："臽，小阱也。"

喻母 [j]

jyak 夜:syak 昔（腊）:zyak 夕:zyak 汐

《诗·大雅·烝民》笺："夜，莫也。"《广雅·释诂四》："昔，夜也。"《集韵》："腊，夜也。"《说文》："夕，莫也。"《文选》郭璞《江赋》："或夕或朝。"注引《抱朴子》："云朝者，据朝来也。言夕者，据夕至也。"后来这个意义写作"汐"。

从母 [dz]

dzyak 藉:dzyak 席:tzia 藉:tzian 荐:tziang 篿

《说文》："藉，祭藉也。"段注："稽字下，'禾稿去其皮，祭天以为藉也。'"王筠："藉藉一事，经皆言藉，注皆言藉，其物则用茅。"《说文》："席，藉也。"又："藉，茅藉也。"又："荐，荐席也。"一般写作"薦"。《楚辞》刘向《九叹》"逢纷"注："荐，卧席也。"《广雅·释器》："篿，席也。"王念孙曰："篿席一声之转。"

10. 屋部[ok]

定母 [d]

dok 窦:dok 渎:dok 陡:jio 窬

《说文》："窦，空也。"徐锴："水沟口也。"《说文》："渎，沟也。"又："陡，通沟也。"《一切经音义》九引《三苍》："窬，门边小窦也。"

11. 沃部 [ôk]

见母 [k]

keôk 教:keô 斅:heô 效:heô 校:heuk 学:heuk 斆

《说文》："教，上所施，下所效也。"又："斅，放（仿）也。"一本作"效也。"又："效，象也。"《孟子·滕文公上》："校者，教也。"《广雅·释诂三》："学，效也。"《书·盘庚上》："盘庚斆于民。"传："斆，教也。"

端母 [t]

tyôk 吊:thjiuk 俶:zjiuk 淑

《书·费誓》："无敢不吊。"郑注："吊，犹善也"。《诗·小雅·节南山》："不吊昊天。"笺："吊，犹善也。"《说文》："俶，善也。"《诗·周南·关雎》："窈窕淑女。"传："淑，善也。"

定母［d］

diôk 濯：dyuk 涤：sok涑（漱）

《说文》："濯，浣也。"《广雅·释诂二》："濯，洒（洗）也。"《诗·大雅·泂酌》："可以濯罍。"传："濯，涤也。"《说文》："涤，洒也。"又："涑，浣也。"字亦作"漱"。《玉篇》："漱，濯生练也。"

12. 觉部［uk］

照母［tj］

tjiuk 祝：tjiuk 呪：tjiu 詛：tiu 誖：diu詛

"祝、呪"本同一词。祝愿和诅咒是一件事的两面。

《说文》："詛，誖也。"朱骏声曰："按，即誖之或体。"段注："《玉篇》云：'说文职又切"，诅也。'玄应六引曰：'祝，今作呪，说文作詛，诅也，之授切。'"《说文》："誖，詛也。"又："詛，詛也。

13. 蒸部［əng］

端母［t］

təng 登：təng 镫（燈）：tyeng 锭

《尔雅·释器》："瓦豆谓之登。"《诗·大雅·生民》"于豆于登。"传："以瓦曰登。"《说文》："镫，锭也。"徐锴曰："锭中置烛，故谓之镫。"今字作"燈"。《说文》："锭，镫也。"

《广韵》："豆有足曰锭，无足曰镫。"朱骏声曰："按，无足曰锭，有足曰镫。《礼记·祭统》注：镫，豆下柎也。'知镫有足，则知锭无足。"

来母 [l]

liəng 陵：liuəm 隆：liong 陇：liuk 陆

《说文》："陵，大阜也。"《尔雅·释山》："宛中隆。"注："山中央高。"《说文》："陇，天水大阪也。"又："陆，高平地。"

14. 耕部 [eng]

影母 [○]

ieng 婴（贏）：ieng 瓔：ieng 缨：iang 纨：iang 鞅

《说文》："贏，颈饰也。"又："婴，颈饰也。"朱骏声曰："婴实与贏同。"《荀子·富国》："是犹使处女婴宝珠。"注："婴，系于颈也。"《广韵》："瓔，瓔珞。"《说文》："缨，冠系也。"《说文》："纨，缨卷也。"《广韵》："纨，冠缨。"《说文》："鞅，颈靷也。"《释名·释车》："鞅，婴也，喉下称婴，言缨络之也。"毕沅曰："古声缨鞅相转，又婴本人颈饰，鞅在马颈象之，故以名。"

见母 [k]

kieng 颈：kang 亢（吭肮）：heong 项：kyeng 刭：heng 茎：hyeng 胫：heang 胻

《说文》："颈，头茎也。"又："亢，人颈也。"又："项，头后也。"桂馥曰："头当为颈。"《玉篇》："项，颈后也。"《玉篇》："刭，以刀割颈也。"《广雅·释诂三》："茎，本也。"《释名·

释形体》："脛，茎也，直而长似物茎也。"《说文》："胻，脛耑也。"

端母 [t]

tyeng 丁：tieng 贞：tang 当

《尔雅·释诂》："丁，当也。"注："相当值。"《广雅·释诂三》："贞，当也。"王念孙曰："贞之言丁也。"《楚辞·离骚》："摄提贞于孟陬兮。"注："贞，当也。"《广雅·释诂三》："当，直也。"

tyeng 顶：tyen 颠：tyen 巅：tyen 槇：thyen 天：dyeng 定（頎）：dye 题

《说文》："顶，颠也。"又："颠，顶也。"《广韵》："巅，山顶也。"《说文》："槇，木顶也。"又："天，颠也。"《易·睽卦》："其人天且劓。"虞注："黥额为天。"《尔雅·释言》："頎，题也。"注："题，额也。"字本作"定"。《诗·周南·麟之趾》："麟之定。"传："定，题也。"《尔雅·释亲》："题，颡也。"《山海经·北山经》："有兽焉，文题白身。"注："题，额也。"

定母 [d]

dyeng 定：dyen 奠：nyeng 宁

《说文》："定，安也。"《诗·小雅·六月》："以定王国。"笺："定，安也。"《书·禹贡》："奠高山大川。"传："奠，定也。"《尔雅·释诂》："宁，安也。"

dyeng 梃：dyeng 莖：dyeng 挺：thyeng 珽：thyeng 脡：diang 杖：diang 仗：deang 杖

《广雅·释器》："梃，杖也。"朱骏声曰："竹曰竿，草曰

莖，木曰梃。”《说文》：“莖，茎也。”《荀子·劝学》注：“挺，直也。”《广雅·释器》：“珽，笏也。”《礼记·玉藻》：“天子搢珽。”注：“珽之言挺也。”《公羊传·昭公二十五年》：“与四脡脯。”注：“屈曰朐，申曰脡。”《说文》：“枨，杖也。”

照母［tj］

tjieng 正：tjieng 政：tjieng 整

《说文》：“政，正也。从攴，从正，正亦声。”又：“整，齐也。从攴，从束，从正，正亦声。”

山母［sh］

sheng 生：sieng 性：sieng 姓

《孟子·告子上》：“生之谓性。”《说文》：“姓，人所生也。从女，从生，生亦声。”

清母［ts］

tsyeng 青：dzieng 彰：tsang 苍：tsong 蔥：tsong 繱

《说文》：“青，东方色也。”又：“苍，草色也。”又：“彰，清饰也。”段注：“疑此当云青饰也。”《尔雅·释器》：“青谓之蔥。”注：“蔥，浅青。”《说文》：“繱，帛青色。”

帮母［p］

pieng 并：pieng 併：byeng 並（竝）：byen 骿：byen 駢：ph-eng 姘

《广雅·释言》：“并，兼也。”《说文》：“併，竝也。”又：“竝，併也。”又：“骿，并胁也。”又：“駢，驾二马也。”又：“姘……汉律，齐民与妻婢奸曰姘。”段注：“此姘取合并之意。”

15. 阳部[ang]

见母 [k]

kang 刚:kang 钢: gia 钜:giang 彊（强）: giang 劈: gian 健: kieng 劲:gyang 勍（倞):gyang 竟:gieng 痉: kyen 坚: kyen 鋻:kien 紧:khen 𦍒（緊):khei 锴:kyei 鍇: khiat 朅:giat 桀: giat 偈

《说文》："刚，强断也。"小徐本《说文》："刚，强也。"《广韵》："钢，钢铁。"《说文》："钜，大刚也。"《荀子·议兵》注："大钢曰钜。"《说文》："彊，弓有力也。"又："劈，迫也。"段注："劈者，以力相迫也。"《易·乾卦》："天行健。"疏："健者，强壮之名。"《说文》："劲，强也。"又："勍，强也。"《说文》："竟，强语也。"《尔雅·释言》："竟，强也。"《诗·大雅·桑柔》："秉心无竟。"传："竟，强也。"《说文》："痉，强急也。"又："坚，刚也。"又："鋻，刚也。"《管子·问》："戈戟之紧。"注："紧，谓其坚强者。"《说文》"𦍒，固也。"《玉篇》："𦍒，坚也。"《说文》："锴，九江谓铁曰锴。"《尔雅·释诂一》："锴，𦍒也。"《广韵》："鍇，坚也。"《诗·卫风·伯兮》："伯兮朅兮。"传："朅，武貌。"韩诗《卫风·硕人》："庶士有桀。"传："桀，健也。"《广雅·释诂一》："偈，健也。"

kuang 广：khuang 旷：xuang 荒：xuang 宽:khuan 宽:khuat 阔

《广韵》："广，阔也。"《史记·贾生列传》："乃为赋以自广。"索隐："广，犹宽也。"《老子》第十五章："旷兮其若

谷。"注："旷者，宽大。"《诗·周颂·天作》："大王荒之。"传："荒，大也。"《说文》："㴔，水广也。"又："宽，屋宽大也。"《广雅·释诂二》："阔，广也。"

端母 [t]

tiang 张：tiang 胀（痮）：tiang 涨：tiang 帐：tjiang 掌

《说文》："张，施弓弦也。"《广雅》："痮，病也。"《急就篇》颜注："胀，谓腹鼓胀也。"字本作"张。"《左传·成公十年》："将食，张，如厕。"注："张，腹满也。"《广韵》："涨，大水。"《说文》："帐，张也。"又："掌，手中也。"朱骏声曰："张之为掌，卷之为拳。"

来母 [l]

liang 两：liang 兩：liang 辆：liang 裲：liang 綱：lyai 丽：lyai 俪：liai 离

《说文》："兩，再也。"又："两，二十四铢为一两。"徐灏曰："兩、两古今字。"《诗·召南·鹊巢》："百两御之。"传："百两，百乘也。"今字写作"辆"。《释名·释衣服》："裲裆，其一当胸，其一当背也。"《说文》："綱，履两枚也。"段注："齐风：'葛屦五两。'屦必双而后成用也，是谓之綱。"《小尔雅·广言》："丽，两也。"《周礼·夏官·校人》："丽马一围。"注："丽，耦也。"《广雅·释诂》曰："俪，耦也。"《易·离卦》："离，丽也。"《礼记·曲礼上》："离坐离立。"注："离，两也。"《公羊传·桓公五年》："离不言会。"注："二国会曰离。"王念孙曰："谓丽也。离与丽古同声而通用。"

审母 [sj]

sjiang 伤：sjiang 怍：sjiang 殇：tshiang 创（刅）：tshiang 疮：tshiang 怆

《说文》："伤，创也。"又："怍，忧也。"字本作"伤"。说文："殇，不成人也。"《仪礼·丧服》注："殇者，男女未冠笄而死，可哀伤者。"《说文》："刅，伤也。"一般写作"创"。《玉篇》："疮，疮痍也。"按，"创、疮"实同一词。《说文》："怆，伤也。"段注："怆训伤，犹创训伤也。"

明母［m］

meang 氓：meang 甿：mien 民

《说文》："氓，民也。"又："甿，田民也。"又："民，众氓也。"

16. 东部［ong］

溪母［kh］

khong 空：khong 孔：khiong 銎：kheong 腔：keong 釭：xu好：khuan 窾：kuai 锅：kuan 锟

《说文》："空，窍也。"《尔雅·释诂》："孔，闲也。"注："孔，穴也。"《说文》："銎，斤斧穿也。"《说文新附》："腔，内空也。从肉，从空，空亦声。"《说文》："釭，车毂中铁也。"徐灏曰："釭中空，贯轴涂膏以利转。"《尔雅·释器》："肉倍好谓之璧。"注："好，孔也。"《广雅·释诂三》："窾，空也。"《庄子·养生主》："批大郤，导大窾。"《方言》九："车釭谓之锅，或谓之锟。"

透母［th］

thong 痛:thong 恫:dong 恸:duəm 疼

《广雅·释诂二》:"痛,伤也。"《说文》:"恫,痛也。"《论语·先进》:"子哭之恸。"集解引马注:"恸,过也。"《广雅·释诂二》:"疼,痛也。"

定母 [d]

deong 撞:tsheong 扙:sjiong 撞:sjiong 舂:tjiong 鐘(锺):deok 镯:thjiong 冲幢(橦)

《说文》:"撞,丮捣也。"《广雅·释言》:"扙,撞也。"《汉书·司马相如传上》:"扙金鼓。"师古曰:"扙,撞也。"《广韵》:"撞,撞也。"《左传·文公十一年》:"富父终甥撞其喉。"注:"撞,犹冲也。"《说文》:"舂,捣粟也。"又:"鐘,乐钟也。"杨树达曰:"钟者可撞之物。"《说文》:"镯,钲也。"《周礼·地官·鼓人》注:"镯,钲也,形如小钟。"《诗·大雅·皇矣》:"与尔临冲。"传:"冲,冲车也。"疏:"冲者,从旁冲突之称。"《说文》:"幢,陷阵车也。"

帮母 [p]

pong 葷:phiong 丰:phiuəm 豐:buəm 芃

《说文》:"葷,草盛。"又:"丰,草盛丰丰也。"《广韵》:"豐,茂也,盛也。"《诗·小雅·湛露》:"在彼豐草。"传:"豐,茂也。"《说文》:"芃,草盛貌。"《诗·鄘风·载驰》:"芃芃其麦。"传:"麦芃芃然方盛长。"

17. 微部 [əi]

溪母 [kh]

khiuəi 峭：ngiuəi 巍：nguəi 嵬：nguəi 隗：ngiuai 巖：ngai 峨

《尔雅·释山》："山小而众，峭。"《释文》："峭，高峻貌。"《说文》："巍，高也。"又："嵬，高不平也。"又："隗，陁隗也。"又："陁，陁隗，高也。"又："巖，厓巖也。"朱骏声曰："厓巖字后出，叠韵连语，与嵯峨同，实即崔嵬之转语也。"《说文》："峨，嵯峨也。"《广雅·释诂四》："峨，高也。"

匣母 [h]

huəi 回：hoan 还：hoan 环：hiuən 运：hiuən 囧：hiuən 沄

《说文》："回，转也。"《楚辞·招魂》："引车右还。"注："还，转也。"《国语·吴语》："戎翟之民实环之。"注："环，绕也。"《广雅·释诂四》："运，转也。"《说文》："囧，回也。"段注："二字叠韵。云字下曰：'象云回转形。'沄字下曰：'转流也。'凡从云之字皆有回转之义。"

定母 [d]

diuəi 椎（槌）：tjiuai 箠（棰）：tjiuai 捶：toai 柮（簻）：toai 㮚：tshiuai 揣：tuai 檔：tiuat 鐓：tiuət 筣：tjiet 鑿

《说文》："椎，击也。"段注："所以击也。"《汉书·司马迁传》："其次关木索，被箠楚。"师古曰："箠，杖也。"《说文》："棰，以杖击也。"《左传·文公十三年》："绕朝赠之以策。"注："策，马柮。"《释文》："柮，马杖也。"《集韵》："柮，击也。"《说文》："揣，一曰捶之。"《老子》第九章："揣而梲之。"注："揣，治击也。"《说文》："檔，箠箭也。"《淮南子·道应训》注："策马捶端有针，以刺马，谓之鐓。"《说文》："筣，

羊车驺箠也。箸箴其端，长半分。"又："鑾，羊箠，耑有铁。"

明母［m］

mǝi 黴:muǝ 黣（穟霉）:mǝk 墨:muǝ 煤

《说文》："黴，中久雨青黑。"《广雅·释器》："穟，黑也。"王念孙曰："穟与黣同。今人犹谓物伤湿生斑为穟。"朱骏声曰："俗字作霉。"说文："墨，书墨也。从土，从黑，黑亦声。"《通俗文》："积烟以为炱煤。"

18. 脂部［ei］

匣母［h］

hei 谐:hei 鍇:hei 骸:huai 和:huai 龢

《尔雅·释诂》："谐，和也。"《说文》："鍇，乐和鍇也。"又："骸，马和也。"《广雅·释诂》三："和，谐也。"《说文》："龢，调也。"

透母［th］

thyei 涕:liuei 泪:jiei 洟siet 泗

《广雅·释言》："涕，泪也。"《说文》："洟，鼻液也。"《诗·陈风·泽陂》："涕泗滂沱。"传："自目曰涕，自鼻曰泗。"段玉裁曰："泗即洟之假借字也。"

帮母［p］

piei 比:piei 妣:phiei 媲:phiuǝi 妃:phuǝi配:phiet 匹

《诗·小雅·六月》："比物曰骊。"《释文》："比，齐同也。"《尔雅·释亲》："母为妣。"疏："妣，媲也，媲匹于父。"《说文》："媲，妃也。"《尔雅·释诂》："妃，媲也。"郭注："相

偶媲也。"《说文》："妃，匹也。"《诗·大雅·皇矣》："天立厥配。"传："配，媲也。"又《文王有声》："作丰伊匹。"传："匹，配也。"

19. 歌部 [ai]

见母 [k]

keai 加:keai 枷:keai 驾:keai 架:kat 盖

《尔雅·释诂》："加，重也。"注："重，叠也。"《玉篇》："加，盖也。"《广韵》："枷，枷锁。"《康熙字典》引《广韵》："枷，项械也。"按，加于项上，所以叫"枷"。《说文》："驾，马车轭中，从马，加声。"朱骏声曰："按，加亦意。"《广韵》："架，屋架。"《淮南子·本经》注："架，材木相乘架也。"《释名·释言语》："盖，加也，加物上也。"

匣母 [h]

hai 何:hat 曷（害）:hap 盍:ha 胡

《说文》："曷，何也。"《尔雅·释言》："曷，盍也。"《广雅·释诂三》："盍，何也。"又："胡，何也。"

精母 [tz]

tzai 𠂇:tzai 左:tzai 佐:tzan 赞

《说文》："𠂇，左手也。"又："左，手相左助也。"《广雅·释诂二》："佐，助也。"《小尔雅·广诂》："赞，佐也。"

並母 [b]

biai 皮:biai 被:phiai 披:phiai 帔

《释名·释形体》："皮，被也，被覆体也。"《释衣服》：

"被，被也，所以被覆体也。"披，披在身上的意义，古只写作"被"。《孟子·尽心下》："被袗衣。"《释名·释衣服》："帔，披之肩背，不及下也。"

20. 物部 [ət]

影母 [○]

iuət 蔚:iuət 鬱:iuən 蘊（蕴）:iuən 韫:iuan 菀:uat 苑

《广雅·释训》："蔚蔚，茂也。"《说文》："鬱，木丛生者。"《诗·秦风·晨风》："鬱彼北林。"传："鬱，积也。"疏："鬱者，草木积聚之貌。"《说文》："蘊，积也。"字亦作"蕴"。《庄子·齐物论》："而以是相蕴。"《释文》："蕴，积也。"《诗·桧风·素冠》："我心蕴结兮。"按，"蕴结"即"菀结"。《广雅·释诂四》："韫，裹也。"《诗·大雅·桑柔》："菀彼桑柔。"传："菀，茂貌。"《说文》："苑，草多貌。"诗曰：苑兮蔚兮。"

iuət 鬱:uən 温:iuən 煴:iuək 郁:iuk 燠

《尔雅·释言》："鬱，气也。"李注："鬱，盛气也。"《汉书·王褒传》："不苦盛暑之鬱燠。"师古曰："鬱，热气也。燠，温也。"《说文》："煴，鬱烟也。"《文选》刘峻《广绝交论》："叙温郁则寒谷成暄。"注："郁与燠古字通。"

泥母 [n]

nuət 内:nəp 纳:nəp 軜:nəp 妠:njiəp 入

《说文》："内，入也。"《广雅·释诂三》："纳，入也。"《诗·秦风·小戎》："蜀以觼軜。"传："軜，驂内辔也。"《释文》："軜，内也。"《后汉书·顺烈梁皇后纪》"顺烈梁皇后

讳妇。"注引《声类》："妇，娶也，音纳。"按，"妇"就是纳妇的"纳。"《说文》："入，内也。"

神母 [dj]

djiuat 术：djiuat 述：jiuat 遹（聿）：ziuat 遂：ziuat 隧

《说文》："术，邑中道也。"《广雅·释宫》："术，道也。"《汉书·刑法志》："园囿术路。"集注引如淳："术，大道也。"《说文》："述，循也。"《诗·邶风·日月》："报我不述。"韩诗作"报我不术。"《尔雅·释言》："遹，循也。"《释诂》："遹，循也。"字亦作"聿"。《诗·大雅·文王》："聿修厥德。"传："聿，述也。"《史记·苏秦传》："禽夫差于干遂。"索隐："遂者，道也。"《诗·大雅·桑柔》："大风有隧。"传："隧，道也。"

山母 [sh]

shiuat 帅：shiuat 率：tziuan 遵：ziuan 循：ziuan 巡：ziuen 徇

《左传·襄公二十五年》："五吏三十帅。"疏："帅者，有所率领。"《尔雅·释诂》："率，循也。"字亦作"帅"。《国语·周语上》："能帅旧德。"注："帅，循也。"《说文》："遵，循也。"《楚辞·天问》："昏微循迹。"注："循，遵也。"《风俗通·山泽》："巡者，循也。"《书·泰誓中》："王乃徇师而誓。"传："徇，循也。"

21. 质部 [et]

端母 [t]

tiet 蹙:tiet 蹶:dyet 跌:dyet 胅: tyen 颠（趠): tyen 槙

《尔雅·释言》："蹙，跲也。"又："蹙，仆也。"《说文》："蹶，跲也。"《玉篇》："跌，仆也。"《说文》："胅，骨差也。读与跌同。"王筠曰："读与跌同，谓二字可通也。"《说文》："趠，走顿也。"字本作"颠"。《书·盘庚中》："颠越不恭。"传："颠，陨也。"《说文》："槙，一曰仆木也。"段注："人仆曰颠，木仆曰槙。"

泥母 [n]

niet 暱（昵):niet 䄍:njiet 衵:niei 尼:njiai 迩

《尔雅·释诂》："暱，近也。"《说文》："䄍，黏也。《春秋传》曰："不义不䄍'"今《左传·隐公元年》作："不义不暱。"注："暱，亲也。"《玉篇》："衵，近身衣。"《左传·宣公九年》："皆衷其衵服以戏于朝。"注："衵服，近身衣。"《说文》："尼，从后近之。"朱骏声曰："按，近暱之意。字亦作昵，与迩略同。"《说文》："迩，近也。"

从母 [dz]

dziet 疾:dzyei 齐:dziei 齋:ziuen 徇（侚):dziap 捷

这五个字都有快速的意思。

《广雅·释诂一》："疾，急也。"《玉篇》："疾，速也。"《国语·齐语》："深耕而疾耰之。"注："疾，速也。"《尔雅·释诂》："齐，疾也。"《广雅·释诂一》："齐，疾也。"《荀子·臣道》："齐给如响。"注："齐，疾也。"《史记·五帝纪》："幼而徇齐。"集解："徇，疾也。齐，速也。"《说文》："齋，炊铺疾也。"《楚辞·离骚》："反信谗而齋怒。"注："齋，疾也。"

《说文》："徇，疾也。"《广雅·释诂一》："徇，疾也。"字亦作"徇"。《小尔雅·广诂》："捷，疾也。"《吕氏春秋·贵卒》："吴起之智可谓捷矣。"注："捷，疾也。"

22. 月部 [at]

影母 [○]

at 遏：at 阏：at 堨：an 按：ian 堰：iet 抑：eap 压：iap 厌：iap 擥（擫）：ia 淤：ia 瘀：ian 垔：ian 堙：ian 陻：ian 湮：ian 阏

这些字都同一源。"遏"是遏止，"阏"义同"遏"，"按"义亦同"遏"。"堨"是水坝，水坝是用来遏水的，音转为"堰"。"遏"有塞义，水塞为"淤"，为"湮"，血不流通为"瘀。""遏"有抑义，音转为"抑"，为"压"，为"厌"，为"擥"。

见母 [k]

kat 割：keat 犗：keat 犗：kiat 羯：kian 犍：gian 虔

《广雅·释诂一》："割，断也。"《说文》："犗，騬牛也。"《一切经音义》十四引《字书》："犗，騬牛也，以刀去阴也"。《广雅·释兽》："犗，犍也。"《集韵》："犗，騬羊也。"《说文》："羯，羊羖犗也。"《广雅·释兽》："羖羊犗曰羯。"《说文》："犍，犗牛也。"《一切经音义》十四引《通俗文》："以刀去阴曰犍。"《诗·商颂·殷武》："方斲是虔。"朱注："虔，亦截也。"

透母 [th]

thuat 脱（说税）：thuat 挩：thuat 蜕：diai 褫：dai 拕（拖）：

duat 夺（敓）

《列子·天瑞》："其状若脱。"注引《尔雅》郭注："脱，谓剥皮也。"《说文》："挩，解挩也。"朱骏声曰："经传皆以说，以税，以脱为之。"《说文》："蜕，蝉蛇所解皮也。"又："褫，夺衣也。"《一切经音义》六引《广雅》："褫，敓也。"《说文》："敓，强取也。"朱骏声曰："经传皆以夺为之。"

精母［tz］

tzuat 最：tsuat 撮：tshuat 嘬：tzuan 纂：dzhoan 篡：dzuan 攒

《公羊传·隐公元年》："会犹最也。"注："最，聚也。"《管子·禁藏》："冬收五藏，最万物。"注："最，聚也。"《广雅·释诂三》："撮，持也。"王念孙曰："撮之言最也，谓聚持之也。"《孟子·滕文公上》："蝇蚋姑嘬之。"注："嘬，攒共食之也。"焦循曰："赵氏谓攒共食之者，'嘬'从'最'。"说文："纂，集也。"《汉书·艺文志》："故书之所起远矣，至孔子纂焉。"集注引孟康："篡，音撰。"按，"篡"是纂辑的意思。《广韵》："攒，聚也。"《文选》张衡《西京赋》："攒珍宝之玩好。"注："攒，聚也。"

23. 文部［ən］

溪母［kh］

khən 懇（懇）：khuan 款：giuan 惓（拳卷）：khuən 悃

《说文新附》："懇，悃也。"《广雅·释训》："懇懇，诚也。"又《释诂一》："款，诚也。"《集韵》："惓惓，谨也，又

懇至也。”《汉书·司马迁传》：“拳拳之忠。”师古曰：“拳拳，忠谨之貌。”《说文》：“悃，愊也。”《广雅·释诂一》：“悃，至也。”《广韵》：“悃，至诚。”《楚辞·卜居》：“悃悃款款，朴以忠乎？”

照母［tj］

tjiən 振：tjiən 震：tjiən 娠

《广雅·释诂一》：”振，动也。”《说文》：“震，劈历振物者。”又：“娠，女妊身动也。”

禅母［zj］

zjiuən 纯：zjiuən 淳：zjiuən 醇：siuət 粹

《庄子·齐物论》注：“纯者，不杂者也。”《说文》：“粹，不杂也。”《汉书·黄霸传》：“浇淳散朴。”师古曰：“不杂曰淳。”又《爰盎传》：“买二石醇醪。”师古曰：“醇者不杂，言其浓也。”

精母［tz］

tziuən 峻：tziuən 骏：tziuən 俊

《说文》：“峻，高也。”又：“骏，马之良材也。”又：“俊，材千人也。”

帮母［p］

piuən 分：puan 半：phuan 判：phian 片：puan 料：phuan 泮：phuan 胖：biat 别：bian 辨

《说文》：“分，别也。”又：“半，物中分也。”又：“判，分也。”又：“片，判木也，从半木。”段注：”谓一分为二之木片。”《广韵》：“片，半也，判也，析木也。”《说文》：“料，量物

分半也，从斗，从半，半亦声。”《诗·鲁颂·泮水》释文：“泮，半也，半有水，半无水也。”《说文》：“胖，半体肉。”又：“刖（别），分解也。”《广雅·释诂一》：“别，分也。”《小尔雅·广言》：“辨，别也。”

滂母［ph］

phiuən 忿:biuən 愤:muən 闷:biuan 烦:muan 懑

《说文》：”忿，悁也。”《玉篇》：“忿，恨也，怒也。”《说文》：“愤，懑也。”又：“闷，懑也。”《玉篇》：“烦，愤闷烦乱也。”《说文》：”懑，烦也。”

24. 真部［en］

定母［d］

dien 陈（敶）:dien 阵:tian 展:sjiei 尸:sjien 伸（申信）

《广雅·释诂一》：“陈，列也。”《玉篇》：“阵，旅也。”《广韵·震韵》：“阵，同敶、阵，列也。”《左传·成公十六年》：“展车马。”注：“展，陈也。”《说文》：“尸，陈也。”《尔雅·释诂》：“尸，陈也。”《诗·小雅·祈父》：“有母之尸饔。”传：“尸，陈也。”《广雅·释诂三》：“伸，展也。”

喻母［j］

jien 引:jiat 曳:jiat 抴:thai 拖（拖）:dai 拖(柂舵）:jien 靷:dien 纠缠:jyen 演:jian 延:jian 衍:

《说文》：“引，开弓也。”《一切经音义》十九引《广雅》：“曳，引也。”《荀子·非相》：“接人则用抴。”注：“抴，牵引也。”《说文》：“拖，曳也。”《广雅·释诂一》：“拖，引也。”

《论语·乡党》："加朝服拖绅。"皇疏："拖，犹牵也。"《玉篇》："柁，徒可切，正船木也。"《释名·释船》："其尾曰柂。柂，拖也，在后见拖曳也。"《说文》："鞙，引轴也。"《释名·释车》："鞙，所以引车也。"《诗·秦风·小戎》："阴鞙鋈续。"传："鞙，所以引也。"《说文》："绹，牛系也。"字亦作"縧"。《周礼·地官·封人》郑注："縧，著牛鼻绳，所以牵牛者。"《释名·释言语》："演，延也，言蔓延而广也。"又《释姿容》："引，演也。"《文选》班固《两都赋》引《苍颉》："演，引也。"《尔雅·释诂》："延，长也。"《吕氏春秋·重言》注："延，引也。"《易·系辞上》："大衍之数五十。"《释文》引郑注："衍，演也。"《后汉书·安帝纪》注："衍，犹引也。"

精母 [tz]

tzien 进：tzian 荐：tziat 祭

《文选》宋玉《高唐赋》："进纯牺。"注："进，谓祭也。"《吕氏春秋·论人》："贵则观其所进。"注："进，荐也。"《季春》："荐鲔于寝庙。"注："荐，进也。"《广雅·释言》："祭，荐也。"《公羊传·桓公八年》注："无牲而祭曰荐，荐而加牲曰祭。"

帮母 [p]

pien 滨：bien 瀕频：pyen 边：biuan 墳濆

《广雅·释丘》："滨，厓也。"《说文》："瀕，水厓。"字亦作"频"。《诗·大雅·召旻》："不云自频。"传："频，厓也。"《广雅·释丘》："墳，厓也。"《诗·周南·汝墳》："遵彼汝墳。"传："墳，大防也。"《说文》："濆，水厓也。"《诗·

大雅·常武》："铺敦淮濆。"传："濆，涯。"

25. 元部 [an]

影母 [○]

an 安：an 侒：ean 晏：ian 宴（燕）

《尔雅·释诂》："安，定也。"《说文》："侒，宴也。"《汉书·司马相如传下》："天下晏如也。"师古曰："晏，安也。"《说文》："宴，安也。"

见母 [k]

kan 干（乾）：han 旱：xan暵（熯）xiəi 晞：ian 蔫：iuan 蕙：iuai 萎：殣）：ia 菸

《说文》："暵，干也。"《诗·王风·中谷有蓷》："暵其干矣。"传："暵，菸貌。"《说文》："熯，干貌。"又："晞，干也。"《诗·秦风·蒹葭》："白露未晞。"传："晞，干也。"《说文》："蔫，菸也。"《玉篇》："蕙，败也。"又："萎，蕙也。"《一切经音义》九引《声类》："萎，草木菸也。"《说文》："菸，一曰殣也。"

kiuan 卷：kiuan 捲：khiuan 棬（圈）：giuan 拳：giuan 鬈：giuan 踡：giuan 蜷：giuan 脊：giuan 瘚

《诗·大雅·卷阿》传："卷，曲也。"《说文》："捲，一曰捲收也。"段注："即今所谓舒卷字也。"《玉篇》："棬，曲木盂也。"《广韵》："棬，器似升，曲木为之。"《孟子·告子上》："义犹桮棬也。"《说文》："拳，手也。"段注："卷之为拳。"《诗·齐风·卢令》："其人美且鬈。"《说文》："鬈，发

好也。"按，即头发卷曲。《玉篇》："蹇蹋，不伸也。"《广韵》："蜷，虫形诘屈。"《说文》："觠，曲角也。"《广韵》："瘣，手屈病也。"

疑母 [ng]

ngan 岸：xan 厈（厂）：kan 干：ngeam 岩（巖）：ngeam 嵒（岩）：ngiən 垠（圻沂）：ngak 堮：heən 限

《广韵》："岸，水涯高者。"《说文》："厂，山石之厓岩，人可居。厈，籀文从干。"《诗·魏风·伐檀》："置之河之干兮。"传："干，厓也。"《说文》："岩，岸也。"又："嵒，山岩也。"又："垠，一曰岸也。圻，垠或从斤。"《广雅·释丘》："垠，厓也。"王念孙曰："凡边界谓之垠，或谓之堮，厓岸垠堮，一声之转。"《说文》："堮，圻堮。"《小尔雅·广诂》："限，界也。"朱骏声曰："垠与限略同。"

定母 [d]

duan 团：dụan 抟：zjiuan 篆：duən 笸：thuan 湍

《说文》："团，圜也。"《文选》班婕妤《怨歌行》："裁为合欢扇，团团似明月。"《说文》："抟，圜也。"《韵会》引《说文》："抟，以手圜之也。"《说文》："篆，以利竹，圜以盛谷也。"《广雅·释器》："篆谓之笸。"《孟子·告子上》："性犹湍水也。"注："湍者，圜也。"

禅母 [zj]

zjiuan 遄：thuan 湍：than 滩：lat 濑：thjiuan 喘：zjiuan 歂

《尔雅·释诂》："遄，速也。"又："遄，疾也。"《说文》：

"湍，疾濑也。"《广韵·平声·寒韵》："滩，水滩。"又《去声·翰韵》："滩，水奔。"《增韵》："滩，濑也。"《楚辞·九歌·湘君》注："濑，湍也。"《说文》："喘，急也。"《释名·释疾病》："喘，湍也。湍，疾也。气出入湍疾也。"《说文》："歙，口气引也。"王筠曰："与喘同字。"

26. 缉部 [əp]

匣母 [h]

həp 合：heəp 袷：həp 詥：həp 盒：xiəp 歙：xiəp 翕：kəp 佮：kəp 攲：kheəp 洽：hap 盍：hap 阖：xiap 協（叶）：xiap 劦：xiap 勰

《说文》："合，合口也。"又："袷，大合祭先祖亲疏远近也。"又："詥，谐也。"段注："詥之言合也。"《广韵》："盒，盘覆也。"字本作"合"。《庄子·山木》："则呼张歙之。"释文："歙，敛也。"《诗·小雅·常棣》："兄弟既翕。"传："翕，合也。"《说文》："佮，合也。"朱骏声曰："按，配偶之义为佮，聚会之义为攲，和协之义为詥。"《说文》："攲，合会也。从攴从合，合亦声。"《广韵》："洽，和也，合也。"《尔雅·释诂》："盍，合也。"《易·豫卦》："勿疑朋盍簪。"《释文》："盍，合也。"《易·系辞上》："是故阖户谓之坤。"虞注："阖，闭翕也。"《说文》："协，众之同和也。"《左传·昭公七年》："告之梦，梦协。"注："协，合也。"《说文》："劦，同力也。"又："勰，同思之和也。"

从母 [dz]

dzəp 杂：dziəp 集：dziəp 入：dziəp 集：dziəp 辑：dziəp 財：dziuət 萃：tziəp 揖：tzhiəp 戢

《广雅·释诂三》："杂，聚也。"《尔雅·释言》："集，会也。"《说文》："入，三合也。"又："集，合也。"《书·舜典》："辑五瑞。"王注："辑，合也。"《说文》："財，诞之財也。"《广韵》引《说文》作："诞之集也。"《广雅·释诂三》："萃，聚也。"《小尔雅·广言》："萃，集也。"《诗·周南·螽斯》："螽斯羽，揖揖兮。"传："揖揖，会聚也。"《尔雅·释诂》："戢，聚也。"《诗·小雅·桑扈》："不戢不难。"传："戢，聚也。"

27. 盍部 [ap]

溪母 [kh]

khyəp 箧（匧）：keam 缄：heam 椷：heap 匣：ham 函

《急就篇》颜注："箧，长笥也。"《说文》："匧，藏也。箧，匧或从竹。"小徐本《说文》："匧，椷藏也。"《玉篇》："匧，缄也。"《说文》："缄，束箧也。"又："椷，箧也。"《说文》："匣，匮也。"《史记·刺客传》："奉地图匣。"索隐："匣，亦函也。"《集韵》："函，椟也。"

28. 侵部 [əm]

影母 [○]

əm 暗：əm 闇：am 晻：eəm 黯：iəm 阴：iəm 霪：iəm 荫（廕）：iəm 窨：iən 隐：iən 瘾

《说文》："暗，日无光也。"《小尔雅·广诂》："闇，冥也。"《说文》："晻，不明也。"又："黯，深黑也。"又："阴，闇也。"又："霧，云覆日也。"又："荫，草阴也。"字亦作"廕"。《说文》："窨，地室也。"又："隐，蔽也。"《集韵》："鞔，廋语也。"

见母［k］

keəm 绛：kəm 绀：hong 红

《说文》："绛，大赤也。"又："绀，帛深青而扬赤色也。"又："红，帛赤白色也。"

匣母［h］

həm 含（哈）：həm 琀：heəm 衔：heam 嗛

《说文》："含，嗛也。"《广雅·释言》"琀，唵也。"《说文》："琀，送死口中玉也。"字亦作"含"。《说文》："衔，马勒口中。"

泥母［n］

niuəm 浓：niuəm 酿：niuən 袨：niuəm 秾：nuəm 脓：ngiam 醨

水厚为"浓"，味厚为"脓"，酒厚为"酿"（音转为"醨"），衣厚为"袨"，花木厚为"秾"。诸字同源。

《诗·小雅·蓼萧》："零露浓浓。"传："浓浓，厚貌。"《说文》："酿，厚酒也。"又："袨，衣厚貌。"《广韵》："秾，花木厚。"《文选》枚乘《七发》："甘脆肥脓。"注："脓，味之厚也。"《广韵》："醨，酒醋味厚。"

精母［tz］

tziəm 浸：tziəm 寖：dziam 渐：tiam 霑（沾）：tziam 濈：tziam

𩅦：tziam 霖

《论语·颜渊》："浸润之譖。"皇疏："浸润，犹渐渍也。"《汉书·成帝纪》："党与寖广。"师古曰："寖，古浸字。浸，渐也。"《广雅·释诂二》："渐，渍也。"《一切经音义》二："霑，濡也。"《广雅·释诂二》："霑，渍也。"《诗·小雅·信南山》："既霑既足。"疏："霑，沾润。"《说文》："濕，渍也。"又："𩅦，微雨也。"又："霖，小雨也。"朱骏声曰："与𩅦略同。"

清母［ts］

tsiəm 侵：tziəm 祲：ziəp 袭

《左传·庄公二十九年》："凡师有钟鼓曰伐，无曰侵，轻曰袭。"《谷梁传·襄公二十三年》："齐侯袭莒。"注："轻行掩其不备曰袭。"《周礼·春官·眡祲》郑众注："祲，阴阳气相侵也。"

心母［s］

səm 三：tsəm 参：tsəm 骖：səm 糁：shiəm 参：səp 卅

"参"是三的集体。《易·系辞上》："参伍以变。"疏："参，三也。"《说文》："骖，驾三马也。"又："糁，三岁牛。"《诗·唐风·绸缪》："三星在户。"传："三星，参也。"《说文》："卅，三十并也。"一般写作"卅"。

29. 谈部[am]

见母[k]

kam 甘：kam 柑：ham 酣

《说文》："甘，美也。"段注："甘为五味之一，而五味之可口皆曰甘。"按，古无"甜"字，凡"甜"都说成"甘"。《广韵》："柑，木名，似橘。"字本作"甘"。《汉书·司马相如传上》："黄甘橙榛。"集注引郭璞："黄甘，橘属，而味精。"《说文》："酣，酒乐也。从酉从甘，甘亦声。"

由上面大量的例子看来，汉语的词汇是聚族而居的。从前我们以为汉语词汇是一盘散沙，那是错误的。它是一群一群的同源字共同构成的。形成同源字的原因很多，主要原因有两个。第一是方言的差异。例如《说文》："逆，迎也。关东曰逆，关西曰迎。""逆、迎"铎阳对转，所以是同源。第二是词义的细微区别。假定先有一个"侵"字，无钟鼓曰"侵"。但无钟鼓的侵还可以细分两类，其中一类是轻行掩其不备，有必要另立一个名称，叫做"袭"。"侵、袭"侵缉对转，所以是同源。这后一种原因最为常见，以后形成许许多多的"词族"。词族的研究，可以说明汉语词汇的构成。

第三章 滋 生 词[1]

所谓滋生词（又叫派生词），是指来源于另一个词的词。汉语的滋生词和西洋语言的滋生词不同。西洋语言（如英语、法语等）的滋生词，一般是一个词根加上一个前缀或后缀；汉语的滋生词不是加头或加尾，而是变化原词的声母或韵部，甚至字音不变，而只改变字形。有时候是字形不变，而只是稍变声母或声调，例如长短的“长”读直良切(diang)，平声，滋生为长幼的“长”，读知丈切(tiang)，去声。

现在我们就词义、语法两方面对汉语滋生词加以详细的分析。

（一）滋生词的词义分析

在同源字中，有许多字并不是同义词，但是它们的词义有种种关系。使我们看得出它们是同出一源的。而其中一个是原词（或叫初词），另一个是滋生词。现在一一加以叙述。

---

① 本章取材于拙著《同源字典》。

(1) 工具。凡藉物成事，所藉之物就是工具。例如：

右，右手，滋生为佑，用右手帮助人，引申为佐助。

左，左手，滋生为佐，用左手帮助人，引申为辅佐。

背，背脊，滋生为负，用背驮。

柴，木柴，滋生为祡，烧柴祭天。

帚，笤帚，滋生为扫，用笤帚扫除。

爪，指甲，滋生为搔，用指甲挠。

喙，鸟嘴，滋生为啄，鸟用嘴啄东西。

腋，夹肢窝，滋生为掖，把别人的胳膊放在自己的腋下搀着走。

勺，杓子，滋生为酌，用勺子舀酒。

汤，热水，滋生为盪，用热水洗涤器皿。

箠，鞭子，滋生为捶，用鞭子或棍子打。

筭，筹码，滋生为算，用筹码计算。

咽，喉咙，滋生为嚥，用喉咙吞下。

(2) 对象。例如：

耳，耳朵，滋生为珥，割耳朵，又为珥，耳坠子。

古，古代的，滋生为诂，解释古语的。

鱼，鱼类，滋生为渔，捕鱼。

舆，轿子，滋生为舁，抬轿子。

柄，把子，滋生为秉，握住把子。

臭，气味，滋生为嗅，用鼻子辨别气味。

道，路，滋生为导，引路。

兽，野兽，滋生为狩，猎取野兽。

颈，脖子，滋生为刎，用刀割脖子。

威，威力，滋生为畏，害怕威力。

術，道路，滋生为述，遵循前人的道路。

内，里边，滋生为入，走进里边。

田，田地，滋生为佃，耕田。

宾，宾客，滋生为傧，导引宾客。

粲，餐饭，滋生为餐，吃饭。

箧，箱箧，滋生为缄，捆箱箧。

(3) 性质，作用。例如：

卑，卑贱，滋生为婢，卑贱的妇女。

句，曲，滋生为鉤，一种弯曲的工具，又为軥，弯曲的车轭，又为痀，曲脊，又为朐，屈曲的干肉。

浮，飘浮，滋生为桴，浮在水面的交通工具。

含，口含，滋生为銜，马含的，又为琀，死人含的。

磨，研磨，滋生为礳（也写作磨，读去声），用来磨谷物的工具。

研，研磨，滋生为砚，用来磨墨的工具。

副，副贰，滋生为駙，副马。

聚，聚集，滋生为輳，众辐所聚集的毂；又为族，聚居为一起的氏族；又为丛，聚集在一起的灌木。

弱，柔弱，滋生为蒻，蒲之柔弱者。

挺，直的，滋生为脡，直的干肉。

冒，蒙盖，滋生为帽，蒙盖在头上的。

并，并列，滋生为骈，并胁，又为骈，并驾的两马。

停，停留，滋生为亭，旅客临时停留的地方。

横，横放的，滋生为衡，横放的秤。

永，长，滋生为詠，长歌。

当，对当，滋生为裆，裤之当隐处。

张，张开，滋生为掌，张开的手；又为帐，张开在床上的。

卷，卷起，滋生为拳，卷起的手。

空，空的，滋生为孔，物中空，窟窿。

蕤，花下垂的样子，滋生为缓，缨结之余，散而下垂者。

加，把一物放在另一物上，滋生为驾，把车加在马上；又为架，放东西在上面的器具；又为枷，加在犯人脖子上的刑具。

宜，应该，滋生为义，应该做的事。

颇，偏，滋生为跛，一只脚走路，偏任为跛。

蔽，遮蔽，滋生为被（蔽），用来蔽前的“蔽膝”；又为箅，用来遮蔽甑的竹席。

填，塞，滋生为瑱，用来塞耳的玉器。

引，牵引，滋生为纠，用来牵牛的绳子。

圆，圆的，滋生为丸，弹丸是圆的东西。

全，完整，滋生为牷，用来祭祀的完整的牛。

半，一半，滋生为泮，泮宫，南面有水，北面无水，是半水。

合，合起来，滋生为盒，底盖相合的盛物器。

合，合并，滋生为祫，合祭。

听，用耳听，滋生为厅，听事的地方。

湿，潮湿，滋生为隰，低湿的地方。

终，末了，滋生为冬，一年的末了。

（4）共性。例如：

崖，山边，滋生为涯，水边。

淤，水凝滞，滋生为瘀，血液凝滞。

呼，往外出气，呼吸，滋生为嘘，呵气。

枯，草木缺水，滋生为涸，为竭，江河缺水；又为渴，人缺水。

耦，两人共耕，滋生为偶，两人在一起，配偶。

旭，太阳照亮，滋生为煦，太阳照暖。

少，数量小，滋生为小，面积小。

学，学习，滋生为效，向别人学习。

久，时间长，滋生为旧，经过长时间的。

柔，柔软，滋生为揉，柔顺。

住，人停留，滋生为驻，马停留。

招，以手招，滋生为召，以口招。

背，背脊，滋生为北，背的方向。

郭，外城，滋生为椁，外棺。

獲，畋猎所得，滋生为穫，耕种所得。

间，门缝，滋生为隙，墙壁的裂缝。

强，弓有力，滋生为刚，强断。

童（《说文》作"僮"），未成年的男子，滋生为僮（《说文》作

"童"），未成年的奴隶。

尨，杂色，滋生为牻，白黑杂毛牛；又为駹，白黑杂色马；又为哤，杂语。

饥，谷不熟，滋生为饉，菜不熟。

回，旋转，滋生为环，玉环，环绕。

决，水被冲开缺口，滋生为缺，器皿被碰破了缺口，又为玦，环形有缺口的佩玉；又为闕，皇宫门前面两边的楼，中间是缺口。

坚，土坚为坚，滋生为鋻，金坚为鋻。

反，翻转，滋生为返，回转。

集，群鸟集于树上，滋生为辑，把文章聚集在一起。

合，闭嘴，滋生为闔，闭门。

合，合口，滋生为协，合力。

暗，日无光，滋生为闇，昏暗；又为阴，太阳照不到的地方，阴暗。

浓，水厚，滋生为脓，味厚；又为醲，酒厚；又为袽，衣厚；又为秾，花木厚。

任，怀抱，滋生为妊，怀孕。

侵，侵犯，滋生为祲，阴阳相侵。

兼，双禾拿在一起，滋生为缣，双线织成的丝织品；又为鶼，成双的鸟；又为鰜，成双的鱼。

曲，弯曲，滋生为跼，弯腰。

矫，矫首，举首，滋生为蹻，举足；又为翹，举起尾巴。

(5) 特指。例如：

献，进献，滋生为享，以祭品进献给神。

紆，弯曲，滋生为迂，走弯路。

倍，加倍，滋生为培，加土。

夏，大，滋生为厦，大屋。

途，路，滋生为唐，庙中路。

辅，助，滋生为赙，以财助丧。

怒，发怒，滋生为孺，犬怒。

跨，跨骑，滋生为骑，跨马。

构，搭架子，滋生为篝，烘衣服的架子。

取，取得，滋生为娶，取妻。

高，高低，滋生为骄，马高；又为乔，木高。

少，年轻，滋生为叔，兄弟中年轻的。

包，包裹，滋生为胞，包裹胎儿的膜。

伏，覆，滋生为孵，鸟类伏在卵上使卵化为雏。

孔，洞，滋生为好，璧孔。

石，石头，滋生为祐，宗庙中藏主的石室。

侧，偏斜，滋生为昃，太阳偏西，日斜。

朝，早上，滋生为潮，早上涨的海潮。

夕，晚上，滋生为汐，晚上涨的海潮。

背，背脊，滋生为脢，背肉。

白，白色，滋生为皤，老人发白。

增，增加，滋生为层，重屋。

庭，庭院，滋生为廷，帝王的庭院。

争，争论，滋生为诤，尽言力争。

生，生的，不熟的，滋生为腥，生肉。

冥，幽暗，滋生为暝，晦暝，天暗。

香，气味好，滋生为馨，香之远闻者。

刚，刀刃坚，滋生为钢，刚铁。

扬，扬起，滋生为飏，随风飘扬。

民，人民，滋生为氓(甿)，田民。

肿，浮肿，滋生为瘇，脚肿。

蒙，阴暗，不明，滋生为曚，曚昽，日未明；又为朦，朦胧，月不明；又为矇，目不明。

融，融化，滋生为鎔，金属融化。

微，细微，滋生为溦，小雨。

播，播扬，滋生为簸，扬米去糠。

加，把某物放在另一物上，滋生为盖，由上向下覆盖。

出，出来，滋生为茁，草初生出土的样子。

遂，道路，滋生为隧，墓道，地道。

一，一次，滋生为壹，一箭射死。

割，割掉，滋生为犗，阉割牛；又为羯，阉割羊；又为犍，阉割了的牛。

脱，解脱，滋生为蜕，蛇蝉脱皮。

大，大的，滋生为太，最大的。

列，排列，滋生为栵，排列成行的树木。

雪，冰雪，滋生为霰，稷雪，雨雪杂下。

贪，贪心，滋生为饕，贪吃。

弯，弯曲，滋生为湾，水流弯曲的地方。

间，中间，滋生为涧，两山中间的水。

管，竹管，滋生为琯，候气的玉管。

干，干燥，滋生为暵，晒干；又为熯，烤干，烘干。

贯，贯穿，滋生为擐，穿戴甲胄。

践，踏上，滋生为躔，日月行到某一星次。

按，摁，滋生为墿，轻按。

竖，直立，竖着，滋生为树，把植物竖着栽。

夜，夜间，晚上，滋生为夕，傍晚，黄昏。

扩，扩张，滋生为彉，张弓。

(6) 行为者，受事者。例如：

沽，买卖，滋生为贾，买卖人。

率，率领，滋生为帅，率领全军的人。

辅，辅佐，滋生为傅，辅佐帝王、太子的人。

(7) 抽象。例如：

寤，睡醒，滋生为悟，觉醒。

扶，搀扶，滋生为辅，扶助，辅佐。

抚，抚拍，滋生为怃，受抚。

逆，对着走，滋生为忤，忤逆。

释，解脱，滋生为赦，使脱罪；又为舍(捨)，放弃。

超，越过，滋生为卓，卓越。

角，比力，滋生为较，比较。

惊，惊竦，滋生为警，警惕；又为敬，心存警惕，不要犯错误。

相，视，滋生为省，内视，反省。

工，手工，滋生为功，工作；又为攻，进行某种工作。

疼，疼痛，滋生为痛，悲痛；又为恫，痛心；又为恸，极度悲痛。

捧（本作“奉”），双手捧着，滋生为奉，奉承，供奉。

宛，屈曲，滋生为冤，冤屈。

软，柔软，滋生为懦，软弱。

瘁，劳累得病，滋生为悴，憔悴。

喟，叹气，滋生为慨，感慨。

演，长流，滋生为延，延长；又为衍，延之使长。

製，裁制衣服，滋生为制，制裁，制定。

荫，树阴，滋生为蔭，祖先的余荫。

沈，沉溺在水里，滋生为耽，沉溺在欢乐里。

歉，食不满，滋生为慊，心不满。

函，含，容，滋生为涵，涵容，包涵。

（8）因果。例如：

知，知识，滋生为智，多知。

冶，冶炼，滋生为鎔，销鎔。

逋，奴隶或罪犯逃亡，滋生为捕，把逃亡的人捉回来。

廇，中廇，穴居室中雨水流下处，滋生为漏，雨水从屋顶流下。

照，太阳照耀，滋生为昭，明亮。

噪，吵闹，滋生为嘈，吵闹的声音。

眊，目少精，滋生为瞀，目不明。

窈，深，滋生为幽，暗。

煣，用火烤木使曲，滋生为輮，车輞，煣木所成。

福，鬼神佑助，滋生为富，多财，古人以为是神佑的结果。

革，去掉兽皮的毛，滋生为鞟，去毛的兽皮。

阨，阻塞，滋生为厄，受困。

鬒，剃发，滋生为髡，把头发剃下来做成的假发。

造，创造，制造，滋生为就，造成。

清，水清，滋生为凈，清洁。

景，日光，滋生为影，物体挡住日光，四周有光，中间无光。

献，进献，滋生为飨，神享受人所进献的祭品。

饑，饑荒，滋生为饥，饥饿。

回，回转，滋生为还，归来。

碎，破碎，粉碎，滋生为屑，碎末。

遏，阻止，阻挡，滋生为堨，为堰，挡水的工程。

陈，陈列，滋生为阵，军队的行列。

捲，卷曲，滋生为拳，卷曲的手；又为髮，发曲；又为卷，卷起来的竹简或帛书。

干，干燥，滋生为旱，干旱。

见(现)，出现，滋生为显，显现。

抟，把东西揉成圆形，滋生为团，圆形。

断，截断，滋生为段，一段就是一截。

燔，烤，滋生为膰，烤熟的祭肉。

(9) 现象。例如：

踞，蹲，箕踞，滋生为倨，没有礼貌。

瞿，敬视貌，滋生为惧，害怕。

伏，趴倒，滋生为服，降服。

(10) 原料。例如：

紫，紫色，滋生为茈，茈草，可染紫。

綝，苍艾色，滋生为莫，莫草，可染苍艾色。

旄，用牦牛尾装饰的旗子，滋生为牦，牦牛。

屋，用帷幄做成的住所，滋生为幄，帷幄。

帛，丝织品，滋生为币，束帛，用来送礼。

构，木头搭的房子，滋生为桷，方形的椽子。

(11) 比喻，委婉语。例如：

趾，脚，滋生为址，地基，墙脚。

枝，树枝，滋生为肢，四肢，肢体。

解，解结，滋生为懈，松懈，不紧张。

材，木材，滋生为才，人材。

阻，阻塞，滋生为沮，阻止，劝阻。

张，张弓，张开，滋生为胀，膨胀，体积增大；又为涨，水涨。

强，弓有力，滋生为犟，强壮。

浸，泡，浸渍，渗透，滋生为渐，逐渐。

没，沉没，滋生为殁，死亡(委婉语)。

陨，从高处摔下来，滋生为殒，死亡(委婉语)。

徂，往，滋生为殂，死亡(委婉语)。

（12）形似。例如：

簫，管簫，乐器，滋生为钥，锁钥。

登，礼器，滋生为灯，膏灯。

茎，草木干，滋生为颈，头茎，又为胫，脚茎。

领，脖子，滋生为岭，山腰，山的脖子。

井，水井，滋生为阱，陷井。

瑟，乐器，滋生为筝，似瑟的乐器。

梗，草木刺人，滋生为鲠，鱼刺。

障，屏障，滋生为嶂，象屏障的山。

裳，下裙，滋生为常，旗似裳。

箱，车箱，滋生为厢，东西厢似车箱。

囱，烟囱，滋生为窗，天窗似烟囱。

螺，螺蛳，滋生为脶，指纹回旋似螺。

雁，鸿雁，滋生为鹅，家雁，舒雁。

根，树根，滋生为跟，脚跟似树根。

绵，丝棉，滋生为棉，木棉似丝棉。

文，文采，滋生为雯，云文。

（13）数目：例如：

一，数目，滋生为壹，专一。

二，数目，滋生为贰，二心，副职。

三，数目，滋生为参，三的集体，三分；又为骖，驾三马。

四，数目，滋生为驷，一乘为驷，四马的集体。

五，数目，滋生为伍，户口五家为伍，军队五人为伍。

十，数目，滋生为什，十倍，十分，军队十人为什。

百，数目，滋生为佰(伯)，百倍，军队百人为佰。

两，双，滋生为辆，车有两轮，故以辆为量词；又为纲，履两枚相配成双，故以纲为量词；又为裲裆，即两当（既当胸，又当背）；又为丽，驾两马谓之丽；又为俪，配偶。

(14) 色彩。例如：

綦，青黑色，滋生为骐，青黑色的马。

铁，黑金，滋生为驖，马如铁，赤黑色。

黸，黑色，滋生为玈，玈弓，黑弓。

皓，白，滋生为缟，白缯。

(15) 使动。例如：

貸，借入，滋生为贷，借出，使貸。

赊，赊入，滋生为贳，赊出，使赊。

买，买入，滋生为卖，卖出，使买。

籴，买米，滋生为粜，卖米，使籴。

受，接受，滋生为授，授予，使接受。

赘，典押入，滋生为质，典押出，使赘。

入，进入，滋生为纳，使入。

至，到来，滋生为致，使至。

去，离开，滋生为祛，祛除，使离开。

食，吃，滋生为饲(飼)，使吃。

别，分别，滋生为辨，辨别，使分别。

劢，努力，滋生为勉，使努力。

在汉语里，初词和滋生词的关系不是处处都很清楚的。

例如："帚"和"扫"的关系，到底先有"帚"，而后派生为"扫"呢，还是先有"扫"，而后派生为"帚"呢？又如"崖"和"涯"的关系，到底先有"崖"而后派生为"涯"呢，还是先有"涯"而后派生为"崖"呢？这些情况是不容易断定的。但是，在大多数的情况下，派生词是可以断定的。例如"取"和"娶"、"包"和"胞"、"咽"和"嚥"、"陈"和"阵"，等等，其派生的关系是很清楚的。

形声字不能作为派生的标准，因为汉语词汇的形成远在文字之前。例如"招"与"召"、"背"和"北"、"材"和"才"等等。从汉语发展的线索看，还是先有"招"、"背"、"材"之类，这是不言而喻的。

（二）滋生词的语法分析

从语法上看，有名词滋生为名词、形容词或动词，有形容词滋生为名词、形容词或动词，有动词滋生为名词、形容词或动词。有转音的滋生词，有同音不同调的滋生词，有同音不同字的滋生词，兹分别举例如下：

（1）名词—名词

儿 ȵie，孺子；　　麑 ngye，鹿子。

雁 ngean，鸿雁；　　鹅 ngai，家雁。

母 mə，母亲；　　姥 ma，女师。

背 puək，脊背；　　北 pək，北方。

景 kyang，日光；　影 yang，影子。
旁 bang，旁边；　房 biuang。室在旁。
民 mien，人民；　氓 meang，野民。
囱 tsong，烟囱；　窗 tsheong，天窗。
（以上转音。）
伯 peak，伯仲；　霸 peak，诸侯之长。
征 tiəng，征兆；　症（证）tiəng，病症。
（以上同音不同调）
牙 ngea，牙齿；　芽 ngea，萌芽。
蓐 njiok，草垫；　褥 njiok，褥子。
府 pio，府库；　腑 pio，腑脏。
耦 ngo，耦耕；　偶 ngo，配偶。
构 ko，屋架；　篝 ko，烘衣架。
枝 tjie，树枝；　肢 tjie，肢体。
趾 tjiə，足；　址 tjiə，地基。
斧 piua，斧子；　黼 piua，黼形如斧。
雷 luəi，雷电；　罍 luəi，罍刻作云雷形。
材 dzə，木材；　才 dzə，人才。
脣 djiuən，嘴脣；　漘 djiuən，水厓。
耳 njiə，耳朵；　珥 njiə，耳坠子。
毛 mô，毛发；　毫 mô，头发。
眉 miei，眉毛；　楣 miei，门楣。
郭 kuak，外城；　椁 kuak，外棺。
石 zjyak，石头；　祏 zjyak，宗庙主。

管 kuan，竹管；　　琯 kuan，候气的玉管。

籥 jiak，乐器；　　钥 jiak，锁钥。

竹 tiuk，竹子；　　筑 tiuk，乐器似筝。

铁 tyet，钢铁；　　骴 tyek，马色似铁。

昏 xuən，黄昏；　　婚 xuən，婚姻。

登 təng，祭器；　　灯 təng，膏灯。

井 tzieng，水井；　　阱 tzieng，陷井。

庭 dyeng，庭院，　　廷 dyeng，朝廷。

童 dong，儿童；　　僮 dong，僮仆。

（以上同音不同字。）

（2）名词—形容词

豚 duən，小猪；　　腯 duət，肥腯。

（以上转音。）

弟 dyei，兄弟；　　悌 dyei，善事兄。

（以上同音不同调。）

人 njien，人类；　　仁 njien，仁慈。

（以上同音不同字。）

（3）名词—动词

背 buək，　脊背；　　负 biuə，　用背驮。

肩 kyan，　肩膀；　　掮 gian①，用肩扛。

蹄 dye，　马蹄；　　踢 thyek②，用脚踢。

① “掮”是近代的滋生词，吴方言。

② “踢”是近代的滋生词，它的前身是“蹏”dye。

爪 tzheô，手指甲；　搔 su，用指甲挠。
朝 tiô，早上；　朝 diô，早上朝见。
咽 yen，喉咙；　嚥 ian，下咽。
帚 tjiu，笤帚；　扫 su，扫地。
坎 kham，陷阱；　陷 heam，掉进陷阱。
喙 tiok，鸟嘴；　啄 teok，鸟啄食。
颈 kieng，脖子；　刎 kyeng，割颈。
臭 thjiu，气味；　嗅 thjiuk，闻气味。
汤 thang，热水；　盪 dang，用热水洗。
（以上转音。）
道 du，路；　导 du，引路。
威 iuəi，威力；　畏 iuəi，害怕。
右 hiuə，右手；　佑 hiuə，帮助。
左 tzai，左手；　佐 tzai，帮助。
家 kea，家庭；　嫁 kea，出嫁。
杖 diang，拐杖；　仗 diang，倚仗。
扇 sjian，扇子；　搧 sjian，搧动。
宾 pien，宾客；　傧 pien，导引宾客。
阴 iəm，阴影；　荫 iəm，树遮阴。
（以上同音不同调。）
鱼 ngia，鱼类；　渔 ngia，捕鱼。
勺 tjiôk，勺子；　酌 tjiôk，舀酒敬客。
田 dyen，田地；　佃 dyen，种地。
驼 dai，骆驼；　驮 dai，驮运。

腋 jyak，　胳肢窝；　　掖 jyak，扶掖。

箠 tjiuai，马鞭子；　　捶 tjiuai，用鞭打。

舆 jia，车，轿子；　　舁 jia，抬轿子。

兽 sjiu，　野兽；　　狩 sjiu，狩猎。

禽 giən，　猎获物；　　擒 giəm，捕获。

阑 lan，　栏槛；　　拦 lan，遮拦。

（以上同音不同字。）

（4）形容词一名词

黑 xək，　黑色；　　墨 mək，笔墨。

湿 sjiəp，　潮湿；　　隰 ziəp，阪下湿。

三 səm，　数目；　　骖 tsəm，并驾的三匹马。

横 hoang，横的；　　衡 heang，秤，天平。

卑 pie，　低，贱；　　婢 bie，婢女。

（以上转音。）

两 liang，　数目；　　辆 liang，车辆。

空 khong，空虚；　　孔 khong，窟窿。

（以上同音不同调。）

四 siet，　数目；　　驷 siet，马四匹。

五 nga，　数目；　　伍 nga，五的集体。

十 zjiəp，　数目；　　什 zjiəp，十的集体。

甘 kam，　甜；　　柑 kam，柑橘。

刚 kang，　坚硬；　　钢 kang，钢铁。

疏 shia，　稀疏；　　梳 shia，梳子。

比 biei，密；　　篦 biei，篦子。

夏 hea，大；　　厦 hea，大屋。

劳 lô，劳累；　　痨 lô，痨病。

弯 oan，弯曲；　　湾 oan，水曲。

（以上同音不同字。）

（5）形容词—形容词

香 xiong，香臭；　　馨 xyeng，远香。

高 kô，高低；　　乔 giô，木高。

青 tsyeng，青色；　　苍 tsang，苍艾色。

大 dat，大小；　　太 that，极大。

长 diang，长短；　　长 tiang，长幼。

（以上转音。）

一 iet，数目；　　壹 iet，专一。

二 njiə，数目；　　贰 njiə，二心。

侧 tzhiək，倾斜；　　昃 tzhiək，日斜。

（以上同音不同字。）

（6）形容词—动词

广 kuang，广大；　　扩 khuak，扩大。

长 diang，长短；　　长 tiang，生长。

（以上转音。）

非 piuəi，错，不对；　　诽 piuəi，非议，诽谤。

（以上同音不同调。）

上 zjiang，在上的；　尚 zjiang，崇尚。

平 bieng，公平；　评 bieng，平议。

（以上同音不同字。）

（7）动词—名词

分 piuən，一分为二；　半 puən，半个。

堙 ien，堵塞洪水；　堰 ian，水坝。

辨 bian，辨别；　别 biak，区别。

包 peu，包裹；　胞 pheu，胞衣。

藏 dzang，贮藏谷物；　仓 tsang，谷仓。

聚 dzio，聚集；　族 dzok，氏族。

封 piong，划封疆；　邦 peong，邦国。

含 həm，嘴含；　衔 heəm，马嚼子。

教 keôk，教育；　校 heôk，学校。

死 siei，死亡；　尸 sjiei，死尸。

围 hiuəi，围起来；　帷 hiuəi，帷幄。

召 diô，召唤，号召；　诏 tjiô，诏令。

浮 biu，浮沉；　桴 phiu，木筏。

冒 mu，蒙冒；　雾 miu，云雾。

获 hoak，猎获；　穫 huak，收获。

增 tzəng，增加；　层 dzəng，重屋。

填 dyen，塞；　瑱 thyen，充耳玉器。

侵 tsiəm，侵犯；　祲 tziəm，阴阳相侵。

（以上转音。）

陈 dien，陈列；　　阵 dien，战阵。
坐 dzuai，坐下；　　座 dzuai，坐位。
舞 miua，舞蹈；　　巫 miua，巫婆。
摩 muai，摩擦；　　磨 muai，石磨。
研 ngian，研磨；　　砚 ngian，砚台。
率 shiuət，率领；　　帅 shiuət，将帅。
张 tiang，张开；　　帐 tiang，帐幕。
卷 kiuan，卷起来；　　卷 kiuan，书卷。
结 kyet，打结；　　髻 kyet，发髻。
沽 ka，买卖；　　贾 ka，商人。
秉 pyang，握，拿；　　柄 pyang，工具手握处。
奉 biong，奉献；　　俸 biong，俸禄。
脱 thuat，解脱；　　蜕 thuat，蝉蛇所解皮。
断 duan，割断；　　段 duan，片段。
铺 pha，铺陈；　　舖 pha，店铺。
传 diuan，传统；　　传 diuan，传记。
当 tang，对当；　　裆 tang，裤裆。

（以上同音不同调。）

合 həp，合起来；　　盒 həp，盒子。
停 dyeng，停留；　　亭 dyeng，驿亭。
引 jien，牵引；　　靷 jien，车靷。
婴 ieng，缠绕；　　缨 ieng，冠缨。
隔 kek，隔开；　　膈 kek，横膈膜。
援 hiuan，攀援；　　猿 hiuan，猿猴。

告 kuk，告知；　　诰 kuk，诰命。

指 tjiei，指点；　　旨 tjiei，意旨。

虐 ngiôk，虐待；　　疟 ngiôk，疟疾。

障 tjiang，障蔽；　　嶂 tjiang，峰嶂。

涑 lian，涑丝；　　练 lian，白绢。

字 dziə，生子；　　牸 dziə，牝牛。

冒 mu，蒙冒；　　帽mu，帽子。

披 phiai，披在身上；　帔 phiai，披在肩背的衣。

保 pu，保护；　　堡 pu，城堡。

遏 at，遏止；　　堨 at，水坝①。

（以上同音不同字。）

（8）动词—形容词

超 thiô，超越；　　卓 teôk，卓越。

（以上转音。）

知 tie，知，懂；　　智 tie，多知。

（以上同音不同调。）

（9）动词—动词

1．一般动词

阻 tzhia，阻碍；　　沮 dzia，劝阻。

跨 khoa，跨骑；　　骑 giai，骑马。

---

① “堨”音转为“堰” lan。

走 tzo，跑；　　趋 tsio，快走。
盈 jieng，器满；　　溢 jiek，溢出。
露 la，露出；　　裸 luai，裸体。
伏 biuək，伏身；　　孵 phiu，孵卵。
遇 ngiua，遇见；　　晤 nga，会见。
逋 pa，逃亡；　　捕 ba，捕捉。
舍(捨)sjya，释放；　赦 sjyak，赦免。
（以上转音。）
争 tzheng，争论；　　诤 tzheng，谏诤。
解 ke，解开；　　懈 ke①，松懈。
（以上同音不同调。）
寤 nga，睡醒；　　悟 nga，觉悟。
徂 dza，往；　　殂 dza，死亡。
没 muət，沉没；　　殁 muət，死亡。
反 piuan，翻转；　　返 piuan，返回。
任 njiəm，抱；　　妊 njiəm，怀孕，
振 tjien，振动；　　娠 tjien，怀孕，
免 mian，免除；　　娩 mian，分娩。
瞋 thjien，张目；　　嗔 thjien，发怒。
度 da，度过；　　渡 da，渡水。
淫 jiəm，过份；　　霪 jiəm，久雨。
享 xiang，祭享；　　飨 xiang，受享。

① 《广韵》："懈，古隘切。"

淤 ia，淤积；　　瘀 ia，积血。

悸 giet，心悸；　　痉 giet，病痉。

彫 tyu，雕刻；　　琱 tyu，雕琢。

（以上同音不同字。）

2．动词—使动

食 djiək，吃；　　饲 ziə，饲养。

入 njiəp，进入；　　纳 nəp，使入。

散 san，散开；　　撒 sat，使散开。

（以上转音。）

去 khia，离开；　　祛 khia，使去。

买 me，买进；　　卖 me，使买。

受 zjiu，接受；　　授 zjiu，使受。

（以上同音不同调。）

3．动词—被动

见 kyan，看见；　　见（现）hyan，被看见。

4．不及物—及物

折 djiat，断；　　折 tjiat，弄断。

断 duan，断了；　　断 tuan①，割断。

值得注意的是：滋生词大多数是去声字。如"佑"、"佐"、"饲"、"授"、"嫁"、"傧"、"仗"、"荫"、"阵"、"座"、"磨"、"帅"、"砚"、"帐"、"卷"、"酱"、"柄"、"段"、"舖"、"传"，等等。有些是由平声转来，如"嫁"由"家"转，"傧"由

① 《广韵》："断，都管切，断绝。"

"宾"转，"阵"由"陈"转，"荫"由"阴"转，"磨"由"摩"转，"砚"由"研"转，"舖"由"铺"转，"传"(传记)由"传"转；有些是上声转来，如"佑"由"右"转，"佐"由"左"转，"授"由"受"转，"卷"由"捲"转，"仗"由"杖"转，"座"由"坐"转，"柄"由"秉"转，"段"由"断"转；有些是入声转来，如"饲"由"食"转，"帅"由"率"转，"髻"由"结"转。由于浊上变去的影响，许多浊音上声字到宋代变了去声，于是"右、佑"同音，"受、授"同音，"杖、仗"同音，"坐、座"同音，"断、段"同音了。

许多滋生词在古代与原词同字，最典型的例子是"阵"本作"陈"。其他如"饲"本作"食"①，"佑"本作"右"，"佐"本作"左"，"悌"本作"弟"，"搧"本作"扇"，"砚"本作"研"，"捲"本作"卷"，"髻"本作"结"，"俸"本作"奉"，等等。同音不同字的滋生词，也有许多本来与原词同形，如"擒"本作"禽"，"盒"本作"合"，"旨"(意旨)本作"指"，"钢"本作"刚"(刚铁)，"厦"本作"夏"，等等。这些都可以说明滋生词和原词的关系。

① 词义稍有不同。"食"指给人吃，"饲"是饲养牲畜。

第四章　古今词义的异同

语言是发展的，所以古今的词义是有变化的。当然，有些词的意义自古至今都是一样的，例如“人”、“马”、“牛”、“羊”、“鸡”等。但是，另外有许多词的意义起了变化。这种变化大小不等。变化大的，令人看不出历史联系来。例如“集”字，《说文》作“雥”，云：“群鸟在木上也。”引申为“鸟停留在树上。”（《论语·乡党》：“翔而后集。”）“集合”的意义是由此引申出来的，而一般人并不会意识到。变化小的，又令人根本不知道有变化。例如“红”字在上古只是“浅红”的意思（朱骏声说“其色在赤白黄之间”），上古大红叫做“朱”或“赤”。这种细微的分别并不是一般人所了解的。此外，还有字形虽同，词义来源不同的情况。例如“颁”字本来是大头的意思，后来借为颁布的“颁”。“权”字本是黄华木的意思，后来借为权力的“权”，这就不能从语源上追究它们之间的关系了。

我们这里只谈变化小的，因为变化小的容易为人们所忽略，而它们已足以说明词义的变迁一般是渐变而不是突变。下面列举三十二个例子。

(1) 身 "身"的本义是人的躯干。金文"身"字作"身"，突出腹部，示躯干形。《说文》："身，躳也。""躳"字从身从吕。"吕"是脊骨。"身"是从前面看到的躯干，"躳（躬）"是从后面看到的躯干。《论语·乡党》："必有寝衣，长一身有半"，并不是盖过全身，还加一半，而是寝衣之长到膝①。《易·艮卦》："六四，艮其身，无咎。象曰：'艮其身，止诸躬也。'"也是说只达到躯干部分，而不及趾和腓。

(2) 眼 "眼"的本义是眼珠子。《说文》："眼，目也。"释义不确切。戴侗曰："眼，目中黑白也"。那才是正确的。合黑白与眶谓之目。《释名》："眼，限也，童子限限而出也。"可见"眼"就是眼珠子。例如：

其于人也，为寡发，为广颡，为多白眼。（《易·说卦》）

聂政大呼，所击杀者数十人，因自皮面，抉眼，屠肠，遂以死。（《战国策·韩策》）

子胥抉眼。（《庄子·盗跖》）

抉吾眼，置之吴东门，以观越之灭吴也。（《史记·吴世家》）

露眼赤睛②，大声而嘶。（《汉书·王莽传》）

（阮）籍能为青白眼。（《世说新语·简傲》注）

(3) 脸 《说文》无"脸"字。《集韵》："脸，颊也，居奄切。"《韵会》："脸，目下颊上也。""脸"字起于南北朝，本义是目下颊上，特指妇女搽胭脂的地方。所以一个人不是有一

① 参看刘宝楠《论语正义》，《诸子集成》本214页。

② 眼指目中黑白，睛指瞳子。

张脸（liǎn），而是有两脸（jiǎn）。① 例如：

帛上看未终，脸下泪如丝。（梁武帝《代苏属国妇》）

玉貌歇红脸，长颦串翠眉。（梁简文帝《妾薄命》）

横波满脸万行啼，翠眉蓄敛千重结。（梁元帝《燕歌行》）

满面胡沙满鬓风，眉销残黛脸销红。（白居易《王昭君》）

疑怪昨宵春梦好，元是今朝斗草赢。笑从双脸生。（晏殊《破阵子》）

轻匀两脸花，淡扫双眉柳。（晏几道《生查子》）

（4）脚　"脚"字的本义是小腿。《说文》："脚，胫也。"例如：

羊起而触之，折其脚。（《墨子·明鬼下》）

乳间股脚，自以为安室利处。（《庄子·徐无鬼》）

詈侮捽搏，捶笞臏脚。（《荀子·正论》）

孙子臏脚，兵法修列。（司马迁《报任安书》）

昔司马喜臏脚于宋，卒相中山。（《汉书·邹阳传》）

臣观其面齿牙，树颊胲，吐唇吻，结股脚，连脽尻。（同上，《东方朔传》）

（5）趾　《广韵》："趾，足也。""趾"就是今天的脚。例如：

---

① 《辞源》以为颊义的脸读力减切，是不对的；又以为"脸"，通"睑"借作眼。举《玉台新咏》"帛上看未终，脸下泪如雨（丝）"为例，更是错误的。

麟之趾，振振公子。（《诗·周南·麟之趾》）

四之日举趾，同我妇子，馌彼南亩。（《诗·豳风·七月》）

屦校灭趾。（《易·噬嗑卦》）

莫敖必败，举趾高，心不固矣。（《左传·桓公十三年》）

有目有趾者，待是而后成功。（《庄子·田子方》）

字亦作"止"。例如：

皆有枕，北止。（《仪礼·士昏礼》）

斩左止。（《汉书·刑法志》）

古书中"趾"字不当脚趾讲①。脚趾的意义只作"指"。例如：

汉王伤匈，乃扪足曰："虏伤吾指"。（《汉书·高帝纪》）

碎卿等诸人，作得李长史一脚指不？（《北史·李幼廉传》）

（6）皮 "皮"字在先秦专指兽皮。例如：

岛夷皮服。（《书·禹贡》）

羔羊之皮，素丝五纽。（《诗·召南·羔羊》）

牛则有皮，犀兕尚多，弃甲则那？（《左传·宣公二年》）

---

① 旧《辞海》以为趾亦指足指，举左思《吴都赋》"足趾之所不蹈"为例，误。"足趾"是同义词连用，不是指脚趾。"指"属古韵脂部，"趾"属古韵之部，"趾"不可能假借为"指"。

然二子者，譬于禽兽，臣食其肉，而寝处其皮矣！（同上，《襄公二十一年》）

人的皮不叫“皮”而叫“肤”。例如：

饿其体肤。（《孟子·告子下》）

无使土亲肤。（同上《公孙丑下》）

蚊虻噆肤，则通昔不寐矣。（《庄子·天运》）

噬肤灭鼻，无咎。（《易·噬嗑卦》）

“皮”和“肤”的区别是很清楚的。

（7）涕　上古时期眼泪叫“涕”不叫“泪”。鼻涕叫“泗”不叫“涕”。例如：

睠言顾之，潸焉出涕。（《诗·小雅·大东》）

念彼共人，涕零如雨。（同上，《小明》）

有美一人，伤如之何！寤寐无为！涕泗滂沱！（同上，《陈风·泽陂》）

孟孙才其母死，哭泣无涕，中心不戚。（《庄子·大宗师》）

（8）祥　《说文》：“祥，福也。”段注：“凡统言则灾亦谓之祥，析言则善者谓之祥。”“祥”在上古只表示预兆，包括吉兆和“凶兆”。《左传·僖公十六年》：“是何祥也？吉凶安在？”可见“祥”是包括吉兆和凶兆的。例如：

国家将兴，必有祯祥；国家将亡，必有妖孽。（《礼记·中庸》）

袭于休祥。（《国语·周语》）

（以上指吉兆）

亳有祥桑谷共生于朝，一暮大拱。（《史记·殷本记》）

将有大祥，民震动，国几亡。（《左传·昭公十八年》）

荧惑之祸，非寒暑风雨之类，身死命终之祥也。（《论衡·变虚》）

（以上指凶兆）

大人占之，维熊维罴，男子之祥；维虺维蛇，女子之祥。（《诗·小雅·斯干》）

善祥出，国必兴；恶祥出，朝必亡。（《论衡·异虚》）

（以上泛指预兆）

（9）臭　上古"臭"字是气味的意思。所以《广韵》说："臭，凡气之总名。"《书·盘庚》："若乘舟，汝弗济，臭厥载。"疏："臭，古者香气秽气之总名。"下面是一些例子：

同心之言，其臭如兰。（《易·系辞上》）

色恶不食，臭恶不食。（《论语·乡党》）

今瞢于草木，寡君在君，君之臭味也。（《左传·襄公八年》）

一薰一莸，十年尚犹有臭。（同上，《僖公四年》）

口之于味也，目之于色也，耳之于声也，鼻之于臭也，四肢之于安佚也，性也。（《孟子·尽心下》）

一曰五色乱目，使目不明；一曰五声乱耳，使耳不聪；三曰五臭薰鼻，困惾中颡；四曰五味浊口，使口厉爽。（《庄子·天地》）

（10）信　在上古时代，书信叫做书，不叫做"信"。例如：

叔向使诒子产书。(《左传·昭公六年》)

郢人有遗燕相国书者。(《韩非子·外储说》)

到了中古时代（大约在第五世纪以前）"信"字有了使者的意义。例如：

公卿将校……驰遣信就阮籍求文。(《世说新语·文学》)

幽州刺史鲜卑段匹磾数遣信要琨，欲与同奖王室。(《晋书·刘琨传》)

谢公与人围棋。俄而谢玄淮上信至。看书竟，默然无言。(《世说新语·雅量》)

最后一个例子前面说"信"，后面说"书"，可见"信"不就是"书"，而是带信的人。在第六世纪以后，有"书信"二字连用的例子：

别罢花枝不共攀，别后书信不相关。(梁元帝《别诗》)

省郎忧病士，书信有柴胡。(杜甫《寄韦有夏郎中》)

书信中原阔，干戈北斗深。(杜甫《风疾舟中伏枕书怀》)

但是，这"书信"也只是并列词组，表示"书信和使者"，并不等于现代的双音词"书信"。在杜甫时代，"书"和"信"的分别还是很清楚的，所以他说：

诗好几时见，书成无信将。(《寄彭州高三十五使君适虢州岑二十七长史参》)

"书成无信将"，这是说"信写好了，可是没有人送信。"可见在盛唐时代，书信还是叫做"书"，不叫做"信"。大约几十年

以后，"信"字才真正具有现代所谓"书信"的意义了。例如：

红纸一封书后信　绿芽十片火前春。（白居易《谢寄新茶》）

寄信船一只，隔乡山万重。（贾岛《题朱庆余所居》）

（11）裤　《说文》："绔，胫衣也。"字亦作"裤"。这是套裤，不是现代所谓"裤子"。段玉裁云："今所谓套裤也。左右各一，分为两胫。"例如：

齐有狗盗之子与刖危子戏而相夸，危子曰："吾父独冬不失袴。"（《韩非子·外储说左下》）

赵朔父子置儿绔中。（《史记·赵世家》）

短衣大绔。（《汉书·景十三王传》）

（12）幸　《说文》："幸，吉而免凶也。"上古所谓"幸"，不是泛指幸福，而是指逢凶化吉。例如：

罔之生也幸而免。（《论语·雍也》）

小人行险以徼幸。（《礼记·中庸》）

善人在上，则国无幸民。（《左传·宣公十六年》）

（幸民，专做坏事而希望免祸的人。）

有颜回者好学，不幸短命死矣。（《论语·先进》）

（13）恶　在上古和中古汉语里，恶是善的反面，也是美的反面。在近代和现代汉语里，"恶"的意义范围缩小，美的反面不再叫做恶了①。下面是美的反面的例子②：

① 只有双音词丑恶还表示美的反面。

② 有时可解作"好"的反面，但不是恶人的"恶"。

士志于道，而耻恶衣恶食者，未足与议也。(《论语·里仁》)

如恶恶臭，如好好色。(《礼记·大学》)

无国而不有美俗，无国而不有恶俗。(《荀子·王霸》)

尽王诸将善地，徙故王王恶地。(《史记·陈余列传》)

博戏，恶业也，而桓发用之富。(同上,《货殖列传》)

渴不饮盗泉水，热不息恶木阴。(陆机《猛虎行》)

宁逢恶宾，不逢故人。(《西京杂记》)

有时逢恶客，还家亦少酣。(元结《将船何处去》)

(14) 低　"低"的本义是"低头"，与"昂"相对。例如：

据轼低头，不能出气。(《庄子·盗跖》)

低卬夭蟜据以骄骜兮。(司马相如《大人赋》)

(这里指龙头的低昂)

拂衣而喜，奋袖低昂，顿足起舞。(杨恽《报孙会宗书》)

(这里指人头的低昂)

上古时代,"高低"只说成是"高下"，例如《老子》"高下相倾。"

(15) 完　在上古时代，"完"字不当完毕讲,只当完整、完备讲。例如：

少有，曰："苟完矣。"(《论语·子路》)

蓬户不完。(《庄子·让王》)

食则饘粥不足，衣则竖褐不完。(《荀子·大略》)

秦城不入，臣请完璧归赵。（《史记·廉颇蔺相如列传》）

直到中古时代，“完”字还不当“完毕”讲，仍旧是“完整”的意思。例如：

大人岂见覆巢之下复有完卵乎？（《世说新语·言语》）

有孙母未去，出入无完裙。（杜甫《石壕吏》）

（16）坏 《尔雅·释诂》：“坏，毁也。”“坏”的本义是房屋毁坏。凡房屋自己倒塌或用人力毁坏，都叫做“坏”。例如：

大室屋坏。（《春秋·文公十三年》）

无俾城坏。（《诗·大雅·板》）

坏大门及寝门而入。公惧，入于室，又坏户。（《左传·成公十年》）

古人有善攻者，穴土而入，缚柱施火，以坏吾城。（《墨子·备穴》）

筑十仞之城，城者既十仞矣，则又坏之。（《庄子·则阳》）

坏宫室以为污池。（《孟子·滕文公下》）

宋有富人，天雨墙坏。（《韩非子·说难》）

泰山其颓乎！梁木其坏乎！哲人其萎乎！（《礼记·檀弓上》）

堕坏城郭。（《史记·秦始皇本纪》）

三年不为礼，礼必坏；三年不为乐，乐必崩。（《论语·阳货》）

（这是以房屋的崩坏比喻礼乐的败坏。）

好坏的“坏”，是上古、中古汉语所没有的。

（17）饥（饑）“饥”的本义是饥荒，不当饥饿讲。例如：

年饥，用不足。（《论语·颜渊》）

加之以师旅，因之以饥馑。（同上，《先进》）

凶年饥岁，君之民老弱转乎沟壑。（《孟子·梁惠王下》）

（18）饿 《说文》：“饿，饥也。”这个解释不确切。“饿”在上古汉语里表示没有饭吃，饿得要死，而不是一般的“饥”。例如：

齐大饥，黔敖为食于路，以待饿者而食之。（《礼记·檀弓下》）

宣子田于首山，舍于翳桑，见灵辄饿，问其病，曰：“不食三日矣。”（《左传·宣公二年》）

伯夷叔齐饿于首阳之下。（《论语·季氏》）

塗有饿莩而不知发。（《孟子·梁惠王上》）

如饥而不饱，寒而不温，则有冻饿之窘矣。（《论衡·道虚》）

（19）勤 《说文》：“勤，劳也。”“勤”字在上古不是努力、用功的意思，而是劳苦、辛苦的意思。例如：

恩斯勤斯，鬻子之闵斯。（《诗·豳风·鸱鸮》）

万民多有勤苦冻馁，转死沟壑中者。（《墨子·兼爱下》）

今天下之君子之为文学出言谈也，非将勤劳其颊舌而利其唇吻也。（同上，《非命下》）

民之于利甚勤。(《庄子·庚桑楚》)

其生也勤，其死也薄。(同上，天下)

将终岁勤动，不得以养其父母。(《孟子·滕文公上》)

直到唐代，还是沿用这个意义。例如：

我虽消渴甚，敢忘帝力勤。(杜甫《别蔡十四著作》)

我未下翟唐，空念禹功勤。(杜甫《寄薛三郎中》)

农月须知课，田家敢忘勤？(杜甫《赠王二十四侍御契》)

但是，就在唐代，努力、用功的意义也已经开始产生了。例如：

不是无膏火，劝郎勤六经。(杜甫《奉酬薛十二丈判官见赠》诗)

业精于勤荒于嬉。(韩愈《进学解》)

(20) 回 《说文》："回，转也。""回"字在上古是转动、回旋、环绕的意思，不是回来的意思。例如：

倬彼云汉，昭回于天。(《诗·大雅·云汉》

(云汉，天河。回，旋转。)

回朕车以复路兮。(屈原《离骚》)

(回，掉转头。)

凡回于天地之间，包于四海之内。(《墨子·辞过》)

(回，环绕。)

图回天下于掌上。(《荀子·儒效》)

(回，运转。)

水深而回。(同上，《致士》)

（回，旋转。）

“回”字用作“归”的意义，大约在唐代。例如：

谁道山公醉？犹能骑马回。（孟浩然《裴司士员司户见寻》）

醉卧沙场君莫笑，古来征战几人回？（王翰《凉州曲》）

这个意义也写作“迴”。例如：

侍婢卖珠迴，牵萝补茅屋。（杜甫《佳人》）

衰疾江边卧，亲朋日暮迴。（杜甫《云山》）

（21）购　在上古时代，购是悬赏征求的意思。例如：

吾闻汉购我头千金。（《史记·项羽本纪》）

乃多以金购豪将。（《汉书·高祖纪》）

后购求得书，以相校，无所遗失。（同上，《张安世传》）

购光武十万户。（《后汉书·光武纪》）

直到宋代，“购”还是重金购买的意思，例如：

吴兴太守真好古，购买断缺挥缣缯。（苏轼《孙莘老求墨妙亭》）

至于“购”字表示一般的买，那是更晚的事了。

（22）爱　“爱”字自古至今都是当宠爱讲，但是，在上古时代，“爱”字还表示舍不得。例如：

赐也，尔爱其羊，我爱其礼。（《论语·八佾》）

吾非爱死也，知不集也。（《左传·襄公二十三年》）

甚爱必大费，多藏必厚亡。（《老子》）

百姓皆以王为爱也，臣固知王之不忍也。（《孟子·梁惠王上》）

齐国虽褊小，吾何爱一牛？（同上）

（23）怜 《说文》："怜，哀也。""哀"是怜悯的意思，这个意义一直沿用到现代汉语里。《尔雅·释诂》："怜，爱也。"这个意义一直沿用到唐代以后。例如：

我见汝亦怜，何况老奴？（《世说新语·贤媛》注引《妒记》）

婉伸郎膝上，何处不可怜？（《子夜歌》）

怜欢好情怀，移居作乡里。（同上）

韦侯别我有所适，知我怜君画无敌。（杜甫《题壁上韦偃画马歌》）

马官厮养森成列，可怜九马争神骏。（杜甫《韦讽录事宅观曹将军霸画马图》）

东望少城花满烟，百花高楼更可怜。（杜甫《江畔独步寻花》）

尚怜诗警策，犹忆酒颠狂。（杜甫《戏题上汉中王》）

（24）劝 《说文》："劝，勉也。"段注："《广韵》：'奖勉也'。按勉之而悦从亦曰劝。"在上古时代，"劝"只表示勉励别人作好事，不表示劝诱或劝阻别人作坏事。人们受到奖励而乐意作好事，也叫"劝"。例如：

劝之以九歌。（《书·大禹谟》）

举善而教不能则劝。（《论语·为政》）

故赏不用而民劝。（《荀子·强国》）

惩恶而劝善。（《左传·成公十四年》）

信赏罚以尽民能，明诽誉以劝沮。（《韩非子·八经》）

（劝沮，劝勉和阻止。）

归乎显善昭恶，劝戒后人。（《汉书·古今人表序》）

（显善以劝，昭恶以戒）

"劝"字大约在唐代以后才有规劝、劝阻的意义。例如：

或劝亮曰："子儒夫也，何不择其善主，而受苦若是乎？（《朝野佥载》）

（25）稍　"稍"字在上古是"渐"的意思，而不是略微的意思。一直到中古还是这样。例如：

自缪公以来，稍蚕食诸侯。（《史记·秦本纪》）

其后秦稍蚕食魏，十八岁而虏魏王，屠大梁。（同上，《信陵君列传》）

项羽乃疑范增与汉有私，稍夺之权。（同上，《项羽本纪》）

上以为能，稍迁至大中大夫。（同上，《酷吏列传》）

（稍迁，一步步地升官。）

上怒稍解，因上书请朝。（同上，《梁孝王世家》

吴王之弃其军亡也，军遂溃，往往稍降太尉、梁军。（同上，《吴王濞列传》）

上以德施，实分其国，不削则稍弱矣。（同上，《主父偃列传》）

吏稍侵辱之。（同上，《绛侯世家》）

天涯稍曛黑，倚杖更徘徊。（杜甫《课小竖锄斫舍北果林枝蔓荒秽净讫移床》）

野哭初闻战，樵歌稍出树。（杜甫《刈稻了咏怀》）

但是在唐代，"稍"字已经产生略微的意义了。例如：

皇姨有寡居者持节入宫，妆饰稍过，上见之极不悦。（《因话录·卷一》）

弟感其言，为之稍节。（《唐语林》）

稍不如意，相顾笑议。（同上，又见《金华子·杂篇》）

稍留心为学者，则妄穿凿。（同上，又见《资暇集》）

（26）暂 《说文》："暂，不久也。""暂"在上古表示短时间。例如：

武夫力而拘诸原，妇人暂而免诸国。（《左传·僖公三十三年》）

（暂，等于说"一下子"。）

不蹔费者不永宁。（《汉书·匈奴传》）

（蹔，同暂）

直到唐代，还是这个意义。例如：

秉笔记录，不暂废辍。（《唐语林》）

羁离暂愉悦，羸老反惆怅。（杜甫《次晚洲》）

病叶多先坠，寒花只暂香。（杜甫《薄游》）

何时诏此金钱会，暂醉佳人锦瑟旁。（杜甫《曲江对雨》）

烽火有时惊暂定，甲兵无处可安居。（郎士元《赠韦司直》）

后来变成了"在正式做某事之前，暂时先做某事"的意思，如"暂行规程"、"暂定条例"等。这种意义的演变是很自然的。

（27）仅 "仅"字在上古和在现代一样，作为副词，都

是甚言其少，或表示“只”的意思。例如：

向使子婴有庸主之材，仅得中佐，山东虽乱，秦之地可全而有。（《史记·秦始皇本纪》）

轻卒锐兵，长驱至国，齐王遁而走莒，仅以身免。（同上，《乐毅列传》）

夫自上圣黄帝作为礼乐法度，身以先之，仅以小治。（同上，《秦本纪》）

诸公幸者乃为中涓，其次厪得舍人。（《汉书·贾谊传》）（厪，同仅。）

到了唐代，“仅”字变为甚言其多，有“几乎到达”的意思。例如：

江国踰千里，山城仅百层。（杜甫《泊岳阳城下》）

尔后绝不相闻，迨兹仅一纪矣。（白居易《燕子楼诗序》）

（一纪，十二年。）

士卒仅万人。（韩愈《张中丞传后叙》）

一游东诸侯，得钱仅百万。（《唐语林》，又见《金华子·杂篇》）

某有中外亲族数千口，兄弟甥侄仅三百人。（《唐语林》）

（28）文章　《考工记》云：“画繢之事，青与赤谓之文，赤与白谓之章。”先秦所谓“文章”，主要是指刺绣品。例如：

瞽者无以与乎文章之观。（《庄子·逍遥游》）

是故骈于明者，乱五色，淫文章。（同上，《骈拇》）

灭文章，散五采，胶离朱之目，而天下始含其明矣。（同上，《胠箧》）

劝人之言，美于黼黻文章。（《荀子·非相》）

目好色，而文章致繁。（同上，《王霸》）

日夜合离，以成文章。① （同上，《赋篇》）

"文章"有时用来比喻礼。例如：

焕乎其有文章。（《论语·泰伯》）

夫子之文章可得而闻也，夫子之言性与天道，不可得而闻也。（同上，《公冶长》）

奥窔之间，簟席之上，敛然圣王之文章具焉。（《荀子·非十二子》）

缀缀兮其有文章也。（同上，《儒效》）

后世所谓文章，指诗文而言。例如：

况乎文章以述志为本，言与志反，文岂足征？（《文心雕龙·情采》）

文章千古事，得失寸心知。（杜甫《偶题》）

李杜文章在，光焰万丈长。（韩愈《调张籍》）

（29）风流　"风流"在最初是个名词，表示风俗教化或流风遗俗。例如：

其风声气俗，自古而然。今之歌谣慷慨，风流犹存耳。（《汉书·赵充国辛庆忌传赞》）

---

① 这两句话赋的是黻（针），这个例子最足以证明文章就是刺绣品。

士女沾教化，黔首仰风流。（《后汉书·王畅传》）

到了后来，“风流”转化为一种不十分固定的意思，大致是指士大夫阶层所喜爱的一种生活方式，即所谓“雅”。用作名词的时候，大致等于所谓“雅事”或“雅兴”。例如：

韩康伯门庭萧寂，居然有名士风流。（《世说新语·品藻》）

英雄割据虽已矣，文彩风流今尚存。（杜甫《丹青引》）

王谢风流远，阖庐邱墓荒。（杜甫《壮游》）

不着一字，尽得风流。（司空图《诗品》）

用作形容词的时候，就指骚人雅士的品质。例如：

江左风流宰相，惟有谢安。（《南史·王俭传》）

摇落深知宋玉悲，风流儒雅是吾师。（杜甫《咏怀古迹》）

后来“风流”指有才学而不拘礼法，如“风流才子”，距离“风流”的原义颇远了。

（30）消息　“消息”原义是消长，指一消一长，互为更替。例如：

君子尚消息盈虚，天行也。（《易·剥卦》）

日中则昃，月盈则食，天地盈虚，与时消息。（《易·丰卦》）

消息盈虚，终则有始。（《庄子·秋水》）

合散消息兮，安有常则？（贾谊《鹏鸟赋》）

众芳芬郁，乱于王风，纵容猗靡，消息阴阳。（枚乘《七发》）

黄帝考定星历，建立五行，起消息，正闰余，于是有神祇物类之官。(《史记·历书》)

秋南春北，不失消息。(《易林》)

到了东汉以后，"消息"才有音讯的意思。例如：

有客从外来，闻之常欢喜。迎问其消息，辄复非乡里。(《后汉书·蔡瑛传》)

欲觅行人寄消息，衣带潮水暝应还。(梁元帝萧绎《别诗》)

龙飙去去无消息，鸾镜朝朝减容色。(骆宾王《代女道士王灵妃赠道士李荣》)

清渭东流剑阁深，去住彼此无消息。(杜甫《哀江头》)

九度附书向洛阳，十年骨肉无消息。(杜甫《天边行》)

(31) 时候　"时候"本来是时令和气候的意思。例如：

取物必须时候也。(《礼记·王制》注)

玉霜夜下，旅雁晨飞，想凉燠得宜，时候无爽。(梁简文帝《与刘孝绰书》)

九月衣衫，二月衣袍，与时候不相称。(《唐语林》，又见《因话录·卷一》)

离亭向水开，时候复蒸梅。(李颀《明州江亭夜别段秀才》)

意静气清时候好，醉归日月更相寻。(黄裳《菊花》)

到了近代，"时候"变为双音词，不再表示时令和气候了。例如：

今日将晚，不是走路的时候，且待明日早行。（《西游记》第十八回）

忙什么？等去的时候包也不迟。（《红楼梦》第二十二回）

（32）处分　唐代以前所谓“处分”，是安置、处置或委任的意思。例如：

处分适兄意，那得自任专？（《焦仲卿妻》）

预处分既定，乃启请伐吴之期。（《晋书·杜预传》）

其第三种人，第三次等人委中书门下，优与处分。（《唐大诏令集》卷一百〇六）

圣上处分当州事惊人。（《唐语林》）

现代所谓“处分”，是对犯了罪或犯了错误的人进行处理。

以上列举了这许多例子，都是为了证明一个道理：词义是发展的，而且变化的情况要比一般人所料想的复杂得多。过去我们的文字学家在这一方面做了许多研究工作，取得了很大的成绩。但是，他们只注意上古，不大注意中古以后的发展；他们只注意单音词，不大注意复音词。所以这一方面的研究工作，还要投入巨大的人力，才能取得令人满意的成绩。

第五章　词是怎样变了意义的

在语言里，词是能表者（它能表示一个概念），概念是所表者（词所表示的是它）。能表者和所表者的关系不是天然的，而是人为的。所谓约定俗成，能表者和所表者的关系是历史造成的。因此，这种关系就不是固定的，而是可以变化的。但是，能表者和所表者既然是历史造成的，它的转变也就受一定的规律制约着。这就是说，能表者要换一个所表者，在正常的情况下，它只能转化为邻近的或与原意有关的概念，而不能任意变换。这种转化，在中国文字学上叫做"引申"。引申是从本来的意义生出一个新的意义来。例如"朝"字本来是早上的意思，引申为朝见的意思。早上的"朝"（tiô）和朝见的"朝"（diô）不同声母（t:d），是表示名词和动词的分别。怎么知道朝见的"朝"是从早上的"朝"引申出来的呢？因为朝见是在早上进行的。如果在晚上进行，上古就不叫做"朝"，而叫做"夕"。《左传》昭公十二年："右尹子革夕。"从朝见的"朝"再引申为"朝南""朝北"的"朝"，因为朝见总是面对面的。古人把被朝见者（帝王）叫做"南面"，《易·说卦》："圣人南面而听天下。""南面"就

是“朝南”；把朝见者叫做“北面”，（《史记·田单传》：“义不北面于燕。”，“北面”就是“朝北”。由此可见，词义的引申，不一定是从一个树干生出许多树枝来，有时候是枝外生枝，连绵不断的。

词义的演变，大约有三种情况：（一）扩大；（二）缩小；（三）转移。汉语词义的引申情况大致也可以归入这三类。词义的扩大和缩小都保留了原义的全部或一部分；词义的转移则是脱离了原义的范围而转入另一词义的范围。这三种情况的界限不是很清楚的；但是，为了帮助了解词义发展和变化的内部规律，这种解释还是有用的。

我们应该区别词义的发展和词义的变化。所谓词义的发展，是指甲义发展为乙义，而甲乙两义同时存在，甲义并未消失，例如早上的“朝”和朝见的“朝”。所谓词义的变化，是指甲义变化为乙义，甲义因而消失了，例如，“脚”由“胫”义变化为“足”义之后，“胫”义就不再存在了。

下面分别叙述词义的扩大、缩小和转移。

（一）词义的扩大就是概念外延的扩大。换句话说就是缩小特征，扩大应用范围。下面试举出一些例子来讨论。

（1）江。——《说文》：“江，江水也，出蜀湔氐徼外岷山，入海。”“江”本是专有名词，就是今天所谓长江（扬子江）。例如：

江汉朝宗于海。（《书·禹贡》）

吴将泝江入郢。（《左传·哀公四年》）

决汝汉，排淮泗，而注之江。（《孟子·滕文公上》）

昔者楚人与越人舟战于江。(《墨子·鲁问》)

籍与江东子弟八千人渡江而西。(《史记·项羽本纪》)

这个意义一直沿用到后代，凡只称"江"者，一般总指长江（如"江南"、"江北"）。但是，"江"字早就有了变为普通名词的倾向，《禹贡》把江的支流也叫"江"（如"三江"、"九江"）。后来专有名词后面加上"江"字，如《史记·货殖列传》"浙江南则越"、"江"已经变成了河流的通称。① 至于杜甫诗中屡屡说到"江山"，更不一定都指的是长江了。②。

（2）河。——《说文》："河，河水，出敦煌塞外昆仑山。""河"和"江"的情况一样，起初是专指黄河，例如：

浮于洛，达于河。(《书·禹贡》)

导河积石，至于龙门。(同上)

凤鸟不至，河不出图，吾已矣夫。(《论语·子罕》)

鼓方叔入于河，播鼗武入于汉。(同上，《微子》)

昔者舜耕于历山，陶于河濒，渔于雷泽。(《墨子·尚贤下》)

秋水时至，百川灌河。(《庄子·秋水》)

但是，《禹贡》已经把河的支流叫做"九河"。后来在专有名词后面加上"河"字，如《晋书·舆服志》"横汾河而祠后土"，"河"就变了河流的通称。等到别的河流也叫"河"，

① 《论衡·书虚》："且投于江中，何江也？有丹徒大江，有钱唐浙江，有吴通陵江。"这更清楚地表示江是河流的通称。

② 但也限于长江以南；长江以北的河流不叫"江"。黑龙江、松花江等是晚起的名称了。

③ 但也限于黄河流域。长江以南叫"江"，不叫"河"。

有时候为了区别，原来的“河”只好加上形容词，叫做“黄河”，如《汉书·功臣表序》：“使黄河如带，泰山如砺。”

（3）房。——《说文》：“房，室在旁也。”“房”的本义是正室两边的房间。例如：

胤之舞衣、大贝、鼗鼓在西房，兑之戈，和之弓，垂之竹矢在东房。（《书·顾命》）

君子阳阳，左执簧，右招我由房。（《诗·王风·君子阳阳》）

（朱注：房，东房也。）

执荐者百人，侍西房。（《荀子·正论》）

战国以后，房字就可以用来指一般房子了。例如：

无门无房，四达之皇皇也。（《庄子·知北游》）

蠡者，江充先治甘泉宫人，转至未央，椒房。（《汉书·车千秋传》）

老夫贪佛日，随意宿僧房。（杜甫《和裴迪登新津寺寄王侍郎》）

（4）屋。——屋的本义是帐幕。《说文》：“屋，居也。”徐灏曰：“古宫室无屋名。古之所谓屋，非今之所谓屋也。《大雅·抑》篇：‘上不愧于屋漏。’毛传：‘屋，小帐也。’《周礼·幕人》：‘掌帷、幕、幄、帟、绶之事。’郑注：‘帷幕皆以布为之。四合象宫室曰幄，王所居之帐也。’盖‘屋’即古‘幄’字，相承加巾旁。字又作‘握’，木部曰：‘握，木帐也’。《左氏文十三年传》：‘太室屋坏。’‘室’‘屋’并言，则屋非室明矣。盖于室中为板屋，施帷帐以依神，今之

神庵即其遗制，杜孔俱未得其义也，车上亦谓之‘屋’。《秦风·小戎》篇：‘载其板屋。’《史记·南越尉陀传》‘乃乘黄屋，左纛。’”

后来“屋”字泛指一般的房屋。例如：

落月满屋梁，犹疑照颜色。（杜甫《梦李白》）

八月秋高风怒号，卷我屋上三重茅。（杜甫《茅屋为秋风所破歌》）

玉壶买春，赏雨茅屋。（司空图《诗品》）

（5）卧。——《说文》：“卧，休也。从人臣，取其伏也。”段注：“卧与寝异。《论语》‘寝不尸’是也；卧于几，《孟子》‘隐几而卧’是也。）

“卧”字很早就泛指一般的睡眠了。例如：

今君有一窟，未得高枕而卧也。（《战国策·齐策》）

今上欲易太子，君安得高枕而卧乎？（《史记·留侯世家》）

诸葛孔明者，卧龙也。（《三国志·蜀志·诸葛亮传》）

卿屡违朝旨，高卧东山。（《晋书·谢安传》）

（6）睡。——《说文》：“睡，坐寐也。”徐灏曰：“古谓坐寐为睡；《广韵》训为眠睡，今义也。”《左传·宣公二年》：“盛服将朝，尚早，坐而假寐。”注：“不解衣冠而睡。”“睡”就是打瞌睡。例如：

言未卒，啮缺睡寐。（《庄子·知北游》）

夫千金之珠必在九重之渊，而骊龙颔下。子能得珠者，必遭其睡也。（同上，《列御寇》）

读书欲睡，引锥自刺其股，血流至足。（《战国策·秦策》）

孝公既见卫鞅，语事良久，孝公时时睡，弗听。（《史记·商君列传》）

将吏披介胄而睡①。（《汉书·贾谊传》）

后来，“睡”变为泛指睡眠。例如：

自经丧乱少睡眠，长夜沾湿何由彻。（杜甫《茅屋为秋风所破歌》）

二月饶睡昏昏然，不独夜短昼分眠。（杜甫《昼梦》）

词义扩大以后，会不会再缩小呢？一般说来，这种可能性是很小的。有些情况似乎可以证明这一种发展过程。实际上，那只是由于偶然的和特殊的因素，暂时产生扩大的现象，这种扩大并没有巩固下来。例如“细”字，按部首应该依朱骏声的解释：“丝之微也。”稍为引申，就是纤细的意义，和现代汉语的“细”是一样的。例如：

昔者楚灵王好士细要。（《墨子·兼爱中》）

（要，古腰字）

食不厌精，脍不厌细。（《论语·乡党》）

但是，曾经有一个时期，“细”字扩大到兼有“小”的意义。例如：

不矜细行，终累大德。（《书·旅獒》）

细人之爱人也，以姑息。（《礼记·檀弓》）

① “被介胄而睡”仍是坐寐，《辞源》引此以为是睡觉，非是。桂馥《说文解字义证》引此以证《说文》，桂氏是对的。

夫自细视大者不尽，自大视细者不明。（《庄子·秋水》）

夫以畏垒之细民，而窃窃然欲俎豆子于贤人之间。（同上，《庚桑楚》）

这种意义也为后代的古文家所仿用。例如：

贪多务得，细大不捐。（韩愈《进学解》）

伤风败俗，传笑四方，非细事也。（韩愈《论佛骨表》）

但是，到底没有在人民口语中生根。①

又如"虫"字，曾经扩大到动物的总称，例如：

毛虫之精者曰麟，羽虫之精者曰凤，介虫之精者曰龟，鳞虫之精者曰龙，倮虫之精者曰圣人。（《大戴礼·曾子天圆》）

蜩与学鸠笑之……之二虫又何知？（《庄子·逍遥游》）

且鸟高飞以避矰弋之害，鼷鼠深穴乎神丘之下，以避薰凿之患，而曾二虫之无知。（同上，《应帝王》）

虎者戾虫，人者甘饵也。（《战国策·秦策》）

狂马不触木，猘狗不自投于河，虽聋虫而不自陷，又况人乎？（《淮南子·说林》）（注：聋，无知也。）

故诸物相贼相利，含血之虫相胜伏，相啮噬，相啖食者，皆五行气使之然也。（《论衡·物势》）

由于这种词义的扩大并不巩固，后代并没有沿用下来。近代称虎为"大虫"，这是凝固的结构，只能表示是古语的残留罢了。

---

① 粤方言以"细"代"小"，但不是词义的扩大。见下文。

在现代方言里，也有一些词义扩大的情况。北京一带所谓“土”，是兼指“尘”来说的。粤方言所谓泥，是兼指干土来说的。更有趣的是，苏州所谓“烂泥”，也是兼指干土来说的。

（二）词义的缩小就是概念外延的缩小，换句话说，就是扩大特征，缩小应用范围。下面试举出一些例子来讨论。

（1）瓦。——《说文》：“瓦，土器已烧之总名。”这是“瓦”的本义。例如：

乃生女子，载寝之地，载衣之裼，载弄之瓦。（《诗·小雅·斯干》）

（毛传：“瓦，纺塼也。”塼，同砖。）

以瓦注者巧。①（《庄子·达生》）

有虞氏瓦棺。（《礼记·檀弓上》）

黄钟毁弃，瓦釜雷鸣。（《楚辞·卜居》）

“瓦”既然是土器已烧之总名，当然屋上所盖的也叫做“瓦”，所以《庄子·达生》篇说：“虽有忮心者不怨飘瓦。”后来词义就缩小在这一个狭小的范围以内了。现代汉语中还有“瓦器”、“瓦盆”一类的双音词，这是古语的残留。

（2）谷（穀）。——《说文》：“谷，百谷之总名。”这是谷的本义。例如：

汝后稷，播时百谷。（《书·舜典》）

稷降播种，农殖嘉谷。（《书·吕刑》）

---

① 成玄英疏：“注，射也。瓦器贱物，而戏赌射者既无心矜惜，故巧而中也。”

一谷不收谓之馑，二谷不收谓之旱，三谷不收谓之凶，四谷不收谓之馈，五谷不收谓之饥。（《墨子·七患》）

旧谷既没，新谷既升。（《论语·阳货》）

不违农时，谷不可胜食也。（《孟子·梁惠王上》）

人卒九州，谷食之所生，舟车之所通，人处一焉。（《庄子·秋水》）

此外还有所谓"六谷"、"九谷"，都可以证明古代的"谷"字是百谷的总名，它的应用范围是很广的。现代南方方言所谓"谷"，指的是稻子的果实；北方方言所谓"谷子"，指的是粟的果实（小米），应用范围小得多了。

（3）生。——"生"字用作动词时，有两个主要意义：一个是"生育"的"生"，用作及物动词；另一个是"生死"的"生"，用作不及物动词。在现代普通话口语里，只说"死活"，不说"生死"。除了仿古之外，"生"的第二种意义只用作词素，如"生活"、"生存"、"生物"等。①

（4）舅姑。——在上古时期，"舅"字有两个主要意义：一个是母亲的兄弟，另一个是夫之父。"姑"字有两个主要意义：一个是父亲的姊妹，另一个是夫之母。例如：

我送舅氏，曰至渭阳。（《诗·秦风·渭阳》）

（这里指母亲的兄弟。）

昔者吾舅死于虎。（《礼记·檀弓下》）

（这里指夫之父。）

① 有的方言还保留着"生"的第二种意义，如粤方言、客家方言等。

问我诸姑，遂及伯姊。（《诗·邶风·泉水》）

侄从其姑。（《左传·僖公十五年》）

内行则姑姊妹之不嫁者七人。（《荀子·仲尼》）

（以上指父亲的姊妹）

室无空虚，则妇姑勃谿。（《庄子·外物》）

姑妪知之曰："为我妇而有外心，不可畜。"因出之。（《吕氏春秋·遇合》）

（以上指夫之母。）

直到唐宋以后，"舅姑"仍用来指夫之父母，但必须"舅姑"两字连用，不可以单用了。例如：

虽无舅姑事，敢昧织作功？（杜甫《牵牛织女》）

洞房昨夜停红烛，待晓堂前拜舅姑。（朱庆余《近试上张籍水部》）

后来"舅"字的夫之父的意义和"姑"字的夫之母的意义在口语中消失了。

我们说"生"和"舅、姑"等字在上古有两个主要意义，这是一般的说法。严格说来，这是不恰当的。它们在最初只有一个总的意义。"生"字在最初可能只有活着的意义，生育的"生"是由生死的"生"引申来的，生下儿女是让他们有生命（活着）。"舅、姑"在最初也只有一个总的意义。譬如说，在最初的时候，凡和父母同辈的男人都叫做"舅"，凡和父母同辈的女人都叫做"姑"。这样去了解，才是真正的词义缩小。

定语代替了整个词组，也应该算是词义的缩小。举例来说，"男"的原始意义是男性，"女"的原始意义是女性，"子"

的原始意义是小孩。男孩叫做“男子”，儿子也叫做“男子”；女孩叫做“女子”，女儿也叫“女子”。所以《诗·小雅·斯干》说“乃生男子”、“乃生女子”。在“男子”“女子”这两个词组里，“男”和“女”只是定语。但是后来它们可以脱离“子”字，单独地表示儿子和女儿。“女”字表示女儿，是很古的事了。例如：

凡诸侯之女归宁曰来。（《左传·庄公二十七年》）

将以其女为后。（同上，《僖公二十四年》）

“男”字表示儿子，也不太晚。例如：

朔之妇有遗腹，若幸而男，吾奉之；即女也，吾徐死耳。（《史记·赵世家》）

钜鹿都尉谢君男诈为神人。（《汉书·天文志》）

（孟康注：“男者，儿也。”）

（三）词义的转移，包括甚广。凡引申的意义既不属于扩大，也不属于缩小的，都可以认为是转移。最典型的例子就是“脚”字。它的意义由小腿转移到脚丫子。此外，让我们再举一些例子：

（1）玄。——“玄”的本义是赤黑色（天青色）。例如：

天命玄鸟，降而生商。（《诗·商颂·玄鸟》）

北方曰玄天①。（《吕氏春秋·有始》）

服清白以逍遥兮，偏与乎玄英异色。②（《楚辞·七谏·怨世》）

① 高诱注：“北方十二月建子，水之中也，水色黑，故曰玄天也。”

② 王逸注：“玄英，纯黑也，以喻贪浊。”

引申为道家所谓“玄妙”。《老子》说：“知其白，守其黑。”守黑就是守玄。例如：

玄之又玄，众妙之门。（《老子》）

而天下之德始玄同矣。（《庄子·胠箧》）

若愚若昏，是谓玄德。（同上，《天地》）

（2）穷。——在上古时代，“穷”字用作名词的时候，表示尽头（“无穷”）①；用作形容词的时候，表示尽（“穷途”）；用作动词的时候，表示追究到底（《庄子·秋水》：“以其至小，求穷其至大之域”）。由此引申，就变为困苦、不得志、走投无路等意义。例如：

君子固穷，小人穷斯滥矣。（《论语·卫灵公》）

穷则独善其身，达则兼善天下。（《孟子·尽心上》）

君子通于道之谓通，穷于道之谓穷。（《庄子·让王》）

孔子穷于陈蔡之间。（《庄子·山木》）

穷寇勿追，此用兵之法也。（《孙子·军争》）

死不再生，穷鼠啮貍。（《盐铁论·诏圣》）

在上古，“穷”和“贫”是有分别的。《庄子·德充符》说：“死生存亡，穷达贫富，贤与不肖，毁誉，饥渴，寒暑，是事之变、命之行也。”穷是达的反面，贫是富的反面。但是，贫也是由于穷（走投无路），所以“困穷”或“穷乏”二字连用时，也就表示贫苦。例如：

---

① 《说文》：“穷，极也”。“极”就是尽头的意思。无路可通叫做“穷”，所以其字从穴。

四海困穷，天禄永终。(《论语·尧曰》)

万钟于我何加焉？为宫室之美，妻妾之奉，所识穷乏者得我与？(《孟子·告子上》)

无三年之蓄，谓之穷乏。(《淮南子·主术》)

振贷穷乏。(《汉书·食货志上》)

在现代，"穷"的本义只残留在固定形式里，如"穷尽"，"无穷"等；一般口语里只有贫穷的"穷"。

在方言里。同样地有词义转移的情况。试举"叫""喊"两个词为例。客家方言的"叫"和广州话的"喊"都表示"哭"。由叫喊到哭，是词义转移的好例子。再举"细"、"幼"两字为例。广州话的"细"代替了"小"，如"细蚊仔"表示"小孩"，"细时"表示小时候；"幼"代替了"细"，如"幼纱"表示细纱，"幼冷"表示细的绒线。

有时候，词义的转移只是词义的加重或减轻。例如"诛"字，字形从言，最初只有责的意思，例如：

于予与何诛？(《论语·公冶长》)

诛求无时。(《左传·襄公三十一年》)

诛屦于徒人费。(同上，《庄公八年》)

后来才转为杀戮的意思。例如：

以干先王之诛。(《书·胤征》)①

则此汤之所以诛桀也。(《墨子·非攻下》)

闻诛一夫纣矣，未闻弑君也。(《孟子·梁惠王下》)

① 《胤征》是伪古文尚书，时代不甚古。

使复姚贾而诛韩非。（《战国策·秦策》）

这是词义的加重。又如“赏”字，字形从“贝”，最初是赏赐的意思。例如：

是以赏当贤，罚当暴。（《墨子·尚同中》）

苟子之不欲，虽赏之不窃。（《论语·颜渊》）

后来转为欣赏、赞赏的意思。例如：

奇文共欣赏，疑义相与析。（《陶潜《移居》）

君王旧迹今人赏，转见千秋万古情。（杜甫《越王楼歌》）

荥阳冠众儒，早闻名公赏。（杜甫《八哀》）

赏月延秋桂，倾阳逐露葵。（杜甫《夔府书怀》）

异方同宴赏，何处是京华？（杜甫《陪王侍御宴通泉东山野亭》）

这是词义的减轻。又试举现代方言为例。粤方言以价贱为“平”，本来象“平价”“平粜”的“平”只是价值不高的意思。由价值不高转为价贱，也是词义的加重。西南官话称价贱为“相应”，也是这个道理。

词义的演变不一定就是新旧的交替。也就是说，原始的意义不一定因为有了引申的意义而被消灭掉。有时候，新旧两种意义曾经同时存在过（如“诛”字，或至今仍然同时存在着（如“赏”字）。因此我们可以说，词义的转移共有两种情形：一种如蚕化蛾，一种如牛生犊。

*　　*　　*

我们谈词是怎样变了意义的，并不是谈“字”是怎样变

了意义的。文字学上有所谓假借，往往只是借用同一字形而词义毫无关系。例如来麦的“来”借供为来往的“来”，大头的“颁”假借为颁布的“颁”。这都是字形的借用，和词义的发展不能混为一谈。又如性情的“性”近代假借为性别的“性”，其间并没有任何渊源。只是由于日本人把英语的 sex 译为“性”，我们就采用了。

词义的演变，和修辞的关系是很密切的。在许多情况下，由于修辞手段的经常运用，引起了词义的变迁。最常见的是隐喻法(metaphor)和譬喻法（allegory）。象上面所举“穷”字的例子，拿走投无路来形容贫困是非常形象化的。久而久之，就引起了词义的变迁。现在再举三个例子：

（1）道理。——《说文》：“道，所行道也。”可见“道”的本义是路。《说文》：“理，治也。”朱骏声曰：“顺玉之纹而剖析之。”玉之纹”就是玉的纹理。引申起来，“道”是工作方法，“理”是事物的条理。这样譬喻是把抽象的概念形象化了。

（2）责任。——“责”的本义是债，如《战国策·齐策》，“谁习计会，能为文收责于薛者乎？”“任”是担子的意思，如《孟子·滕文公上》：“门人治任将归。”承担了任务好象负债，必须清偿，又好象挑担子。“责任”这个抽象概念就是从具体的形象引申出来的。《论语·泰伯》：“士不可以不弘毅。任重而道远，仁以为己任，不亦重乎？死而后已，不亦远乎？”这样双关的语义正是词义发展过程的鲜明写照。

（3）甘苦。——“甘”的本义是甜，苦的意义是味苦。

《诗·邶风·谷风》："谁谓荼苦，其甘如荠。"但是，"甘"和"苦"很早就有了引申的意义。《左传·昭公十二年》："币重而言甘，诱我也。"言甘"就是话说得很甜。《左传·庄公九年》："请受而甘心焉。""甘心"就是心里痛快。在现代汉语里，"甘心"表示情愿，就是从这个甘心的意义转化而来的。《书·盘庚》："尔惟自鞠自苦。"《诗·邶风·凯风》："有子七人，母氏劳苦。""苦"字已经转化为难过和辛苦的意义了。

第六章　概念是怎样变了名称的

上章讲的是词是怎样变了意义的。我们也可以把问题倒转过来：概念是怎样变了名称的？

一个词变了意义，也就是说，它不再表示原来的概念。但是，只要世界上存在某一事物，我们的脑子里就存在和这个事物相当的概念。在某一词义消失的时候，这个概念并没有跟着消失，它必须找另一个能表者来表示它。有时候，旧词继续存在，但只在文言词语中使用，而在日常口语里，它让位于新词。下面是一些具体的例子：

（1）腿。——"脚"字本来表示小腿，后来这个意义消失了，人们的小腿并不因此就不存在了，于是有必要创造（或借用）另一个词来表小腿，于是新词"腿"字适应需要而产生了。《说文》没有"腿"字。《玉篇》："腿，胫也。"可见"腿"字产生得很晚，那是在"脚"字丧失了小腿的意义以后的事①。例如：

铁佛闻皱眉，只人战摇腿。（韩愈《嘲鼾睡》诗）

王予可，字南云，吉州人，……衣长不能掩胫，故时

① 字本作"䏚"。《广韵》以"腿"为"䏚"的俗字。

人有哨䏶王之目。（元好问《中州集·壬集第九》）

可见脛这个概念已经变了名称了。

（2）走。——走路的概念，今天普通话用“走”字来表示，古人用“行”字来表示。例如：

有澹台灭明者，行不由径。（《论语·雍也》）

三人行，必有我师焉。（同上，《述而》）

立不中门，行不履阈。（同上，《乡党》）

君命名，不俟驾行矣。（同上）

明日遂行。（同上，《卫灵公》）

三日不朝，孔子行。（同上，《微子》）

“走”当行路讲，大约起源于明代。例如：

我与你上山走一遭。（《西游记》第十四回）

等我去拿来走路。（同上，第十六回）

在现代粤方言和客家方言里，走路的概念仍用“行”字来表示（不说“走路”，只说“行路”）。但是，在北方方言和吴方言里，“走”字代替了古代的“行”，而“行”字只用于固定形式（如“步行”）里了。

（3）跑。——跑的概念，古代用“走”字表示。例如：

颍考叔挟辀以走。（《左传·隐公十一年》）

走出，遇贼于门。（同上，《庄公八年》）

兵刃既接，弃甲曳兵而走。（《孟子·梁惠王上》）

犹水之就下，兽之走圹也。（同上，《离娄上》）

然而夜半有力者负之而走。（《庄子·大宗师》）

“跑”字起源很晚。《广韵》：“跑，足跑地也。蒲交切。”

这里指兽的前蹄挖地。杭州虎跑泉的“跑”，就是这个意义。后来“跑”字指马跑，仍读蒲交切。例如：

红缰跑骏马，金镞掣秋鹰。（马戴《边将》）

跑沙跑雪独嘶，东望西望路迷。（韦应物《调笑令》）

人跑的“跑”，大约起源于明代。例如：

我的脚捆麻了，跑不动。（《西游记》第七十六回）

被我打败了，他转不往洞跑，却跑来这里寻死。（同上，第二十回）

（4）错。——现代汉语“错误”的“错”，在古时说成“过”（现在犯错误的被“记过”也就是这个“过”）。例如：

人之过也，各于其党。观过，斯知仁矣。（《论语·里仁》）

不迁怒，不贰过。（同上，《雍也》）

古之君子，过则改之；今之君子，过则顺之。（《孟子·公孙丑下》）

其过也，如日月之食，民皆见之。（同上）

然则圣人且有过与？（同上）

过失的“过”是从走过的意义引申来的。《说文》：“过，度也”。段注：“引申为有过之过。”段玉裁的说法是可信的。

“错”字在上古有交错的意义。例如：

阴阳错缪，氛气充塞。（《汉书·董仲舒传》）

今春月寒气错缪，霜露数降。（同上，《王嘉传》）

淖溺流遁，错缪相纷而不可靡散。（《淮南子·原道》）

由交错的意义引申为错误的意义，大约起源于唐代（或较

早)。例如：

江边老翁错料事，眼暗不见风尘清。(杜甫《释闷》)

何人错忆穷愁日，愁日愁随一线长。(杜甫《至日遣兴奉寄两院遗补》)

旁人错比杨雄宅，懒惰无人作《解嘲》。(杜甫《堂成》)

仰面贪看鸟，回头错应人。(杜甫《漫成》)

合六州四十三县铁，不能为此错也。(《资治通鉴·唐昭宗三年》)

(5) 怕。——我们现在用"怕"表示的概念，上古是用"畏"或"惧"来表示的。例如：

不侮矜寡，不畏强御。(《诗·大雅·烝民》)

君子有三畏：畏天命，畏大人，畏圣人之言。(《论语·季氏》)

知者不惑，仁者不忧，勇者不惧。(同上，《子罕》)

使者目动而言肆，惧我也，将遁矣。(《左传·文公十二年》)

《说文》"怖，惶也"。字又作"怖"，普故切。《广雅·释诂二》："怖，惧也"。"怖"就是"怕"的前身。例如：

故福至则喜，祸至则怖。(《淮南子·诠言训》)

焦心怖肝。(同上，《脩务训》)

征营惶怖。(《后汉书·郎颉传》)

其巫祝有依託鬼神，诈怖愚民皆案论之。(同上，《第五伦传》)

《说文》："怕，无为也"。《老子》："我独怕兮其未兆。"那是恬静无为的意思，和害怕的"怕"无关。《论衡》和《搜神记》都有害怕的"怕"，但是不常见。直到唐代以后，"怕"字才大量出现了。例如：

回波尔时栲栳，怕妇也是大好。（裴谈《回波乐》）

老夫怕趋走，率府且逍遥。（杜甫《官定后戏赠》）

如何此贵重，却怕有人知。（杜甫《丽春》）

直怕巫山雨，真伤白帝秋。（杜甫《更题》）

梁间燕雀休惊怕，亦未抟空上九天。（杜甫《姜楚公画角鹰歌》）

侠客不怕死，怕死事不成。（元稹《侠客行》）

（6）偷。——上古有"偷"字，但是只当苟且、偷薄讲，不是偷窃的"偷"。上古偷窃的行为叫做"窃"，偷东西的人叫做"盗"。例如：

窃人之财，犹谓之盗。（《左传·僖公二十四年》）

季康子患盗，问于孔子。孔子对曰："苟子之不欲，虽赏之不窃。"（《论语·颜渊》）

臧文仲，其窃位者与？（同上，《卫灵公》）

今有一人，入人园圃，窃其桃李。（《墨子·非攻上》）

盗爱其室，不爱其异室；故窃异室以利其室。（同上，《兼爱上》）

然则乡之所谓知者，不乃为大盗积者乎？（《庄子·胠箧》）

到了汉代以后，"偷"字才有了窃的意义。例如：

楚将子发好求技道之士，楚有善为偷者往见曰："闻君求技道之士；臣，偷也，愿以技赍一卒。"子发……出见而礼之。左右谏曰："偷者，天下之盗也。何为之礼？"……后无几何，齐兴兵伐楚……于是市偷请进曰："臣有薄技，愿为君行之。……偷则夜解齐将军之帱帐而献之。（《淮南子·道应训》）

窃簪之臣，亲于子反；鸡鸣之客，幸于孟尝。子反好偷臣，孟尝爱伪客也。（《论衡·逢遇》）

及亡新王莽，遭汉中衰，专操国柄，以偷天下。（《后汉书·陈元传》）

（李贤注："偷，窃也。"）

钟毓兄弟小时，值父昼寝，因共偷服药酒。（《世说新语·言语》）

偷本非礼，所以不拜。（同上）

（7）输。——"输"的本义是运输。例如：

秦于是乎输粟于晋。（《左传·僖公十三年》）

魏绛请施舍，输积聚以贷。（同上，《襄公九年》）

不敢输币，亦不敢暴露。（同上，《襄公三十一年》）

赵简子令诸侯之大夫输王粟。（同上，《昭公二十五年》）

这不是输赢的"输"。输赢的"输"，上古说成"败"（胜败）或"负"（胜负）。例如：

北而攻齐，舍于汶上，战于艾陵，大败齐人。（《墨子·非攻中》）

东败于齐。(《孟子·梁惠王上》)

今有尾生、孝己之行，而无益处于胜负之数。(《史记·陈丞相世家》)

宣帝微时，与（陈遂）有故，相随博奕，数负进。(《汉书·游侠传》)

（师古曰："进，胜也。帝博而胜，故遂有所负。）

"输"字用作输赢的"输"，大约是在六朝以后。例如：

道士一见惨然，下棋子曰："此局输矣！输矣！"(杜光庭《虬髯客传》)

取不得则罗公输，取得则僧输。(《太平广记·卷二十二》)

诚如言，我辈输一会饮食；若妄，君当输。(《启颜录·侯白》)

底下数百钱，输已略尽。(同上，《封抱一》)

眨眼间，三十贯钱一齐输了。(《五代史平话·晋史》)

(8) 赢。——《说文》："赢，贾有余利也。""赢"的本义是赢余。例如：

贾而欲赢，而恶嚣乎？(《左传·昭公元年》)

珠玉之赢几倍。(《战国策·秦策》)

这不是输赢的"赢"。输赢的"赢"上古说成"胜"。

武王胜殷杀纣。(《墨子·三辩》)

君子胜不逐奔。(同上，《非儒下》)

邹人与楚人战，则王以为孰胜？(《孟子·梁惠王上》)

上下同欲者胜。(《孙子·谋攻》)

既驰三辈毕，而田忌一不胜而再胜。（《史记·孙子吴起列传》）

“赢”字用作输赢的“赢”，大约是在隋唐以后。例如：

劝君不用夸头角，梦里输赢总未真（《南郡新书》）

输赢论破的，点窜肯容丝。（元稹《酬翰林白学士伐书一百韵》）

互笑藏钩拙，争言斗草赢。（陆游《农家》）

（9）硬。——《说文》无“硬”字。硬的意义在上古说成“坚”或“刚”。例如：

履霜坚冰至。（《易·坤卦》）

仰之弥高，钻之弥坚。（《论语·子罕》）

不曰坚乎？磨而不磷。（同上，《阳货》）

人之生也柔弱，其死也坚强。（《老子》）

坚则毁矣，锐则挫矣。（《庄子·天下》）

柔则茹之，刚则吐之。（《诗·大雅·烝民》）

坚刚而不屈，义也。（《荀子·法行》）

“硬”字大约产生在隋唐以后。例如：

天寒膏硬。（《唐语林·雅量》）

苦县光和尚骨立，书贵瘦硬方通神。（杜甫《李潮八分小篆歌》）

硬骨残形知几秋，尸骸终是不风流。（皮日休《赋龟》）

羡君牙齿牢且洁，大肉硬饼如刀截。（韩愈《赠刘师服》）

（10）噢。——《说文》无“噢”字。《说文新附》：“噢，

食也。"字又作"吃"。《广韵》"喫"读苦击切，今吴语仍读苦击切。今普通话读如蚩。

吃的概念，上古说成"食"。① 例如：

硕鼠硕鼠，无食我黍。(《诗·魏风·硕鼠》)

彼狡童兮，不与我食兮。(《诗·郑风·狡童》)

皎皎白驹，食我场苗。(《诗·小雅·白驹》)

君子食无求饱，居无求安。(《论语·学而》)

鱼馁而肉败不食。(同上，《乡党》)

不食五谷，吸风饮露。(《庄子·逍遥游》)

一直到魏晋南北朝时代，还是用"食"字表示吃。② 例如：

君得哀家梨，当復不烝食不？(《世说新语·轻诋》)

有一客姥居店卖食。(同上，《假谲》)

及食噉薤，庾因留白。(同上，《俭啬》)

帝甚不平，食未毕，便去。(同上，《汰侈》)

王蓝田性急，尝食鸡子，以筯刺之，不得，便大怒，举以掷地。(同上，《忿狷》)

但同时在《世说新语》里已经出现了"喫"字：

友闻白羊肉美，一生未曾得喫。(《世说新语·任诞》)

到了唐代，"喫"字变了口语里的常用词。这个"喫"字兼有饮的意义，对酒茶一类液体也说"喫"。例如：

---

① 现代粤方言和客家方言也还说"食"。

② 贾谊《新书》卷七："越王之穷，至乎吃山草。"那个"吃"字是屹的意思，不是吃的意思。《辞源》引以为例，误。

但使残年饱喫饭，只顾无事长相见。（杜甫《病后遇王倚饮赠歌》）

子实不得喫，货市送王畿。（杜甫《甘林》）

梅熟许同朱老喫，松高拟对阮生论。（杜甫《绝句四首》之一）

（以上等于说“食”。）

每过得酒喫，二宅可淹留。（杜甫《晦日寻崔戢李封》）

临歧意颇切，对酒不能喫。（杜甫《送李校书》）

（以上等于说“饮”。）

直到宋元明清时代，“喫”字还是兼有饮、食两种意义。例如：

朱三哥怕我喫酒。（《五代史平话·梁史》）

胡乱便要买酒喫。（《水浒传》第十六回）

故此先来望你一望，求钟茶喫。（《西游记》第十四回）

再吃了几杯酒。（《红楼梦》第六十五回）

只得吃了酒，说笑话。（同上，第七十五回）

便拉了莺儿出来，到那边屋里去吃茶说话儿去了。（同上，第三十五回）

（以上等于说“饮”。）

甚么人吃我家的饭哩。（《冻苏秦衣锦还乡》杂剧）

喫了早饭，众头领叫一个小喽啰把昨夜担儿挑了。（《水浒传》第十二回）

他若来，我剥了他皮，抽了他筋，啃了他骨，吃了他

心。(《西游记》第三十一回)

(以上等于说"食"。)

他无我两个，茶也不吃，饭也不吃。(《东堂老劝破家子弟》杂剧)

(以上等于说"饮"和"食"。)

现代吴方言也是饮食都叫"吃"。在普通话里，只有食的意义叫"吃"(如"吃饭")；饮的意义不再叫"吃"，而改为叫"喝"(如"喝茶")了。

(11) 喝。——现代喝的概念，上古用"饮"字表示。例如：

叔于狩，巷无饮酒。(《诗·郑风·叔于田》)

冬日则饮汤，夏日则饮水。(《孟子·告子上》)

直到南北朝时代，也还是如此(《世说新语·方正》："周侯独留与饮酒话别")。唐代以后，饮的概念可以用"喫"字表示。用"喝"来表示饮的概念，那是明代以后的事。《西游记》一般仍用"喫"字，只有少数地方用"喝"字。例如：

众怪闻言大喜，即安排酒果接风，将椰酒满斟一石碗奉上，大圣喝了一口。(《西游记》第五回)

却说那怪物坐在上面，自斟自酌，喝一盏，扳过人来，血淋淋的啃上两口。(《西游记》第三十回)

《红楼梦》里也有"喝"字。例如：

宝玉便笑央道："好姐姐，你把那汤端了来，我尝尝。"玉钏儿道："我从不会喂人东西，等他们来了再喝。"(《红楼梦》第三十五回)

说着，催宝玉喝了两口汤。（同上）

"喝"的前身是"呷"。《说文》："呷，吸呷也。""吸呷"是象声词，还不是吸饮的意思。吸饮的"呷"大约起源于南北朝。唐代以后沿用。例如：

呷啜鳟羹，啖嚼蟹黄。（《洛阳伽蓝记·城东景宁寺》）

穰穰何祷手何赍，一呷村浆与只鸡。（唐，周昙《咏史·淳于髡》）

"呷"，呼甲切，是入声字。今吴方言仍读入声，表示吸饮。宋元以后，北方话入声消失，音变为"喝"。

从上面的一些例子看来，例如"行"的概念改用"走"，走的概念改用"跑"，可见概念的改变名称不是孤立的现象，而是互相联系，互相影响的。

随着时代的不同，概念外延的广狭可以有所不同。概念外延的扩大或缩小，也引起名称的变化。有时候，人们要求对某些事物区别得更微细；有时候正相反，人们满足于较大的类名。举例来说，上古人们对于鸟的叫要求同别的动物的叫区别开来，因此就用鸣字表示鸟的叫。《说文》："鸣，鸟声也。"① 在《诗经》里，我们可以找到很多例子：

黄鸟于飞，集于灌木，其鸣喈喈。（《周南·葛覃》）

有涕济盈，有鷕雉鸣。济盈不濡轨，雉鸣求其牡。（《邶风·匏有苦叶》）

---

① "鸣"字很早就可以表示别的动物的叫。《诗·豳风·七月》："五月鸣蜩。"《小雅·鹿鸣》："呦呦鹿鸣。"《车攻》："萧萧马鸣。"但是这并不妨碍我们对"鸣"的本义的解释。

雝雝鸣雁，旭日始旦。（同上）

风雨凄凄，鸡鸣喈喈。（《郑风·风雨》）

春日载阳，有鸣仓庚。（《豳风·七月》）

鹳鸣于垤，妇叹于室。（同上，《东山》）

伐木丁丁，鸟鸣嘤嘤。（《小雅·伐木》）

鹤鸣于九皋，声闻于野。（同上，《鹤鸣》）

宛彼鸣鸠，翰飞戾天。（同上，《小宛》）

不但这样，而且对于一些鸟兽的叫区别得更微细。

（1）雊。——《说文》："雊，雄雉鸣也"。例如

越有雊雉。（《书·高宗肜日》）

雉之朝雊，尚求其雌。（《诗·小雅·小弁》）

雁北乡，鹊始巢，雉雊，鸡乳。（《礼记·月令》）

野鸡夜雊。（《史记·封禅书》）

吾见玄驹之步，雉之晨雊也。（扬雄《法言》）

有雉飞集于庭，历阶升堂而雊。（《汉书·成帝纪》）

（2）吠。——《说文》："吠，犬鸣也"。它的应用范围只限于犬。

无使尨也吠。（《诗·召南·野有死麕》）

穴垒之中各一狗，狗吠即有人也。（《墨子·备穴》）

鸡鸣狗吠相闻而达乎四境。（《孟子·公孙丑上》）

邑犬群吠兮。（《楚辞·九章》）

（3）虓。——《说文》："虓，虎鸣也。"例如：

阚如虓虎。（《诗·大雅·常武》）

直到中古时代，还有专指某种鸟兽叫的动词。试举"唳"

"嘶"两字为例。

（4）唳。——《说文》没有"唳"字。《说文新附》："唳，鹤鸣也"。例如：

华亭鹤唳，岂可复得闻乎？（《晋书·陆机传》）

闻风声鹤唳，皆以为王师。（同上，《谢玄传》）

唳清响于丹墀，舞容飞于金阁。（鲍照《舞鹤赋》）

独步四十年，风听九皋唳。（杜甫《赠秘书监江夏李公邕》）

马来皆汗血，鹤唳必青田。（杜甫《秋日夔州咏怀》）

（5）嘶。——《玉篇》："嘶，马鸣也"。例如：

马嘶山谷响，弓寒桑柘鸣。（庾信《伏闻游猎》）

胡马顾朔雪，霞蹀长嘶鸣。（李白《古风》第二十二首）

马嘶思故枥，归鸟尽敛翼。（杜甫《别赞上人》）

我马向北嘶，山猿饮相唤。（杜甫《白沙渡》）

一匹齕草一匹嘶，坐看千里当霜啼。（杜甫《题壁上韦偃画马歌》）

马嘶未敢动，前有深填淤。（杜甫《溪涨》）

只须伐竹开荒径，拄杖穿花听马嘶。（杜甫《中丞严公雨中垂寄见忆》）

但是，概念的特殊化并不是永远需要的。大家知道，在现代汉语里，这些概念都统一起来，由"叫"字表示了。

我们不要以为古人对于任何事物都先有大类名，然后加以特殊化。恰恰相反，许多特称都是原始的。例如"吠"字

就是原始时代的产物。在甲骨文里也是画一只犬和一张嘴。又如“鸣”字，后来虽然可以扩大到兽类和虫类（马鸣，牛鸣，鹿鸣，蝉鸣），但那只是由特殊到一般的转化。

概念的一般化，和社会的发展有关。在今天的社会里显然不需要象畜牧时代那样把畜牲区别得非常微细。例如今天我们不再说“豚”，只说“小猪”，也不再区别“豵”（生六月豚）“豜”（三岁豕）等等了。但这并不妨碍古语在现代作为词素保留下来。例如“马驹”、“牛犊”、“羊羔”在北方话里还是常说的。“牸”（母牛）在许多地方的农村还是通行着的，叫做“牛牸”或“牸牛”。

概念的一般化，又和时代、风俗有关。试举胡子这一个概念为例。古人是没有剃胡子的习惯的。中年以上，每人都有很长的胡子，并且讲究胡子的美观。因此，古人有必要把胡子分为三种：两颊上的胡子叫做“髯”（《说文》：“颊，颊毛也”）；嘴上边的胡子叫做“髭”（《说文》：“髭，口上须也”）；嘴下边的胡子叫做“鬚”（《释名·释形体》：“颐下曰鬚”）。例如：

贲其鬚（《易·贲卦》）

至于灵王，生而有颐。（《左传·昭公二十六年》）

有龙垂胡髯下迎黄帝。（《史记。封禅书》）

高祖为人隆准而龙颜，美鬚髯。（同上，《高祖本纪》）

至于后世，且有伉王，赤黑，龙面而鸟喙，鬓麋髭颊，大膺大胸。（同上，《赵世家》）

博奋髯抵几。（《汉书·朱博传》）

黄鬚儿竟大奇也。(《三国志·魏书．任城威王彰传》)

胡子的"鬍"本作"胡"。① 当"胡须"二字连用时，最初是表示象胡人样的须。例如：

叔琮选壮士二人深目而胡须者②，牧马襄陵道旁。(《新五代史．氏叔琮传》)

最后，"胡"字脱离了"鬚"字，加上"髟"头，并加上词尾"子"字，成为"鬍子"。宋代以后社会上已有了剃胡子和镊胡子的习惯，③没有必要再把脸上的毛分为三个概念，于是"鬍子"就扩大了范围，吞并了"髯"和"髭"。在现代方言里，还有一些地方叫做"胡须"，或简单地叫做"须"，但那"须"也是兼指髯和髭的。

概念的特殊化，同样地受社会发展的影响。有些新的概念需要比较特殊的字眼去表示它们。这所谓特殊的字眼，也不是从天上掉下来的，它只是从古代词汇的仓库里取出来，赋以新的生命。例如贷款的"贷"早已从口语中消失了，"贷款"就是借钱，为什么不索性说成"借钱"呢？这是因为贷款是政府的一种制度，它不同于一般的借钱。这一类特殊化的情况很多。我们不能主张精简词汇，把同义词都加以精简。

避讳和禁忌，是概念变更名称的原因之一。避讳在中国

① 今又简化为"胡"。

② 旧《五代史》说成"深目虬髯貌如沙陀者。"可见"胡鬚"就是貌如沙陀的须。沙陀指西突厥族。

③《登科记》："宋李迪美髭鬚，御试时梦剃削俱尽。"高集诗："田翁无个事，对镜镊髭鬚。"

古代社会是一件大事。犯讳可能遭受徒刑，[1]甚至处死。[2]一般人的名讳影响不大，但皇帝的名讳就有影响到汉语词汇的可能。相传西汉吕后名雉，所以改"雉"为野鸡，至今北方话和许多方言都还把雉叫做"野鸡"。西汉文帝名恒，宋真宗也名恒，所以恒山又称"常山"。东汉光武帝名"秀"，所以秀才又称"茂才"。晋代因避司马昭讳，改昭君为"明妃"。官名常常因避讳而改称。例如晋代不称"太师"而称"太宰"，是因为避司马师的名讳；隋代不称"中书"而称"内史"，是因为避隋文帝父亲杨忠的名讳。

最典型的例子是"代"字。在上古汉语里，"代"字只有朝代的意义，没有世代的意义。"代"和世不同。"三代"指夏商周三个朝代，"三世"指祖孙三世。"二代"与"二世"由此类推。例如：

周监于二代，郁郁乎文哉。(《论语·八佾》)

斯民也，三代之所以直道而行也。(同上，《卫灵公》)

三代之令王，皆数百年保天之禄。(《左传·成公八年》)

三代之得天下也以仁。(《孟子·离娄上》)

自三代以下者，天下何其嚣嚣也！(《庄子．骈拇》)

(以上"代"指朝代。)

禄之去公室五世矣。(《论语·季氏》)

五世其昌，并于正卿，八世之后，莫之与京。(《左传·

---

① 《唐律·职制》篇："诸府号官称犯祖父名而冒荣之者，徒一年"。

② 乾隆四十二年，江西举人王锡侯字贯案，以避讳不合乾隆皇帝的意旨，以致杀戮多人。见陈垣《史讳举例》，108—109页。

庄公二十二年》）

一世无道，国未艾也。（同上，《昭公元年》）

虽孝子慈孙百世不能改也。（《孟子·离娄上》）

君子之泽五世而斩。（同上，《离娄下》）

十二世有齐国。（《庄子·胠箧》）

今三世以前，至于赵之为赵，赵主之子孙侯者，其继有在者乎？（《战国策·赵策》）

秦王之心，自以为关中之固，金城千里，子孙帝王万世之业也。（贾谊《过秦论》）

（以上"世"指世代。）

到了唐代，由于唐太宗名李世民，所以大家避讳，"民"字被改为"人"（《书·尧典》"敬授民时"改为"敬授人时"），"世"字被改为"代"。例如：

夫子何为者，棲棲一代中。（唐玄宗《经鲁祭孔子而叹之》）

汉家李将军，三代将门子。①（王维《李陵咏》）

绝代有佳人，幽居在空谷。（杜甫《佳人》）

古来无人境，今代横戈矛。（杜甫《送韦十六评事充同谷郡防御判官》）

乃知盖代手，才力老益神。（杜甫《寄薛三郎中》）

乱代飘零余到此，古人成败子如何？（杜甫《寄柏学士林居》）

---

①《汉书·李广传》赞："然三代之将，道家所忌"。宋祁曰："南本'代'作'世'。"作"世"是。

除了避讳之外，其他的忌讳也可能引起事物名称的改变。由于忌虎，所以称虎为“大虫”（现在我的家乡还把老虎叫做“大虫”）；由于忌蛇，所以称“蛇”为“长虫”。广东人讳“肝”（因为与“乾”同音），所以称猪肝为“猪润”。这种例子还可以搜集不少。

和忌讳近似的一种情况是避亵。某些被认为秽亵的词语常常被改为比较“雅”的或比较隐晦的词语。为了避免那些太秽亵的例子，这里只举“小便”为例。汉代就有了“尿”字。（亦作“溺”）。说文：“尿，小便也。”可见当时的“尿”已经有了别名。别名不止一个。尿又叫“前溲”。《史记·扁鹊仓公列传》：“令人不得前后溲”。① 又叫“小遗”。《汉书·东方朔传》：“朔尝醉入殿中，小遗殿上。”② 同一时代，同一概念，而有四种名称，显然是为了避亵。但是，如果事物本身被认为秽亵，改换名称也不能解决问题。过了若干时期，又要找一个更“雅”更隐晦的名称来代替它了。有人起用更古的别名。《左传》定公三年：“夷射姑旋焉。”杜注：“旋，小便。”韩愈在《〈张中丞传〉后叙》就模仿着说：“巡起旋。”有人另造新的别名。近代大小便叫做“解手”，小便叫做“小解”。还有一件事值得注意，就是改变“尿”字的读音。“尿”本读niào，改说成suī。

和忌讳近似的另一种情况是委婉语（enphemism）。这是每一种语言都有的情况。有些词语直说出来会令人不愉快，

① 索隐：“前溲谓小便，后溲谓大便也。”

② 师古注：“小遗者，小便也。”

所以往往被人用曲折的方式说了出来。现在试举老、病、死三个概念为例。例如：

春秋逴逴而日高兮。（《楚辞·九辩》）

鳏寡孤独，高年贫困之民，朕所怜也。（《汉书·宣帝纪》）

泽于刘氏最为长年。（同上，《高五王传》）

归去知何日，相逢各长年。（姚合《送陆畅待御归扬州》）

卿年事已多，气力稍减。（《南史·虞荔传》）

（以上指老。）

有采薪之忧。（《孟子·公孙丑下》）

天子有疾称"不豫"。（《公羊传·桓公十六年》何休注）

（以上指病。）

又重之以寡君之不禄。（《国语·晋语》）

一旦山陵崩，长安君何以自託于赵？（《战国策·赵策》）

吾闻帝已崩，四日不发丧。（《史记·高祖本纪》）

君即有不讳，谁可以自代者？（《汉书·丙吉传》）

前以降及物故，凡随武还者九人。（同上，《苏武传》）

元瑜长逝，化为异物。（曹丕《与吴质书》）

抚孤怜齿稚，叹逝顾身衰。（刘长卿《哭张员外继》）

由上面所举的例子看来，以死的别名为最多。我们还可以增加许多，如近代所谓"仙逝"、"升天"之类。正因为死

是人们最忌讳的，所以常常给它找个委婉的说法。

直到现代，人们对于老、病、死也还有委婉语，如把老说成“上了年纪”，把病说成“不舒服”或“不爽”，把死说成“去世”、“逝世”、“与世长辞”、“心脏停止了跳动”，等等。

无论避讳，避亵，委婉语，往往只产生一些同义词，而不能取代原词。象“代”字那样在口语里完全代替了“世”字的情况是很少的。举例来说，秦避始皇嬴政的名讳，改“正月”为“端月”，后世没有沿用下来。而“尿、老、病、死”等词，几千年来还保存在基本词汇里，它们并没有因为忌讳而被消灭。

第七章　成语和典故

成语是人民长期以来习用的定型的词组或短句。典故是诗文中引用的古书中的故事或词句。成语有许多也就是典故，因为我们可以从古书中找出它们的来源来。典故不一定是成语，因为诗文中往往引的是历史故事，而不是成语。成语和典故的范围是交错的，界限是不清楚的。

语言是社会的产物，个人不能创造语言。但是个人可以创造定型的词语：起初是一个人这样说了，由于这是名句或有名的故事，这个词组或短句就成为定型，流传下来。例如《孙子·计篇》："攻其无备，出其不意"。后来"出其不意"变为成语；又如《吕氏春秋·察今》："楚人有涉江者，其剑自舟中坠于水，遽刻其舟，曰：'是吾剑之所从坠'。舟止，从其所刻者入水求之。"后来就产生了"刻舟求剑"的成语。有时候，照字面解释还讲不通。例如成语"瓜田李下"，照字面讲只是两个地点，不知何意；必须查出这个典故出自古乐府《君子行》："瓜田不纳履，李下不正冠"才明白了。又如成语"古稀之年"，照字面讲也不好懂，必须查出杜甫诗句"人生七十古来稀"，才明白了。由此看来，成语典故的运用也是语言

的发展。

上古时代，某些重要的著作影响深远，由此产生的成语和典故也就特别多。现在试举《易经》、《诗经》、《左传》、《战国策》、《论语》、《孟子》、《庄子》、《楚辞》、《史记》、《汉书》为例。

（1）匪夷所思。

《易·涣卦》："元吉，涣有丘，匪夷所思。"

（2）自强不息。

《易·乾卦》："天行健，君子以自强不息"。

（3）惩前毖后。

《诗·周颂·小毖》："予其惩而毖后患。"

（4）明哲保身。

《诗·大雅·烝民》："既明且哲，以保其身。"

（5）爰莫能助。

《诗·大雅·烝民》："维仲山甫举之，爰莫助之。"

（6）哀鸿遍野。

《诗·小雅·鸿雁》："鸿雁于飞，哀鸣嗷嗷。"

（7）一鼓作气。

《左传》庄公十年："夫战，勇气也。一鼓作气，再而衰，三而竭。"

（8）背城借一。

《左传》成公二年："请收合余烬，背城借一。"

（9）不辨菽麦。

《左传》成公十八年："周子有兄而无慧，不能辨菽麦。故

不可立。”

（10）效尤。

《左传》庄公二十一年：“郑伯效尤，其亦将有咎。”

（11）波及。

《左传》僖公二十三年：“其波及晋国者，君之余也，其何以报君？”

（12）亡羊补牢。

《战国策·楚策》：“见兔而顾犬，未为晚也；亡羊而补牢，未为迟也。”

（13）鹬蚌相争。

《战国策·燕策》：“今者臣来过易水，蚌方出曝，而鹬啄其肉，蚌合而拑其喙。鹬曰：‘今日不雨，明日不雨，即有死蚌。’蚌亦谓鹬曰：‘今日不出，明日不出，即有死鹬。’两者不肯相舍，渔者得而并禽之。”

（14）不遗余力。

《战国策·赵策》：“秦之攻我也，不遗余力矣。”

（15）不咎既往。

《论语·八佾》：“成事不说，遂事不谏，既往不咎。”

（16）杀身成仁。

《论语·卫灵公》：“志士仁人，无求生以害仁，有杀身以成仁。”

（17）不远千里。

《孟子·梁惠王上》：“叟！不远千里而来，亦将有以利

吾国乎?”

(18) 不言而喻。

《孟子·尽心上》:“施于四体,不言而喻。”

(19) 揠苗助长。

《孟子·公孙丑上》:“宋人有闵其苗之不长而揠之者,芒芒然归,谓其人曰:‘今日病矣!予助苗长矣。’其子趋而视之,苗则槁矣。”

(20) 一暴十寒。

《孟子·告子上》:“虽有天下易生之物也,一日暴之,十日寒之,未有能生者也。”

(21) 一毛不拔。

《孟子·尽心上》:“杨子取为我,拔一毛而利天下,不为也。”

(22) 自暴自弃。

《孟子·离娄上》:“自暴者不可与有言也;自弃者,不可与有为也。言非礼义,谓之自暴也;吾身不能居仁由义,谓之自弃也。”

(23) 出尔反尔。

《孟子·梁惠王下》:“戒之戒之!出乎尔者,反乎尔者也。”

(24) 出类拔萃。

《孟子·公孙丑上》:“麒麟之于走兽,凤凰之于飞鸟,太山之于丘垤,河海之于行潦,类也。圣人之于民,亦类也。出于其类,拔乎其萃,自生民以来,未有盛于孔子也。”

（25）手舞足蹈。

《孟子·离娄上》："乐之实，乐斯二者，乐则生矣。生则恶可已也？恶可已，则不知足之蹈之，手之舞之。"

（26）杯水车薪。

《孟子·告子上》："今之为仁者，犹以一杯水救一车薪之火也。"

（27）大相径庭。

《庄子·逍遥游》："大有径庭，不近人情焉。"

（28）白驹过隙。

《庄子·知北游》："人生天地之间，若白驹之过隙，忽然而已。"

（29）望尘莫及。

《庄子·田子方》："夫子奔逸绝尘，而回瞠乎其后矣。"

（30）得心应手。

《庄子·天道》："不徐不疾，得之于手而应于心。"

（31）效颦。

《庄子·天运》："故西施病心而矉其里，其里之丑人见而美之，归亦捧心而矉其里。其里之富人见之，坚闭门而不出；贫人见之，挈妻子而去之走。"（矉：同颦）

（32）涸鲋，涸辙。

《庄子·外物》："庄周家贫，故往贷粟于监河侯。监河侯曰：'诺，我将得邑金，将贷子三百金，可乎？'庄周忿然作色曰：'周昨来，有中道而呼者。周顾视车辙中，有鲋鱼焉。周问之曰：鲋鱼来！子何为者邪？对曰：我东海之波臣也。

君岂有斗升之水而活我哉？周曰：诺。我且南游楚越之王，激西江之水而迎子，可乎？鲋鱼忿然作色曰：吾失我常与，我无所处。吾得斗升之水然活耳，君乃言此，曾不如早索我于枯鱼之肆！'"

（33）初度。

《楚辞·离骚》："皇览揆余初度兮，肇锡余以嘉名。"

（34）惩羹吹齑。

《楚辞·九章·惜诵》："惩于羹者而吹齑兮，何不变此忘也？"

（35）数奇。

《史记·李将军传》："大将军青亦阴受上诫，以为李广老，数奇，毋令当单于。"

（36）毛遂自荐。

《史记·平原君列传》："门下有毛遂者，自赞于孟尝君。……平原君曰：'夫贤士之处世也，譬若锥之处囊中，其末立见。今先生处胜之门下三年于此矣，左右未有所称诵，胜未有所闻。……先生不能，先生留。'毛遂曰：'臣乃今日请处囊中耳。使遂蚤得处囊中，乃颖脱而出，非特其末见而已。'"

（37）一败涂地。

《史记·高祖本纪》："天下方扰，诸侯并起，今置将不善，壹败涂地。"

（38）一鸣惊人。

《史记·滑稽列传》："此鸟不飞则已，一飞冲天；不鸣

则已，一鸣惊人。”

（39）不值一钱。

《史记·魏其武安侯列传》：“生平毁程不识不直一钱。”

（40）百闻不如一见。

《汉书·赵充国传》：“上遣问焉，曰：‘将军度羌虏何如？当用几人？’充国曰：‘百闻不如一见。兵难隃度，臣愿驰至金城，图上方略。’”

（41）不学无术。

《汉书·霍光传》：“然光不学亡术，阍于大理。”

（42）安土重迁。

《汉书·元帝纪》：“安土重迁，黎民之性。”

（43）安如泰山。

《汉书·刘向传》：“事势不两大，王氏与刘氏亦且不两立，如下有泰山之安，则上有累卵之危。”

（44）安居乐业。

《汉书·货殖传》：“各安其居而乐其业，甘其食而美其服。”

中古以后，成语典故也很多。现在略举一些例子。

（1）不胫而走。

《文选·论盛孝章书》：“珠玉无胫而自至者，以人好之也，况贤者之有足乎？”

（2）标新立异。

《世说新语·文学》：“支卓然标新理于二家之表，立异

义于众贤之外。”

(3) 不求甚解。

陶潜《五柳先生传》：“好读书，不求甚解。”

(4) 乘风破浪。

《晋书·宗慤传》：“叔父问所志。应曰：‘愿乘长风破万里浪。’”

(5) 草木皆兵。

《晋书·苻坚载记》：“又北望八公山上草木，皆类人形”。《资治通鉴》卷一百五作“又望见八公山上草木，皆以为晋兵。”

(6) 少不更事。

《晋书·周顗传》：“君少年未更事。”

(7) 一劳永逸。

《齐民要术·种苜蓿》：“长生种者，一劳永逸。”

(8) 扑朔迷离。

《木兰诗》：“雄兔脚扑朔，雌兔眼迷离。双兔傍地走，安能辨我是雄雌？”

(9) 别开生面。

杜甫《丹青引》：“凌烟功臣少颜色，将军下笔开生面。”

(10) 大声疾呼。

韩愈《后十九日复上宰相书》：“蹈水火者之求免于人也，不惟其父兄子弟之慈爱，然后呼而望之也。将有介于其侧者，虽其所憎恶，苟不至于欲其死者，则将大其声疾呼，而望其仁之也。”

(11) 少安无躁。

韩愈《答吕毅山人书》："方将坐足下三浴而三熏之，听仆之所为，少安无躁。"

(12) 投井下石。

韩愈《柳子厚墓志铭》："落陷井，不一引手救，反挤之，又下石焉者，皆是也。"

(13) 车水马龙。

南唐后主《忆江南》词："还似旧时游上苑，车如流水马如龙。"

(14) 百尺竿头。

《传灯录》第十："百丈竿头未动人，虽然得入未为真。百丈竿头须进步，十方世界是全身。"

(15) 百废俱兴。

范仲淹《岳阳楼记》："越明年，政通人和，百废具兴，乃重修岳阳楼。"

古人的诗文常用典故。骈体文所用的典故最多。例如：

文心雕龙·物色

春秋代序，阴阳惨舒。物色之动，心亦摇焉。盖阳气萌而玄驹步，阴律凝而丹鸟羞。微虫犹或入感，四时之动物深矣。（中略）是以诗人感物，联类不穷。流连万象之际，沈吟视听之区。写气图貌，既随物以宛转；属采附声，亦与心而徘徊。故灼灼状桃花之鲜；依依尽杨柳之貌。杲杲为出日之容；瀌瀌拟雨雪之状。喈喈逐黄鸟之声；

嘤嘤学草虫之韵。皎日嘒星，一言穷理；参差沃若，两字穷形。并以少胜多，情貌无遗矣。（下略）

上述短短的两段话，就有下列的一些典故：

（1）春秋代序。

《楚辞·离骚》："日月忽其不淹兮，春与秋其代序。"

（2）阴阳惨舒。

《文选》张衡《西京赋》："夫人在阳时则舒，在阴时则惨，此牵乎天者也。"

（3）玄驹步。

《大戴礼·夏小正》十二月："玄驹贲。"传："玄驹也者，蟻也。贲者何也？走于地中也。"《法言》："吾见玄驹之步。"

（4）丹鸟羞。

《夏小正》八月："丹鸟羞白鸟。"注："丹鸟，萤也；白鸟，蚊蚋也。"

（5）灼灼。

《诗·周南·桃夭》："桃之夭夭，灼灼其华。"

（6）依依。

《诗·小雅·采薇》："昔我往矣，杨柳依依。"

（7）杲杲。

《诗·卫风·伯兮》："其雨其雨，杲杲出日。"

（8）瀌瀌。

《诗·小雅·角弓》："雨雪瀌瀌，见晛曰消。"

（9）喈喈。

《诗·周南·葛覃》："黄鸟于飞，集于灌木，其鸣喈

嗜。

（10）嘤嘤。

《诗·召南·草虫》："嘤嘤草虫，趯趯阜螽。"

（11）皎日。

《诗·王风·大车》："谓予不信，有如皦日。"

（12）嘒星。

《诗·召南·小星》："嘒彼小星，三五在东。"

（13）参差。

《诗·周南·关雎》："参差荇菜，左右流之。"

（14）沃若。

《诗·卫风·氓》："桑之未落，其叶沃若。"

诗人也喜欢用典故。例如：

卜　居　　杜　甫

归羡辽东鹤，吟同楚执珪。未成游碧海，著处觅丹梯。云嶂空江北，春耕破濮西。桃红客若至，定似晋人迷。

（1）辽东鹤。

《续搜神记》："辽东华表柱有鹤栖其上。曰：'有鸟有鸟丁令威，去家千里今始归。城郭如故人民非。何不学仙冢累累！'"

（2）楚执珪。

《史记·陈轸列传》："越人庄舄仕楚执珪。有顷而病。楚王曰：'舄故越之鄙细人也。今仕楚贵富矣，亦思越不？'中

谢对曰：'凡人之思故，在其病也。彼思越则越声，不思越则楚声。'使人往听之，犹尚越声也。"《文选·王粲登楼赋》："钟仪幽而楚奏兮，庄舄显而越吟。"

(3) 碧海。

《十洲记》："扶桑在东海之东岸，岸直，陆行登岸一万里，东复有碧海。"

(4) 丹梯。

《文选·谢朓敬亭山诗》："要欲追奇趣，即此陵丹梯。"

(5) 晋人迷。

陶潜《桃花源记》："太守即遣人随其往，寻向所志，遂迷，不复得路。"

安定城楼　　李商隐

迢递城高百尺楼，绿杨枝外尽汀洲。贾生年少空垂涕，王粲春来更远游。永忆江湖归白发，欲回天地入扁舟。不知腐鼠成滋味，猜意鵷雏竟未休！

(1) 贾生。

《史记·贾谊传》："贾生名谊，洛阳人也。年十八，以能诵诗属书闻于郡中。……廷尉乃言贾生年少，颇通诸子百家之书。文帝召以为博士，是时贾生年二十余，最为少。"

(2) 垂涕。

《汉书·贾谊传》："谊数上疏陈政事，多所欲匡建。其大略曰：'臣窃惟事势可为痛哭者一，可为流涕者二，可为长太息者六。'"

（3）王粲。

《三国志·魏志》："王粲，字仲宣，山阳高平人也。……献帝西迁，粲徙长安。……年十七，司徒辟，诏除黄门侍郎。以西京扰乱，皆不就，乃之荆州依刘表。"《文选》载有王粲《登楼赋》。楼指当阳县城楼。赋有云："虽信美而非吾土兮，曾何足以少留？"

（4）腐鼠，鵷雏。

《庄子·秋水》："夫鵷雏发于南海，而飞于北海。非梧桐不止，非练实不食，非澧泉不饮。于是鸱得腐鼠，鵷雏过之，仰而视之曰：'嚇！'"

*　　*　　*

成语的运用可使语言精炼，例如"一劳永逸"、"一暴十寒"、"惩前毖后"、"杯水车薪"等，假使不用成语，就要多费唇舌。成语的运用又可以使语言形象化。例如"千钧一发"、"一帆风顺"、"一落千丈"等，都是用形象的语言来说明抽象的道理的。假使用一般口语来说，不但话要说得长些，而且不一定能这样恰到好处。

古人称赞别人文章的时候，曾经有过这样一句话："无一字无来历。"① 如果能正确地了解这句话，并且要求自己能这样做，对于语言的健康发展是有贡献的。所谓"无一字无来历"，主要是指尽可能运用古人用过的固定词组，而不生造词语。我们日常谈话中的词语也不是没有来历的。例如

① 黄庭坚曾说："子美作诗，退之作文，无一字无来历。"张远《杜诗会粹》序："始信古人所云无一字无来历，非虚语也。"

我们说“彻底肃清反革命分子”，这个“彻底”就出于《玉台新咏》江淹《西洲曲》：“置莲怀袖中，莲心彻底红”；而“肃清”也出于《文选》陆机《汉高祖功臣颂》：“二州肃清，四邦咸宁。”

成语的另一作用是加强语言的一致性和稳固性。成语是一成不变的，非但一字不改，而且字的次序也不能稍有更动。例如“兼容并包”这个成语出自《史记·司马相如列传》：“驰骛乎兼容并包，勤思乎参天贰地。”我们不能说成“兼蓄并涵”之类，甚至不能说成“兼包并容”、“并容兼包”、“并包兼容”、“兼并包容”等。这样就一直把语言的形式固定了下来。

典故是把一段神话或历史故事压缩成为一个短句或词组。例如“愚公移山”、“夸父追日”、“嫦娥奔月”、“女娲补天”、“精卫填海”等。这样完整的句子还不是最常见的典故。更常见的是没头没脑的一个词组，甚至只是一个单词。例如只说“移山”、“追日”、“奔月”、“补天”、“填海”，已经足够显示整个故事了。甚至只说“夸父”、“精卫”，简单地提一个人名或物名也说明了问题，因为神话里的夸父和精卫也各只有那么一个故事。

有时候，也不一定是神话或历史故事的压缩，而只是提出一个词，最常见的是提出一个人名或地名。这个词也是有出处的，它可以使人联想到古书中的某一句话，并藉此了解这个词所指的是什么。例如“文园”这个典故出自《史记·司马相如列传》。司马相如曾为汉文帝陵园令，后人诗文中就

以“文园”指司马相如。杜牧《为人题赠》诗：“文园终病渴，休詠《白头吟》。”

典故有明典，有暗典。明典例如“贾生年少空垂涕，王粲春来更远游。”一看就知道是历史故事。暗典例如“不知腐鼠成滋味，猜意鵷雏竟未休！”如果没有读过《庄子》，就不知道这是用典。一般说来，诗文中的典故，总是明典少，暗典多。

诗文的用典，往往是意在言外。例如杜甫《卜居》诗：“归羡辽东鹤，吟同楚执珪。”讲的一种思归的心情。又如同诗末联：“桃红客若至，定似晋人迷。”这是暗射以此地为桃源之意。此类甚多，不胜枚举。

凡文章里面插入典故而不令人觉得是典故，就文章来说，是好文章；就语言来说，这种典故是有群众基础的。群众对于它们相当熟悉，所以它们能和现代词语水乳交融。

典故在语言里所起的作用，和成语一样，能使语言精炼。作者用简单的几个字说出了很丰富的内容。譬如“阳春白雪”和“下里巴人”，其中包含着作家自叹曲高和寡，不怪自己脱离群众，反而怪群众不识好货的意思。典故和成语一样，又能使语言形象化，因为它们往往令人想起整个生动的故事。例如“揠苗助长”，对于熟悉这个典故的人来说，不但说明了冒进的错误，同时说明了冒进的原因——急躁情绪。禾苗和农夫的具体形象，比之抽象说理，在修辞上是胜一筹的。

成语和典故，统称为用典（又叫“用事”）。① 用典固然

① 但来自民间的成语不叫“用典”。

以不更动一字为常例，但是也有特殊的情况。有时候，某些字眼太深奥了，为了使它更通俗一些，更顺口一些。小小的修改也不是绝对不容许的。例如“每下愈况②”，后来改为“每况愈下”，“揠苗助长”，现在也有人写成“拔苗助长。”

在成语和典故上，显示着语言巨匠对语言发展所起的积极作用。当一篇文章或一首好诗脍炙人口之后，久而久之，其中的妙语警句及美丽的寓言或动人的故事就成为语言吸收营养的对象。例如“异曲同工”出自韩愈《进学解》（“子云相如，同工异曲”），“别开生面”出自杜甫《丹青引》（见上文），“走马看花”出自孟郊《登科后》诗：“春风得意马蹄疾，一日看尽长安花。”

在汉语文学语言史上曾经有过反动的潮流，就是尽量脱离人民口语而句句用典。文人们所用的成语有时是割裂的，所用的典故有时是堆砌的。割裂成语的风气开始于东汉六朝。举例来说，“于”、“也”、“而”等字本来是虚词，它们同实词结合不能构成名词性词组或形容词性词组。但是，在六朝以后，竟然出现下列这一类成语：

1. 友于。

《书·君陈》：“惟孝友于兄弟。”后人以“友于”二字连用，表示兄弟的友爱。例如：

陛下隆于友于，不忍遏绝。（《后汉书·史弼传》）

朱鲔涉血于友于。（《文选·丘迟与陈伯之书》）

---

② 《庄子·知北游》：“正获之问于监市履狶也，每下愈况。”

夏方盛彦，体至性以驰芬；庾衮颜含，笃友于而宣范。（《晋书·孝友传序》）

“友于”又用来指兄弟。例如：

今之否隔，友于同忧。（《文选·曹植求通亲亲表》）

2．赤也。

《左传》襄公三年：“赤也可。”“赤”指羊舌赤，人名。例如：

斯乃赤也所以去鲁，孟尝所以出秦。（萧统《七契》）

3．而立。

《论语·为政》：“三十而立，四十而不惑。”

后人以“而立”指三十岁。例如：

会阁方当而立岁，贤夫已近古稀年。（《侯鲭录》卷三）

另外有些割裂成语的例子，虽然没有用虚词，如果不知道它们的出处，也就无从知道它们所表达的是什么。

1．具瞻。

《诗·小雅·节南山》：“赫赫师尹，民具尔瞻。”

后人因此以“具瞻”指三公宰相的职位。例如：

具瞻之范既著，台卫之望斯集。（《文选》王俭《褚渊碑文·序》）

在具瞻之地，自有国容；居无事之时，何劳武备？（《唐语林·政事上》）

2．厥修。

《诗·大雅·文王》：“无念尔祖，聿脩厥德。”

后人用“厥修”表示继承祖父的德行。例如：

嗟尔小子，亦克厥修。（《唐语林·文学》）

3．作伐。

《诗·豳风·伐柯》：“伐柯如何？匪斧不克。取妻如何？匪媒不得。”后来称为人作媒为“作伐。”例如：

适见其婢自外来，云与小娘子作伐。（《睽车志·成忠郎传霖》）

4．油云。

《孟子·梁惠王上》：“天油然作云，沛然下雨，则苗浡然兴之矣。”后人用“油云”表示天上聚集的乌云。例如：

曝山椒之畏景，事等焚躯；起天际之油云，法同剪爪。（《剧谈录》）

这种从古书中割裂出来的成语，虽然不含虚词，但它们也和“友于”、“而立”一样，两者都是不合语法的，都是不会为人民大众所接受的。

堆砌典故是六朝时代文人的通病。他们写文章往往一句一典或一句数典，以炫耀他们的渊博。其实这种文章是表达不出什么真实的思想感情来的。例如谢惠连《雪赋》开始有这样几句话：

臣闻雪宫建于东国，雪山峙于西域。岐昌发咏于来思；姬满申歌于黄竹。曹风以麻衣比色；楚谣以幽兰俪曲。

（1）雪宫。

《孟子·梁惠王下》：“齐宣王见孟子于雪宫。”

（2）雪山。

《汉书·西域传》："天山冬夏有雪。"

（3）来思。①

《诗·小雅·采薇》："今我来思，雨雪霏霏。"

（4）黄竹。

《穆天子传》："天子游黄台之丘，大寒北风雨雪，天子作诗三章以哀民：'我徂黄竹……。'"

（5）麻衣。

《诗·曹风·蜉蝣》："麻衣如雪。"

（6）幽兰。

宋玉《风赋》："为幽兰白雪之曲。"

六句话只不过堆上六个关于雪的典故，究竟表达了什么思想感情呢？总之，割裂的成语和堆砌的典故都是严重脱离人民的，是汉语文学语言史上的一段逆流。在现代汉语里，好的成语和典故被继承了下来，不好的成语和典故被扬弃了。

一方面，成语和典故有时会破坏语法的常规，如上面所说的；但是在另一方面——这是主要的一面，成语和典故又保持着许多古代的语法结构和虚词。例如"何去何从"是代词宾语在动词之前；"唯利是图"是名词宾语用代词"是"字复指，而使动词处于宾语之后。我们今天说"莫名其妙"、"自上而下"、"总而言之"、"三分之一"、"岂有此理"、"出乎意料之外"，这是使用现代口语里基本上已经死亡了的虚

①"思"是虚词，"来思"也是割裂。

词；它们在固定的上下文中保存着古代语法的残迹。

总而言之，成语和典故对语言发展能起一定的调节作用；特别是在文学语言上，它们能增强语言的全民性。我们对于文言文中的富有生动、精炼优点的成语和典故，应该继承下来。

第八章　鸦片战争以前汉语的借词和译词

借词和译词都是受别的语言的影响而产生的新词。它们所表示的是一些新的概念。当我们把别的语言中的词连音带义都接受过来的时候，就把这种词叫做借词，也就是一般所谓音译；当我们利用汉语原来的构词方式把别的语言中的词所代表的概念介绍到汉语中来的时候，就把这种词叫做译词，也就是一般所谓意译。有人以为音译和意译都应该称为外来语。我们认为，只有借词才是外来语，而译词不应该算作外来语。汉语的借词和译词都应该分为两种；一种是来自国内各民族的；另一种是来自国外的。

国内各民族语言对汉语词汇的影响是很自然的。中国历史上曾经有过种族杂居的情况。在南北朝时代，所谓五胡十六国，就是种族杂居的时代。在那时，汉族语言不可避免地要受到他族语言的影响。北魏孝文帝禁用"胡语"(公元495年)，可见当时鲜卑语在汉族地区已经相当通行。颜之推在他的《颜氏家训》里批评汉族士大夫教子弟学习鲜卑语，以便作官①。

---

①《颜氏家训·教子》篇，"齐朝有一士大夫尝谓吾曰：'我有一儿，年已十七，颇晓书疏。教其鲜卑语，及弹琵琶，稍欲通解。以此伏事公卿，无不宠爱。亦要事也'。吾时鄙而不答。"

那时已是北齐时代，可见北魏禁胡并没有产生很大的效果。杂居的两族互相学习语言，因而互相影响，这是必然的事。后来元人和满人先后统治中国，汉语也一定受到过蒙古语和满语的影响。现在举“站”和“胡同”为例。

（1）站。

蒙古语“站赤”的简称。《元史·兵志》：“元制站赤者，驿传之译名也。”《儒林外史》第一回：“王冕一路风餐露宿，九十里大站，七十里小站，一径来到山东济南府地方。”

（2）胡同

元人呼街巷为“胡同”。见明沈榜《宛署杂记·街道》。字本作“衖衕”。《正字通》：“衖衕，街也。”

不仅如此，远在汉代以前，浙江、福建一带就不是汉族所居住的地方（所谓“百越”），等到汉族人到了，也一定有一个种族杂居的时期。至于广东、广西等地的语言受他族语言的影响，更是意料中的事。① 粤方言的“恁”（[mɐm] 细想），“一嚟（[jɐt kɐu]，一块，一团）等词可以肯定是从壮语借来的。此外，各地汉语方言里来历不明的或无字可表的词语，都可能是来自他族的语言。不过，因为它们很早就进入了汉语词汇里，已经和汉语水乳交融，不容易考证出来就是了。

在本章里，我们主要是叙述第二种借词和译词，就是来自国外的借词和译词。

---

① 参看岑麒祥《从广东方言中体察语言的交流和发展》《中国语文》1953年4月号

汉语中来自国外的借词和译词又可以大致分为四类：第一类是来自匈奴，西域的借词和译词；第二类是来自佛教的借词和译词；第三类是来自西洋的借词和译词；第四类是来自日本的借词。现在我们分别加以叙述。

（一）来自匈奴、西域的借词和译词

（1）琵琶。

亦作"枇杷"。《释名·释乐器》："枇杷，本出于胡中，马上所鼓也。"① 杜甫《咏怀古迹》之三："千载琵琶作胡语，分明怨恨曲中论。"

（2）箜篌。

《史记·武帝本纪》："祷祠泰一、后土，始用乐舞，益召歌儿作二十五弦及箜篌瑟，自此起。"《隋书·音乐志》谓箜篌出自西域。

（3）觱篥。

亦作筚篥。唐段安节《乐府杂录》："觱篥者，本龟兹国乐也，亦曰悲篥，有类于笳。"杜甫《夜闻觱篥》诗："夜闻觱篥沧江上，衰年侧耳情所向。"

（4）笳。

《说文》无"笳"字。《文选·李陵答苏武书》"胡笳互

① 《宋书·乐志一》引傅玄《琵琶赋》云："汉遣乌孙公主嫁昆弥，念其行道悲怨，故使工人裁等、筑，为马上之乐。欲从方俗语，故曰琵琶，取其易传于外国也。"此说不可靠，当以《释名》为是。

动。”李善注，“《说文》作‘葭’。”《玉篇》“葭”下引李陵《答苏武书》：“胡葭互动。”谢灵运《九日从宋公戏马台集送孔令》诗：“鸣葭戾朱宫”，字皆作“葭”。由于“笳”，是卷葭叶吹的，所以叫葭，也写作“笳”。《集韵》：“笳，胡人卷芦叶吹之也。”《后汉书·蔡琰传·悲愤诗》：“胡笳动兮边马鸣，孤雁归兮声嘤嘤。”

（5）酥。

《说文》无“酥”字。《玉篇》“酥，酪也。”《韵会》：“酥，酪属，牛羊乳为之，牛酥差胜。”《新唐书·地理志一》：“庆州顺化郡……土贡胡女布、牛酥、麝、蜡。”

（6）酪。

《说文新附》：“酪，乳浆也。”《玉篇》：“酪，浆也，乳汁作。”按，酪是匈奴的饮料①。《史记·匈奴列传》：“（匈奴）得汉食物皆去之，以示不如湩酪之便美也。”

（7）葡萄。

本作“蒲陶”。《史记·大宛列传》：“大宛在匈奴西南，在汉正西，去汉可万里。其俗土著，耕田，田稻麦，有蒲陶酒，多善马。”又作“蒲萄”、“葡萄”。王翰《凉州词》：“蒲萄美酒夜光杯，欲饮琵琶马上催。”杜甫《寓目》诗：“一县葡萄熟，秋山苜蓿多。”《通志·草木昆虫略二》：“葡萄藤，生传自西域。……张骞使西域，得其种而还，中国始有。”

（8）苜蓿。

---

①《礼记·礼运》：“以为醴酪。”郑注以“酪”为“酵酒”，那是酪属，不是乳酪的“酪”。

苜蓿是马的饲料。《史记·大宛列传》"马嗜苜蓿，汉使取其实来，于是王子始种苜蓿、蒲陶肥饶地。"王维《送刘司直赴安西》诗："苜蓿随天马，葡萄逐汉臣。"

(9) 安石榴。

《齐民要术》："好美安石榴五枚押取汁。"后来省称"石榴"。

(10) 师子。

《汉书·西域传》："乌弋地暑热，莽平，……有桃拔，师子、犀牛。"后来写作"狮子"。

(11) 玻璃。

《新唐书·西域传》："(拂菻国①) 贞观十七年，王波多力遣使献赤玻璃、绿金精。下诏答赉。"字亦作"颇黎。李商隐《饮席戏赠同舍》诗："唱尽阳关无限叠，半杯松叶冻颇黎。"

(12) 瞖睫。

《正字通》："瞖睫，眼镜也。"引《洞天清禄》："瞖睫，老人不辨细书，以此掩目则明。"又引《方舆胜略》"满剌加国出瞖睫。"字亦作"瞖逮"。见明张宁《方洲杂言》。

以上所述，都是借词。此外还有译词，一般是在汉语原有的名词上面加上一个"胡"字，如"胡麻"、"胡瓜"、"胡豆"(豌豆)、"胡桃"、"胡荽"、"胡琴"等。不是来自匈奴、西域的也叫"胡"。例如"胡椒"来自摩伽陀国(见《酉阳

① 拂菻国即东罗马帝国。

杂俎·卷十八》)，摩伽陀属印度①。

（二）来自佛教的借词和译词

佛教传入中国，大概在汉武帝征服西域以后。汉明帝八年（公元65），派蔡愔去西域求佛法。两年后，蔡愔回来了。同时西域僧人摄摩腾、竺法兰用白马驮经到中国来。这是佛教正式传入中国的开始。桓帝时，宫中立浮屠，译佛经，佛教已成了统治阶级的信仰。自从东汉摄摩腾、竺法兰同译《四十二章经》，东晋鸠摩罗什翻译《金刚经》、《阿弥陀经》，佛驮跋陀翻译《华严经》之后，佛教更盛。一些国君信仰它（北魏宣武帝亲讲佛书，南朝梁武帝舍身同泰寺），更使佛教信徒满天下。佛教用语（包括借词和译词）不可避免地要输入汉语词汇里。佛教的借词和译词，要比来自匈奴、西域的借词和译词多得多，因此，佛教对汉语的影响也就大得多。

我们先从佛教专门用语谈起。

（1）禅。

梵语“禅那”的简称，意译“思维修”，有静思之意。

（2）偈。

梵语“偈陀”的简称。“偈”是佛经中的颂词。《高僧传·鸠摩罗什》：“从师受经，日诵千偈，偈有三十二字，凡

① 印度也可以称为西域，见下文。

三万二千言。”

（3）波罗蜜。

意为“到彼岸”或“度”，即由此岸（生死岸）度人到彼岸（涅槃，寂灭）的意思。

（4）涅槃。

意为灭度。谓脱离一切烦恼，进入自由无碍的境界。

（5）圆寂。

佛教修行，以涅槃为最终目的。“涅槃”旧译“灭度”，新译“圆寂”。

（6）招提。

梵语“拓斗提奢”，意为四方。后来省称“拓提”，误为“招提”。四方之僧称招提僧，四方僧的住处称招提僧房。后来“招提”用作寺院的别称。杜甫《游龙门奉先寺》诗：“已从招提游，更宿招提境。”

（7）伽蓝。

梵语“僧伽蓝摩”的省称，意为众园或僧院。后来就成为佛寺的通称。北魏杨衒之有《洛阳伽蓝记》，记述洛阳的寺院。

（8）蘭若。

梵语“阿蘭若”的简称。意为僧人所居处。上官仪《酬薛舍人万年宫晚景寓直怀友》诗：“长啸披烟霞，高步寻蘭若。”

（9）刹。

梵语“刹多罗”的省称。初指塔。《文选》王简栖《头

陁寺碑》："然后遗文间出，列刹相望。"后来指佛寺。《宋史·危稹传》："淳俗视不葬亲为常，往往栖寄僧刹。"

（10）比丘。

梵语。意为乞者。佛教称出家修行的和尚为比丘。

（11）沙弥。

梵语"室罗末尼罗"的省称。佛教谓男子出家初受十戒者为"沙弥"。

（12）优婆塞

梵语。意译为"清信士"。佛教指在家奉佛的男子。

（13）优婆夷。

梵语。意译为清信女。佛教指在家奉佛的女子。

（14）般若。

梵语。犹言智慧，指脱离妄想，归于清静。《大智度论》第四十三卷："般若者，秦言智慧也。一切诸智慧中最为第一，无上，无比，无等，更无胜者，穷尽到边。"

（15）菩提。

梵语。旧译为"道"，新译为"觉"。"道"是通的意思，"觉"是觉悟的意思。

（16）悉昙。

亦作"悉檀"。有二义：1，成就；2，普遍施舍。后者是半音译，半意译。"悉"译普遍，"檀"译施舍。

（17）闍黎。

亦作闍黎。梵语"阿闍黎"的简称。意为轨范，指高僧可为僧众轨范者。元曲《东坡梦》："你教那首座闍黎怎主

婚?”

（18）摩尼。

梵语。意为宝珠。《抱朴子·广譬》：“摩尼不宵朗，则无别于碛砾；化鲲不凌霄，则靡殊于桃虫。”

（19）袈裟。

梵语“迦沙曳”的省称。原意是不正的颜色。

假使只有象上面所举的例子，佛教用语对汉语的影响是不大的；因为那些佛教专门用语只能通行于通晓佛教经典的少数人中间，不能成为全民的语言。但是，另外有一些词的情形就不同了，它们已经进入了全民语言里。例如：

（1）佛。

梵语“佛陀”的简称。又叫“浮屠”。《魏书·释老志》：“浮屠正号曰佛陀。佛陀与浮图声相近，皆西方言，其来转为二音。华言译之，则谓净觉。”杜甫《龙门》诗：“气色皇居近，金银佛寺开。”

（2）塔。

初译“浮屠”，“浮图”（与佛同一译名）。梵语为“窣堵坡”（或译“率都婆”），故简称为“塔”。此词出现较晚，初见于葛洪《字苑》。杜甫《赠秘书监江夏李公邕》诗：“龙宫塔庙涌，浩劫浮云卫。”

（3）菩萨。

全名是“菩提萨埵，是“大觉有情”的意思。《朝野佥载》卷六：“以此论之，去菩萨远矣。”

（4）罗汉。

"阿罗汉"的简称。释迦牟尼的弟子中称阿罗汉的有舍利弗等十六人，其后或增加到十八，一百零八乃至五百之数。

(5) 和尚。

这是印度俗语"乌社"、"和社"的转讹。本是"亲教师"的意思。本来道行高的才叫"和尚"，后来，"和尚"变为"僧"的同义词。

(6) 僧。

梵语"僧伽"的简称。《大智度论》三："僧伽，秦言'众'。多比丘一处和合，是名僧伽。"杜甫《大觉高僧蒲若》诗："一老犹鸣日暮钟，诸僧尚乞斋时饭。"

(7) 尼。

梵语"比丘尼"的简称。原义是女子出家受具足戒者。《洛阳伽蓝记·胡统寺》："入道为尼，遂居此寺。"

(8) 阎罗。

梵语，鬼王的意思。《隋书·韩擒虎传》："生为上柱国，死作阎罗王，斯亦足矣。"《宋史，包拯传》："关节不到，有阎罗包老。"

(9) 地狱。

梵语"泥犁"的意译。《新唐书·傅奕传》："(奕)上疏极诋浮图法。……(中书令萧瑀)曰：'地狱正为是人设矣。'"

如果只有象上面这些词，那还不算深入到汉语的血液里，因为它们还令人意识到它们是佛教用语。此外还有一种

佛教用语，它们深入到汉语的血液里；令人不再意识到它们的来源。这样，它们已经变了质，不能再认为是佛教用语了。我们试举几个例子来看。

(1) 世界。

现在我们所谓"世界"，古人叫做"天下"。"世界"这个名词是从佛经来的，"世"指时间，"界"指空间。《楞严经》卷四："世为迁流，界为方位。汝今当知，东、西、南、北、东南、西南、东北、西北、上、下为界，过去、未来、现在为世。"佛家所谓"世界"，等于古人所谓"宇宙"。《淮南子·原道训》："紘宇宙而章三光。"注："四方上下曰宇，古往今来曰宙。"后来"世界"、"宇宙"的意思都变了。"世界"指人间，"宇宙"指太空。岑参《与高适薛据登慈恩寺浮图》诗："登临出世界，磴道盘虚空。"

(2) 现在。

"现在"本作"见在"。《论衡·正说》："夫《尚书》灭绝于秦，其见在者二十九篇。"这里的"见在"只是"目前存在"的意思。佛教所谓"见在"，则是对"过去"、"未来"而言。佛家以前生为"过去"，今生为"见在"，来生为"未来"。唐牛僧孺《席上赠刘梦得》诗："休论世上升沉事，且斗樽前见在身。"后来写作"现在"。现代汉语的"现在"是"目前"的意思，不再有佛教的含义了。

(3) 过去。

"过去"原是佛家语，指前生。唐雍陶《宿大彻禅师故院》诗："竹房谁继生前事，松月空悬过去心。"现代汉语的

"过去"是"从前"的意思，不再有佛教的含义了。

(4) 未来。

佛家语"未来"指来生。《颜氏家训·归心篇》"凡夫蒙蔽，不见未来，故言彼生与今非一体耳。"现代汉语"未来"只是"将来"的意思，不再有佛教的含义了。

(5) 因果。

根据佛教轮回的说法，善因得善果，恶因得恶果。《大般涅槃经·憍陈如品》："三世因果，循环不失。"《梁书·范缜传》："贵贱虽复殊途，因果竟在何处？"现代汉语"因果"表示原因和结果，不再有佛教的含义了。

(6) 因缘。

"因缘"原是机会的意思。《史记·田叔列传》："(任安)少孤，贫困，为人将车之长安，留求事，为小吏，未有因缘也。"后来用为梵语尼陀那的意译，指产生结果的直接原因及促成这种结果的条件。《四十二章经》卷十三："沙门问佛，以何因缘，得知宿命，会其至道。"

(7) 缘分。

命中注定的机遇。宋吕南公《灌园集·奉答顾言见寄新句》诗："更使襟灵憎市井，足知缘分在云山。"《北词广正谱》载元张子益《大石调·鹧鸪天》："不念春归离恨牵，自叹今生缘分浅。"又，成语"姻缘"表示婚姻的缘分，也是从佛教用语演变而来。

(8) 结果。

佛家以种树比喻人的行事。"结果"指人的归宿。《佛本

行论》："远因结远果，近因结近果。善因结善果，恶因结恶果，无量因无量果。"现代汉语以事物的最后结局为"结果"。

(9) 庄严。

上古时代，"庄"、"严"二字不连用。"庄严"是佛教用语。《华严探玄记》三："庄严有二义，一是具德义，二是交饰义。"《五灯会元》："比丘语眷属离佛不庄严，犹如虚空中，众星之无月。"现代汉语"庄严"表示庄重而严肃。

(10) 法宝。

佛教以佛、法、僧为三宝。法宝是三宝之一。《维摩诘所说经·佛国品》："法宝普照，而雨甘露，……集众法宝，如海导师。"后来"法宝"指和尚所用的钵盂、锡杖等物。《五灯会元》卷一："以法宝及所传袈裟用付于汝。"在道教神话中，指能制伏或杀伤妖魔的宝物。

(11) 魔鬼。

佛教传入中国以前，汉语没有"魔"字。"魔"是梵语"魔罗"的简称，其义为"障害"、"破坏"等。梁昭明太子《同泰僧正讲》诗："能令梵志遣，亦使群魔惊。"

(12) 忏悔。

佛教语。梵语"忏摩"。是悔过的意思。《法苑珠林·忏悔篇》："积罪尤多，今既觉悟，尽诚忏悔。"僧人为人礼祷忏悔的仪式也叫"忏悔"。

(13) 圆满。

佛教称忏悔事毕为"圆满"。《天台四教仪》上："现圆满报身，为钝根菩萨众。"现在我们说事情完满结束为"圆

满”。

(14) 慈悲。

“慈悲”二字连用，也是佛教语。是慈爱和悲悯的意思。王维《燕子龛禅师》诗：“救世多慈悲，即心无行作。”

(15) 刹那。

梵语。意为一念之间，指极短的时间。白居易《和梦游春》诗：“愁恨僧祇长，欢荣刹那促。”

(16) 钵。

梵语“钵多罗”的省称，原是僧人的食具。

此外佛教用语还有许多。例如“功德无量”、“五体投地”，整个成语都是佛教用语。

由上面所举的例子看来，佛教用语对汉语词汇的影响是巨大的。个别佛教用语在某些方言里影响特别大。例如“世界”一词在粤方言里用途特别广。有“好世界”（生活好）、“捞世界”（谋生）、“欢世界”（享福）、“倾世界”（谈生活）。“世界”简直是“生活”的意思了。又粤方言“倾偈”(kìng-gāi 闲谈，聊天)的“偈”，我怀疑也是从佛教用语来的。粤方言还有成语“前世冇修”，原意是前生没有修行，今生受到报应。后来拆开来用，“前世”变了埋怨的感叹词，“冇修”表示毫无办法（“搞到佢冇修”），也表示狼狈不堪（“整到佢冇修”）。吴方言有“作孽”一词。“作孽”原是佛教用语①，表示做坏事（将来要受到报应）。但是，在吴语里，“作

① 《书·太甲中》：“天作孽，犹可违；自作孽，不可逭。”那是造成灾害的意思，与佛教用语不同。

孽”另有“可怜”的意思。

从上面佛教用语的具体事例看来。意译比音译更为普遍应用，而且更能影响语言的发展。象“世界”、“现在”、“过去”、“因果”、“结果”、“庄严”、“法宝”等，都已经和汉语原有的词汇融为一体。这一个意译的优良传统，直到现代都没有改变。这是汉语在外语影响下产生新词的特点。

（三）来自西洋的借词和译词

明清之际，我国开始了同欧洲的交通，西洋的传教士和商人陆续来到了中国。他们从光辉的中国文化中吸取了许多好东西，同时他们也把欧洲的文化介绍到中国来。这种文化交流自然要影响到语言，因此，近代汉语里也就出现了一些来自西洋的借词和译词。

（1）鸦片。

《本草纲目》谷部“阿芙蓉”下云：阿芙蓉，一名阿片，“俗作鸦片”，“是罂粟花之津液也。”“鸦片”是英语opium的音译。

（2）火轮舟。

《海国图志·筹海篇三·议战》①：“有能造西洋战舰火轮舟……者，为科甲出身。”“火轮舟”在同书中也叫“火轮

① 《海国图志》，清人魏源撰，全书一百卷，前六十卷成于1842年（道光二十二年），后四十卷成于1852年（咸丰二年）。但这些新名词大概在《海国图志》以前就有的。

船”。现在省称“轮船”。

（3）火轮车。

《海国图志》卷八十三，“且火机所施不独舟也，又有火轮车。车旁插铁管煮水压蒸动轮，其后竖缚数十车，皆被火车拉动，每一时走四十余里”。“火轮车”就是火车。当时“火车”这个词也出现了，那只是指火车头。后来才指整个列车。

（4）铁辙。

《海国图志》卷八十三：“欲施此车（指火轮车），先平其险路，铺以铁辙。”铁辙就是铁轨。

（5）辙路。

《海国图志》卷八十三：“道光十年，英吉利国都两大城间造辙路九十余里，费银四百万员。”“辙路”就是“铁路”。“铁路”这个名称也在同书中出现了。《海国图志》卷八十三：“西洋贸易不但航海，即其在本国水陆运载，亦力求易简轻便之术：一曰运渠，一曰铁路。”

（6）公司。

《海国图志·筹海篇四·议款》：“公司者，数十商辏资营运，出则通力合作，归则计本均分，其局大而联。

（7）银馆。

《海国图志》卷八十三：“银馆者，如中国之银店，收银代为生息；但彼则国王自设之，或寄存银，或支借，或出票。荷兰国银馆始于万历三十七年。”“银馆”就是银行。

此外，我们在《海国图志》里还看见“量天尺”、“千里

镜”、“自来火”、“千斤秤”、“螺丝钉”、“哔叽”以及“赤道”、“冷带”、“温带”、“热带”、“地球”等新词，这些新词有的是实物的名称，有的是有关地理知识的名称，都是汉语里原来没有的。这些词到了后来虽然有的改变了名称，如“量天尺”改为“寒暑表”，“千里镜”改为“望远镜”，“自来火”改为“火柴”（但是吴方言至今还叫“自来火”），“千斤秤”改为“起重机”，“冷带”改为“寒带”，但是它们的含义并没有什么改变。

第九章　鸦片战争以后汉语的借词和译词

鸦片战争（1840—1843）以后，中国社会起了急剧的变化。随着资本主义的萌芽，社会要求语言用工作上需要的新的词语来充实它的词汇，开明人士纷纷介绍西洋的哲学、社会科学和自然科学，因此，西方哲学、社会科学和自然科学的名词术语大量传入中国。

现代汉语新词的产生，比任何时期都多得多。佛教词汇的输入中国，在历史上算是一件大事，但是比起西洋词汇的输入，那就要差千百倍。

从鸦片战争到戊戌政变（1898），新词的产生是有限的。从戊戌政变（1898）到“五四”运动（1919），新词产生得比较快。“五四”运动以后，一方面把已经通行的新词巩固下来，另一方面还不断地创造新词，以应不断增长的文化需要。现在在一篇政治论文或学术论文里，新词往往达到百分之七十以上。从词汇的角度看，最近六十多年来汉语发展的速度超过以前的几千年。

汉语通过三个渠道吸收西洋的词汇。第一是音译；第二是尽量利用意译；第三是尽量借用日本的译名。现在分别加

以叙述。

（一）音　　译

a. 用具

（1）沙发：英 sofa　　（2）扑克：英 poker

（3）坦克：英 tank　　（4）胎：英 tyre①

（5）马达：英 motor

b. 食品

（1）咖啡：法 café　　（2）可可：英 cocoa

（3）布丁：英 pudding　　（4）沙拉：法 salade

（5）三明治：英 sandwich

c. 度量衡

（1）米（米突）：法 mètre　　（2）克（克兰姆）：法 gramme

（3）磅：英 pound　　（4）吨：英 ton

（5）盎斯：英 ounce　　（6）夸脱：英 quart

（7）加仑：英 gallon　　（8）蒲式耳：英 bushel

（11）打：英 dozen　　（12）令：英 neam

（13）安培：法 ampère　　（14）库仑：英 coulomb

（15）法拉：英 farad　　（16）伏特：英 volt

（17）欧姆：英 ohm　　（18）瓦特：英 watt

① 轮胎的"胎"是英语 tyre 的音译，《现代汉语词典》解作"器物的粗坯或衬在内部的东西"，误。

d. 币制

(1) 镑：英 pound　　(2) 先令：英 shilling

(3) 便士：英 pence　　(4) 法郎：英 franc

(5) 生丁：法 centime　　(6) 卢布：俄 рубль

(7) 里拉：意 lira　　(8) 卢比：英 rupee

e. 化学元素

(1) 铝：拉 aluminum　　(2) 钙：拉 calcium

(3) 铱：拉 iridium　　(4) 钾：拉 kalium

(5) 镁：拉 magnesium　　(6) 钠：拉 natrium

(7) 镍：拉 niccolum　　(8) 镭：拉 radium

(9) 锑：拉 stibium　　(10) 钨：拉 wolfram

(11) 锌：拉 zincum

f. 其他

(1) 苏维埃：俄 совет　　(2) 托拉斯：英 trust

(3) 狄克维多：英 dictator　　(4) 模特儿：英 model

(5) 哔叽：法 beige　　(6) 奎宁：英 quinine

(7) 撒旦：希伯来 sātān　　(8) 卡特尔：法 cartel

(9) 苏打：英 soda　　(10) 逻辑：英 logic

此外，还有一种音译加类名的借词。例如：

(1) 卡车：英 car　　(2) 卡片：英 card

(3) 卡宾枪：英 carbine　　(4) 沙丁鱼：法 sardine

(5) 巧克力糖：英 chocolate　　(6) 法兰绒：英 flannel

(7) 金鸡纳霜：西 quinquina①　　(8) 啤酒：英 bear

① "金鸡纳霜"即"奎宁"。

(9) 香槟酒：法 champagne

还有音译兼意译的。例如：

冰激凌：英 ice　cream。

还有一种影射译，看起来有意义，其实是音译。

(1) 拖拉机：俄 трактор

(2) 盖世太保：德 Gestapo

(二) 尽量利用意译

现代汉语里的新词，虽然大多数是在西洋语言的影响下产生的，但是这些词大部分不能认为是借词。举例来说，俄语借用英语的 tramway，就是把原词直接吸收到俄语里去；虽然改用俄语的字母，写成 трамвай，但是它的读音和英语原音是差不多的。这种情形是我们所谓音译。在语言学上，所谓借词，也就是这种音译。在现代汉语里，这种音译的情形很少。上节所举音译的例子似乎不算少；其实那些都是特殊情况。化学元素不能意译；度量衡和币制也难翻译。然而英语 mile 我们译为"英里"，foot 我们译为"英尺"，inch 我们译为"英寸"，dollar 我们译为"美元"，也还是意译。有些外来语，起初曾用音译，后来改为意译。例如英语 telephone 最初译为"德律风"，后来改为"电话"；英语 engin 最初译为"引擎"，后来改为"发动机"。

意译的例子，"电话"之外，还有电车、电影和电视。"电车"是用电的车，"电影"是用电的影戏（影戏即皮影

戏)，“电视”是用无线电传播的。① 这样的翻译，既准确，又好懂。又如“肥皂”这个名词也译得很好。旧时我们用皂荚洗衣裳。肥皂是用油脂和氢氧化钠制成，所以叫做“肥皂”。

意译不算借词，但是，有一种特殊的意译是近乎借词的，那就是所谓“摹借”(calque)。“摹借”是把外语中的一个词，用同样的构成方式搬到自己的语言中来。这个词往往有两个以上的构成部分，摹借的时候就按照这些构成部分进行意译，然后合并成词。这是一种仿造。例如俄语摹借拉丁语“主语”这个词，拉丁原文是subjectum，译成俄语是подлежащее (sub和под是“在下”的意思，ject和лежать是“放置”的意思)。又如俄语摹借拉丁语“感叹词”这个词，拉丁原文是interjection，译成俄语是Междометие (inter和Между是“在中间”的意思，ject和Метать是“投掷”的意思)。汉语“铁路”就是一个摹借词。在英语railway里面，rail是铁条，way是路。法语“铁路”叫做chemindefer，chemin是路，fer是铁，就更显得是摹借了。“机关枪”也是一个摹借词。在英语machine-gun这个复合词里，machine是机关(机器)，gun是枪。我们能知道某一个摹借词是从哪一种语言借过来的。就拿“机关枪”来说，法语叫做mitrailleuse，俄语叫做пулемёт，由此可见汉语“机关枪”不会是从法语或俄语摹借来的。德语的“机关枪”叫做maschinengewehr，和英语machine-gun

① “视”字翻译television中的vision。

的构词法相同，因此我们知道，汉语“机关枪”这个词若不是从英语来的，就是从德语来的。如果在同一语言里有两个词是同义词，其中一个是包含两个成分而适宜于摹仿的，我们就选中了这个词加以摹借。例如在英语里 radio 和 wireless 是同义词，我们就选中了 wireless 摹借为“无线电”。

既然汉语在接受外语影响的时候是尽量利用意译来进行的，汉语里的摹借词也就比别的语言多些。让我们举两个典型的例子来看。英语 football 借到法语里原封不动。仍旧是 football；传到俄语里改写成 футбол，也只不过是音译。而汉语却用摹借法把它吸收进来，以“足”对 foot，以“球”对 ball，译成“足球”。英语 cocktail 传到法语里原封不动，传到俄语里写作 коктéйль，也只不过是音译。而汉语却用摹借法把它吸收进来。以“鸡”对 cock，以“尾”对 tail，译成“鸡尾酒。”

（三）尽量借用日本的译名

现代汉语中的意译词语，大多数不是中国人自己创译的，而是采用日本人的原译。① 换句话说，现代汉语吸收西洋词语是通过日本语来吸收的。上节说过，在鸦片战争以前，由于海外交通，汉语已经吸收了一些西洋的词语，如“量天尺”、“辙路”、“银馆”等。早期的启蒙人物如严复等

① 现代汉语借用日本的译名，也有一些是音译，如“瓦斯”、“浪漫”等。不过这种音译的词很少，所以这里撇开不谈。

也曾经企图自创译名，但是这些译名竞争不过日本译名。这是由于这些译名不够通俗，同时由于日本明治维新给中国的影响较大。中国早期的留学生以留学日本为多，他们很自然地把日本译名搬到中国来。其次，当时中国为西洋语言（主要是英语）编写词典的人们由于贪图便利，就照抄了日本人所编写的西洋语言词典的译名。

在这种情况下，我们不应该认为是汉语向日本语"借"词。这些词并不是日本语所固有的，它不过是从西洋吸收过来的。就一般说，日本固有的词汉语很少向它借①，因为只有新概念才需要新词，而新概念并不是日本固有的词所能表示的。日本人创造了一些新词来表达从西洋传来的新概念，我们只不过是利用日本现成的翻译，省得另起炉灶罢了。

为什么汉语和日本语可以共用一种译名呢？因为日本人翻译西洋的名词术语就是用汉字翻译的。汉语对日本语有巨大的影响（见下章），汉字可以被用来构成日语新词。

来自日本的西洋译名，大致可以分为两种情况，第一种是利用古代汉语原有的词语，而给予新的涵义；第二种是用两个汉字构成双音词，这些双音词按照汉语原义是讲得通的（此类最多）。现在分别叙述如下。

（1）利用古代汉语原有的词语，而给以新的涵义。如果中国人先译，可能也是这样译的。但实际上是日本人先译，中国人也就照抄了。例如：

① 少数自日本借来的词见下文。

革命。——《易·革卦》："汤武革命，顺乎天而应乎人。""革命"本来是"变革天命"的意思，拿来译英语的 revolution。

教育。——《孟子·尽心上》："得天下英才而教育之，三乐也。""教育"原是"教诲培育"的意思，拿来译英语的 education。

文学。——《论语·先进》："文学，子游，子夏。""文学"本是"文章博学"的意思，所以《世说新语》把经学家郑玄、服虔、何晏、王弼等人都归入文学一类。拿来译英语的 literature。

艺术。——《后汉书·安帝纪》："诏谒者刘珍及五经博士校定东观五经诸子传记百家艺术，整齐脱误，是正文字。""艺术"本是"六艺技术"的意思，拿来译英语的 art。

文化。——《说苑》："凡武之兴，为不服也。文化不改，然后加诛。"束皙《补亡诗》："文化内辑，武功外悠。"王融《曲水诗序》："敷文化以柔远。""文化"本来是"文德教化"的意思，所以和武功是对立的。拿来译英语的 culture。

文明。——《书·舜典》："濬哲文明，温恭永塞。"《易·大有卦》："其德刚健而文明。"又《乾卦·文言》："天下文明。""文明"本是"文采光明"的意思，拿来译英语的 civilization。

封建。——古代帝王把爵位、土地赐给诸侯，在一定的疆域内建立邦国，叫做"封建"。《左传》僖公二十四年："昔周公吊二叔之不咸，故封建亲戚，以蕃屏周。"《史记·三王

世家》："高皇帝拨乱世反诸正，昭至德，定海内，封建诸侯，爵位二等。"拿来译英语的 feudal。

机械。——《庄子·天地》："有机械者必有机事。""机械"原指桔槔之类。拿来译英语的 machine 和 machinical。

机会。——《抱朴子·交际》："世俗之人，交不论志，逐名趋势，热来冷去，……或事便则先取而不让，值机会则卖彼以安此。""机会"原是时机和际遇的意思，拿来译英语的 opportunity。

唯一。——《书·大禹谟》："惟精惟一，允执厥中。""惟"字本是词头，"一"是专一的意思。后来拿"唯一"译英语的 unique。

演说。——《书·洪范》疏："下文更将此九类而演说之。"《长阿含经》卷十："随汝所问，我当为汝一一演说。""演说"原是引申阐述的意思，拿来译英语的 take a speech。

同志。——《国语·晋语》："同姓则同德，同德则同心，同心则同志。"《后汉书·卓茂传》："六人同志，不仕王莽。""同志"原是志向相同的意思，拿来译英语的 comrade。

精神。——《庄子·天道》："水静犹明，而况精神！"《淮南子·精神训》："精者神之气，神者人之守也。""精神"本是并列结构，拿来译英语的 spirit。

具体。——《孟子·公孙丑上》："冉牛、闵子、颜渊则具体而微。""具体"本来是"具有全体"的意思。拿来译英语的 concrete。

专制。——《韩非子·亡徵》："出军命将太重，边地任守太尊，专制擅命，径为而无所请者可亡也。"《史记·穰侯列传》："范雎言宣太后专制，穰侯擅权于诸侯。""专制"本是"独断独行"的意思，拿来译英语的 autocracy。

社会。——古时社日，群众集会，叫做"社会"。《东京梦华录·秋社》："八月秋社，……市学先生予敛诸生钱作社会。"拿来译英语的 society。

劳动。——《庄子·让王》："春耕种，形足以劳动。"《后汉书·华佗传》："人体欲得劳动，但不当使极耳。""劳动"本是操作活动的意思，拿来译英语的 work。日文写作"劳働"。

环境：——《元史·余阙传》："乃集有司与诸将议屯田战守计，环境筑堡寨，选精甲外扞，而耕稼于中。""环境"本是"环绕全境"的意思，拿来译英语的 circumstance。

保险。——《隋书·刘元进传》："其余党往往保险为盗。"权德舆《岐公遗爱碑》："朱崖黎民，保险三代。""保险"本来是"保据险要之地"的意思，用来译英语的 insurance。

经济。——原是"经国济民"的意思。《晋书·殷浩传》："足下沉识淹长，思综通练，起而用，足以经济。"李白《赠别舍人弟台卿之江南》诗："令弟经济业，谪居我何伤？"拿来译英语的 economy。

意味。——程颐《伊川先生语》卷五："读书愈久，但觉意味深长。""意味"本是意境、趣味的意思，拿来译英语的 signify，mean。

(2) 利用两个汉字构成按照汉语原义讲得通的新词。在这种情况下，如果中国人先译，很可能不是这个样子。但是，日本人先译了，中国人看看也还顺眼，也就用开了。汉字是我们自己的东西，现代青年人很少知道它们是“来自西洋，途经日本”的词语了。例如：

a. 名词

哲学：philosophy　科学：science

物理学①：physics　化学：chemistry

企业：enterprise　历史：history

体操：gymnastics　动员：mobilization

政策：policy　系统：system

政党：party②　警察：police

独裁：dictatorship　反应：reaction

行为：action　效果：effect

单位：unit　关系：relation

物质：matter　成分：element

动议：motion　条件：condition

动机：motive　趋势：trend

意识：consciousness　概念：concept

观念：idea　直觉：intuition

命题：proposition　对象：object

① “物理”一词是古代汉语里常见的。例如杜甫《曲江》诗：“细推物理须行乐，何用浮名绊此身？”但是“物理学”一词则是新词。

② 这是 politica party 的简称。

目的：purpose　　主义，doctrine

定义：definition　　原则，principle

代表：representative　　出版：publication

进化：evolution　　进步：progress

前提：premise　　综合：synthesis

归纳：induction　　演绎：deduction

意图：intention　　背景：background

现象：phenomenon　　现实：actuality

情报：information　　象征：symbol

同情：sympathy　　内容：content

b. 形容词

绝对：absolute　抽象：abstract

肯定：affirmative　否定：negative

积极：positive　消极：negative

主观：subjective　客观：objective

直接：direct　间接：indirect

c. 动词

欢迎：welcome　研究：study

执行：execute　履行：perform

参观：visit　展览：exhibit

改良、改善：improve　解放：liberate

批评、批判：criticize　概括：generalize

调整：adjust　制约：condition

以上各词，大多数是早就在中国通行了的，有的甚至早到

辛亥革命以前（如“革命”见于孙中山1904年《敬告同乡书》，“专制”、“内容”见于孙中山1894年《伦敦被难记》）；但也有的是晚近才采用的，例如“调整”一词，似乎在抗日战争时期才普遍应用；又如“制约”一词，似乎在解放后才见使用。

相配对的两个词可能分属于两种情况。有现成的词语就借用，没有就创造。例如“精神”是熟语；“物质”是创造；“具体”是熟语，“抽象”是创造；“相对”（《世说新语·言语》：“何故作楚囚相对”）是熟语，“绝对”是创造。

以上所述，第一类的词（如“革命”）是最容易接受的，因为它们本来是汉语里的熟语。为什么不能更多地采用这一类的词呢？那是因为合用的熟语是有限的。

第二类的新词还可以细分为两类。第一类是和汉字本来意义比较接近的，例如“历史”、“政策”、“政党”、“独裁”等。这些词是可以按照汉字本来的意义推知大意的，第二类是和汉字本来意义相差颇远的，例如“前提”、“企业”、“绝对”、“抽象”等。我们需要追溯这些词的来源，然后才能了解它们为什么被译成这个样子。“前提”是一个摹借词，来自拉丁语pre“前”，misus“派遣”。“企业”是一种双关语，因为enterprise同时有“企图”或“计划”的意思。“绝对”是“绝无相对”的意思。absolute原义是“独立”，独立也就是没有对立的东西。“抽象”是和“具体”对立的。英语abstract来自拉丁语trahere（抽，拉），加上词头abs，意思是说：“从具体的东西抽出来的。”那么，为什么不叫“抽体”而叫

做“抽象”呢?这是因为日本人本来把 concrete 译为“具象”，所以把 abstract 译为“抽象”了。

有些译名是经过几次更改的。例如英语 logic 这一个词，最初严复译为“名学”（中国古代所谓“名家”是研究逻辑的），人们没有采用严复的译名，而采用日本的译名，叫做“论理学”。也有人译作“理则学”，现在一般采用音译，叫做“逻辑”。又如 definition 这一个词，严复译为“界说”。后来大家采用日译的“定义”。soda 曾用日译的“曹达”，现在改用中译的“苏打”。“苛性曹达”则改为“苛性纳”。某些译名的更动还有政治的原因。例如 dictator，最初译为“狄克推多”，后来改从日译称为“独裁者”，dictatorship 则简单地译为“独裁”。但是对于 dicttatorship of proletariat 则译为“无产阶级专政”。

此外也有一些来自西洋的新概念是用中国人自己创造的名称来表示的，和日本译名并不相同。例如：

president：日译“大统领”，汉译“大总统”，后来省称总统①。

film，movie：日译“映画”，汉译“电影”。

soap：日译“石碱”，汉译“肥皂”。

post-office：日译“郵便局”，汉译“邮政局”

postage-stamp：日译“郵便切手”，汉译“邮票”。

engineer：日译“技师”，汉译“工程师”。

① “总统”原是总揽、总管的意思。《汉书·百官公卿表》：“太师、太傅、太保是为三公，盖参天子，坐而议政，无不总统。”

automobile：日译“自动车”，①汉译“汽车”

bicycle：日译“自转车”，汉译“自行车”。

train：日译“汽车”，汉译“火车”。

steamship：日译“汽船”，汉译“轮船”。②

cooperative society：日译“组合”，汉译“合作社”

* * *

以上所述，是来自西洋的借词和译词。此外，还有来自日本的借词。例如：

场合。——一定的时间、地点、情况叫做“场合”。

手续。——“手续”是程序的意思。一件事（特别是公事）必须通过的格式和次序，叫做“手续”。

取缔。——“取缔”本是“管理”、“监守”的意思。借到汉语来，逐渐变为“限制”、“禁止”的意思。

出勤。——“出勤”是上班的意思。现在汉语只用在“出勤率”这个词组里。

见习。——有了专业知识，初到工作岗位叫做“见习”。

引渡。——甲国的犯人逃到乙国，乙国应甲国的请求，把犯人拘捕交给甲国，叫做“引渡”。

写生。——描写当前的景物，叫做写生。

严格地说，这些不是借词，而是译词。因为没有借用日语原来的读音，只是借用日语中的汉字而已。

---

① automobile 按语源是“自动”的意思，这是事借。

② 汉语小轮船或汽艇也叫“汽船”。

*　　*　　*

现代汉语新词的大量增加，使汉语大大地丰富了它的词汇，而且使它的词汇走向完善的境地。我们说丰富了　是因为产生了大量新词以后，任何复杂的和高深的思想都可以用汉语来表达；我们说完善了，是因为词汇国际化，每一个新词都有了国际上的共同定义，这样就能使它的意义永远明确严密，而且非常巩固。

汉语词汇的国际化，对国际文化交流是非常有利的。在差不多所有的哲学名词、科学名词和文化用语上，全世界所表示的概念的内涵和外延都是一致的，这样就避免了许多误解和曲解，使我们和全世界人民能达到思想交流的目的而无所阻碍。

汉语大量地吸收外国语的词汇，对汉语的本质毫无损害。语言的本质是语法构造和基本词汇。而语法构造和基本词汇是具有不可渗透性的。基本词汇保存了，一般词汇大大地扩张了，汉语的发展就是这样正常而健康地在进行。

第十章　汉语对日语的影响

汉语对日语的影响是很大的。汉光武帝建武中元二年（公元57年），倭国遣使入贡，这是日本国和我国交往的开始。自此以后，汉字就传入了日本。据历史记载，百济王仁率织工并携《论语》、《千字文》①于晋武帝太康六年（公元285年）到了日本，可见至少在第三世纪，日本已经有汉字流传了。

据一般说法，日本汉字的语音共有三种：最早传入日本的叫做吴音，后来传入的叫做汉音，最后传入的叫做唐音。例如"京"字在"东京"（tō　kyō）一词中读吴音"kyō"，在"京师"（keì shì）一词中读汉音"keì"，在"北京"（pe kìn）一词中读唐音"kìn"。在日本汉字音读中，汉音占大多数，吴音次之，唐音少见。此外，还有一种习惯音读②，它既不是吴音，也不是汉音。例如"该"字，吴音汉音都读"kaì"，惟有习惯上则读"gaì"。

---

① 相传《千字文》为梁周兴嗣所作，但《梁书》和《南史》都以为王羲之写《千字文》，可见《千字文》不止一种，而且起源较早。

② 在藤堂明保主编的《汉和大字典》中，汉字的习惯音读都以"惯"字为记。

日本汉字又有音读和训读的区别。音读即是上述的读音，也就是借词；训读则但取其义，不取其音。例如“父”字读 chì chì，“母”字读 ha ha。

下面叙述日本汉字的音系，并加以讨论。

壹　声　　母

（一牙音）

（1）见母　k，g（少）

歌カka①	加カka	幾キki	鷄ケイkei
居キョkyo	高コウkō②	九キュウkyū	公コウkō
互コウkō	光コウkō	江コウkō	經ケイuei
巾キンkin	間カンkan	金キンkin	甘カンkan
該ガイgai（惯）	蓋ガイgai（惯）	剛ゴウgō（惯）	軍グンgun

（2）溪母　k，g（少）

可カka	誇コko（惯）	器キki	開カイkai
去キョkyo	考コウkō	丘キュウkyū	空クウkū（吴）
肯コウkō	康コウkō	腔コウkō	輕ケイkei
懇コンkon	看カンkan	衾キンkin	勘カンkan
欺ギgi（惯）			

① 罗马字注音用“黑体式”。

② 字母上加一横表示长音。

(3) 群母 k, g (少)

祈キki　　騎キki　　其キki　　巨キョkyo

懼クku　　喬キョウkyō　求キュウkyū　窮キュウkyū

强キョウkyō　近キンkin　虔ケンken　琴キンkin

狂キョウkyō　旧キュウkyū　倹ケンken　勤キンkin

群グン gun (吳) 郡グンgun (吳)

(4) 疑母 g, k (少)

蛾ガga　　牙ガga　　疑ギgi　　涯ガイgai

語ゴgo (吳) 傲ゴウgō　牛ギュウgyū　偶グウgū (慣)

凝ギョウgyō 仰ギョウgyō　迎ゲイgei　眼ガンgan

玩ガンgan　銀ギンgin　吟ギgin　厳ゲンgen

詣ケイkei (慣)　研ケンken(慣) 硬コウkō(慣)

昂コウkō (慣)

(二) 喉音

(5) 晓母 k, g (少)

火カka　　花カka　　希キki　　海カイkai

虚キョkyo　好コウkō　休キュウkyū　兄ケイkei

兴コウkō (吳) 鄉キョウkyō　亨キョウkyō(吳)馨ケイkei

欣キンkin　昏コンkon　勧カンkan　険ケンken

曉ギョウgyō (慣)　轟ゴウgō (慣)　戯ギgi (慣)

(6) 匣母 k, g, w (少)

何カka　　華カka　　奚ケイkei　　回カイkai

胡コko　　紅コウkō　　恒コウkō　　行コウkō

項コウkō　形ケイkei　効コウkō　痕コンkon
賢ケンken　還カンkan　咸カンkan　嫌ケンken
害ガイgai（吴）　豪ゴウgō（吴）　護ゴgo（吴）
号ゴウgō（吴）　含ガンgan（慣）　和ワwa（吴）
話wa（唐）

（7）影母　○

阿アa　亞アa　衣イi　哀アイai
於オo　奥オウō　幼ヨウyō　翁オウō
応①オウō(吴)央オウō（吴）英エイei　映エイei
因インin　烟エンen　音オンon（吴）諳アンan

（8）喻母（三四等）　o

違イi　夷イi　惟イi　餘ヨyo
榆ユyu　遥ヨウyō　友ユウyū　勇ユウyū
蠅ヨウyō　陽ヨウyō　養ヨウyō　盈エイei
引インin　延エンen　淫インin　炎エンen

（三）舌头音

（9）端母　t，ch（少）

多タta　堆タイtai　帯タイtai　帝テイtei
都トto　刀トウtō　斗トto（慣）　東トウtō
登トウtō　当トウtō　丁テイtei　敦トンton
旦タンtan　端タンtan　担タンtan　点テンten

① 即汉字“应”。

頂チョウchō(吴)　　才チョウchō

(10) 透母　t, d (少) ch (少) ts (少)

他タta　　胎タイtai　　泰タイtai　　体タイtai(吴)

吐トto　　討トウtō　　退タイtai　　湯トウtō

歎タンtan　天テンten　　添テンten　　太タイtai

妥ダda (慣)　　土ドdo (慣)　　吞ドンdon (慣)

貪ドンdon (慣)　挑チョウchō　　偷チュウchū (慣)

聰チョウchō (吴) 通ツウtsū (吴)　痛ツウtsū (吴)

(11) 定母　t, d, ch (少)

待タイtai　　徒トto　　陶トウtō　　頭トウtō

唐トウtō　　亭テイtei　　騰トウtō　　定テイtei

屯トンton　　甜テンten

駝ダda (吴)　　臺ダイdai (吴)　　題ダイdai (吴)

第ダイdai (吴)　　道ドウdō (吴)　　動ドウdō (吴)

檀ダンdan (吴)　　田デンden (吴)　　電ドウdān (吴)

团① ダンdan (吴)　段ダンdan (吴)　　談ダンdan (吴)

地チchi　　調チョウchō

(12) 泥母　d, n, t (少)

那ナna　　奈ダイdai　　乃ダイdai　　奴ドdo

暖ダンdan　　男ダンdan

惱ノウnō (吴)　　農ノウnō (吴)　　能ノウnō (吴)

① 即汉字"团"。

寧ネイnei（吴）　難ナンnan（吴）　年ネンnen（吴）
念ネンnen（吴）　耐タイtai（惯）

（四）半舌音

（13）来母　r

羅ラra	梨リri	里リri	来ライrai
魯ロro	労ロウrō	流リュウryū	竜①リュウryū
陵リョウryō	郎ロウrō	良リョウryō	霊レイren
論ロンron	乱ランran	林リンrin	藍ランran

（五）舌上音

（14）知母　ch，t

知チchi	致チchi	置チchi	豬チョcho
誅チュウchū	朝チョウchō	中チュウchū	徴チョウchō
張チョウchō	珍チンchin	肘チュウchū	
展テンten	転②テンten	貞テイtei	

（15）徹母　ch，t

癡チchi	超チョウchō	抽チュウchū	沖チュウchū
寵チョウchō	暢チョウchō	椿チンchin	逞テイtei

（16）澄母　ch，t，d（少），ts（少）

茶チャcha（惯）	遲チchi	池チchi	雉チchi
治チchi	潮チョウchō	兆チョウchō	厨チュウchū
蟲チュウchū	仲チュウchū	長チョウchō	懲チョウchō

① 即汉字“龙”。
② 即汉字“转”。

陳チンchin　沈チンchin

滯タイtai（惯）櫂トウtō　呈テイtei　綻タンtan

纏テンten　伝① デンden（吴）

持ジji（吴）　除ジョjo（吴）　住ヅュウjū（吴）

重ジュウjū（吴）　丈ジョウjō（吴）　陣ジンjin（吴）

槌ツイtsui　墜ツイtsui

（17）娘母　j，n，t（少）ch（少）sh（少）

膩ジji　女ジョjo　娘ジョウjō　釀ジョウjō

暱ジツjitsu

尼ニni（吴）　鐃ニョウnyō　濃ノウnō（惯）

黏ネンnen　匿トクtoku（惯）赧タンtan（惯）

紐チュウchū（惯）聶ショウsho（惯）

（六）齿头音

（18）精母　s，sh

左サsa　最サイsai　祭サイsai（吴）災サイsai

租ソso　遭ソウsō　走ソウsō　宗ソウsō

曾ソウsō　葬ソウsō　井セイsei　精セイsei

尊ソンson　煎センsen　鷹センsen　尖センsen

資シshi　紫シshi　子シshi　酒シュshu（吴）

津シンshin　浸シンshin　將ショウshō

（19）清母　s，sh（少），j（少）

① 即汉字“传”。

磋サso　翠スイsui　菜サイsai　催サイsai
粗ソso　草ソウsō　湊ソウsō　聡ソウsō
蒼ソウsō　槍ソウsō　清セイsei　青セイsei
村ソンson　燦サンsan　千センsen　参サンsan
雌シshi　秋シュウshū　親シンshin　寝シンshin
次ジji（慣）

（20）从母　s，z，sh（少），j

斉セイsei　曹ソウsō　叢ソウsō　層ソウsō
静セイsei　存ソンson　潜センsen
座ザza（吴）　贈ゾウzō（吴）　蔵①ゾウzō（吴）
罪ザイzai（吴）　殘ザンzan（吴）　前ゼンzen（吴）
慙ザンzan（吴）　漸ゼンzen（吴）
樵ショウshō　匠ショウshō　聚シュウshū（慣）
慈ジji（吴）　自ジji（吴）　字ジji（吴）
從ジュウjū（吴）　情ジョウjō（吴）

（21）心母　s，sh，z（少）

鎖サsa　西セイsei　砕サイsai　蘇ソso
掃ソウsō　送ソウsō　僧ソウsō　桑ソウsō
孫ソンson　酸サンsan　三サンsan　星セイsei
私シshi　斯シshi　司シshi　宵ショウshō
羞シュウshū　須シュshu　鑿ショウshō　髄ズイzui（慣）

（22）邪母　s，sh，j，z（す）

---

① 即汉字“蔵”。

遂スイsui　旋センsen　羨センsen　席セキseki
謝シャsha　頌ショウshō　詳ショウshō　象ショウshō
囚シュウshū　袖シュウshū　習シュウshū
邪ジャja（吴）　辭ジjI（吴）　序ジョjo（吴）
尋ジンjin（吴）　旬ジュンjun（吴）
隨ズイzui（吴）　俗ゾクzoku（吴）　続①ゾクzoku（吴）

（七）正齿音

（23）照母（二三等）　s，sh，z（少），j（少）

錐スイsui　斎サイsai　戦センsen　占センsen
争ソウsō　征セイsei　莊ソウsō（吴）　爪ソウsō
阻ソso
旨シshi　之シshi　諸ショsho　真シンshin
針シンshin　昭ショウshō　周シュウshū　終シュウshū
斬ザンzan（慣）　蒸ジョウjō（慣）

（24）穿母（二三等）　s，sh，j（少）

吹スイsui　枢スウsū　創ソウsō　窓②ソウsō
瘡ソウsō　推スイsui　穿センsen
車シャsha　齒シshi　初ショsho　処ショsho
抄ショウshō　醜シュウshū　衝ショウshō　称ショウshō
昌ショウshō　春シュンshun　充ジュウjū（慣）

（25）床母（二三等）　s，sh，j，z（少）

① 即汉字“续”。
② 即汉字“窗”。

柴サイsai　巣ソウsō　崇スウsū（慣）栈サンsan
射シャsha　士シshi　锄ショsho　牀ショウshuō(慣)
神シンshin
蛇ジャja（吴）　乘ジョウjō（吴）　状ジョウjo 吴
剩ジョウjō（吴）　顺ジュンjun（吴）　谗ザンzan（慣）

(26) 审母（二三等）　s，sh，z（少）

水スイsui　生セイsei　声セイsei　瘦ソウsō
扇センsen　閃センsen　晒サイsai　疏ソso
爽ソウsō
舍シャsha　詩シshi　使シshi　書ショsho
燒ショウshō　手シュshu（吴）　升ショウshō
身シンshin　審シンshin
税ザ za（慣）

(27) 禅母　s，sh，z，j

垂スイsui　誰スイsui　盛セイsei　成セイsei
社シャsha　視シshi　署ショsho
辰シンshin　脣シンshin　承ショウshō　尚ショウshō
紹ショウshō　酬シュウshū
是ゼze（吴）　禅ゼンzen（吴）　善ゼンzen（吴）
腎ジンjin（吴）　常ジョウjō（吴）　豪ジュju（吴）
甚ジンjin（吴）　樹ジュju

(八) 半齿音

(28) 日母　j，z，n（少）s（少）

惹ジャクjaku　児①ジji　耳ジji　如ジョjo
儒ジュju　饒ジョウjō　柔ジュウjū　戎ジュウjū
仍ジョウjō　攘ジョウjō　讓ジョウjō　人ジンjin
二ニni（吳）　任ニンnin（吳）　染センsen　然ゼンzen
蕊ズイzui　蕊ズイzui　軟ナンnan

（九）唇音

（29）帮母　h，b（少）

播ハha　巴ハha　悲ヒhi　拜②ハイhai
補ホho　包ホウhō　保ホho（吳）　表ヒョウhyō
崩ホウhō　冰ヒョウhyō　邦ホウhō　賓ヒンhin
本ホンhon　半ハンhan　兵イhei　貶ヘンhen
貝バイbai（慣）

（30）滂母　h，b（少）

頗ハha　怕ハha　披ヒhi　派ハha（慣）
批ヒhi（慣）　配ハイhai　舖ホho　飄ヒョウhyō
砲ホウhō　捧ホウhō　聘ヘイhei　攀ハンhan
判ハンhan　偏ヘンhen　片ヘンhen　品ヒンhin
剖ボウbō

（31）並母　h，b

罷ヒhi　爬ハha　皮ヒhi　敗ハイhai
蒲ホho　抱ホウhō　蓬ホウhō　朋ホウhō

① 即汉字“儿”。
② 即汉字“拜”。

平ヘイhei　稗ハイhai　斃ヘイhei　貧ヒンhin

婆バba（吳）　陪バイbai（慣）　盤バンban（吳）

伴バンban（吳）　暴ボウbō（吳）　辨ベンben（吳）

旁ボウbō（吳）　病ビョウbyō（吳）　瓶ビンbin（唐）

(32) 明母　b, m, h（少）

馬バba　美ビbi　米ベイbei　募ボbo

憫ビンbin　萌ボウbō　眉ビbi　蛮バンban

茅ボウbō　苗ビョウbyo　母ボbo(慣)　謀ボウbō

磨マma（吳）　魔マma（吳）　迷メイmei（慣）

模モmo（吳）　毛モウmō（吳）　蒙モウmō（吳）

猛モウmō　名メイmei　民ミンmin（吳）

門モンmon（吳）　綿メンmen（吳）　滿マンman（吳）

邁マイmai（吳）　畝ホho（慣）

(33) 非母　h, f, b（少）

非ヒhi　飛ヒhi　廢① ハイhai　反ハンhan

方ホウhō　放ホウhō

夫フfu　富フfu（吳）　風フウfū（吳）　封フfū（吳）

粉フンfun　糞フンfun　分ブンbun(吳)

(34) 敷母　h, f

妃ヒhi　幡バンhan　霏ヒhi　翻ホンhon（吳）

芳ホウhō　豊ホウhō　峰ホウhō

敷フfu　紛フンfun　芬フンfun

---

① 即汉字"废"。

(35) 奉母 h, f, b

肥ヒhi　　吠ハイhai　　逢ホウhō　　縫ホウhō

扶フfu　　浮フfu(惯)　　婦フfu (惯)　　墳フンfun

房ボウbō (吴) 攀バンban (惯) 凡ボンbon (吴)

(36) 微母 b, m, f (少)

微ビbi　　尾ビbi　　武ブbu　　舞ブbu

亡ボウbō　　忘ボウbō　　望ボウbō　　文ブンbun

未ミmi (吴)　味ミmi (吴)　無ムmu (吴)　務ムmu (吴)

網モウmō (吴)　　問モンmon (吴)　　吻フンfun (惯)

讨论：

(1) 日本汉字的读音演变都是很有规律的。只因汉音、吴音、唐音、惯用音同时并用，所以似乎没有规律。例如明微两母字的声母，汉音都是b，吴音都是m，非常整齐有规律。只有惯用音是例外。"迷"字汉音读ベイbei，吴音读マイmai，惯用音读メイmei；"吻"字汉音读ブンbun，吴音读モンmon，惯用音读フンfun。但是惯用音是少见的。总的说来，日本汉字的读音演变还是很有规律的。

(2) 日本汉字读音的声母只有十七个①，与守温三十六字母对比，在数量上相差很远。所以往往是一个日语声母对几个守温字母。大概可得对照表如下：

① 半浊音不计，因为它只对译唐音，并且罕见。

日本汉字声母与守温字母对照表

日语声母	片假名	守温字母
o	アイウエオ	（吴汉）影喻
k	カキクケコ	（吴）见溪晓 （汉）见溪群晓匣
g	ガギグゲゴ	（吴）群匣疑（汉）疑
s	サスセソ	（吴）精清心照穿审 （汉）精清从心邪照穿床审禅
sh	シ	（吴）精清心照穿审 （汉）精清从心邪照穿床审禅
z	ザズゼゾ	（吴）从邪床禅澄 （汉）日（少）
j	ジ	（吴）从邪床禅澄 （汉）娘日
t	タテト	（吴）端透知彻 （汉）端透定知彻澄
ch	チ	（吴）知彻 （汉）知彻澄
ts	ツ	（吴）知彻 （汉）知彻澄
d	ダデド	（吴）定澄 （汉）泥

（续）

日语声母	片假名	守温字母
n	ナニヌネノ	（吴）泥娘日
h	ハヒヘホ	（吴）帮滂非敷 （汉）帮滂並非敷奉
f	フ	（吴）非敷 （汉）非敷奉
b	バビブベボ	（吴）並奉 （汉）明
m	マミムメモ	（吴）明微 （汉）明（少）
r	ラリルレロ	（吴汉）来

（3）s和sh同一音位，s出现在a、u、e、o的前面，例如“左”サsa，“菜”サイsai，“遂”スイsui，“西”セイsei，“曹”ソウsō；sh出现在i、y的前面，例如“紫”シshi，“真”シンshin，“昭”ショウshō，“周”シュウshū①。

（4）汉音基本上没有鼻辅音[ŋ]，[n]，[m]②，而以同部位的全浊塞音替代。即以g替代疑母[ŋ]，以d替代泥母[n]，以b替代明母[m]。娘日两母本该是个[ɲ]（吴音读作[n]，在i前），汉音也读作同部位的j[dʑ]。

（5）日语清辅音没有送气不送气的区别（一般在词的开

① 凡罗马字写作shō，shū的，都应该作shyō，shyū，下仿此。

② 有少数例外，如“育”モウmō“寧”ネイnei。

头读送气，在词的中间读不送气)，因此，“記器”同音，“顛天”同音，“知癡”同音，“中沖”同音，“播破”同音，等等。

(6) 汉音没有与汉语相当的全浊声母（g，d，b，j是用来对应汉语的鼻辅音的)，因此，在语音对应上，清浊不分。例如“機騎”不分，“丘求”不分，“弓窮”不分，“今琴”不分，“斤勤”不分，“驕喬”不分，等等。

(7) 与汉音相反，吴音几乎全部保留了汉语的全浊声母系统①。例如：

群	吴音グンgun	汉音クンkun
郡	吴音グンgun	汉音クンkun
害	吴音ガイgai	汉音カイkai
護	吴音ゴgo	汉音コko
豪	吴音ゴウgō	汉音コウkō
含	吴音ゴンgon	汉音カンkán
駝	吴音ダda	汉音タta
臺	吴音ダイdai	汉音タイtai
第	吴音ダイdai	汉音テイtei
道	吴音ドウdō	汉音トウtō
田	吴音デンden	汉音テンten
談	吴音ダンdan	汉音タンtan
持	吴音ジji	汉音チchi
除	吴音ジ ɜjo	汉音チ ɜcho

① 惯用音读甚至以浊音对汉语的清音，例如“軍”グンgun，“剛”コウgō，“該”ガイgai，“蓋”ガイgai，“土”ドdo。

重	吴音ジュウjū	汉音チョウchō
丈	吴音ジョウjō	汉音チョウcho
伝	吴音デンden	汉音テンten
陣	吴音ジンjin	汉音チンchin
座	吴音ザza	汉音サsa
罪	吴音ザイzai	汉音サイsai
贈	吴音ゾウzō	汉音ソウsō
殘	吴音ザンzan	汉音サンsan
漸	吴音ゼンzen	汉音センsen
前	吴音ゼンzen	汉音センsen
自	吴音ジji	汉音シshi
従	吴音ジュウjū	汉音ショウshō
情	吴音ジョウjō	汉音セイsei
邪	吴音ジャja	汉音シャsha
辞	吴音ジji	汉音シshi
序	吴音ジョjo	汉音ショsho
尋	吴音ジンjin	汉音シンshin
旬	吴音ジュンjun	汉音シュンshun
隨	吴音ズイzui	汉音スイsui
俗	吴音ゾクzoku	汉音ショクshoku
蛇	吴音ジャja	汉音シャsha
乘	吴音ジョウjō	汉音ショウshō
状	吴音ジョウjō	汉音ソウsō
順	吴音ジュンjun	汉音シエンshun

是　吴音ゼze　　汉音シshi

壽　吴音ジュju　　汉音シュウshū

常　吴音ジョウjō　　汉音ショウshō

腎　吴音ジンjin　　汉音シンshin

善　吴音ゼンzen　　汉音センsen

婆　吴音バba　　汉音ハha

暴　吴音ボウbō　　汉音ホウhō

旁　吴音ボウbō　　汉音ホウhō

病　吴音ビョウbyō　　汉音ヘイhei

盤　吴音バンban　　汉音ハンhan

伴　吴音バンban　　汉音ハンhan

辨　吴音ベンben　　汉音ヘンhan

房　吴音ボウbō　　汉音ホウhō

攀　吴音ボンbon　　汉音ハンhan

凡　吴音ボンbon　　汉音ハンhan

(8) 汉语精清从照穿床六母都是塞擦音，日语汉音于此六母不用塞擦音相对应，而一律用擦音s，sh，以致"精清生成"同音，"真親心神臣"同音，等等。

(9) 汉语古无舌上音，知徹澄三母字在上古读[t] [t'] [d]。日本汉字此三母的音读仍有汉语上古音的痕迹，一部分知徹澄字，汉音仍读t，吴音仍读t，d。

展テンten(吴汉)　　転テンten(吴汉)

貞ティtei(汉)　　茶タta(汉)

滞ダイdai(吴)，ティtai (汉)，タイtai(慣)

櫂トウtō(汉)　　浊ダクdaku(吴)，タクtaku(汉)

呈テイtei（汉）　　錠デンden（吴），タンtan(汉)

纏デンden（吴）　　テンten(汉)

伝デンden（吴）　　テンten(汉)

(10) 汉语古无轻唇音，非敷奉微四母字在上古当读[p]，[p′]，[b]，[m]。日本汉字吴音于微母字一律保存汉语上古音，读m。例如：

微ミmi　尾ミmi　未ミmi　味ミmi

武ムmu　舞ムmu　無ムmu　亡モウmō

忘モウmō　望モウmō　文モンmon　吻モンmon

问モンmon　網モウmō　務ムmu

至于非敷奉三母，只有少数字读b，例如：

分ブンbun　房ボウbō　攀ボンbon　凡ボンbon

(11) 知系字读音与照系字不混。例如：

知チchi:脂シshi　　致チchi:至シshi

珍チンchin:真シンshin　　中チュウch:钟ショウshō

虫チュウchū:重シュウshū　　椿チンchin:春シュンshun

贰 韵 部

(一) 果摄，假摄 a，ya

1. 歌戈麻(二等) a

歌カka	家カka	果カka
過カka	瓜カka	寡カka
可カka	科カka	哦ガga
我ガga	卧ガga	瓦ガga
火カka	貨カka	蝦カka
花カka	何カka	賀ガga(吴)
和ワwa	惰カka	華カka
阿アa	鴉アa	亞アa
多タta	他タta	妥ダda(慣)
駝ダda(吴)	惰ダda(吴)	那ナna
羅ラra	裸ラra	左サsa
鎖サsa	坐ザza(吴)	座ザza(吴)
查sao	差サsa	詐サsa
沙サsa	波ハha	播ハha
巴ハha	頗ハha	怕ハha
婆バba(吴)	爬ハha	磨マma(吴)
魔マma(吴)	馬バba	罵バba

例外① 誇コko，茶チャcha。

（二）麻（三等）②　ya

1．支脂之微 i

幾キki	規キki	器キki

① 若读汉音，则“誇”读カka，“茶”读タta，不算例外。
② 麻韵四等字其实是三等字，故不另列四等，下仿此。

窺キki　希キki　揮キki
伊イi　威イi　夷イi
違イi　地チchi　離リri
知チchi　致チchi　癡チchi
持ジji(吴)　治チchi　尼ニni(吴)
資シshi　雌シshi　慈ジji(吴)
思シshi　辞ジji(吴)　支シshi
歯シshi　施シshi　诗シshi
時ジji　士シshi　事ジji
児ジji　耳ジji　二ニni(吴)
臂ヒhi　披ヒhi　皮ヒhi
美ビbi　非ヒhi　妃ヒhi
肥ヒhi　尾ビbi

2. 支脂（舌齿合三）ui

累ルイrui　鎚シイtsui　墜シイtsui
酔スイsui　翠スイsui　髓ズイzui(惯)
隨ズイzui(吴)　遂スイsui　追シイtsui
誰スイsui　吹スイsui　衰スイsui
水スイsui　垂スイsui　睡スイsui
誰スイsui　推スイsui①　蕊ズイzui
蕊ズイzui

（三）蟹攝　ɑi, ei

① "推"字有尺佳、湯回二切，日语读尺佳切。

1。咍灰泰佳皆夬废　ai

改カイkai	街カイkai	皆カイkai
戒カイkai	怪カイkai	開カイkai
楷カイkai	塊カイkai	快カイkai
崖ガイgai	礙ガイgai	艾ガイgai
外ガイgai	灰カイkai	諧カイkai
会カイkai	懐カイkai	回カイkai
害ガイgai(吴)	哀アイai	矮ワイwai
愛アイai	帯タイtai	対タイtai
太タイtai	退タイtai	代ガイdai(吴)
大タイdai(吴)	隊タイtai	耐タイtai(惯)
内ナイnai(吴)	来ライrai	雷ライrai
頼ライrai	災サイsai	採サイsai
菜サイsai	賽サイsai	砕サイsai
拝ハイhai	背ハイhai	貝ベイbai(吴)
配ハイhai	佩ハイhai	敗ハイhai
買バイbai	邁マイmai(吴)	妹マイmai(吴)
刈ガイgai	穢アイai	廃ハイhai
吠ハイhai		

例外①：佳カka(惯)，卦ケ　ke(吴)，画ガga(吴)，話ワ　wa(惯)。

2。齐祭ei

① 若读汉音，则佳カイkai、卦カイkai，画カイkai，話カイkai，不算例外。

鶏① ケイkei	計ケイkei	継ケイkei
啓ケイkei	契ケイkei	芸② ゲイgei
奚ケイkei	繪エイei	衛エイei
鋭エイei	低テイtei	梯テイtei
弟テイtei	泥デイdei	礼レイrei
例レイrei	綴テイtei	婿セイsei
砌セイsei	斉セイsei	西セイsei
制セイsei	世セイsei	誓セイsei
逝セイsei	陛ヘイhei	斃ヘイhei
袂ベイbei	迷メイmei(慣)	米ベイbei

例外③：体タイ tai(吴)，題ダイdai(吴)，第ダイdai(吴)，済サイsai(吴)，祭サイsai(吴)，妻サイsai，細サイsai，閉ハイhai(吴)，批ヒ hi(慣)。

(四) 遇摄o，yon，yu

1. 模o

古コko	吾ゴgo	虎コko
胡コko	都トto	兎トto
徒トto	奴ドdo	魯ロro
租ソso	粗ソso	蘇ソso

① 即汉字"鸡"。

② 即汉字"艺"。

③ 若读汉音，则"体"テイtei，"題"テイtei，"第"テイtei，祭セイsei妻セイsei，細セイsei，"済"セイsei，"閉"ヘイhei，"批"ヘイhei，都不算例外。

補ホho　　舗ホho　　蒲ホho

暮ボbo

例外①：苦クku(吴)，烏ウu(吴)

2．鱼　yo

居キョkyo　　去キョkyo　　巨キョkyo

虚キョkyo　　餘ヨyo　　豬チョcho

除ジョjo(吴)　　初ショsho　　鋤ショsho

助ジョjo(吴)　　諸ショsho　　処ショsho

署ショsho　　序ジョjo　　如ジョjo

女ジョjo　　呂リョryo

例外②：語ゴgo(吴)，於オo(吴)，阻ソso(吴)，疏ソso(吴)。

3．虞（喉牙脣，半舌，照系二等）　u

矩クku　　句クku　　駒クku

区クku　　驅クku　　懼クku

愚グgu　　虞グgu　　詡クku

于ウu　　雨ウu　　羽ウu

殺ルru　　屢ルru　　夫フfu

武ブbu　　芻スsu　　雛スsu

数スsu③

---

① 若读成汉音，则苦コho，烏オo，不算例外。

② 若读汉音，则“语”キョkyo，“於”ヨyo，“阻”ショsho，“疏”ショsho，不算例外。

③“芻、雛、数”三字惯用音读是スウsu。

例外：遇グウ gū(惯)，隅グウgū(惯)。

4. 虞（喻四，齿头，照系三等） yu

榆ユyu	庾ユyu	愈ユyu
趣シュshu	取シュshu	須シュshu
需ジュju(惯)	主シュshu	朱シュshu
輸ユyu(惯)	戍ジュju(惯)	

例外①：裕ユウyū（惯），枢スウsu(惯)，聚シュウshū（惯），注チュウchū。

5. 虞(舌上) yū

誅チュウchū　駐チュウchū　厨チュウchū　住ジュウjū(吴)

（五）效摄　ō，yō

1. 豪肴 ō

高コウkō	交コウkō	考コウkō
敲コウkō	好コウkō	孝コウkō
豪ゴウgō(吴)	効コウkō	襖オウō
拗オウō	刀トウtō	陶トウtō
恼ノウnō	劳ロウrō	遭ソウsō
爪ソウsō	草ソウsō	曹ソウsō
巢ソウsō	掃ソウsō	包ホウhō
砲ホウhō	暴ボウbō(吴)	毛モウmō（吴）
茅ボウbō		

① 若读吴音，则“裕”ユyu，“枢”シュshu，“聚”シュshū。“注”シュshū，不是例外。

例外①，保ホho(吴)，抄ショウshō(吴)，稍ショウshō(吴)。

2．萧宵　yō

驕キョウkyō	喬キョウkyō	曉ギョウgyō(惯)
妖ヨウyō	挑チョウchō	调チョウcho
遼リョウryō	朝チョウchō	超チョウchō
潮チョウchō	昭ショウshō	紹ショウshō
樵ショウshō	饒ジョウjō	飄ヒョウyō
苗ヒョウyō		

（六）流攝　ō，yū，u(少)

1．侯ō

鉤エウkō	口コウkō	侯コウkō
謳オウō	鬪トウtō	頭トウtō
豆トウtō	楼ロウrō	走ソウsō
湊ソウsō	剖ボウbō	

例外③　偶グウgū，斗トto(惯)，畝ホho(惯)，偷チェウchū(惯)，母ボbo(惯)。

2．尤幽　yū

九キェウkyū	丘キェウkyū	求キェウkyū
牛ギェウgyū	休キェウkyū	幽ユウyū
友ユウyū	肘チェウchū	抽チェウchū

① 若读汉音，则保ホウhō，抄ソウsō，"稍"ソウsō，不算例外。

② 即汉字"斗"。

③ 若读汉音，则偶ゴウgō，斗トウtō，偷トウtō，畝ボウbō，母ボウbō，不算例外。

流リュウryū　　秋シュウshū　　就シュウshū

羞シュウshū　　周シュウshū　　愁シュウshū

柔ジュウjū

例外①：油ユyū(吴)，寿ジュju(吴)，守シュshu（吴），謀ボウbō，瘦ソウsō，幼ヨウyō(惯)。

3．尤(轻唇)　u②

浮フfu　　婦フfu　　富フfu

（七）通摄　ō，yō，yū，oku，uku，yoku，yuku，iku

1．东（一等）冬ō

公コウkō　　攻コウkō　　紅コウkō

翁オウō　　東トウtō　　冬トウtō

同ドウdō(惯)　　彤トウtō　　統トウtō

農ノウnō　　聪ソウsō　　叢ソウsō

送ソウsō　　宋ソウsō　　蓬ホウhō

蒙モウmō(吴)　　籠ロウrō

例外③，空クウkū(吴)，通ツウ　tsū(吴)，痛ツウ　tsū(吴)。

2．锺　yō

恭キョウkyō　　共キョウkyō　　胸キョウkyō

---

① 若读汉音，则油ユウyū，寿ジュウshū，"守"シュウshū，幼ユウyū，不算例外。"謀"字读入侯韵，与现代汉语同。"瘦"字读入侯韵，才是真正的例外。

② 轻唇字读入虞韵，与现代汉语同。

③ 若读汉音，则空ユウkō，通トウtō，痛トウtō，不算例外。

用ヨウyō　　寵チョウchō　　鍾ショウshō

衝ショウshō　　聳ショウshō　　頌ショウshō

例外①：濃ノウnō(惯)，竜リュウryū(吴)，重ジュウjū(吴)，従ジュウjū(吴)。

3．东（三等）yū

弓キュウkyū　　窮キュウkyū　　雄ユウyū

中チュウchū　　沖チュウchū　　蟲チュウchū

仲チュウchū　　終シュウshū　　充ジュウjū(惯)

戎ジュウjū　　隆リュウryū

例外②：崇スウsū（惯）。

4．東(轻唇)钟（轻唇）ō

豊ホウhō　　峰ホウhō　　逢ホウhō

例外③：風フウfū（吴），封フウfū（吴）。

5．屋（一等）沃　oku

谷コクkoku　　哭コクkoku　　酷コクkoku

屋オクoku　　篤トクtoku　　禿トクtoku

毒ドクdoku(吴)　　独ドクdoku(吴)　　禄ロクroku

族ゾクzoku(吴)　　速ソクsoku　　トボクboku（惯）

木ボクboku

例外④：沃ヨクyoku(惯)。

---

① 若读汉音，则濃ジョウjō，"竜"ソョウryō，"重"チョウchō，"促"ショウshō，不算例外。

② 若读汉音，则"崇"ツユウshū不算例外。

③ 若读汉音，则風ホウhō，封ホウhō，不算例外。

④ 若读汉音，则沃オウō，不算例外。

6. 烛 yoku

曲キョクkyoku　局キョクkyoku　欲ヨクyoku
绿リョクryoku　烛ショクshoku　触ショクshoku(吴),
蜀ショクshoku　辱ジョクjoku

例外①：狱ゴウgoku(吴),足ソクsoku(吴),促ソクsoku(吴),束ソクsoku(吴),俗ゾクzoku(吴).

7. 屋三（齿头、正齿） yuku

肃シュクshuku　宿シュクshuku　粥シュクshuku
祝シュクshuku　叔シュクshuku　淑シュクshuku

8. 屋三（喉牙，舌上，半舌，半齿） iku

菊キクkiku　郁イクiku　育イクiku
竹チクchiku　蓄チクchiku　陆リクriku
肉ニクniku(吴)

9. 屋三（轻唇） uku

福フクfuku　覆フクfuku　伏フクfuku
服フクfuku

（八）曾摄 ō, yō, oku, yoku

1. 登 ō

互コウkō　肯コウkō　恒コウkō
登トウtō　腾トウtō　能ノウnō(吴)

---

① 若读汉音，则狱ギョクgyoku，足ショクshoku，促ショクshoku，束ショクshoku，俗ショクshoku，不算例外。

增ソウsō	層ソウsō	贈ゾウzō(吴)
僧ソウsō	崩ホウhō	朋ホウhō

2．蒸　yō

兢キョウkyō	凝ギョウgyō	鷹ヨウyō
孕ヨウyō	蝿ヨウyō	陵リョウryō
徵チョウchō	懲チョウchō	蒸ジョウjō((惯)
称ショウshō	乘ジョウjō(吴)	升ショウshō
承ショウshō	仍ジョウjō	氷ヒョウhyō

例外①：興コウkō（吴），応オウō。

3．德　oku

克コクkoku	黑コクkoku	国コクkoku
得トクtoku	特トクtoku	勒ロクroku
則ソクsoku	賊ゾクzoku(吴)	北ホクhoku
墨ボクboku		

例外②：或ワクwaku(吴)。

4．职　yoku

棘キョクkyoku	極キョクkyoku	抑ヨクyoku
翼ヨクyoku	力リョクryoku	直チョクchoku
色ショクshoku	織ショクshoku	食ショクshoku

例外③："测"ソクsoku(吴)，即ソクsoku(吴)，識シ

① 若读汉音，则興キョウkyō，ヨウyō，不算例外。

② 若读汉音，则或コクkoku，不算例外。

③ 若读汉音，则测シヨクshoku，即シヨクshoku息シヨクshoku，匿シヨクjoku，"域"ヨクyoku，"逼"ヒヨクhyoku，都不能算作例外。惯用音"逼"字误读质韵。

キshiki(吴)，匿トクtoku(惯)，域イキiki（吴)，逼ヒツhitsu(惯)。

（九）宕摄　江摄　ō，yō，aku，yaku

1．唐江阳（轻唇）ō

剛ゴウgō（惯）	江コウkō	光コウkō
康コウkō	腔コウkō	昂コウkō(惯)
荒コウkō	皇コウkō	项コウkō
当トウtō	湯トウtō	唐トウtō
郎ロウrō	撞トウtō	蒼ソウsō
窓ソウsō	蔵ゾウzō(吴)	桑ソウsō
双ソウsō	邦ホウhō	旁ボウbō(吴)
棒ボウbō(吴)	謗ボウbō(惯)	忙ボウbō
方ホウhō	芳ホウhō	房ボウbō(吴)
亡ボウbō		

2．陽　yō

匡キョウkyō	況キョウkyō	強キョウkyō
狂キョウkyō	仰ギョウgyō	郷キョウkyō
陽ヨウyō	良リョウryō	張チョウchō
暢チョウchō	長チョウchō	娘ジョウjō
章ショウshō	昌ショウshō	牀ショウshō
賞ショウshō	常ジョウjō	攘ジョウjō
将ショウshō	象ショウshō	匠ショウshō
詳ショウshō		

例外①：央オウō(吴)，王オウō，相ソウsō(吴)，莊ソウsō，創ソウsō，爽ソウsō。

3．铎觉药（轻唇）　aku

各カクkaku	郭カクkaku	覚カクkaku
拡②カクkaku	確カクkaku	鶴カクkaku
嶽ガクgaku	学ガクgaku(吴)	惡アクaku
託タクtaku	諾ダクdaku	落ラクraku
卓タクtaku	濯タクtaku	浊ダクdaku(吴)
作サクsaku	錯サクsaku	昨サクsaku
索サクsaku	朔サクsaku	博ハクhaku
駁ハクhaku	樸ホクhoku	莫バクbaku
縛バクbaku(吴)		

例外③：捉ソクsoku。

4．藥yaku

脚キャクkyaku	却キャクkyaku	虐ギャクgyaku
約ヤクyaku	薬セクyaku	略リャクryaku
爵ジャクshaku	鵲ジャクjaku(惯)	酌ジャクshaku
若ジセクjaku		

例外④：削サクsaku（吴）。

---

① 若读汉音，则央ヨウyō，相シヨウshō，莊シヨウshō，創シヨウshō爽シヨウshō，不算例外，只有“王”字是真正的例外。

② 即汉字“扩”。

③ 若读汉音，则捉サクsaku，不算例外。

④ 若读汉音，则削シセクshaku，不算例外。

（十）梗摄 ō, ei, oku, eki

1. 庚(二等)耕 ō

更コウkō	耕コウkō	坑コウkō
硬コウkō(慣)	鏗コウkō	行コウkō
横オウō	宏コウkō	轟ゴウgō(慣)
罌オウō	鶯オウō	幸コウkō
橙トウtō	倉ソウsō	争ソウsō
烹ホウhō	盲モウmō	萌ボウbō
猛モウmō(吴)	迸ホウhō	

例外：生ヤイsei。

2. 庚（三等）清青 ei

経ケイkei	頸ケイkei	軽ケイkei
傾ケイkei	迎ゲイgei	馨ケイkei
兄ケイkei	形ケイkei	英エイei
盈エイei	営エイei	永エイei
亭テイtei	定テイtei	貞テイtei
逞テイtei	呈テイtei	精セイsei
青セイsei	静セイsei	星セイsei
寧ネイnei	霊レイsei	征セイsei
声セイsei	成セイsei	盛セイsei
兵ヘイhei	聘ヘイhei	名メイmei
銘メイmei		

例外①：京キョウ　kyō(吴)，驚キョウ　kyō(吴)，卿キョウ　kyō(吴)，競キョウ　kyō(吴)，聰チョウ　chō(吴)，情ジョウ　jō(吴)，瓶ビン　bin(唐)。

3．陌（二等）麥 aku

格カク kaku	革カク kaku	赫カク kaku
核カク kaku	獲カク kaku	額ガク gaku
沢②タク taku	宅タク taku	策サク saku
拍ハク haku	白ハク haku	陌バク baku
麦バク baku		

例外③：客キャク　kyaku(吴)，百ヒャク　hyaku(吴)，摘テキ　teki(唐)，責セキ　seki(惯)。

4．陌（三等）昔錫　eki

戟ゲキ geki(惯)	踪ゲキ geki(惯)	劇ゲキ geki(惯)
益エキ eki	擲テキ teki	隻セキ seki
石セキ seki	積セキ seki	籍セキ seki
借セキ seki	席セキ seki	碧ヘキ heki
僻ヘキ heki	覓ベキ beki	溺デキ deki
歴レキ reki		

例外④：逆ギャク　gyaku(吴)，尺シャク shaku (吴)。

① 若读汉音，则“京”ケイ kei，“驚”ケイ kei，“卿”ケイ kei，“競”ケイ kei，“聰”テイ tei，“情”セイ sei，“瓶”ヘイ hei，不算例外。“瓶”字唐音读入臻摄。

② 即汉字“泽”。

③ 若读汉音，则“客”カク kaku，“百”ハク haku，“摘”タク taku，“責”サク saku，不算例外。

④ 若读汉音，则“逆”ゲキ geki，“尺”セキ seki，不算例外。

（十一）臻摄 in，un，on，itsu，utsu，otsu

1．真臻欣 in

巾キン kin	斤キン kin	勤キン kin
近キン kin	銀ギン gin	欣キン kin
因イン in	隐イン in	隣リン rin
珍チン chin	陳チン chin	陣ジン jin
真シン shin	臻シン shin	神シン shin
身シン shin	辰シン shin	人ジン jin
津シン shin	秦シン shin	尽ジン jin(吴)
宾ヒン hin	貧ヒン hin	民ミン min（吴）

2．諄文 un

君クン kun	軍グン gun(惯)	群グン gun(吴)
訓クン kun	雲ウン un	醇ジュン jun(吴)
瞬シュン shun	準ジュン jun(惯)	俊シュン shun
旬ジュン jun(吴)	春シュン shun	顺ジュン jun(吴)
閏ジュン jun	潤ジュン jun	分フン fun
紛フン fun	墳フン fun	文ブン bun

例外：均キン kin，允イン in，脣シン shin(惯)①，椿チン chin(惯)②，倫リン rin，輪リン rin。

3．魂痕 on

昆コン kon	坤コン kon	昏コン kon

① 若读汉音，则“脣”シュニ shun，不算例外。
② 若读汉音，则“椿”チュン chun，不算例外。

魂コン kon　　痕コン kon　　温オン on
敦トン ton　　吞ドン don(慣)　　屯トン ton
鈍ドン don(吴)　　尊ソン son　　村ソン son
存ソン son　　孫ソン son　　本ホン hon
盆ボン bon(吴)　　門モン mon(吴)　　論ロン ron
嫩ドン don

4. 質櫛迄　itsu

乞キツ kitsu　　逸イツ itsu　　栗リツ ritsu
秩チツ chitsu　　瑟シツ shitsu　　質シツ shitsu
失シツ shitsu　　実ジツ jitsu(慣)　　疾シツ shitsu
悉シツ shitsu　　畢ヒツ hitsu　　必ヒツ hitsu
匹ヒツ hitsu　　蜜ミツ mitsu(吴)

例外①：吉キチ kichi(吴)，一イチ ichi(吴)，七シチ shichi(吴)，日ニチ nichi(吴)。

5. 術物　utsu

屈クツ kutsu　　鬱ウツ utsu　　出シュツ shutsu
拂フツ futsu　　術ジュツ shutsu(唐)　　佛ブツ butsu(当)
勿ブツ butsu　　物ブツ butsu

例外：橘キツ kitsu，律リツ ritsu，戌ジツ jitsu(慣)。

6. 没　otsu

骨コツ kotsu　　忽コツ kotsu　　突トツ totsu　　卒ソツ

① 若读汉音，则"吉"キツ kitsu，"一"イツ itsu，"七"シツ shitsu，"日"ジツ jitsu，不算例外。

sotsu　　勃ボツ botsu　　没ボツ botsu

例外①：窟クツ　kutsu(慣)

（十二）山攝 an, en, atsu, etsu

1. 寒桓删山元（轻唇）　at

干カン kan	官カン kan	艱カン kan
関カン kan	鰥カン kan	看カン kan
款カン kan	岸ガン gan	眼ガン gan
顔ガン gan	玩ガン gan	頑ガン gan
漢カン kan	歓カン kan	寒カン kan
換カン kan	還カン kan	安アン an
盌ワン wan	湾ワン wan	旦タン tan
端タン tan	但タン tan	檀ダン dan(吴)
団ダン dan(吴)	段ダン dan(吴)	蘭ラン ran
乱ラン ran	賛サン san	鑽サン san
散サン san	酸サン san	山サン san
燦サン san	竄ザン zan(慣)	残ザン zan(吴)
桟サン san	般ハン han	班ハン han
攀ハン han	盤バン ban(吴)	伴バン ban(吴)
瀾マン man(吴)	蛮バン ban	反ハン han
煩ハン han		

例外：限ケン　ken（吴），撰セン　sen（慣），瓣ベン

① 若读汉音，则“窟”コツ kotsu，不算例外。

ben(吴)，翻ホン　hon(吴)。

2．先仙元（喉牙）　en

肩ケン ken	建ケン ken	牽ケン ken
虔ケン ken	件ケン ken	言ゲン gen
元ゲン gen	研ケン ken(惯)	憲ケン ken
烟エン en	怨エン en	延エン en
園エン en	顛テン ten	天テン ten
田デン den(吴)	年ネン nen	連レン ren
展テン ten	纏テン ten	煎セン sen
千セン sen	前ゼン zen(吴)	銭セン sen
全ゼン zen(吴)	先セン sen	仙セン sen
宣セン sen	專セン sen	戦セン sen
扇セン sen	禅ゼン zen(吴)	然ゼン zen

例外①：軟ナン han(惯)，勧カン kan

3．曷末黠鎋月（轻唇）　atsu

葛カツ katsu	渴カツ katsu	轄カツ katsu
闊カツ katsu	活カツ katsu	滑カツ katsu
達タツ tatsu	奪タツ datsu(当)	脱ダツ datsu(当)
辣ラツ ratsu	撮サツ satsu	札サツ satsu
察サツ satsu	殺サツ satsu	刷サツ satsu
八ハツ hatsu	撥ハツ hatsu	潑ハツ hatsu
拔バツ hatsu（当）	末マツ matsu(当)	發ハツ hatsu

① 若读汉音，则“軟”ゼンzen不算例外。

髮ハツ hatsu　　伐バツ batsu(当)

例外①：鉢ハチ hachi(吴)。

4. 屑薛月（喉牙） etsu

結ケツ ketsu	決ケツ ketsu	傑ケツ ketsu
擊ゲツ getsu	月ゲツ getsu	血ケツ ketsu
穴ケツ ketsu	謁エツ etsu	越エツ etsu
悅エツ etsu	鉄テツ tetsu	迭テツ tetsu
列レツ retsu	劣レツ retsu	哲テツ tetsu
徹テツ tetsu	節セツ setsu	切セツ setsu
截セツ setsu	絶ゼツ zetsu(当)	雪セツ setsu
折セツ setsu	拙セツ setsu	舌ゼツ zetsu(当)
設セツ setsu	説セツ setsu	熱ネツ netsu(当)
瞥ベツ betsu(惯)	別ベツ betsu(惯)	滅メツ metsu(当)

（十三）深攝 in, yū

1. 侵 in

金キン kin	衾キン kin	琴キン kin
吟ギン gin	陰イン in	淫イン in
林リン rin	沈チン chin	浸シン shin
寝シン shin	心シン shin	尋ジン jin(吴)
針シン shin	審シン shin	甚ジン jin(吴)
任ニン nin(吴)	品ヒン hin	

① 若读汉音，则“鉢”ハツ hatsu。不算例外。

例外①：今コン　kon(吴)　音オン　on(吴)

2. 緝　yū

急キュウ kyū　　泣キュウ kyū　　及キュウ kyū

吸キュウ kyū　　邑ユウ yū　　十ジュウ tyū(吴)

入ニュウ nyū(吴)　葺シュウ shū　　集シュウ shū

習シュウ shū

例外②：立リツ　ritsu(惯)，執シツ　shitsu(惯)，湿シツ　shitsu(惯)。

（十四）咸摄　an，en，ō，yō

1. 覃谈咸衔凡　an

感カン kan　　甘カン kan　　监カン kan

含ガン gan（惯）咸カン kan　　谙アン an

担タン tan　　探タン tan　　谈タン tan

男ダン dan　　蓝テン ran　　参サン san

蚕サン san　　惭ザン zan(吴)　三サン san

斩ザン zan(惯)　谗ザン zan(惯)　帆ハン han

例外③：贪ドン　don(惯)，凡ボン　bon(吴)

2. 盐添严　en

兼ケン ken　　謙ケン ken　　俭ケン ken

厳ゲン gen　　険ケン ken　　嫌ケン ken

---

① 若读汉音，则"今"キソ kin，"音"イソ in，不算例外。

② 若读汉音，则"立"リユウ ryū，"執"シユウ shū，"湿"シユウ shū，不算例外，惯用音误读质韵。

③ 若读汉音，则"贪"タソ tan，"凡"タソ ban，不算例外。

掩エン en	盍エン en	炎エン en
点テン ten	添テン ten	甜テン ten
念ネン nen(吴)	廉レン ren	尖セン sen
潛セン sen	漸ゼン zen (吴)	占セン sen
閃セン sen	染セン sen(惯)	贬ヘン hen

3. 合盍洽狎乏 ō

蛤コウ kō	甲コウ kō	合ゴウ gō(吴)
鴨オウ ō	答トウ tō	塔トウ tō
踏トウ tō	納ノウ nō(吴)	拉ロウ rō
臘ロウ rō	插ソウ sō	法ホウ hō
乏ボウ bō(吴)		

例外①：狭 キョウ kyō，圧アツ atsu (惯)，雑 ザツ zatsu(惯)

4. 葉帖業 yō

劫キョウ kyō	頡キョウ kyō	怯キョウ kyō
業ギョウ gyō	脅キョウ kyō	協キョウ kyō
葉ヨウ yō	帖ジョウ jō(惯)	疊② ジョウ jō(吴)
猟③ リョウ ryō	妾ショウ shō	捷ショウ shō
摺ショウ snō	渉ショウ shō	

例外④：接セツ setsu(惯)

① 若读汉音，则"狭"コウ kō，壓オウ ō，"雑"ソウ sō，不算例外。惯用音"壓""雑"误读山摄入声。

② 即汉字"疊"。

③ 即汉字"猟"。

④ 若读汉音，则"接"ショウ shō，不算例外。惯用音"接"误读山摄入声。

讨论：

1．日语汉字的韵母共有三十个，其中包括元音韵母十个，即a，ya，e，i，ui，ai，o，yo，u，yu；长元音韵母五个，即ō，yō，ū，yū，ei（ei实际上是长元音ē），n尾韵母五个，即an，en，in，un，on；入声韵母十个，即aku，yaku，oku，yoku，iki，iku，atsu，etsu，otsu，itsu①。《广韵》平上去声六十一个韵部，入声三十四个韵部，共九十五个韵部。兹将日本汉字韵母与《广韵》的韵部列表对照如下。

日本汉字韵母与广韵韵部对照表（一）

日语韵母	片假名	广韵韵部	
		汉音	吴音
a	ア カ サ タ ナ ハ マ ラ ガ ザ ダ バ	歌戈 麻（二）	歌戈
ya	ヤ	麻（三）	麻（二）（舌齿）
e	エ ケ セ テ ヘ ゲ ゼ デ ベ		麻灰泰（合） 佳皆齐（合） 祭废
i	イ キ シ チ ニ ヒ ミ リ ギ ジ ビ	支脂 之微	支脂之 微

① 吴音achi等与汉音atsu等同一音值，不另列。

续表

日语韵母	片假名	广韵韵部	
		汉音	吴音
ui	スイ ズイ ツイ	支 脂(齿合三)	支 脂（齿合三）
ai	アイ カイ サイ タイ ナイ ハイ マイ ライ ガイ ザイ ダイ バイ	咍灰泰 佳皆夬 废	咍泰（开） 齐（开） 祭（滞祭岁） 灰（时雷） 废（吠）
o	オ コ ソ ト ノ ホ モ ロ ゴ ゾ ド ボ	模	鱼（喉牙，知系，照二，半舌）
yo	ヨ	鱼	鱼（齿头，照三，娘，半齿）
u	ウ ク ス ツ フ ル グ ズ ブ	虞（喉牙，唇，半舌，照二）	模虞（齿头，正齿） 侯尤（喉牙唇，半舌，轻唇） 东钟（大部分）
yu	ユ	虞（喻四，齿头，照三）	虞（喻四） 东（三）钟 尤（齿头，正齿）

日本汉字韵母与广韵韵部对照表(二)

日语韵母	片假名	广韵韵部	
		汉音	吴音
ō	オウ コウ ソウ トウ ノウ ホウ モウ ロウ ゴウ ゾウ ドウ ボウ	豪肴侯东(一)冬唐江阳(轻唇)庚(二)耕合盍洽狎	豪冬蒸(喉牙)登阳(喉牙、半舌、齿头、轻唇)唐江合 盍 业 缉(喉牙)
yō	ヨウ	萧宵蒸阳钟叶帖	肴萧宵蒸(舌、齿、唇、喻四)阳(喻四、舌上、正齿)庚耕清青洽狎葉帖
ū	ウ ク フ ル ス	虞(喉牙唇,半舌,照三)尤(轻唇)	东(部分)
yū	ユウ	尤幽东(三)	东(三)(部分)锺(部分)虞(舌上,半齿)
ei(ē)	エイ ケイ セイ テイ ネイ ヘイ メイ レイ ゲイ セイ デイ ペイ	庚(三)清青齐祭	

日本汉字韵母与广韵韵部对照表(三)

日语韵母	片假名	广韵韵部	
		汉音	吴音
an	アン カン サン タン ナン ハン マン ラン ガン ザン ダン バン	寒桓删山覃谈咸衔	寒桓
en	エン ケン セン テン ネン ヘン メン レン ゲン ゼン デン ベン	先仙 盐添	删山先仙咸衔盐添
in	イン キン シン チン ニン ヒン シン リン ギン ジン ビン	真臻欣侵	真臻侵(喻四,舌齿)
un	ウン クン グン フン ブン シュン ジュン	谆文	谆文
on	ネン コン メン トン ノン ホン モン ロン ゴン ゾン ドン ボン	魂痕	文欣元魂痕侵(喉牙唇)覃谈严

日本汉字韵母与广韵韵部对照表(四)

日语韵母	片假名	广韵韵部	
		汉音	吴音
oku	オク　コク　ソク　トク ノク　ホク　モク　ロク ゴク　ゾク　ドク　ボク	屋（一）沃 觉德	屋（一）浊 德职（喉牙）
yoku	ヨク	烛　职	烛（喻四）
uku	フク　ブク スク　ズク	屋（三） （轻唇）	屋三（轻唇，齿头）
yuku	ユク	屋（三）（齿头，正齿）	屋（三）（正齿）
aku	アク　カク　サク　タク ナク　ハク　マク　ラク ガク　ザク　ダク ベク	铎觉药（轻唇） 陌（二）麦	铎觉药（喉牙唇）
yaku	ヤク	药	药（喻四，舌齿） 陌麦昔锡
eki	エク　ケク　セク　テク ヘク　レク　ゲク　ゼク デク　ベク	陌（三） 昔锡	
iki	イキ　チキ　シキ ジキ　ヒキ		职（喻四，舌齿唇）

续表

日语韵母	片假名	广韵韵部	
		汉音	吴音
iku	イク キク シク ジク チク リク	屋（三）（喉牙，舌上，半舌，半齿）	屋（三）（部分）

日本汉字韵母与广韵韵部对照表（五）

日语韵母	片假名	广韵韵部	
		汉音	吴音
（汉）atsu （吴）achi	（汉）アツ カツ サツ タツ ハツ ラツ （吴）アチ カチ サチ タチ ナチ ハチ マチ ラチ ガチ ザチ ダチ バチ	曷末黠镨	曷末黠（唇）
（汉）etsu （吴）echi	（汉）エツ ケツ セツ テツ ヘツ レツ （吴）エチ ケチ セチ テチ ネチ ヘチ メチ レチ ゲチ ゼチ デチ ベチ	月屑薛	黠镨屑薛

续表

日语韵母	片假名	广韵韵部	
		汉音	吴音
(汉) itsu (吴) ichi	(汉) イツ　キツ　ミツ ジツ　チツ　ヒツ　リツ (吴) イチ　キチ　シチ チチ　ニチ　ヒチ　ミチ リチ　ギチ　ジチ　ビチ	质栉迄	质栉
(汉) utsu (吴)	(汉) ウツ　クツ シユツ　フツ (吴) ウチ　クチ　スチ ズチ　フチ　シュチ ジュチ	术物	术物
	(汉) オツ　コツ ソツ　トツ　ホツ ロツ (吴) オチ　コチ　ソチ トチ　ノチ　ホチ モチ　ロチ　ゴチ ゾチ　ドチ　ボチ	没	物迄月没

2．元音韵母十个，包括果假止蟹遇五摄；长元音韵母五个，包括效流通曾宕江梗七摄；n尾韵母五个，包括臻山深咸四摄。

3．注意元音与长元音的区别，下列各组的字是不同音的：

姑コ ko：鉤コウ kō　　胡コ ko：侯コウ kō

污オ o：謳オウ ō　　徒ト to：頭トウ tō

祖ソ so：走ソウ sō　　余ヨ yō：搖ヨウ yō

書ショ sho：燒ショウ shō　　吕リョ ryo：了リョウ ryō

須シュ shu：羞シュウ shū

4. 日本汉字没有二等韵，汉语二等字，汉音併入一等，吴音併入三等①。例如：

麻二

家（汉）カ ka　（吴）ケ ke

花（汉）カ ka　（吴）ケ ke

茶（汉）タ ta　（吴）ジャ ja

沙（汉）サ sa　（吴）シャ sha

佳皆夬

階（汉）カイ kai　（吴）ケ ke

涯（汉）ガイ gai　（吴）ゲ ge

柴（汉）サイ sai　（吴）ゼ ze

快（汉）カイ kai　（吴）ケ ke

肴

交（汉）コウ kō　（吴）キョウ kyō

巢（汉）ソウ sō　（吴）ジョウ jō

包（汉）ホウ hō　（吴）ヒョウ hyō

茅（汉）ボウ bō　（吴）ミョウ myō

① 只有江觉韵吴音并入一等，豪栉韵汉音并入三等，是例外。

庚（二）耕

耕（汉）コウ kō　（吴）キョウ kyō

硬（汉）ゴウ gō　（吴）キョウ gyō

争（汉）ソウ sō　（吴）ショウ shō

猛（汉）モウ mō　（吴）ミョウ myō

删山

颜（汉）ガン gan　（吴）ゲン gen

班（汉）ハン han　（吴）ヘン hen

関（汉）カン kan　（吴）ケン ken

山（汉）サン san　（吴）セン sen

咸衔

咸（汉）カン kan　（吴）ケン ken

斬（汉）サン san　（吴）セン sen

監（汉）カン kan　（吴）ケン ken

衫（汉）サン san　（吴）セン sen

黠鎋

滑（汉）カツ katsu　（吴）ゲチ gechi

察（汉）サツ satsu　（吴）セチ sechi

殺（汉）サツ satsu　（吴）セチ sechi

轄（汉）カツ katsu　（吴）ゲチ gechi

洽狎

狭（汉）コウ kō　（吴）ギョウ gyō

挿（汉）ソウ sō　（吴）ショウ shō

甲（汉）コウ kō　（吴）キョウ kyō

鴨（汉）オウ ō　　（吴）ヨウ yō

5．日语的韵母没有介音u，w，因此，合口一二等与开口一、二等合流，合口三四等与开口三、四等合流。在此情况下，汉语不同音的字，在日语里变为同音了①。

下列各组字都变成了同音字：

(1) 禍カ ka　　賀カ ka

(2) 瓜カ ka　　家カ ka

(3) 歸キ ki　　機キ ki

(4) 回カイ kai　　孩カイ kai

(5) 雷ライ rai　　来ライ rai

(6) 砕サイ sai　　賽サイ sai

(7) 外ガイ gai　　碍ガイ gai

(8) 桂クイ kei　　計ケイ kei

(9) 官カン kan　　干カン kan

(10)乱ラン ran　　爛ラン ran

(11)端タン tan　　単タン tan

(12)算サン san　　散サン san

(13)関カン kan　　間カン kan

(14)全ゼン zen　　前ゼン zen

(15)光コウ kō　　鋼コウ kō

(16)黄コウ kō　　杭コウ kō

(17)兄ケイ kei　　軽ケイ kei

① 在高本汉《方音字汇》里，喉牙音合口与开口是有区别的，例如"过" kuo，不同于"歌" ko，但是《汉和大字典》里没有这种区别。

6．汉语阳声韵（鼻音收尾的韵）有三个鼻音韵尾ng，n，m，ng尾的字在日语里变为长元音，例如“公”コウ kō，良リョウ ryō，盈エイ ei；m尾的字在日语里变为n，例如“心”シン shin，“三”サン san。

7．汉语入声韵（塞音收尾的韵）有三个塞音韵尾：-k，-t，-p。-k尾的字在日语里变为-ku，-ki，例如“谷”コク koku，“略”リャク ryaku，“翼”ヨク yoku，“易”エキ eki；-t尾的字在日语里变为-tsu（吴音变为-chi），例如“骨”コツ kotsu，“末”マツ matsu，“吉”キチ kichi，“日”ニチ nichi；-p尾的字变为以长元音收尾，例如“合”ゴウ gō，“纳”ノウ nō，“急”キュウ kyū，“十”ジュウ jū。

8．日本汉字的平入对应也是相当有规律的。山臻两摄平入对应最有规律。例如：

干カン kan：葛カツ katsu

蘭ラン ran：辣ラツ ratsu

真シン shin：質シツ shitsu

民ミン min：密ミツ mitsu

通曾两摄平入对应也很有规律。例如：

公コウ kō：谷コク koku

風フウ fū：福フク fuku

登トウ tō：得トク toku

崩ホウ hō：北ホク hoku

梗摄三等平入对应也很有规律。例如：

星セイ sei：錫セキ seki

靈レイ rei：歴レキ reki

亭テイ tei：敵テキ teki

精セイ sei：積セキ seki

宕江两摄和梗摄二等平入对应虽元音不同，但入声韵尾-ku也还是与平声长元音对应的，例如：

湯トウ tō：託タク taku

倉ソウ sō：錯サク saku

江コウ kō：覚カク kaku

更コウ kō：格カク kaku

只有咸深两摄不是平入对应，而是入声用长元音收音。例如：

擔タン tan：答トウ tō

藍ラン ran：拉ロウ rō

含ガン gan：合ゴウ gō

金キン kin：急キュウ kyū

9.《广韵》元魂痕同用，人们常疑其不合事实。现在我们看见吴音元韵读on，与魂痕同韵，与先仙异韵，才明白《广韵》元魂痕同用而与先仙异韵是有根据的，例如：

建コン kon≠見ケン ken

健ゴン gon≠件ゲン gen

圈ゴン gon≠倦ゲン gen

園オン on≠圓エン en

10.《广韵》鱼虞异韵，日本汉字的音读可以为证。汉音鱼读yo，与模o同韵，虞读u，yu，与尤幽音近。例如：

魚ギョ gyo≠虞グgu

居キョ kyo≠駒クku

渠キョ kyo≠衢ケku

餘ヨ yo≠逾ユyu

諸ショ sho≠朱シュ shu

胥ショ sho≠須シュ shu

如ジョ jo≠儒ジュju

許キョ kyo≠詡ク ku

旅リョ ryo≠縷ル ru

11．《广韵》东钟异韵，屋烛异韵，今日语汉音东钟基本上不同韵，屋烛基本上不同韵。东（三）读 yu 而钟读 yo；屋（三）读 yuku 而烛读 yoku。例如：

虫チュウ chū≠重チョウ chō①

終シュウ shū≠鐘ショウ shō

充シュウ shū② ≠衝ショウ shō

融ユウ yū≠容ヨウ yō

戎ジュウ jū≠茸ジョウ jō

隆リュウ ryū≠竜リョウ ryō③

粛シュク shuku≠粟ショク shoku④

粥シュク shuku≠燭ショク shoku

---

① "重"字今依吴音读ジュウ jū。

② "充"字惯用音读ジュウ jū。

③ "竜"字今依吴音读リュウ ryū，与"隆"无别。

④ "粟"字惯用音读リツク zoku。

叔シュク shuku≠束ショク shoku①

熟シュク shuku②≠蜀ショク shoku

总而言之，汉字音读在日语里的发展是很有规律性的。由此可见，汉语对日语的影响是很深的。

① "束"字今依吴音读ソク soku。

② "熟"字今依吴音读ジュク juku。

第十一章　汉语对朝鲜语的影响

相传周武王封箕子于朝鲜。那是距今三千年前的事了，未必是信史。公元前195年（汉高祖十二年），燕人卫满亡命入朝鲜，自立为朝鲜王。从此以后，中国和朝鲜的关系渐渐密切起来。上章说过，晋初百济王仁携《论语》、《千字文》到了日本，可见《论语》、《千字文》先在朝鲜流行。公元五世纪前后，汉字已经被用为朝鲜的文字。

汉字在朝鲜语里所起的作用，等于它在日本语里所起的作用。汉字有音读，有训读，和在日本差不多。所不同者，朝鲜语汉字的训读后世没有传下来。另外，日本还没有停止使用汉字，朝鲜现在基本上废除汉字，而改用朝鲜文了。

现代朝鲜语的新词，除少数自己创制的外，多数是对汉语的借词，不过它们一般是从日语转借的，很少是从汉语直接借过去的。例如：

方针　pang　ch'im

政策　chəng　ch'ɛk

科学　kua　hak

技术　ki　sul

共产主义　kong　san　chu　ii

民主主义　min　chu　chu　ii①

下面叙述朝鲜语汉字的音系，并加以讨论。

壹　声　母

（一）牙音

1．见音　k

歌ka②　嘉ka　几kii　皆kɐi

兼kiəm　今kim　艰kan　肩kiən

官kuan　跟kin　斤kin　君kun

亘king　更kɐing　江kang　公kong

2．溪母　k

可ka　夸kua　器kii　开kɐi

勘kam　欠him　衾kim　看kan

劝kuən　坤kon　肯king　口ku

坑kɐing　轻kiəng　康kang　匡kuang

3．群母　k

其kii　跪kue　俭kəm　琴kim

勤kin　近kin　群kun　竞kiəng

---

① 为了印刷上的便利，这里不用朝鲜文。而用罗马字注音，但〔ɯ〕改为i，〔tʃ〕〔tʃʼ〕改为ch，ch‘，〔ŋ〕改为ng，也是为了印刷上的方便。

② 这里列出的是朝鲜语汉字的中古音系，主要参考了中古朝鲜文文献古本《孝经》、《训蒙字会》、《千字文》等的语音。

擎kiəng	强kang	狂kuang	乔kio
求ku	渠kə	惧ku	共kong

4. 疑母　o

蛾a	卧ua	瓦ua	仪ɨi
涯ai	诣iəi	吟ɨm	岸an
眼an	玩uan	元uən	银ɨn
凝ing	仰ang	咬io	偶u
牛u	吾o	语ə	愚u

(二)喉音

5. 晓母　h

火hua	花hua	喜hii	海hui
汉han	欣hɨn	昏hon	训hun
兴hɨng	兄hiəng	况hnang	孝hio
休hiu	虎ho	虚hə	烘hong

6. 匣母　h

何ha	霞ha	害hai	谐hui
咸ham	寒han	贤hiən	痕hɨn
魂hon	恒hung	行haing	横hoing
豪ho	效hio	胡ho	虹hong

7. 影母　○

丫a	衣ii	威ui	哀ui
谙am	音ɨm	烟iən	隐ɨn
温on	应ɨng	祆o	拗io
幼iu	乌o	於ə	雍ong

8. 喻母 o

夷i	夜ia	盐iəm	淫im
辕uən	寅in	云un	盈iəng
王uang	耀io	友u	油iu
余iə	于u	逾iu	用iong

讨论：喻三与喻四的区别表现在韵母上。例如：友u：油iu；于u：逾iu。

(三)舌头，半舌

9. 端母 t

多ta	带tɐi	担tam	旦tan
端tan	敦ton	当tang	刀to
斗tu	都to	东tong	得tik
帝tiəi	点tiəm	颠tiən	顶tiəng
刁tio	滴tiək		

按：现代朝鲜语端母四等字已颚化为ch-。

10. 透母 t′

妥t′a	泰t′ai	贪t′am	滩t′an
汤t′ang	讨t′o	偷t′u	土t′o
通t′ong	塔t′ap	忒t′ik	託t′ak
添t′iəm	天t′iən	听t′iəng	挑tio
帖t′iəp	铁t′iəl	剔t′iək	

按：现代朝鲜语透母四等字已腭化为ch- 。

11. 定母 t，t′(少)

台t′ɐi	大tai	谈tam	檀tan
屯ton	腾ting	唐tang	陶to
头tu	徒to		达tal
驼t′a	惰t′a	夺t′al	特t′ik
田tiən	亭tiəng	调tio	地ti
敌tiək	甜t′iəm	叠t′iəp	

按：现代朝鲜语定母四等字已腭化为ch-，ch′-。

12．泥母　n

挪na断	拿na	奈nai	男nam
难nan	暖nan	嫩nun	能ning
恼no	奴no	耨nu	诺nak
年nian	宁niəng	尿nio	捻niəp
溺nik	泥ni		

13．来母　l

罗la	来lɐi	蓝lam	兰lan
乱lan	论lon	棱ling	劳lo
髅lu	卢lo	笼long	腊lap
捋lal	勒lik	落lak	禄lok
练liən	良liang	邻lin	伦liun
历liək	略liak	陆liuk	累liu
临lim	连liən	离li	燎lio
流liu	吕liə	龙liong	立lip
列liəl	劣liəl	栗liul	
缕lu	绿lok		

按：现代朝鲜语有些方言来母一等字读n-，三四等字读零声母。

（四）舌上，半齿

14. 知母 t，t′(少)，ch(少)

知ti	展chiən	转tiən	珍chin
贞tiəng	征tiəng	张tiang	朝tio
周tiu	猪tiəi	诛chiu	中tiung
冢chiong	摘tiək	竹tiuk	椿chuang
致t′i	置t′i	追ch′iu	疙t′im
卓t′ak			

按：现代朝鲜语知母完全腭化为ch，ch′，但“卓”字仍读t′ak是古音的残留。

15. 彻母 t′，ch′(少)

痴t′i	椿ch′iun	畅t′iang	超ch′io
抽ch′iu	冲ch′iung	宠t′iong	诌tiəm
撑t′əing	敕t′ik	彻ch′iəl	

讨论：现代朝鲜语彻母全腭化为ch′。

16. 澄母 t，t′(少)，ch(少)，ch′(少)

迟chi	池ti	持chi	缠tiən
传tiən	陈tin	呈tiəng	惩ching
长tiang	潮tio	除tiə	厨tiu
重tiung	侄til	直tik	雉t′i
治t′i	沈ch′im	虫t′iung	坠ch′iu

掷t′iək　　逐t′iuk　　茶ta　　绽t′an

檀tang　　櫂cho　　濯t′ak

讨论：知、彻、澄三母中古朝鲜语多数是舌音，少数变为齿音，现代朝鲜语全变为齿音。中古已变为齿音的全是三等字，没有二等字，可见知系二等和三等的发展是不同的。

17．娘母　n

女niə　　钮niu　　浓noog　　娘niang

18．日母　z，o(少)

惹ia　　任zim　　然ziən　　软ziən

仍ing　　攘ziang　　饶io　　柔iu

如ziə　　儒ziu　　儿ze　　人zin

闰ziun　　染ziəm　　入ip　　热iəl

日zil　　若ziak　　肉ziuk　　辱ziok

戎ziung　茸iong

讨论：现代朝鲜语日母字全变为零声母。

（五）齿头

19．精母　ch，ch′(少)

左chua　　资che　　灾chei　　济chiei

煎chiən　　增ching　　精chiəng　　臧chang

将chiang　　遭cho　　走chu　　酒chiu

租cho　　宗chong　　借ch′ia　　醉ch′iui

最ch′oi　　尖ch′iəm　　浸ch′im　　赞chan

20．清母　ch′

磋ch'a	且ch'ia	次ch'ɐ	妻ch'iɔ
参ch'am	寝ch'im	灿ch'an	千ch'iən
清ch'iəng	苍ch'ang	草ch'o	秋ch'iu
取ch'iu	聪ch'ong	翠ch'ui	菜ch'ɐi

21. 从母 ch, ch'(少)

藉chia	座chua	自chɐ	才chɐi
蚕cham	残chan	曾ching	情chiəng
藏chang	墙chiang	从chong	丛ch'ong
曹cho	就ch'iu	聚ch'iu	罪choi

22. 心母 s

写sia	锁sua	私sɐ	西siɔ
苏so	扫so	消sio	羞siu
三sam	散san	僧sing	星siəng
桑sang	相siang	送song	岁siəi

23. 邪母 s

邪sia	辞sɐ	遂siu	随siu
寻sim	羡siən	详siang	囚siu
袖siu	颂siong	序siɔ	

(六) 正齿

24. 照母 ch, ch'(少)

蔗chia	旨chi	斋chɐi	制chiəi
阻cho	诸chiɔ	爪cho	周chiu
占chiəm	战chiən	争cheing	蒸ching

庄 chang　　章 chiang　　终 chiong　　钟 chiong
雏 ch′u　　债 ch′ai　　斩 ch′am　　簾 ch′im
赘 ch′iuəi

例外：诈sa。

25．穿母　ch′

叉 ch′a　　车 ch′ia　　齿 ch′i　　钗 ch′ai
川 ch′iən　　称 ch′ing　　创 ch′ang　　昌 ch′iang
窗 ch′ang　　抄 ch′io　　丑 chiui　　初 ch′o
处 ch′iə　　刍 ch′u　　充 ch′iung　　冲 ch′iung

26．床母　s、ch(少)，ch′(少)

查 sa　　示 si　　士 se　　船 sən
乘 sing　　床 sang　　巢 so　　愁 ch′u
锄 sə　　崇 sung　　栈 chan　　助 cho
雏 ch′u　　谗 ch′am　　撰 chiən

27．审母　s

师 se　　施 si　　使 se　　世 siəi
书 siə　　数 su　　烧 sio　　守 siu
闪 siəm　　审 sim　　山 san　　生 seing
声 siəng　　升 sing　　爽 sang　　双 sang

28．禅母　s

时 si　　垂 siu　　睡 siu　　誓 siəi
赡 siəm　　善 siən　　甚 sim　　成 siəng
承 sing　　常 siang　　绍 sio　　酬 siu
寿 siu　　视 si　　署 siə　　殊 siu

（七）重唇

29. 帮母 p，p′（少）

比 pi	悲 pi	辈 pɐi	拜 pɐi
扁 piən	般 pan	扮 pan	斑 pan
宾 pin	本 pon	崩 ping	并 p′iəng
冰 ping	邦 pang	保 po	补 po
巴 p′a	播 p′a	贝 p′ai	闭 p′iəi
禀 p′im	包 p′o	表 p′io	

30. 滂母 p′，p（少）

怕 p′a	颇 p′a	披 p′i	沛 p′ai
派 p′ai	品 p′im	篇 p′iən	片 p′iən
炮 p′o	飘 p′io	铺 p′o	盼 pan
譬 pi	丕 pi	批 pi	配 pɐi
判 p′an	攀 p′an	剖 pu	

31. 並母 pɐp′

琵 pi	排 pɐi	陪 pɐi	辨 piən
伴 pan	贫 pin	盆 pun	朋 ping
瓶 piəng	凭 ping	病 piəng	旁 pang
棒 pang	篷 pong	爬 p′a	婆 p′a
被 p′i	牌 p′ai	陛 p′iəi	敝 p′iəi
稗 p′ai	平 p′iəng	袍 p′o	暴 p′o
跑 p′o	瓢 p′io	蒲 p′o	

32. 明母 m

马 ma	麻 ma	眉 mi	买 mɐi
募 mo	毛 mo	苗 mio	母 mu
眠 miən	蛮 man	蒙 mong	门 mun
忙 mang	萌 mɐing	猛 mɐing	明miəng

(八)轻唇

33. 非母　p,p′(少)

非 pi	福 pok	反 pən	方 pang
分 pun	否 pu	夫 pu	封 pong
法 pəp	发 pal	弗 pul	废 p′iəi
风 p′ung			

34. 敷母　p′, p(少)

妃 pi	翻 pən	纷 pun	芳 pang
敷 pu	峰 pong	泛 pəm	彿 pul
覆 pok	丰 p′ung		

35. 奉母　p,p′(少)

肥 pi	矾 pən	坟 pun	房 pang
浮 pu	扶 pu	逢 pong	凡 pəm
乏 pəp	伐 pəl	佛 pul	缚 pak
服 pok			

36. 微母　m

尾 mi	万 man	亡 mang	武 mu
袜 mal	勿 mul		

讨论：朝鲜语唇音只有重唇音，无轻唇音，故非敷奉微

一律读入帮滂並明。

声母总讨论：

1．朝鲜语没有全浊音（只有乙是例外），故其汉字音见群同音，晓匣同音，端定同音，知澄同音，清从同音，心邪同音，审禅同音，帮並同音，非奉同音。

2．上古朝鲜语没有送气不送气的分别，只有不送气音，没有送气音。中古朝鲜语开始有送气不送气的区别，唇、舌齿音在先，牙音在后。大概中古初期唇，舌，齿音有送气不送气的分别，但牙音还没有。汉字唇、舌，齿对音有送气不送气的对立，而牙音没有这种对立，可理解为汉字音是中古初期（15世纪前后）修改过的。送气不送气的分别有点乱，反映出修改时期朝鲜语辅音的这种对立体系尚未臻于完备。

3．精系字和照系字混同，精清从和照穿同读ch，ch′，心邪审禅同读s。床母读s为多，这是因为床禅本来是易混的。知系字和照系字也有少量混同，但只限于知系三等字，知系二等字完整地保存着舌头音t，t′

贰 韵 部

（一）果摄，假摄 a，ua

1．歌韵 a

歌 ka	可 ka	蛾 a	何 ha
罗 la	多 ta	他 t′a	驼 t′a
左 chua	磋 ch′a		

2. 戈韵　ua, a

喉牙齿　ua

过 kua　科 kua　卧 ua　火 hua

祸 hua　剉 chua　座 chua　锁 sua

舌唇　a

骡 la　朵 t'a　妥 t'a　惰 t'a

播 p'a　颇 p'a　婆 p'a　魔 ma

3. 麻韵　a, ia(少), ua

开二　a

嘉 ka　衙 a　霞 ha　丫 a

茶 ta　诈 sa　叉 ch'a　查 sa

纱 sa　拿 na　巴 p'a　怕 p'a

爬 p'a　马 ma

开三　ia(少)

蔗 chia　车 ch'ia　射 sia　赦 sia

社 sia　借 ch'ia　且 ch'ia　藉 chia

写 sia　邪 sia　夜 ia　惹 ia

按：现代朝鲜语除零声母全变为a。

合二　ua

瓜 kua　夸 kua　瓦 ua　花 hua

华 hua

（二）止摄　ii, i, ɐ, ui, u

1. 支脂之微　开三　ii, i, ɐ

喉牙 ii

寄 kii	肌 kii	己 kii	几 kii
器 kii	欺 kii	岂 kii	骑 kii
疑 ii	其 kii	祈 kii	仪 ii
椅 ii	戏 hii	喜 hii	希 hii
枳 ki	医 ii	衣 ii	伊 i
奔 ki	企 ki	歧 ki	耆 ki
屎 hi			

按：韵图放在三等的均作－ii，置于四等的作－i。喻四，知系，照三①，半舌，半齿 i

移 i	夷 i	怡 i	知 ti
致 ch'i	置 t'i	痴 t'i	池 ti
迟 chi	持 chi	支 chi	旨 chi
止 chi	侈 ch'i	鹊 ch'i	齿 ch'i
示 si	施 si	矢 si	诗 si
匙 si	视 si	时 si	离 li
梨 li	狸 li	儿 zɐ	二 zi
耳 zi	地② ti		

精系，照二 ɐ

紫 chɐ	资 chɐ	兹 chɐ	雌 chɐ
次 ch'ɐ	自 chɐ	慈 chɐ	字 chɐ

① 照三指照系三等，照二指照系二等，下同。
② "地"是四等字，附于此。

斯 sɐ　　私 sɐ　　司 sɐ　　辞 sɐ

祀 sɐ　　师 sɐ　　士 sɐ　　使 sɐ

按：《切韵指掌图》将止摄开口精组字置于一等位置，这是《中原音韵》支思韵的最早来源，其次恐怕是照二组字，照三、知组字大概是最后变的。朝鲜汉字前两组作ɐ，后两组作i，反映出相应的历史阶段的特定语音。

2. 支脂微　合三　uəi, ui, iu

诡 kuəi	龟 kuəi	鬼 kui	跪 kuci
规 kiu	跬 kiu	隗 hiu	睢 hiu
危 ui	麾 hui	挥 hui	委 ui
威 ui	为 ui	违 ui	醉 ch'iui
翠 ch'ui	吹 ch'iu	缒 ch'iu	垂 siu
睡 siu	髓 siu	随 siu	追 ch'iu
槌 ch'in	坠 ch'iu	水 siu	虽 siu
遂 siu	惟 iu	累 liu	蕤 iu
非 pi	妃 pi	肥 pi	尾 mi
碑 pi	悲 pi	丕 pi	美 mi

按：喉牙音韵图放在三等的一般作uəi, ui，置于四等的作iu，但界限不严。照系二等接近三等，照系三等、精系、来，日、喻，接近四等。唇音一律作i。

(三)蟹摄　ɐi, ai, ue, e, ie

该 kɐi	开 kɐi	碍 ai	海 hɐi
孩 hɐi	哀 ɐi	耐 nai	来 lɐi

戴 tɐi　胎 t′ɐi　台 tɐi　灾 chɐi

菜 ch′ɐi　材 chɐi　赛 sai

盖 kai　艾 ai　害 hai　奈 nai

赖 loi　带 t′ɐi　泰 t′ai　大 tai

贝 p′ai　沛 p′ai

涯 ai　蟹 hɐi　债 ch′ai

摆 p′ai　牌 p′ai　罢 p′ai　买 mɐi

皆 kɐi　楷 kɐi　谐 hɐi　挨 ai

斋 chɐi　排 pɐi　埋 mɐi

例外：佳、街kai，钗ch′ai

2. 灰泰佳皆夬　合口　ui，uai

喉牙舌齿　ue，uɛ

瑰 kui　魁 kui　诲 hui　回 hui

雷 lui　堆 t′ui　颓 t′ui　催 ch′ui

罪 chui　推 t′ui

外 ui　会 hui　最 ch′ui

挂 kuai　画 hua

怪 kui　快 kuai　坏 hui

例外：兑 t′ai，队 tɐi，内 nɐi，话hua。

唇音　ɐi，ai

辈 pɐi　配 pɐi　陪 pɐi　玫 mɐi

派 p′ai　稗 p′ai　败 p′ai　迈 mai

拜 pɐi

3. 齐祭　开口　iɐi

继 kiəi　　启 kiəi　　诣 iəi　　奚 hiəi
艺 iəi　　礼 liəi　　例 liəi　　闭 p′iəi
陛 p′iəi　　敝 p′iəi
帝 tiəi　　体 t′iəi　　题 tiəi　　济 chiəi
妻 ch′iə　　齐 chiəi　　西 siə
滞 ch′iəi　　制 chiəi　　世 siəi　　誓 siəi
祭 chiəi

例外：泥 ni，米 mi。

4. 齐祭废　合口　iəi，ui，iuəi

慧 hiəi　　锐 iəi　　废 p′iəi　　吠 p′iəi
税 siəi　　岁 siəi　　圭 kiu　　奎 kiu
卫 ui　　赘 ch′iuəi

（四）遇摄　o，ə，iə(少)

1. 模韵　o

沽 ko　　苦 ko　　吾 o　　虎 ho
胡 ho　　乌 o　　奴 no　　卢 lo
都 to　　土 t′o　　徒 to　　租 cho
苏 so　　补 po　　蒲 p′o　　募 mo

2. 鱼韵　ə，iə，o(少)

喉牙　ə

居 kə　　去 kə　　渠 kə　　语 ə
虚 hə

喻四，娘日来，照三，知，精　iə

馀 iə	女 niə	如 ziə	吕 liə
诸 chiə	处 ch′iə	书 siə	署 siə
胥 siə	序 siə	猪 chiə	除 tiə

照二 o

初 ch′o	助 cho	梳 so

例外：锄 sə。

3. 虞韵 u，iu(少)

喉牙唇 u

拘 ku	驱 ku	惧 ku	愚 u

舌，齿；喻，日 iu

诛 chiu	厨 tiu	住 chiu	刍 ch′u
数 su	雏 ch′u	主 chiu	输 siu
殊 siu	缕 lu	取 ch′iu	聚 ch′iu
夫 pu	扶 pu	武 mu	须 siu
逾 iu	儒 ziu		

(五) 效摄 o，io

1. 豪韵 o

高 ko	考 ko	好 ho	豪 ho
恼 no	劳 lo	刀 to	陶 to
草 ch′o	曹 cho	早 cho	扫 so
保 po	袍 p′o	暴 p′o	毛 mo

2. 肴韵

喉牙 io

交 klo　　敲 klo　　咬 lo　　孝 hlo
效 hlo　　拗 lo

舌齿唇　o

櫂 cho　　爪 cho　　抄 ch′lo　　巢 so
稍 slo　　包 p′o　　炮 p′o　　茅 mo

3. 萧宵　lo，o

骄 klo　　乔 klo　　尧 lo　　晓 hlo
妖 lo　　耀 lo　　表 p′lo　　飘 p′lo
尿 nlo　　苗 mlo　　聊 llo　　饶 lo
刁 tlo　　挑 tlo　　调 tlo　　朝 tlo
超 ch′lo　　潮 tlo　　昭 chlo　　烧 slo
绍 slo　　焦 ch′lo　　樵 ch′lo　　消 slo

（六）流摄　u，lu（少）

1. 侯韵　u

鉤 ku　　口 ku　　偶 u　　耨 nu
楼 lu　　头 tu　　偷 t′u　　头 tu
走 chu　　叟 su　　剖 pu　　母 mo

2. 尤韵　u，lu（少）

喉牙唇　u

九 ku　　丘 ku　　求 ku　　休 hlu
优 u　　友 u　　否 pu　　浮 pu
富 pu　　妇 pu

舌齿，来，日，喻四　lu

抽 ch'iu	周 chiu	守 siu	寿 siu
酒 chiu	秋 ch'iu	羞 siu	袖 siu
油 iu	流 liu	柔 iu	

例外：谋 mo。

3. 幽韵 iu

纠 kiu　　幼 iu　　谬 liu

（七）通摄 ong，iong（少）ung，iung（少），ok，iok，uk，iuk

1. 东（一）冬钟 ong，iong（少）

喉牙舌齿唇 ong

公 kong	空 kong	红 hong	翁 ong
东 tong	冬 tong	通 t'ong	童 tong
宗 chong	聪 ch'ong	农 nong	送 song
宋 song	篷 pong	蒙 mong	笼 long
恭 kong	共 kong	雍 ong	
浓 nong	从 chong	纵 chong	颂 siong
封 pong	逢 pong		

喻四，来三，日 iong

用 iong　　龙 liong　　茸 iong

2. 东（三） ung，iung（少）①，冬 iong

喉牙舌齿唇 ung

① 东三，喉牙唇 ung，舌齿 iung。

弓 kung　　熊 ung　　中 tiung　　虫 t′iung
崇 chiong　　终 chiong　　充 ch′iung　　风 p′ung
丰 p′ung　　冲 ch′iung　　仲 tiung

喻四，来三，日　iung

融 iung　　隆 liung　　戎 ziung

3. 屋（一）沃烛　ok，iok（少）

喉牙舌齿唇　ok

谷 kok　　哭 kok　　屋 ok　　禄 lok
独 tok　　毒 tok　　笃 tok　　秃 tok
族 chok　　速 sok　　卜 pok　　木 mok
曲 kok　　狱 ok　　烛 chiok　　束 sok
蜀 siok　　足 chiok　　促 ch′ok　　俗 siok

喻四，来三，日　iok

欲 iok　　绿 iok①　　辱 ziok

4. 屋（三）　uk，iuk（少），ok（少）

喉牙　uk　　舌齿　iuk

菊 kuk　　竹 tiuk　　逐 ch′iuk　　祝 t′iuk
淑 siuk　　肃 siuk

喻四，来三，日　iuk

育 iuk　　陆 liuk　　肉 ziuk

唇音　ok

福 pok　　覆 pok　　服 pok　　目 mok

① “绿”是“龙”的入声，当读作 iok。高本汉《方言字汇》译作 nok，与“禄”同音，误。

讨论：东（一）钟同韵，屋（一）烛同韵，东（三）与东（一）不同韵，屋（三）与屋（一）不同韵，这种发展情况和日语汉字的发展情况是一致的。这决不是偶合。东（一）与钟在上古汉语属东部，东（三）在上古汉语属冬部，屋（一）与烛在上古汉语属屋部，屋（三）在上古汉语属觉部，所以有不同的发展。

（八）曾摄 ing，ing

1．登韵 ing

亘 king	肯 king	能 ning	棱 ling
登 ting	腾 ting	增 ching	赠 ching
僧 sing	崩 ping	朋 ping	

例外：恒 heng。

2．蒸韵 ing，ing

喉牙，正齿，半舌 ing

兢 king	凝 ing	兴 hing	应 ing
蒸 ching	乘 sing	升 sing	承 sing
陵 ning			

例外：称 ch'ing。

喻四，舌上，唇 ing

蝇 ing	征 ching	惩 ching	冰 ping
凭 ping			

3．德韵 ik，uk

开口 ik

黑 hɨk　　勒 lɨk　　得 tɨk　　忒 t′ɨk

特 t′ɨk　　则 chɨk　　北 pɨk　　默 mɨk

合口　uk

国 kuk

例外：或 hok。

4．职韵　ɨk，ik，ək，lək，ɐlk

棘 kɨk　　极 kik　　测 ch′ɨk　　即 chɨk

弋 ik　　敕 t′ik　　直 tik　　识 sik

匿 nik　　息 sik　　织 chik　　食 sik

抑 ək　　域 lək　　力 llək　　色 sɐlk

（九）宕摄，江摄　ang，lang（少），uang

1．唐韵　ang，uang

开口　ang

刚 kang　　康 kang　　昂 ang　　囊 nang

郎 lang　　当 tang　　唐 tang　　苍 ch′ang

藏 chang　　桑 sang　　旁 pang　　忙 mang

合口　uang

光 kuang　　荒 huang　　皇 huang　　汪 uang

2．阳韵　ang，lang（少），uang

开口　ang，lang（少）

喉牙　ang，舌齿　lang

疆 kang　　强 kang　　仰 ang　　秧 ang

庄 chang　　创 ch′ang　　床 sang　　爽 sang

张 tiang　　畅 t′iang　　长 tiang　　章 chiang

昌 chiang　　常 siang　　将 chiang　　墙 chiang

匠 chiang　　相 siang　　详 siang

例外：乡 hiang。

喻四，娘日来　lang

洋 iang　　娘 niang　　攘 iang　　良 liang

合口　uang，ang

喉牙　uang

匡 kuang　　狂 kuang　　况 huang　　枉 nang

王 uang

唇　ang

方 pang　　芳 pang　　房 pang　　亡 mang

3．铎韵　ak，uak

开口　ak

各 kak　　鹤 hak　　恶 ak　　诺 nak

落 lak　　託 t′ak　　铎 t′ak　　作 chak

索 sak　　博 pak　　薄 pak　　漠 mak

合口　uak

郭 kuak　　扩 huak

4．药韵　ak，iak（少）

喉牙唇　ak，舌齿　iak

脚 kak　　却 kak　　疟 hak　　酌 chiak

绰 chiak　　爵 chiak　　鹊 chiak　　嚼 chiak

削 siak　　缚 pak

影喻来日　iak

约 iak	药 lak	略 liak	若 ziak

5. 江韵　ang

江 kang	腔 kang	项 hang	撞 tang
窗 ch'ang	双 sang	邦 pang	棒 pang

6. 觉韵　ak

觉 kak	确 huak	狱 ak	学 hak
卓 t'ak	濯 t'ak	捉 ch'ak	朔 sak
驳 pak	朴 pak	雹 pak	

（十）梗摄　eing, ueng, iang, ang, eik, iak, ak

1. 庚（二）耕　eing, uing

开口　eing

更 keing	坑 keing	行 heing	幸 heing
莺 eing	争 cheing	撑 t'eing	生 seing
烹 p'eing	猛 meing	萌 meing	

合口　uing

横 huing	轰 kuing	宏 kuing

2. 庚（三）清青　iang, ang

京 kiang	卿 kiang	竞 kiang	迎 iang
英 iang	轻 kiang	缨 iang	盈 iang
经 kiang	馨 hiang	形 hiang	兄 hiang
灵 liang	领 liang	倾 kiang	永 iang
平 p'iang	兵 piang	病 piang	宁 niang

营 iəng　　瓶 pləng　　名 mləng　　明 mləng
贞 tləng　　呈 tləng　　征 chləng　　声 sləng
成 sləng　　精 chləng　　清 ch'iəng　　青 ch'iəng
情 chləng　　性 sləng　　星 sləng

3. 陌（二）麦　ɐik，oik

开口　ɐik

客 kɐik　　额 ɐik　　泽 t'ɐik　　窄 ch'ɐik
百 pɐik　　拍 pɐik　　白 pɐik　　麦 mɐik
核 hɐik　　轭 ɐik　　策 ch'ɐik

例外：格 kiək，革 kiək，赫 hiək。

合口　oik

获 hoik　　虢 koik　　砉 hoik　　馘 koik

4. 陌（三）昔锡　iək

喉牙唇，泥来　iək

逆 iək　　绎 iək　　碧 piək　　僻 piək
击 kiək　　溺 niək　　历 liək　　壁 piək
霹 piək　　觅 miək

例外：益 ik

舌齿

掷 t'iək　　隻 ch'iək　　尺 ch'iək　　适 tiək
石 siək　　积 chiək　　籍 chiək　　惜 siək
席 siək　　滴 tiək　　剔 t'iək　　敌 tiək
绩 chiək　　戚 ch'iək　　寂 chiək　　锡 siək

（十一）臻摄　in，ln，lun，un，on

1．真韵　in，ln

牙　in

巾 kin	仅 kin	银 in

影喻，舌齿唇　ln

因 ln	寅 ln	珍 tln	陈 tln
真 chln	神 sln	身 sln	辰 sln
人 zln	邻 lln	津 chln	亲 ch′ln
秦 chln	新 sln	贫 pln	民 mln

2．谆韵　lun，

均 klun	允 lun	伦 llun	闰 zlun
椿 ch′lun	淮 chlun	春 ch′lun	顺 slun
醇 slun	俊 chlun	询 slun	旬 slun

3．文韵　un

君 kun	群 kun	训 hun	云 un
分 pun	纷 pun	坟 pun	文 mun

4．欣韵　in

斤 kin	近 kin	欣 hin	隐 in

5．魂韵　on，un

喉牙舌齿　on

棍 kon	坤 kon	昏 hon	魂 hon
温 on	论 lon	敦 ton	屯 ton
尊 chon	忖 ch′on	存 chon	孙 son

例外：嫩 nun

唇 un

喷 pun　　盆 pun　　门 mun

6. 痕韵 in, ɐn

喉牙 in, ɐn

跟 kin　　痕 hin　　恩 in　　恩 kɐn

吞 t'ɐn

7. 质韵 il

吉 kil　　一 il　　逸 il　　侄 til

质 chil　　实 sil　　失 sil　　日 zil

七 ch'il　　疾 chil　　悉 sil　　毕 p'il

匹 p'il　　弼 p'il　　蜜 mil

例外：栗 liul。

8. 栉韵 il

瑟 sil

9. 术韵 iul

橘 kiul　　律 liul

出 ch'iul　　术 siul　　戌 siul

10. 物韵 ul

屈 kul　　掘 kul　　郁 ul　　弗 pul

佛 pul　　佛 pul　　勿 mul

11. 迄韵 əl

乞 kəl

12. 没韵 ol

骨 kol　　忽 hol　　突 tol　　卒 chol
猝 chol　　没 mol

例外：窟 kul。

（十二）山摄

1．寒删山　开口　an

干 kan	岸 an	汉 han	寒 han
安 an	难 nan	兰 lan	旦 tan
檀 tan	赞 ch'an	残 chan	散 san
谏 kan	颜 an	删 san	艰 kan
眼 an	限 han	绽 t'an	盏 chan
栈 chan	山 san	看 kan	滩 t'an

2．桓删山　合口　uan，an

喉牙　uan

官 kuan	款 kuan	玩 uan	欢 huan
换 huan	碗 uan	关 kuan	顽 uan
还 huan	鳏 kuan		

舌齿唇　an

暖 nan	乱 lan	端 tan	团 tan
钻 ch'an	酸 san	般 pan	盘 pan
伴 pan	满 man	撰 ch'an	班 pan
扮 pan	攀 pan	蛮 man	

3．元仙　开口　ən，lən

喉牙唇　ən，舌齿 lən

建 kən　　言 ən　　宪 hən　　愆 kən

虔 kən　　件 kən　　谚 ən　　焉 ən

展 chiən　　缠 chiən　　战 chiən　　扇 siən

禅 siən　　善 siən　　煎 chiən　　贱 ch′ iən

仙 siən　　羡 siən

喻四，半舌，半齿，唇　iən

延 iən　　连 liən　　然 ziən　　篇 p′ iən

辨 piən　　绵 miən

4. 元仙　合口　uən，ən

喉牙　uən

劝 kuən　　元 uən　　苑 uən　　辕 uən

捲 kuən　　权 kuən　　绻 kuən　　员 uən

例外：缘 iən。

舌齿　ən

传 chən　　专 chən　　川 ch′ ən

船 sən　　全 chən　　宣 sən

例外：软 iən，恋 iən。

5. 先　iən，ən

肩 kiən　　牵 kiən　　研 iən　　显 hiən

贤 hiən　　烟 iən　　年 niən　　练 liən

扁 piən　　片 p′ iən　　眠 miən　　玄 hiən

颠 tiən　　天 t′ iən　　田 tiən　　电 tiən

箋 chiən　　千 ch′ iən　　前 chiən　　先 siən

讨论：《广韵》先仙有别，今普通话及各地方言都没有

分别，唯独朝鲜汉字有别。“牵”klən 不同于“愆”kən，“研”lən 不同于“谚”ən，“烟”lən 不同于“焉”ən，等等。

6．昌黠韐　开口　al

葛 kal	渴 kal	昌 hal	辣 lal
挞 tal	达 tal	札 ch′al	察 ch′al
杀 sal	瞎 hal	辖 hal	

7．末黠韐　合口　ual，al

喉牙　ual

阔 kual	豁 hual	活 hual	滑 kual
刮 kual			

舌齿唇　al

捋 lal	撮 t′al	脱 t′al	夺 t′al
钵 pal	泼 pal	钹 pal	末 mal
八 p′al	拔 pal		

例外：撮 ch′ual，刷 sual。

8．月薛　开口　əl，ləl

喉牙　əl，舌齿　ləl

歇 həl	杰 kəl	孽 əl	彻 ch′ləl
折 chləl	舌 sləl	设 sləl	亵 sləl

例外：谒 al。

来日，唇　ləl

列 lləl	热 ləl	别 pləl	灭 mləl

9．月薛　合口　uəl，əl，ləl（少）　al

喉牙　uəl

月 uəl　　越 uəl

舌齿　ləl

拙 chləl　　说 sləl　　绝 chləl　　雪 sləl

喻四，来　ləl

悦 ləl　　劣 lləl

唇　al，əl

发 pal　　袜 mal　　伐 pəl

10．屑韵　开合口　ləl，əl

结 kləl　　噎 ləl　　瞥 pləl　　蔑 mləl

决 kləl　　缺 kləl　　血 hləl　　穴 hləl

铁 t′ləl　　节 chlal　　切 chlal　　截 chlal

（十三）深摄　im，lm，ip，lp

1．侵韵　im，lm

喉牙唇　im

今 kim　　衾 kim　　琴 kim　　吟 im

音 im　　淫 im　　禀 p′im　　品 p′im

舌齿，半舌，半齿　lm

砧 t′lm　　沈 ch′lm　　箴 ch′lm　　审 slm

甚 slm　　临 llm　　任 lm

2．缉韵　ip，lp

喉牙　ip

急 kip　　及 kip　　吸 hip　　邑 ip

舌齿，半舌，半齿

执 chip	湿 sip	十 sip	葺 chip
集 chip	习 sip	立 lip	入 ip

（十四）咸摄　am，ləm，əm

1．覃谈咸衔　am

感 kam	勘 kam	含 ham	谙 am
男 nam	婪 lam	贪 t′am	潭 tam
参 ch′am	蚕 cham	甘 kam	蓝 lam
担 tam	毯 tam	谈 tam	淡 tam
惭 ch′am	三 sam	咸 ham	站 ch′am
斩 ch′am	馋 ch′am	监 kam	嵌 kam
搀 ch′am	衫 sam		

2．盐严凡　əm，iəm（少）

喉牙唇　əm，舌齿　iəm

检 kəm	俭 kəm	险 həm	阖 əm
沾 ch′iəm	谄 t′iəm	占 chiəm	闪 siəm
瞻 siəm	尖 ch′iəm	渐 chiəm	欠 kəm
严 əm	醃 əm	泛 pəm	凡 pəm

喻母，半舌，半齿　iəm

盐 iəm	炎 iəm	奁 liəm	染 iəm

3．添韵　iəm

喉牙，泥母　iəm

兼 kiəm	谦 kiəm	嫌 hiəm	念 niəm
点 tiəm	添 t′iəm	甜 t′iəm	

4. 合盖洽狎 ap

甲 kap	合 hap	纳 nap	拉 lap
答 tap	杂 chap	腊 lap	插 sap
萎 sap	鸭 ap	狎 ap	塔 t′ap

例外：夹 kiəp，掐 kiəp，狭 hiəp。

5. 葉业乏 əp，iəp（少）

喉牙唇 əp　舌齿 iəp

业 əp	摺 chiəp	涉 siəp	接 chiəp
妾 ch′iəp	捷 ch′iəp	劫 kəp	怯 kəp

例外：胁 həp。

喻四，半舌 iəp

葉 iəp　腊 liəp

6. 帖韵 iəp，

颊 hiəp	协 hiəp	捻 niəp	帖 t′iəp
叠 t′iəp			

韵部总讨论：

1. 朝鲜汉字与汉语的对应非常有规律性和系统性。

2. 阳声三类 -ng，-n，-m 完全与汉语系统相对应，入声三类 -k，-l，-p 与汉语 -k，-t，-p 相对应。以韵尾 -l 对韵尾 -t 是朝鲜汉字的特点。

3. 平入相配，有条不紊。例如：

公 kong	弓 kung	登 ting
谷 kok	菊 kuk	得 tik
将 chang	坑 keing	迎 iang
爵 chak	客 keik	逆 iek

真 chɨn	昏 hon	干 kan
质 chɨl	忽 hol	葛 kal
绵 mɨən	天 t′ lən	今 kɨm
灭 mɨəl	铁 t′ ləl	急 kɨp
监 kam	严 əm	凡 pəm
甲 kap	业 əp	乏 pəp

4.《广韵》收 -n 的韵和收 -m 的韵也有对应的关系。真对侵，寒对覃谈，删山对咸衔，仙对盐，元对严凡，先对添。在朝鲜汉字里，其对应的关系也是一样的。

真 ɨn，ɨn	寒　删山 an
侵 ɨm，ɨm	覃谈咸衔 am
仙元　ən	先 lən
盐严凡 əm	添 ləm

5.《广韵》收 -t 的韵和收 -p 的韵也有对应的关系。质对缉，曷对合盍，黠鎋对洽狎，薛对葉，月对业乏。在朝鲜汉字里，其对应的关系也是一样的。

质(ɨl) ɨl	曷　黠鎋　al
缉 ɨp　ɨp	合盍洽狎　ap
薛月　əl	屑　ləl
葉业乏 əp	帖　ləp

由于先仙不同韵，所以盐添也不同韵。以喉牙音而论，盐是 əm，添是 ləm（比较“俭” kəm；“兼” kləm）。由于盐

添不同韵，所以葉帖也不同韵。以喉牙音而论，葉是 əp，帖是 iəp（比较劫①kəp：颊 kiəp）。其发展规律之严，令人惊叹！

6．声母不同，影响韵母的发展。一般是喉牙为一类，舌齿为一类。脣音则或与喉牙为一类，或与舌齿为一类。喻四往往与来日为一类。止摄最为复杂：开口三等喉牙为 i；为 ă；合口三等喉牙、精清從、照穿为 ui；心邪、審禅、舌上为 u；喻四、半舌、半齿为 iu。在这样复杂的情况下，系统性还是很强的。

7．喻三与喻四不同类，表现在不同韵母的发展。例如“为”读 ui 而“惟”读 iu；“友”读 u 而“油”读 iu；“于”读 u 而“逾”读 iu。

8．照系三等与二等不同类，表现在不同韵母的发展。例如“诗”读 si 而“师”读 są；“矢”读 si 而“使”读 są；“书”读 sə 而“梳”读 so。

9．《广韵》鱼虞不同韵，朝鲜汉字鱼虞也不同韵。例如“居”读 kə 而“拘”读 ku；“馀”读 iə 而“逾”读 iu；“除”读 chə 而“厨”读 chu。

10．《广韵》登庚不同韵，蒸清不同韵，朝鲜汉字登与庚、蒸与清也不同韵。例如“肯”读 king 而“坑”读 kæing；“蒸”读 ching 而“征”读 chiang；“乘”读 sing 而“成”读 siang；“升”读 sing 而“声”读 siang。

---

①“劫”是业韵字，业叶同类，故借为例。

第十二章　汉语对越南语的影响

越南曾经两次长期地隶属于中国。第一次隶属共约一百五十年。汉武帝元鼎六年（公元前111年），在南越置九郡，统称交州，以龙编为首府，龙编在今河内东。当时汉语已经传入越南，我们称它为古汉越语。汉光武帝建武元年（公元四十年），交趾女子征侧、征贰起义。虽然建武十九年马援平了交趾，实际上越南和中国的关系已经松弛了。第二次隶属共约三百三十余年。即从隋仁寿三年（公元603）至后晋天福三年（公元938）。唐初，置安南都护府，在越南设学校，授汉字，汉越语就是那个时候产生的。

现在我们把古汉越语和汉越语分别加以叙述。

古　汉　越　语

古汉越语指的是上古传入越南的汉语词。不少越南人不知道这是古汉越语，以为是越南原有的语词。经过我们从语音发展规律上研究，许多越南语词可以确定为古汉越语。兹分类举例如下。

第一，汉语古无轻唇音。古汉越语也是这样。例如：

“飞”字，古汉越语作 bay^{1}①。

“房”字，古汉越语作 buông^{2}。

“帆”字，古汉越语作 buôm^{2}。

“符”字，古汉越语作 bua^{2}。

“父”字，古汉越语作 bo^{5}。

“佛”字，古汉越语作 but^{6}。

“味”字，古汉越语作 mul^{2}。

“舞”字，古汉越语作 mua^{5}。

第二，汉语古无舌上音，古汉越语也是这样。例如：

“浊”字，古汉越语作 dhuc^{6}。

“烛”字②，古汉越语作 dhuôc^{5}，当火炬讲。

第三，鱼韵字在上古汉语是 ia，在古汉越语里反映为 ɨa。例如：

“御”字，古汉越语作 ngɨa^{4}，当马讲。

“许”字，古汉越语作 hɨa^{5}。

“驴”字，古汉越语作 lɨa^{2}。

“序”字，古汉越语作 tɨa^{6}。

“贮”字，古汉越语作 chɨa^{5}。

“初”字，古汉越语作 xɨa，当古讲。

“踈”字，古汉越语作 thɨa^{1}。

---

① 注音用越南“国语”的写法。数目字表示声调。为了印刷的方便，字形略有改变。即：đ改 đ̄ ơ改 ơ̄ ư改 ư̄。

② “烛”是照母字。但照系三等字上古亦读舌音。

"所"字，古汉越语作 thia³。①

汉　越　语

越南语有两套词汇：一套是白话，即越南固有的词汇；一套是文言，即汉越语，也就是汉语借词。举例来说，数目字就有两套：

一	越语 môt⁶	汉越语 nhât⁵
二	越语 hai¹	汉越语 nhi⁶
三	越语 ba¹	汉越语 tam¹
四	越语 bôn³	汉越语 ti⁵
五	越语 năm¹	汉越语 ngu⁴
六	越语 sau⁵	汉越语 luc⁶
七	越语 bay³	汉越语 thât⁵
八	越语 tam⁵	汉越语 bat⁵
九	越语 chin⁵	汉越语 cíu³
十	越语 mười²	汉越语 thâp⁶

又如"言语"这个意义，越语有四个词表示：(1) ngôn¹（汉越语"言"字）；ngữ⁴（汉越语"语"字）；tiếng⁵（越语"话"）；nói⁵（越语"说"）。文言白话，各当其用。Tuc⁶ ngôn¹ 是"谚语"，quôc⁵ ngữ⁴ 是"国语"，tiếng⁵ Việt⁶ Nam¹ 是"越南语"，nói⁵ lại⁶ 是"再说"。值得注意的是词序不同，"国语"是按

① 更多的例子见拙著《汉越语研究》，兹不赘。

照汉语的词序，定语前置；“越南语”是按照越语的词序，定语后置。

下面叙述汉越语的音系，并加以讨论。

壹 声 母

（一）牙音

1．见母 [k] c，k，q，[ʒ] gi

开口一三四等，合口二等 [k] c，k，q

改 cai³	柑 cam¹	肝 can¹	景 canh³
高 cao¹	禁 câm⁵	姑 cô¹	公 công
骨 cốt⁵	菊 cuc⁵	恭 cung¹	久 cửu³
计 kế⁴	兼 kiêm¹	见 kiến⁵	经 kinh¹
果 qua³	官 quan¹	卷 quyển³	

例外：叫 khiếu⁵，洁 khiết⁵，激 khích⁵。

梗摄开口二等 [k] c

更 canh¹	羹 canh¹	耕 canh¹

其他开口二等 [ʒ] gi

家 gia¹	解 giải³	减 giảm³	间 gian¹
江 giang¹	交 giao¹	觉 giác⁵	甲 giáp⁵

2．溪母 [kʿ] kh

可 kha³	客 khách⁵	开 khai¹	康 khang¹
考 khảo³	苦 khổ³	空 không¹	气 khí⁵
轻 khinh¹	困 khốn⁵	科 khoa¹	快 khoái⁵

宽 khoan¹　　劝 khuyên⁵　　乞 khât⁵　　怯 khiêp⁵

3. 群母　[k] c, k, q

近 cận⁶　　及 cập⁶　　极 cực⁶　　强 cường²

旧 cựu⁶　　舅 cậu⁴　　巨 cự⁶　　共 cộng⁶

杰 kiệt⁶　　俭 kiệm⁶　　轿 kiệu⁶　　奇 kỳ²

群 quần²　　郡 quận⁶　　狂 cuồng²　　扃 quynh¹

4. 疑母　[ŋ] ng, ngh, [ɲ] nh

开口一三四等，合口二等　[ŋ] ng

碍 ngại⁶　　遨 ngao¹　　藕 ngẫu⁴　　吟 ngâm¹

银 ngân¹　　艺 nghệ⁶　　严 nghiêm¹　　研 nghiên¹

讹 ngoa²　　疑 nghi¹　　瓦 ngoa⁴　　外 ngoại⁶

愚 ngu¹　　御 ngự⁶　　元 nguyên¹　　阮 nguyên⁴

玉 ngọc⁶　　月 nguyệt⁶　　愕 ngạc⁶　　额 ngạch⁶

逆 nghịch⁶

开口二等　[ɲ] nh

牙 nha¹　　雅 nhã⁴　　乐（音乐）nhạc⁶　　颜 nhan¹

眼 nhãn⁴　　雁 nhạn⁶

讨论：疑母开口二等与一三四等读音不同，和见母开口二等与一三四等读音不同是一致的。

（二）喉音

1. 晓母　[h] h

海 hải³　　好 hảo³　　献 hiến⁵　　羲 hi¹

孝 hiếu⁵　　晓 hiểu³　　香 hương¹　　呼 hô¹

昏 hôn[1]　虚 hư[1]　火 hoa[3]　化 hoa[5]

花 hoa[1]　欢 hoan[1]　荒 hoang[1]　兄 huynh[1]

血 huyết[5]　黑 hắc[5]　吸 hấp[5]

2. 匣母 [h] h

何 ha[2]　孩 hai[2]　含 ham[2]　寒 han[2]

侯 hâu[2]　恒 hằng[2]　号 hiêu[6]　形 hình[2]

户 hộ[6]　魂 hồn[2]　回 hồi[2]　红 hồng[2]

雄 hùng[2]　祸 hoạ[6]　怀 hoài[2]　完 hoàn[2]

学 học[6]　合 hợp[6]　协 hiệp[6]

3. 影母 [○]

哀 ai[1]　安 an[1]　奥 ao[5]　恩 ân[1]

呕 âu[3]　鸦 a[1]　英 anh[1]　隐 ẩn[3]

阴 âm[1]　忧 âu[1]　意 ý[5]　掩 yểm[3]

要 yêu[5]　应 ứng[1]　汙 ô[1]　温 ôn[1]

恶 ác[5]　鸭 áp[5]　邑 ấp[5]　抑 ức[5]

例外：一 nhất[5]，因 nhân[1]。

4. 喻三 [h] h，[v] v

开口 [h] h

友 hữu[4]　有 hữu[4]　右 hữu[4]　又 hữu[6]

矣 hĩ[4]

例外：炎 viêm[1]　尤 vưu[1]

合口 [v] v

云 vân[1]　运 vận[6]　卫 vệ[6]　为 vị[1]

位 vị[6]　荣 vinh[1]　永 vĩnh[4]　泳 vịnh[6]

圆 viên^{1}	远 viên^{4}	院 viên^{6}	王 viang^{1}
旺 viang^{6}	于 vu^{1}	禹 vu^{4}	越 viêt^{6}

5．喻四　[z] d

遥 dao^{1}	引 dân^{4}	油 du^{1}	酉 dâu^{6}
淫 dâm^{1}	盐 diêm^{1}	演 diên^{4}	逾 di^{1}
以 di^{4}	异 di^{6}	译 dich^{6}	营 dinh^{1}
盈 doanh^{1}	余 dư^{1}	翼 dic^{6}	亦 diec^{6}
阳 diang^{1}	药 diac^{6}	游 du^{1}	诱 du^{6}
惟 duy^{1}	容 dung^{1}	勇 dung^{4}	用 dung^{6}
缘 duyên^{1}	悦 duyêt^{6}	聿 duât^{6}	

讨论：喻母三等与四等大有分别。三等读 h，v，四等读 d[z]。所以“为、惟”不同音，“于、余”不同音，“圆，缘”不同音，“右，诱”不同音，“越，悦”不同音。这是与《广韵》的反切相一致的。

（三）舌头音，半舌音

1．端母　[d] đ①

多 dha^{1}	带 dhai^{5}	瞻 dham^{3}	党 dhang^{3}
刀 dhao^{1}	帝 dhê^{5}	点 dhiêm^{3}	颠 dhiên^{1}
弔 dhiêu^{3}	丁 dhinh^{1}	都 dhô^{1}	端 dhoan^{1}
答 dhap^{5}	德 dhic^{5}	的 dhich^{5}	督 dhôc^{5}

2．透母　[t′] th

① 为了印刷的方便，đ改写作 dh。

胎 thai¹	太 thai⁵	讨 thao³	贪 tham¹
叹 than⁵	透 thâu⁵	汤 thang¹	听 thinh⁵
天 thiên¹	土 thô³	通 thông¹	统 thông³
腿 thoai⁵	铁 thiêt⁵		

例外：挑 khiêu¹

3. 定母 [d] đ

驼 đha²	大 đhai⁶	淡 đham⁶	弹 đhan²
道 đhao⁶	头 đhâu²	堂 đhiang²	田 đhiên²
调 đhiêu⁶	定 đhinh⁶	图 đhô²	同 đhông²
踏 đhap⁶	达 đhat⁶	特 đhăc⁶	敌 đhich⁶

4. 泥母 [n] n

南 nam¹	难 nan¹	囊 nang¹	恼 nao⁴
能 năng¹	泥 nê¹	年 niên¹	念 niêm⁶
怒 nô⁶	内 nôi⁶	农 nông	纳 nap⁶

5. 来母 [l] l

罗 la¹	来 lai¹	蓝 lam¹	兰 lan¹
郎 lang¹	冷 lanh⁴	老 lao⁴	楼 lâu¹
礼 lê⁴	路 lô⁶	流 lưu¹	令 lênh⁶
力 lực⁶	落 lac⁶	历 lich⁶	六 luc⁶

（四）舌上音，半齿音

1. 知母 [tʂ] tr

知 tri¹	智 tri⁵	猪 trư¹	追 truy¹
珍 trân¹	贞 trinh¹	征 trưng¹	镇 trân⁵

张 triəng[1]　帐 triəng[5]　中 trung[1]　转 truyên[3]
竹 truc[5]

2. 衡母 [ʂ] s

痴 si[1]　抽 siu[1]　丑 siu[3]　畅 siəng[5]
敕 sắc[5]　畜 suc[5]

3. 澄母 [tʂ] tr

茶 tra[2]　除 tri[2]　持 trì[2]　朝 triều[2]
长 triəng[2]　沈 trầm[2]　朕 trầm[4]　郑 trinh[6]
仲 trong[6]　柱 tru[6]　呈 trình[2]　惩 trừng[2]
直 trực[6]　轴 truc[6]　传 truyền[2]　箸 trə[6]

4. 娘母 [n] n

女 nữ[4]　娘 niəng[1]　浓 nung[1]　尼 nê[1]
聂 niep[6]

5. 日母 [ɲ] nh

儿 nhi[1]　二 nhị[6]　如 như[1]　儒 nho[1]
人 nhân[1]　闰 nhuận[6]　绒 nhung[1]　然 nhiên[1]
染 nhiễm[6]　让 nhiəng[6]　若 nhiəc[6]　日 nhật[6]
入 nhập[6]　柔 nhu[1]　热 nhiệt[6]　饶 nhiều[1]

（五）齿头音

1. 精母 [t] t

左 ta[3]　灾 tai[1]　子 tử[3]　祭 tế[5]
早 tao[3]　走 tẩu[3]　祖 tổ[3]　最 tối[5]
进 tận[5]　浸 tầm[3]　增 tăng[1]　将 tiəng[1]

尊 tôn[1]　接 tiêp[5]　节 tiêt[5]　卒 tôt[5]

2. 清母 [t'] th

妻 thê[1]　草 thao[3]　粗 thô[1]　秋 thu[1]

青 thanh[1]　砌 thê[5]　催 thôi[1]　村 thôn[1]

爨 thoan[4]　仓 thiêng　妾 thiêp[5]　切 thiêt[5]

刺 thích[5]　千 thiên[1]　清 thanh[1]　蔡 thai[5]

例外：侵 xâm[1]（但又 thâm）。

3. 从母 [t] t

财 tai[2]　斋 tê[2]　造 tao[6]　墙 tiêng[2]

坐 toa[6]　聚 tu[6]　蚕 tam[2]　残 tan[2]

全 toan[2]　从 tung[2]　藏 tang[2]　尽 tân[6]

席 tiêc[6]　凿 tac[6]　杂 tap[6]　绝 tuyêt[6]

4. 心母 [t] t

写 ta[3]　西 tây[1]　扫 tao[3]　消 tiêu[1]

须 tu[1]　岁 tuê[5]　修 tu[1]　心 tâm[1]

散 tan[3]　性 tinh[5]　送 tông[5]　算 toan[5]

悉 tât[5]　惜 tiêc[5]　雪 tuyêt[5]　孙 tôn[1]

5. 邪母 [t] t

巳 ti[6]　似 ti[6]　邪 ta[2]　谢 ta[6]

辞 ti[2]　随 tuy[2]　徐 ti[2]　囚 tu[2]

祥 tiêng[2]　松 tung[2]　旬 tuân[2]　寻 tâm[2]

俗 tuc[6]　习 tâp[6]

（六）正齿音

二等

1．庄母（照二等）［tʂ］tr

债 trai^{5}	斋 trai^{1}	菑 tri^{1}	爪 trao^{3}
阻 trə^{3}	诅 trə^{5}	庄 trang^{1}	壮 trang^{5}
争 tranh^{1}	札 trat^{5}	责 trach^{5}	

2．初母（穿二等）［ʂ］s

差 sai^{1}	初 sə^{1}	楚 sə^{3}	抄 sao^{1}
雏 sô^{1}	窗 song^{1}	疮 sang^{1}	创 sang^{5}
策 sach^{5}	册 sach^{5}		

例外：厕 xi^{5}　钗 yoa^{1}

3．床母（床二等）［ʂ］s

乍 sa^{6}	豺 sai^{2}	侪 sai^{2}	巢 sao^{2}
士 si^{4}	骤 sâu^{6}	事 sɨ^{6}	孱 san^{2}
栈 san^{6}	锄 sɨ^{2}	愁 sâu^{2}	床 sang^{2}
俟 si^{4}	崇 sung^{2}	岑 sâm^{2}	撰 soan^{6}

例外：状 trang^{6}　寨 trai^{6}

4．山母（审二等）［ʂ］s

沙 sa^{1}	史 sɨ^{3}	师 sɨ^{1}	所 sə^{3}
数 sô^{3}	瘦 sâu^{5}	疏 sə^{1}	衰 suy^{1}
双 song^{1}	霜 siang^{1}	山 san^{1}	筲 sao^{1}
生 sinh^{1}	杀 sat^{5}	朔 soc^{5}	色 sắc^{5}

讨论：正齿二等（庄初床山）和三等（照穿神审禅）大

不相同，而与知系读音相同。知系字读［tʂ］、［ʂ］，庄系字也读［tʂ］，［ʂ］，至于照系三等字则读［tɕ］、［s］、［t′］（见下文），与二等字的读音相差很远。《广韵》（它的前身是《切韵》）的反切对于这两类字区别分明。守温字母才把它们混同起来了。

三等

1．照母（照三等）［tɕ］ch

志 chi⁵　　制 chê⁵　　朱 chu¹　　招 chiêu¹

针 châm¹　　征 ching⁵　　战 chiên⁵　　整 chinh³

正 chinh⁵　　众 chung⁵　　终 chung¹　　珠 châu¹

质 chât⁵　　执 châp⁵　　只 chiêc⁵　　祝 chuc⁵

例外：者 gia³

2．穿母（穿三等）［s］x

车 xa¹　　齿 xi³　　丑 xu⁵　　侈 xi⁵

昌 xiang¹　　称 xing¹　　唱 xiang⁵　　处 xɨ

冲 xung¹　　春 xuân¹　　川 xuyên¹　　钏 xuyên⁵

赤 xich⁵　　出 xuât⁵

3．神母（床三等）［t′］th

神 thân²　　绳 thing²　　驯 thuân²　　顺 thuân⁶

盾 thuân⁴　　实 thât⁶　　术 thuât⁶　　舌 thiêt⁶

食 thic⁶

例外：蛇 xa²，射 xa⁶。

4．审母（审三等）［t′］th

试 thi³　　少 thiêu³　　书 thi¹　　收 thu⁴

世 thê^5　　赏 thiơng^3　　升 thăng^1　　声 thanh^1

说 thuyêt^5　　水 thuy^3　　舜 thuân^5　　圣 thanh^5

设 thiêt^5　　失 thât^5　　释 thích^5　　叔 thuc^5

例外：奢 xa^1，捨 xa^3　　赦舍 xa^5

5. 禅母　[t′] th

时 thi^2　　绍 thiêu^6　　仇 thu^2　　谁 thuy^2

盛 thinh^6　　臣 thần^2　　辰 thìn^2　　常 thiơng^2

上 thiơng^6　　善 thiên^6　　承 thừa^2　　蜀 thuc^6

船 thuyên^2　　石 thach^6　　十 thâp^6　　涉 thiêp^6

例外：社 xa^4

（七）重唇音

一二三等

1. 帮母　[b] b

波 ba^1　　拜 bai^5　　包 bao^1　　补 bô^3

半 ban^5　　帮 bang^1　　禀 bâm^3　　冰 băng^1

兵 binh^1　　表 biêu^3　　变 biên^5　　本 bôn^3

驳 bac^5　　百 bach^5　　北 bắc^5　　逼 bức^5

滂　母 [f′] ph

丕 phi^1　　坡 pha^1　　铺 phô^1　　抛 phao^1

颇 pha^3　　朴 phac^5　　片 phiên^5　　炮 phao^5

珀 phach^5　　烹 phanh^1　　品 phâm^3　　批 phê^1

配 phôi^5　　判 phan^5

3. 並母　[b] b

婆 ba² 皮 bi² 排 bai² 部 bô⁶

袍 bao² 伴 ban⁶ 旁 bang² 朋 băng²

贫 bân² 平 binh² 盆 bôn² 病 bênh⁶

薄 bac⁶ 白 bach⁶ 别 biêt⁶ 仆 bôc⁶

4. 明母 [m] m

魔 ma¹ 迷 mê¹ 梅 mai¹ 毛 mao¹

某 mô⁴ 门 môn¹ 蛮 man¹ 盲 manh¹

免 miên⁴ 明 minh¹ 美 mi⁴ 买 mai⁴

马 ma⁴ 莫 mac⁶ 麦 mach⁶ 木 môc⁶

四等①

1. 帮母 [t]t

臂 ti⁵ 必 tât⁵ 并 tinh¹ 卑 ti¹

标 tiêu¹ 蔽 tê⁵ 宾 tân 辟 tich⁵

滨 tân¹

2. 滂母[t′]th

篇 thiên¹ 譬 thi⁵ 匹 thât⁵ 偏 thiên²

3. 並母[t]t

牝 tân⁴ 并 tinh⁶ 便 tiên⁶ 婢 ti⁶

脾 ti² 频 tân² 萍 tân² 颦 tân²

辟 tich⁶ 避 ti⁶ 鼻 ti⁶

4. 明母 [z]d

民 dân¹ 名 danh¹ 妙 diêu⁶ 酪 danh⁵ 弥 di¹

① 这里的四等指韵图内的四等字。

讨论：帮系四等字与三等字不同音。这是很特殊的现象①。汉语方言和日本、朝鲜的借词中都没有这种现象。可能唇音四等字曾经一度读成[θ][ð]一类的音，后来才变为舌齿音的。待再详考。

（八）轻唇音

1．非母　[f′]ph

飞 phi^{1}	废 phê^{5}	夫 phu^{1}	富 phu^{5}
反 phan^{3}	分 phân^{1}	方 phiəng^{1}	放 phong^{5}
风 phong^{1}	沸 phi^{5}	讽 phung^{5}	粉 phân^{5}
法 phap^{5}	弗 phât^{5}	福 phuc^{5}	发 phat^{5}

2．敷母　[f′]ph

妃 phi^{1}	肺 phê^{5}	芬 phân^{1}	忿 phân^{4}
费 phi^{5}	翻 phiên^{1}	芳 phiəng^{1}	丰 phong^{1}
蜂 phong^{1}	拂 phât^{5}	抚 phu^{3}	敷 phu^{1}
副 pho^{5}	覆 phuc^{5}		

3．奉母　[f′]ph

肥 phi^{2}	扶 phu^{2}	父 phu^{6}	妇 phu^{6}
负 phu^{6}	附 phu^{6}	烦 phiên^{2}	房 phong^{2}
分 phân^{6}	愤 phân^{4}	佛 phât^{6}	伐 phat^{6}
服 phuc^{6}	伏 phuc^{6}		

4．微母　[v]v

① 我在《汉越语研究》中以为这些字的读音是例外，误。

微 vi^{1}	尾 vi^{4}	味 vi^{6}	无vô^{1}
诬 vu^{1}	武 vu^{4}	晚 van^{4}	万 van^{6}
文 văn^{1}	闻 vân^{1}	亡 vong^{1}	網 vong^{4}
望 vong^{6}	刎 vân^{4}	问 vân^{6}	物 vât^{6}

声母总讨论：

1．汉越语的声母没有清浊音的对立。一般是只有清音，没有浊音。唯独端定两母同是浊音[d]。

2．汉越语虽没有清浊音的对立，但是原来的清浊音影响到声调。一般是清音读1、3、5调，浊音读2、4、6调。例如：

肌 ki^{1}：奇 ki^{2}

疆 ciang^{1}：强 ciang^{2}

急 câp^{5}：及 câp^{6}

荒 hoang^{1}：黄 hoang^{2}

张 triang^{1}：长 triang^{2}

壮 trang^{5}：状 trang^{6}

烧 thiêu^{1}：韶 thieu^{2}

灾 tai^{1}：财 tai^{2}

修 tu^{1}：囚 tu^{2}

多 dha^{1}：驼 dha^{2}

波 ba^{1}：婆 ba^{2}

飞 phi^{1}：肥 phi^{2}

3．喻三与微同音，这和现代汉语有相似之处。具体读音则与现代汉语不同。例如“为、微”都读 vi^{1}。

4．汉越语声母[t]共占精从心邪四母，声母[t′]共占透清神审禅澄六母。除以声调分别清浊外，精心不分，从邪不分，透清审不分，神禅不分。下列每一组字都是同音字：

左写 ta³	早扫 tao³
祭细 tê⁵	椒消 tiêu¹
子死 ti³	增僧 tăng¹
尊孙 tôn¹	将相 tiang¹
赃桑 tang¹	墙祥 tiang²
慈辞 tư²	太菜 thai⁵
从松tung²	天千 thiên¹
讨草 thao³	清声 thanh¹
贪参 tam¹	秋收 thu¹
切铁 thiết⁵	神臣 thần²
仓伤 thương¹	

贰　韵　　部

（一）果摄，假摄　[a]a，[ua]oa

1．歌麻(开口)　[a]a

何 ha²	罗 la¹	多 đa¹	我 ngã
下 ha⁶	巴 ba¹	牙 nha¹	纱 sa¹
鸦 a¹(nha¹)	爷 da¹	也 gia³	邪 tà²
写 ta³	谢 tạ⁶	蛇 xà²	车 xa¹

2．戈麻(合口)　[ua]oa

火 hoả³	和 hoà²	货 hoá⁵	祸 hoạ⁶

科 khoɑ^{1}　　讹 ngoɑ^{1}　　卧 ngoɑ^{6}　　锅 oɑ^{1}

躲 dhoɑ^{5}　　妥 thoɑ^{3}　　锁 toɑ^{3}　　坐 toɑ^{6}

花 hoɑ^{1}　　化 hoɑ^{5}　　跨 khoɑ^{5}　　瓦 ngoɑ^{4}

3. 戈(唇音)　[ɑ]ɑ

波 bɑ^{1}　　婆 bɑ^{2}　　破 phɑ^{5}　　魔 mɑ^{1}

（二）止摄

1. 支脂之微开口，喉牙舌唇，正齿三等[ɪ]ɪ

奇 kɪ^{2}　　旗 kɪ^{2}　　记 kɪ^{5}　　欺 khɪ^{1}

气khɪ^{5}　　喜 hɪ^{3}　　戏 hɪ^{5}　　疑 nghɪ^{1}

依 ɪ^{1}　　异 dɪ^{6}　　知 trɪ^{1}　　脂 chɪ^{1}

支 chɪ^{1}　　是 thɪ^{6}　　碑 bɪ^{1}　　皮 bɪ^{2}

被 bɪ^{6}　　美 mɪ^{4}

例外：地 dhɪɑ^{6}，义 nghɪɑ^{4}，基 cə^{1}，诗 thə^{1}，起 khəɪ^{3}，利 ləɪ^{6}。始 thuy^{3}，匙 chuy^{3}，梨 lê^{1}

2. 支脂之开口，齿头，正齿二等　〔w〕ɨ①

私 tɨ^{1}　　慈 tɨ^{2}　　辞 tɨ^{2}　　子 tɨ^{3}

死 tɨ^{3}　　四 tɨ^{5}　　字 tɨ^{6}　　嗣 tɨ^{6}

师 sɨ^{1}　　史 sɨ^{3}　　使 sɨ^{5}　　事 sɨ^{6}

例外：司 tɪ^{1}，丝 tɪ^{1}。

3. 支脂之微合口，喻三及轻唇　[ɪ]ɪ

为 vɪ^{1}　　围 vɪ^{2}　　伟 vɪ^{4}　　位 vɪ^{6}

胃 vɪ^{6}　　飞 phɪ^{1}　　肥 phɪ^{2}　　费 phɪ^{5}

① ɨ，国语写作u。

微 vi^{1}　　尾 vi^{4}　　昧 vi^{6}

4. 支脂之微合口，喉牙舌齿，喻四　[ui]uy

归 quy^{1}	鬼 quy^{3}	贵 quy^{5}	危 nguy^{1}
伪 nguy^{6}	毁 huy^{3}	讳 huy^{5}	威 uy^{1}
隨 tuy^{2}	垂 thuy^{2}	髓 tuy^{3}	衰 suy^{1}
水 thuy^{3}	嘴 chuy^{3}	虽 tuy^{1}	炊 xuy^{1}
惟 duy^{1}	垒 luy^{4}	累 luy^{6}	畏 uy^{5}
瑞 thuy^{6}			

例外：遗 di^{1}，类loai^{6}，未(地支)mui^{2}。

（三）蟹摄　[ai]ai，[oi]ôi，[uai]oai，[e]ê，

[ue]uê

1. 咍泰佳皆　开口　[ai]ai

哀 ai^{1}	改 cai^{3}	开 khai^{1}	鞋 hai^{2}
海 hai^{3}	骇 hai^{4}	害 hai^{6}	胎 thai^{1}
大 dhai^{6}	才 tai^{2}	再 tai^{5}	碍 ngai^{6}
斋 trai^{1}	债 trai^{5}	牌 bai^{2}	拜 bai^{5}
买 mai^{4}	卖 mai^{6}	解 giai^{3}	皆 giai^{1}

例外：戒 giei^{5}，芥 giei^{5}，宰 tê^{3}。

2. 灰泰　合口　[oi]ôi

对 dhôi^{5}	队 dhôi^{6}	回 hôi^{2}	悔 hôi^{5}
会 hôi^{6}	倍 bôi^{6}	魁 khôi^{1}	雷 lôi^{1}
内 nôi^{6}	媒 môi^{1}	堆 dhôi^{1}	最 tôi^{5}
每 môi^{4}	配 phôi^{5}	催 thôi^{1}	块 khôi^{3}

例外：梅 mai¹，外 ngoai⁶，妹 muôi⁶。

3．佳皆夬合口　唇音 [ai]ai

派 phai⁵　　败 bai⁶

4．佳皆夬　合口　喉牙[uai]uai，oai

拐 quai³　　挂 quai⁵　　卦 quai⁵　　怪 quai⁵

怀 hoai²　　坏 hoai⁶　　快 khoai⁵　　话 thoai⁶

例外：画 hoa⁶，槐 hoe²。

5．齐祭　开口　[e]ê

鸡 kê¹　　计 kê⁵　　系 hê⁶　　蹄 dhê²

帝 dhê⁵　　曀 ê⁵　　第 dhê⁶　　艺 nghê⁶

制 chê⁵　　世 thê⁵　　彘 trê⁶　　誓 thê⁶

妻 thê¹　　体 thê³　　齐 tê²　　礼 lê⁴

泥 nê¹　　批 phê¹　　陛 bê⁶　　迷 mê¹

例外：西 tây¹，洗 tây³。

6．齐祭，合口；喻三，轻唇　[e]ê

卫 vê⁶　　肺 phê⁵

7．齐祭　合口　喉牙舌齿　[ue]uê

桂 quê⁵　　奎 khuê¹　　携 huê²　　惠 huê⁶

岁 tuê⁵　　税 thuê⁵　　锐 nhuê⁶

（四）遇摄[o]ô，[ə]ơ，[ɯ]i，[u]u

1．模韵　[o]ô

孤 cô¹　　苦 khô³　　梧 ngô　　胡 hô²

虎 hô³　　户 hô⁶　　汙 ô¹　　都 dhô¹

土 thô³　　度 dhô⁶　　路 lô⁶，　　苏 tô¹

祖 tô³	粗 thô	布 bô⁵	普 phô³
蒲 bô²	补 bô³	怒 nô⁶	募 mô⁶

例外：五 ngu⁴，姥 mâu⁴，兔 tho³，簿 ba⁶

2．鱼韵　正齿二等　[ə]ə

初 sə¹	疏 ə¹	所 sə³	楚 sə³
沮 trə⁵	阻 trə³	助 sə⁶	

3．鱼韵　喉牙舌齿[ɯ]ɨ

居 cɨ¹	去 khɨ⁵	渠 cɨ²	御 ngɨ⁶
虚 hɨ¹	于 ɨ¹	余 dɨ	虑 lɨ⁶
除 trɨ²	贮 trɨ³	恕 thɨ⁵	书 thɨ¹
诸 chɨ¹	处 xɨ⁵	著 trɨ⁵	据 tɨ⁵

例外：许 hia⁵，序 tɨa⁶，箸 trə⁶

4．虞韵　[u]u

句 cu⁵	具 cu⁶	驱 khu¹	愚 ngu¹
喻 du⁶	乳 nhu⁴	诛 chu¹	雨 vu⁴
寓 ngu⁶	须 tu¹	柱 tru⁶	聚 tu⁶
府 phu³	父 phu⁶	武 vu⁴	雾 vu⁶

例外：俱 câu¹，珠 châu¹，输 thâu¹
无 vô¹，遇 ngô⁶

（五）效摄　[au]ao，[ɪeu]iêu

1．豪韵　[au]ao

高 cao¹	考 khao³	傲 ngao⁶	哮 hao¹
倒 dhao³	道 dhao⁶	恼 nao⁴	劳 lao¹

皓 hao^{6}	早 tao^{3}	爪 trao^{3}	巢 sao^{2}
奥 ao^{5}	交 giao^{1}	教 giao^{5}	敲 xao^{1}
巧 xao^{3}	包 bao^{1}	保 bao^{3}	暴 bao^{6}

例外：号 hiêu^{6}，效 hiêu^{6}，孝 hiêu^{5}。

2. 萧宵 [ieu]iêu

骄 kiêu^{1}	轿 kiêu^{6}	晓 hiêu^{3}	要 yêu^{5}
吊 dhiêu^{5}	条 dhiêu^{2}	料 liêu^{6}	朝 triêu^{1}
兆 triêu^{6}	招 chiêu^{1}	饶 nhiêu^{1}	消 tiêu^{1}
少 thiêu^{3}	绍 thiêu^{6}	叫 khiêu^{5}	僚 liêu^{1}
标 biêu^{1}	表 biêu^{3}	猫 mieu^{1}①	庙 miêu^{5}

例外：遥 dao^{1}。

（六）流摄 [əu]âu，[u]u，[uu]iu

1. 侯韵 [əu]âu

钩 câu^{1}	口 khâu^{3}	后 hâu	斗 dhâu^{3}
头 dhâu^{2}	楼 lâu^{1}	漏 lâu^{6}	透 thâu^{5}
侯 hâu^{2}	走 tau^{3}	奏 tâu^{5}	母 mâu^{4}

2. 尤韵 正齿二等 [əu]âu

邹 trâu^{1}	愁 sâu^{2}

3. 尤韵 喉牙，半舌，舌上[wu]iu

九 ciu^{3}	久 ciu^{3}	救 ciu^{5}	舅 ciu^{4}
牛 ngiu^{1}	休 hiu^{1}	友 hiu^{4}	有 hiu^{4}

① “猫”字越语读meo^{2}，那是古汉越语。

右 hɨu^{4}　　流 lɨu^{1}　　刘 lɨu^{1}　　抽 trɨu^{2}

丑 sɨu^{3}　　帚 trɨu^{3}　　优 ɨu^{1}

例外：求 câu^{2}，朽 hu^{3}，柳 lêu^{4}，忧 âu^{1}，纣 tru^{6}。

4．尤韵　喻四，齿，半齿，唇　[u]u

游 du^{1}　　油 du^{1}　　诱 du^{6}　　首 thu^{3}

修 tu^{1}　　秀 tu^{5}　　囚 tu^{2}　　周 chu^{1}

兽 thu^{5}　　受 thu^{6}　　稠 thu^{2}　　守 thu^{3}

丑 xu^{5}　　柔 nhu^{1}　　妇 phu^{6}　　负 phu^{6}

例外：酉 dâu^{6}，由 do^{1}，犹 do^{1}，就 tɨu^{6}，寿 tho^{6}，副 pho^{5}，谋 mɨu^{1}。

5．幽韵　[əu]âu

幼 âu^{5}　　谬 mâu^{6}

例外：幽 u^{1}。

（七）通摄　[oŋ]ông，[nŋ]ung，[ok]ôc，[uk]uc

1．东(一)，冬　[uŋ]ông

公 công^{1}　　东 dhông^{1}　　冬 dhông^{1}　　同 dhông^{2}

空 không^{1}　　红 hông^{2}　　翁 ông^{1}　　农 nông^{1}

宗 tông^{1}　　送 tông^{5}　　宋 tông^{5}　　孔 không^{3}

捧 bông^{4}　　蒙 mông^{1}　　梦 mông^{6}①　　通 thông^{1}

2．东(三)，钟　[uŋ]ung

宫 cung^{1}　　恭 cung^{1}　　穷 cung^{2}　　凶 hung^{1}

① “梦”是三等字，读入一等，与近代汉语不同。

雄 hung^{2}　　痈 ung^{1}　　容 dung^{1}　　中 trung^{1}

虫 trung^{2}　　充 xung^{1}　　崇 sung^{2}　　颂 tung^{6}

绒 nhung^{1}　　脓 nung^{1}　　用 dung^{6}　　冯 phung^{2}

例外：冲 xông^{1}，风 phong^{1}，封 phong^{1}

峰 phong^{1}，龙 long^{1}

3．屋(一)沃[ok]ôc

谷 côc^{5}　　酷 khôc^{5}　　屋 ôc^{5}　　督 dhôc^{5}

独 dhôc^{6}　　毒 dhôc^{6}　　鹿 lôc^{6}　　速 tôc^{5}

族 tôc^{6}　　仆 bôc^{6}　　木 môc^{6}　　禄 lôc^{6}

4．屋(三)，烛　[uk]uc

菊 cuc^{5}　　曲 khuc^{5}　　育 duc^{6}　　欲 duc^{6}

六 luc^{6}　　竹 truc^{5}　　烛 chuc^{5}　　绿 luc^{6}

束 thuc^{5}　　蜀 thuc^{6}　　赎 thuc^{6}　　肉 nhuc^{6}

足 tuc^{5}　　俗 tuc^{6}　　福 phuc^{5}　　服 phuc^{6}

例外：玉 ngoc^{6}，属 thuôc^{6}。

(八)曾摄[ăŋ]ăng，[uăŋ]uăng，oăng，[ɯŋ]ing，[ăk]ăc，[uăk]oăc，[ɯk]ic

1．登韵　开口　[ăŋ]ăng

恒 hăng^{2}　　登 dhăng^{1}　　能 uăng^{1}　　增 tăng

僧 tăng^{1}　　层 tăng^{2}　　腾 dhăng^{2}

2．登韵　合口　[uăŋ]uăng，oăng

肱 quăng^{1}　　弘 hoăng^{2}

3．蒸韵　[ɯŋ]ing

兴 hing¹　　应 ing⁵　　蒸 ching¹　　征 ching⁵

称 xing¹　　孕 ding⁶　　绳 thing²　　征 tring¹

惩 tring²

例外：蝇 đăng¹，升 thăng¹，胜 thăng⁵，陵 lăng¹，冰 băng¹，兢 căng¹，甑 tăng⁵①，凭 băng²，承 thừa²，乘 thừa²，丞 thừa²。

4．德韵　开口　[ăk]ăc

黑 hăc⁵　　刻 khăc⁵　　克 khăc⁵　　得 đhăc⁵

则 tăc⁵　　塞 tăc⁵　　劾 hăc⁶　　贼 tăc⁶

匐 băc⁶　　特 đhăc⁶　　北 băc⁵

例外：德 đhức⁵，墨 mức⁶②。

5．德韵　合口　[uăk]oăc

或 hoăc⁶　惑 hoăc⁶

例外：国 quốc⁵。

6．职韵　正齿二等　[ăk]ăc

侧 trăc⁵　　仄 trăc⁵　　测 trăc⁵　　色 săc⁵　　穑 săc⁵

7．职韵　开合　[ɯk]ik

极 cực⁶　　抑 ức⁵　　臆 ức⁵　　棘 cức⁵

翼 dực⁶　　职 chức⁵　　织 chức⁵　　识 thức⁵

食 thực⁶　　直 trực⁶　　即 tức⁵　　息 tức⁵

逼 bức⁵　　域 vực⁶　　蜮 vực⁶　　洫 hức⁵

例外：陟 trăc⁵，敕 săc⁵，匿 năc⁶③。

---

①“蝇、升、胜，陵，冰，兢，甑”诸字是读入登韵。

②“德，墨”二字是读入职韵。

③“陟，敕，匿”三字是读入德韵。

（九）宕摄，江摄 [aŋ]ang，[uaŋ]uang，[ɯəŋ]iəng，[ək]ong，[uoŋ]uông，[ak]ac，[uak]uac，[ɯək]iəc，[ək]oc，[uok]uôc

1．唐韵 开口 [aŋ]ang

康 khang[1]　行 hang[2]　抗 khang[5]　郎 lang[1]
党 dhang[3]　汤 thang[1]　囊 nang[1]　藏 tang[2]
葬 tang[5]　丧 tang[1]　赃 tang[1]　脏 tang[6]
帮 bang[1]　傍 bang[2]

例外：堂 dhiang[2]，唐 dhiang[2]，当 dhiang[1]，刚 ciang[1]，纲 ciang[1]，仓 thiang[1]①。

2．江韵 开口 [aŋ]ang

江 giang[1]　讲 giang[3]　降（去）giang[5]　降（平）hang[2]
巷 hang[6]　邦 bang[1]　庞 bang[2]

3．阳韵 正齿二等 [aŋ]ang

庄 trang[1]　妆 trang[1]　壮 trang[5]　床 sang[2]
状 trang[6]

4．唐韵 合口 [uaŋ]uang，oang

光 quang[1]　广 quang[3]　荒 hoang[1]　皇 hoang[2]
黄 hoang[2]

例外：汪 uông[1]。

5．江韵 合口②[ɔŋ]ong

① “刚，纲”等字是读入阳韵。
② 据韵图，江韵有合口呼。

窗 song^{1}　　双 song^{1}

6. 阳韵　开口　[ɯəŋ]ləng

强 ciəng^{2}　　香 hiəng^{1}　　羊 diəng^{2}　　粮 liəng^{1}

章 chiəng^{1}　　畅 xiəng^{5}　　让 nhiəng^{6}　　将 tiəng^{1}

想 tiəng^{3}　　枪 thiəng^{1}　　商 thiəng^{1}　　墙 tiəng^{2}

祥 tiəng^{2}　　长 triəng^{2}　　仗 triəng^{2}　　常 triəng^{2}

7. 阳韵　合口　喉牙　[uoŋ]uong

况 huông^{5}　　枉 uông^{3}　　匡 khuông^{1}　　筐 khuông^{1}

狂 cuông^{2}　　诳 cuông^{6}

8. 阳韵　合口　喻三　[ɯəŋ]iəng

王 viəng^{1}　　旺 viəng^{6}

例外：往 vang^{4}。

9. 阳韵　合口　轻唇　[ɔŋ]ong

放 phong^{5}　　房 phong^{2}　　防 phong^{2}　　亡 vong^{1}

網 vong^{4}　　望 vong^{6}

例外：方 phiəng^{1}。

10. 铎韵　开口　[ak]ac

各 cac^{5}　　阁 cac^{5}　　愕 ngac^{6}　　恶 ac^{5}

鹤 hac^{6}　　度 dhac^{6}　　落 lac^{6}　　作 tac^{5}

凿 tac^{6}　　薄 bac^{6}　　莫 mac^{6}

11. 觉韵　开口　[ak]ac

觉 giac^{5}　　角 giac^{5}　　确 xac^{5}　　乐 nhac^{6}

朴 phac^{5}

例外：学 hoc⁶。

12. 铎韵　合口　[uak]uac,oac

蠖 hoăc⁵

13. 觉韵　合口　[ɔk]oc

捉 troc⁵　　朔 soc⁵　　稍 soc⁵　　槊 soc⁵

例外：桌 trac⁵。

14. 药韵　开口　[ɯrək]iac

脚 ciac⁵　　虐 ngiac⁶　　药 diac⁶　　略 liac⁶

著 triac⁵　　绰 xiac⁵　　约 iac⁵　　若 nhiac⁶

爵 tiac⁵　　雀 tiac⁵　　削 tiac⁵

（十）梗摄　[aŋ]anh,　[uaŋ]uanh,　oanh,　[iŋ]inh,　[uiŋ]uynh;　[at]ach,　[uat]uach,　oach,　[it]ich,　[uit]uych

1. 庚(二)耕　开口　[aŋ]anh

庚 canh¹　　更 canh¹　　羹 canh¹　　耕 canh¹

行 hanh²　　杏 hanh⁶　　莺 anh¹　　鹦 anh¹

冷 lanh⁶　　争 tranh¹　　生 sanh¹　　盲 manh¹

孟 manh⁶

2. 庚(二)耕　合口　[uaŋ]uanh, oanh

横 hoanh²　　宏 hoanh²　　觥 quanh¹　　轰 oanh¹

3. 庚(三)清青　开口　[iŋ]inh

京 kinh¹　　惊 kinh¹　　经 kinh¹　　轻 khinh¹

敬 kinh⁵　　镜 kinh⁵　　形 kinh²　　刑 hinh²

丁 dhinh[1]	鼎 dhinh[3]	定 dhinh[6]	迎 nghinh′ (或nghênh)
贞 trinh[1]	呈 trinh[2]	宁 ninh[1]	佞 ninh[6]
井 tinh[3]	星 tinh[1]	盛 tinh[6]	精 tinh[1]
整 chinh[3]	正 chinh[5]	平 binh[2]	瓶 binh[2]
兵 binh[1]	丙 binh[3]	并 tinh[6]	明 minh[1]

例外：英 anh[1]，影 anh[3]，名 danh[1]，景 canh[3]，境 canh[3]，庆 khanh[5]，声 thanh[1]，清 thanh[1]，腥 tanh[1]，饼 banh[5]，病 bênh[6]，命 mênh[6]，盈 doanh[1]，赢 doanh[1]，令 lênh[6]。

4．庚(三)清青　合口　[uiŋ]uynh

兄 huynh[1]　　倾 khuynh[1]　　茕 quynh[2]　　扃 quynh[1]
萤 huynh[2]

例外：永 vinh[4]，泳 vinh[6]，咏 vinh[6]，营 dinh[1]。

5．陌(二)麦　开口　[aɨ]ach

核 hach[5]	客 khach[5]	额 ngach[6]	隔 cach[5]
宅 trach[6]	责 trach[5]	策 sach[5]	册 sach[5]
革 cach[5]	百 bach[5]	白 bach[6]	麦 mach[6]
脉 mach[6]			

6．陌(二)麦　合口　[uaɨ]uach，oach

蝈 quach[5]　　获 hoach[6]

7．陌(三)昔锡　开口　[iɨ]ich

击 kich[5]	逆 nghich[6]	益 ich[5]	历 lich[6]
的 dhich[3]	嫡 dhich[5]	敌 dhich[6]	笛 dhich[6]
积 tich[5]	迹 tich[5]	籍 tich[6]	寂 tich[6]

释 thích⁵　　刺 thích⁵　　尺 xích⁵　　碧 bích⁵

例外：亦 diêc⁶，石 thach⁶。

8．陌(三)、昔锡　合口　[uɨt]uych

阋 khuych⁵　　碧 huych⁵

例外：役 dich⁶，疫 dich⁶。

（十一）臻摄　[ɐn]ân，[on]ôn，[uɐn]uân，[ɐt]ât，[ot]ôt，[uɐt]uât

1．痕臻[ɐn]ân

恩 ân¹　　痕 hân²　　恨 hân⁶　　恳 khân³

臻 trân¹

例外：根 cân¹。

2．魂韵　[on]ôn

魂 hôn²　　坤 khôn¹　　困 khôn⁵　　混 hôn⁴

昏 hôn¹　　温 ôn¹　　屯 dhôn²　　尊 tôn¹

村 thôn¹　　存 tôn²　　孙 tôn¹　　损 tôn³

奔 bôn¹　　本 bôn³　　盆 bôn²　　门 môn¹

例外：论 luân⁶，闷 muôn⁶。

3．真欣　[ɐn]ân

斤 cân¹　　勤 cân²　　垠 ngân¹　　谨 cân³

殷 ân¹　　巾 cân¹　　邻 lân¹　　引 dân⁴

银 ngân¹　　尘 trân²　　镇 trân⁵　　阵 trân⁶

新 tân¹　　滨 tân¹　　身 thân¹　　亲 thân¹

神 thân²　　臣 thân²　　人 nhân¹　　因 nhân¹

10. 术物 [uet]uât]

橘 quât^5	屈 khuât^5	郁 uât^5	律 luât^6
绌 truât^5	术 truât^6	出 xuât^5	述 thuât^6
术 tnuât^6	戌 tuât^5	蟀 suât^5	

（十二）山攝 [an]an, [uan]uan, oan, [ien]iên, [yen]uyên, [at]at, [uat] uat, oat, [iet]iêt, [yet]uyêt

1. 寒刪山 开口[an]an

肝 can^1	看 khan^5	奸 gian^1	简 gian^3
间 gian^1	艰 gian^1	颜 nhan^1	眼 nhan^4
雁 nhan^6	安 an^1	晏 an^5	
闲 han^2	寒 han^2	弹 dhan^2	兰 lan^1
难 nan^1	叹 than^1	残 tan^2	灿 san^5
班 ban^1	蛮 man^1	慢 man^6	

例外：山 sen^1，单 dhen^1，丹 dhen^1。

2. 桓韵 唇音 [an]an, oan

半 ban^5	潘 phan^1	判 phan^5	满 man^4

3. 桓刪山 合口 [nan]uan, oan

官 quan^1	关 quan^1	宽 khoan^1	款 khoan^3
馆 quan^5	完 hoan^2	丸 hoan^2	还 hoan^2
顽 ngoan^1	患 hoan^6	端 dhoan^1	碗 oan^3
欢 hoan^1	短 dhoan^3	酸 toan^1	算 toan^3
管 quan^3	卵 noan^4	乱 loan^6	撰 soan^6

4．元先仙　开口　[ien]iên

建 kiên^5　　坚 kiên^1　　见 kiên^5　　健 kiên^6

牵 khiên^1　　研 nghiên^1　　轩 hiên^1　　献 hiên^5

贤 hiên^2　　连 liên^1　　莲 liên^1　　显 hiên^3

现 hiên^6　　战 chiên^5　　典 dhiên^3　　殿 dhiên^6

天 thiên^1　　千 thiên^1　　先 tiên^1　　前 tiên^2

边 biên^1　　遣 khiên^5　　然 nhiên^1　　片 phiên^5

免 miêu^4　　面 diên^6　　烟 iên　　便 tiên^6

例外：练 luyên^6，线 tuyên^5，蝉 thuyên^2。

5．元韵　合口　轻唇　[an]an

反 phan^3　　饭 phan^6　　晚 van^4　　万 van^6

例外：番 phiên^1，烦 phiên^2。

6．元仙　合口喻三　[ien]iên

园 viên^1　　远 viên^4　　员 viên^1　　圆 viên^1

7．元仙先　合口　喉牙舌齿

捐 quyên^1　　卷 quyên^3　　眷 quyên^5　　权 quyên^2

拳 quyên^2　　元 nguyên^1　　原 ngnyên^1　　源 uguyên^1

阮 nguyên^4　　愿 nguyên^6　　劝 khuyên^5　　渊 uyên^1

宛 uyên^3　　玄 huyên^2　　悬 huyên^2　　缘 duyên^1

川 xuyên^1　　钏 xuyên^5　　专 chuyên^1　　转 chuyên^3

传 chuyeu^6　　选 tuyên^3

例外：冤 oan^1，怨 oan^5，鸢 diên^1，全 toan^2，旋 toan^2。

8．曷黠鎋　开口　[at]at

曷 hat^6　　渴 khat^5　　达 dhat^6　　闼 that^5

獭 that^{5}　　辖 hat^{6}　　札 trat^{5}　　察 sat^{5}

擦 sat^{5}　　八 bat^{5}　　拔 bat^{6}

9. 末韵唇音　[at]at

钵 bat^{5}　　末 mat^{6}

10. 末黠鎋　合口　[uat]uat, oat

括 quat^{5}　　刮 quat^{5}　　阔 khoat^{5}　　活 hoat^{6}

夺 dhoat^{6}　　撮 toat^{5}

11. 月屑薛　开口　[iet]iêt^{5}

竭 kiêt^{6}　　歇 hiêt^{5}　　谒 iêt^{5}　　结 kiêt^{5}

杰 kiêt^{6}　　洁 kiêt^{5}　　热 nhiêt^{6}　　节 tiêt^{5}

切 thiêt^{5}　　设 thiêt^{5}　　铁 thiêt^{5}　　哲 triêt^{5}

别 biêt^{6}　　灭 diêt^{6}

12. 月韵　合口轻唇　[at]at

发（出发）phat^{5}　　发（头发）phat^{5}

伐 phat^{6}　　罚 phat^{6}

例外：筏 ietiêt^{6}。

13. 月韵　喻三　[iet]iêt

越 viêt^{6}　　曰 viêt^{6}

14. 元先仙　合口　喉牙　舌齿　[yet]uyêt

决 quyêt^{5}　　血 huyêt^{5}　　穴 huyêt^{6}　　阅 duyêt^{6}

雪 tuyêt^{5}　　绝 tuyêt^{6}　　说 thuyêt^{5}　　辍 suyêt^{5}

月 nguyêt^{6}　　阙 khuyêt^{5}

（十三）深摄　[ɯm]âm，[ɯp]âp

1．侵韵　[ɯm]âm

锦 câm^{3}	禁 câm^{5}	琴 câm^{2}	吟 ngâm^{1}
音 âm	淫 dâm^{1}	林 lâm^{1}	临 lâm^{1}
廪 lâm^{4}	沈 trâm^{2}	簪 trâm^{1}	朕 trâm^{4}
审 thâm^{3}	渗 thâm^{5}	深 phâm^{1}	侵 xâm^{1}
浸 tâm^{3}	心 tâm^{1}	寻 tâm^{2}	钦 khâm^{1}
禀 bâm^{3}	品 phâm^{3}		

例外：金 kim^{1}。

2．缉韵　[ɯp]âp

急 câp^{5}	给 câp^{5}	及 câp^{6}	吸 hâp^{5}
泣 khâp^{5}	湿 thâp^{5}	十 thâp^{6}	执 châp^{5}
入 nhâp^{6}	邑 âp^{5}	揖 âp^{5}	立 lâp^{6}
集 pâp^{6}	习 tâp^{6}		

（十四）咸摄　[am] am，[iem] iêm，yêm，[ap] ap，[iep] iêp

1．覃谈咸衔　[am]am

甘 cam^{1}	感 cam^{3}	敢 cam^{3}	堪 kham^{1}
含 hma^{2}	函 ham^{2}	暗 am^{5}	担 dham^{1}
瞻 dham^{3}	淡 dham^{6}	婪 lam^{1}	贪 tham^{1}
三 tam^{1}	暂 tam^{6}	探 tham^{5}	蚕 tam^{2}
谈 dham^{2}	酣 ham^{1}	监 giam^{1}	减 giam^{3}

鑑 giam^5　　咸（全）ham^2　咸（味）ham^2　衔 ham^2

2．盐添严，凡（开口）[iem]iêm，yêm

检 kiêm^3	剑 kiêm^5	欠 khiêm^5	险 hiêm^3
嫌 hiêm^2	兼 kiêm^1	掩 yêm^3	谦 khiêm^1
盐 diêm^1	闫 diêm^1	廉 liem^1	敛 liêm^6
粘 niêm^1	念 niêm^6	严 nghiêm^1	验 nghiêm^6
炎 viêm^1	瞻 chiem^1	贬 biêm^5	

3．凡（合口）[am]am

凡 pham^2　　犯 pham^6　　梵 pham^6

例外：泛，phiêm^5。

4．合盍洽狎　[ap]ap

答 đhap^5	杂 tap^6	腊 lap^6	踏 đhap^6
塔 thap^5	纳 nap^6	甲 giap^5	鸭 ap^5
押 ap^5	压 ap^5		

例外：合 hep^6。

5．葉帖业[iep]iêp

劫 kiêp^5	胁 hiêp^5	侠 hiêp^6	协 hiêp^6
怯 khiêp^5	业 nghiêp^6	葉 diêp^6	涉 thiêp^6
接 tiêp^5	妾 thiêp^5		

6．乏韵　[ap]ap

法 phap^5　　乏 phap^6

韵部总讨论：

1．汉越语韵部的系统性很强。特别表现在阳声韵和入声韵的对应上。阳声韵分为-ng，-nh，-n，-m 四类，入声

韵分为-c，ch，-t，-p 四类。-ng 与-c 相对应。因为 -ng[ŋ]与-c[k]都是舌根音。例如：

东(一)冬 ông：屋(一)沃 ôc

东(三)钟 ung：屋(三)烛 uc

登 ăng：德 ăc

蒸 ing：职 ic

唐 ang：铎 ac

阳 iêng：药 iêc

-nh 与-ch 相对应，因为 -nh[ɲ]与-ch[c]都是舌面音。例如：

庚(二)耕 anh：陌(二) 麦 ach

庚(三)清青 inh：陌(三)昔锡 ich

-n 与-t 相对应，因为 -n[n]与 -t[t]都是舌尖音。例如：

真 ân：质 ât

寒 an：曷 at

-m 与 -p 相对应，因为 -m[m]与 -p[p]都是唇音。例如：

侵 âm：缉 âp

覃谈咸衔 am：合盍洽狎 ap①

2．梗摄读 -nh，-ch，自成一类，这是汉越语的最大特点。汉语阳声韵原来只有 -ng，-n，-m 三类，入声韵原来只有-k，-t，-p 三类。汉越语的-nh 是从-ng 分化出来的，-ch 是从 -c[k]分化出来的。分化的原因未详。但有一点可以肯定，nh，ch 必然经过 ng，c 的阶段，然后演变为 nh，ch。又

① 汉越语中没有入声韵母 iêc，只有“亦” diêc 是例外。

试看喃字（越南仿照汉字造成的字），-ng尾的字多用梗摄字为声符。例如：

铖 chiêng¹(锣)，从金，征声①。

胜 giêng¹(正月)，从月，正声。

晾 kiêng¹(戒掉)，从口，京声。

抻 khiêng¹(抬)，从手，轻声。

皆 tiêng⁵(话)，从口，省声。

声灵 thiêng¹（神灵），从灵，声声。

吊永 viêng（上坟），从吊，永声。

鹏 siêng（勤），从勤，生声。

可见“征，正，京，轻，省，灵，声，永，生”等字本来是收音于-ng的。又有一个 liêng¹ 字，疑是古汉越语“灵”字（汉越语“灵”读 linh）。那么，梗摄本来收音于-ng，更有明证了。

3．汉越语歌麻同韵，和日本汉字、朝鲜汉字的情况是一样的。

4．汉越语齐祭与支脂之不同韵；废与微不同韵。故“鸡，肌”不同音，“艺，义”不同音，“黎，离”不同音，“肺，费”不同音。

5．汉越语鱼虞不同韵，和日本汉字、朝鲜汉字的情况是一样的。这就和《切韵》系统相一致了。在汉越语里，“余”读 di而“逾”读du，“除”读 trừ 而“厨”读 tru，“如”读 nhừ

① 也写作“铖”，可能就是汉越语“征”字。

而“孺”读 nhu，“胥”读 tư 而“须”读 tu。

6．汉越语蒸登与庚耕清青不同韵，这和日本汉字，朝鲜汉字的情况是一样的。汉越语这两类字读音的区别很突出，因为不但元音不同，连韵尾也不相同。有时候元音相同，只有韵尾不同。蒸登的韵尾是-ng[ŋ]。庚耕清青的韵尾是-nh[ŋ̟]。试比较下列各组字的读音：

恒 hằng^{2}：行 hanh^{2}

崩 băng^{1}：烹 phanh^{1}

冰 băng^{1}：兵 binh^{1}

凭 băng^{2}：平 binh^{2}

应 ứng^{1}：英 anh^{1}

陵 lăng^{1}：灵 linh^{1}

兴 hưng^{1}：馨 hiuh^{1}

蝇 dăng^{1}：盈 dinh^{1}

征 trưng^{1}：贞 trinh^{1}

升 thăng^{1}：声 thanh^{1}

7．与平声相对应，汉越语职德与陌麦昔锡不同韵。不但元音不同，而且韵尾也不同。有时候元音相同，只有韵尾不同。职德的韵尾是 c[k]，陌麦昔锡的韵尾是 ch[ʧ]。试比较下列各组字的读音：

刻 khắc^{5}：客 khach^{5}

黑 hắc^{5}：赫 hach^{5}

北 bắc^{5}：百 bach^{5}

逼 bức^{5}：碧 bich^{5}

抑 ic⁵：益 ich⁵

弋 dic⁶：译 dich⁶

力 lic⁶：历 lich⁶

识 thic⁵：适 thich⁵

即 tic⁵：积 tich⁵

息 tic⁵：惜 tich⁵

叁 声 调

汉语是有声调的语言，越语也是有声调的语言。汉语有平上去入四声，分化为阴阳两类，即阴平，阳平，阴上，阳上，阴去，阳去，阴入，阳入，共有八个声调。实际上，汉语（就其有阴阳八声的方言来说）只有六个声调，因为阴入与阴平同声，阳入与阳平同声，入与平的不同，只是收音不同而已。越语共有六个声调，正好与汉语六个声调相当。

越语六个声调的名称是：(1) 平声 (băng²)；(2) 弦声 (hnyên²)；(3) 问声 (hỏi³)；(4) 跌声 (ngã⁴)；(5) 锐声 (sắc⁵)；(6) 重声(nặng⁶)。为陈述的方便起见，我们把平声叫做第一声，弦声叫做第二声，问声叫做第三声，跌声叫做第四声，锐声叫做第五声，重声叫做第六声。与汉语的声调对应，我们可以把第一声叫做阴平；第二声叫做阳平；第三声叫做阴上，第四声叫做阳上；第五声无[k]，[ʞ]，[t]，[p]收尾的叫做阴去，有[k]，[ʞ]；[t]，[p]收尾的叫做阴入；第六声无[k]，[ʞ][t]，[p]收尾的叫做阳去，

有[k]，[ʧ]，[t]，[p]收尾的叫做阳入。① 由此可见，阴入和阴去同调，阳入和阳平同调，与汉语方言一般阴入和阴平同调、阳入和阳平同调者稍有不同。

现在分别叙述汉语四声八调与越语六调的对应情况。

（1）汉语的阴平等于越语的第一声。例如：

包 bao¹	申 thân¹	朱 chu¹	衣 y¹
江 giang¹	休 hiu¹	抄 sao¹	忠 trung¹
肩 kiên¹	炊 xuy¹	披 phi¹	芳 phiang¹
军 quân¹	哉 tai¹	胥 tĩ¹	消 tiêu¹

（2）汉语的阳平分为两类：第一类是全浊字，等于越语的第二声。例如：

徒 dhô²	乘 thia²	排 bai²	蛇 sa²
从 tong²	寻 tâm²	喉 hâu²	词 tĩ²
遐 ha²	群 quân²	酬 thu²	魂 hôn²
谁 thuy²	蹄 dhê²	环 hoan²	蝉 thuyen²

第二类是半浊音（疑喻泥来娘日明微八母）的字，等于越语的第一声。例如：

疑母

牙 nha¹	元 nguyen¹	言 ngôn¹	吴 ngô¹
吟 ngâm¹	吾 ngô¹	芽 nha¹	迎 nghinh¹
宜 nghi¹	研 nghiên¹	娱 ngu¹	原 nguyên¹
蛾 nga¹	倪 ngê¹	涯 nhai¹	愚 ngu¹

① 越南"国语"字阴平无号，阳平用\号。阴上用?号。阳上用～号，阴去、阴入用/号(标在字母上面)，阳去、阳入用·号(标在字母底下)。

喻三

于 vu¹　云 vân¹　芸 vân¹　炎 viêm¹

爰 viên¹　耘 vân¹　员 viên¹　王 viəng¹

喻四

羊 diəng¹　延 diên¹　佯 diəng¹　沿 diên¹

姨 di¹　耶 da¹　俞 du¹　盈 doanh¹

移 di¹　惟 duy¹　舁 di¹

泥母

奴 nô　年 niên¹　泥 nê¹　南 nam¹

能 năng¹　男 nam¹　难 nan¹　农 nông¹

粘 niêm¹

来母

牢 lao¹　良 liəng¹　雷 lôi¹　来 lai¹

林 lâm¹　图 linh¹　流 liu¹　苓 linh¹

厘 ly¹　郎 lang¹　凉 liəng¹　伦 luân¹

连 liên¹　婪 lam¹　梨 lê¹　陵 lăng¹

娘母

娘 niəng¹

日母

人 nhân¹　仁 nhân¹　壬 nhâm¹　仍 nhiəng¹

而 nhi¹　如 nhi¹　儿 nhi¹　妊 nhâm¹

茸 nhung¹

明三

矛 mâu¹　忙 mang¹　芒 mang¹　门 môn¹

明 minh¹　　谩 manh¹　　枚 mai¹　　侔 mâu¹
眉 mi¹　　苗 miêu¹　　茅 mao¹　　迷 mê¹
冥 minh¹　　眠 miê¹　　埋 mai¹
旄 mao¹　　麻 ma¹

明四

民 dan¹　　名 danh¹

微母

文 văn¹　　忘 vong¹　　巫 vu¹　　汶 vân¹
无 vô¹　　微 vi¹　　闻 văn

（3）汉语的阴上等于越语的第三声。例如：

祖 dhan³　　扫 tao³　　耆 câuɨ　　枣 tao³
堵 dhô³　　伞 tan³　　琬 nyên³　　解 giai³
简 gian³　　鼠 thɨ³　　准 chuân³　　诡 qui³
帚 triu³　　管 quan³　　赏 thiêng³　　广 quang³

（4）汉语的阳上分为两类：第一类是半浊字（即疑喻泥来娘日明微八母的字），等于越语的第四声。例如：

疑母

阮 nguyên⁴　　语 ngɨ⁴　　耦 ngau⁴　　我 nga⁴
藕 ngâu⁴　　鳝 ngɨ⁴　　伍 ngɨ⁴　　迓 nha⁴
雅 nha⁴　　眼 nhan⁴

喻母

勇 dung⁴　　蛹 dung⁴　　腧 du⁴　　远 viên⁴
养 diêng⁴　　也 da⁴　　已 di⁴　　有 hiu⁴
羽 vu⁴　　宇 vu⁴　　雨 vu⁴　　往 vang⁴

泥母

恼 nao⁴　乃 nai⁴　祢 nê⁴　卵 noan⁴①

弩 nô⁴

来母

柳 liêu⁴　朗 lang⁴　领 linh⁴　攀 liên⁴

龄 linh⁴　儡 lôi⁴　敛 liêm⁴　礼 lê⁴

醴 lê⁴　览 lam⁴　老 lao⁴

娘母

女 nɨ⁴

日母

绕 nhiêu⁴　耳 nhi⁴　汝 nhi⁴　乳 nhu⁴

忍 nhâu⁴

明母

满 man⁴　蟒 mang⁴　马 ma⁴　米 mê⁴

牡 mâu⁴　某 mô⁴　每 mâi⁴　美 mi⁴

买 mai⁴　免 miên⁴

微母

晚 van⁴　网 vong⁴　武 vu⁴

第二类是全浊字，一部分等于越语的第六声，这和汉语“浊上变去”的发展规律是一致的。例如：

已 ti⁶　户 hô⁶　父 phu⁶　市 thi⁶

坐 toa⁶　弟 đê⁶　似 tɨ⁶　序 tɨ⁶

---

① “卵”是来母字，汉越语读入泥母。

伴 ban^{6}　　受 thu^{6}　　柱 tru^{6}　　倍 bôi^{6}

被 bi^{6}　　部bô^{6}　　淡 dham^{6}　　象 tiang^{6}

善 thiên^{6}

但也有一部分字保持浊上，等于越语的第四声。

例如：

仕 si^{4}　　牝 tôn^{4}　　妓 ky^{4}　　但 dhan^{4}

社 xa^{4}　　朕 trâm^{4}　　胫 hinh^{4}　　贮 tri^{4}

舅 cîu^{4}　　待 dhai^{4}　　俟 si^{4}　　践 tiên^{4}

骇 hai^{4}　　荡 dhang^{4}

（5）汉语的阴去等于越语的第五声。例如：

税 thuê^{5}　　智 tri^{5}　　替 thê^{5}　　栋 dhông^{5}

痛 thông^{5}　　绛 giang^{5}　　注 chu^{5}　　爱 ai^{5}

势 thê^{5}　　禁 câm^{5}　　嫁 gia^{5}　　照 chiêu^{5}

葬 tang^{5}　　暗 am^{5}　　绢 quyên^{5}　　翠 thuy^{5}

（6）汉语的阳去等于越语的第六声。例如：

寨 trai^{6}　　误 ugô^{6}　　漏 lâu^{6}　　寿 tho^{6}

尚 thiang^{6}　　旺 viang^{6}　　事 si^{6}　　附 phu^{6}

定 dhinh^{6}　　后 hâu^{6}　　奈 nai^{6}　　怒 nô^{6}

昧 muôi^{6}　　系 hê^{6}　　甚 tham^{6}　　囿 hiu^{6}

（7）汉语的阴入等于越语的第五声，与阴去同调。例如：

拭 thic^{5}　　挈 khiêt^{5}　　只 chich^{5}　　屑 tiêt^{5}

息 tic^{5}　　陟 trăc^{5}　　祝 chuc^{5}　　国 quôc^{5}

惜 tich^{5}　　法 phap^{5}　　曲 khuc^{5}　　折 chiêt^{5}

必 tât^{5}　　甲 glap^{5}　　出 xuât^{5}　　册 sach^{5}

（8）汉语的阳入等于越语的第六声，与阳去同调。例如：

席 tlch^{6}	核 hach^{6}	狭 hlêp^{6}	栗 lât^{6}
浴 duc^{6}	悦 duyêt^{6}	特 dhăc^{6}	敌 dhlch^{6}
桀 klêt^{6}	烈 llêt^{6}	粒 lâp^{6}	略 lɨəc^{6}
族 tôc^{6}	陆 luc^{6}	盒 hap^{6}	掖 dlch^{6}

汉越语中有些改变调类的字，如“理”字本属阳上而读阴去，“问”“换”本属阳去而读阴去。这里不一一列举了。

名词术语索引

A

暗典(667)

B

把字句(372)
被动式(381、385、389、390、396、466)
被……所式(395)
被字句(391、394)
避讳(647、652)
避亵(650、652)
宾语的省略(453)
不及物动词(137、140)

C

插语法(472)
称数法(23)
成语(653、665)
"喫"字句(393)
初词(569)
处所状语(288、290)
处置式(372、375、379)
词类活用(138)
词头"阿"(6)
词头"老"(7)
词头"有"(4)
词尾"得"(117、119)
词尾"儿"(14、18)
词尾"头"(19)
词尾"子"(9、14)
词序(1、272)
词义的变化(617)
词义的发展(617)
词义的加重(629)
词义的减轻(629)
词族(568)

D

单位词(31、54)

第三人称(64)
述系式(406、410)
典故(653、666)
跌声(836)
动词(115、137)
动词词尾(117、135、373)
动量词(45)

F

反身代词(81、1°6)
否定词(179)
否定句(282、287)
复数词尾"们"(73)
复音化(220)
副词(165、167、179)
副词词尾(166、167、179)
副词"莫"(184)

G

概念的特特化(645、647)
概念的一般化(646)
割裂成语(668)
工具状语(291、374)
构词法(226)
古汉越语(797)
关系位(309、315)
关系语(309、310、313、318)
冠词(460)

H

汉音(706)
汉越语(797)
互训(516)

J

及物动词(137、140)
兼语式(406)
"见"字句(385)
"将"字句(372)
介词"于"(193)
介词"在"(207)
介词"之"(189)
近指(87、90)
禁忌(648)
借词(673、693)

K

可能式(293、295、336)
"可"字句(383)
夸张语气(449)
扩大(617、621)

L

礼貌式(79)
连绵字(228、245)
连动式(357、359、365)
量词(31)
临时职务(138)
零数(26)
零位(28)

M

名词性词组(320)
明典(667)
摹借(694)

N

能表者(616)
能愿式(336、349、384)

P

派生词(569)
判断句(251、256、467)
譬喻法(630)
平声(836)
平行式(469)

Q

情貌(2、121、135)

R

人称代词(55、62、67、69)
锐声(836)

S

声训(516、520)
省略法(453、457)
使成式(367、368、370、461)
使动用法(137、367)
双音词(2、228、232、238、249)
缩小(617、623)
所表者(616)
"所"字(98、101)

T

唐音(706)
天然单位(31、34、54)
特指(88)
特殊代词(95)
通训(516、519)
同训(516、517)
同源词(515、568)
同源字(515、568)

W

完成貌“了”(122)
外来语(673)
“为……所”式(390)
“为”字句(385)
委婉语(650、652)
稳定性(1)
问声(836)
无定代词(83、86)
无定冠词(461、463)
吴音(706)

X

系词(251、253、255、257、262、266)
弦声(836)
行为单位词(46)
形尾(121、123)
形尾“著”(127、129、133)
形容词(165)
形容词词尾“的”(172、178)
虚词(2)
虚指代词(85)
序数(29)
训读(707、761)

Y

疑问句(446)
疑问代词(102、108)
疑问语气(415、447)
疑问语气词(439、447)
译词(673)
亦声(520)
意动用法(138)
意译(227、673、693)
意志式(349)
音读(707、760)
音译(227、673、693)
音译兼意译(693)
引申(616)
隐喻法(630)
影射译(693)
用典(667)
用事(667)
有定冠词(461)
语气(414、422)
语气词(414、452)
原词(569、594)
远指(89、90)

Z

"者"字(96)
"之"字结构(320)
指示代词(87、92)
重声(836)
主语的省略(453)
助动词词头(101)
转移(617、626)
滋生词(569、583、594)
足句虚词(220)

王 力 文 集

第十一卷

*

山东教育出版社出版
（济南经九路胜利大街）
山东省新华书店发行　山东新华印刷厂潍坊厂印刷

*

850×1168毫米 32开本　26.75印张　7插页　532千字
1990年3月第1版　1990年3月第1次印刷
印数1—1,730

ISBN　7—5328—0820—3/H·30

定价 10.10元

责任编辑　王洪信
　　隋千存
封面设计　黄玉英
篆　　刻　陈左黄